

گۆڤاری ئەکادیمیای کوردی

لاد

49

گۆڤاریکی ئەکادیمی و زانستیی وەرزییه
٢٧٢١ کوردی ٢٠٢١ زایینی

- ٧ شتوازی خۆزگهیی له زمانی کوردیدا
- ٣٥ پوختهیهکی تیۆری میتافۆره چه مکییهکان و په یره وکردنی به سه ره هندی ئیدیۆمی کوردیدا
- ٦٩ پیکهاتهی فهزای دهلالی له چیرۆکدا
- ٩٩ کۆستی دایاسپۆرا و سۆزی نۆستالژیا له قه سیدهی "خه دیجه گوڵۆی"ی ماردین نیراهیمدا
- ١٣٥ هیتما عیرفانییهکان له رۆمانی (میدیا)
- ١٥٩ هۆشنگ شیخ محمه ده دا
- ١٨٧ رۆلی شانۆی نا ههنگازی له نمایشی شانۆی کوردیدا
- مه لا خدری دهشتی ژیان و رۆلی کۆمه لایه تی و رۆشنییری و نه ته وایه تی ١٩٥٧-١٩٠٩
- ٢٣٩ مسؤلیه بریطانیا فی حرمان الکورد فی جنوب کوردستان من حق تقریر مصرهم
- ٢٥١ عبد الرحمن باشا الیوسف حیاته ودوره السیاسی (١٩٢٠-١٨٧١)
- ٢٧٣ المبانی الدینیة بین الدیانة المسیحیة والإسلامیة فی منطقة الصمادیة (أمیدی)
- ٣٠٥ اتجاهات الخطاب المثالي فی الإعلام الدولي الکوردی



گۆڤاریکی ئەکادیمی و زانستیی وەرزییه

ژماره (٤٩) ٢٧٢١ کوردی ٢٠٢١ زایینی

سەرۆکی دەستەی نووسەران

پ.د. عەبدولفەتتەح عەلی بۆتانی

جێگری سەرۆکی دەستەی نووسەران

پ.د. عوسمان حەمەد خدر دەشتی

بەرێوەبەری نووسین

پ.ی.د. ئەحمەد حەمەدەمین ئۆمەر

دەستەی نووسەران

پ.د. موحسین محەمەد حوسێن

پ.د. خەلیل عەلی مراد

پ.د. ساجیدە عەبدوللا فەرهادی

پ.د. نەشوان شوکری ھرووری

پ.د. ھۆشەنگ فاروق جەواد

پ.ی.د. جیهاد شوکری رەشید

دەستەی راویژکاران

پ.د. پەشاد میران

پ.د. زرار سدیق تۆفیق

پ.د. عەبدولوەھاب خالید موسا

پ.د. فاروق عومەر سدیق

پ.د. ئازاد عوبید سەلح

پ.ی.د. نەجدەت سەبری ئاکرەیی

پ.ی.د. حەمید عەبدوللا سەلح

باس و توپژینهوه بلاقراوهكان له گوڤاری ئەكادیمیای كوردی
دەربەری بیر و بۆچوونی توپژەرانن ئەك دەستەئ نووسەرانی گوڤار

- گوڤاری ئەكادیمیای كوردی.
- بەرگ و سەرپەرشتی ھونەری: عوسمان پیرداود كواز
- نەخشەساز: عیسام موحسین نادر.
- ھەلەچن: شیرزاد فەقی ئیسماعیل، شیلان جەلال، ئیمان نەجات.
- ریکخەری کاروباری گوڤار: شیلان جەلال
- پەيوەندی موبایل: ٠٧٥٠٤٩٠٢٠٧٥
- مالبەری گوڤاری ئەكادیمیای كوردی: <https://gov.krd/ka/>
- ئیمیل: govary.ak@gmail.com
- چاپ: چاپخانەئ زانکوی سەلاحەددین - ھەولێر.

ئەم ژمارەيەدا

بەشى كوردى

- ۷ * شىۋازى خۆزگەيى لە زمانى كوردیدا
پ.د. ساجىدە عەبدوللا فەرھادى - پ.ى.د. عاتف عەبدوللا فەرھادى
- ۳۵ * پوختەيە كى تېۋرى مېتافۆرە چەمكىيە كان و پەيرە و كوردنى بەسەر
پ.د. ھۆشەنگ فارووق جەواد
- ۶۹ * پېكھاتەي فەزاي دەلالى لە چىرۆكدا
پ.ى.د. محەمەد ئەحمەد حەسەن
- ۹۹ * كۆستى داياسپۆرا و سۆزى نۆستالژيا لە قەسىدەي "خەديجە گولوى"سى....
پ.ى.د. كارزان موحسەين قادر - م.ى.ر. پىحان رەسول ئەحمەد
- ۱۳۵ * ھىما عىرفانىيە كان لە رۆمانى (مىديا) ى ھۆشەنگ شىخ محەمەددا
م.ى. ھاوکار جەمىل محەمەد - م.ى. تەلەت محەمەد عەزىز
- ۱۵۹ * رۆلى شانۆي ئاھەنگسازى لە نمايشى شانۆي كوردیدا
ھونەرمنەند ئەحمەد سالار عەبدولواھىد
- ۱۸۷ * مەلا خدرى دەشتى ژيان و رۆلى كۆمەلەيەتى و رۆشەنبىرى و نەتەوايەتیی....
د. ھۆشەنگ سالىح نەجار

القسم العربى

- ۲۳۹ * مسؤلية بريطانيا في حرمان الكورد في جنوب كوردستان من حق تقرير مصيرهم
أ.د. عبد الفتاح علي بوتاني
- ۲۵۱ * عبد الرحمن باشا اليوسف حياته ودوره السياسي (۱۸۷۱-۱۹۲۰)
أ.م.د. علي صالح حمدان حامد
- ۲۷۳ * المباني الدينية بين الديانة المسيحية والإسلامية في منطقة العمادية (آميدي)
أ.م.د. زيدان رشيد خان اودل برادوستي - كوفان احسان ياسين
- ۳۰۵ * اتجاهات الخطاب المثالي في الإعلام الدولي الكوردي
د. ھاوژين عمر محمد

پێنهای بلۆکردنه وه له گۆڤاری ئەکادیمیای کوردی

١. گۆڤاری ئەکادیمیای کوردی، گۆڤاریکی زانستی وەرزییه، باس و توێژینه وهی زانستی تایبەت بە کورد و کوردستان بلۆ دێکاته وه، بە مەرجێک له هیچ شوێنێکی دیکه بلۆ نه کرابێته وه یاخود بۆ بلۆکردنه وهی وەر نه گیرابێت.
٢. زمانی بلۆکردنه وهی باس و توێژینه وه کان له گۆڤاره که دا به کوردی و عەرەبییه، ئەو باس و بابەتانه ش که وا سەر و کاریان له گەل مەسه له کانی کورد و کوردستان هه بێت، ئەگەر به زمانی دیکه ش بن بلۆده کرێنه وه.
٣. پێویسته توێژەر له لاپه ره ی یه که می توێژینه وه که یدا، ناو نیشانی باسه که ی، ناو و ناسناوی زانستی، شوێنی کاره که ی، ئیمیل و ژماره ی ته له فۆنی خۆی بنووسیت.
٤. له هه لبژاردنی ناو نیشان و نووسینه وه ی توێژینه وه کاند، پێویسته ره چاوی بنه ماکانی میتودی زانستی بکریت. به پێچه وانه وه هەر توێژینه وه یه که پێره ی له م بنه مایانه نه کات له لایه ن دهسته ی نووسه رانه وه وه لاده ندریت.
٥. پێویسته توێژەر پوخته ی توێژینه وه که ی به دوو زمانی دیکه، جگه له زمانی نووسینی توێژینه وه که یدا بنووسیت، به مەرجێک له یه ک لاپه ره ی (A4) زیاتر نه بێت و تییدا گرینگی باسه که و ئەنجامه سەر ده کییه کانی توێژینه وه که ی بخاته روو.
٦. پێویسته توێژەر پوخته ی توێژینه وه که ی به زمانی توێژینه وه که ی بنووسیت، به مەرجێک له (١٥٠) وشه زیاتر نه بێت.
٧. پێویسته توێژەر له سەر ده تای توێژینه وه که یدا وشه ی سەر ده کی توێژینه وه که ی به هەر سی زمان بنووسیت، به مەرجێک له (٥) وشه زیاتر نه بێت.
٨. هەر باس و بابەتیک له باره ی ساغکردنه وه ی (په ی دۆزی، تحقیق) ی ده ستنوسه کانه وه بێت، پێویسته په ی دۆزییه که به گوێره ی بنه ما زانستییه کاریپکراوه کانی ئەو بواره ئەنجام بدریت، هه روه ها چه ند لاپه ره یه کی کۆپیکراو و زانیاری ته وای سەبارەت به ده ستنوسه که و شوێنی هه لگرته ی بخریته روو.
٩. ده بێت توێژەر توێژینه وه که ی به م شیوه یه ی خواره وه بنووسیت:

به که م: بۆ توێژینه وه کان به زمانی کوردی

- ناو نیشانی سەر ده کی به (Unikurd Peshew) ساین (٢٠).
- ناو نیشانی ناوه وه به (Unikurd Hiwa) ساین (١٣).
- ناوه رۆکی توێژینه وه که ی به (Unikurd Goran) ساین (١٣).
- په راویزه کان که ده که ویته بهر له لیستی سەر چاوه کان به (Unikurd Goran) ساین (١١).

دووه م: بۆ توێژینه وه کان به زمانی عەرەبی

- ناو نیشانی سەر ده کی به (Times new Roman) ساین (٢٠).
- ناو نیشانی ناوه وه به (Times new Roman) ساین (١٣) و بۆل بکریت.

- ناوه پوکی توئینه وه که به (Times new Roman) سایز (۱۳).
- په راویزه کان به (Times new Roman) سایز (۱۱).

سینهم: بۆ توئینه وه کان به زمانی ئینگیزی

- ناویشانی سهره کی به (Times new Roman) سایز (۲۰).
 - ناویشانی ناوه وه به (Times new Roman) سایز (۱۲) و بۆلډ بکریټ.
 - ناوه پوکی توئینه وه که به (Times new Roman) سایز (۱۲).
 - په راویزه کان به (Times new Roman) سایز (۱۰).
۱۰. ده بیټ توئیر له مه سه له ی به کارهینان و ریکخستنی سهرچاوه کاندای پیره وی شیوازی هارڤرد بکات بهم شیوه ی خواره وه:
۱. له نیو ناوه پوکی توئینه وه که دا: (ناسناو یان ناوی کوتایی، سالی چاپ، ل).
۲. له لیستی سهرچاوه کاندای: ناسناو، یان ناوی کوتایی، ئینجا ناوی یه که م و دووه می نووسهر (سالی چاپ)، ناوی کتیب، بهرگی کتیب، توره ی چاپ، شوینی چاپ.
۱۱. پیوسته توئیر پوخی په ره کان بهم شیوه یی خواره وه ریک بخت.
- (Top) (2.5) سم.
 - (Bottom) (2.5) سم.
 - (Lift) (2.5) سم.
 - (Right) (3) سم.
۱۲. هه موو باس و توئینه وه یه که به (۳) دانه ی کاغز و دانه یه کی سهر (CD) پیشکه ش ده کریټ، به مه رجیک ژماره ی لاپه ره کانی، له هه موو وینه و خسته و سهرچاوه کانه وه له (۲۵) لاپه ره تیپه ر نه کات.
۱۳. دوا به دوا ی په سه ندکردنی هه ر توئینه وه که له لایه ن هه لسه نگینه رانی پسپوره وه، توئیر دانه یه که له نووسراوی په سه ندکردنی توئینه وه که ی له لایه ن دهسته ی نووسه رانه وه پیده دریت. له دوا ی نه وه توئیر بوی نییه باسه که ی پیشکه ش به هیچ لایه نیکی دیکه بکات، به بی نووسراویکی ره زامه ندی له لایه ن سه رنووسه ری گوڤاره که وه.
۱۴. دهسته ی نووسه ران نه و مافه ی ده بیټ که وا هه ندیک برگه و دهسته واژه ی توئینه وه یه که لابات، یان بگوریت و دووباره دایریریتته وه تاوه کو له گه ل رینماییه کانی بلاوکرده وه له گوڤاره که دا بگونجیت.
۱۵. چونییه تی ریزکردنی باس و بابته کان په یوه ندی به ریپازی بابه تبه ندی گوڤاره که وه هیه نه وه که بابه ت و بایه خی توئینه وه کان، یاخود پله وپایه ی زانستی توئیره وه.
۱۶. هه ر باس و بابته تیک که ره زامه ندی له سه ر بلاوکرده وه ی نادریت، بۆ خاوه نه که ی ناگه ریندریتته وه.

شیوازی خۆزگه‌یی له زمانى كوردیدا

لێكۆڵینه‌وه‌یه‌كی وه‌سفى شیکارییه

پ. ی. د. عاتف عه‌بدوڵڵا فه‌ره‌ادى

به‌شى كوردی / كۆلیژی زمان

زانکۆی سه‌لاحه‌ددین

Atif.farhad@su.edu.krd

پ. د. ساجیده عه‌بدوڵڵا فه‌ره‌ادى

به‌شى كوردی / كۆلیژی زمان

زانکۆی سه‌لاحه‌ددین

Sajidah.farhad@su.edu.krd

پیشه‌کی

ناونیشانی توێژینه‌وه‌که:

توێژینه‌وه‌که‌مان به ناونیشانی (شیوازی خۆزگه‌یی له زمانى كوردیدا) یه، كه بۆ لێكدان‌ه‌وه و شیکردنه‌وه‌ی هه‌ندیک لایه‌نى خۆزگه‌یی له زمانى كوردی به‌تایبه‌تى له زارى كوردی ناوه‌پاستدا ته‌رخانکراوه، کاره‌که زیاتر ئاستى سینتاکسى ده‌گرێته‌ خۆ، هه‌ندى جارىش له کاتى پێویستدا ده‌چێته‌ نێو ئاسته‌کانى تر.

هۆی هه‌لبژاردنى بابته‌که:

له‌به‌ر ئه‌وه‌ی تاكو ئیستا له زمانى كوردیدا هېچ سه‌رچاوه‌یه‌ك پاسته‌وخۆ و سه‌ربه‌خۆ باسى ئه‌م بابته‌یان نه‌کردوه، به‌ پێویستمان زانى توێژینه‌وه‌که‌مان تايبه‌ت بى به‌م بابته‌وه و به‌شیوه‌یه‌كی سه‌ربه‌خۆ باسى لێوه‌ بکه‌ین.

که‌ره‌سته و رېبازى توێژینه‌وه‌که:

زارى كوردی ناوه‌پاست ده‌کرێته‌ که‌ره‌سته‌ی توێژینه‌وه‌که، بۆ ئه‌م مه‌به‌سته‌ش به‌شیکى زۆرى پسته و نموونه‌کان له (چیرۆک و شیعەر و په‌ندى پێشینان) وه‌رده‌گرین، هه‌ندى جارىش ئه‌گه‌ر پێویستى

کرد قسهی پوژانهی خۆمان و خه‌لک به‌کاردینین. پێبازی
تویژینه‌وه‌که‌ش پێبازی وه‌سفی شیکارییه.

ناوه‌پۆکی تویژینه‌وه‌که:

تویژینه‌وه‌که بێجگه له پێشه‌کی و ئه‌نجام له دوو به‌ش پێکدێت:
به‌شی یه‌که‌م: تایبه‌تکراوه بۆ پێداچوونه‌وه به‌سه‌ر هه‌ندیک له‌و
کارانه‌ی باس له‌ خۆزگه‌یی ده‌که‌ن له‌گه‌ڵ هه‌له‌سه‌نگاندنیک گشتی
کاره‌کانی پێشتر.

به‌شی دووهم: به‌ ناوێشان (پێناسه و جۆره‌کانی خۆزگه‌یی) یه ،
که ئه‌م لایه‌نانه ده‌گرێته‌ خۆ: پێناسه‌ی خۆزگه‌یی، تایبه‌تییه‌کانی
خۆزگه‌یی، مۆرفیمه‌کانی خۆزگه‌یی، شیواز و جۆره‌کانی خۆزگه‌یی له
پووی و اتا و رو‌نانه‌وه .

له‌ کۆتاییه‌دا پوخته‌ی لیکۆلینه‌وه‌که به‌ زمانی عه‌ره‌بی و ئینگلیزی
له‌گه‌ڵ لیستی سه‌رچاوه‌کان نووسراوه.

کلێله وشه‌کان: خۆزگه‌یی، مۆرفیمه‌کان، جۆره‌کانی پسته،
مه‌به‌سته‌کان.

بهشی یهكهم

پیداچوونهوه بهسهر ههندیك لهو كارانهی

پیشتر دهبرارهی خۆزگهیی له زمانى كوردیدا كراون:

خۆزگهیی له زمانى كوردیدا وهك بابتهتیکى ریزمانى به شیوهیهکی راستهوخۆ لیکۆلینهوهی تایبهتی بۆ نهکراوه، بهلکو ژمارهیهکی کهم له ریزماننوسان له دووتویی باسهکانیاندا به شیوهیهکی ناراستهوخۆ ئاماژهیان به ئەم بابته کردووه و بهپێی بیر و بۆچوونی تایبهتی خۆیان باسیان لێوه کردووه، بۆیه به پێویستمان زانی، به سهر ههندیك لهو كارانهدا بچینهوه و بیانخهینه روو:

- سهعيد سدقی کابان له ژێر ناوینیشانی (أدوات ترجی)دا بهم شیوهیه باس له ئامرازی خۆزگهیی دهکات و به ئامرازی ترجی ناوی دهبات و دهلی: چهند لفظیکن رجا و تکیان پێ دهکری بعضی لهوان ئەمانه:

خۆزگا، خۆزگایهکو، کاشکی، بریا، نمونهشی بۆ هیناوهتهوه.
(کابان، ۱۹۲۸، ۵۳).

- نووری عهلی ئەمین له ژێر ناوینیشانی دهمهکانی فرماندا له جۆرهکانی رابردوودا به شیوهیهکی گشتی بهم شیوهیه پێناسهی فرمانی رابردووی ئینشائی دهکات: ئەو فرمانیه که دهلالهت لهسهر روودانی کاری ئەکا، له زهمانی رابردوودا، چ له وینهی داخوازیدا بێ، چ له وینهی گومان، چ له وینهی تکادا، ئەم نموونانهشی هیناوهتهوه:

- ئەگەر بمدیايه، ئامۆژگاریم ئەکرد. (بمدیايه)

- خۆزگه بچوومايه بۆ لای. (بچوومايه)

له پێناسهکهدا راستهوخۆ ناوی خۆزگهیی ناهێنیت، بهلکو له فرمانی رابردووی ئینشائیدا دهلیت جۆریکیان له وینهی داخوازی دهییت.

ههروهها ریگای دروستکردنیشی بهم شیوهیه خستۆته روو:

- ۱- بیته پیشگر چاوگی کرتینراو تینهیه بیته یاشگر
 ب + خهوت + راناوی کهسی + ایه
 - خۆزگه من بخهوتمايه. (م)
 - خۆزگه تۆ بخهوتیتایه. (ت)
 - خۆزگه ئه و بخهوتایه. (و)

- ب- بیته پیشگر چاوگی کرتینراو تینهیه بیته یاشگر
 ب + راناوی کهسی لکاو + شکاند + ایه
 - بریا من بم شکاندایه. (م)
 - بریا تۆ بت شکاندایه. (ت)
 - بریا ئه و بی شکاندایه. (ی)
 ههروهها بهم شیوهیه باس له نهفیکردن دهکات : ئه گهر مه نفی بی
 و تهواوکه رهکه ناونه بری ، راناوه کهسییه لکاوکهان ئه لکینری به دوا
 ئاوهلکاری (نه) وه، وهک :
 - کاشکی من نه م شوستایه (م)
 - کاشکی تۆ نه ت شوستایه. (ت)
 - کاشکی ئه و نه ی شوستایه. (ی)
 - خۆزگه نه تان خواردایه. (تان) (ئهمین، ۱۹۵۶، ۲۹).

- باس له وهش دهکات ئه گهر موسبهت بی یان نه فی تهواوکه رهکه ی
 ناوبرا ، راناوه کهسییهکان ئه لکینری به دوا تهواوکه رهکه وه. وهک :
 - خۆزگه من هه ناره که م بویستایه. (م)
 - خۆزگه تۆ هه ناره که ت بویستایه. (ت)
 - خۆزگه ئه و هه ناره که ی بویستایه. (ی) (ئهمین، ۱۹۶۰، ۱۷۱-۱۷۳).
 - بریا گوله که تان نه رروانایه. (تان)
 - بریا گوله که مان نه رروانایه. (مان)

- بریا گۆلهکهیان نه رروانایه. (یان) (ئهمین، ۱۹۵۶، ۲۹).

نوسهر له ڕینگای دروستکردنی ئەم شیوازه‌دا دوو لایه‌نی تیکه‌ل به‌یه‌ک کردووه ئه‌ویش لایه‌نی ده‌نگسازی و وشه‌سازییه (پیت و پیشگر). هه‌روه‌ها له (ا-) چاوگی کرتینراوی تینه‌په‌ر و ب- چاوگی کرتینراوی تیپه‌ر(دا، ته‌نیا به‌ شوینگۆڕینی ڕاناوه‌ لکاوه‌کان جیاوازی خستۆته‌ نێوانیان، که‌چی ده‌بوایه‌ بۆ چاوگی کرتینراوی تیپه‌ر شوینیکی تری بۆ راناوی لکاوی به‌رکار ده‌ستنیشان کردبا، که‌ ده‌که‌وێته‌ دواى چاوگه‌ کرتینراوه‌که‌ و پیش (ایه‌) وه‌ک: بریا من بم شکاندنایه‌.

- ره‌فیع شوانی له‌ بابه‌تى لارسته‌ی شوینکه‌وتووی به‌رکاریدا به‌م شیوه‌یه‌ باس له‌ لارسته‌ی خۆزگه‌یییدا ده‌کات: لارسته‌ی شوینکه‌وتووی ناو رسته‌ی ئالۆز که‌ له‌ بنه‌رته‌یدا ئامرازى خۆزگه‌ و گومان و ته‌ئکیدن و له‌ ناو لارسته‌که‌شدا مه‌به‌سته‌که‌ی خۆیان ون ناکه‌ن، ئه‌و نموونه‌شى بۆ لارسته‌ی خۆزگه‌یی هیناوه‌ته‌وه‌، که‌ پیش شارپسته‌که‌ ده‌که‌ون:

- خۆزگه‌ ده‌زمانى که‌ی ده‌هاته‌وه‌. (خۆزگه‌، کاشکی).

- بریا بمزانیایه‌ له‌مه‌و دوا چى ڕوو ئه‌دات (بریا). (شوانی، ۲۰۰۳، ۱۱۲).

هه‌روه‌ها ره‌فیع شوانی له‌ کتییى وشه‌سازی زمانى کوردیدا له‌ بابه‌تى ئامرازى نیازدارى باس له‌و ئامرازانه‌ ده‌کات، که‌ مۆرفیمی سه‌ربه‌خۆی واتادارن (وشه‌)، وه‌ک (ئامرازى سوڤمان، ئامرازى وه‌لام، ئامرازى بانگکردن و ئامرازى خۆزگه‌ و گومان) وه‌ک خۆزگه‌، بریا،... (شوانی، ۲۰۱۱، ۵۶).

- لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانى له‌ کۆپى زانیارى کورد له‌ بابه‌تى ئامرازى تعجب به‌م شیوه‌یه‌ باس له‌ خۆزگه‌ ده‌که‌ن: خۆزگه‌ له‌گه‌ل ڕیژه‌ی ڕابردووی ئینشائی و ئیستیمراری به‌کار ده‌هینریت و له‌ته‌ک

رێژهکانی تری کاردا به کار نایهت، ههروهها دهشیت رێژهکهی نهفیش بیت، وهک:

- خۆزگه دهمزانی تو چیت دهویت.
- خۆزی ئه و شهوه بهاتنايه.
- خۆزگه نهچووبامایه سهفهه.
- کاشکی له گهڵ ئیوهدا بهاتنايه.
- بریا گوله کهم برواندايه. (لیژنه ی زمان ، ٢٠١١ ، ٣٥٥).

- عهبدوللا حوسین رهسول له بابهتی پۆلینی رسته له پووی گه یاندنی واتادا له جووری رستهی خۆزگه ییدا به جیاوازی نیوان خۆزگهیی و داخوازی دهست پیدهکات و دهلی: له خۆزگه ییدا قسه کهر ئاواتی ئه وه دهخوازی له رابردوودا شتیکی بۆ بهینریته ئارا، به لام کاتی رابردوو به سه رچوو و له دهست چوو و دهسه لاتمان به سه ری نه ماوه، بۆیه تازه ناکرێ ئاواته کهی قسه کهر بهینریته دی و داواکاریه کهی ده بیته خۆزگه یی. ههروهها باس له وه دهکات که چۆنیه تی دارشتنی رستهی خۆزگه یی له ناوچه یه که وه بۆ ناوچه یه کی تر ده گۆرێ، ئه گه ر بواری پوودانی کاره که رابردوو بێ ئه م شیوازان ه ده بیسترین:

- چووبام... چووبای ... چووبا...
- بچووام... بچووا... بچووا...
- بچووبام... بچووبای... بچووبا...
- به لام ئه گه ر بواری پوودانی کاره که له رابردوودا تا کاتی ئیستا درێژ بکریته وه به م شیوه یه ده بیت:
- چووبامایه... چووبایتایه... چووبایه
- بچوومایه... بچووبایتایه... بچووايه
- بچووبامایه... بچووبایتایه... بچووبایه .

ههروهها ههندیك له سىماكانى ئەم جۆره پستهیهی خستۆته ڤوو.
(ڤهسول، ۲۰۱۴، ۵۴).

- هاوكار عومهر له نامهى ماسته رهكهیدا له بهشى سییه م بهندى
یهكه مدا بهم شیوهیه باس له ڤۆلى (ب)ى مۆرفیمی ئارایی له پستهی
خۆزگهیی دهكات:

- مۆرفیمی ئارایی پیشگر:

مۆرفیمی (ب)ى ئارایی له کارى تینهپهپى خۆزگهیی دهبیته
پیشگر و له سه رهتای کارى خۆزگهیییدا دهردهكهوى، بهم شیوهیه:

کارى خۆزگهیی م ئارایی رهگی کار م ڤاڤردوو ڤاناو م ڤاڤردوو ناویر ئیستا
- بخه و تمایه ب + خه + ت + م + ۱ + ى + ۵

ههروهها له کاره تیپه ڤه خۆزگهیییه کانیشتا بهم شیوهیه:

کارى خۆزگهیی م ئارایی ڤاناوى خاوهنى/بکهر رهگی کار م ڤاڤردوو
- بمگرتنايه ب + م + گر + ت
ڤاناوى ڤیکهوتن/به رکار م ڤاڤردوو ناویر ئیستا
ن+ ۱+ ى + ۵+

- مۆرفیمی ئارایی پاشگر:

مۆرفیمی (ب)ى رهگی بوون دهبیته مۆرفیمیكى پاشگر و دهچيته
سه ر کارى خۆزگهیی، بهم شیوهیه:

کارى خۆزگهیی پیشگر رهگی کار م ڤاڤردوو ئارایی
- هه ڤرووکابایه هه ڤ + ڤروک + ۱ + ب + ۱ +
م ڤاڤردوو ڤاناو م ڤاڤردوو ناویر ئیستا
Ø + ۱ + ى + ۵

- مۆرمیمی ئارایی پیشگر و پاشگر:

مۆرفىمى (ب-ى) ئارايى ۋەك پېشىگر لە سەرەتاي كارەكەدا دى و
لە ھەمان كاتدا مۆرفىمىكى ترى (ب-ى) دووبارەى ئارايى دەيىتە پاشگر
بەم شىۋەيەى خوارەوھ:

كارى خۆزگەيى م ئارايى رەگى كار م رابردوو

بچووبا ب + چ

م ئارايى دووبارە م رابردوو راناو ناوېر ئىستا

+ و + ب + ا + ين

ھەرۋەھا توپژەر باس لە پۆلى (ب-ى) مۆرفىمى ئارايى دەكات لە
بکەرناديارى لە رستەى خۆزگەييدا بە مۆرفىمىكى خوشەكى (بە
ئارەزوو) دادەنيت، ۋەك:

- خۆزگە سنوورى ھەريم جيگير (ب)كرايە.

- خۆزگە ژينگەى ۋلات پاك را(ب)گيرايە.

لە كۆتاييشدا باسى نەريگردن دەكات لە رستەى خۆزگەييدا ئەم
نمونانەشى ھيئاۋەتەوھ:

- بريا دانەمەزرا بام.

- ياخوا پينەگەيشتتايە (خدر، ۲۰۱۳، ۶۴-۷۹).

ھەرچەندە ئەم رستەيەى كۆتايى خۆزگەيى نيبە ، بەلكو يەكئىكە لە
جۆرەكانى رستەى دوعاگردن.

هه‌سه‌نگاندنیکی گشتی کاره‌کانی پیشتر:

۱- پێزماننووسه‌كان هه‌ریه‌كه‌یان به‌پێی مه‌به‌ست و ئامانجی خۆیان به‌ شیوه‌یه‌کی ناراسته‌وخۆ باسی لایه‌نیکی خۆزگه‌ییان کردووه، نه‌ك هه‌موو لایه‌نه‌كان بگه‌ڕێته‌وه، به‌ تایبه‌تیش له‌ چوارچۆیه‌ی ئامرازدا باسی خۆزگه‌ییان کردووه.

۲- کاره‌كانی پیشتر زۆرتر لایه‌نی وشه‌سازیان گرتووه و كه‌متر ده‌ستنیشانى لایه‌نی رسته‌سازیان کردووه.

۳- پێزماننووسه‌كان له‌ ژێر ناوێشان و زاراوه‌ی جیاجیا باسی خۆزگه‌یان کردووه له‌وانه: ادواتی ترجی، ئامرازى نیازدارى، ئامرازى تعجب، ئامرازى خۆزگه‌یى، فرمانى رابردووى ئینشائی،... به‌لام ئیمه‌ زاراوه‌ی خۆزگه‌ییمان به‌په‌سند زانیوه به‌کارى بینین، چونكه‌ ئهم زاراوه‌یه‌ زیاتر باوتره‌ و پۆژانه‌ زۆر به‌کارى دینین.

۴- زۆربه‌ی پێزماننووسه‌كان بێ ئه‌وه‌ی پێناسه‌یه‌کی گونجاو بۆ بابته‌كه‌ بکه‌ن، ته‌نیا نموونه‌یان بۆ ئامرازه‌كان هه‌تاوه‌ته‌وه‌ و جۆر و تایبه‌تییه‌كانى ئهم جۆره‌ رسته‌یان فه‌رامۆش کردووه.

۵- هه‌ندیک له‌ پێزماننووسه‌كان لایه‌نی ده‌نگسازى و وشه‌سازیان تیکه‌ل به‌یه‌كتر کردووه .

بەشی دووهم

پێناسە و مۆرفیم و جۆرهکانی خۆزگهیی

پێناسە:

خۆزگهیی یهکێکه له جۆرهکانی ڕستهی داخوازی، قسهکه زۆرجار له ئاخوتن و ئەدهبیاتیشدا پهنا بۆ ئەم شیوازه دهبات، چونکه قسهکه هه زندهکات داواکهی بهدی بیت، بهلام له بهر ئەوهی زۆر به دووری دهزانیته بۆی بهدی بیت، بۆیه به تهما نییه داواکهی جێبهجێ بیت ئیتر کاتی خۆی پێوه خهریک ناکات و تهنیا داواکه دهردهبرێت. خۆزگه کۆمهلیک پێناسهیی بۆ کراوه له وانه:

- خۆزگه داواکردنی شتیکه، که خۆزیار لای خوشهویسته و ئارهزووی لێیه پێی بگات، بهلام پێی ناگات یان له بهرئهوهی شتیکی مهحاله یان له بهر ئەوهی دووره له به دهستهپێانی. (قیود، ۲۰۱۱، ۴۲).

- خۆزی داواکردنی شتیکه بههوی یهک له ئامرازهکانی تایبته بهو مهبهسته، شتهکهش له وانه نهبی بیته دی (گهردی، ۲۰۱۳، ۱۶).

- خۆزگه داواي به ئەنجامگه یشتنی شتیکی خوشهویسته، بی ئەوهی چاوتییرین و چاودییرییهکت هه بیته له سههر به ئەنجامگه یشتنی (عباس، ۱۹۸۹، ۱۶۰).

- خۆزگه داواکردنی شتیکی خوشهویسته، که دهشی ئەو شته مهحال بیت یان به دوور بزانرێت (باطاهر، ۲۰۰۸، ۹۵).

- خۆزگه بۆ به دهستههاتنی شتیکی خوشهویسته، ئەو شته هی ڕابردووه، که ئیتر مهحاله وه دی بیت، یانیش هی داهاتووه، که ئەمهشیان ناشی له نزیکدا وه دی بیت و ههروهها نازانرێ له ئایندهی دووریشدا وه دی بیت. (مستهفا، ۲۰۱۰، ۴۰).

- له خۆزگهیییدا قسهكه ر ئاواتى ئهوه دهخوازى له رابردوودا شتىكى بۆ بهینریته ئارا، بهلام كاتى رابردوو بهسه رچوو و لهدهست چوو و دهسه لاتمان بهسه رى نهماوه، بۆیه تازه ناکرى ئاواتهكهى قسهكه ر بهینریته دى و داواكارىیهكهى دهبیته خۆزگهیی. (رەسول، ۲۰۱۴، ۵۴).

له كۆى ئهم پیناسانهدا دهتوانین بڵین : خۆزگهیی یهكێكه له جۆرهكانى داخوازى ، كه قسهكه ر ئاوات و ئارهزووى بهدهستهپنانى شتىك دهخوازى له پیناو خۆشهویستی، كه له رابردوو رووى داوه و بهسه رچوو و هه رگیز بهدهست نایى و ئهناجمدانى كارهكه دهبیته خۆزگهیی، بۆیه له پهندى پینشینانیش ئاماژه بهوهكراوه، كه شتىكه لهدهست چوو و ناگه رپتهوه (دارى بریایى قهت شین نابى یان بهرناگرى).

تایبهتییهکانی شیوازی خۆزگهیی:

- ئهم جۆره رستهیه به هۆى مۆرفیمی خۆزگهیی و کارهكهى كه ههمیشه رابردوو له رستهكانى تر جیادهكریتهوه و شیوهى سهربهخۆى دهبیته.

- رستهى خۆزگهیی راستى و ههله ههلاگرى، چونكه جۆریكه له جۆرهكانى داخوازى.

- لهم جۆره رستهیهدا به زۆرى مۆرفیمی خۆزگهیی بهشى پینشهوهى رستهكه دهگرى.

- خۆزگه پیاو خراب وهكو ههنگ بووايه

كه پێوهى ئهداى گيانى ده رچووايه.

- قسهكه ر بهشیوهیهكى گشتى كهسى یهكهه دهبیته.

- ئهم جۆره رستهیه دوو شیوهى ههیه (ئهرى) و (نهرى).

- بریا داره کانم ئاودابا. (ئهری)
- بریا ئه وهندهم نه خویندبا. (ئهری)
- له م جوړه رستهیه دا له قسه کردندا ئاوازه ی له سه ره وه بۆ خواره وه وهرده گری و له کاتی نووسیندا رسته که کۆتایی به خال یان خال و ئامرازی سه رسوو پرمان دیت.
- ئه م جوړه رسته یه شیوه ی ساده و لیكدراو و ئالۆزی هه یه.
- ئه م جوړه رسته یه له بنچینه دا به شیوه یه کی گشتی به مه به ستی په شیمانیه به (کردن و نه کردنی) کاریک، به لام له پال ئه مه شدا چه ند مه به ستیک له خو ده گری له وانه: دوعالیکردن، ئاوات و ئاره زوو، گله یی....

مۆرفیمه کانی خۆزگه یی:

له زمانی کوردیدا کۆمه لیک مۆرفیم هه ن ، که به شداری شیوازی خۆزگه یی ده که ن ، که واتای (لیت، لعل) ی عهره بی راده گه یه نن، که ده وریان له رسته دا وه ک هه ر به شیکی تری ئاخاوتن ئاشکراو حیساب بۆ کراوه (لیژنه ی زمان، ۲۰۱۱، ۳۴۸)، له وانه:

- خۆزگه: ئه م مۆرفیمه له هه مو مۆرفیمه کانی تر زیاتر به کار دیت به تایبه تی له کوردیی ناوه راستدا ، به شیوه یه کی گشتی ده که ویته سه ره تای رسته که و له گه ل کاری پابردووی ئینشائی و به رده وامی به کار دیت، وهک:

- خۆزگه ده مزانی تو چیت ده ویت.

- خۆزگه وهک خوړ نه مدیبايه شهوی تار

خۆزگه تاوی رام نه بواردبايه بی یار (هیمن، ۱۳۹۶: ۳۴۰)

هه ندی جاریش وشه ی تر ده چیته پیشه وهی مۆرفیمه که له وانه:
(هه زار، سه د، هه ر... وهک:

- سیا چالی کچانہ کوشکی میران
هه زار خوزگه به کاوالاشی فه قبران
(هيمَن ۱۳۹۶: ۲۱۵)

- سەد خۆزگە بهوهی مرد و نهما ناوی له کایه
بی خهم له خهمی هام وهتهن و باوک و برایه
(قانع، ۱۹۷۹، ۱۵۸)

- ھەر ئەمەت خۆزگە دىنام بىدایە
گلەیی خەلکم لى پىرسىايە (پىرەمىر، ۲۰۱۶، ۳۰۴)

هەندى جاريش مۆرفيمەكە دووبارە دەيىتەو، وەك:
 - خۆزگە سەد خۆزگە بە وانەى كەم و ئاسوودە دەژين.
 (هين، ۱۳۹۶، ۱۶۲)

- خۆزگەم: ئەم مۆرفيمەش يەككە لە مۆرفيمەكانى خۆزگەيى
 كە زۆر بەكاردىت، وەك:

- خۆزگەم بە وانەی که له هیچ ناگەن
له "دار العلم" و "حقوق" پێناگەن. (پیرەمێرد، ۲۰۱۶، ۱۵۴)

- خۆزگەم بەو كەسەى بۆ خۆى مردووه
له هاوړىتى (كهه) نه جاتى بووه (قانع، ۱۹۷۹، ۳۷۱)

- سالَ به سالَ خۆزگەم به پار.
-خۆزى: ئەم مۆرفىمەش يەككى ترە لە شىۋەكانى خۆزگەيى
وەكو ئەوانى تر بەكاردىت، وەك:
 - خۆزى ئەو شەو وە بەهاتنايه.
 - خۆزىم بە خۆزىداران..

- کاشکی: ئەم مۆرفیمەش وەک خۆزگە لەگەڵ پڕیژەیی رابردووی ئینشائی و بەردهوامی له حالەتی ئەرئ و نەرئ بەکار دیت، وەک:
- کاشکی به جلوبەرگی جوانهوه دەمدیت.
- کاشکی دوکتوری چاو بوومايه من
رەگی چاویەشەم ئەکیشا له بن (پیرەمێرد، ۲۰۱۶، ۲۵۵)

- کاشکی یاسایەکی تازەم ئەدی
پر له سوودی بۆ گەل و نیشتمان (قانع، ۱۹۷۹، ۱۶۴)
- بریا: ئەم مۆرفیمەش بەتایبەتی له کوردیی ناوەراستدا به
زۆری له پڕیژەیی رابردووی ئینشائی بەکار دیت، وەک:
- بریا گۆلەکم برواندایه. (لێژنەیی زمان، ۲۰۱۱، ۳۵۵).
- بریا هی من با ئەو گۆلە سووره (ئەرئ)
حهیفه کهوته ناو ئەو شیت و شووره (هیمن، ۱۳۹۶، ۳۰۱)
• بریا دویئێ نەهاتنایه. (نەرئ)

- شیوازهکانی رستهی خۆزگهیی:
رستهی خۆزگهیی دوو شیوازی ههیه ئهوانیش:

یهکەم/ خۆزگە به هۆی مۆرفیمەکانی خۆزگهیی:
لەم شیوازهیی رستهدا مۆرفیمەکانی خۆزگهیی دەوریکێ
سەرەکیان ههیه له پیکهاتنی رستهکه و بههۆی مۆرفیمەکان ئەم
شیوازهیان دەناسریتەوه ، ئامراز یان نیشانه یان مۆرفیم له زۆربهی
زمانهکاندا هەن که هەندیکیان سەرەکی و هەندیکیان لاوهکی و هەن
زمانی کوردیشدا بههەمان شیوهی زمانهکان کۆمهڵیک مۆرفیم هەن که
بهگوێرهی زار و شیوهزارهکانن. لهوانه (خۆزگه، خۆزی، بریا،
کاشکی..) وەک ئەم نموونانه:

- خۆزگه کتێبه کهم بکریبایه.
- بریا قسه م نه کردبا.
- کاشکی له گه ل ئیوه نه هاتمایه.

دووه م: خۆزگه به بی مۆرفیمی خۆزگهیی:

له م شیوازه یاندا مۆرفیمه کانی خۆزگهیی به هیچ شیوهیه ک له ناو پرسته که دا به کار ناییت ، به لکو به هوی شیوازی دهربرینه که ی ده ناسریته وه، که دهربرینه که ی چ په یامیکی هه لگرتووه و گوزارشت له چی ده کات. وهک:

- هه ر نه بوومایه به دهردی عه شقی یاری موبته لا
- جا ده بووم قیروسیا پوژی دوو چاری سه د به لا (حه مدی ، ۲۳۸) .

- ئه ی وت ئه ی خوا، به ختم بووایه
- بو بووم به هاوپی ئه م بی حه یایه (قانع، ۱۹۷۹، ۳۷۰)

- جۆره کانی خۆزگه له پووی واتاوه:

خۆزگه له پووی واتا و به دیهاتنه وه چه ند جۆریکی هه یه له وانه:

۱- خۆزگه ی مه حال: له م جۆره یاندا خۆزیار داوا ی شتیکی خۆشه ویست ده کات، به لام شته که مه حاله و زور دووره پیی بگات و قه ت چاوه پوانی هاتنه دی نا کریت (گه ردی، ۱۹۷۹، ۴۴)، واته به هیچ شیوهیه ک به دی ناییت. وهک ئه م نمونه ی خواره وه:

- خۆزگه ده گه رامه وه کاتی لاوی.

- خۆزگه مردن نه بوایه.

له م نمونه ی سهره وه دا ده بینین گه رانه وه بو کاتی لاوی داوایه کی خۆشه ویسته، به لام به دیهاتنی شتیکی مه حاله و قه ت

چاوه‌پروانی هاتنه دیی ناکریت، هه‌روه‌ها مردنیش به ده‌ست که‌س نییه
بتوانی رای بگریت و نه‌یهیلێ هه‌ر به‌رده‌وامه‌.

۲- خۆزگه‌ی دوور له مه‌حال/ پێشبینی روودان و پێگه‌یشتنی
ده‌کریت:

له‌م جۆره‌یاندا خۆزیار خۆزگه به شتیک ده‌خوای، که دوور
نییه روژیک له‌ روژان داواکه‌ی به‌دی بیت و پێی بگات. وه‌ک ئه‌م
نموونه‌ی خواره‌وه:
- خۆزگه‌ پاره و پوولیکی باشم ده‌بوو.

- خۆزگه ! له‌ باتی نوشته‌ نووسینم
مه‌له‌م ئه‌زانی، گیانی شیرینم (قانع، ۱۹۷۹، ۳۷۵)

له‌م نموونه‌ی سه‌ره‌وه‌دا خۆزیار له‌به‌ر ئه‌وه‌ی خۆی ده‌ناسی که
چه‌ند هه‌ژار و ده‌ست کورته، قه‌ت چاوه‌پروانی ئه‌وه‌ ناکات و بیر له‌وه
ناکاته‌وه که ئه‌و خۆزگه‌یه‌ی ده‌یخوای بیته‌دی، که‌چی له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌شدا
مه‌حال و دوور نییه، روژیک ئه‌و خۆزیاره‌ بیته‌ خاوه‌نی ئه‌و پاره و
پووله‌ی که خۆزگه‌ی بۆ ده‌خواست، به‌ هه‌مان شیوه‌ خۆزیار له‌وانه‌یه
روژیک له‌ روژان فی‌ری مه‌له‌کردن بیت.

پێکهاته‌ی رسته‌ی خۆزگه‌یی:

به‌شیوه‌یه‌کی گشتی پێکهاته‌ و دارشتنی کاری خۆزگه‌یی به‌م
شیوه‌ی خواره‌وه‌یه:

کاری خۆزگه‌یی تینه‌په‌ر = م (ب) + ره‌گ + م کات + جیناوی لکاو
(بکه‌ر) + (م کات (ا) + ناوبر یه‌ + م کات (ه‌))

بکه‌و تمايه / ئه‌ری = ب + که‌و + ت + م + ا + ی + ه‌

بخه‌وتینایه = ب + خه‌و + ت + ین + ا + ی + ه‌

نهكهوتمايه / نهئى = م(نه) + پهگ + م كات + جیناوى
لكاو(بكهه) + م كات(ا) + ناوبر یه + م كات(ه)
نه + كهو + ت + م + ا + یه + ه

نهخهوتینايه = نه + خهو + ت + یین + ا + یه + ه

كارى خۆزگهیی تیپهپ =

م (ب) + جیناوى لكاو(بكهه) + پهگ + م كات + جیناوى لكاو
(بهركار) + م كات(ا) + ناوبر یه + م كات(ه)
ئهئى/بمكپینايه = ب + م + كپى + ن + ا + یه + ه
بتفروشتمايه = ب + ت + فروش + ت + م + ا + یه + ه
نهئى/نهتفروشتمايه = نه + ت + فروش + ت + م + ا + یه + ه

پاڤردووی ئینشائی:

خۆزگه
كاشكى
پاڤردووی ئینشائی / تیپهپ (ب) + جیناوى لكاو + پهگ +
م كات + جیناوى لكاو + م كات + ناوبریه + م كات(ه).
بریا
بمگرتنايه / نهئى (ب + م + گرت + ن + ا + یه + ه).
خۆزى
نهمگرتنايه / نهئى. (نه + م + گر + ت + ن + ا + یه + ه).

تینهپهپ (ب) + پهگ + م كات + جیناوى لكاو + م كات + ا + یه + م كات(ه).
بخهوتمايه / نهئى (ب + خهو + ت + م + ا + یه + ه).
نهخهوتمايه / نهئى. (نه + خهو + ت + م + ا + یه + ه).
واته ئهو كارانهی پستهی خۆزگهیی پیکدههینن زۆربهیان کارى
پاڤردوون و له شیوهی ئینشائیدان ، بهلام ئهه جۆرانهشیان ههیه:
- پاڤردووی ئاسایی:

خۆزگه
 كاشكى } + رابردووی ئاسایی (پهگ + م كات + م ب
 + م كاتی رابردو + جیناوی لكاو)
 بریا } نوستبام = (نوس + ت + ب + ا + م)
 خۆزی } حالهتی نهڕی = (م نه + پهگ + م كات + م ب + م
 كاتی رابردو + جیناوی لكاو)
 نه نوستبام (نه + نوس + ت + ب + ا + م).
 - رابردووی بهردهوام:

خۆزگه
 كاشكى } + رابردووی بهردهوام / تیپهپ (ده + جیناوی لكاو
 + پهگ + م كات + جیناوی لكاو).
 بریا } ده م كوشتن (ده + م + كوش + ت + ن)
 خۆزی } حالهتی نهڕی (نه + جیناوی لكاو + ده + پهگ + م
 كات + جیناوی لكاو).
 نه م ده كوشتن (نه + م + ده + كوش + ت + ن).

تیپهپهپ (ده + پهگ + م كات + جیناوی لكاو).
 ده چووم (ده + چ + وو + م)
 حالهتی نهڕی (نه + ده + پهگ + م كات + جیناوی لكاو)
 نه ده چووم (نه + ده + چ + وو + م).

- رابردووی دوور:

خۆزگه
 كاشكى } + رابردووی دوور / تیپهپ (پهگ + م كات + پهگی (بوون)
 + م كات + جیناوی لكاو + (م كات + ی + م كات ه)).
 بریا } (خوین + د + ب + وو + م + ی + ه)

خۆزى حالهتى نهري = (م نه + جيناوى لكاو + پهگ + م كات + پهگى (بوون) + م كات + ا + ي + ه).

نه م خويندبووايه (نه + م + خوین + د + ب + وو + ا + ي + ه).
 تينهپهه (پهگ + م كات + پهگى (بوون) + م كات + جيناوى لكاو + م + ا + ي + م كات ه).

(چ + وو + ب + وو + ين + ا + ي + ه).
 حالهتى نهري = (م نه + پهگ + م كات + پهگى (بوون) + م كات + جيناوى لكاو + م كات + ا + ي + م كات ه).
 نه چووبوينايه (نه + چ + وو + ب + وو + ين + ا + ي + ه).

- بكهه ناديار:

- خۆزگه
 - كاشكى
 + رابردووى بكهه ناديار/نهري = (م ب + پهگ
 + م بكهه ناديار + م كات (رابردو) + (م كات + ا + ي + م كات
 ه) بریا = (ب + كوژ + ر + ا + Ø + ي + ه)
 - خۆزى بفرۆشرايه = (ب + فرۆش + ر + ا + Ø + ي + ه)

- له حالهتى نهري = (م نه + پهگ + م بكهه ناديار + م كات (رابردو) + (م كات + ا + ي + م كات ه))
 نه كوژرايه، نه فرۆشرايه...
 - خۆزگه خانوو كه مان بفرۆشرايه.
 - بریا دزهكه بگيرايه.

به شیوهیهکی گشتی ئەوانه‌ی سه‌ره‌وه پیکهاته و دارپشتنی
رسته‌ی خۆزگه‌یین، به‌لام ئەم پیکهاته‌یه له ناوچه‌یه‌که‌وه بۆ ناوچه‌یه‌کی
تر ده‌گورێ، وه‌ک:

- خويندبام.

- بم خويندبا.

- بم خويندبايه.

- خويندبامايه...

پانه‌بردوو: ئەم جوهره‌شیان له رسته‌ی خۆزگه‌یی هه‌یه، به‌لام وه‌کو
کاتی رابردوو باو نیه و زۆر ده‌گمهنه، وه‌ک:

- خۆزگه من بيمه دره‌ختیک

بۆ قوتابخانه‌ی کچان (پیره‌مێرد، ۲۰۱۶، ۳۶۹)

- خۆزگه ببينم دواى من چیتان به‌سه‌ردێ.

مه‌به‌ست و به‌کاره‌ینانه‌کانی رسته‌ی خۆزگه‌یی:

ئەم جوهره‌ رسته‌یه له بنچینه‌دا به مه‌به‌ستی په‌شیمانیه به (کردن
و نه‌کردنی) کاریک، به‌لام له پال ئەمه‌شدا چهند مه‌به‌ستیک له خۆ
ده‌گرێ له وانه:

۱. دوعا لیکردن / توو‌ککردن:

- بریا هه‌ر دوو چاوی کویربايه.

- خۆزگه ملی شکابايه.

۲- ئاوات و ئاره‌زوو:

- خۆزی حکومه‌تیکى دادپه‌روه‌رمان هه‌بووايه.

- بریا نه‌خۆشی کرۆنا له جیهان نه‌مايايه.

- بریا ببام به‌خه‌ونی به‌هادر

له‌خۆشه‌خه‌وی شه‌وی یاری تار (پیربال مه‌حمود، ۲۰۰۵، ۲۳۲)

۳- نزا و پارانهوه:

- بریا خوا لیمان خۆشبووایه.
- خۆزگه بارانیکی بهرهمهتمان بۆ بیارییا.

۴- نارهزایی/گلهیی:

- کاشکی حکومهت هاوکاری زیاتری خاوهن پێداویستییه تاییهتیهکانی بکردبا.
- خۆزگه دایک و باوکهکان له خانهی بهسالآچووان نهدهژیان.
- بریا یارمهتیت دهدا.

۵- پهشیمانی:

- بریا دەرگا کهم نهکردباوه.
- خۆزی گۆلهکانم ناردبا.
- خۆزگه ئه و کارهه نهکردبا.

جۆرهکانی رستهی خۆزگهیی له پووێ پۆنانهوه:

رستهی خۆزگهیی له پووێ پۆنانهوه دهکریت بهم جۆرانهی خوارهوه:

۱. رستهی ساده: ئه و رستانه دهگریتهوه که تهنیا یهک کاریان تێدايه، ئه ویش چهند جۆریکی ههیه لهوانه (سادهترین رسته، رستهی سادهی ئاسایی، رستهی سادهی فراوانکراو) رستهی خۆزگهیی ههیه جۆرانهی ههیه، وهک:

- خۆزگه خهوتبام.
- خۆزگه ئه و وانهکانی بخویندايه.
- خۆزی مندا له بچووکهکیان لهگهڵ خویان بۆ ههندهران بردبووایه.

- مهربووته حهياتم به سولهيمانی و خاکی
خۆزگه به سهگی قاپيهکهی ئەحمەدی کاکی (شیخ رەزای
تالەبانی، ۲۰۲۱، ۱۱۷)

۲. رستهی لیكدراو: ئەو رستانه دهگریتهوه، كه پتر له کاریکیان
تیدایه و هەر کاریک رستهیهکی سهربهخو پیکدههینی، بهلام
بهشدارییهکی هاوبهش له نیوانیان ههیه وهک: بکه ر ، بهرکار، کار...
(رەسول، ۲۰۱۴: ۳۳). له رستهی لیكدراودا ئامرازه لیكدهرهکان رۆلێکی
گرنگیان ههیه له لیكدانی رسته سادهکاندا ، رستهی خۆزگههیش له
رپوی رۆنانهوه له شیوهی رستهی لیكدراویش دهبینری، وهک ئەم
نموونانهی خوارهوه:

- خۆزگه بهیانی بهاتمایه و به چاوی خۆم بم بینینایه.
- ئاخ، خۆزگه گوناھ بۆگهنی ئەبوو
- کهس بهلای پیاوی بهدا، نه دهچوو (پیره‌مێرد، ۲۰۱۶، ۳۱۵)
- خۆزگه من ئاغای خاوهن دی ئەبووم
- خاوهن دهسهلات شوین و جی ئەبووم (قانع، ۱۹۷۹، ۳۰۵)
- خۆزگه من حاجی یان توجار ئەبووم
- ئاشنای لادی و خهڵکی شار ئەبووم (قانع، ۱۹۷۹، ۳۰۴)
- خۆزگه پیستیکی ئەستوورم ئەبوو
- لا ئەستوورکهکمه ئەخسته سه ر پوو (پیره‌مێرد، ۲۰۱۶، ۲۰۴)

۳- رستهی ئالۆز: ئەو جۆره رستهیهیه، که له رستهیهکی
سه رهکی و پارستهیهک یان چهند پارستهیهک پیکدی ، رسته
سه رهکییهکه له رستهی ئالۆزدا رستهیهکی سهربهخویه، بهلام
پارستهکان بهندن به رسته سه رهکییهکهوه چهند زانیارییهک لهبارهی
توخمیکی رستهی سه رهکی له خو دهگری. رستهی سه رهکی لهم جۆره
رستهیهدا به خورتیه و دهبی ههبی، بهلام پارستهکان به ئارهزووه

دهشنى لاڤىرى بى ئهوهى رستهى نارپىزمانى دروست بكات . پارستهكان
كه به هوى ئامرازهكانى گهيهنه رهوه دهگهيه نرينه رستهى سه رهكى،
ئامرازهكان تىكه ل به دارشتنى پارستهكان دهبن. ئهم جوړه رستهيهش
له رستهى خۆزگه ييدا زور دهبينرين، وهك:

- خۆزگه ئهمزانى ئهم رهشه بايه
كه به هاوين ديت بو چ وا گه رمايه. (پيره ميژد، ۲۰۱۶، ۲۰۱)

- هه زار خۆزگهم به خوت شوانه
كه به و مانگه شه وه جوانه
دانىشتووى له رژد و هه لدير
په نجه ده بزيوى له بلويز (هينن، ۱۳۹۶، ۱۰۵)

- خۆزگه هه ر كه سى كه هه فتهى پابورد
چا كه و خراپهى به راورد ئه كرد (پيره ميژد، ۲۰۱۶، ۱۰۱)

- خۆزگه يار ئه بوو به خاوه ن قه رز ليم
بو هه ر كوئى ئه چووم ئه هاته سه ر پيم (پيره ميژد، ۲۰۱۶، ۲۴۴)

ئەنجام

لە كوتايى ئەم تويژىنەۋەيەدا بەم ئەنجامانەي خوارەۋە گەيشتووين:

۱- خۆزگەيى يەككە لە جۆرەكانى داخۋازى ، كە قسەكەر ئاۋات و ئارەزوۋى بەدەستەيتانى شتىك دەخۋازى لە پىناۋ خۆشەويستى، كە لە رابردوۋ روۋى داۋە و بەسەرچوۋە و ھەرگىز بەدەست نايى و ئەنجامدانى كارەكە دەبىتە خۆزگەيى.

۲- ئەم جۆرە پستەيە بە ھۆى مۆرفىمى خۆزگەيى و كارەكەي كە زۆربەي جار رابردوۋە لە پستەكانى تر جىادەكرىتەۋە و شىۋەي سەربەخۆى دەبىت.

۳- پستەي خۆزگەيى لە پوۋى پۋانەۋە بە شىۋەي پستەي سادە و لىكداراۋ و ئالۆز دەردەكەۋىت.

۴- پستەي خۆزگەيى چەند مەبەستىك دەگرىتە خۆ، لەۋانە: دوعالىكردن/ تووككردن، ئاۋات و ئارەزوۋ، نزا و پارانەۋە، نارەزايى و گلەيى و پەشىمانى..

۵- خۆزگە لە پوۋى واتا و بەدىھاتنەۋە دەكرىت بە: (خۆزگەي مەھال و خۆزگەي دوور لە مەھال).

سه رچاوهكان:

- ئەمین، نوری عەلى (١٩٥٦)، قه‌واعدى زمانى كوردى له (صرف و نحو) دا، به‌رگى يه‌كه‌م، به‌غدا.
- ئەمین، نوری عەلى (١٩٦٠). قه‌واعدى زمانى كوردى له (صرف و نحو) دا، به‌رگى دووهم، به‌غدا.
- خدر، هاوكار عومەر (٢٠١٣)، گرووپى ئارايى و جياوازيان، نامه‌ى ماستەر، زانكۆى سه‌لاحه‌ددین، هه‌ولێر.
- ره‌سول، عه‌بدوڵلا حوسین (٢٠١٤)، پوخته‌یه‌كى وردى پرسته‌سازى كوردى، چاپى سێیه‌م، چاپخانه‌ى هێقى/هه‌ولێر.
- شوانى، ره‌فيق (٢٠٠٣)، ئامرازى به‌ستنه‌وه له زمانى كوردیدا، ده‌زگای چاپ و په‌خشى سه‌رده‌م.
- شوانى، ره‌فيق (٢٠١١)، وشه‌سازى زمانى كوردى، ده‌زگای توێژینه‌وه و بلاوكردنه‌وه‌ى موكرىانى، هه‌ولێر، هه‌ولێر.
- كابان، سه‌عيد سدقى (١٩٢٨)، مختصر صرف و نحوى كوردى، به‌غدا.
- گه‌ردى، عه‌زیز (١٩٧٩)، ره‌وانبێژى له ئەده‌بى كوردیدا. ب ٣- واتاناسى، ئەمىندارىتى گشتى پو‌شنیبرى و لاوان ناوچه‌ى ئوتونومى.
- گه‌ردى، مو‌حسین ئەحمه‌د مصطفى (٢٠١٣)، به‌هارى ره‌وانبێژى، چاپخانه‌ى نارین، هه‌ولێر.
- لیژنه‌ى زمان و زانسته‌كانى له كۆپى زانیارى كورد (٢٠١١)، پیزمانى ئاخواتنى كوردى، ده‌زگای چاپ و بلاوكردنه‌وه‌ى ئاراس، هه‌ولێر.
- مسته‌فا، ئیدریس عه‌بدوڵلا (٢٠١٠)، لایه‌نه ره‌وانبێژه‌كان له شیعرى كلاسیكا، نامه‌ى دکتورا، زانكۆى سه‌لاحه‌ددین، هه‌ولێر.

سه‌رچاوه‌ى نموونه‌كان:

- دیوانى پیره‌مێرد (٢٠١٦)، سلێمانى.
- دیوانى شیخ ره‌زای تاله‌بانى (٢٠٢١)، چاپخانه‌ى زانكۆى سه‌لاحه‌ددین. هه‌ولێر.
- دیوانى قانع (١٩٧٩)، چاپخانه‌ى زانكۆى سلێمانى.
- ناله‌ى جودابى - هێمن (١٣٩٦)، مه‌هاباد.
- دیوانى پیربال مه‌حمود (٢٠٠٥)، ده‌زگای ئاراس، هه‌ولێر.

سه رچاوه كان به عه ره بی:

- باطاهر، بن عيسى (٢٠٠٨)، البلاغة العربية مقدمات وتطبيقات، ليبيا ط ١ .
- عباس، فضل حسن (١٩٨٩)، البلاغة فنونها وافنانها/ علم المعاني، دار الفرقان للنشر- والتوزيع، عمان/الأردن.
- قيود، بسيوني عبدالفتاح (٢٠١١)، علم المعاني/دراسة بلاغية ونقدية لمسائل المعاني، مؤسسة المختار للنشر و التوزيع، ط ٣.

المخلص

أسلوب التمني في اللغة الكوردية

هذا البحث يختص بتحليل بعض الجوانب الدالة على التمني في اللغة الكوردية ضمن المستوى التركيبي والمستويات الأخرى حسب ما تستدعيه طبيعة المعالجة البحثية، ويعد التمني أحد الأساليب الطلبية، الذي يستعين به المتكلم في الخطاب العادي أو الأدبي بغية تحقيق مطلبه الذي يراه بعيد المنال، فيضطر إلى تمنيه والتعبير عنه بهذا الأسلوب الدال على استحالة حصوله، ويُعزى سبب اختيار هذا الموضوع إلى عدم وجود دراسة مباشرة مستقلة بمعالجته كسائر الأساليب الأخرى، وجُعِلت اللهجة الكوردية الوسطى مادة البحث التي تنوعت نماذجها بين القصص والأبيات الشعرية والأمثال وبعض الخطابات اليومية المتداولة، واتبع البحث المنهج الوصفي التحليلي.

ويتألف البحث من محورين ومقدمة ونتائج البحث، فاختص المحور الأول بعرض بعض الدراسات السابقة المتناولة لأسلوب التمني وتقييمها، أما المحور الثاني فحمل عنوان (التعريف وأنواع التمني)، ليخوض في: (تعريف التمني، وخصائص أسلوب التمني، ومورفيمات التمني، وصيغ التمني وأنواعها من حيث الشكل والمضمون).

الكلمات المفتاحية: التمني، مورفيمات التمني، أنواع الجمل، مكونات التمني.

Abstract

Wishing Style in Kurdish

This paper, which entitled 'Wishing Style in Kurdish', is an analysis of some semantic aspects of wishing at the structural level and other levels deemed necessary in the course of analysis. Wishing is considered a way of demanding something. The speaker utilizes this style in normal or literary discourse to express his desire to get something he thinks is unattainable. In other words, he resorts to wishing when he wants to state that he likes something to happen even though it is hard to happen. The reason why we have chosen this topic is that there has not so far been any study in Kurdish dealing with this topic directly and independently.

The data of this study are stories, poems, proverbs, and daily conversations in Central Kurdish. This study follows a descriptive method of analysis.

The paper consists of an introduction, two sections, and conclusion section. The first section reviews and evaluates some previous studies pertaining to wishing style. The second section, which is entitled 'Definition and Types of Wishing', deals with the definition, feature, morphemes, styles, and types of wishing from both form and content perspectives.

Keywords: Wishing, wishing morphemes, types of sentence, and components of wishing.

پوخته‌یه‌کی تیۆری میتافۆره چه‌مکیه‌کان و په‌یره‌وکردنی به‌سه‌ر هه‌ندی ئیدیۆمی کوردیدا

پ. د. هۆشه‌نگ فارووق جه‌واد

ئه‌ندامی کارای ئه‌کادیمیای کوردی - هه‌ولێر

به‌شی زمانی ئینگلیزی - کۆلیژی په‌روه‌رده‌ی

بنه‌په‌تی - زانکۆی سلێمانی

hoshang.jawad@univsul.edu.iq

کورتی لیکۆلینه‌وه

ئیدیۆمه‌کان کرۆکی هه‌ر زمانیک پێکده‌هێنن چونکه چه‌ندین واتای سه‌ر بار ده‌گوازنه‌وه له‌پال واتا بنجی و بنه‌په‌تییه‌کانیان. ئه‌م واتا سه‌ر بارانه‌ش زاده و به‌ره‌نجامی که‌له‌که‌بوونی ئه‌زموون و کارلێکی پۆژانه‌ی مروفه‌کانن له‌گه‌ڵ یه‌کدی و ده‌ورو به‌ری خۆیان. هه‌روه‌ها ئیدیۆمه‌کان په‌نگدانه‌وه‌ی خه‌سله‌ت و تاییه‌تمه‌ندییه‌ جوگرافی و ثانی و می‌ژوو بییه‌کانی مروف و جووری بیرکردنه‌وه‌یان و دابونه‌ریت و په‌یوه‌ندییه‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کان. که‌واته به‌ لیکۆلینه‌وه‌مان له‌ ئیدیۆمه‌کان، تیگه‌یشتنیکی وردتر و قوولترمان ده‌بێ بۆ زمان.

سه‌ره‌رای ئه‌وه‌ی له‌ بواری زماناسیدا ئیدیۆم بایه‌خی تاییه‌تی پێدراوه‌ که‌چی زماناسیی دێرین هه‌ر ته‌نها له‌لایه‌نه‌ سینتاکسی و سیمانتیکی و پراگماتییه‌کانی ئیدیۆمی کۆلیۆه‌ته‌وه و ئیدیۆمی وه‌کو پێکهاته‌یه‌کی چه‌سپاو و لیکدانه‌پراو و نه‌پچراو ته‌ماشاکردووه. له‌ به‌رامبه‌ر ئه‌م بۆچوونه‌دا، زمانه‌وانی کۆگنیتیڤ (مه‌عرفی) بۆچوونیکی ته‌واو جیاوازی هه‌یه‌ بۆ ئیدیۆم که‌ له‌م لیکۆلینه‌وه‌ماندا به‌کارمانه‌ێناوه و پشتمان پێی به‌ستووه. ئه‌م تیۆرییه‌، ئیدیۆم وه‌کو میتافۆری چه‌مکی ده‌بینێت و هه‌موو میتافۆریکی چه‌مکیش له‌روانگه‌ی هاوگیریه‌کی چه‌مکی (ئاوه‌زی) له‌نیوان بواری سه‌رچاوه و بواری ئامانجدا، لیکده‌داته‌وه.

ئهم لیکۆلینه وهیه له ههوت بهش پیکهاتووه. بهشی یه کهم پیشهکیه و تیایدا تیۆری میتافۆره چه مکیه کانمان ناساندووه که به تیۆریه کهی له یکۆف و جۆسن ناسراوه. ههروهها جیاوازیی نیوان بۆچوونی زمانهوانیی دیرین و زمانهوانی کۆگنیتیفمان سهبارته به میتافۆر، خستۆته روو. بهشکهانی دیکهی لیکۆلینه وه که بهم جۆرهی خوارهوه، ریکخراون:

بهشی دووهم تاییه ته به پیناسهی میتافۆری چه مکی،
بهشی سییه م تاییه ته به باسی بهمای ئهزمونی میتافۆره چه مکیه کان،
بهشی چواره م باس له هاوگیری میتافۆریی نیوان بواری سهراوه و بواری
ئامانج دهکات
بهشی پینجه م تاییه ته به باسی جۆرهکانی میتافۆره چه مکیه کان به پیتی
تیۆره کهی له یکۆف و جۆسن
بهشی شهشه میش تاییه ته به پهیره وکردنی تیۆریه که به سهر هه ندی ئیدیۆمی
کوردیدا

بهشی ههوتهم و کۆتاییش تهرخانه بۆ گرنگترین ئه نجامهکانی لیکۆلینه وه که.
له گرنگترین ئه و ئه نجامانهی ئهم لیکۆلینه وهیه پینگیشتووه ئه وهیه که میتافۆر
له زمانهوانیی دیرین و زمانهوانیی کۆگنیتیفدا تهواو جیاوازن. زمانهوانی دیرین میتافۆر
وهکو تاییه تمه ندیی وشه و دیاردهیه کی زمانیی ده بینیت، هه رچی زمانهوانی
کۆگنیتیفه، میتافۆر وهکو تاییه تمه ندیی چه مکه کان له ئاوهزی مروّفا ده بینیت.
خالیکی دیکهی گرنگ لهم باسه دا ئه وهیه که ئیدیۆمهکانی زمانی کوردی ده کری
به سهر هه ر سێ جۆره کهی میتافۆری چه مکیدا دابهش و پۆلین بکری: میتافۆری
چه مکی پیکهاتهیی، میتافۆری چه مکی ئۆتۆلۆجی، میتافۆری چه مکی ئاراستهیی.
ههروهها ده کری به ما فیزیکیهکانی سه رجه م هاوگرییه میتافۆریه کان بۆ ئیدیۆمه
کوردیه کان ده ستیشان بکری، وهکو له لیکۆلینه وه که دا هاتوون.

کلیله وشه کان: میتافۆری چه مکی، ئیدیۆمی کوردی، تیۆری میتافۆره
چه مکیه کان

۱. پيشه کی

میتافور: تیروانی دیرین و تیروانی زمانه وانی کۆگیتیف

له کۆنه وه، شاعیران و ئەدیبان و نووسهره داهینه ره کان، خوازه، یان میتافوریان وه کو شیوازیکی ئاخوتن به کارهیناوه، پتریش به مه بهستی به دیهینانی هندی ئامانجی هونه ری و بهرجهسته کردنی کاریگه ری په وانبیژیانه چ له ئاخوتن و چ له دهقی نووسراودا. چه مک و بیروکه ی میتافور به زور شیوازی جیاواز پیناسه کراوه به لام له بنه پتدا مه بهست لی به راورد کردن یان لیکچواندن دوو شت یان زیاتره. مه بهستیش له به راورد کردنه که چاکتر تیگه یشتنه له یه کیکیان به لیکچواندن به وهی دیکه، به مهش هاوکیشه که کاردانه وه یه کی په سنکه رانه ی قولتر درده بریت. بو نمونه کاتیک ده لئین: **فلانه کهس ریویه!** مه بهستمان ئه وه نیه ئه وه کهسه له پرووی روخساره وه له ریوی ده چیت، به لکو مه بهست ئه وه یه سیفه ت و تاییه تمه ندی و په فته ره کانی له هی ریوی ده چن له پرووی فیلبازی و ناپاستگویییه وه. کۆچیچیش (۲۰۱۰، ۵-۴) پیوایه میتافور له چوارچیوه ی قوتابخانه ی دیریندا، پینج تاییه تمه ندیی گرنگی هه یه که له خواره وه دا کورتیان ده کهینه وه:

۱. میتافور تاییه ته به وشه، واته تاییه تمه ندیی وشه یه و دیارده یه کی زمانیه.
۲. میتافور به مه بهستی هونه ری و په وانبیژی به کارده هینیت، بو نمونه شه یکسپیر له یه کی که له کاره کانی دا ده لیت: دنیا شانویه که و مروقه کانیش ئه کته ری نیو شانۆکه ن.

۳. میتافور له سهر بنه مای لیکچواندن و به راورد کردن و ناساندنی دوو شت یان دوو قهواره دامه زراوه. بو نمونه بو ئه وه ی بتوانین فلانه کهس به ریوی به راورد بکهین یان میتافوری ریوی بو به کاریبین، ده بی هندی خه سلته و تاییه تمه ندیی هاوبهش له نیوان کهسه که و ریویدا هه بیت.

۴. میتافور بریتیه له به کارهینانی ئاگیانه و به نهقهستی وشه، له مهشدا ده بی نووسهر یان ئاخیره به هره یه کی تاییه تی هه بی بو به کارهینانی میتافور به شیویه کی کاریگه ر. بویه شه ته نها کهسانی ده گمه ن و به هره مه ند له به کارهینانی میتافوردا سه ره که وتوون. ئه رستو له م رووه وه وتوویه تی: مه زترین شت بوونی توانا و ده سه لات

شکانه به‌سەر میتافۆردا. ئه‌و توانا و ده‌سه‌لاته هه‌موو که‌س نیه‌تی؛ ئه‌مه ته‌نها هی بلیمه‌ته‌کانه.

۵. قسه‌یه‌کی باو هه‌یه ده‌لێ گوايه میتافۆر شیوازیکی ئاخواتنه که ده‌کرێ به‌کاری نه‌هێنین له ژبانی رۆژانه‌ماندا؛ به‌کارهێنانه‌که‌ی ته‌نها بۆ جوانکاری و هه‌ندئ کاریگه‌ریه، واته میتافۆر به‌شیکێ دانه‌پراوی په‌یوه‌ندیکردنی رۆژانه‌ی مروّفه‌کان نییه، چ جایی ئه‌وه‌ی به‌شیک بێ له بیرکردنه‌وه‌ی مروّف و پرۆسه ئاوه‌زییه‌کان وه‌کو زمانناسانی کۆگنیتیف بانگه‌شه‌ی بۆ ده‌که‌ن.

له‌مه‌وه بۆمان ده‌رده‌که‌وێت که تیروانینی دێرین بۆ چه‌مکی میتافۆر، دیارده‌ی میتافۆر به‌ دیارده‌یه‌کی زمانی له‌قه‌لم ده‌دات؛ به‌مه‌ش ناتوانی ئه‌و ده‌وله‌مه‌ندی و ئالۆزیانه‌ی له‌و پرۆسه ئاوه‌زی و کۆگنیتیفانه‌ی له‌میشکدا پرووده‌دن و په‌یوه‌ستن به‌ میتافۆره‌وه، له‌به‌رچاو بگرت، واته رۆل و کاریگه‌ری میتافۆر له‌ درکپیکردنی مروّفدا نادیده ده‌گریت.

له‌ به‌رامبه‌ر تیروانینی دێرین و کۆن بۆ میتافۆر، تیروانین و چوارچۆیه‌یه‌کی دی هه‌یه به‌ناوی زمانه‌وانی کۆگنیتیف که دیدیکی ته‌واو جیاوازی هه‌یه بۆ چه‌مکی میتافۆر. له‌ کاره هه‌ره ناوازه‌که‌یاندا به‌ناوی ئه‌و میتافۆرانه‌ی له‌گه‌ڵیاندا ده‌ژین، له‌یکۆف و جۆنس ئه‌وه پروون ده‌که‌نه‌وه که جه‌وه‌هر و کرۆکی میتافۆر تیگه‌یشتن و ئه‌زموونکردنی جۆره شتیکه له‌ روانگه‌ی یه‌کیکی دیکه‌وه (۲۰۰۳، ۵). لێره‌دا له‌یکۆف و جۆنس به‌توندی پرووبه‌پرووی ئه‌و بۆچوونه دێرین و په‌گداکو‌تاوانه ده‌بنه‌وه که له‌سه‌ره‌وه له‌باره‌ی میتافۆره‌وه خستمانه‌ پروو و پێداده‌گر له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی که:

۱. میتافۆر خه‌سله‌ت و تایبه‌تمه‌ندی چه‌مکه‌کانه نه‌ک هی وشه‌کان.

۲. ئه‌رکی میتافۆر بریتییه له‌ باشتی تیگه‌یشتن له‌ هه‌ندئ چه‌مکی دیاریکراو نه‌ک ئامانج لێی ته‌نها کاریگه‌ری ئیستاتیکی و هونه‌ریی بیت.

۳. مه‌رج نییه هه‌موو کات میتافۆر له‌سه‌ر بانه‌مای هاوشیوه‌یی و لێکچواندن دابمه‌زری‌ت.

۴. به کارهینانی میتافور نه به ستراره ته وه به خه لکی لیها توو و ده گمن و به هره دار به تنها، به لکو له لایه ن خه لکی ساده شه وه روژانه به کارده هیتريت .

۵. راسته میتافور له رووی ئیستاتیکی و زمانه وانیه وه چیرته خشه و جوانکاریه کی به رچاو به زمان ده به خشیت، به لام له سه رووی ته مانه وه، پروسه یه کی حتمی و دانه پراوی فیکر و بیرکردنه وه ی لوجیکانه ی مروقه (کوڅیچیش، ۲۰۱۰، ۸). زمانه وانی کوگنیثیف، میتافور به شیوازیکی ئاخوتن دانانیت به تنها، به لکو به کروکی کردار و بیر مروقی له قه له م ده دات. مروف له زیانی روژانه پیدا پتر چه مکه کونکریتی و به رجسته کان به کارده هیتريت بو تیگه یشتن له چه مکه ئابستراکت یان موجه رپه ده کان چونکه مروف شاره زایی و ئاشنایه تی زیاتر و نه زموونی پتری له گه ل شته کونکریته کانداهیه. به پپی تیوری میتافوره چه مکیه کان Conceptual Metaphor Theory، هوکاری جه ختکردنه وه له سر باشر تیگه یشتن له چه مکه ئابستراکته کان له روانگه ی شته کونکریته کانه وه نه وه یه که هاوگیری ^(۱) یان هاوریکی ویه کانگیری له نیوان بواره کانداهیه، واته بواړی سهرچاوه و بواړی ئامانج (پاشان وردتر باسی لیوه ده که یین). په گه زه کانی بواره چه مکیه کونکریته که گیرده کړین له گه ل په گه زه هاوتا کانیان له بواړی ئامانج یا بواره چه مکیه ئابستراکته که.

سانتا ئانا (۲۰۰۲، ۴۰۲)، سی خالی هره دیار و گرنگی تیروانیی کوگنیثیفانه ی بو میتافور دیار یکردوه که نه مانه ی خواره وه:

۱. زمانه وانانی کوگنیثیف پیانویه نه و دهر برینه میتافوریانه ی له نه نجامی هاوگیری نیوان بواره کانداهیه که ونه وه (cross-domain mapping)، په یوه ندیه کی پته ویان به یه که وه هیه چونکه هر دهر برینکی زمانی رنګدانه وه یه ک لایه نی یه ک تاکه هاوگیری چه مکیه (conceptual mapping). دواتر نه م چه مک و زاروه ته کنیکیه یانه پروونتر ده که یینه وه.

^(۱) زاروه ی هاوگیری م به رامبه ر به (مایینګ) داناوه به و واتایه ی هردوو بواره که له یه کتر گیر دهن وه کو ددانی زنجیر که به ناو یه کدا ده چن و گپرو جوت دهن. پروانه: فره رهنګی کوردستانیکا به رگی یه که م، عه لی جه وشه نی، چاپی یه که م، کرج ۲۰۱۵.

۲. گشت مۆدیله کۆگنیتیڤه کانی میتافور توانایه کی خۆرپسک و سروشتیان ههیه بۆ ره وایه تیدان به به کارهتانی هندی وشه دیاریکراو بۆ ده برپینی هندی چه مکی دیاریکراو.

۳. میتافوره چه مکيه کان توانای سازاندن و خولقاندنی میتافوری تازه یان ههیه. وه کو ده شزاین میتافور، ته نانهت جۆره تهقلیدی و دیرینه کهشی، پرۆسه یه کی بیناکه رانه و به ره مهینه رانه یه نه ک چه قبه ستوو و جیگیر. با بیینه سهر هندی نمونه ی میتافوری چه مکی که له کتیه که ی له یکوف و جۆنسن (۲۰۰۳) دا هاتوون:

۱. له مشتومره که ماندا، په لاماری یه که یه که ی خاله لاوازه کانی ده دام.

۲. داواکاریه که ت هی بهرگری لیکردن نییه.

۳. تا ئیستا له یه ک مشتومر و ده مه قالی، لیم نه بردۆته وه.

۴. په خه که ی ریک ئامانجه که ی پیک.

۵. نه گهر ههر نه و شیوازه به کارینی، دلنیا به له ناوت ده بات.

نه گهر سهیریکی ئه میتافورانه ی سه ره وه بکهین، ده بینین هه موویان له باره ی وتووێژ و مشتومره وهن؛ سه رجه میشیان یه ک میتافوری چه مکی حوکمیان ده کات ئه ویش بریتیه له **مشتومر جهنگه** argument is war. لیره دا چه مکی جهنگ بریتیه له بواری سه رچاوه (source domain) و چه مکی مشتومریش بریتیه له بواری ئامانج (target domain). مه به ست له بوونی ئه میتافوره نه زمونکردن و تیگه یشتنه له بواری ئامانجه که که مشتومر له روانگه و گوشه نیگای بواری سه رچاوه که وه که جهنگه. ههروهک چۆن له جهنگدا، ده شی بیبهینه وه یان بیدۆرینین، له مشتومریشدا به هه مان شیویه. ههر له و نمونه ی سه ره وه دا ده بینین ده سه ته واژه کانی په لاماردان، بهرگریکردن، بردنه وه، پیکانی ئامانج، له ناوبردن، سه رجه میان له بنه پره تدا له کۆنتیکستی جهنگدا به کارده هیترین. نه و که سه ی مشتومری له گه لدا ده کهین وهک نه وه یه دوژمن بیت؛ هیرش ده کهینه سهر بۆچونه کانی و بهرگری له هی خۆمان ده کهین. ههروه ها بۆ بردنه وه ی مشتومر پیک یان ده مه قالییه ک که له گه ل که سیکدا ده یکهین، پیویسته هندی پلان و ستراتیژ به کارینین بۆ

مسوگه رکردنی بردنه وه مان یان لاوازکردن و تیکشکاندنی خاله کانی لایه نی به رامبه رمان. راسته مشومر و جهنگ سهر به دوو بواری چه مکیه جیاوازن که چی زوربه ی ئه و شتانه ی له کاتی مشومرکردندا ده یانکه یین، ده کری له سهر بناغه ی چه مکیه جهنگدا سازیان بکه یین و دایانرئین. بویه له ریگه ی هاوگیری نیوان بواره کانه وه واته له بواری سهرچاوه وه بۆ بواری ئامانج، زوریک له وه دهرپرینانه ی له بنه رتدا بۆ جهنگ به کاردین، هه مان ئه وه دهرپرینانه بۆ وه سفکردنی مشومر به کارده هیین.

۲. پیتاسه ی میتافوری چه مکیه :

وه کو پیشتر ئاماره مان پیدایا، له یکوف و جونس پینانوايه میتافور چه مکیک نیه له دهره وه ی واتای دیرین بیت بۆ دهرپرینی هندی چه مکیه هاوشپوه، به لکو له بنه رتدا وه سیله یه که بۆ تیگه یشتن و نه زمونکردنی یه ک جور شت له روانگه ی شتیکی دیکه وه (له یکوف و جونس، ۲۰۰۳). پیشانوايه میتافور روژانه له ژيانی مروفا به کارده هیتریت و بگره به شیکه له کار و کرده وه و بیرکردنه وه ی به رده وه مان و روژانه ی مروفا به جوریک که ئه وه سیستمه چه مکیه ئاساییه ی به هویه وه کار ده که یین و بیرده که ینه وه، له بناغه دا و ههر به سروشتی میتافورییه و له سهر بنه مای به کاره یینانی میتافور دامه زراوه. هه روه ها ده لین: چونکه سیستمی چه مکیه و ئاوه زیی مروفا پتر میتافورییه، بویه شیوازی بیرکردنه وه مان، ئه وه ی نه زمونی ده که یین و نه وه ی روژانه نه نجامی ده ده یین تا نه ندازه یه کی فراوان میتافورییه و به میتافور ره نگرپژکراوه. که واته چه مک یان چه مکه کان گرنگیه کی یه کجار زوریان هه یه چونکه کوئترولی بیرکردنه وه کانمان و ئه رکی روژانه مانیان له ده ستدايه. به واتایه کی دی، هه مان زمان میتافورییه و هه میش بیر. با نمونه یه ک به یینه وه: روژانه چه ندین دهرپرین و ده سه واژه به کارده هیین بۆ وه سفکردنی کات که ده شی ئه مانه هندیکیان بن:

۱. کاتی خوټ به چی سهرف ده که ی؟

ب. چا کردنه وه ی ئه م پاسکیله زهره ی دوو سه عاتی لیدام.

ج. کاتیکی زۆرم له نووسینی ئەم کتێبه دا سهرف کردوو.

د. ئەو ئیسه ئەوهی دههینا چوار سهعات به پێوه بههستی بۆی؟ بایی ئەوه بوو
چوار سهعات بههستی بۆی؟

ه. یارییه که، زۆربهی کاته کانمی به فیرۆدا.

لهم نموونانهی سهروهه، وشه و دهسته واژه کانی سهرفکردن/خه رجکردن،
زه ره رکردن، ههینان و بایی که ئاماژه به بهها و نرخ ده کهن، ههروهها به فیرۆدان،
سه رجه میان په یوهستن به میتافۆری چه مکی کات پارویه چونکه به واتا
کۆنکریتییه که یان له بواری سه رچاوهی پارهدا به کارده ههینرین؛ هه رچی و اتا
ئابستراکته که یه دوای هاوگیریه کی سیستیماتیک، له بواری ئامانجه کهیدا
به کارده ههینریت که کات-ه و له شیوهی میتافۆره زمانیه کاندای خۆیان ده بیننه وه. به
واتایه کی تر، چۆن له مامه لهی پاره و دراودا، زه ره ر و قازانج ده کهیت و پاره خه رج
ده کهیت و پاره به فیرۆ ده دهیت... هتد، به هه مان شیوهش کات ههروهک چه مکی
پاره، له هه موو ئەو هاوکیشانه دا به شداره. کهواته ویناکردن و چه مکاندنی کات له
میشکی مرفۆدا له سهر بنه مای ویناکردن و چه مکاندنی پاره دامه زراوه.

زاراوهی "ده رپرینی میتافۆری" یان "میتافۆری زمانی" ئاماژه یه بۆ ده رپرینه
زمانیه کانی وه کو وشه و فریز و پرسته، واته هه موو ده رکه و تنه پرووکاریه کانی میتافۆری
چه مکی (له یکۆف و جۆسن، ۲۰۰۸، ۲۷). با نموونه یه کی دیکه ی میتافۆری
چه مکی وه ربگرن که بریتیه له "بیرۆکه کان پرووه کن"، با بزاین ئەم میتافۆره
چه مکیه چۆن له زمانی کوردیدا رهنگی داوه ته وه:

بیرۆکه کان پرووه کن

ا. بیرۆکه کانت هیچ به رهه میکیان نه بوو.

ب. بیرۆکه کانت نه زۆک ده رچوون.

ج. ئەم تیۆریه تازه چرۆی کردوو.

د. زمانه وانێ لێ و پۆپی زۆری لیده بیته وه.

ه. ئەم بۆچوونانه ی تۆ هه یچی لێ شین/سه وز ناییت.

و. هندی له ته له فزیۆنه کان تیۆری بیرى خراب له میشكى لاوه كانماندا ده چینی.

ی. نووسه ریکى به توانایه و خه یالیکى پاراوی ههیه. ئه گهر سه رنجى نمونه کانی سه ره وه بدهین (که هه ندیکان له لای له یکوف و جۆنس به جۆرى دیکه هاتوون)، ده بینین وشه گه لیکان تیدایه بۆ وه سفکردنی بیر و بۆچوون به کارهاتوون به لام سه رچاوه به رته که یان له پرووه که وه وه رگیراوه. که واته لیره دا ئیمه هاتوون بیر و بۆچوون (که بواری ئامانجه) و ده مانه وى چاکتر تیبیگه یان، له پروانگه ی پرووه که وه سه یری ده که یان و وینای ده که یان (پرووه که لیره دا بواری سه رچاوه که یه). به جۆریکی دى، هاوگیریه کی چه مکی به کارده هیئین له نیوان هه ردوو بواره که دا بۆ ئه وه ی چاکتر له بواری ئامانجه که بگه یان.

۳. بنه مای ئه زمونی میتافۆره چه مکیه کان

یه کینک له و خاله گرنگانه ی له یکوف و جۆنس له کتیبه که یان (ئه و میتافۆرانه ی له گه لیاندا ده ژین) دووپاتی ده که نه وه ئه وه یه که میتافۆره چه مکیه کان له سروشتی په یوه هندیه کانی مرووف به جیهانه وه پرسکاوان و په گیان داکوتاوه. به واتایه کی دى، میتافۆره چه مکیه کان بناغه یه کی ئه زمونیان هه یه (له یکوف و جۆنس، ۲۰۰۸، ۲۷). با سه رنجى ئه م میتافۆره چه مکیه بدهین که ئیقانز و گرین هیناویانه ته وه:

میتافۆرى چه مکی: بر (چه ندیتی) به رزبوونه وه ی ستوونیه

نمونه: ۱. نرخى پشکه کان به ره و سه ره وه ده چیت.

ب. خویندکاره که له تاقیکردنه وه که یدا نمره ی به رزی هیئا. (ئیقانز و گرین، ۲۰۰۶)

له لیکدانه وه ی دیریندا هه ردوو رسته که ی سه ره وه په یوه ستن به بر یان چه ندیتی. رسته ی یه که م ئامازه به زیادبوونی نرخى پشکه کان ده کات و ئه وه ی دووه میش ئامازه به ئه نجامی تاقیکردنه وه یه که ده کات له پرووی چه ندیتی ژماره ییه وه. لیره دا ده بینین له گه ل ئه وه ی هه ردوو لیکدانه وه که ته قلیدی و کۆن به لام ئه و دانه

فه ره نه گیهانی پینگه بۆ ئەم جۆره لیکدانه وانه ده که نه وه (واته چوونه سه ره وه و به رزبونه وه) ئاماژه به چه مکی به رزبونه وه ی ستوونی ده ده ن. که واته ئەم جۆره نمونانه ئە وه ده سه لمینن که له ئاستی چه مکییدا، **بر/چه ندیتی له گه ل به رزبونه وه ی ستوونی دا به جۆریک له جۆره کان به یه که وه** گریدراون. پرساری گرنگیش لی ره دا ئە وه یه: چی هاندهر و هۆکاری ئەم پینکه وه گریدراوییه یه؟

بر/چه ندیتی له گه ل به رزبونه وه ی ستوونی زۆربه ی کات هاوته ریب له گه ل یه کتر ده پۆن و ئە و گریدراوییه هه میشه ییه به به رده وامی له ئە زمونی رۆژانه ماندا به رجه سه ته ده بی ت. بۆ نمونه کاتی ک به رزی شتی ک زیاد ده که ی ن، به که ی زیاد ده بی ت. ئە گه ر جووتیا ری ک چه ند سندووقه ته ماته یه ک بخاته سه ر یه کتر، به رزیه که ی زیاد ده کات و بری ته ماته کانیش زیاد ده کات؛ واته زیادبوونی کی هاوته ریب له بر و چه ندیتی رووده ات. به هه مان شیوه، ئە گه ر ئاو بکه ی ته ناو په رداخی که وه، ئە نجامه که ی زیادبوونی کی هاوته ریه له به رزی (به رزبونه وه ی ستوونی) و بری ئاو ه که. به گویره ی (له ی کۆف و جۆنس ۲۰۰۸، ۳۱)، ئەم جۆره پینکه وه گریدران و هاوته ریه ی که رۆژانه ئە زمونی ده که ی ن له ژانی خۆ ماندا، ده بی ته هۆی جۆره گریدانی ک و په یوه ستبوونی ک له ئاستی چه مکییدا؛ ئە مه ش به ئاشکرا له نمونه زمانییه کاندایه رنگ ده داته وه و به رجه سه ته ده بی ت. به مه ش میتافۆری **بر/چه ندیتی به رزبونه وه یه له دایک ده بی ت.**

له بیرمان نه چی ت رۆلی بنه مای ئە زمون گرنکه بۆ تیگه یشتن له کارکردی ناوه کی ئە و میتافۆره چه مکیانه ی هاوگیر نین واته له گه ل یه ک نایه نه وه و یه کانگیر نابن به هۆی ئە وه ی له سه ر بنه مای ئە زمونی جیا جیا دامه زراون (له ی کۆف و جۆنس، ۱۹۸۰). بۆ ئە مه، له ی کۆف و جۆنس دوو نمونه دیننه وه (نه زانراو بۆ سه ره وه یه) و (زانراو بۆ خواره وه یه) که بناغه یه کی ئە زمونی ته و او جیا وازیان هه یه له گه ل میتافۆری چه مکی (به ختیار بۆ سه ره وه یه) و (خه مبار بۆ خواره وه یه). هه رچهنده چه مکی به ره و سه ره وه بوون هه مان شته له هه موو ئە و میتافۆرانه دا، به لام ئە و ئە زمونانه ی که میتافۆره کانی (به ره و سه ره وه بوونی) یان له سه ر دامه زراوه، ته و او جودان. مه سه له که ئە وه نییه که چه ندین جۆری (سه ره وه بوون) مان هه بی ت، نه خیر،

به لکو مه سه له ئه وهیه که ستوونی بوون به چهن دین ریگه و شیوازی جیا جیا ده چته ناو ئه زمونی مروییمان و به مهش چهن دین میتافۆری چه مکی جیاوازی لیده که ویتته وه. نمونه ی میتافۆری چه مکی (نه زانراو بو سهر وهیه) و (زانراو بو خواره وهیه) ده شی له م دوو نمونه کوردیانه ی خواره وه دا بدۆزینه وه:

ا. بونی شتیکی خراپ ده که م. (شته که له هه وادیه و له سهر وهیه و نه ریئیه)

ب. ره شه باکه هیور بوته وه. لافاوه که نیشته وه. (لیره دا ئاراسته که به ره و خواره وهیه و نه ریئیه)

له م دوو نمونه ی سهر وه ده بینین ئاراسته ی سهر وه ده شی نه ریئیه بیت به پیچه وانه ی بوچوونی باو، ههروه ها ده شی ئاراسته ی خواره وه ئه ریئیه بیت. له به رامبه ر ئه مانه شدا میتافۆری چه مکی (دلخۆش/به ختیار بو سهر وهیه) و (خه مبار بو خواره وهیه) له گه ل بوچوونی باودا هاوړیکن وه که له م نمونه ی خواره وه دا ده رده که ون:

ا. ئه مړۆ وره ت زۆر به رزه. به لی ئه مړۆ میزاجم فریوه! (لیره دا ئاراسته که به ره و سهر وهیه و نه ریئیه)

ب. ئه مړۆ وره م زۆر دابه زیوه. میزاجم سهره! (لیره دا ئاراسته که به ره و خواره وهیه و نه ریئیه)

له م نمونه ی ده رده که ویت که هندی کات بنه مای ئه زمونی له ژیا نی روژانه ی مروفه کاندایار له سهر جوړ و شیوازی میتافۆره چه مکیه کان ده دات.

4. هاوگیری میتافۆری له نیوان بواری سهرچاوه و بواری ئامانجدا

جگه له بنه مای ئه زمونی، که له سهر وه ئاماره مان پیدایه، میتافۆره چه مکیه کان پیوستیان به کو مه لیک هاوگیری میتافۆریه له نیوان بواریه چه مکیه کاندایار، واته له نیوان بواری سهرچاوه و بواری ئامانجدا. لیره شدا بواری ئامانج پتر ئابستراکته؛ واته تاییه تمه ندیی فیزیکی و به رجه سته ی نییه، بۆیه قسه کردن له باره یانه وه ئاسان نییه. به پیچه وانه ی ئه میشه وه، بواری سهرچاوه پتر کۆنکریتییه، بۆیه تیگه یشتنی ئاسانتره. له م نمونه ی بواری چه مکی کاتدا که له خواره وه هاتوون، ده بینین چۆن بواری

ئامانج که پتر ئابستراکته، خۆی هاوار ده‌کات پێویستی به‌ چه‌مکاندنی میتافۆریه چونکه کات به‌ پله‌ی یه‌که‌م له‌ روانگه‌ی جوول‌ه‌وه وێنا ده‌کری‌ت:

- نه‌ورۆز وا دێ‌ت.
- نه‌ورۆز وا نزیك ده‌بێ‌ته‌وه.
- په‌یه‌ه‌ندییه‌که‌یان ماوه‌یه‌کی زۆری خایاند.
- وا خه‌ریکه‌ له‌ خوشت‌ترین ساته‌کانی ئه‌مسالمان نزیك ده‌بێ‌ته‌وه.
- یارییه‌که‌ خه‌ریکه‌ ده‌گاته‌ کۆتایی.

کۆچی‌چیش (٢٠١٠، ١٨-٢٨) باوترین و دیارترین بواره‌کانی سه‌رچاوه‌ی بۆ هاوگیریه‌ میتافۆریه‌کان به‌م شیوه‌ی خواره‌وه‌ی دیاری کردووه:

له‌شی م‌رو‌ف، ته‌ندروستی/نه‌خۆشی، ئاژه‌ل، پرووه‌ک، بینا و ته‌لار، ماکیه‌ و ئامێره‌کان، یاری و وه‌رزش، پاره‌ و مامه‌له‌ی ئابووری، خواردن و چیش‌ت لێ‌تان، گه‌رمی و ساردی، رووناکی و تاریکی، هێز، جوول‌ه‌ و ئاراسته‌.

هه‌روه‌ها باوترین و دیارترین بواره‌کانی ئامانجی بۆ هاوگیریه‌ میتافۆریه‌کان به‌م جوهره‌ی خواره‌وه‌ی دیاری کردووه:

سۆز، ئاره‌زوو، ئاکار (ئه‌خلاق)، بیر، کۆمه‌ل و نه‌ته‌وه، سیاسه‌ت، ئابووری، په‌یه‌ه‌ندییه‌ م‌رو‌بیه‌کان، په‌یه‌ه‌ندیکردن (communication)، کات، مه‌رگ و ژيان، رووداو و کردار.

لێ‌رده‌دا دێینه‌ سه‌ر باسکردنی هه‌ندێ له‌ تایبه‌تمه‌ندییه‌کانی هاوگیریه‌ میتافۆریه‌کان که ئه‌مانه‌ی خواره‌وه‌ هه‌ره‌ گ‌رنگه‌کان:

١. هاوگیریه‌ میتافۆریه‌کان هه‌رپه‌مه‌کی نین:

هاوگیریه‌ میتافۆریه‌کان هه‌روا به‌ هه‌رپه‌مه‌کی نایه‌نه‌ کایه‌وه‌ و کارناکه‌ن به‌ ل‌کو ریشه‌یان له‌ له‌شی م‌رو‌ف و ئه‌زموون و مه‌عریفه‌ی م‌رو‌ف‌دايه‌. هاوگیریه‌ میتافۆریه‌کان له‌ پرووی گشتگیری و هه‌مه‌لایه‌نیه‌وه‌ ده‌گۆرێن و جێگیر نین، ب‌گ‌ره‌ هه‌ندیکیان له‌ فه‌ره‌ه‌نگیکه‌وه‌ (کولتور) بۆ یه‌کێکی دی ده‌گۆرێن. هه‌ر هاوگیریه‌کی میتافۆری بریتیه‌ له‌ کۆمه‌لێک ریکه‌وتن و یه‌کانگیری (mapping) و جوودی له‌نیوان قه‌واره‌کانی نێو بوا‌ری سه‌رچاوه‌ له‌گه‌ل قه‌واره‌کانی نێو بوا‌ری ئامانجدا (له‌یکوف و

جۆنسن، ۲۰۰۸، ۳۸). له پال ئه مانه شدا ههردوو بواره که، واته سهرچاوه و ئامانج، ههریه که یان کۆمه لیک پۆلی تایبهت له خۆده گرن. بۆ نمونه له میتافۆری چه مکی خۆشه ویستی گه شته یان سه فهره، ده بینین که گه شت یان سه فهر (که بریتیه له بواری سهرچاوه که) چهند شتیک له خۆده گریت له وانه گه شتیاران، هۆکاری گواسته وه، ریگایه کی دیاریکراو که پیندا ده پۆن، ههروه ها ئه و کۆسپ و ته گه رانه ی که ده شی له ریگادا تووشیان بی و هتد. به هه مان شیوهش بواری ئامانجه که (که بریتیه له خۆشه ویستی) چهند شتیک له خۆ ده گریت له وانه خۆشه ویسته کان، ئه و پرووداوانه ی له چوارچیه ی په یوه ندییه که دا له نیوانیاندا پرووده ده و ئه و گرافانه ی دوو چاری ده بن و هتد.

ئینجا با بینه سهر هاوگرییه که یان جووتکردنی ههردوولای بواره کان؛ ده بینین لیره دا میتافۆری چه مکی خۆشه ویستی گه شته یان سه فهره له ریگای گیرکردنی ئه و پۆلانه ی له بواری سهرچاوه دا هاتوون له و پۆلانه ی له بواری ئامانجا هاتوون، کارده کات. واته پۆلی ههردوولا له یه ک گیر ده کات و جووتیان ده کات؛ ئه وانه ی بواری سهرچاوه بۆ سهر ئه وانه ی بواری ئامانج. بۆ پروونکردنه وه ی زیاتر:

• خۆشه ویسته کان یان عاشقه کان ده بن به گه شتیار یان ریوار (بۆ نمونه کاتیک یه کیکیان به وه ی دیکه ده لیت: من و تو که وتووینه ته دووریانیکه وه)؛
• ههر ئه و ریوارانه به ریگایه کی دیاریکراودا ده پۆن به به کارهێنانی هۆکاریکی سه فهرکردن (بۆ نمونه کاتیک یه کیکیان به وه ی دیکه ده لیت: من و تو ههر ده یخولیتینه وه! تا ئیستا هیچمان به هیچ نه کردوه)؛
• به کارهێنانی ئه و هۆکاری سه فهرهش به سهر ریگایه کدا ده بیت (بۆ نمونه یه کیکیان به وه ی دیکه ده لیت: به خوا په یوه ندییه که مان له سهر سکه ی خۆی ده رچوه!)،

• ههروه ها له و ریگایه دا ده شی ههندی جار کۆسپ و ته گه ره بیته پیش ریواره کان (بۆ نمونه کاتیک یه کیکیان به وه ی دیکه ده لیت: په یوه ندییه که مان له قور چه قیه!)،

ب. هاوگرییە میتافۆریەکان یەك ئاراستەیین:

تایبەتمەندییەکی دیکە ی هاوگرییە میتافۆریەکان ئەو یەك ئاراستەیین (ئیفانز و گرین، ۲۰۰۶، ۲۹۶)، ئەمەش واتە میتافۆره چەمکیەکان، بنیات/سترەکتۆر یان پرووتەر بلێن پۆلەکان لە بوارێ سەرچاوەوە دەخەنە سەر بوارێ ئامانج و گریان دەکەن. پێچەوانەی ئەمەش راست نییە. بۆ نموونە، دەتوانین عەشق لە پێگەی گەشت-هەو وینا بکەین وەکو لەسەرەووە باسکرا، بەلام ناتوانین گەشت لە پێگەی عەشقەووە وینا بکەین و میتافۆرە بیچەمکین، واتە ناتوانین لە پێگەی چەمکی عەشقەووە چاکتر لە چەمکی گەشت تێبگەین: ئاسایی و باو نییە گەشتیاران یان پێبواران وەکو عاشق وەسف و وینا بکەین، هەروەها ناکرێ وەستان و تێکچوونی سەیارە لە پێگادا بە دلشکان وینا بکەین، هتد.

ج. هاوگرییە میتافۆریەکان بەشە کین نەك هەمەکی partial not total:

لەیکۆف و جۆنس (۱۹۸۰) باس لەو دەکەن کە هاوگرییە میتافۆریەکان هەردەم بەشە کین نەك هەمەکی واتە تەنها یەك بەش لە بونیاتی بوارێ سەرچاوە جووت دەبێ لەگەڵ بوارێ ئامانج، هەروەها دەلێن میتافۆره چەمکیەکان تەنها تێگەشتنیکی بەشەکی نەك تەواوەتیمان لە بوارێ ئامانجە کە بۆ فەراھەم دەکەن. ئەگەر لە میتافۆری چەمکی تیۆرەکان بینان، وردبینەو، بۆ نموونە کاتی ک دەلێن:

- بناغە تیۆریە کە ئەمە یەك یان ئەو یەك،
- ئیمە پێویستمان بەو یەك تیۆریە کە بە بەلگە و ئارگومێنتی پتەوتر بەهێز بکەین،

- ئیمە پێویستمان ئارگومێنتی بەهێزتر پێکەووە بنێین بۆ بەرگریکردن لەخۆمان،
- تیۆریە کە یان لە پەرگەووە هەڵتەکاند،
- گریمانەکانی ناو تیۆریە کە هەمووی فەشەل بوون. (لەیکۆف و جۆنس، ۲۰۰۸).

ئەم میتافۆره چەمکیانە ی سەرەووە لە بیرۆکە ی بینا و تەلار و خانوو وەرگیاوان. لێرەدا سەرنج دەدەین کە ئەو بەشە ی بوارێ سەرچاوە کە (واتە بیناکە) کە بۆ

ویناکردنی بواری ئامانجه که به کارمان هیناوه (تیۆری) بریتین له بناغه و دیوی دهره وه. میچ و ژووره کانی ناوه وه و پلیکانه کان و هۆله کان و پارپه وه کان ئه و به شانه ی بیناکه ن که وه کو به شی هاوشیوه ی بواری ئامانجه که به کارنه هینراون. که واته میتافۆری چه مکیی تیۆره کان بینان به شه کی به کارهینراوی ههیه (بناغه و دیوی دهره وه) و به شیکی به کارنه هینراوی ههیه (ژووره کان و پلیکانه و هتد). دهربرینه کانی وه کو بناغه و پیکه وه نان و هه لته کاندن و فشه ل بوون نمونه ی به شه به کارهینراوه که ی بواری ئامانجن و به شیکن له زمانی ئاسایی رۆژانه مان که بۆ وه سفکردنی تیۆریه کان به کاری ده هیتین.

د. هاوگریه میتافۆریه کان په پره وی له بنه مای نه گۆری ده که ن:

یه کیکی دیکه له تایبه تمه ندیه کانی هاوگریه میتافۆریه کان په پره ویکردنی بنه مای نه گۆریه، به واتای ئه وه ی که تایپۆلۆجی کۆگنیتیف یان وردتر بلین پیکهاته ی سکیمای وینه یی بواری سهرچاوه به بواری ئامانجه وه گریده دریت به جۆریک که هاوړیک و ته با بیت له گه ل پیکهاته ی ناوه کی بواری ئامانجا (له یکۆف، ۱۹۹۲). که واته به پپی ئه م بنه مایه ریکخستنی سکیمای وینه ییه کان له سهرجه م هاوگریه میتافۆریه کاندای به نه گۆری ده میتته وه، به و هۆیه شه وه ئه م بنه مایه ریگری ده کات له بوونی هاوگریی ناهاوسه نگ و نه گونجاو له نیوان بواره کاندای (مه به ستمان بواری سهرچاوه و بواری ئامانجه). بۆ نمونه له یکۆف و تیرنه ر (۱۹۸۹) باس له چه مکی مردن ده که ن که له زۆر باردا سیفته ی مرۆیی پیده دریت (وه کو ئیراده و مه به ستداری) به لām ئه و سیفته و تایبه تمه ندیانه ی گریدراوی چه مکی مردن، سنووردان: بۆ نمونه مردن ده توانی قووت بدات، لوش بکات، له ناو بیات، برووخیتی، تیکبدات... هتد. ئه م نمونه نانه پیمان ده لین که چه مکه که ده توانی هندی سیفاتی مرۆیی وه رگریت، به لām له سه ریکی دیکه وه ده بینین که ناکری چه مکی مردن وه کو میتافۆر به کاربهینری له هندی بواری وه کو وانه وتنه وه، کرین و فروشتنی کیک یان ئایسکریم، یان دانیشن له سهر کورسی یان قه نه فه؛ پروونتر بلین چه مکی مه رگ یان مردن ده کری بی به ناوی کارا له هندی حاله تدا، واته بی به

پووخینهر، لووشدهر، قووتدهر، هتد، به لام له هه موو بارێکدا ناتوانی بی به کارای هه ندی کارای دیکه وه کو خواردنی شتیک یان دانیشن، هتد.

۵. جۆره کانی میتافۆره چه مکیه کان:

میتافۆره کان به پپی روانگه و قوتابخانه زمانه وانییه جیا جیاکان، پۆلینی جیا جیا یان بۆ کراوه. ئه وهی ئیمه له م باسه ماندا لی ده دوین میتافۆره له روانگهی زمانه وانی کۆگنیتیفه وه. له و چوارچۆیه هه شدا یه که مین پۆلینکردنی میتافۆره له لایه ن له یکۆفه وه کراوه که به ربه ری تیوری میتافۆره چه مکیه کان له قه له م ده دریت. له یکۆف میتافۆره چه مکیه کان به سهر سی جۆردا دابه ش ده کات که بریتین له:

ا. میتافۆری پیکهاته یی Structural metaphor

ب. میتافۆری ئۆتۆلۆجی Ontological metaphor

ج. میتافۆری ئاراسته یی Orientational metaphor

ا. میتافۆری پیکهاته یی: ئه وانه ن که تیایاندا چه مکیک له روانگهی چه مکیکی دیکه وه به شیوه ی میتافۆره داده رێژریت (له یکۆف و جۆنس، ۱۹۸۰). ئه و نمونه ی بێشتر هینامانه وه (مشتومر جهنگه) به میتافۆریکی پیکهاته یی داده نریت چونکه له و نمونه یه دا چه مکیک که خاوه ن پیکهاته یه کی ورده و سنووره کانی به پوونی دیاریکراوه بۆ دارشتی چه مکیکی دیکه به کارده هینریت. هه لبه ته توانای ئه و میتافۆره پیکهاته ییانه بۆ گریدانی دوو شتی ته واهو جیاواز بۆ خه یالی مروف ده گه رپته وه چونکه لیکچوون و جیاوازیه کان له ریگهی خه یال و بیرکردنه وه ی مروفه وه دینه کایه وه.

ههروهک ده زانین، ئه زموونی مروف و ده ستوپه نجه نه رمکردنی له گه ل شته فیزیکی و به رجه سته کان بنه مایه که بۆ تیگه یشتن له ده وره به ر و جیهان. بۆیه شه تیگه یشتن له ئه زموونه مروفیه کان له روانگهی شته فیزیکیه کانه وه رپگه مان بۆ خوش ده کات هه ندی به ش و پارچه ی ئه و ئه زموونانه مان جیا بکه ینه وه و وه کو قه واره یان بوونی سه ربه خو و جیاواز مامه له یان له ته کدا بکه ین. هه ر کاتیکیش توانیمان ئه زموونه مروفیه کان وه کو شتی فیزیکی وینا بکه ین و بناسینه وه، ئیدی ده توانین ئه و

ئەزمۇوانە وردتر ئاماژە پېدەين و پۆلېنيان بکەين و کۆمەل کۆمەليان بکەين و بەسەر بر و چەندىتېيى ديارىکراودا دابەشيان بکەين، بە واتايە کى دى چاکتر تيان دەفکرىن و لیکدانە وەيان بۆ دەکەين.

لە لايە کى دیکە وە ھەندى شت ھەن کە سنوورە کانيان بە وردى ديارى ناکرىن يان ھەر سنوورىان نييە، ئەمانەش ھەر دەکرى بەشپوھى جياواز پۆلېن بکرىن. بۆ نموونە شاخ و رېزە درەخت و گردۆلکە و ھتد. نموونەى زياتر لە باسى داھاتوودا دەھىيىنە وە بۆ ھەموو ئەمانە.

ب. مېتافۆرى ئۆتۆلۆجى: پەيدا بونى ئەم مېتافۆرانە بەھۆى ئەو وەيە کە ئەزمۇونى فراوانى مەوۆ لەگەل شتە فيزيکيە كان، بەتاييەت لەشى مەوۆ خۆى، بنەماى ژمارەيە کى بېسنوورى ئەم جۆرە مېتافۆرە ئۆتۆلۆجيانەن، واتە پروانگە و ويناکردنى مەوۆ بۆ رووداو و چالاكى و ھەست و سۆز و بېرۆکە جياوازەکانى مەوۆ لەرپىگەى قەوارە/بوون و شتە فيزيکيە کانە وە. لەمە وە دەتوانين بليين مېتافۆرە ئۆتۆلۆجىيە کان خزمەتکى زۆرى ئامانجەکانى مەوۆ دەکەن بەتاييەت تىگەيشتن و بەکارھيئانى چەمکە ئابستراکتە کان بە پروونى و وردتر.

لە مېتافۆرى ئۆتۆلۆجىدا، چەمکە ئابستراکتە کان (لە وینەى ھەست و سۆز، بېرۆکە کان، پرووداو و چالاکیە جۆراو جۆرە کان) لەرپىگەى قەوارە و بوونە فيزيکى و ماددىە کانە وەسەف دەکرىن؛ ھەر کاتىکيش چەمکىکى ئابستراکت وە کو بوونىکى فيزيکى و ماددى مامەلەى لەگەلدا کرا، ئىدى دەتوانين ئەو چەمکە پۆلېن بکەين يا بر و چەندىتېيە کەى ديارى بکەين و تەنانەت تىنفکرىن و لیکدانە وەشى بۆ بکەين. لېرە وە، ئەزمۇونە مەوۆيە کانمان لەتەک شتە فيزيکيە کاندا (بەتاييەت لەشى خودى خۆمان) دەبىتە بناغە و بنەمايەک بۆ چەندىن مېتافۆرى ئۆتۆلۆجى چونکە ئەو ئەزمۇوانە مان يان چەند بەشپىکى ئەو ئەزمۇوانە مان لە پروانگەى بوونە فيزيکى و بەرھەستە کانە وە، وەسەف دەکەين (لەیکۆف و جۆنسن، ۱۹۸۰). ديارە مەوۆ لە قۇناغە سەرەتاييەکانى مېزووى پەرەسەندى خۆيدا، توانا ئاوەزيەکانى سنوورداتر بوو و زانىارىيە کەمى لەبارەى دىناى دەوروبەرى خۆيە وە ھەبوو، بۆيە تاوہ کو باشتەر

- ئیمه به ئاراسته ی ئاشتی ههنگاو ده نین.
- چینی مامناوه ند هیزکی کاریگه ری بیده نگه له کایه ی سیاسی نه مریکادا.

بۆ دیاریکردنی بر و چه ندیتی:

- ته واکردنی ئه م کتبه پشوودریژیه کی زۆری ده وێ.
- دنیا پریه تی له رق و کینه.
- کورد هیزی سیاسی زۆری هه یه له عیراقد.

بۆ ده ستیشانکردنی لایه نکی دیاریکراوی شتیک یان دیارده یه ک:

- زیاتر له ژیر فشاردا، دیوه دزیوه که ی که سایه تی مروف ده رده که ویت.
- درندا یه تی جه نگ، مروف له مروفایه تی ده خات.
- له م دوایسانه دا باری ده روونی ژنه که ی به ته وای داته پیوه.

بۆ ده ستیشانکردنی مه سه له یه ک یان گرفتیک:

- فشاری بهر پر سیاریتیه کانی سه ری بووه هوی نه خوش که وتی.
- ئه مه ی به هوی توو پرییه وه کرد.
- کاریگه ری و هه ژموونی زله یزه کان که م بوته وه به هوی نه مانی به ها په وشتیه کانیانه وه.

بۆ دیاریکردنی ئامانج و بوونی پالنه ری دیاریکراو:

- به دوای شۆره ت و مال و مولکدا چۆته نیویۆرک.
 - ده بی کۆمه لیک ههنگاو بنی بۆ مسۆگه رکردنی ئاسایشی دارایی خۆت.
 - من ژیا نی خۆم گۆریوه بۆ ئه وه ی به خته وه ری زیاتر به ده ست بێنم.
 - ژنه که هاوسه رگیری کردنی به چاره سه ری ک بۆ کیشه کانی خۆی ده زانی.
- بروانه: (له یکو ف و جۆسن، ۲۰۰۸، ۲۵-۲۷).

۲. میتافۆری ئۆنتۆلۆجی ده فر (یان کۆنته ینه ر):

له شی مروف له پرووکاری ده ره وهیدا پیستیکی پیویه. هه ره ئه و پیسته شه که خالی جیا که ره وه ی نیوان ئیمه و دنیای ده ره وه مانه. که واته له شمان وه کو ده فریک

یان کۆنتهینه ریك وایه بهرگی دهره وهی ههیه و ئه وه بهرگه ناوه وهی داپۆشیوه. ههروه ها زۆر شتی دیکه ی دنیا ی فیزیکی چوارده وریشمان، ده کری به هه مان شیوه، وه کو ده فریک بیهی رین، بۆ نموونه ژوور، مال، په رداخ، مه نجه ل، سه لاجه، قوتوو، هتد. به هه مان شیوه، ده کری چه ندین چه مکی ئابستراکتی وه کو خۆشه ویستی و رق و گرفت و هتد، وه کو میتافۆری دهر سه یر بکری ن. ئه مانه ی خواره وه هه ندیک نموونه ی ئاخاوتنن که میتافۆره چه مکیه کانیا ن له ناو که وانه که ی ته نیشتیا ندا ها توون:

- کچه که پر پیو له رق و کینه. (له ش بریتیه له دهر)
- کچه که و کوره که که وتوونه ته ناو خۆشه ویستییه کی قووله وه. (خۆشه ویستی بریتیه له دهر)
- له پر شتیکی گه وره که وته بهر چاوم. (بینین بریتیه له دهر)
- ئیستا له بهر چاوان ون بوو. (بینین بریتیه له دهر)
- به ته مای بچیه ناو پیشبرکی که وه؟ (پیشبرکی بریتیه له دهر)
- له پیشبرکی که خرایه دهر وه. (پیشبرکی بریتیه له دهر)
- خه ریکه ورده ورده له حاله تی بیهوشیه که ی دهر ده چی. (بیهوشی بریتیه له دهر)
- که وته ناو خه مۆکیه کی سه خته وه. (خه مۆکی بریتیه له دهر)

۳. مروفانیدن/تاییه تمه ندیی مروف پیدان personification

ئه مه یان تاییه تمه ندیه کی ئاخاوتنه که تیایدا شتیک یان بوونیکی فیزیکی وه کو مروف وینا ده کری ت. ئه م تاییه تمه ندیه وایکردووه که چه ندین دیارده ی ناپه یوه ست به جووله و چالاکی مروف له روانگه ی چالاکیه مروفیه کانه وه وینا بکری ن و بخرینه چوار چیۆه ی قالبی تاییه تمه ندیه مروفیه کانه وه. پروانه ئه م نمووانه ی خواره وه:

- تیۆریه که ی ئه و زانا به ناوبانگه سه رجه م گریمانه زانستییه کانمان بۆ رافه ده کات. (تیۆری وه ک مروف)

- ژیا ن غه دری گه وره ی لیکردوین. (ژیا ن وه کو مروف)

- ئاینه که ی پییده لیت که مه شرووب نه خواته وه. (ئاین وه کو مروڤ)
- دۆلار به هۆی هه لئاوسانه وه بارودۆخی خراب بووه. (دۆلار وه کو مروڤ)
- هه لئاوسان هه ره شه له پیکهاته و بنه مای ئابوورییه که مان ده کات. (هه لئاوسان وه کو مروڤ)

ج. میتافۆری ئاراسته یی *Orientational metaphor*

زۆربه ی میتافۆره چه مکیه کان تابهت به ئاراسته یان ئاراسته ییه کان ئاماژه به ئاراسته ی شوینی ده که ن وه کو سه ر-خوار، ناوه وه-ده ره وه، نزیک له-دوور له، پش-پاش، قوول-ته نکاو، ناوه پاست-قه راخ، هتد. له بهر ئه مه شه هندی جار ئه م میتافۆرانه به میتافۆری شوین یان دیاریکه ری شوین، ناوده برین. به پشی تیورییه که ی له یکوڤ و جۆنس، ئاراسته کان شوین زاده و به ره نجامی کارلیکردنی نیوان مروڤه کان و ئه و ژینگه فیزیکیه ن که مروڤه کان تیدا ده ژین. بۆیه شه، مروڤ بواری ئاراسته شوینه کان به کارده هینی بۆ ئه زمونکردن و ویناکردنی بواره ئابستراکته کان وه کو بر/چه ندیتی، هه ست و سۆز، و پایه ی کۆمه لایه تی. بۆ نمونه ئاراسته ی شوینی سه ر-خوار پتر بۆ نواندن و ویناکردنی پایه ی کۆمه لایه تی و هه ست و ئیساس و چه ندیتی، به کارده هینریت. کاتیک ده لئین "نرخه کان دابه زیون"، ئاماژه به بر و چه ندیتی ده که ی؛ کاتیکش ده وتری "ئه مروڤ وره م به رزه"، ئاماژه به هه ست و سۆز ده کری؛ به هه مان شیوه ش له نمونه ی "نه خوش که وتم" دا، ئاماژه یه کی روون به باری ته ندروستی که سه که ده کری. هه لبه ته دابه زین و به رزبوونه وه و که وتن هه رسیکیان ئاماژه به ئاراسته ی شوین و پانتایی ده که ن. ده بی ئه وه ش له بیر نه که ی که هاوگیریه میتافۆریه کان له خووه و به هه ره مه کی دانانرین، به لکو له سه ر بنه مای ئه زمونی فیزیکی و فهره نگی مروڤدا داده مه زرین. له خواره وه هه ندیک نمونه ی میتافۆری ئاراسته یی ده نووسین و بنه ما فیزیکیه کانیشیان ده خه یه نه پروو:

میتافۆری چه‌مکی	نمونه	بهنه‌مای فیزیکی
زۆر به‌ره‌و سه‌ره‌وه‌یه؛ که‌م به‌ره‌و خواره‌وه‌یه	• له‌ پاره‌وه، مووچه‌که‌م به‌رزبۆته‌وه. • ده‌نگی ته‌له‌فزیۆنه‌که کێ بکه. • هه‌لئاوسان ڕوو له‌ <u>داکشانه</u>.	هه‌رکاتێک شله‌مه‌نی بکه‌يته‌ ناو ده‌فریکه‌وه، ئاستی شله‌مه‌نیه‌که به‌رزده‌بێته‌وه. کاتیکیش گۆل له‌ که‌له‌که‌ گۆلیکه‌وه‌ لابده‌ین، گۆله‌که‌ که‌م ده‌کات.
دڵخۆش/به‌ختیار به‌ره‌و سه‌ره‌وه‌یه؛ دڵته‌نگ به‌ره‌و خواره‌وه‌یه	• ئه‌م‌ڕۆ وهره‌م به‌رزو. • دوینی میزاجم <u>سفر</u> بوو. • له‌ خۆشی ده‌رچوونه‌که‌ی خه‌ریک بوو <u>بال</u> بگرێ.	به‌گشتی وه‌زعیه‌تی خوار بوونه‌وه‌ و شوڕبوونه‌وه‌ ئاماژهن بۆ خه‌مگینی و خراپی باری ده‌روونی به‌لام ڕێک وه‌ستان و به‌رزبوونه‌وه‌ ئاماژهن بۆ باری پۆزه‌تیفی ده‌روونی و سۆزداری.
ته‌ندروستی و ژیان به‌ره‌و سه‌ره‌وه‌ن؛ نه‌خۆشی و مردن به‌ره‌و خواره‌وه‌ن	• له‌ لووتکه‌ی خۆشی و سیحه‌ت باشیدا • زۆر کێزه‌ ڕه‌نگی مردووی لێ نیشته‌وه. • پیر بووه‌ و پشتی <u>چه‌ماوه‌ته‌وه</u>.	نه‌خۆشی و له‌ م‌ر‌و‌ف ده‌کا پشتی کووڕ بێته‌وه‌ یان له‌سه‌ر جیگا بکه‌وێت. که‌سی مردووش هه‌ر ئه‌وه‌یه‌که‌ له‌ ڕووی فیزیکیه‌وه‌ که‌وتوو و توانای هه‌ستانه‌وه‌ی نییه‌.
هه‌بوونی کۆنترۆڵ به‌ره‌و سه‌ره‌وه‌یه؛ که‌وته‌نه‌ ژێر	• له‌ لووتکه‌ی ده‌سه‌لاتدا	قه‌باره‌ی فیزیکی به‌گشتی به‌به‌راورد به‌ هێز

دەبینری یان به هیتز به راورد ده کری. کهس یان لایه نی سهرکه وتروش ئه وهیه که له سهره وهیه یان ده گاته لووتکه.	• پۆژ به پۆژ دهسه لاتی <u>هه لده کشیت</u>. • له دهسه لات کهوت و له ناو چوو. • کوره لاساره که ئیستا به ته واوی له ژیر کۆنترۆلی دایک و باوکیدایه.	کۆنترۆل به ره و خواره وهیه
مروڤ کاتیک ده نویت، واته راده کشیت و پالده که ویت؛ کاتیکیش به خه بهر دیت، ئه وا هه لده سیتته وه.	• به یانیان زوو له خه و <u>هه لده ستی</u>. • <u>هه لسه</u> له خه و، درهنگه! • کابرا له ماندوویه تیدا له پر خه وی لیکه وت.	ئاگایی به ره و سهره وهیه؛ نائاگایی به ره و خواره وهیه
چاکه و خه سلته جوان و باشه کانی مروڤ، هه رده م ئاراسته یان به ره و سهره وهیه.	• ئیشه که مان سهری گرت. • ئیشه که مان روژ به روژ له گه شه سه نندایه. • کابرای دز ده میکه له بهر چاوی خه لک که وتوووه. • خراپه کاران هه میسه له ژیری ژیره وهی هه ره می کۆمه لایه تین.	چاکه به ره و سهره وهیه؛ خراپه به ره و خواره وهیه

٦. په پره وکردنی تیۆره که به سهر هندی نمونه ی ئیدیۆمی کوردیدا:

١. ئیدیۆم له شیوه ی میتافۆری پیکهاته یی:

ئهم نموونه‌ی خواره‌وه په‌نگدانه‌وه‌ی میتافۆریکی چه‌مکی پێکهاته‌یه‌ین که بریتیه‌ له‌ژيان گه‌شته:

- پیاویکی سه‌له‌ بوو، له‌ نیوه‌ی پێگادا به‌جێ هێشتین.
- گه‌یشته‌وینه‌ته‌ دووپایێک، نازانین چۆن بریار بده‌ین.
- له‌م دوو نموونه‌یه‌دا به‌ ئاشکرا دیاره‌ که چه‌مکی گه‌شت بواری سه‌رچاوه‌که‌یه‌.
- له‌ نموونه‌ی یه‌که‌مدا، ژيان وه‌کو سه‌فه‌ریک وێنا ده‌کری که ده‌شی له‌و سه‌فه‌ره‌دا نزیکترین هاوه‌له‌کانه‌مان پشتمان تێکه‌ن و له‌نیوه‌ی یان به‌شیکی قۆناغه‌کانی ئهو ژيان‌ه‌دا به‌جێمان به‌یڵن. له‌ نموونه‌ی دووه‌مدا، ئیدیۆمی **دوو‌ریان** به‌رجه‌سته‌که‌ری هاوگیریه‌کی میتافۆریه‌ له‌نیوان ریگای سه‌فه‌ریک که تیایدا پێوار ده‌گاته‌ خاڵێک که ئیدی توانای بریاردانی نابێت یان به‌ زه‌حمه‌تی ده‌زانیت بریاری دروست بدات له‌کاتی گونجاودا، ئهم وێنانه‌ له‌گه‌ڵ ژيانێ مرو‌ف هاوجوته‌ که له‌ په‌وتی گوزه‌ران و ژیانیدا ده‌شی تووشی ده‌یان هه‌لۆیستی وایه‌ که بێت که بریاردان تییدا سه‌خت بێت و بێته‌ گرفت بۆی.

با هه‌ر له‌ میتافۆری چه‌مکی پێکهاته‌یه‌ی دوور نه‌که‌وینه‌وه‌ و نموونه‌یه‌کی دیکه‌ باس بکه‌ین. ئهم ئیدیۆمانه‌ی خواره‌وه سه‌رجه‌میان یه‌ک میتافۆری چه‌مکی پێکهاته‌یه‌ی به‌رجه‌سته‌ ده‌که‌ن که بریتیه‌ له‌: **بارودۆخ که‌شوه‌وايه‌**. با له‌ نموونه‌کان پروانین و بزانی چۆن ده‌شی که‌شوه‌وا بارودۆخ و هه‌لومه‌رجی ژيانێ مرو‌ف به‌رجه‌سته‌ و وێنابکات :

- کابرا زوو سارد بووه‌وه‌.
 - سارد و گه‌رمی زۆری دیوه‌ له‌ ژیانیدا.
 - ساردیه‌کی زۆر که‌وتۆته‌ به‌ینیانه‌وه‌.
 - ئافره‌تێکی گه‌رم و گو‌ره‌.
 - هه‌رکه‌ هاته‌ ناو ئیشه‌که‌وه‌، یه‌کسه‌ر گه‌رمی کرد.
 - گه‌رم‌او‌گه‌رم قه‌رزه‌که‌ی دایه‌وه‌، نه‌یه‌شت دره‌نگ بکه‌وێت.
- (ع.ه‌.ش.ه‌.ن.م، ٢٠٢٠، ٣٢٨-٣٢٩؛ سوبحانی، ٢٠١٢، ٣٨٥).

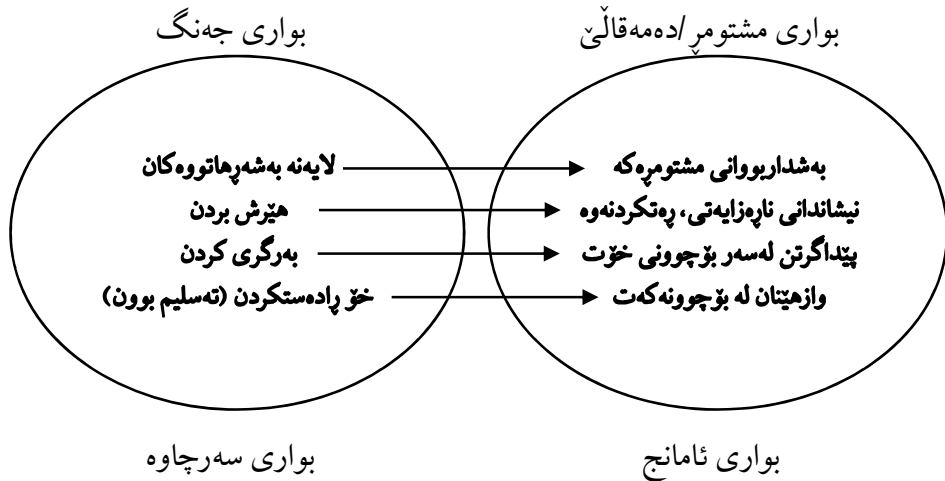
له م نموونانه ی سهره وه دا ده بینین که که شوه وها بواری سهرچاوه که یه. که واته ئیمه له پروانگه ی ئه م بواری سهرچاوه یه وه (که شوه وها) ده مانه وی پتر له بارودۆخی مرۆف تیگه ی و وردی بکه یه وه. ساردبوونه وه ی که سیک به واتای هیمن بوونه وه و نه مانى تووره ییبه که یه تی؛ که واته بیرۆکه ی ساردبوونه وه له میشکی مرۆفدا ده چیته قالبی که شوه وه او؛ گهرمبوونه که ی له تووره ییبه که یدا و ساردبوونه وه که شی له هیمن بوونه وه که یدا به رجه سته بووه. له نموونه ی سارد و گهرمی زۆری دیوه دا، ده بینین که ئاماره به دوو جه مسهری تایبه ت ده که ن که ههریه که یان جوړیکى تایبه تی که شوه وایه. یه کیکیان به واتای ناخۆشی و ئیش و ئازار و نه بوونی و خهفته، و ئه وه ی دیکه ش پچچه وانه که یانه. کاتیکیش ساردی ده که ویته نیوان دوو که سه وه، که واته په یوه ندیان وه کو جارن باش نابیت. ئه مانه و نموونه کانی دیکه ش سه لمیتهری ئه و راستیه ن که چه مکلاندنی بارودۆخ و هه لومه رچی ژیانى مرۆف زۆر جار له پښگه ی که شوه وه او له ئاوه زی مرۆفدا به رقه رار ده بیت. بنه ما کۆگنتیفیه که ش بو ئه مه ئه وه یه که ئاوه زی مرۆف له بنه رته دا به جوړیک پرۆگرام کراوه و ئافریندراوه که پښکها ته چه مکیه کان پښینه یان هه یه و زووتر له ئاوه زی مرۆفدا جیگیرکراون. پښکها ته زمانیه کان (وه کو پښکها ته ی پښمانی و که ره سته زمانیه کان و ئیدیوم و ههر ده برپښکی دیکه ی زمانى) هېچ نین جگه له په نگدانه وه ی ئه و پښکها ته چه مکیانه ی ههر له سهره تاوه و بهر له په یدابوونی زمان، له ئاوه ز و میشکی مرۆفدا بنیات نراون.

دواجار با سهرنجی ئه م چه ند نموونه یه ش بده یین که میتافۆری چه مکی **مشتومر چه نگه** به رجه سته ده که ن:

- کاریکى پیکرد با به ده واری شری نه کردبى!
- هېچی له بابته که نه ده زانى، ههر سهر و گویلاکی ده شکاند.
- کاکه لى نابیه ته وه! شه ری خۆتر پښ مه که. (شه ونم، ۲۰۲۰، ۳۰۰؛ سوبحانی،

(۲۹۷، ۲۰۱۲)

له‌ سه‌ره‌تادا با به‌ خسته‌یه‌ك هاوگیریی میتافۆریی conceptual mapping له‌نیوان مشتومر و جه‌نگدا پروون بکه‌ینه‌وه، ئینجا بگه‌ڕێنه‌وه سه‌ر شیکردنه‌وه‌ی ئیدیۆمه‌کان:



هه‌روه‌ك چۆن له‌ جه‌نگدا لایه‌نه به‌شه‌په‌هاتوه‌كان هێرش ده‌كه‌نه سه‌ر یه‌كتر یان به‌رگری له‌ سه‌نگه‌ره‌كانی خۆیان ده‌كه‌ن له‌كاتی هێرشی لایه‌نی به‌رامبه‌ر و ئاكامی ئه‌و شه‌پانه‌ش بڕه‌نه‌وه‌ی لایه‌نیکیان و خو پاده‌ستکردن و دۆراندنی لایه‌نه‌كه‌ی دیکه‌یه، ئاواش له‌ مشتومر و ده‌مه‌قالتی مروفه‌كانیشدا هه‌مان سیناریۆ هه‌یه. كه‌واته پێكهاته چه‌مکیه‌كه‌ی مشتومر و ده‌مه‌قالتی په‌نگدانه‌وه‌ی پێكهاته‌ی چه‌مکی جه‌نگه له‌ ئاوه‌زی مروفدا. كاتیك ده‌گوتری كاریکی پێكرد با به‌ ده‌واری شری نه‌كردی، واته به‌جۆریکی وا په‌لاماری داوه كه نه‌توانی ده‌ست بكاته‌وه و به‌رگری له‌خۆی بكات. له‌ ئیدیۆمی هه‌یچی له‌ بابته‌كه نه‌ده‌زانی، هه‌ر سه‌ر و گوێلاکی ده‌شكاند، واتا كه‌ی ئه‌وه‌یه كه كه‌سه‌كه دۆراوی جه‌نگه‌كه‌یه و هه‌یچ له‌ ستراتیژی جه‌نگه‌كه نازانی، بۆیه توانای به‌رگری له‌خۆكردنی نییه. به‌هه‌مان شیوه‌ش له‌ ئیدیۆمی سییه‌مدا، كه‌سه‌كه ده‌سته‌وه‌ستانه له‌ شه‌پكردن له‌گه‌ڵ لایه‌نی به‌رامبه‌ردا. كه‌واته چه‌مکی مشتومرکردن و ده‌مه‌قالتی له‌نیوان مروفه‌كاندا، ره‌نگدانه‌وه‌یه‌کی

چەمکی جەنگە لە مێشکی مەروڤدا و بوونی ئەم ئیدیۆمە میتافۆریانەش بەلگەی ئەو راستییەن.

ب. ئیدیۆم لە شیوەی میتافۆری ئۆتۆلۆجی:

ئەم نموونانەی خوارەوە پەنگدانەوێ میتافۆریکی چەمکی ئۆتۆلۆجین کە بریتییە لە **کەسی نەخواراوا/بێزاراوا سەگە**:

- **سەگ بێزی لێدەکاتەو.**
- **سەگی لێ گلاو دەبێ.**
- **سەگی نیو هەواران.**
- **سەگی بەردەرگان.**
- **سەگ بۆنی پێو ناکات.**
- **سەبی بەخێو کردیە.**
- **سەگی هار تەمەنی چل شەو.**
- **سەگی برسی.** (محەممەد، ۲۰۲۰، ۱۹۸؛ شێخانی، ۲۰۱۲، ۲۰۲-۲۰۳)

لە هەموو ئەم نموونانەی سەرەوە، سەگ دەبێتە وێنە و چەمکی کەسیکی نەخواراوا و بەدەفەر. واتە وێناکردن و چەمکاندنی کەسی نەخواراوا لە ئاوەزی مەروڤدا لەسەر نەخشەی سەگ بنیات دەنرێت. هەلبەتە لێکچواندنی مەروڤ بە سەگ و وەسفکردنی ئاکارە مەروییەکان لەروانگەی ئاکار و رەفتارەکانی سەگەو، مەرج نییە هەموو کات نینگەتێف بێت وەکو لە نموونەی ئیدیۆمەکانی سەرەوەدا هاتوون، بەلکو هەندێ کات پۆزەتێف، بەلام جاری ئەم باسە هەڵدەگرین بۆ کاتیکی دیکە و توێژینەوێکی دیکە کە ئیستا نووسەری ئەم دیپراڤە کاری لەسەر دەکات.

دیپراڤە لە ژبانی مەروڤی کورددا، کە پتر پێشینەیهکی کشتوکالی و گوندنشینی هەیە، سەگ بوونیکی بەهێزی هەبوو و بەشیکی تاراددەیهک دانەپراو بوو لە ژبانی مەروڤی گوندنشینی کورد. ئەمەش وایکردوو دەیان ئیدیۆمی وامان هەبێ کە میتافۆری چەمکی وردیان بەرھەمھێناوە بۆ وەسفکردنی رەفتار و هەڵسوکهوتی مەروڤەکان لەروانگەی رەفتار و هەڵسوکهوتی سەگەو. وەکو دیاردەیهکی کۆگیتێف،

بوونی میتافوری چه مکیی **مروځه کان سه گن**. بو په یوه نندی به هیزی نیوان شیوازی بیرکړدنه وهی مروځ و خودی پرۆسه ی بیرکړدنه وه وه کو دیارده په کی زمانی، ده گه ریته وه. به لام نه گهر هم دوو فاکته ره ی لیده رکه یین (بوونی وه کو دیارده په کی کو گنیث و هره وه ها دیارده په کی زمانی)، نهوا به پیی تیوری که ی له یکوف، ده بی بزاین که چه مکیی بنیات یان پیکهاته/ستراکتور له سهر بنه مای نه زمونی فیزیکی و فرههنگی دامه زراوه. که واته نه زمونی مروځی کورد له گه ل سه گ و بوونی نه دیارده په به شیوه په کی به رفراوان له فرههنگی کوردیدا بنه مای ده رکه وتنی نهو ئیدیومانان له زمانی کوردیدا.

نه مانه ی خواره وهش هندی نمونه ی دیکه ن بو میتافوری چه مکیی ئونتولوجی **مروځی ناپه سهند داره** (دره خته):

• **دار لار** بوو سیبه ریشی لاره. (مروځ به خواری و چه وتی گه وره بی، کاروکرده وهشی راست و په وان نابی)

• **دارده ستی** هم و نه وه. (مروځیک که هره کس به ئاره زووی خوی هه لیسو ورپیی و کاری خوی پیکات)

• **داری زر** بو پرینه وه باشه. (مروځی بیکه لک که کار و کاسی ناکات)

• **داری بیبه ره**. (مروځیک بیکه لکه)

(شه ونم، ۲۰۲۰، ب، ۵، ۲۸-۴۸؛ محمه د، ۲۰۲۱، ۱۲۱-۱۲۲)

له سهرجه هم هم نمونه شدا بواری ئامانجه که مروځه و بواری سهرچاوه که ش دار (دره خته). چه مکاندن سیفه ته کانی مروځی ناپه سهند له ریگه ی داری بیبه ر و خراب یان خراب به کارهاتوو، به رجه سته کراوه.

ج. ئیدیوم له شیوه ی میتافوری ئاراسته یی:

یه کیک لهو میتافوره چه مکیه یی پیشر باسما ن کرد بریتی بوو له **باشی بو** **سهرموهیه و خراب بو خواره وهیه**. با سهرنجیکی هم ئیدیومانان خواره وه بده یین و پاشان لیان بکولینه وه:

• **ژوورسهری به رنه دا**. (واته هر له لای مایه وه و به جینه هیشت)

- ژیر بیژینگه. (گه نمی خراب که له ژیره وهی بیژینگ ده مینیه وه)
 - ژیر ده ست. (که سی هیچ له بار دانه بوو یان زولم لیکراو)
 - ژیر چه پوکیه (که سی ترسوک و بیده سه لات)
 - سهر نه گری. (کاره که پیکدیت)
 - سهر تۆپ. (باشترین نمونه)
 - سهر دانانه وین. (ته نازول ناکات، سهر شور ناکات، زه لیلی قبول ناکات. هتد) (شه ونم، ۲۰۲۰، ب، ۶، ۲۲۱-۲۶۶)
- له هه موو نهو نمونه کانی سهر وه دا که **سهر و ژیر یان تیدا هاتوو**، ده بینین که له پال ئه وهی دوو وشه ی ساده ن به لام ده شی واتای سهر یاری دیکه یان هه بی سهره پای واته بنجیه که یان. مروف له ژیری روژانهیدا هه میسه چه مکه ئابستراکته کانی وه کو کات و پایه ی کومه لایه تی و بر/چه ندیتی و دۆخ و هتد، له پرگه ی چه مکه کۆنکریتییه کانی وه کو سهر و خوار، وینا ده کات.
- له سهر جه م نمونه کانی سهر وه دا ده بینین که وشه ی سهر واتایه کی پۆزه تیقی ههیه جا چ بو ئاماژه کردن به پایه ی کومه لایه تی بیت یان بو کاریک که زیاتر بچیتته سهر وه؛ به پیچه وانه شه وه، نهو ئیدیۆمانه ی ئاماژه به ژیر ده که ن، واتای نیگه تیقیان ههیه و ده رخهر و نیشاندهری نهو سیفەت و نه دگارانە ی مروفن که نرم و که م و بیترخ و خراپن.

٧. ئەنجام:

گرنگترین ئەنجامه‌کانی ئەم لیکۆلینه‌وه‌یه به‌م شیوه‌ی خواره‌وه‌یه:

١. میتافۆر له‌ زمانه‌وانی دێرین و زمانه‌وانی کۆگنیتیڤدا ته‌واو جیاوازن. زمانه‌وانی دێرین میتافۆر وه‌کو تایبه‌تمه‌ندیی وشه‌ و دیارده‌یه‌کی زمانی ده‌بینیت، هه‌رچی زمانه‌وانیی کۆگنیتیڤه‌، میتافۆر وه‌کو تایبه‌تمه‌ندیی چه‌مکه‌کان له‌ ئاوه‌زی مڕۆڤدا ده‌بینیت.

٢. له‌ زمانه‌وانی دێریندا، میتافۆر به‌مه‌به‌ستی هونه‌ری و په‌وانبێژی به‌کار دێت و ئه‌ركه‌كه‌شی بریتیه‌ له‌ هه‌ڵانه‌دی کاریگه‌ریی ئیستاتیکی و هونه‌ری، هه‌رچی زمانه‌وانی کۆگنیتیڤه‌، پێیوايه‌ ئه‌ركی میتافۆر بریتیه‌ له‌ باشت‌ر تیگه‌یشتن له‌ هه‌ندێ چه‌مکی دیاریکراو که‌ مه‌رجیش نییه‌ له‌سه‌ر بنه‌مای هاوشیوه‌یی و لیکچواندن دامه‌زراوێت. ئەم میتافۆرانه‌ش به‌ میتافۆری چه‌مکی ناوده‌بات چونکه‌ بریتین له‌ په‌نگدانه‌وه‌ی پیکهاته‌ی چه‌مکی له‌ ناو می‌شک و ئاوه‌زی مڕۆڤدا که‌ دواتر له‌ زمانی مڕۆڤدا به‌رجه‌سته‌ ده‌بن به‌به‌کاره‌ینانی ده‌ربڕینی زمانی جیاواوه‌.

٣. میتافۆره‌ چه‌مکیه‌کان بناغه‌یه‌کی ئەزموونیان هه‌یه‌ و لیکه‌وته‌یه‌کی سروشتی په‌یوه‌ندیه‌کانی مڕۆڤن به‌ جیهانی ده‌ورو به‌ریه‌وه‌.

٤. هه‌ر میتافۆریکی چه‌مکی له‌سه‌ر بنه‌مای هاوگیری له‌نیوان دوو بواردا دامه‌زراوه‌؛ بوا‌ری سه‌رچاوه‌ و بوا‌ری ئامانج. مه‌به‌ستی مڕۆڤ چاک‌تر تیگه‌یشتنه‌ له‌ بوا‌ری ئامانجه‌که‌ له‌پێگه‌ی بوا‌ری سه‌رچاوه‌وه‌ که‌ پتر ئاشنایه‌تی له‌گه‌ڵدا هه‌یه‌.

٥. ئیدیۆمه‌کانی زمانی کوردی ده‌کرێ به‌سه‌ر هه‌رسی جۆره‌که‌ی میتافۆری چه‌مکیدا دابه‌ش و پۆلێن بکری‌ن: میتافۆری چه‌مکی پیکهاته‌یی، میتافۆری چه‌مکی ئۆنتۆلۆجی، میتافۆری چه‌مکی ئاراسته‌یی. هه‌روه‌ها ده‌کرێ بنه‌ما فیزیکیه‌کانی سه‌رجه‌م هاوگیریه‌ میتافۆریه‌کان بۆ ئیدیۆمه‌ کوردیه‌کان ده‌ستیشان بکری‌ت، وه‌کو له‌ لیکۆلینه‌وه‌که‌دا هاتوون.

سه‌رچاوه‌کان

به‌زمانی کوردی:

- سوبحانی، جه‌لال مه‌حمود عه‌لی (۲۰۱۲)، ئیدیۆم له‌زمانی کوردیدا، به‌رگی یه‌که‌م و دووه‌م و سییه‌م، سلیمانی.
- شه‌ونم، ع.ع. (۲۰۲۰)، فه‌ره‌ه‌نگی کوردواته‌نی. به‌رگی ۵ و ۶. سلیمانی، له‌بلاوه‌کراوه‌کانی ده‌زگای دواپۆژ بۆ پرووناکییری و پاگه‌یانندن.
- شیخانی، عه‌بدولوه‌هاب (۲۰۰۹)، فه‌ره‌ه‌نگی ئیدیۆم له‌زمانی کوردیدا، هه‌ولێر.
- محمه‌د، زه‌کیه‌ ره‌شید (۲۰۲۱)، خه‌رماتیک له‌ده‌سته‌واژه و ئیدیۆمی کوردی، سلیمانی.

به‌زمانی ئینگلیزی:

- Evans, Vyvyan and Melanie Green (2006), *Cognitive Linguistics: A Complete Guide*. Edinburgh University Press.
- Kovecses, Z. (2010). *Metaphor: A practical introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- Lakoff, G. and M. Johnson. (1980), *Metaphors We Live By*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Lakoff, G. and M. Johnson. (2008), *Metaphors We Live By*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Santa Ana, Otto. (2002), *Brown Tide Rising: Metaphors of Latinos in Contemporary American public discourse*. University of Texas Press, Austin.

خلاصة

نظرية الاستعارة المفهومية وتطبيقها على بعض التعابير الاصطلاحية (الأمثال) الكوردية:

تدخل التعابير الاصطلاحية وفي ضمنها الأمثال في صلب كل اللغات، لأنها تغطي معاني ودلالات اضافية على الرغم من المعنى الأساسي للتعبير. وتلك الدلالات الإضافية تأتي كنتيجة للخبرات المتراكمة والتفاعل اليومي للإنسان مع بيئته ومحيطه الطبيعي. كما وتعكس التعابير الاصطلاحية الخصوصيات الجغرافية والدينية والتاريخية للإنسان بالإضافة إلى نمط تفكيره والتقاليد الاجتماعية التي يتبعها.

رغم أن التعابير الاصطلاحية حظيت باهتمام كبير في مجال علم اللغة إلا أن اهتمام فقه اللغة التقليدي بالموضوع اقتصر على الجوانب النحوية والدلالية والتداولية للتعابير الاصطلاحية فقط، ونظرت إليها كأنها بنية ثابتة غير قابلة للتجزئة. أما علم اللغة المعرفي فتبنى وجهات نظر مختلفة تماما حيث إنه ينظر إلى التعابير الاصطلاحية على أنها استعارات مفهومية معرفية، وكل استعارة مفهومية يتم تفسيرها على أساس التماثل المفهومي الكائن في عقل الانسان. وهذا التماثل يكمن في العلاقة بين مجال المصدر ومجال الهدف.

يتكون هذا البحث من سبعة مباحث؛ المبحث الأول يتضمن المقدمة التي تتناول تعريف نظرية الاستعارة المفهومية التي طرحها ليكوف وجونسن، مع ذكر أهم أوجه الاختلاف بين وجهة النظر التقليدية ووجهة نظر علم اللغة المعرفي تجاه التعابير الاصطلاحية. ويتناول المبحث الثاني أمثلة حول الاستعارات المفهومية. أما المبحث الثالث فيبحث في الأسس التجريبية للاستعارات المفهومية. وخصص المبحث الرابع لتناول التماثل الاستعاري بين مجالي المصدر والهدف. ويغطي المبحثين الخامس والسادس أنواع الاستعارات المفهومية حسب تصنيفات ليكوف وجونسن وتطبيق النظرية على النماذج الكوردية.

توصل البحث إلى مجموعة من النتائج، وأهمها :

أولاً: منظور فقه اللغة التقليدي يختلف تماماً عن منظور علم اللغة المعرفي تجاه التعابير الاصطلاحية حيث الأول ينظر إليها كظاهرة لغوية بينما الثاني ينظر إليها كخصوصية تتمتع بها المفاهيم في العقل البشري.

ثانياً: يمكن تصنيف الأمثال الكوردية (التعابير الاصطلاحية) على الاستعارات المفهومية الثلاث أي الاستعارات البنيوية والاستعارات الأنتولوجية والاستعارات الاتجاهية.

ثالثاً: يمكن تحديد الأسس التجريبية لجميع التماثلات الاستعارية للأمثال الكوردية كما تم تناولها في البحث.

ABSTRACT

An over view of conceptual metaphor theory and its application to some Kurdish Idioms

Idioms form the catalyst of every language since they carry more meanings in addition to their basic meanings. These additional meanings are the outcome of accumulated experience and daily interaction of humans with themselves and their surroundings. Moreover, idioms reflect geographical, religious and historical characteristics of humans as well as their patterns of thought and social relations.

Despite the fact that idioms have received special attention from linguists, traditional linguistics has only explored them from the syntactic, semantic and pragmatic aspects considering them mostly as being fixed and inseparable. Against this perspective, the cognitive theory takes a radically different view about idioms as it sees it as a conceptual metaphor and every instance of conceptual metaphor is accounted for in terms of a conceptual mapping between the source domain and a target domain.

The current study is made up of seven parts organized as follows: part one is an introduction to the theory of conceptual metaphor theory. Part two defines the concept of conceptual metaphor while part three deals with the experiential basis of conceptual metaphors. Part four discusses metaphorical mapping between source domain and target domain. Part five classifies the conceptual metaphors in the light of Lakoff and Johnson's theory. Part six presents the application of the theory to Kurdish idioms while the final section summarizes the conclusions drawn from the study.

Some outstanding conclusions from the study include: traditional linguistics views idioms as words and as a linguistic phenomenon while cognitive linguistics views them as conceptual metaphors. Another point is that Kurdish idioms can also be classified into structural, ontological and orientational metaphors and that the same experiential and physical bases for metaphorical mappings can also be specified for the Kurdish idioms.

پیکهاته‌ی فه‌زای ده‌لالی له چیرۆکدا

چیرۆکه‌کانی (سه‌دره‌دین عارف) به‌ نموونه

پ. ی. د. محمەد ئەحمەد حەسەن

به‌شی زمانی کوردی، کۆلیژی په‌روه‌رده -

شه‌قلاوه، زانکۆی سه‌لاحه‌ددین، هه‌ولێر

Mohammed.hasan@su.edu.krd

پێشه‌کی

زمانی ده‌قی ئەده‌بی، زمانیکی هه‌ل‌خه‌له‌تینه، زمانیک نیه، یه‌کراست شته‌کانمان بداتی، به‌ل‌کو له‌ زۆر باردا ده‌لاله‌تی دیکه مه‌دلوه‌لی دیکه خۆیان له‌ پشت په‌یقه‌کانه‌وه‌ حه‌شار ده‌ده‌ن. خۆینه‌ر به‌پێی ئەو پشت‌خانه‌ی رۆشن‌بیرییه‌ی هه‌یه‌تی هه‌ولێ لی‌کدانه‌وه‌ی مه‌دلوه‌لی ئەو ده‌لاله‌تانه‌ ده‌دات. ده‌قی ئەده‌بی ده‌بی ده‌قیکی سرک و ئاماژه‌دار بیت، ده‌قیکی توانای ململانیی له‌ گه‌ل خۆینه‌ری نموونه‌ییدا هه‌بیت، بۆ ئەوه‌ی خۆینه‌ر ماندوو بکات و بیخاته‌ دۆخی بیرکردنه‌وه. ئەم توێژینه‌وه‌یه هه‌ولێکه بۆ کارکردن له‌باره‌ی فه‌زای ده‌لالی له‌ چیرۆکه‌کانی "سه‌دره‌دین عارف" دا. کارکردنه بۆ ده‌ست‌خستنی وه‌لامی په‌ریاره‌یلی وه‌کو: فه‌زا چۆن دروست ده‌بیت؟ رۆلی فه‌زا له‌ به‌ر‌هه‌مه‌ینانی ئیستیتیکای ده‌قدا چییه؟ چۆن ده‌لاله‌ته‌کانی ناو ده‌ق فه‌زا دروست ده‌کهن؟

ئەم توێژینه‌وه‌یه له‌ دوو به‌شی سه‌ره‌کی پیکه‌اته‌وه. به‌شی یه‌که‌م به‌ ناوی: (چوارچێه‌یه‌کی تیوری بۆ فه‌زا). ئەم به‌شه به‌شیکی تیورییه. هه‌ولێکه بۆ په‌وه‌نکردنه‌وه‌ی ئیستیتیکای فه‌زا، گه‌ران به‌ دوا‌ی په‌ی‌شه‌ی زاراوه‌که. هاوکات ئی‌ش‌کرده‌ له‌باره‌ی فه‌زای گه‌رانه‌وه‌یی و ئه‌ره‌که‌کانی، بۆ ئەوه‌ی بزاین فه‌زا له‌ گه‌رانه‌وه‌دا به‌ گشتی و چیرۆک به‌تایه‌ت چۆن ده‌رده‌که‌وێت. هه‌رچی به‌شی دووه‌مه به‌ ناوی: (په‌هه‌نده‌کانی فه‌زای ده‌لالی له‌ چیرۆکه‌کانی "سه‌دره‌دین عارف" دا. ئەم

به‌شه به‌شیک‌ی پراکتیکیه. هه‌ولمانداوه له‌چهند ره‌هه‌ندیکه‌وه ده‌لاله‌تی ناو
چیرۆکه‌کان رافه‌ بکه‌ین، بۆ ئه‌وه‌ی ئه‌و فه‌زایه‌ ده‌ستیشان بکه‌ین، که‌ به‌ هۆی ئه‌م
ره‌هه‌ندانه‌وه دروست بوون. بۆ ئه‌مه‌یش کارمان له‌باره‌ی فه‌زای زمانی ده‌ق کردووه،
پاشان وه‌گیر چ رۆلێکی له‌ به‌ره‌مه‌ینانی فه‌زادا هه‌یه. دواتریش فه‌زای کۆمه‌لایه‌تی،
سیاسی و ده‌لاله‌ته‌کانی ژنمان لێکداوه‌ته‌وه. ئه‌م سی ده‌لاله‌تانه‌ دیوی دووه‌می
رۆشنیری و کلتوریی کۆمه‌لی کوردی نیشان ده‌ده‌ن.

بۆ ئه‌م توێژینه‌وه‌یه پشتمان به‌ میتۆدی سیمپۆلۆجیا به‌ستووه، به‌ ئامانجی
لێکدانه‌وه‌ی ده‌لاله‌ته‌کانی زمانی ده‌ق، چونکه‌ سیمپۆلۆجیا کۆمه‌کی باشمان بۆ
لێکدانه‌وه‌ی ده‌لاله‌ته‌کان ده‌کات. له‌ کۆتاییدا چهند ئه‌نجامی‌کمان نووسیوه، که‌ له‌م
توێژینه‌وه‌یه پێگه‌یشتووین. هاوکات سه‌رچاوه‌کانمان به‌ سیسته‌می هارڤارد
به‌کاره‌یناوه و لیستی سه‌رچاوه‌کانیشمان نووسیوه.

به‌شی یه‌که‌م: چوارچێوه‌یه‌کی تیۆری بۆ فه‌زا

١. زاراوه و چه‌مکی فه‌زا

هه‌ر کاتی‌ک به‌ر وشه‌ی فه‌زا ده‌که‌وین، راسه‌وخۆ وشه‌ی شوێن دێته‌ زه‌ینمانه‌وه. به‌لام زاراوه‌ی فه‌زا له‌ چه‌مکی شوێن فراوانتر و به‌رینتر ده‌رده‌که‌وێت. زاراوه‌ی فه‌زا (Space) و شوێن (place) و پێگه‌ (locution) له‌ توێژینه‌وه ئه‌ورووپیه‌کاندا جوایه‌زییان له‌ نێواندا کراوه. هه‌رچه‌نده‌ له‌ لای په‌خه‌گرانی کلاسیک پتر زاراوه‌ی شوێن بۆ کۆی جوهره‌کانی شوێن به‌کارهاتوه، به‌لام دواتر فره‌نسییه‌کان زاراوه‌ی فه‌زا (Space) یان وه‌کو زاراوه‌یه‌کی دروستتر به‌کارهێنا. دواتر ئینگلیزه‌کان هاتن زاراوه‌ی پێگه‌ (locution) وه‌کو چه‌مکی فراوانتر له‌ فه‌زا و شوێن به‌کارهێنا، به‌تایبه‌ت بۆ شوێنی‌کی دیار بۆ پروودانی پرووداوێک، یان بوونی شتیک. به‌پروای ئیمه‌ وشه‌ی فه‌زا واته‌ ده‌لاله‌ت و چه‌مکی فراوانتره‌ له‌ شوێن و پێگه‌. له‌ فره‌هنگی (Le Robert) دا هاتوه، فه‌زا ((ناویکی نیره له‌ سه‌ده‌ی دوانزه به‌ واتای کات هاتوه، تا سه‌ده‌ی شانزه. به‌رانه‌ره‌که‌ی له‌ لاتیندا (Spatum) ((Le Robert, 1977, 625)) ئهم زاراوه‌ لاتینییه‌ به‌ واتای بێ سنووری دێت، که‌ هه‌موو شته‌ که‌رتیه‌ دیاریکراوه‌کان له‌ خۆی ده‌گرێت. که‌واته: فه‌زا پیکهاته‌یه‌کی فراوانه‌، ناتوانین سنووره‌کانی دیاری بکه‌ین، هه‌موو شتیک له‌ خۆیدا جێ ده‌کاته‌وه، ئیمه‌ ناتوانین بۆ نمونه‌ چوارچێوه‌یه‌کی دیاریکراوی بۆ دابنێین. به‌لام هه‌رچی چه‌مکه‌کانی دیکه‌یه‌ ده‌توانین سنوور و چوارچێوه‌یان بۆ دیاری بکه‌ین. فه‌زا ئه‌و جیهانه‌ به‌رفراوانه‌یه‌، که‌ (شت) و (بوون) و (کرداره‌کان) له‌ خۆی ده‌گرێت. ده‌کرێ بڵێن میژووی مرو‌قایه‌تی، میژووی به‌رکه‌وتنی مرو‌قه‌ له‌ گه‌ڵ فه‌زا بانه‌رته‌یه‌کان.

له‌ فره‌هنگی ((ئله‌مونجید)) دا هاتوه ((فه‌زا به‌رینتره‌ له‌ شوێن، وه‌کو ده‌لێن فه‌زای شوێن، واته‌: به‌رین)) ((المنجد، ١٩٨٦، ٥٨٧)) ئه‌وکات له‌ فره‌هنگی (قاموس) دا هاتوه ((وشه‌ی "المكان" شوێن: ئه‌وه‌یه‌ شتیک له‌ خۆدا هه‌لگرێ)). (ابن درید، ١٣٤٥، ١٧١) شوێن واته‌ پێگه‌ی شتیک، هاوکات به‌ بوونی مرو‌ف و ئاژه‌ل و سروشته‌وه‌ پێوه‌ندیداره‌. لێره‌دا شوێن واته‌ فره‌هنگیه‌که‌ی له‌ ده‌ست ده‌دا، ئه‌گه‌ر به‌ ژبان پێوه‌ند نه‌بێ، ئه‌و وشه‌یه‌ ده‌بێ ژبانی تێدا بگوزهرێ.

مرو‌ف به‌رده‌وام به‌ر فه‌زا ده‌که‌وی، له‌ناویدا ده‌ژی، له‌م گه‌ردوونه‌دا هیچ بوونیک نیه له‌ ده‌روه‌ی فه‌زا بژیت. فه‌زا وه‌کو په‌گه‌زیکی سه‌ره‌کی له‌ ریک‌خستی پیوه‌ندییه کۆمه‌لایه‌تی و رۆشنیرییه‌کان، ریک‌خستی کرداری بوونه‌وه‌ره‌کان ده‌بینیت. ته‌نانه‌ت پیوه‌ریکه‌ بۆ هوشیاری و پیوه‌ندییه‌ بوونی و کۆمه‌لایه‌تی و رۆشنیرییه‌کان، بۆیه‌ش تو‌یژینه‌وه‌ نه‌نسرۆپۆلۆجیه‌کان له‌ دیاریکردنی هوشیاری و په‌فتاری تاک له‌ کۆمه‌لدا په‌نایان بۆ بردووه‌.

ئه‌گه‌ر بۆ بۆچوونه‌ فه‌لسه‌فیه‌کان له‌باره‌ی فه‌زاوه‌ بگه‌رێنه‌وه‌، ده‌بی ئاماژه‌ به‌ بۆچوونی فه‌یله‌سووفی کۆنی یۆنانی "تالیس" له‌ سه‌ده‌ی شه‌شی پێش زاین بکه‌ین. ((ئه‌م فه‌یله‌سووفه‌ پرۆای وایه‌ ماده‌ی سه‌ره‌کی له‌ گه‌ردوون ئاوه‌.)) (اکستر، ۲۰۰۳، ۱۸) ئاشکرایه‌ ئاویش ماده‌یه‌کی هه‌ستپیکراوه‌، واته‌: ده‌توانین بیینین و ده‌ستی لی‌ بده‌ین. که‌واته‌ ئه‌وه‌ ماده‌یه‌ی، که‌ گه‌ردوون و کۆی بوونه‌کانی لی‌ دروستکراوه‌، ئاوه‌. به‌لگه‌یشی بۆ ئه‌وه‌ ئه‌وه‌یه‌، ئاوه‌ به‌شیکه‌ له‌ هه‌موو شتیک له‌ زه‌وی، له‌شی مرو‌ف و ئاژه‌ل...تاد. ئه‌م بۆچوونه‌ له‌گه‌ل ئایه‌تیکی قورئان یه‌کدیه‌وه‌، که‌ باسی ئه‌وه‌ کراوه‌ هه‌موو شتیک له‌ ئاوه‌ دروستکراوه‌. لی‌ره‌وه‌ ئاوه‌ ده‌بیته‌ یه‌که‌م ماده‌ی پیکه‌ینه‌ری فه‌زاکان، به‌تایبه‌ت ئه‌وه‌ فه‌زایانه‌ی هه‌ستیان پێده‌که‌ین. هه‌رچی فه‌یله‌سووف "ئه‌ناکسیماندی‌رس" ده‌ژی بۆچوونه‌که‌ی پێشتر ده‌وه‌ستیه‌وه‌، که‌ ئاوه‌ به‌رته‌ی هه‌موو بوونه‌کان بی‌ت. ئه‌م فه‌یله‌سووفه‌ پرۆای به‌ بیکۆتایی و بیسنووری له‌ گه‌ردووندا هه‌یه‌. ئه‌م فه‌یله‌سووفه‌ ((ئه‌وه‌ هه‌ستپیکراوه‌ی تالیس رته‌ ده‌کاته‌وه‌ و باوه‌ری به‌ ناهه‌ستپیکراوه‌یه‌یه‌. کاریگه‌ری زۆری له‌سه‌ر هه‌زمره‌ندان دانا، هاوکات نه‌خشه‌یه‌کی بۆ جیهان کیشا، ئه‌مه‌یش به‌لگه‌یه‌ له‌سه‌ر گرینگیدانی به‌ فه‌زا.)) (حرب، ۱۹۷۹، ۲۸) که‌واته‌: فه‌زای ئه‌م فه‌یله‌سووفه‌ هیچ سه‌ره‌تا و کۆتاییه‌کی نیه‌. ئی‌مه‌ له‌ناو فه‌زایه‌کدا ده‌ژین، که‌ ناتوانین کۆتایی و سنوره‌که‌ی دیاری بکه‌ین. ده‌بینین پێش ئه‌م فه‌یله‌سووفانه‌، که‌ سه‌ر به‌ قوتابخانه‌ی ئایۆنین، بیرمه‌ندان له‌باره‌ی خواوه‌نده‌کانه‌وه‌ قسه‌یان کردووه‌، به‌لام له‌گه‌ل هاتنی ئه‌م فه‌یله‌سووفانه‌ی قوتابخانه‌ی ئایۆنی، خواوه‌نده‌کان له‌ جووله‌ی ماده‌که‌نه‌وه‌ به‌رجه‌سته‌ ده‌بن. که‌واته‌: تو‌یژینه‌وه‌کان چیت له‌باره‌ی ئاسمانه‌وه‌ نه‌بوو، به‌لکو هاتن له‌و شتانه‌ی له‌سه‌ر زه‌وین و به‌رجه‌سته‌ن وه‌کو:

ئاو، هه‌وا، خاك و ئاگر...تاد ده‌كۆلێهه‌وه، دیا‌لۆگیان له‌باره‌وه ده‌کرد. له‌م پرێهه‌وه پرێیان بۆ زانستی سروشت و توێژینه‌وه لێی خۆش كرد. به‌لام نابێ ئه‌وه‌مان بیرب‌جێت ئه‌م چه‌مك و بۆچوونه‌ فه‌لسه‌فیه‌یه‌ شێه‌یه‌كی ساده‌یی بۆچوون له‌باره‌ی فه‌زاوه له‌چاو پێناسه و چه‌مکی نوێ بۆ فه‌زا.

ئه‌گه‌ر ئایۆنییه‌كان چه‌مکی فه‌زایان له‌ چوارچۆیه‌ی ماده‌دی هه‌ستپێكراو و هه‌ستپێنه‌كراودا كورت كردبوویه‌وه، ئه‌وا تیروانیی فیساگۆرسییه‌كان ((چه‌مکی فه‌زا له‌ناو ئه‌و تیۆریانه‌ی، كه ژماره ده‌كه‌نه پره‌گه‌زی یه‌كه‌مین گه‌ردوون ده‌بیننه‌وه. له‌ بۆچوونه‌كانی‌اندا له‌باره‌ی بۆشایی فه‌زاكان ئه‌وه‌یان هه‌ستپێكرد، كه هێندێ دوانه‌ی دژواز له‌ فه‌زادا هه‌یه‌ وه‌كو ناكۆتایی هه‌وا و بۆشایی.)) (اكستهر، ۲۰۰۳، ۱۸) له‌م بۆچوونه‌وه ده‌زانین ئه‌وان وردتر له‌ چه‌مکی فه‌زا ده‌پروان، ئه‌ویش به‌ لێ سه‌ندنه‌وه‌ی ماده‌دییه‌ت له‌ فه‌زا، هاوكات فه‌زا هه‌میشه‌ ئاماده‌یی هه‌یه و وه‌كو پیکهاته‌یه‌كی گه‌ردوونی ته‌ماشایه‌كی.

"ئه‌فلاتوون" وه‌كو دیارترین فه‌یله‌سووفی سه‌رده‌می خۆی، بروای وایه ((فه‌زا هه‌ستی پێده‌كری به‌لام نابیندری، پره‌گه‌زێکی سه‌ره‌كیی بووونه، سیسته‌مێکی خاوه‌ن پره‌هه‌نده، شوێن بۆ هه‌موو ئه‌و شتانه‌ی له‌ بوون ده‌رده‌كه‌ون دا‌بین ده‌كا، هه‌رچی شوێنه‌ پێگه‌یه‌كی سه‌ره‌خۆیه‌ بۆ ئه‌و شتانه‌ی له‌ناو فه‌زادا هه‌ن.)) (الخفاجی، ۲۰۰۳، ۵) ئه‌م فه‌یله‌سووفه‌ پێداگری له‌سه‌ر پره‌گه‌زه‌ پیکه‌ته‌ره‌كانی گه‌ردوون ده‌كاته‌وه، به‌تایبه‌تی ئه‌و چوار پره‌گه‌زه‌ی، كه پێش خۆی به‌ پره‌گه‌زی پیکه‌ته‌ره‌ی گه‌ردوون داده‌نران، ئه‌وانیش: ئاو، ئاگر، خاك، هه‌وا بوون. هه‌ریه‌ك له‌مانه‌ به‌پێی جوول‌ه و دیاریكردنی گه‌ردیله‌كانیان له‌سه‌ر شێه‌یان فه‌زایه‌ك دروست ده‌كه‌ن. هه‌رچه‌نده له‌ بۆچوونه‌كه‌ی ئه‌م فه‌یله‌سووفه‌دا شتیکی عه‌قلائیمان له‌سه‌ر شێه‌یه‌كی ئه‌ندازه‌یی بۆ پره‌گه‌زه‌ پیکه‌ته‌ره‌كانی سروشت و گه‌ردوون ناداتی. له‌لایه‌كی دیکه‌ هێشتا تیکه‌لاوی له‌نیوان فه‌زا و شوێن لای ئه‌م فه‌یله‌سووفه‌ ده‌بیندری.

هه‌رچی "ئه‌رستۆ"یه‌ وردتر و لۆژیکیت له‌ جیاوازیی نیوان شوێن و فه‌زا وه‌كو لایه‌نی تیۆری ده‌پروانیت. ئه‌م فه‌یله‌سووفه‌ جیاوازیان وه‌كو له‌به‌ركردنی جل بۆ تاقیكردنه‌وه‌ ده‌بینی. شوێن وه‌كو جله‌كه‌ وایه، سنووره‌كه‌ی تا پروتی و پێستی مروه‌،

به‌لام فه‌زا سنووری ناوه‌وه‌ی هه‌یه. واته: شوین دیواری ده‌ره‌وه‌ی بابه‌ته و به‌سه‌رده‌چیت، یان له‌ناو ده‌چیت. هه‌رچی فه‌زایه له‌ناو ناچیت و ده‌میئت، بۆیه‌یش کاره‌کته‌ر هه‌میشه فه‌زایه‌کی دیاریکراوی هه‌یه، به‌لام شوینیکی جیگر و دیاریکراوی نییه، زوو زوو شوینه‌کان ده‌گۆریت. هاوکات گرینگی زۆر به‌جووله و گۆرانکاری ده‌دات. ((جووله له‌سێ چه‌مکی چۆنیه‌تی، بر و شوین ده‌بینیته‌وه.)) (غالب، ۱۹۸۸، ۳۶) ئیشکردنه له‌سه‌ر چۆنیه‌تی جووله‌که، چه‌ندی‌تی و بری جووله‌که، که‌ زۆره، یان که‌مه و له‌چ شوینیکه، جووله‌یش راسته‌وخۆ به‌شوینه‌وه به‌ستراوه‌ته‌وه. له‌لایه‌کی دیکه به‌پروای ئهم فه‌یله‌سووفه هیندیک ویناکردنی تایه‌ت به‌جووله له‌میشکی خه‌لکدا هه‌ن، ئه‌وانیش: بیکۆتایی، شوین، به‌تال و کاتن. به‌هۆی ئهم بۆچونه‌وه روون ده‌بیته‌وه جیاوازی له‌نیوان شوین وه‌کو پیکهاته‌یه‌کی ماددی، فه‌زاش وه‌کو به‌تالی هه‌یه.

له‌سه‌ده‌کانی ناوه‌راستدا بابه‌تی ئه‌وه‌ی فه‌زا ریژه‌یییه، یان په‌هایه‌ دیته‌ ئاراوه. "دی‌کارت" له‌کتیبی (بنه‌ماکانی فه‌لسه‌فه)دا له‌سالی (۱۶۴۴)دا ده‌لیت: ((جیاوازی له‌نیوان ماده‌ و فه‌زادا نییه، جیاوازیه‌که‌ی ئه‌رستۆ له‌نیوان شوین و فه‌زادا جیاوازیه له‌فیکر، ناتوانین درێژی و پانی و قوولی فه‌زا دیاری بکه‌ین.)) (اکستهر، ۲۰۰۳، ۲۰) له‌م بۆچونه‌وه ده‌بێ ئه‌وه‌مان له‌به‌ر چاوبێ، نابێ به‌ته‌نیا له‌چه‌مکی فه‌زا پروانین، چونکه به‌تپروانین له‌بۆچونه‌کان له‌باره‌ی فه‌زا و شوینه‌وه، ده‌بینین پتوه‌ندی به‌ناویه‌کدا چوویان هه‌یه. هه‌یج یه‌کیان به‌بێ ئه‌ویتر ده‌رناکه‌وێ، هه‌ریه‌که‌یان کۆمه‌لی بارودۆخ به‌ریوه‌یان ده‌بات، ئه‌و بارودۆخانه‌ پۆلیان له‌به‌یه‌که‌وه به‌ستی هه‌ردوو چه‌مکه‌که‌دا هه‌یه. واته به‌ده‌رخستنی ئه‌و بارودۆخانه‌ ریژه‌یییونی هه‌ریه‌که‌یان ده‌رده‌که‌وێت.

۲. فه‌زای گێرانه‌وه‌یی و ئه‌رکه‌کانی

تویژینه‌وه له‌فه‌زا له‌ئهوروپا دره‌نگ په‌یدا بوو، دوا‌ی ئه‌وه‌ی فه‌زا به‌هونه‌ریکی گرینگ و سه‌ره‌کی هونه‌ره‌کانی گێرانه‌وه‌ دانرا، هه‌ولی تویژینه‌وه له‌ئه‌رکه‌کانی درا. به‌لام تویژینه‌وه‌کان تاک تاکه‌ بوون، هه‌ر تویژینه‌وه‌یه‌ک له‌یه‌نیکی

(دووریتی بچکۆله) نهینیه که ی گه وره تر له چیرۆکه که له خۆیدا هه لگرتووه.))
(ف.شکلوفسکی، ۱۹۸۲، ۱۳۲) که واته: ئه وه ی هاوسه نگی نیتوان به شه کانی ده قێک
را ده گریت ئه وه فەزایه. فەزا رۆلی ده بیته له رێکخستنی هه موو به ریه که که و ته کان،
کار کردنه له باره ی.

لیره وه ئه رکه کانی فەزا له ده قی گیرانه وه یی به گشتی ده توانین به م شیوه ی
خواره وه روون بکهینه وه:

۱. ئه رکی وه هم دروست کردن

"شارل کریفل" له باره ی بابته تیک له ده قی رۆمانی ده په یقیت، که خوینهر وا
ده زانیته ئه وه ی باس ده کری حه قیقه ته، به لام له راستیدا وه هم به حه قیقه ته وه ده بینێ.
ده قی گیرانه وه یی خه یال له کن خوینهر دروست ده کات، ئه وه وه هم کردنه به واقع
قه ناعه تمان پی ده کات. واته: ده قی گیرانه وه ئه وه وه هم و خه یاله مان له کن دروست
ده کات، ئه وه ی له ناو ئه وه ده قه دا رووده دات، واقعیه. ئه م په خه گره هه ولێ
دیاری کردنی ئه وه چه مکه ده دات. ((هه موو نووسه رێک له پیدراوه فەزایی و
کاته که کان سوود وه رده گریت، رووداوی گیرانه وه یی روونادات، ته نی له
دیاری کردنی رووداوه کان به وهرامی: که ی، له کوێ، بۆ ... تاد.)) (کریفل، ۲۰۰۲،
۷۲) بۆ ئه وه ی رووداوه کان رووبه دن، نووسه ر ده بی وهرامی وشه پرسه کانی وه کو: له
کوێ، بۆ، چۆن، که ی... تاد بده ته وه. به هۆی ئه وه وهرامانه وه خوینهر وه همی ئه وه ی له
کن دروست ده بیته، ئه وه رووداوانه واقعین، یادگه ی خوینهر بۆ دره وه ی ده ق ده بن،
به لام له راستیدا ئه وه ته نی ده قی که هونه ریه.

۲. ئه رکی گیرانه وه یی

له ده قی گیرانه وه ییدا زۆر جار نووسه ر بی ده نگ ده بیته، رێ ده دا بارودۆخه
وه ستاوه کان بکهونه جووله، واته فەزا ده لیت: زۆر شه هه ن به ناراسته وخۆ
رووده دن، واته: زه مینه سازی ده کریته بۆ ئه وه ی رووداویکی دیاریکراو روو بده ت.
ده مه وی بلیم هه ی رووداویک روونادات، ته نی له چوارچیوه ی فەزایه کی دیاریکراو

نه‌بی‌ت. هه‌موو توخمه‌کانی گێڕانه‌وه په‌نا بۆ فه‌زا ده‌به‌ن. یه‌کی‌ک له‌ ئه‌رکه‌کانی فه‌زا له‌ زۆر باردا زه‌مینه‌سازی بۆ روودانی رووداو ده‌کات. که‌واته‌: پێشکه‌وتنی رووداو‌ه‌کان به‌ هۆی فه‌زاوه‌ ده‌بی‌ت، هاوکات گری‌چنیش له‌ چوارچێوه‌ی فه‌زایه‌کی دیاریکراو گه‌شه‌ ده‌کات. ئه‌گه‌ر سه‌فه‌رکردن هۆکاری‌ک بی‌ت بۆ دا‌برانی دوو که‌س، هۆکاری‌کیشه‌ بۆ به‌یه‌ ککه‌یشتنه‌وه‌ی دوو که‌س.

٣. ئه‌رکی سه‌رنجراکێشان و کاریگه‌ری

ئهو جیهانه‌ وینا‌کراوه‌ی فه‌زای گێڕانه‌وه‌ بۆمانی دروست ده‌کات، سه‌رنج‌مان پاده‌کێشی و ده‌مانخاته ژێر کاریگه‌ریی خۆی، وا ده‌کات به‌ دوا‌ی رووداو‌ه‌کاندا بچین، هه‌ست به‌ جوانیی ده‌قه‌که‌ بکه‌ین. ته‌نانه‌ت هاوسۆز بین له‌ گه‌ل هیندی کاره‌کته‌ر و ر‌قمان له‌ هیندی‌کی دیکه‌ بی‌ته‌وه‌. فه‌زا هۆکاری یه‌که‌می ئهو هه‌ل‌چوون و هه‌ستانه‌ی خۆینه‌ره له‌ کاتی خۆینده‌وه‌دا، به‌ گۆر‌انکاری له‌ فه‌زادا رووداو و ده‌لاله‌ته‌کانیش ده‌گۆرین.

به‌شی دووهم:

په‌هه‌نده‌کانی فه‌زای ده‌لالی له‌ چیرۆکه‌کانی (سه‌دره‌دین عارف)دا چیرۆک‌نووس له‌ پ‌ی‌ی زمانی چیرۆکه‌وه‌ هه‌ول‌ی بارکردنی ده‌لاله‌ته‌کان ده‌دات، بۆ ئه‌وه‌ی خۆینه‌ر له‌ پ‌ی‌یانه‌وه‌ ئهو ده‌لاله‌تانه‌ لی‌ک بداته‌وه‌. ده‌مه‌و‌ی ب‌ل‌یم زمانی ده‌ق بارگاوییه‌ به‌ کۆمه‌ل‌ی ده‌لاله‌ت، خۆینه‌ر هه‌ول‌ی که‌شفکردنیان ده‌دات. په‌هه‌ندی کۆمه‌ل‌ایه‌تی، رۆشنیری و ده‌لالی به‌ شته‌کانی ناو چیرۆک ده‌به‌خشیت، فه‌زایش وه‌کو به‌شێک له‌ بنیادی گێڕانه‌وه‌یی ده‌ق ئهو وینه‌مان بۆ دیاری ده‌کات، که‌ له‌ پ‌ی‌ی زمانه‌وه‌ کێشراوه‌. بۆیه‌ش چیرۆکی نو‌ی چیدیکه‌ وه‌سفی شته‌کان به‌ شیوه‌یه‌کی ر‌یالیزمانه‌ ناکات، چیدیکه‌ وه‌کو فۆتۆیه‌ک شته‌کانمان نیشان نادات، به‌ل‌کو شته‌کانمان له‌ پ‌ی‌ی ده‌لاله‌ته‌وه‌ پ‌یشکیش ده‌که‌ن، بۆ ئه‌وه‌ی خۆینه‌ریش به‌شدار بی‌ت له‌ بنیادانی بینای چیرۆک.

کاتێک باس لە فەزا دەکەین، کۆی فەزایە وردەکانی ناو دەق دەگرێتەوە. ئەو ((وێنەیە کە خۆنەر لەبارەی دەقەکەوێ لە مێشکیدا دروست دەبێت، ئایا ئەو دەقە واقعییە، یان خەیاڵی، چونکە فەزای گێڕانەوێی لە کۆتاییدا، جودا لە فەزایەکی وەهمی ئەڕینی چیدیەکە نییە.)) (نجمی، ۲۰۰۰، ۶۶) کەواتە: فەزا رۆلی لە دارپشتی هەموو ئەو هێڵە درامیانەکانی ناو چیرۆک هەیە، کە زمانی گێڕانەوێ دروست دەکەن، ئەو زمانەیش سەرشارە بە دەلالەتی خوازیی بە شیوەیەکی گشتی.

"جیرار جینی" لە پێناسەکردنی فەزادا پێوەندی بە لایەنی دەلالی دەکاتەوە. لە کتێبەکیددا (وێنە ۱) بەشیکی تایبەت بە ناوی (فەزا و زمان) تەرخان دەکات. لەویدا لەبارەی فەزای پۆمانی نوێ دەپەیفیت. بەوێ فەزا لەم پەڕەکانەوێ دروست دەبێت: زمان، بیرکردنەوە و هونەری نوێ، چوارچێوەیەکی گشتی بۆ فەزا دیاری دەکات. زمان لەم بارەدا چڕ دەبێتەوە، گێڕانەوێکان دەبن بە وێنە. ئەم چڕبوونەوێ زمانە هەولێکە بۆ بەرھەمھێنانی دەلالەت، بۆ ئەوێ دەنگەکانیش ھەریە کە گۆشەنیگای خۆی بدۆزێتەوە. هەموو ئەمانە تەنێ لە چوارچێوەی فەزا لەسەر لاپەرەیی دەقە کە دین و وێنەیە ک لە کن خۆنەر دروست دەکەن بۆ دەرھێنانی پەھەندی دیکە لە دەقە کەدا، چونکە ((گێڕانەوێ لەوانەیە لە لایەنی زەمانییەوێ لە پێکخستنی پۆرمیری پووداوێکان دوا بکەوێت (وەک ئەو شتە کە لە گەڕانەوێ بۆ پابردوودا دەبینن، ئەگەرچی ژینی خۆی لەم دەستەوازیە کەلکی وەرنەگرتووە)، یان لەوانەیە لەگەڵ پووداوێکان ھاوکات بێت، یان لێیان وەپێش بکەوێت (بۆ وێنە، کاتێک وەگێڕ مەزەندە و گومانی خۆی دەربارەیی داھاتوو دەرەپرێت.)) (بیرتینز، ۲۰۱۵، ۱۲۹)

نیشانی وێنە یە کەم لە پێی زمانەوێ لە گێڕانەوێدا سەرەتایە کە بۆ وێنەیی دواتر، ئەمە "جینی" ناوی دەنێت فەزای وێنەیی. "جیرار جینی" دەلێت: ((وێنە ھاوکات ئەو فۆرمەییە فەزا خۆی تیدا دەرەخات، ھاوکات زمان خۆی لەسەر بنیاد ناو، لە پێوەندی لەگەڵ واتادا پەرمزی فەزاییە بۆ زمانی ئەدەبی.)) (لحمیدانی، ۲۰۰۰، ۶۱) ئاشکرایە زمان بەردەوام گەشە دەکات، کەواتە فەزایش و اتاکانی بە گۆیرەیی گۆرانی سەردەم دەگۆرێت، چونکە دەکەوێت بەر کاریگەرییە دەروونی، کۆمەلایەتی و پۆشنیریەکان. بۆیەیش ئەم تیۆریزانە گرینگی بە زمانی گێڕانەوێ دا، وەکو

پېكهاتهیهك له كۆمهڵی وێنە، له كن وی وێنە فەزایە، لایەنی ئیستیتیکی دەقی ئەدەبیش له فەزادا چوارچۆه دەگرێت. هەرچەندە ئەم پەیفهی "جینیّت" پتر بۆ ژانری شیعەر دەست دەدا، ئەك هونەرەكانی گێرانهوه (پرومان، چیرۆك...تاد)، بەلام زمانی گێرانهویش پره له چربوونهوه و دەلالەت. لێره دا خوینەر (وهرگر) له بهرهمههێنانی دەلالەت و تیگهیشتنی دەق رۆلێکی گهوره دەبینێت. كهواته: دهرکهوتنی فەزای دەلالی له گێرانهوه دا پێوهندی به پروسێسی بنیادنانی زمان له چۆنیەتی دەربرینی واتای راستهوخوی له زیهنی خوینەر ههیه.

ئەم تیۆریزانە له توێژینهوهی لهبارە فەزاوه، فەزا له دوو شێوه دا دەبینێت:

۱. فەزای دەلالی: ئەو فەزایهیه، كه له مه‌دلوه‌لی دیار (ئاشکرا) و مه‌دلوه‌لی حه‌قیقه‌دا خۆی ده‌نوێنێ، (مه‌دلوه‌لی حه‌قیقه‌ی / مه‌دلوه‌لی مه‌جازی).

۲. وێنە: ئەمە پەرمزی فەزایی زمانی دەقی ئەدەبیه له پێوهندی به واتاوه، دەقی ئەدەبی سەرشاره خوازه و وێنه‌كان. به‌مه‌یش شیوازیكمان له پێوهندی به واتای دوووه‌می ده‌ق به‌ره‌م ده‌هێنێت.

"جیرار جینیّت" له کتیبی (فەزای نووسین) دا دەلێت: شته دیاره‌كان پەرمز بۆ فەزایی زمان، بەلام شته نادیاره‌كان له فەزای نووسیندا خۆیان له چۆنیەتی رێکخستنی وشه و پرسته و گوتاره‌كان ده‌بینێته‌وه، به‌لام رێکخستن و ریزبوونیکی ناکاتی (واته به شیوه‌ی کرۆنۆلۆجی نه‌ییت). (جینیّت، ۲۰۰۲، ۱۶) كهواته فەزا بنیادیکی دالی ههیه، كهواته پێوه‌ندییه‌کی پتهو له‌نیوان دال وه‌كو پەره‌هه‌ندی ئاشکرای ده‌ق و مه‌دلوه‌ل وه‌كو بنیادی ناوه‌وه‌ی ده‌قدا ههیه.

ئەم چیرۆکانه‌ی (سەدرەدین عارف) ژماره‌یان نۆ چیرۆکه، کاتی خۆی له پۆژنامه و گۆفاره‌كان له سەرده‌می جیادا ب‌لاوکراوه‌ته‌وه. هه‌شت چیرۆکیان له ماوه‌ی سالانی (۱۹۶۷-۱۹۷۱) دا ب‌لاوکراوه‌ته‌وه، ته‌نێ چیرۆکی (شۆربوونه‌وه) نه‌ییت له سالێ (۱۹۹۷) دا ب‌لاوکراوه‌ته‌وه. پاشان کۆی چیرۆکه‌كان له لایه‌ن (سابیر ره‌شید) کۆکراوه‌ته‌وه، له‌گه‌ڵ دوو وتاردا له‌باره‌ی ئەزموون و چیرۆکه‌کانی (سەدرەدین عارف) له سالێ (۲۰۱۸) دا ب‌لاوکراوه‌ته‌وه. ئاشکرایه قوناغی دوا‌ی گۆفاری گه‌لاویژ به قوناغی سستی و بێ به‌ره‌می چیرۆکی کوردی داده‌نرێت. هەرچەندە چیرۆکمان

له‌و سه‌رده‌مدا هه‌ن، به‌لام ده‌قه‌کان چ له‌ پرووی هونه‌ری چیرۆک‌نووسینه‌وه، چ له‌ پرووی تێمه‌ و ته‌کنیکه‌وه لاوازن. ده‌یه‌ی شه‌ستی سه‌ده‌ی پابردوو ده‌یه‌ی شو‌پش و بووژانه‌وه‌ی هه‌ستی نه‌ته‌وه‌یی بوو. ((چیرۆک‌نووسان توانیویه‌تی بیر نه‌ته‌وه‌یی و هه‌ستی کوردایه‌تی بورووژین و به‌شداری شو‌پشی رزگاربخوازی کورد بن و بینه‌ چه‌کنیکی کاریگه‌ر و ئه‌مه‌ش له‌ چیرۆکه‌کانیدا ره‌نگی داوه‌ته‌وه‌ و بووه‌ته‌ به‌شیکی ده‌وله‌مه‌ند له‌ ئه‌ده‌بی به‌رگری.)) (ره‌شید، ۲۰۱۶، ۲۲) به‌لام له‌ گه‌ڵ ئه‌وه‌یش چیرۆکی کوردی هه‌شتا له‌ژێر باری ئایدیۆلۆجیای چیرۆک‌نووس رزگاری نه‌بوو. هه‌شتا چیرۆک ئامرازیک بوو بۆ ده‌ربڕینی هه‌ست و ئایدیۆلۆجیای چیرۆک‌نووس. ئه‌م قۆناغه‌ سه‌ره‌تایه‌که‌ بۆ ئه‌وه‌ی چیرۆکی کوردی چیدیکه‌ خۆی به‌ کیشه‌ و گه‌رفته‌کانی لادی خه‌ریک نه‌کات. چیرۆک له‌م قۆناغه‌ شار ده‌کاته‌ ناوه‌ندی قسه‌ له‌سه‌رکردن. به‌ بروای من (سه‌دره‌دین عارف) له‌و یه‌که‌مین چیرۆک‌نووسانه‌یه‌ تێمه‌ی لادی له‌ چیرۆک به‌ شار گۆری. ئه‌و دیت باسی کیشه‌ و گه‌رفته‌ خودی و ده‌روونییه‌کانی تاکی شار ده‌کات. له‌م چیرۆکه‌کاندا هه‌ست ده‌که‌یت مرۆفی شاری چه‌ند ماندوو. له‌ پرووی ته‌کنیکه‌وه‌ سه‌ره‌تایه‌کی زۆر باشه‌ بۆ ده‌رکه‌وتنی چیرۆکی هونه‌ری. فه‌زای کوی چیرۆکه‌کان فه‌زای شارن، فه‌زایه‌که‌ تیدا مرۆف له‌ بارودۆخیکی ده‌روونی ئالۆز و ماندوو ده‌ژیت.

۱. پێوه‌ندی فه‌زا به‌ زمانی ده‌قه‌وه

وه‌کو پێشتر گوتمان فه‌زای ده‌لالی به‌ ئاراسته‌ی خوێنه‌ره، ئه‌وه‌ خوێنه‌ره ده‌توانی واته‌ به‌ لێکدانه‌وه‌ی ده‌لاله‌ته‌کانی ناو چیرۆک واته‌ی دیکه‌ به‌ ده‌قه‌که‌ به‌خشی. لێره‌دا زمانی چیرۆک، وشه‌ و پرسته‌کانی له‌ وشه‌ و پرسته‌ی شیعری نێزیک ده‌بنه‌وه. چرپوونه‌وه‌ و به‌کاره‌ینانی زمان به‌ شیوه‌ی خوازه‌ و ده‌لالی هه‌ولیکه‌ بۆ ئه‌وه‌ی فه‌زایه‌ک به‌ خوێنه‌ر بدات، که‌ دیوی دووه‌می وشه‌کان بیه‌یت. زۆر وشه‌ هه‌ن ده‌رده‌که‌ون، هه‌ندیک لاده‌برین. ده‌مه‌وی بلیم گه‌مه‌یه‌کی زمانی ورد له‌ گۆریدا ده‌یت، ئه‌ویش له‌ پیناوی سه‌رنجراکیشانی خوێنه‌ر، چونکه‌ ده‌لاله‌ت هه‌موو شتێک به‌ ئاماده‌کراوی به‌ ده‌سته‌وه‌ نادات. له‌ چیرۆکی (کویره‌پیه‌کی ژیان) دا وه‌گه‌ر که‌سی

یه که می تاکه، کاتیک له ناو بازار د پروات، ئاگای له خوئی نییه، بهم شیویه وه سفی که سیکمان بو ده کات. ((کابرا وای وت و تفيکی هه لدايه زهوی و لیم تیپه ربوو، کابرایه کی ئه فهندی ورگزلیش که وتبووه شوین عاره بانه که و به ده سه سړیک په یتا په یتا ئاره قه ی له دهموچاوی ئه سړی.)) (ره شید، ۲۰۱۸، ۱۷) وه کو له پیشتر به ریاسمان دا، (سه دره دین عارف) فزای چیرۆکی کوردی له لادیوه بو شار گوړی. دهمه وی بلیم مه دانی ململاتی و پروودانی پرووداوه کانی له لادیوه هینیه چه قی شار. ئاشکرایه له پرووی کومه لایه تیه وه شار چینی زورتر تیدایه، هاوکات ململاتی چینه کان پتر دهرده که وی. له م چیرۆکه ی سه ره وه دا کابرایه کی گوندی کورپه که ی گیراوه، دوو مریشکی وه کو دیاری بو مالی (نه ژاد) هیناوه، تاکو هه ولی بو بدا کورپه که ی به ربدات. لیره دا چیرۆکنووس زمانیکی خوازی به کارهیناوه، به وه ی راسته وخو ئاماژه ی بو جیاوازی چینایه تی نه کردووه، به لکو به ناراسته وخو ئاماژه ی بو کردووه. وشه ی (ورگل) وه سفیکه له لایه ن که سیکی هه ژاره وه بو که سیکی ساماندار و ده وله مهنده به کار دیت، چونکه وه گیر خوی که سیکی هه ژاره وه کو جنیویک ئه م وه سفی بو به کار ده هینیت. له ری ئه م ده لاله ته وه ده زانین، کابرا که سیکی ده وله مهنده و که سانی ده وله مهنیش شت و پیداو یستی خواردن و ماله وه به کیلو ناکرن، به لکو به فهرده و کیسه ده یکرن، بویه ش کابرایه کی هه مالی گرتووه به عاره بانه که ی شته کانی بو ده گوازیته وه ماله وه. هاوکات کاتیک ده لیت: به ده سه سړیک ئاره قه ی نیوچه وانی ده سړی، ئاماژه یه بو خو به زلزانین، ئاره قه ده کات، به لام ئاره قه که ی له ئه نجامی هیلاکی و کاسیبه وه نییه، به لکو له ئه نجامی قه له وی و هیلاکیه تی له رویشتن. کابرای هه مالیش ئاره قه ده ریژیت، به لام بو پاروووه ناتیکه. له ری ئه م قسانه وه ده توانین جوایه زی چینایه تی و ململاتی چینایه تی له پرووی کومه لایه تیه وه درخهین. خوینهر راسته وخو ده زانیت، چیرۆکنووس هه ولی نیشاندانی پیوه ندی نیوان دوو چین ده دات، له لایه کی دیکه وه چیرۆکنووس له ری ئه م چیرۆکه وه ده یه وی گوزارشت له کومه لی کوردی بکات، چیرۆکیش وه کو چالاکیه کی زیندوو بو ئه م بواره داده نیت. وه کو "مه دام دی ستایل" ده لیت: ئه ده ب چالاکیه کی کومه لایه تیه و گوزارشتیش له کومه ل ده کات. که واته: ئه م چیرۆکه

هه‌ولێکه‌ بۆ توێژینه‌وه‌ له‌ کۆمه‌ڵ، چونکه‌ ((سۆسۆلۆژیای ئه‌ده‌ب بریتیه‌ له‌ توێژینه‌وه‌ و لیکۆلینه‌وه‌ی په‌یوه‌ندیی نیوان ئه‌ده‌ب و کۆمه‌ڵگه‌، یان به‌ مانایه‌کی تر لیکۆلینه‌وه‌یه‌ له‌ په‌یوه‌ندیی نیوان ئه‌ده‌ب و چینی کۆمه‌ڵایه‌تی.)) (سالم، ۲۰۱۲، ۱۵۷).

له‌ چیرۆکی (پاستی مه‌سه‌له‌که‌) باسی دوو پێشمه‌رگه‌ ده‌کات، یه‌کیان هاوڕێیه‌کی خۆی ده‌کوژێت. به‌لام له‌سه‌ر ئه‌وه‌ دادگایی ده‌کرێت و ده‌یانه‌وێ له‌ پێشمه‌رگایه‌تی ده‌ری بکه‌ن. ((کاک شیرزاد پێی بلێ با چه‌که‌که‌م لێ نه‌سیینته‌وه‌، چونکه‌ چه‌که‌که‌م بووه‌ته‌ پارچه‌یه‌ک له‌ له‌شم و ناتوانم لێی جیا‌بمه‌وه‌. پێی بلێ با چه‌که‌م نه‌کات، هه‌رچی ئه‌لێ به‌ قسه‌ی ئه‌که‌م و بۆ کوێ بمیترێ ئه‌روم.)) (ره‌شید، ۲۰۱۸، ۲۹) ئاشکرایه‌ میله‌ته‌ی کورد چه‌ندین شۆرشی چه‌کداری هه‌لگیرساند له‌ پێناوی به‌ده‌سته‌ینانی مافه‌کانی. بۆیه‌ش چه‌ک وه‌کو هۆکاریک بۆ به‌رگری و سه‌ندنی ماف، به‌شیک بووه‌ له‌ تاکی کورد. ته‌نانه‌ت چه‌ک و تاکی کورد له‌ پرووی کولتورییه‌وه‌ دووانه‌ن، هه‌یچ مالێکی کورد نه‌بوو چه‌کی تێدا نه‌بوو، چه‌ک به‌شیک بووه‌ له‌ شه‌ره‌فی تاک. له‌ زۆربه‌ی سه‌رده‌مه‌کان تاک، ئه‌گه‌ر بکوژرابا پێی باشتربوو له‌وه‌ی چه‌که‌که‌ی به‌ ده‌سته‌وه‌ بدات. لێره‌دا چه‌ک وه‌کو ده‌لاله‌تیک هاتوو، مه‌دلوه‌لی چه‌ک شه‌ره‌فه‌، شوناسه‌. ئه‌و شوناسه‌ له‌ شوێنێکی دیکه‌ نه‌هاتوو، به‌لکو به‌ره‌مه‌می عه‌قل و بیرکردنه‌وه‌ی تاکی کورده‌. ده‌مه‌وێ بلێم مه‌به‌ستم له‌ شوناس هه‌م دیوه‌ کۆمه‌ڵایه‌تیه‌که‌یه‌تی و هه‌م دیوه‌ بوونیه‌که‌ی. دیوه‌ کۆمه‌ڵایه‌تیه‌که‌ی کاره‌کته‌ر ده‌یه‌وێ ئه‌وه‌ به‌ (شیرزاد) بلێت ئه‌و شوناسێکی هه‌یه‌، واته‌: ده‌یه‌وێ له‌ شوناسی تاکایه‌تیه‌وه‌ بۆ شوناسی نه‌ته‌وه‌یی بجێت. که‌واته‌: کاره‌کته‌ر هه‌م شوناسی خۆی و هه‌م شوناسی نه‌ته‌وه‌یی له‌ چه‌کدا ده‌بیننه‌وه‌، بۆ؟ چونکه‌ له‌ ڕێی چه‌که‌وه‌ ده‌یه‌وێ ئه‌و شوناسه‌ زه‌وتکراوه‌ی بسیننه‌وه‌، که‌ خه‌باتی بۆ ده‌کات. ((کاک شیرزاد مه‌هیله‌ چه‌که‌م بکه‌ن. با چه‌که‌که‌م لێ نه‌سینه‌وه‌ و له‌م ناوه‌ ده‌رم نه‌که‌ن، چونکه‌ من مالْم نییه‌. ئه‌م ناوچه‌ ئازادکراوانه‌ به‌ مالْم خۆم ئه‌زانم. ئه‌گه‌ر ئه‌ته‌وێ، دیم ده‌ستی هه‌موویان ماچ ئه‌که‌م. پێلاوه‌کانیان ئه‌نیمه‌ سه‌ر سه‌رم.)) (ره‌شید، ۲۰۱۸، ۳۳) ده‌بینین کاره‌کته‌ر له‌ شوناسی جینایه‌تی چۆته‌ ده‌ره‌وه‌، په‌ریوه‌ته‌وه‌ بۆ شوناسی نه‌ته‌وه‌یی، به‌مه‌یش

کارەکتەر شوناسی تاکگه‌راییی خۆی لە دەست دەدات، بە‌لکو ئەو لە پێی چە‌که‌وه دە‌توانی بوونی خۆی ب‌سە‌لمێنیت، لە پێی چە‌که‌وه دە‌توانی ب‌یر ب‌کاتە‌وه. ئە‌گەر کارە‌کتەر لەو ناوچانە دەر‌ب‌ک‌ریت، دە‌بێتە‌که‌سیکی بی شوناس، که‌سیکی بی م‌ال و جی. لێ‌ره‌دا شوناسی کارە‌کتەر پێ‌وه‌سته بە شوناسی ئە‌وانی دیکه‌وه، ئە‌و بە‌بی ئە‌وان شوناسیکی نییه. که‌واته ئە‌و جودا لە سی‌به‌ریک چیدی‌که نییه. ئە‌و که‌سیک نییه خۆی ناسییت. ((راستییه‌کی به‌لگه نه‌ویسته ئینسان ته‌نها له‌ ریگای ته‌ماشاکردن و ناسین و ڕا‌فه‌کردنی جیهانی کۆمه‌لایه‌تییه‌وه ده‌زانیت خۆی کییه، خودناسین پێ‌ویستی به واقی‌ع‌ناسین هه‌یه و واقی‌ع‌ناسینیش پێ‌ویستی به فیکر هه‌یه.)) (قانیع، ٢٠٠٣، ١٩٥) که‌واته: کارە‌کتەر که‌سیکه هیشتا خۆی نه‌ناسیوه، بۆیه‌ش ناتوانیت شوناسی خۆی دیاری ب‌کات. هه‌رچه‌نده ئە‌و شوناسی خۆی له‌و شوێنه و چه‌که‌که‌یدا ده‌بینیتە‌وه. له‌م نموونانه‌ی سه‌ره‌وه زمانی ده‌ق زمانیکی ئاسایی نییه، به‌لکو پ‌ر له ده‌لاله‌ت، خوێنه‌ر به‌ره‌و ب‌یر‌کردنه‌وه‌ی دیکه ده‌بن. زمان لێ‌ره‌دا به‌ شیوه‌یه‌که خوێنه‌ر ده‌بی له‌ نیوان ئە‌وه‌ی دەر‌ب‌راوه و ناوه‌ڕۆکه‌کی هه‌ل‌وێسته ب‌کات. ئە‌وه‌ی له‌ ئاستی ناوه‌وه دەر‌ب‌راوه قوول‌تره له‌وه‌ی له‌ ئاستی سه‌ره‌وه دەر‌ب‌راوه. به‌لام ئە‌وه‌ی گرینگه چیرۆکنووس چۆن پێ‌وه‌ندی سیاقی و ده‌لاله‌تی له‌ نیوان توخمه‌کانی ناو چیرۆک دروست ده‌کات، به‌ ئامانجی ئە‌وه‌ی له‌گه‌ڵ هونه‌ری چیرۆکدا یه‌ک ب‌یت‌ه‌وه. شیعریه‌تی چیرۆک له‌م ده‌قانه‌دا ته‌نێ له‌ پێی زمانی شیعریه‌وه دروست نابیت، ده‌مه‌وی ب‌لیم جودا له‌وه‌ی بابته‌ی پات‌بوونه‌وه له‌ ئاسته‌کانی زماندا رۆلی له‌ به‌ره‌مه‌یتانی شیعریه‌تدا هه‌یه، خوێنده‌وه‌ی فره‌یش یه‌کیکه له‌ گرینگ‌ترین شی‌وازه‌کانی شیعریه‌ت له‌م چیرۆکانه‌دا. واته ئە‌وه‌ی ده‌قه‌کان له‌ پێی ده‌لاله‌تی جوایه‌ز، مه‌دل‌وولی جوایه‌ز و فره‌ دروست ده‌که‌ن. بۆ نموونه ناوی کارە‌کتەرە‌کان. چیرۆکی (بالێ شه‌وگار) کارە‌کتەرە‌کانی مندال، سه‌رله‌ئێ‌واره‌یه و ده‌یان‌ه‌وێ یاری ب‌که‌ن. یه‌کیان ناوی (شیرکۆ)یه، ئە‌وه‌ی دیکه ناوی (فه‌ره‌اد)ه. ده‌بینین ئە‌و ناوانه جودا له‌وه‌ی ناوی کوردین. ئاشکرایه ده‌یه‌ی شه‌ست و چه‌فتا خه‌لک به‌ گشتی و چینی خوێنده‌وار به‌ تابه‌تی وه‌کو هه‌ل‌وێستیکی نه‌ته‌وه‌یی ناوی منداله‌کانیان ناوی کوردی بوو. ئە‌مه‌یش وه‌کو هه‌ل‌وێستیک دژ به‌ داگیرکاری و شۆرشیک بوو. ئە‌و ناوانه ناویکی ئاسایی نین، به‌لکو مه‌دل‌وولی ئە‌وه‌یان

له‌پشته‌وه‌کو‌هه‌لو‌یست ده‌بی ته‌ماشای بکری. که‌واته: ((ده‌رکه‌وتنی فه‌زای ده‌لالی پرۆسیسه‌یه‌که‌رپی بنیادی زمانی بو ده‌برینی واتای راسته‌وخۆ له‌زیه‌نی خو‌ینه‌ر بو ئاستیکی گه‌وره‌تر، که‌تیدا توخمه‌جوايه‌زه‌کانی رۆمان له‌رووداو و کاره‌کته‌ر و کات بگوازیته‌وه. به‌وه‌ی وشه‌واتایه‌کی جیگر و نه‌گۆری نیه، ئه‌و گه‌وه‌ری ده‌لالیه به‌شیوازی جوايه‌ز له‌هه‌موو سیاقیکدا خۆی پراکتیزه‌ده‌کات.)) (تودوروف، ۲۰۰۵، ۸۴) که‌واته: ئه‌وه‌ی له‌رپی زمانه‌وه‌ئه‌نجام ده‌دریت، پيشاندانی دیوی دووه‌می ده‌قه، گوتنیکي نه‌گوتراوه، ده‌بی خو‌ینه‌ر ئه‌و گوتنه‌نه‌گوتراوه که‌شف بکات.

۲. فه‌زای من

له‌چیرۆک یه‌که‌م شتیک خو‌ینه‌ری به‌ری بکه‌ویت، وه‌گیره. یه‌که‌م پرسیاریک خو‌ینه‌ر بیکات ئه‌و رووداوانه‌له‌گۆشه‌نیگای کێ ده‌گیردرینه‌وه؟ له‌گیرانه‌وه‌ی کۆندا نووسه‌ر له‌گۆشه‌نیگای خۆیه‌وه‌ رووداوه‌کانی ده‌گیرایه‌وه، ده‌چووه‌ناو رووداوه‌کان، ته‌نانه‌ت بیرکردنه‌وه‌ی کاره‌کته‌ره‌کان، به‌لام له‌چیرۆکی نویدا ئه‌م ده‌سه‌لاته‌له‌نووسه‌ر وه‌رده‌گیریته‌وه. هه‌رچه‌نده‌ناوی ئه‌و که‌سه‌ی رووداوه‌کان ده‌گیریته‌وه‌ده‌بیته‌وه‌گیر، به‌لام زۆرجار خۆی کاره‌کته‌ریکه‌له‌کاره‌کته‌ره‌کان. ئه‌و کاره‌کته‌ره‌ده‌سه‌لاتی ته‌واوی به‌سه‌ر فه‌زای چیرۆکه‌که‌دا هه‌یه. ئه‌م وه‌گیره ((رۆلی له‌به‌ئه‌نجام گه‌ياندنێ رووداوه‌کاندا هه‌یه، چیرۆکه‌که‌له‌ناوه‌وه‌ده‌گیریته‌وه‌به‌بینینیکي خودیانه‌پیشکeshیان ده‌کات.)) (موفتی، ۲۰۱۲، ۲۸) پێوه‌ندی وه‌گیر به‌پیکهاته‌گوتاریه‌کانی چیرۆک له‌کاریگه‌ری له‌سه‌ر کاره‌کته‌ر و رووداوه‌کان و به‌کاره‌یتانی ده‌سه‌لاتی وه‌گیرپی خۆی ده‌رده‌که‌ویت. ئه‌و وه‌گیره‌ی لێره‌به‌رباسی ده‌ده‌ین، وه‌گیریکه‌بوار بو کاره‌کته‌ره‌کان نه‌یلتیه‌وه‌گوزارشت له‌خۆیان بکه‌ن. لێره‌دا وه‌گیر به‌جیناوی که‌سی یه‌که‌م (من/م) گوزارشت له‌و رووداوانه‌ده‌کات، که‌به‌چاوی خۆی بینویه‌تی، یان تیدا ده‌ژی، هاوکات کاره‌کته‌ریکی سه‌ره‌کیه، چونکه‌ئه‌گه‌ر ئه‌م وه‌گیره‌نه‌بیت، خو‌ینه‌ر هه‌یچ له‌باره‌ی رووداو و کات و شوینی ناو چیرۆکه‌که‌نازانیت. زۆربه‌ی چیرۆکه‌کانی (سه‌دره‌دین عارف) وه‌گیره‌به‌جیناوی که‌سی یه‌که‌م، وه‌کو وه‌گیر

ناوەوەی بەشدار لە رووداوەکان دەردەکەوێت. لە پرووی گۆشەنیگاوه، گۆشەنیگای لەگەڵ کارەکتەرە، واتە زانیاریی هێندەى کارەکتەرەکانە.

لە کۆی چیرۆکەکانی (سەدرەدین عارف)دا چیرۆکەکانی (کوێرەپێهەکی ژیان، پازنیک، راستی مەسەلەکە، پێوار و پێگە، گەشتیک، سینگۆشەى باسێکی کۆن) بە جێناوی کەسێ یەکەم (من/م) رووداوەکانی دەگێڕدەرێنەوه. وه گێڕ کەسێ یەکەمی تاکە، لە گۆشەنیگای خۆیەوه رووداوەکان باس دەکات، هاوکات لە کۆی ئەم چیرۆکانەى سەرەوهدا وه گێڕ کارەکتەریکە و هەنگاو بە هەنگاو لەگەڵ کارەکتەرەکانی دیکە دەچێتە پێشەوه. لەم چیرۆکانەدا وه گێڕ دەسەلاتی تەواوی هەیه، ئەگەر ئەو زانیاریەکانمان نەداتێ ئەوا ئێمەى خوێنەر هیچ لەبارەى رووداوەکانەوه نازانین. لە چیرۆکی (گەشتیک)دا وه گێڕ بەم شیوەیه دەست بە گێڕانەوه دەکات. ((لەشم تۆزێ گران بووبوو، مێشکیشم زۆر وێر بوو. پۆلیسیک لەولامەوه لەسەر سندوقەدارێک دانیشتبوو، بە پروویەکی مۆن و چاویکی پێر لە گومانەوه سەیری ئەکردم.)) (رهشید، ۲۰۱۸، ۴۳) نامادەیی وه گێڕ یەکیکە لە پیکهاتەکانی چیرۆک، گۆشەنیگای تاییەت بە خۆی هەیه، کاریگەریشی لەسەر ئەو واقعەى تێیدا دەژی هەیه، هاوکات دەکەوێتە بەر کاریگەریی هەمان واقع. لەم چیرۆکەى سەرەوهدا وه گێڕ لەبەردەم مەيخانەیهک وهستاوه، باسی باری جەستەیی و دەروونی خۆی دەکات. لێرەوه پێوەندیی مرۆف بەو فەزایەى تێیدا دەژی دەردەکەوێت. لە پێی وهسفکردنی باری جەستەیی و دەروونی خۆی ئێمە دەزانین ئەو کەسە لە مەيخانە هاتۆتە دەرەوه و خواردوویەتیەوه، بەمەيش دەمانباتە ناو فەزایەک، کە وه گێڕ بە تەنیا نییه، بەلکو هاوڕێهەکی هەیه و چاوەرێهەتی بێتە دەرەوه.

وه گێڕ لەم بارانەدا هەولدهدا واقعێ کۆمەلەکەى باس بکات. بۆیهيش هەميشه هەولدهدا شتەکانی دەورووبەری، کارەکتەرەکان، شوێن و کاتەکان وهها نیشان بدات، خوێنەر بخزێنێتە ناویانەوه. ((دنیا تا ئەهات گەرمتەر ئەبوو، ناو ئۆتۆمبێلەکەش پەنگی خواردبووهوه لە بای گەرم و دووکەلە جگەرە. هیشتا لە نیوێ پێگەداین. ئاوه کەم لە دەست سەربازەکەى ئەملا مەوه سەند و بە هەموو هیزمەوه بینم پێوه نا، بەلام زۆری پێنەچوو دیسانەوه قورگم لە جارێن وشکتر بوو.)) (رهشید، ۲۰۱۸، ۲۱) ئەم دەسپێکی

چيرۆكي (پازيڤك)ه، ئەم چيرۆكه وه‌گيرە‌كه‌ي كه‌سي يه‌كه‌مي تاكه. ده‌بينين وه‌گير شته‌كانمان ده‌دات، وه‌سفه‌كانمان بۆ ده‌كات، بۆ ئەوه‌ي هه‌موو دي‌مه‌نه‌كان وه‌كو فيلم‌ي‌ك له‌به‌ر چاو‌مان پروون بێت. به‌م هۆيه‌وه ده‌زانين وه‌گير له‌ناو ئۆتۆمبيل‌ي‌كه، وه‌رزي هاوینه، زيادتر له‌كه‌سي‌كي له‌گه‌لدایه. هه‌موو ئەو وه‌سفانه‌ فەزايه‌ك دروست ده‌كه‌ن، وه‌گير له‌گه‌شتي‌كي ناچاريدايه، له‌ شوپي‌ي‌كه‌وه بۆ شوپي‌ي‌كي دي‌كه. ((جگه‌ره‌كه‌ قورگي تال كردم، به‌لام زه‌رده‌خه‌نه‌كه‌ي كا‌برا فه‌رامۆشيه‌كي خسته‌ دل‌م. ئەمه‌ يه‌كه‌م ئەفه‌ندييه، يه‌كه‌م كه‌سه به‌م جو‌ره له‌گه‌لمدا پرووخۆش بێ!)) (ره‌شيد، ٢٠١٨، ٢٢) ده‌لاله‌تي ئەم قسانه ئەوه‌يه، كه وه‌گير كه‌سي‌كه له‌ گونده‌وه به‌ هۆي سووتاندني گوند و هه‌ژاريه‌وه هاتوونه‌ته‌ شار، چونكه‌ كا‌تي‌ك ده‌لي‌ت: ئەفه‌ندي، ئەم وشه‌يه كه‌ساني هه‌ژار و نه‌خوينده‌وار به‌ كه‌ساني ده‌وله‌مه‌ند و خوينده‌وا‌ريان ده‌گوت. هه‌ميشه ئەو كه‌سانه‌ خۆيان له‌ كه‌ساني هه‌ژار و كر‌ي‌كار جودا ده‌كرده‌وه. ته‌نانه‌ت گه‌ره‌ك و شوپي نيشته‌جي‌بوونيان. بۆ نموونه له‌ شاري هه‌ولير، پيش راپه‌ريني ١٩٩١ دانيس‌تووي گه‌ره‌كه‌كاني: ئازادي، مو‌فتي، ئەندازياران و پروونا‌كي خوينده‌وارتر و ده‌وله‌مه‌ندتر بوون له‌ خه‌لكي گل‌كه‌ند، مه‌تكاوه، سه‌يداوه و سېتاقان. تي‌كه‌لاويان كه‌م‌تريش بوو. بۆيه‌يش وه‌گير پي سەيربووه كه‌سي‌كي ئەفه‌ندي زه‌رده‌خه‌نه‌ي بۆ كردووه. وه‌گير هه‌ميشه به‌ به‌كاره‌يتاني جيناو گوزارش‌ت له‌ خۆي ده‌كات، بۆئه‌وه‌ي ئايديۆلۆجياي تايه‌ت به‌ خۆي به‌ره‌م به‌يني‌ت، په‌يفه‌كانيشي ده‌ربري ئەو بير‌كرده‌وه ديار‌ي‌كراوه‌ن. ئەمه واتاي ئەوه نيه وه‌گير هه‌ول‌ي گوزارش‌ت‌كردن له‌ ئايديۆلۆجيا‌كه‌ي ده‌دات، به‌لكو مه‌به‌ست لێي گوزارش‌ت‌كردنه له‌ بير‌كرده‌وه و هه‌لۆيس‌ته‌كاني له‌باره‌ي كي‌شه و گ‌رفته كۆمه‌لايه‌تیه‌كان. پرووداوه‌كان ده‌بنه‌ شاتۆيه‌ك بۆ ئەوه‌ي وه‌گير ژيان‌ي تي‌دا باس ب‌كات. به‌مه‌يش فەزاي ئەو ژيانه‌مان بۆ ده‌رده‌كه‌وي‌ت، كه وه‌گير تي‌دا ده‌ژي. هاوكات ئەو فەزايه‌ي وه‌گير ده‌يه‌وي سە‌بارەت به‌ ئامانج و ئاره‌زووه‌كاني دروستي ب‌كات. بۆ نموونه له‌و چيرۆكه‌ي سە‌ره‌وه‌دا وه‌گير ده‌يه‌وي ب‌چي‌ت سە‌رداني كورپه‌ زينداني‌كراوه‌كه‌ي له‌ به‌غدا ب‌كات، ده‌كه‌وي‌ته‌ ته‌نيشت عاره‌بي‌ك، هه‌ر قسه‌ بۆ كا‌براي عاره‌ب ده‌كا، له‌ كۆتاييدا كا‌برا ده‌لي من كوردي نازانم. هه‌موو نه‌هامه‌تیه‌كاني ژيان‌ي بۆ كا‌برا باس ده‌كات، خو‌ينه‌ريش

له‌گه‌ڵ کابرای عاره‌ب گوی راده‌گریت، فه‌زایه‌کی وا بۆ خوینهر ده‌خولقینیت، خوینهر هه‌ست ناکات کابرا به‌و بیگانه‌یه، به‌لام له‌ناکاوا کابرای عاره‌ب به‌ده‌نگ دیت و ده‌لی: کوردی... ما اعرف. ئهم رسته‌ی لیدانیکه‌ له‌ زیهنی خوینهر، به‌ ئاگا هینانه‌وه‌ی خوینهره، که‌ وه‌گێر فیلی لی کردووه. که‌واته‌ وه‌گێر ده‌سه‌لاتی ئه‌وه‌ی هه‌یه، خوینهر بخته‌ فه‌زایه‌که‌وه، که‌مه‌یه‌ک به‌ زیهنی خوینهر بکات، ئه‌ویش به‌ ئامانجی باسکردنی ژیان و گرفت و کێشه‌کانی خۆی. له‌و ریه‌وه‌ فه‌زا ده‌توانی کۆمه‌کی باش به‌ وه‌گێری جیناوی که‌سی یه‌که‌م بکات. وه‌گێر به‌و هۆیه‌وه‌ کۆی قسه‌کانی خۆی ده‌کات.

٣. فه‌زای رۆشنیری

١. ده‌لاله‌تی سیاسی

لیره‌دا بۆ ده‌رهینانی ده‌لاله‌تی سیاسی له‌ چیرۆکه‌کان به‌ ناچاری ده‌بی بۆ ئه‌و شوینانه‌ بگه‌رینه‌وه، که‌ ده‌لاله‌تی سیاسیان هه‌یه. بۆ نمونه‌ زیندانی، یه‌کیکه‌ له‌و شوینانه‌ی هه‌میشه‌ ده‌لاله‌تی سیاسی هه‌یه. ئاشکرایه‌ به‌ندیخانه‌ بۆ ئه‌و که‌سانه، که‌ له‌ پرووی یاساییه‌وه‌ پێشیلی یاسا ده‌که‌ن، ده‌وله‌ت ئه‌و که‌سانه‌ی ده‌بنه‌ مایه‌ی زیان بۆ سه‌ر تاک و کۆمه‌ڵ له‌ویدا به‌ندیان ده‌کات. ئهم به‌ندکردنه‌یش له‌ چوارچۆیه‌ی یاسادا ده‌بی. به‌لام هیندی زیندانی هه‌ن له‌سه‌ر بابته‌ی ئایدیۆلۆجی و سیاسی به‌ند ده‌کری. بۆیه‌یش له‌ ئه‌ده‌بیاتی کوردیدا کاتیک ناوی به‌ندیخانه‌ دیت، یه‌که‌سه‌ر ده‌لاله‌تی سیاسیمان بیرده‌که‌وته‌وه.

له‌ چیرۆکی (پازیک)دا کاره‌کته‌ری سه‌ره‌کی، هاوکات وه‌گێریشه‌ به‌ دوا‌ی کۆره‌که‌ی بۆ به‌غدا سه‌فه‌ر ده‌کات. ((قوربان قاله‌ی کورم زۆر هه‌ژار و چاره‌په‌شه، پاش کۆچکردنمان بۆ شار، شه‌و و رۆژ ئیشی ئه‌کرد، هیشتا خۆی و ژنه‌که‌ی و هه‌ر چوار منداڵه‌که‌ی هه‌ر به‌ سکێ تیر و یه‌کێ برسی شه‌ویان ئه‌برده‌ سه‌ر. تا رۆژیک خۆی و چه‌ند که‌سیکی تر وه‌کو ئه‌و گیران و پاش دارکاریه‌کی زۆر و ماڵ پشکنین به‌ دوا‌ی چه‌کدا، ره‌وانه‌ی به‌غدا کران. له‌ ماوه‌ی ئهم دوو ساڵه‌دا هه‌یج سۆراخیکی نه‌بوو.)) (ره‌شید، ٢٠١٨، ٢٤) ده‌لاله‌تی سیاسی له‌م په‌ره‌گرافه‌دا به‌ روونی دیاره.

زیندانه کان له ولاتانی وه کو عیراق پتر بو سیاسیه کان بوون، چونکه میلله تی کورد همیشه چهن دین شیوازی خهباتی بو خهونی رزگاری و سهر به خوپی له ژیر دهستی رژی مه یه ک له دوا ی یه که کانی عیراق به کار ده هیئا. بویه ش که سانی سیاسی تووشی گرتن و زیندانی کردن ده بوونه وه وه گیر به پروونی ناشکرای ده کات، کوره که ی له سهر بابه تی سیاسی گیراوه، چونکه کاتیک ده لی مالیان ده پشکنی به دوا ی چه ک، نه وه ده لاله تی نه وه یه، کوره که ی هه والی لی دراوه، که له یه کیک له ریک خراوه سیاسیه کان کار ده کات. ناشکرایه زیندان شوینیکی داخراوه، شوینی کو ترو ل کردن و ده سته مو کردنه، هه موو ده رگه کراوه کانی به سهر دا داده خریت. فزه یه که به سهر ده ره وه دا داخراوه، فزه یه که که سه کان به زور و به خورتی تیدا نیشته جی ده کرین. کاره کته ره له ویدا به ند کراوه به بی نه وه ی مافی هه لباردن و دیاری کردنی ماوه که ی خوی هه بیت. واته نه و ماوه یه ی له ویدا ده مینیتته وه به سهریدا سه پیندراوه.

نه وه ی جی سهرنجه له چیرۆکی (گه شتیک) دا کاره کته ره کان له ساتی دیالوگدا باسی که سیک، که دیاره هاوړی نه وانه و گیراوه.
(پاش بیده نگیه کی زور پرسی:

"قاله بهر نه بووه؟"

وتم: "نهء."

وتی: "کهس نه چووه بو لای؟"

وتم: "هیشتا کهس نازانی له کوپیه؟" (((ره شید، ۲۰۱۸، ۴۴).

هه رچه نده جوایه زی نیوان نه و دوو چیرۆکه، چیرۆکی (پازیک - ۱۹۶۸) و چیرۆکی (گه شتیک - ۱۹۷۱) سی ساله و دوو چیرۆکی ته واو جوایه زن، به لام له هه ردوو کیاندا که سیک به ناوی (قاله) گیراوه. به پروای من نه گهر نه مه شتیکی نااگایانه ییش بیت، نه و جوړیک له دروستکردنی فزه یه بو خوینه ره کانی. ده بینین دوو هاوړی له مه یخانه دینه ده ره وه و پیاسه یه ک ده کهن، باشه بو له نا کاو باسی (قاله) هاته گوړی؟ له چند رسته یه کی هه والپرسین باسی (قاله) ده کریت و ده بریتته وه، ئیدی تا کو تایی چیرۆکه که هیچ باسیکی دیکه ی نا کریتته وه. که واته: زیندان شوینیکیه داخراو، کرانه وه ی به ستر او ته وه به جوو له ی کردنه وه، یان داخراونی ده رگا کان. زیندان

شوینیکه سیفه تی کۆمه لی باوکسالاریانه ی ههیه، ئه ویش به لووتکه ی دهسه لات له ناویدا و توندوتیژی به رانه ر هه موو ئه وانه ی پینمایی و یاساکان پیشیل ده که ن. بویه ش ئه وانه ی زیندانی ده کرین تا ماوه یه کی زۆر که س هه والیان نازانیت، گه رانه کان بی سوود ده بن، تا خۆی هه وال به که سیک ده نیڕیت، یان دهسه لات شوینکه ی ئاشکرا ده کات.

ده لاله تیکی دیکه ی سیاسی له م چیرۆکانه دا، له زۆر شوین وه گیر ئامازه به ناوچه ئازادکراوه کان له سه رده می شوړشی ئه یلوول ده کات. ئه و ناوچانه وه کو ده لاله تیکی سیاسی ده رده که ون، ره هه ندی ئارامی و خۆشی ژیانان تیدایه. له چیرۆکی (پاستی مه سه له که) دا چهند جاریک ناوی ناوچه ئازادکراوه کان دیته پیشه وه. ((له و ماوه یدا شه فه شه لم تیا ناسی. وتیان شه فه شه ل ئه فه ندی بووه و وازی له ژیانانی شارستانییه تی هیناوه و هاتوو ته ریزی ئیمه وه بو ریک خستنی خه لکی گونده ئازادکراوه کان و بو کۆکردنه وه ی پاره و خواره مه نی بو ئیمه.)) (ره شید، ۲۰۱۸، ۳۰) ئه و ناوچانه ی له لایه ن شوړشه وه ئازاد کرابوون، خه لکی به شوینی ئارام و ئازادیان ده زانی. مامه له کردن له گه ل ئه و شوینانه، مامه له کردنیکی سۆزدارانه نییه، به لکو مامه له کردنیکی هونه ریا نه یه. ((واته ده بیته به شیوه یه ک وه سفی شوین بکریته، که خوینهر بتوانیت له ریگه یه وه به کاره کته ره که ئاشنا بیت.)) (سه عید، ۲۰۰۹، ۱۴۶) خوینهر له پیری ناوه یانی شوینه ئازادکراوه کان پتر له باره ی کاره کته ر (شه فه شه ل) ده زانیت، ئامانج له هاتنی بو ناو شوړش، ئه رک و کاری پروون ده بیته وه. ئه و ناوچه ئازادکراوه ده لاله تی مال ده گه یه نیت، چۆن مروّف له مالی خۆیدا هه ست به ئارامی و هه وانه وه ده کات، خه لکیش ئه وکات بو ئه و ناوچانه کۆچیان ده کرد، بو ئه وه ی له ویدا به ئارامی به وه یته وه. له و ناوچانه دا تاکی کورد ناسنامه ی خۆی دۆزیوه ته وه، چونکه هه یج که سیک له ویدا ئازادییه کانی پیشیل ناکات.

۲. ده لاله تی کۆمه لایه تی

پیشتر ئامازه مان بو ئه وه کرد، چیرۆکنووس یه کیکه له و هه وه لین که سانه ی فهزای لادیی له چیرۆک بو فهزای شار گوړی. که واته: پۆل و ئه رکی چیرۆک وه کو

ژانریکی ئەدەبی لە وێناکردنی کۆمەڵی کوردی دەگۆرێت، چونکە لە شار بەرکەوتن و ململانێیەکان وەک لە لادێ سەختترن. ژيانى کۆمەڵایەتی خەڵک پر کێشەترە وەک لە لادێ. رەخنەگرانی بواری سۆسیۆلۆجیای ئەدەب برۆایان وایە پۆمان و چیرۆک شیوەی پێشکەوتنی کۆمەڵایەتی لە کۆمەڵە نوێیەکان وێنا دەکات. هەول دەدات ئەو ململانێی کۆمەڵایەتی و ئایدیۆلۆجیە لە ناو کۆمەڵدا ھەیە وێناى بکات.

ھەژاری وەک دیاردەیکى کۆمەڵایەتی و دەردیكى کوشندە، ھەمیشە شیرازەى کۆمەڵایەتی نەتەوەى کوردی تیکداوێ. کێشەى زۆربەى کارەکتەرى ئەم چیرۆکە ھەژارییە. بەتایبەتی ئەوانەى بە ھۆکاری مأل سووتاندن، تیکدانى گوندەکانەوێ پوویان لە شار کردووە. کەواتە: ھەژاری لە شار سەرچاوەى سەرەکی کێشە کۆمەڵایەتیەکانە. لە پێی ئاماژەکردن بۆ ھەژاری ئێمە دەتوانین لە جیھانبینی چیرۆکنووس بۆ بارى کۆمەڵایەتی ئەو کات بزاین.

لە چیرۆکی (شۆربوونەو) دا ژن و میردیکمان ھەیە، مندالیکی ساویان ھەیە، ژنەکە پێشتر بە ھۆی کێشەى ھەژاری و نەدارییەوێ چۆتەوێ مألە باوانی. باوکی ھیناویەتەوێ ((کۆرم ئەوا نەسرینم ھینایەوێ. تۆش ھیمەتێ بکە و ئاگات لە بزۆویی ئەوان و خۆشت بێت. دەمەوێ بەلێنم بدەیتێ کە ئیتر قۆلێ لێ ھەلمالی و بە ئیشیکەوێ بگێرسیتەوێ. بەسە ئیتر.)) (رەشید، ٢٠١٨، ٥٨) ھەژاری ھۆکاریکە بۆ ئەوێ گەشەى کۆمەڵایەتی ھەر کۆمەڵێک بوەستیت، تەنانەت ھوشیاری کۆمەڵایەتیش کز دەبێت. دەبینین واقعی کۆمەڵایەتی ئەو کاتى کۆمەڵی کوردیمان نیشان دەدات. ئەگەر مالیک ھەژار بێت، بەردەوام کێشە و گرفتى ھەیە. ئەم دیمەنانە ژینگەى کۆمەڵایەتی و میلیی کورد نیشان دەدات. بۆیەش تاکەکان ناتوانن بیر بکەنەوێ، ھوشیاری کۆمەڵایەتیان گەشە بکات. ئەگەر لە لادێ ململانێی چینیەتی لەنیوان جووتیار و ئاغادا بێت، ئەوا لە شار دەبێتە ململانێی چینیەتی نیوان کریکار و خاوەن کار (سەرمايەدار). بۆیەش ئەم کارەکتەرە بە ھۆی بێ کارییەوێ شیرازەى خێزانەکەى تیکچووێ. ھەرچەندە (کاک ھیوا) ناویک نامەیکە پێداوێ بۆ ئەوێ بچیتە شوینیک و کاریکی بۆ بکەن، بەلام بە ھۆی ئەوێ ناتوانی بگاتە ھەمان کەس، ناتوانی کاری دەستکەوێت.

لە چیرۆکی (کوێرەپێهەکی ژیان)دا کارەکتەر وەها گوزارشت لە دۆخی ژیاڵی دەکات. ((ماوەیەکی بە کۆڵەمەرگی ئەژین، بەلام هیچ لە وزەمان نەماوە و ناتوانم لەمە زیاتر لەسەر ئەو ژیاڵە برۆم، چونکە کەس فەرمانیشیکم پێ پەوا نابێت! لەبەر ئەوەی کە گواهی من پێر و پەکیکەوتووم و توانای ئیشکردنم نەماوە.)) (رەشید، ۲۰۱۸، ۱۹) کارەکتەر دەردەدلی خۆی بۆ کەسیک دەکات، کە پێر بوو، کەس کاری پێ نادات، چونکە خەڵک وایر دەکەن و ئەو ناتوانی کار بکات. تەنانەت ژیاڵیان هێندە قورسە ناتوانن بەو شیوەیە بژین. هەر کۆمەڵیک هەژاری تێیدا زāl بوو، ئەو یاخیبوون و تاوانی تێدا پروودەدات. ژینگەی هەژاری پالەنەر بۆ تاوان. لە بەرانبەردا دەوڵەمەندەکان شتەکان قۆرخ دەکەن. لێرەدا مەلەکان پێشان دەدات. تەنانەت فەزایەکی لە پێی ئەم وشانەووە دروست دەکات، خۆیەر حال و گوزەرانی ئەوان هەست پێدەکات.

۳. دەلالەتی ژن

کاتیکی توێژینەووە فیمینیسەکان بۆ دەکرێنەووە، ژان دەبێتە تێمە و ناوەندی توێژینەووە. لێرەووە توێژینەووەکان بە دوو ئاراستەدا کار دەکەن. هێندیک ئەو دەقانی لەلایەن پیاوانەووە دەنوسرێن و باسی کێشە و ئازارەکانی ژنان دەکات، هێندیکی دیکە ئەو دەقانی لەلایەن خۆی ژانەووە دەنوسرێن. مێتۆدی پەرخەنی فیمینیسەتی لەسەر هەردوو ئاراستە کاری کردووە. راستە ژنان ئەگەر لەبارەیی سروشت و بیرکردنەووە و ئازارەکانی خۆیان بنووسن، باشتەر دەتوانن گوزارشتیان لێ بکەن، بەلام سەتان دەقمان هەیە، لەلایەن پیاوانەووە نووسراون و بە شیوەیەکی هونەری باسی کێشە و ئارێشە کۆمەڵایەتی و سیاسی و پۆشنیریەکانی ژنانیان کردووە. دواتر جنسیەت دیتە ئاراو. ((ئەم جۆرە پەرخەنی فیمینیسەتی سەرقالی توێژینەووەی ورد و پڕ بە پێستی پۆل و دەورە جنسیەتەکان دەبێت. جنسیەت پەیوەندی بەووە نیە کە ژن و پیاو لە راستیدا چۆن، بەلکو پەیوەندی بەووە هەیە کە لە کلتوریک، یان وردە کلتوریکدا ژن و پیاو چۆن دەبێندرێت و بە وتەیکە تر چۆنچۆنی بە شیوەیکە کلتوری چی دەکرێن و دیتە ئاراو.)) (بیرتینز، ۲۰۱۵، ۱۷۱)

لەم چیرۆکەکاندا بە شیوەیەکی ناراستەوخۆ دەلالەتەکانی ژن نیشان دراون، دەمەوێ بۆ چیرۆکی تایبەت لەسەر ژن و گرتەکانی لەناو کۆمەڵی کوردەواریدا تێدا نییە، بەلام لە پال کێشە سەرەکییەکانی خێزان، دەتوانین دەلالەتەکانی ژن دەربەھێنین. لە چیرۆکی (شۆربوونەو)دا، ژن و پیاویک ھەن، ژنەکە تۆراوە و چۆتەووە مائی باوکی، ھۆکارەکیشی بێکاریی مێردەکیەتی. باوک کچەکی ھێناوەتەووە بۆ مائی مێردەکی. ((ئاگای لی بوو ژنەکی چاوی تێپێبوو، بەلام کە ئەم سەیری دەکرد، ئەو ڕووی بە لایەکی تردا وەرچەرخاند. وتی:

قسەکانت بەسەر سەرم، مامەگیان، بەلام ئەمجارە مۆلەتم بدەری، من دلنایم ئەمجارەیان شتیکم بۆ دەستەبەر دەیت و...

ژنەکی قسەکی پێری: نەموت، نەموت واز لەو قسە زلانی ناھێنیت.

سەیری ژنەکی کرد. شوینەواری گریان بە ڕوخساریەووە دیار بوو. نەیدەزانی چۆن وەلامی بداتەووە.)) (رەشید، ۲۰۱۸، ۵۸) دەلالەتی ژن لەم چیرۆکەدا، ژن وەکو بوونەووەریکی بۆ دەسەلات و لاواز ویناکراوە. دەبینین ژنەکی ھێچ ڕۆلێکی لە بریارەکاندا نییە. ئەو بەوکیەتی لەجیاتیی ئەو قسە دەکات. بە خواستی خۆی نەھاتۆتەووە ماله مێردی، بەلکو بە بریاری باوکی ھاتۆتەووە. ژن لە کۆمەڵی کوردەواریدا ھەمیشە ژێر دەستەیی پیاو بوو، بێگومان کۆمەڵی کوردەواری کایەییکی پیاوانیە، واتە فەزایەکی نێرسالارانی ھەیە، فەزا و بواری ژنان زۆر بەرتەسکە. لە پێی ئەم چیرۆکەو دەزانین سیستەمی خێزانی کوردی چۆن دارپێژراوە، ھاوکات پێگەی ژن لەو خێزانەدا چییە. ھەرچەندە بە راستەوخۆ دەقەکە لەبارەیی ژن و ئارێشەکانی ژنان نەنووسراوە. ژن لەم چیرۆکەدا کەسیکی دەستەمۆ و غەدرلیکراوە، کەسیکە خواوەنی ھێچ شتیک، جودا لە گریان و ملکەچ بوون نییە.

لە چیرۆکی (تاکی ئەم شەو؟)دا باسی ژنیک و دوو مندال دەکات. ئەو ژنە لە ماله‌ووە چاوەرپیی ھاتنەووەی مێردەکی دەکات. ژنەکی لە ترس و دلەپاوەکییەکی زۆردا دەژی، چونکە مێردەکی زۆر زۆر درەنگ کەوتوو. ((بە ئەسپایی دەرگاکی کردەووە و چوووە دەرەووە. ھەستی بەووە کرد چۆکی ئەلەرزێ و دلی لە جاران زۆرتر لی ئەدا، ئەگەرچی بە درێژایی تەمەنی لە گوندەکی خۆیاندا، پێش کۆچکردنیان بۆ

شار، هه‌زاره‌ها شه‌وی تاریکی وه‌ک ئه‌م شه‌وه‌ی دیوو، به‌لام له‌هیچ کاتیکدا هه‌ستی به‌سامناکی نه‌ئه‌کرد.) (ره‌شید، ۲۰۱۸، ۲۶) لیره‌دا ژن و ژیان و پاراستنی ژن به‌پیاوه‌وه به‌ستراوه‌ته‌وه. ژنه‌که ترسی هه‌یه، بۆ؟ چونکه‌ پیاوه‌که‌ی له‌مال نییه و هه‌شتا له‌کار نه‌گه‌راوه‌ته‌وه. بۆیه‌ش ئه‌گه‌ر شتیکی به‌سه‌ر هاتبێ ئه‌وا هیچ پشت و په‌نایه‌کی نامینیت. که‌واته‌ ویناکردنی ژن وه‌کو بوونیکی زێرده‌سته و په‌یوه‌ست به‌ده‌سه‌لاتی پیاوه‌وه، هه‌ولیکه‌ بۆ دیاریکردنی شوناسی ژن. که‌واته: ژن له‌م کۆمه‌له‌دا خاوه‌نی خۆی نییه، ئه‌گه‌ر می‌رده‌که‌ی نه‌پاریزیت، ئه‌وا خۆی توانای پاراستنی خۆی نییه. به‌لام ئه‌وه‌ی جیی سه‌رنجه، چیرۆکنووس ده‌یه‌وێ ده‌لاله‌تی جوایه‌زیی نیوان ژیان و ژن له‌گوند و ژیان و ژن له‌شار نیشان بدات. ئه‌و ده‌یه‌وێ وه‌ها وینای بکات، ژن له‌گوند پتر ئازادتر و ئازاتر بوونه. بێگومان گرفت و ئاریشه‌ی ژنی کورد له‌گوند له‌هی شار که‌متر نه‌بووه، به‌لام به‌حوکمی ئه‌وه‌ی گوند فه‌زایه‌کی داخراوه و هه‌نده به‌رین نییه، بۆیه‌ش مرۆف له‌ویدا که‌متر هه‌ست به‌ترس ده‌کات. به‌لام له‌شار، چونکه‌ فه‌زایه‌کی کراوه‌یه و خه‌لک هه‌نده یه‌کدی ناناسن، پێوه‌ندیی کۆمه‌لایه‌تی توندوتۆڵ نییه، ژن هه‌ست به‌مه‌ترسی ده‌کات.

ئه‌نجامه‌کان

١. فه‌زا ئه‌و جیهانه‌ به‌رفراوانه‌یه‌، که‌ شت و بوون و کرداره‌کان له‌ خۆی ده‌گرێت. ده‌کرێ بڵێن می‌ژووی مرۆفایه‌تی، می‌ژووی به‌رکه‌وتنی مرۆفه‌ له‌ گه‌ڵ فه‌زا بنه‌رته‌یه‌کان.

٢. هیچ پرووداویک پروونادات، ته‌نێ له‌ چوارچێوه‌ی فه‌زایه‌کی دیاریکراو نه‌بێت. هه‌موو توخمه‌کانی گێڕانه‌وه‌ په‌نا بۆ فه‌زا ده‌بن. یه‌کیک له‌ ئه‌رکه‌کانی فه‌زا له‌ زۆر باردا زه‌مینه‌سازی بۆ پروودانی پرووداو ده‌کات.

٣. سه‌دره‌دین عارف، یه‌کیکه‌ له‌ هه‌وه‌لێن چیرۆکنووسانه‌ی فه‌زا و پانتایی پرووداوی ده‌قی چیرۆکی کوردی له‌ لادێوه‌ بۆ شار گواسته‌وه‌. گرفت و بیرکردنه‌وه‌ی تاکی کورد له‌ شار ده‌بێته‌ چه‌قی پرووداوه‌کانی چیرۆک. به‌مه‌یش چیرۆکی کوردی له‌ قۆناغیکه‌وه‌ بۆ قۆناغیکی دیکه‌ برد.

٤. جوایه‌زیی چینه‌یه‌تی و بێکاری و هه‌ژاری ده‌لاله‌تی هه‌ره‌ دیاری ناو ئه‌م چیرۆکه‌ن. به‌تایبه‌ت بێکاری و هه‌ژاری، هه‌رچه‌نده‌ له‌ پووه‌ ئایدیۆلۆجیه‌که‌وه‌ باس نه‌کراوه‌. واته‌: ئایدیۆلۆجیای چینه‌یه‌تی و چه‌پ به‌سه‌ر ده‌قه‌کاندا زāl نییه‌. به‌مه‌یش چیرۆکی کوردی له‌ هه‌ژموونی ئایدیۆلۆجیا رزگار کرد.

٥. ژن به‌ ناراسته‌وخۆ ده‌لاله‌ته‌کانی پیشان دراوه‌، ژن له‌ شار پتر له‌ ماله‌وه‌ ده‌بێت و که‌متر ده‌روه‌ ده‌بینیت، به‌مه‌یش ژن و بوونی پێوه‌ست به‌ پیاوه‌وه‌ ده‌کرێ. واته‌: ژن ناسنامه‌ی خۆی له‌ پیاودا ده‌بینێته‌وه‌.

سه‌رچاوه‌کان

یه‌که‌م: کتیی کوردی

۱. بێرتینز ، هانز (۲۰۱۵)، بئه‌ماکانی تیۆری ئه‌ده‌بی، و: عه‌بدولخاق یه‌عقوبی، ده‌زگای سه‌رده‌م، سلێمانی.
۲. ره‌شید ، ساییر (۲۰۱۶)، چیرۆکی کوردی (ره‌خنه و لێکۆڵینه‌وه) ناوه‌ندی ئاوێر، چاپی دووهم، هه‌ولێر.
۳. ره‌شید ، ساییر (۲۰۱۸)، سه‌دره‌دین عارف نوێکاری چیرۆکی کوردی، ده‌زگای سه‌رده‌م، سلێمانی.
۴. سālح ، ئاواره‌ که‌مال (۲۰۱۲)، ره‌خنه‌ی کۆمه‌لایه‌تی و پراکتیزه‌کردنی له‌ شیعره‌کانی گۆراند، ئه‌کادیمیای کوردی، هه‌ولێر.
۵. سه‌عید ، جه‌لال ئه‌نوه‌ر (۲۰۰۹)، ته‌کنیکی گێڕانه‌وه له‌ پۆمانی (ئێواره‌ په‌روانه‌) ی به‌ختیار عه‌لیدا، به‌پێوه‌به‌ریتی چاپ و بلاک‌کردنه‌وه‌ی سلێمانی، سلێمانی.
۶. قانێع ، مه‌ریوان وریا (۲۰۰۳)، به‌خته‌وه‌ری و بێده‌نگی. ده‌زگای سه‌رده‌م، سلێمانی.
۷. موفتی ، په‌ری سālح (۲۰۱۲)، گێڕانه‌وه له‌ چیرۆکه‌کانی ئه‌حمه‌د محمه‌د ئیسماعیلا، ئه‌کادیمیای کوردی، هه‌ولێر.

دووهم: کتیی عه‌ره‌بی

۸. ابن درید ، ابوبکر محمد بن الحسن الاردي البصري (۱۳۴۵هـ)، جمه‌رة اللغة ، دار صادر، مجلد ۳، بیروت.
۹. اکستیر ، جوزیف (۲۰۰۳)، شعریه‌ الفضاء الروائی، ترجمه: لحسن حمامه، افریقیا الشرق/ المغرب ودار البیضاء/ بیروت.
۱۰. بوتور ، میشال (۱۹۷۱)، بحوث في الرواية الجديدة، ترجمه: فريد انطونيوس، مكتبة الفكر الجامعي، منشورات عویدات، بیروت.
۱۱. تودوروف ، تزفیطان (۲۰۰۵)، مفاهیم سرديّة، ت: عبدالرحمن مزیان، منشورات الاختلاف، الجزائر.
۱۳. حرب ، حسین (۱۹۷۹)، الفكر اليوناني قبل افلاطون (سلسلة الفكر اليوناني)، دار الفارابي، بیروت.
۱۴. جینیّت ، جیرار (۲۰۰۲)، الادب والفضاء مقال ضمن كتاب الفضاء الروائي، مجموعة من المؤلفين، ت: عبدالرحيم عزل، افریقیا الشرق والدار البیضاء، المغرب/ بیروت.

١٥. ف. شکوفسکی (١٩٨٢)، بناء القصة القصيرة والرواية، نظرية المنهج الشكلي (نصوص الشکلاتین الروس)، ترجمة: ابراهيم الخطيب، الشركة المغربية للناسرين المتحدین، دار المثلث، مؤسسة الابحاث العربیة، بیروت.
١٦. غالب، د. مصطفى (١٩٨٨)، ارسطو فی سبیل موسوعة فلسفیة، دار الهلال، بیروت.
١٧. کریفل، شارل (٢٠٠٢)، المكان فی النص، مجموعة من المؤلفین: الفضاء الروائی، ترجمة: عبدالرحیم عزل، افریقیا الشرق و الدار البیضاء، المغرب/ لبنان.
١٨. لحمیدانی، حمید (٢٠٠٠)، بنية النص السردی، المركز الثقافی العربی والدار البیضاء، ط٣، بیروت.
١٩. نجمی، حسن (٢٠٠٣)، شعریة الفضاء السردی، المركز الثقافی العربی، الدار البیضاء، بیروت.
- المنجد فی اللغة والاعلام (١٩٨٦)، دار المشرق، ط٢٨، بیروت.
٢٠. الخفاجی، عماد هادی، ٢٠٠٣/٩/٢٨، مفهوم الفضاء والمكان والحیز، جریدة التآخی، انترنت.

سییه‌م: به‌فره‌نسی

21. Le Robert: (1977), alphabetique et analogique de La Langue Francaise, Paris.

ملخص البحث

(الفضاء الدلالي في قصص صدرالدين عارف)

هذا البحث محاولة للحصول على إجابات عدة، مثل: كيف يتم خلق الفضاء في العمل القصصي؟ ما هو دور الفضاء في جعل النص نصاً فنياً؟ كيف يمكننا إيجاد دلالات الفضاء في النص؟ يتكون البحث من مبحثين رئيسيين، المبحث الأول مخصص للجانب النظري بعنوان: (إطار نظري للفضاء)، وهو محاولة لتحليل وتعريف مفهوم الفضاء والبحث عن جذوره التاريخية ولاسيما فضاء السرد ووظيفته في النص، ويهدف الباحث من وراء ذلك إلى معرفة كيفية ظهور فضاء السرد على نحو عام، وفضاء القصة على نحو خاص. أما المبحث الثاني، فهو يتناول الجانب التطبيقي للدراسة تحت عنوان: (أبعاد الفضاء الدلالي في قصص صدرالدين عارف). حيث حاول فيه الباحث تحديد الأبعاد مستنداً إلى أدلة علمية، كما حدد الفضاء الذي شكّل تلك الأبعاد؛ ولهذا عمل على فضاء لغة النص ودور السارد في إنتاج الفضاء، وفي الوقت نفسه تحدث عن الأبعاد الثلاثة التي لها تأثير تراثي وثقافي في النص، وهي البعد السياسي والاجتماعي والنسوي. وفي الختام، عرض الباحث نتائج بحثه في نقاط محددة.

Abstract

The semantic space in SadraddinArif's Stories

This study is an attempt to answer some questions such as: how is space created in a fiction work? What is the role of space in making an artistic text? How do we find the signifiers of space on a text?

This study is made up of two main parts. The first part is the theoretical framework for space. This is an attempt to explain the concept of space by searching for the roots of the term particularly the narration space and its function in text.

The second part is practical and is devoted to cover 'The dimensions of the semantic space in the stories of SadraddinArif'. We have tried to explain the proofs in the stories in some dimensions, to identify the space created by these dimensions. For this reason, we have worked on the space of the language of text, and then what role does the narrator play in producing space? Then we interpreted the social, political and women's proofs. These three proofs show the second side of Kurdish culture and culture.

We finally wrote some results, which we have understood in this study. At the same time, we used our resources in Harvard system and wrote a list of sources.

کۆستی دایاسپۆرا و سۆزی نۆستالژیا له قهسیدهی "خه دیجه گولای"ی ماردین ئیبراهیمدا

پ. ی. د. کارزان موحسین قادر

م. ی. ریحان رهسول نهجهد

بهشی کوردی – کۆلیژی پهروهردی بنه پرتی بهشی کوردی – کۆلیژی پهروهردی بنه پرتی

زانکۆی سه لاهه ددین

زانکۆی سه لاهه ددین

rehan.ahmed@su.edu.krd

karzan.qader@su.edu.krd

وشه کللیه کان: دایاسپۆرا، نۆستالژیا، نیشتمان، شوینکات، کۆچ.
الكلمات الرئيسية: دایاسپۆرا، الحنین، الوطن، الزمکان، الهجرة.

Keywords: diaspora, nostalgia, homeland, time and place, Immigration

پوخته:

ئهم توێژینه وهیه له ژێر ناوێشان (کۆستی دایاسپۆرا و سۆزی نۆستالژیا له قهسیدهی "خه دیجه گولای"ی ماردین ئیبراهیم)دا. له دوو بهش پیکدیت: بهشی یه کهم، دوو تهوهر له خو ده گریت به ناوێشانه کانێ دایاسپۆرا له نیوان گیرسانه وه و نه گیرسانه وه له نیشتمانیکێ تر، نۆستالژیا له نیوان مانه وه له بازنه ی پابردوو خوازی و ریکردن بۆ ئیستا و ئاینده. سه ره له بهری بهشی دوو هه میشت بریتیه له پراکتیزه کردنی کۆستی دایاسپۆرا و سۆزی نۆستالژیا له قهسیدهی نیوبراوی ماردین ئیبراهیم دا. مه سه له ی دایاسپۆرا و نۆستالژیا له چوارچێوه ی ئه ده بی هاوچه رخی کوردی و شیعری هاوچه رخدا پانتاییان به رفراوانه، په یوه ستیشن به چه ندين مه سه له ی هه ستیاری وه ک: ناسنامه ی نه ته وه یی و نیشتمان و په هه ندی پامیاری و جفاکی و ئابووری و کولتووری و ... هتد.

کۆستی دایاسپۆرا و سۆزی نۆستالژیا له قەسیدەى "خەدیجە گۆلاوى"ى ماردین ئیبراھیم دا

پێشەکی:

بەشیوەیهکی گشتی مەسەلەکانی دایاسپۆرا و نۆستالژیا، دوو بابەتی دیار و کاریگەری نیو ئەدەبی کوردین. ئەمەش بەشیکی زۆری پەيوەستە بە بارودۆخی سیاسى کوردستان له کۆنەوه و ئیستایشی له گەڵدا بێت، پۆمانووس و شاعیریکی وهک ماردین ئیبراھیمیش نەیتوانیوه خۆی ببوریت له پەنگدانەوهی مەسەلە و بابەتی دایاسپۆرا و نۆستالژیا، پالەنەری بەهیزی ئەمەش بۆ ئەوه دەگەرێتەوه، که "ماردین ئیبراھیم" سەرگەردانی نیشتمانیکى تر دەبێت و له وێستگەیهکی ژيانى دایاسپۆرا هەڵدەبژێرت و دایاسپۆرا دەبێتە نیشتمانیکى تری، بەلام بە بێ ئەوهی ئوقره بگریت. گیرسانەوهشی بۆ ماوهیهکی دیاریکراو له دایاسپۆرا وا دەکات بکەوێتە ژێر کاریگەرییهکی به کۆل و قوولی نۆستالژیاوه، نۆستالژیا بۆ شاعیر دەبێتە سۆزیکى گەرموگور و بەکۆل، سەرچاوهی ئەم سۆزه گەرموگور و بەکۆلەى نۆستالژیاى بۆ دایکی دەگەرێتەوه. دەشی تەو دایکە واتایهکی بەرفراوانتر و مەودایهکی دوورودرێژتری هەبێت لەو واتا فەرھەنگییهی که وشەکه هەیهتی. بۆیه شاعیر له دووتویی قەسیدەیهک به ناویشانی "خەدیجە گۆلاوى"ى دایاسپۆرا و نۆستالژیا به یەکتەرەوه شەتەک دەدات، خوێنەر وا هەست دەکات نە دایاسپۆرایەک بوونی هەیه به بێ نۆستالژیا، نە نۆستالژیا یەک مانای هەیه به بێ دایاسپۆرا.

ناویشانی توێژینه‌وه‌که:

ناویشانی ئەم توێژینه‌وه‌یه بریتیه له (کۆستی دایاسپۆرا و سۆزی نۆستالژیا له قەسیدەى "خەدیجە گۆلاوى"ى ماردین ئیبراھیم دا)، که هەولێکە بۆ توێژینه‌وه و وردبۆنەوه له مەسەلەکانی دایاسپۆرا و نۆستالژیا و کاریگەرییان لەسەر خولقاندنی چامەکه لەلای ماردین ئیبراھیمدا.

هۆی ههلبژاردنی بابتهکه:

چامه ی "خهدیجه گولاوی" یه کیکه له چامه دیار و دلنشینهکانی نیو دنیای ئهدهبی کوردی، تا ئیستا له دووتویی توێژینهوهی زانستیدا و له نیو دنیای پهخنه ی ئهدهبی کوردیدا، تیشکی نه خراوته سه ر و ههول و کۆششی زانستیانه ی نه بییوه. ئه مه ش کرۆکی ئهم توێژینه وه یه پیکدینیت.

سنووری توێژینه وه که:

توێژینه وه که له چوارچێوه ی کۆشیرعی (تۆ مه چۆ بۆ شه ر) ی ماردین ئیبراهیمدا یه، به ورد و دیاریکراویش قه سیده ی (خه دیجه گولاوی).

میتۆدی توێژینه وه که:

له چوارچێوه ی ئهم توێژینه وه یه دا ته نیا پشتمان به میتۆدی (وه سفی) شیکاری به ستووه.

ناوه رۆکی توێژینه وه که:

توێژینه وه که له دوو به شی سه ره کی پیکهاته وه، به شی یه که م، که دوو ته وه ر له خۆ ده گریت، بریتییه له باسکردن له دایاسپۆرا و نۆستالژیا. به شی دوو هه میش بریتییه له پراکتیزه کردنی هه رییه که له م دوو چه مکه له نیو قه سیده ی "خه دیجه گولاوی" ی ماردین ئیبراهیمدا.

بەشى يەكەم

تەوهرى يەكەم/ داياسپۇرا گىرسانەوہ و نەگىرسانەوہ له نىشتەمانىكى تر

يىگومان كاتىك له چەمكى داياسپۇرا رادەمىن، ھەست بە جۆرىك له ئالۆسكاوى و تىكچىراوى و فرە پەھەندى و مەبەستەكانى دەكەين، ئەمەش بۆ ئەوہ دەگەرپتەوہ چەمكى داياسپۇرا بارگاويە بە چەمك و بوار و پسپۆرگەلى جياجياوہ، له نيويشياندا دىنا و بوارى ھزر و فەلسەفە و نەتەوہ خوازى و راميارى و جيوگرافى و كۆمەلايەتى و كولتور و ئەدەبەوہ ھتە. (وشەى داياسپۇرا له شارستانىتى گرىكىدا پىكھاتوہ له دايە= له دەرەوہى، زىتر، لەپال دايە، سپىرۆ دىت، سپىرۆ= بە واتاى نىشتەجىيون و نىشتەجىكرەن). (يعقوب، ۲۰۰۷، ۴۳). دەشت گەر پروكەشىيانە له داياسپۇرا پروانين تەنيا پەيوەستى بكەين بە مەسەلە و بابەت و پرسى (شوين)ەوہ، له كاتىكدا داياسپۇرا پەيوەستە بە (كات)ىشەوہ. كەواتە چەمكى داياسپۇرا بە چەمكى (شوينكات)ەوہ شەتەكداروہ، ئاشكراشە چەمكى (شوينكات)ىش مەودا و بەرفراوانىيەكەى له داياسپۇرا زىتر نەبىت، كەمتر نىيە. ئەمەش بەم واتايەى داياسپۇرا (گوزارشت له جيوگرافىاى دەرەوہى سنوورەكانى نىشتەمان دەكات له كات و پۆزگار و سەردەمىكى ديارىكرادا، له ھەمان كاتدا گەران و دۆزىنەوہ و راگىربوونە له نىشتەمانىكى تر بە ئامادە و بوونى كات و پۆزگار و سەردەمىكى تر). (ابراھىم، ۲۰۱۱، ۷)

يىگومان ئەم گەران و دۆزىنەوہ و راگىربوونە له نىشتەمان و سەردەمىكى تر، دەبىت بە پىرس و بابەتى كۆچ و سەفەر و سەرھەلگرتن و ئاوارەبوون و نامۆبوون و تۆران و زویربوون و راكرەن و جىھىشتن و سەرگەردانبوون و دەرپەرىن و دلپەنجان و دەرچوون له زىد و نىشتەمان تىپەربىت، داياسپۇرا تۆ و ماكى گۆرانكارى له خۆيدا ھەلگرتوہ ئەمەش بەو واتايەى له داياسپۇرا گۆرانى پەيوەندى كۆمەلايەتى و بەرژەوەندىيە خودىيەكانى و گۆرانكارى له كولتور و داب و نەرىت و زمان و وىژدان و دىيانى پوودەدات. ئەوانەى داياسپۇرا ھەلدەبژىرن زۆربەيان سەر بە نەتەوہى ژىردەستەن، دەيانەوېت خەونەكانيان له سنوورى نەتەوہى سەردەستە بەدى بىنن. له كاتىكدا مەرج نىيە ئەم خەونانە بىنە دى و ئۆقرەيى و

دَلنِیایی بۆ کەسە کە فەراھەم بکەن، لە هەمان کاتدا دەبێت گریمانەى ئەو بەکەن
لەوانەى کەسە کە دووچاری بێ ناسنامەى و لە دەستدانى ئەرزى و پیرۆزىیەکان
ببێتەو و بەرگەى فشارى ئەم هەموو سووتان و تۆلەنەو و تۆلەنەو بە نەگرت.

کەواتە بۆ یەکەم جار لە لایەن شارستانیى گریکی بەکارهێنراوە، واتا و
مەبەستى دایاسپۆرا لە چوارچۆی ئەم شارستانیەتەدا ئەوەیە: ئەو کاتەى
گریکیەکان ولاتیکیان داگیرکردووە بە رزگارکردنى ناویان دەبرد و دەیانناساند و
دواتر قەلەمڕەوى خۆیان بەسەردا سەپاند. (تاراوگەبوون لەژێر هەژموونى دۆخى
هۆشیارییدا، بۆ تاراوگەبوونى تاکی کوردیش حاشاھەلنەگرە، لە مێژووى کۆن و نوێ
کورد، هەردەم دۆخى هۆشیاری لەسەر دۆخى پۆشنیری و کایەى نووسیندا
کاریگەریی راستەوخۆی هەبوو، تەنانت شاعیر و نووسەرەکان لە بەرھەمەکانیاندا
راستیەکانیان دەرخستوو، کۆژانى دۆخى کۆمەلایەتییان گوزارشت لیکردوو).
(عزیز، ۲۰۱۹، ۴۶).

دایاسپۆرا، گوزارشتە لە کۆچ و سەرگەردانبوونى ئەو میلەتەى کە لە
نیشتمانى خۆیان کۆچیان کردوو بۆ ناوچە و نیشتمان و جیۆگرافى جیاجا، ئەو
میلەتە بەسەر ناوچە و نیشتمان و جیۆگرافى جیاجاکان دا بەش بوون. (لەگەڵ
ئەو شەدا کارلیکی ئەرتى لە نێوانیاندا هەیه لە پێناو گەڕانەو بۆ زێد و نیشتمان و
ولات). (ابراهیم، ۲۰۱۲، ۳۱).

ئەمەش بەو واتایەى زاراوە و چەمكى دایاسپۆرا کۆچ و سەرھەلگرتنى بە
کۆمەڵ دەگرێتەو، لەسەر ئاستى نەتەو و ئایین و کۆلتور و کۆھەست و نەستى جیا
زێتر بەرجەستە دەبێت، نەوێک لەسەر ئاستى تاکەکەس و خێزان و دەستە و
گرووپیکی دیاریکراو. ئەو میلەتەى دووچاری دایاسپۆرا بوونەتەو بریتین لە
ئاشوورى، جوو، ئەمازیخی، فەلەستینی، چەرکەس، ئەرمەن، چیچانى، داغستانی و
کورد. بەشێک لەم میلەتە خاك و نیشتمان و سنووریان هەیه، بەلام دەولەتى
سەر بەخۆیان نیه، لە نێو دەولەتێک، یان یەكەیهكى کارگێرى و رامیاری دەژین کە
گوزارشت لە رەگ و ریشە و پەسەنیتى ئەوان ناکات، بێگومان دەسەلاتیکى
کارگێرى و رامیاریش هەولێ چەوسانەو و تۆلەنەو دەدات.

له نیۆ ئەم چوارچۆیه شدا نه ته وه و میلله تی کورد گه وره ترینیانه، که یه که یه کی کارگیرى و رامیاری سهر به خۆ و تایهت به خۆی نیه ژماره یان له نیوان "۳۵- ۵۵" ملیۆن ده خه ملێنرێت، به سه ر ناوچه و جوگرافای جیا جیای جیهان دابه ش کراون. ئاشکرایه هۆکار و پالنه ری ئەمه ش بابه تی و خودین. (خود و شوین، خودی کوردی تا ئەم دواییه ش ره نگدان ه وه ی تۆبۆگرافای عاسیی کوردستانی له سه ر هه بووه. ئەو تۆبۆگرافایه بواری بۆ به فیدراسیۆنبوونی کۆمه لگه ی کوردی ته نگ کردبۆوه و هه ربۆیه ش به یه ک نه گه یشتنی گرووپه کۆمه لایه تی و ئۆرگانه کانی تیکه لی یه کتر نه بوون و هه ر ئەو دۆخه ش بواری نه داوه فیکری کوردی له رووبه ری ناوچه و هه ری می بچووک بچووک تێپه ری ئێ). (حوسین، ۲۰۱۲، ۳۶).

دایاسپۆرا، هێنده ی په یوه ندی به دیوه په نهان و نیازه کانی مڕۆقه وه هه یه، هێنده په یوه ندی به سه روسیما و روخسار و شیوه و رهنگی مڕۆقه کانه وه نیه، ئەوه ش ئەوه ندیه تر راز و ئەفسوونی دایاسپۆرای ئالۆز کردووه، هه ندیک جار به ره و ئاقار و ژیان و ژینگه و ژیا ری نادیا ر مڕۆقه که ئاراسته ده کات، له کاتی کدا له سه رده م و قوناغه کانی دیروکی زوودا هه میشه مڕۆف له جووله و بزاون و نه سه روتن و گۆزه گۆز و کۆچه رییدا ژیان و گوزه رانی راییکردووه، ئەوه ندیه په یوه ست نه بووه به چوارچۆیه و سنووره مڕۆف کرده کانه وه، مڕۆف هه رگیز ئەو ژیا نه ی له لا په سه ند نه بووه که له چوارچۆیه ی سنوورێک له قالب بدریت و به بارودۆخ و هه لومه رجی جیا جیا به ناوی سه روه رییه کانی سنووره وه و جا له ژیر هه ر کۆت و به ندیکدا بیت ده سته سه ر بکری ت. که واته لێره دا ئەوه رێسا و یاسا رامیا ری و ئابووری و کارگیریه کانن مڕۆقه کان به (شوینکاتی ک) ی دیاری کراو ده سپێرن. ئەگه ر مڕۆقه کانیشیان به دل نه بیت زه مینه ی دایاسپۆرای بۆ ده سازینن، دوو چاری هه لکه ندن و سه رگه ردانبوون و غه واره بوونی ده که نه وه، به دووره ولاتی ئاشنا و به مانه وه له ولات نامۆیان ده که ن. (له زۆر مه سه له ی په یوه ست به مڕۆقه وه کات و شوین دوو مه سه له ی هه ستیا رن. له کۆنه وه تا ئیستا ئەم بواره کات و شوین جیگه ی بایه خی فه یله سووف، ئەدی ب و پیغه مبه رانی ش بووه). (ئیبراهیم، ۲۰۱۰، ۱۷)

بێگومان دەبێت جیاوازی بکەین له نێوان واقعی سەپینراوی دایاسپۆرا، له گەڵ واقعی بژاردەى دایاسپۆرا، واقعی سەپینراوی دایاسپۆرا، واقعیکی تالە مروڤە که به ناچاری ئەم جۆرە ئەزموونەى ژیان و گوزەراندنکردن له پیناوی بەردەوامی و مانەوه تاقی دەکاتەوه، لەم پروووە ھۆکار و پالەنەرەکانی زۆربەى دەرەکین و واقعین. (ئەمەش خودی دەستدریژییە بۆ سەرەوهری مروڤەکان و گەشتیکە بۆ دەرەوهری نیشتمان بە ھەز و خولیا و خواستی مروڤەکە نابێت). (زلط، ۱۹۹۹، ۲۶). ئاشکرایە ھۆکار و پالەنەرەکانی دایاسپۆرای بژاردەش زۆرتەریان ناوەکین، که له ھەردوو واقعەکەدا مروڤەکان بە چەشنی جیا داکوکی و بەرگری و گوزارشت له ھەبوون و مروڤبوونیان دەکەنەوه، له کاتی کدا سەرزەمین و ژیرزەمینان تەواو لەیەکتر جیا، ھەریەکیان بە جیا مەبەستیانە خۆیان بگونجیتن. (ئەمەش له سۆنگەى ئەوهری واقعی سەپینراوی دایاسپۆرا، ھۆشیاری و گۆرانکاری و ھەرچەرخان له دەرەوهری سنووری نیشتمان دەبینتەوه، کەچی واقعی بژاردەى دایاسپۆرا، ھۆشیاری و گۆرانکاری و خالی ھەرچەرخان له سنووری نیشتمان دەبینتەوه، تەنانت بە ئەو پەری شانازی و سەراسامیەوه ئەزموون و تاقیکردنەوهرەکانی دایاسپۆرا بۆ نیشتمان دەگوازیتەوه، که ئەمەیان دایاسپۆرایەکی کاتی و بەشەکی، بە بەراورد بە دایاسپۆراکەى تریان که گەلێ جار خۆی له ھەمیشەى و ھەمووەکی بوون دەبینتەوه). (الدباغ، ۲۰۰۱، ۱۹).

نوسەر و ئەدیباى دایاسپۆرا، مەبەستیانە سەرلەنوێ له پێى قوولاییەکانی زمان و پانتاییەکانی ئەدەب بەھاکانی نیشتمان و ھاوئیشتمانیبوون بدۆزنەوه و ھیوا و ئومید بچین و ناسۆری و کۆژانەکان سنووردار بکەن. کەواتە لێرەدا ھەم زمان و ھەم ئەدەبیش وەك سەکۆیەکی کاریگەر داکوکی و بەرگری له ناسنامەى نیشتمان و ھاوئیشتمانیان دەکەن، بۆیە لێرەدا پێگە و پۆلی زمان و ئەدەب بەرھەمھێنانەوهری ھۆشیاری، ئەم ھۆشیاریەش پرووی راستەقینە و ھەقیقەتى کۆمەلگاکە بە چەشنیکی پروون و جوانتر پێشاندەدات. (زمان کە بنچینەى سەرەکی نەتەویە و پۆلەکانی نەتەوه له یەك نزیك دەکاتەوه). (مەعروف، ۲۰۰۷، ۲۰).

له سۆنگەى ئەوەى پىنگە و پۆلى زمان و ئەدەب له داياسپۇرا دا گوزارشت له جىوگرافيا و سەردەمىكى ديارىكراو دەكات، بىگومان ئەم جىوگرافيا و سەردەمەش ھەبوون بە واتا بەرفراوانەكەى ھەبوونى تاك، ھەبوونى نەتەو بە ئاشكرا تايادا پەنگەدەتەو و جارى تېروانىن و تېھزىن و دىيىنى تازە دەدرىت. (له بەرامبەر ئەمەشدا دەشىت داياسپۇرا دۆخىكى ئىجگار ناھەموار بەسەر مەوفا بىنىت، دووچارى شەژان و ئالۆزى و مەلەننى دەروونى و خودى بىكەتەو، لىرەدا لەجياتى ئەوەى داياسپۇرا بىتە شوئىكەتى گونجان و خۇدۆزىنەو، دەبىتە شوئىكەتى نەگونجان و تەنەو و خۇ و نەكرەن، بەمەش له برى ئەوەى داياسپۇرا دەستەكەوت و بەرھەمى ھەبىت، زىان و شەكستى دەبىت، بەمەش ئەم شوئىكەتە گوزارشت له خەونىكى بەدىنەھاتوو و سەرزەمىنىكى ئەندىشەئامىزى لەدەستەچوو). (السراج، ۲۰۰۷، ۱۰۳). كە ئەنجامەكەى دەشىت تىكشكانى ھەز و خۇزگە و خوليا و ئارەزوو و وىست و ھەست و نەستەكانى مەوفا كە بىت، داياسپۇرا لە وىناى بەھەشتىكەو دەبىت بە دۆزەخىكى بى بن، لەباتى ئەوەى مافە پەواكانى بىنەدى، كار و ئەركەكانى سەخت و دژوارتر دەنەو، بەمەش داياسپۇرا لە پانتايى دۆزىنەو گوزەران و ژيانىكى شايستەو بۇ پانتايى بى مال و ھالى و مەرگ دەگورپت.

داياسپۇرا، بە شانۆى پروداوہەكانى مەلەننى و بەرىەكەكەوتەكان دادەنرىت، ئەوەى لە داياسپۇرا بە جورپك لە جورەكان دەگىرسىتەو ھەمىشە لە ھەولى ئەوەدايە بە ھۆشيارىيەو بىت، يان ناھۆشيارى ھەر ھىچ نەبىت كار بۇ ئەو بەكات بەشيك لە زمان و كولتور و ژيان و ژيارە راستەقىنە و رەسەنەكەى خۇى پارىزىت، لە پىناوى لەق نەبوون و ون نەبوونى ناسنامە نەتەو ھىيەكەى خۇى، گەر بە خەو و خەون و خەياللىش بىت خۇى بە سەردار و سالار و پالەوانى نىشتمانەكەى دەزانىت، ھەندىك جار لەوانەيە بە جەستە لە داياسپۇرا بىت، بەلام بە وىژدان و دل و گيان ھەر لە چوارچىو و سنورى نىشتمانەكەى نەترازەو.

داياسپۇرا، زەمىنەسازىيە بۇ كارلىكى نيوان دوو ئاوەز و ژيار و شارستانى، لەم نيۋەندەدا بەرھەم و شوئەوارپك دەسازىت كە خەسلەتى ھەردووكان ھەلدەگرپت و رپك لەوانىش ناچىت، بەرھەم و شوئەوارپك كە جياواز بىت لە ھەردووكان. (ئەو

مروڤانهى له دایاسپۆرا دا ده‌مینه‌وه زۆربه‌یان خاوه‌ندارىتى جوت "زانين =معرفه" ده‌که‌ن، زانينىکیان سروشتيه له ناوه‌وهى سنوورى نيشتمان وه‌ریگرتوه، ئه‌ويتريان زانينىکه له رپی کۆچه‌وه له ده‌ره‌وهى سنوورى نيشتمان به‌ریه‌که‌هوتنى له‌گه‌لدا ده‌بیت، به‌مه‌ش دایاسپۆرا بۆ مروڤه‌کان هه‌ندیک جار جیوگرافيايه‌کى دۆست و یاره، هه‌ندیک جاریش گوزارشته له جیوگرافيايه‌کى دوزمن و نه‌یار). (الجیوری، ۲۰۰۷، ۴۵).

پیشکه‌وته‌کانى ته‌کنه‌لۆژیا و هۆکاره‌کانى په‌یوه‌ندى و گواسته‌وه و گه‌ياندن، وایانکردوه دابراڤانىکی یه‌که‌جاره‌کى له نیوان دایاسپۆرا و نيشتمان نه‌سازیت، له کاتیکدا له پیش ئه‌م سه‌رده‌مه‌دا مه‌ودا و پاتايیى نیوان نيشتمان و دایاسپۆرا ئیجگار فره‌بووه، که ئه‌مه‌ش وایکردبوو دابراڤانىکی گه‌لیک دژوار بوونى هه‌بیت، که ئه‌مه‌ش جورپکه له کالکردنه‌وهى ئه‌و سنووربه‌نديه‌ى له نیوان نيشتمان و دایاسپۆرا دا هه‌یه. (دایاسپۆرا زۆربه‌ى جارێ مروڤه‌کان له دنیاى نامۆبون جیدیلیت، مروڤ له دایاسپۆرا دا ده‌زانیت ئه‌وانه‌ى له ده‌ورو به‌رى ئه‌و هه‌مووى نامۆن به‌ مروڤ، له کاتیکدا خودى مروڤه‌که، نامۆیه به‌ ده‌ورو به‌ره‌که‌ى و پیشکه‌وته هه‌مه‌چه‌شه‌کانى). (طحطح، ۲۰۱۹، ۶۹).

ده‌شیت دایاسپۆرا هه‌ل و ده‌رفه‌تى زيرين بۆ داھينه‌ران بره‌خسینیت، به‌ تاييه‌ت ئه‌و داھينه‌رانه‌ى به‌ره‌مه‌په‌نهرى هزر و فه‌لسه‌فه و ده‌قى ئه‌ده‌بین، ئه‌مه‌ش له‌به‌ره‌وه‌ى له دایاسپۆرا دا به‌ه‌راورد به‌ نيشتمان ئازاديه‌کانى بیرکردنه‌وه به‌ پاده‌یه‌کى ئیجگار زۆر فره‌مه‌مکراون، له کاتیکدا له‌وانه‌یه نيشتمان بۆ ئه‌و به‌ره‌مه‌ى داھينه‌رانه زه‌مینه‌ى له‌باربردیان بۆ بره‌خسینیت، نه‌ک زه‌مینه‌ى داھيتان. کاتیک نووسه‌ر و ئه‌دیب و داھينه‌ران له چوارچيۆه‌ى ولات ياساخ ده‌کرین، دایاسپۆرا به‌ باشترین شوینگره‌وه ده‌زانن، ئه‌مانه له‌وانه‌یه گه‌رانه‌وه‌ى نيشتمانیشیان لى ياساخ بکریت، به‌لام نووسه‌ر و ئه‌دب و داھينه‌ران به‌هۆى نووسین و ده‌ق و داھيتان و به‌ره‌مه‌کانیان گه‌شت ده‌که‌ن و ده‌گه‌رینه‌وه ولات و سه‌رله‌نوئ به‌ زیدیان شاد ده‌بنه‌وه. بۆیه (دایاسپۆرا، ده‌بیته مایه‌ى ئه‌وه‌ى کۆمه‌له‌ که‌سیک له رپی دامه‌زراندنى ده‌سته و رپیکخوا و ناوه‌ندى رۆشنیرى و هونه‌رى و کولتورى. گوزارشت له‌ بوونى کۆمه‌لایه‌تى په‌سه‌نیان بکه‌ن،

سارپىژى بەشىك له خەمى دووره ولاتيان بكن). (اسعد، ۲۰۰۰، ۳۵) دەشىت داياسپۇرا، بېتە مايەى جوانترىن بەرھەمى ھزرى و ئەدەبى، كه گەلى جار ئەستەمە ئەو بەرھەمە له ولات بوونى ھەبىت، بىگومان ئەمەش له گەرموگورپى ناخى داھىنەرەكەيەو سەرچاوى گرتوو لەنيو نىشتمانىكى ترەو بۇ نىشتمانەكەى، چونكه ئەوانەى له داياسپۇران، پەيوەندى ناپچرىنن بە نىشتمانەو، بە جەستە له نىشتمان داپراون، بە دل و گيان بە نىشتمانەو شەتەكدراون، لەگەل ئەمانەشدا پروا و باوەر و ھىوا و ئومىدىان بەردەوام بە گەرانەو بۇ نىشتمان ھەيە. (نوسەر كائىنەكە لەنيو كولتور و كىتب و خويندەنەو داگەرە دەبىت و نەشونما دەكات. ئەو نووسەرە، يان ئەدىبەى له كاريگەرىى كولتورىيانە و له كىتب داپرىت، لەنيو بازەنەكى داخراو و بەرتەسك دەخولتەو. چ بىرمەند و ھونەرمەند و ئەدىبىكى داھىنەرى جىھانى ھەيە داپراو بووبىت له نەرىتە فىكرى و ئەدەبىيەكانى پيش خوى، خو گەر ھەشبووبىت دونياكەى دونيايەكى فەقىر بوو). (بەرزنجى، ۲۰۱۱، ۱۵۷).

بەشىك لەوانەى له داياسپۇرا دەژىن، ھەندىك جار ھەستىكى قوللى پەشىمانى و پاشگەزبوونەو داياندەگىت لەپىناو خو شەوىستى نىشتماندا، پىنانوايە نىشتمان بە ھەموو خەم و ناسورى و ناخوشىيەكانى، خوشترە له دوورەولاتى. (تاراوگەبوون لەژىر ھەزموونى دۇخى ھوشيارى، فرەپەھەندە بەشىوہەك لەھەر كۆمەلگەيەك، ياخود سەردەم و قوناغىك، دياردەيەك خوى دەنويىن جادەشى ئايىن، زمان، كولتور، نەرىت، ياخود ھەلوئىست وەرگرتن له بەرانبەر دۇخى كۆمەلگە، رۇليان له دروستكردى ھوشيارى ھەبىت). (عزىز، ۲۰۱۹، ۲۰).

تەوہرى دووہم/ نۇستالژيا له نيوان مانەوہ له بازەنى رابردووخوازى و

رىكردن بۇ ئىستا و ئايندە

نۇستالژيا، بە واتاى پەرۇشى بۇ رابردوو، يان رابردووخوازى، لەوانەيە له چركەساتىكدا ئەو ھەستە جوانانە بمانورووژىنن كه لەگەلماندا ژيان، لەوانەشە نەستمان پرووبەپرووى كۆمەلەك بەسەرھات و پرووداوى ئازارەخەش و ناخوش بكا تەو، له ھەردوو دۇخەكەدا رابردوويى ئامادەيى ھەيە و زالە بەسەر ئىستا و

داهاتووومان، ههز و ئارهزوومان بۆ ههسته جوانهکانی رابردوو دهبروویت پێمانخۆشه بهردهوام بین لهگهڵاندا، له بهرامبهردا ئهوه بهسههرات و پرووداوانهیه که نهستمانی داگیرکردوو و دووچاری بێزاری و پهستبوونمان دهکه نهوه دهمانهویت خۆمانیان لێ پرزگاربکهین و بهجێانبێلین، چونکه بههۆی ئهمانهوه خهم و ناسۆری تهنگمان پێههڵدهچنیت، که ئهمهش وایکردوو زۆر شت له ژيانمان به رهش بینین و له دهستیان بدهین.

نۆستالژیا، پهیوهسته به شارستانی گریکهوه، چه مکه که له دوو وشهوه سهراوهی گرتوه (یهکیان (Nostos)، که به واتای ئازار و ناخۆشییهکانی رابردوو دین، بیر له ئازار و ناخۆشیانه دهکهینهوه و ئاوهز و دل و دهروونمان ئازار دهدهن، دواتر ئهم ئازاردانه سهر دهکێشیت بۆ ئازار و ناخۆشی جهستهیی. ئهویتریان خۆی له وشه (Algos) دهییتهوه، که به واتای گهڕانهوه دیت). (برقاوای، ۲۰۱۴، ۱۱).

بێگومان ئهوه کاتهی زۆر ئارهزوو و پهروۆشی رابردووی و دهیته دیارده له ژيانمان، کاریگهری به سههمانهوه دهسازینیت، که پهنگه وابکات کاریگهری به سهر کهسیتیمانهوه دروست بکات، مهرحیش نییه ئهوهنده بێرکردنهوه و پهروۆش و هۆگر بوون به رابردوو ههموو جارێک ئازار و ناخۆشی و کۆستی به دواوه بیت. (به لکو جاری وا ههیه کهسیتیمان ئاراسته دهکات بۆ به خودداچوونهوه و دهستیشانکردنی خالی وهچهرخان و بهرپابوونی گۆرانکاری و خۆگونجاندن و زالبوون به سهر کۆسپ و تهگه رهکانی ژيانماندا). (حنفی، ۲۰۱۱، ۵۴). پهروۆشبوون بۆ رابردوو خۆی له گۆرانکاری و پیکهاتهوه و شادبوونهوه لهو شت و بابه تانه دهییتهوه که له دهستمان داو، دهمانهویت سه رهله نوێ به دهستیان بێنهوه و بونیادیان بێنهوه، له لایهکی ترهوه پهروۆشبوون بۆ رابردوو خۆی له لاساییکردنهوه و پهنگدانهوه دهییتهوه، مه بهستیش له مه ئامیز بۆ رابردوو بکهینهوه بێ ئهوهی وهچهرخان و گۆرانکارییهکان له ژيانماندا هه بیت، به رهو ریگا و شیوازیکی تازه ئاراسته مان بکهن.

(ئهم زاراوهیه سه رهتا پهیوهسته بوو به بواری پزیشکی و به دیاریکراوی زانستی دهروونهوه، بۆ چاره سه رکردنی سه ربازهکان به کاردهات، که بههۆی

دووركەوتنەوھيان له خىزان و ولاتى خۇيان تووشى جۇرىك له نەخۇشى دەھاتن. ئەمەش بە پىچەوانەى بىر و باوھرى ئىمەو، زاراوھى نۇستالژيا كە دەلن: حەسەت بۇ رابردوو و ھەستى دلتەنگى و خەمى غوربەتە، له دنياى شىعر و ئەدەبىيات سەرى ھەلنەداوھ). (عەبدوللا، ۲۰۱۴، ۸).

نۇستالژيا، گەر بەشىوھىەكى تەندروست له ژيانى تاكەكان رەنگىداتەوھ بىگومان گەشىنى بە دواى خۇيدا دىنىت و چاوھرى داھاتوويەكى ئومىدبەخشى لىدەكرىت. (بەلام لەوانەىە نۇستالژيا، بىتتە پەرچە كىرارىك بۇ بىر كىرەنەوھى نەرىنى و شىرازى ژيانىكى خراپ. بۇ نموونە كاتىك ئازىز و دۇستىك له دەستەدەين، يان دووچارى داۋرانى پەيوەندى سۆزدارى، ياخود بۇ زىد و شوين و جىوگرافىيەكى تر ھەنگاۋ دەنن، ئەمانە و چەندىن بەسەرھات و پرووداۋى كارىگەرى تر ناچارمان دەكەن دەست و پەنجەكانمان نەرم بىكەين لەگەل ھەلومەرج و بارودۇخى نويدا، بىگومان ئەمەش دەبىتتە ئەزموونىكى تر له ژياندا كە پىشتەر بەركەوتنمان له گەلىاندا نەبوو، مەرجىش نىيە سەركەوتن بىتتە بەشمان). (ربىع، ۲۰۰۶، ۸۴). نۇستالژيا، كەم تا زۆر كارىگەرى بەسەر ھەموو مەۋقەكەوھ ھەيە بە بى جىاۋازىبى زاىەند و پىگەى كۆمەلايەتى و بارى دارايى و ئاستى پۇشنىرى ... ھتد، بەلام ئەمە واتاى ئەوھ ناگەيەنىت كە ھۆكارى خودى و بابەتى نەبن بۇ ئەوھى لە مەۋقەكەوھ بۇ مەۋقەكى تر گۇرپانكارى بەسەردا ناىەت و پىژەكەى لە يەكەكەوھ بۇ يەكەكى تر نەگۇرپت. (ھەندىك جار نۇستالژيا دەرەفەتىك بۇ ئىمە دەرەخسىنىت كە بىر لە كەم و كورى و نەنگى و ھەلەكانى رابردوو بىكەينەوھ و پەند و ئامۇژگارى و وانەى گىرنگيان لىوھ فىرىن، بۇ ھەنگاۋى راست و دروست ئامادەمان بىكەن). (مغنىة، ۲۰۰۴، ۱۲۷). لە ھەمان كاتدا نۇستالژيا، ھۆكارىكى سەرەككە بۇ ئەوھى مەۋقەكان بىچنە قوۋلاىى كەسىتتىان و خۇيان چاك و زىتر بناسن، بۇ ئەوھى بە گروپىنىكى بەھىزەوھ پوۋبەپروۋى گۇرپانكارىيەكانى بىنەوھ و بۇ ئەوھى جەلەۋى ئەو گۇرپانكارىيانە بە دەستى خۇيان بىت نەوھك بە دەستى ئەوانى ترەوھ، بىگومان ئەمەش زەمىنەى لەبار دەرەخسىن بۇ ئەوھى كۆسپ و لەمپەرەكان تىكەشكىنرەن و نوپوۋونەوھ و پەرەسەندن و پىشكەوتن جىگەيان بىگىرەنەوھ. ناكىت بە رەشىنىيەوھ لە نۇستالژيا رابمىن،

نۆستالژیا ھەر لە ھەسرەت و ئاخ و لەدەستدان و داتەپین و نائۆمىدى بچووک بکەینەو، بەم چەشنە بیرکردنەو لە نۆستالژیا ھەست و نەست و سۆزە گەرم و جوانەکانمان لەکەدار دەکەین و پانتاییەك نامىنیتەو، بۆ گەشىنبوون و خەوینین بە داھاتوو.

(ھەندىك لە سەرچاوەكان نۆستالژیا تەنیا پەيوەست دەکەن بە گەرانەو، بۆ نىشتمان و ئاخ و ھەسرەت و ژانى دوورە و لاى، ئەمەش بە و واتايەى نۆستالژياى نووسەر و داھینەران لە کۆھەست و نەستەکانەو سەرچاوەى گرتوو و جۆشى سەندوو). (شقىرات، ١٩٩٩، ٩٦). لە کاتىکدا دەزانين نۆستالژيا، ھەر پەيوەست نىيە بە مەسەلەى زىد و نىشتمان و دوورە و لاىيەو، مەو قەكە، يان ئەدىيەكە لە چوارچىوہى سنوورى ولايش نەترازاو، كەچى ھەست و نەستىكى رابردووخوازى دايدەگرىت و ئارەزوو و خولاي قوناغ و سەردەمەكانى بەر لە ئىستاي تەمەن دەكات، ياخود بەھوى ناخۆشى و ناسۆريەكان مەبەستىيەتى لىيان رابكات. لە پال ئەمەشدا پزىشكى دەروونناسىش دەرفەت لە نۆستالژيا دىنىت بە نەساخى و نااسايى و نەخۆشبوون لە قالبى دەدەن، بە چەشنىك نۆستالژيا دەبەستىتەو بە دلەپاوكى و ترس و خەمۆكى و تىكشكاندى كەسىتى ... ھتد. (ھەرچەندە ئەم دياردەيە نۆستالژيا بە نەخۆشىيەك دادەنرا، بەلام ھىچ جۆر دەرمانىكى بۆ بەكارنەھاتوو، چونكە لە سەدەى ھەفدەم وا باو بوو، كە ئەمە نەخۆشىيەكى چارەسەركرائو، بە گەرانەو بۆ زىد و نىشتمان). (عەبدوللا، ٢٠١٤، ٨).

بە بۆچوونى ئىمە نەساغى و نااسايى و نەخۆشبوونى مەو قە ئەوہى ھەرگىز بىر لە رابردوو نەكاتەو و بەسەرھات و رووداوەكانى ھەست و نەستى نەبزوین و سۆزى بە كۆل نىن. كەواتە نۆستالژيا بارگاويە بە بىرکردنەو و ھەست و نەست و سۆز و مەراقى رابردوو كە لە ھەموو مەو قەكدا ھەيە، بەلام ھىندە ھەيە رىژە و ئاستەكەى لە مەو قەكەو بۆ مەو قەكى تر لە ھەلەكشان و داكشاندايە، بە تايبەت لە سەردەمى ئىستاماندا، ئەوئەندەى ھەنووكەى تەنگى پىھەلچىون نەوەك بىرکردنەو و باس و خواسى رابردوو، ئەمەش بە و پىودانەى لە سەردەم و رۆژگارى ئەمروماندا گەر نۆستالژيا نەبىت، تا رادەيەكى زۆر ئەستەمە خۆمان بگۆنجىن. ھەروەھا (بتوانين

وہلام و بەرپەچى ئەو بەسەرھات و پرووداوانەى کہ له ئیستادا بەسەرماندا دین و ھەرەشەى له نیوچوون و نەمانمان دەکەن بدەینەوہ، نۇستالژيا رایەلى پەیوہندیەکانى دوینى و ئەمرو و ئایندەىہ، ئەم رایەلبوونەش بەردەوامى و زیندوویتی و نەسەرەوتن بە مروؤف دەبەخشیت). (حسن، ۲۰۰۱، ۱۷).

لەوانەىہ وای دابننن نۇستالژيا ھۆکاریكى سەرەکیہ بو لەدەستدانى توانا و برستى داھیتان، بەلام دەشیت پیچەوانەى ئەمە راست بیت بەتایەت بو نووسەر و ئەدیبانى داھینەر، نۇستالژيا ھۆکاریكى سەرەکیہ بو بەرھەمھینانەوہى توانا و برستى داھیتان، بىگومان ئەمەش رۆلى دەبیت لە بەدیھیتان و دەستەبەرکردنى زەمینەى لەبار و بەرجەستەکردنى ھەندىك بارودۆخ و ھەلومەرج بو پڕۆژەکانى داھاتوو. کەواتە نۇستالژيا، رۆلى دەبیت لە گۆرپانکاری و ھەرچەرخان، لە سۆنگەى ئەوہى کە ھەمیشە وا ویناکراوہ کە رابردوو و رابردوووخواى بریتىيە لە سەپاندنى واقیعى چەقەستووېى، لە کاتیکدا نۇستالژيا لای نووسەر و ئەدیبانى داھینەر بریتىيە لە خوگرتنى گۆرپانکاری و ھەرچەرخان و فەراھەمکردنى ئەزموون و ژینگەىہى کى لەبار و کاریگەرتەر و دۆزینەوہ و دەستىشانکردنى بەھرى ھونەرى و ئەدەبى. بە واتایەکى تر (بیر و ھەست و نەست و سۆز و ئەندیشەى مروؤفیکى داھینەر نۇستالژيا دەسازینیت، دەشیت ئەم ھاوکیشەىہ پیچەوانەکەشى راست بیت. نۇستالژياش ئەزموونى نوئ دینیتە پيش و بەھرە و داھینەکان بەدیاردەخات و دەچەسپینیت، ئەمەش لەسەر ئەو بنەمایەى کە پەیوہندیى نیوان نۇستالژيا و داھینەرەن لە نووسەر و ئەدیب و ھونەرمنەدان، پەیوہندیەکە راستەوانە لەگەل یەکتەر دەگۆرپن). (ھدارە، ۱۹۹۹، ۱۱۶).

نکۆلى لەوہ ناکریت تەمەنى نۇستالژيا بە تەمەنى مروؤف و مروؤفایەتییەوہ بەستراییت، کاتیک مروؤف توانای خەيال و بیرکردنەوہى بو رەخساوہ، ھەستاوہ بە پروونکردنەوہ و رۆشنکردنەوہ و تیشک خستە سەر رابردوو، بوئە پەیوہندیى نیوان مروؤف و نۇستالژيا وەك دیاردەىہى کە پەیوہستە بە مروؤفەکانەوہ، پەیوہندیەکى لەمیزینە و دانەبراون لەیەکتەر، وەك چۆن خولیا و ئاوات و ئارەزوو و ئومید لە مروؤفەکاندا ھەىہ، بەھەمان شیوہى خولیا و ئاوات و ئارەزوو و ئومید و ھەست و نەست و بیر و خەيال و سۆز و ھەلچوونەکان لە دیاردەىہى کى وەك نۇستالژيادا ھەىہ،

بێگومان هه موو ئه مانهش له دهقه ئه ده بیه کاندایه تۆخ و پروونی به دیاردیه کهون و پانتاییه کی به رفراوانی ئه ده ب ده سازین، ئه سته مه ده قیکه ئه ده بی، یان ژانریکی ئه ده بی به رجه سته بکهین که هه لگری تۆ و ماکی نۆستالژییانه و په هه نده کانی نۆستالژیا نه بیته. (شعر ده توانیت پرۆسه ی گه وره بوون و به مرۆفبوونمان تۆمار بکات، ناکۆکیه ناوه کی و ده رده پرۆحه ی تیکچوونه ده روونییه کانمان بنووسیتیه وه. شعر هه میشه که ره سته یه کی گرنگه بۆ پێوانه کردنی ئه و جیگایه ی که خه یال و گه شه ی عه قلی و پرۆحه ی مرۆف پێگه یشتوه). (عه لی، ۲۰۱۲، ۱۲۲). بێگومان ئه و چریه ی نۆستالژیا ش له ده قی ئه ده بی و ژانره کانی ئه ده ب، مه رج نییه هه مووی له ناھۆشیاری ئه دیب و داھینه ره وه سه رچاوه ی گرتبیت، به لکو نۆستالژیا هه ندیک جار به هۆشیاریه کی ورد و قوولی ئه دیب و داھینه ره وه به ستراره ته وه، له کاتیکدا که م تا زۆر ئاماژه و باسی ئه وه ده کریته که نۆستالژیا به ره هم و به ره مه پێناوه ی ناھۆشیاریه کانی ئه دیب و داھینه ران، بێگومان ئه مه ش به پێی ئاوه ز و بیرکردنه وه کان په ت ده کریته وه، چونکه نۆستالژیا هه ولدانه بۆ خویندنه وه و تیگه یشتن و گونجاندنه له گه ل ئیستادا، یان داھاتوو. ئه مه ش به و واتایه ی نۆستالژیا هه ر گوزارشت نییه له پرۆژگار و سه رده مه رابردوو کانی میژوو، به لکو بریتیه له خه یال و بیرکردنه وه له میژوو و گه ران و داڕشتنه وه یه تی، یان زیندوو کردنه وه و سه ره له نوێ بونیادانانه وه یه تی، قبوولکردنیه تی له پێناو سازاندن و گونجان له گه ل ئیستا و داھاتوو. که واته (نۆستالژیا لای نووسه ر و ئه دیبان به شیکه ی زۆری بریتیه له گه ران و دۆزینه وه ی ژیا ن و سه رچاوه ی ژیا ن به و پێیه ی نۆستالژیا لای ئه مان بریتی نییه له ئاماژه و واتاکانی ژیا ن، به لکو نۆستالژیا لای نووسه ر و ئه دیبان خودی ژیا ن و په هه ند و سه رچاوه کانی ژیا ن). (عبده، ۲۰۰۰، ۴۳).

مرۆف له رێگه ی نۆستالژیا وه مه به سته یه تی چه شیک له هاوسهنگی له نیوان پرۆژگار و سه رده می رابردوو و ئیستا و ئاینده بسازینیت، به و پێوانه ی نۆستالژیا گه ران و دۆزینه وه ی بوونه له رابردوو دا له ئه نجامی نااماده یی و نه بوون له ئیستادا و چه سپاندنی بوون و پێناسه کردنه وه ی ناسنامه و پرکردنه وه ی درز و که لینه کانی ئیستایه، به هۆی به شدار و پشکداربوون له به سه رهات و پروودا و دیاردیه کانی

پاڭردوو. (بەو واتايەى پەيۋەندى و گونجان له نىۋان يادگە و ياد و يادەوهرىيەكانى رەنگ بداتەو، بە تايەت ئەو كاتەى زۆربەى شتەكان له دەست دەدەين و له دەست دەچن، نۇستالژيا تەندروستانە مامەلە لەگەل ئەو واقعە لەكەدار و رەشەلگەراو و رەشەينىيە دەكات كە تىيەكەوتووين، بە تايەت ئەو كاتەى هېچ ترووسكايى و ئومىدىل كە نامىنىت بە ئىستانمان، بەمەش لە وىستگە و وىستگەگەلى پاڭردوو خۇمان دەدۆزىنەو و بوونمان لە ئىستادا نىشتەجى دەكەين). (مريد، ۲۰۱۰، ۸۴). ئەمەش ئەو نەگەينىت بە رەهاىى خۇمان بە پاڭردوو بەستىنەو و بەردەوام لە بازەى پاڭردوودا بخولىنەو و نغۇرى پاڭردوو و پاڭردووخوازى بين، بەلكو پاڭردوو و پاڭردووخوازى بىتە دەروازەكى والا و دەرچوون لە پشوى و جەنجالىيەكانى نىشتمان و ساتە ناخۇشى و نەفرەتەيەكانى، كە لەوانەى بەهەر هۆكار و بارودۇخىك بىت نەتوانين گوزارشتيان لى بکەين و بياندرکينين.

بۇ ئەو نۇستالژيا وەك نەخۇشى و ناخۇشى و ئازارىك لىكدانەو بۇ نەكرىت و لە قالب نەدرىت، بە دروستى ئەنجامەكانى بکەوئەو، پىۋىستە مەۋف راپەلەى رۆزگار و سەردەم و قۇناغ و وىستگەكانى ژيانى بە پاڭردوو و ئىستا و ئايندەخوازى بەستىتەو. (بىگومان هەر ئەمەشە پارسەنگىيەكان راست دەكاتەو بۇ هاوسەنگىۋونى كات ئاراستەيان دەكات ئەمەش لە روانگەى ئەو نەكۆستەكانى پاڭردوو مەۋف تىكەشكىن و نە ئەو واقعە تالەى ئىستا تەنگى پىتەلچىن و لەكەدارى بکەن و نە ئەو خەيالەى ئايندە دەستەمۇ و گىرۆدە و گرفتارى بکەن). (قحطان، ۲۰۱۴، ۶۵).

نۇستالژيا، سەكۆيەكە بۇ ئەو نەتوانين پارز و نەينى و بەنەان و قەدەغەكراوكانى پاڭردوو، لە ئىستادا بە شانازى و شكۆبوونەو ئامازەيان پىيەكەين و ئاشكرىان بکەين، لەوانەى ئەو هەلومەرج و بارودۇخانەى پاڭردوو و ئىستانمان ئاۋىتەى يەكترىن، ئۆقرەى و هەدادان ئەنجامەكەى بىت بەهوى دركاندن و ئاشكرىكرىيان و رزگاربوون لە فشارى نەگوتن و دركاندنيان. بىگومان وىنەىكى لەم شىۋەيەش لە ئەدەب و بە ديارىكرەوى لە شىعر تەۋا بەرجەستەى. (شاعىر لە ناۋەندى رۆحى ئەفسانەى و رۆحى خۇيدا تەماشى دەكات، چونكە ئەگەر هونەرى شىعر

کارەساتەکانى مرۆفایەتى بى، ئەوا شاعیر ھەول دەدات لەم دەرەتانە بە ھۆشیاری و توانستى داھێتان، ئەو ھەستە دەروونیانەى کە لە ناوہویدایە و لەگەڵیدا دەژى و ھەلچوو، کاریگەرى لى نىشتوو، بۆ بەرامبەر بگوازیتەو و تا ھاوبەشى و ھەست و ھەلچوون و کاریگەرى ئەو بىت). (مەحمود، ۲۰۰۸، ۱۴۸). لەمەشەو دەگەینە ئەوہى نۆستالژیا ھیلە ورد و درشتەکانى بە زەقى لە نىو دەق و ژانرەکانى ئەدەب وەدیار دەکەون، شاعیرانىش زیتەر دەکەونە ژیر کاریگەریی سۆزی نۆستالژیانەو.

بەشى دووھم

پراكتىزەكردنى كۆستى داياسپۇرا و سۆزى نۇستالژيا

له قەسىدەى "خەدىجە گۇلاوى"ى ماردىن ئىبراھىم دا

ويكھاتنەوھى جىھان له بەرامبەر به گەورەيى مانەوھى نىشتمان به لای ئىمەوھ
ئەوانەى له داياسپۇران، بەشیکيان له دواجاردا دەگەنە ئەو ئەنجامەى که هەموو
ولاتانى جىھان بەمەودا و پانتایی بەرفراوانییانەوھەنگاوبەهەنگاو له بەرامبەر نىشتمان
ويکدیتهوھ و بچووک دەبنەوھ که له بەرامبەر ئەمەشدا سەرەپای پرسیار و گومانەکان،
سەرکیشی و یاخیوونەکان، سەرەلگرتن و توورەبوونەکان له نىشتمان، نىشتمان هەر
به گەورەيى خۆى و به ئامیزی گەرموگورییهوھ دەمیتهوھ. ئەمەش لای زۆربەى
نووسەر و ئەدیبان و به دیاریکراوى لای شاعیران بۆتە دیاردەیهکی زەق و ناتوانریت
نکۆلی لیکریت، ئەوھى لیرەشدا مەبەستمانە و کرۆکی باسەکەمانە شاعیر و
پۆماننووسیکی وەك "ماردىن ئىبراھىم" هەموو پانتایی جىھان له بۆنى دایک و
نىشتمان و خاک و ولات و شار و کووچە و کۆلانەکانى بچووک دەکاتەوھ، که
گەورەيى و فراوانیى هەموو جىهانى ئۆقرەيى و هەدادان به شاعیر پەوا نابین مەگەر
نىشتمان نەبیت، یان دایکی نەبیت، یاخود هاوینشتمانییانى نەبیت. بەچەشنىک
نىشتمانىک نادۆزیتەوھ له ولات و شار و کووچە و کۆلانەکانى پیرۆز و جوان و
بەرفراوانتر، مرقیقک له باوەشى ناکات و ناگیریتەخۆ و نایحەوینیتەوھ مەگەر دایکی
پر له سۆز و میهرەبانى و بەزەيى و دلسۆز و خەمخۆرى نەبیت، گومانى باش به
کەسێک نابات مەگەر بەهاوینشتمانییان نەبیت له دلپاکى و لیبوردەيى و سادەییان.
هەموو ئەمانە سەرلەنوئى هیوا و پڕوا دەبیتە هاندەر و یەکیتى و تەنانەت دەبیتە هیز و
تۆکمەيى. سک و ئامیزی دایک له چرکەساتەکانى یەکەمینەوھ دەبنە پیرۆزترین
شوینى نىشتمان و هەر لەو نىشتمانە پیرۆزەش پۆلەکان گۆش و پەرورەدە دەکرین و
پیدەگەن. ئیتر لیرەوھ ژيان و واتا و هیماکانى ژيان دەستپیدەکەنەوھ و سەر
هەلدەدەنەوھ.

پەگوریشە و بنەچەى دایک و تەنانەت پۆلەکانى به قوولایی پۆچوونە خاک و
نىشتمانەوھ، لەوانەیه هەندیک جار نىشتمان لای شاعیر ئەوئەندە خووشەویست و ئازیز

دەبىت پىيى ئەستەم دەبىت بەسەر خاك و نىشتمانەوۋە گوزەر بىكات، بە پادەيەك خۇشەويستى و ۋەفادارىيەكە بۇ خاك و نىشتمان دەگاتە ترۆپك، شاعىر پىيخۇشە خاك و نىشتمان بەسەر جەستەى گوزەر بىكەن، ئەمەش بە واتاى خۇبەختىكردن و گىانفەيدايى دىت لە پىناو خاك و نىشتمان. كەواتە خاك و نىشتمان لەگەل دايك و رۆلەكانى لە ژوانىكى ھەمبەشەى و سەرمەدەيدان، ئەگەر بىريار بىت رۆلەكانى نىشتمان، يان ھاۋانىشتمانىيان بگۆرپىن بەرامبەر بە خاك و نىشتمان، خاك و نىشتمان بەرامبەريان ناگۆرپىت و پرويان لى ناچەرخىنىت و پىشيان تىناكات، لە سۆنگەى ئەۋەى ئەگەر رۆژگار و سەردەمىك رۆلەكانى نىشتمان و ھاۋانىشتمانىيان بەرامبەر بە خاك و نىشتمانەكەيان تۆران و جەنگان، ئەۋە خاك و نىشتمان ئامىزى خۇشەويستى و ئاشتىيان بۇ دەكاتەۋە. بۆيە ئەۋانەى لە داياسپۇرا ئاۋمىد و بى ھىۋا دەبن پىيانخۇشە پىش ئەۋەى گىان بىپىرن، ھەر چۆنىك بىت بە نەمرى و جاۋىدانىي خاك و نىشتمان شادبىنەۋە گەر لەم دۆخەدا گىانىش بىپىرن، گىان سىپاردنىكى ھەقە، چۈنكە دەچىتە خاكى زىد و خاك و نىشتمانەۋە. ئەمەش واتاى ئەۋە دەدات جىاۋازىيەكى ئەۋتۆ بەدى ناكىت گەر چ ھاۋانىشتمانىي، نىشتمان بىت، يان نىشتمان، ھاۋانىشتمانىي بىت. بۆيە لىرەدا عاشقېۋون و يەكېۋون لە نىۋان نىشتمان و ھاۋانىشتمانىيان دەسازىت، رەنگدانەۋە و رەنگرېژكردنى گۆشە و كوۋچە و شۆيەكانى ۋلات، بىگومان پەيۋەستە بە ئەۋپەرى ھۆشيارىي ئەدەبىيەۋە، ئەمەش رەھەندىكى مرقاىەتى ھەيە و لايەنى كەتۋارخۋازىيەكەى دەگەيەنىت، لە ھەمان كاتدا بۇ بونىادنانەۋەى نىشتمان و پىناسەكردنەۋەى نەتەۋە ئەۋىش بە گرېدانى بە لايەنى مېژۋوبى و كۆمەلنىك ھەلۈمەرجى بابەتتەۋە، ئەمەش لە سۆنگەى ئەۋەۋە ھىما جۆربەجۆرەكانى نىۋو سىۋورى نىشتمان توخمىكى بىرەتەن لە چۆنىەتى پىكھاتن و شىۋەگرتن و خەملىنى نىشتمان، كاردانەۋەى راستەۋخۆى دەبىت بەسەر سەرخانى نەتەۋەبىيەۋە، نىشتمان لە ياد و يادەۋەرى و يادگەدا جوۋلەى پى بىكرىت بۇ ئەۋپەرى قوۋلايىيەكانى بىركردنەۋە و تىيەزىن، ئەمەش ۋەرچەرخانى لىدەكەۋىتەۋە و ھەنگاۋىكى گىرنگە و ھەلۈەستەكردنە لەسەر مەسەلەكە و باس و خۋاسە بابەتتەۋە، نەۋەك خودىيەكان، ئەنجامى ئەمەش بەناۋەندىكردن و بەچەقكردنى نىشتمانە نەۋەك پىرس و باس و خواستىكى تر.

شاعىر، ئەدىب ھەر چەندە بىھوئەت لە نىشتمانەكەى راپاكات و دەست لە ناسنامەكەى ھەلگىرەت، كەچى بىگومان ئەو نىشتمانەى بە درىژايى مېژوو لەژىر ھەرەشە و داگىر كىردندا بوو، سەرخان و ژىرخانىكى سەربەخوى نەبوو، ئەمەش واىكردوو ئەو نىشتمانە وابەستە بگىرەت بە ولاتانى تر، يان داگىر كەرانەو. بىگومان ئەم دابەشبوونەى نىشتمانىش بە ولاتانى تر پەنگدانەووى خراپى دەبەت بەسەر زمان و كۆلتور و ھزر و ئەدەب و ھونەرىيەو. ئەمەش زەمىنەى كى ترسناك دەسازىنەت بۆ ئەووى نىشتمان بە دوور نەبەت لە فشار و ئابلوقەدانى ماددى و مەعنەوىيەو، گۆشەگىربوون و داپرانى نىشتمان لە نىشتمانەكانى تر و لە دەستدانى بەھاي نەتەووى، دەشەت ئەنجامى ئەوانەش برىتى بېت لە دووركەوتنەو و لە دەستدانى ماف و داواكارىيە ستراتىژىيەكانى ھاوونىشتمانىيانى نىشتمانىكى داگىركراو، بەرجەستەبوونى ملەملانى و پىشپىركىي ناھوسەنگ و نادادپەرۋەرە، كە دوور نىيە لە دواجاردا نىشتمان و ھاوونىشتمانىيان بىنە قوربانى. بۆيە ئەووى لىرەدا دەبەت سەكۆ و زمانحالى نىشتمانى داگىركراو و ھاوونىشتمانى قوربانى، لە سۆنگەى ئەووى دەقە ئەدەبى و بەرھەمە ھونەرى و شۆينەوارە ھزرىيەكان ئەوۋەندەى دۆزىنەو و گىرسانەوۋە لە نىشتمان و ھىندە ونبوون و دووركەوتنەو نىيە تىايدا. واتە داھىتەنەكان لە ئەدەب و ھونەر و ھزر زادەى نىشتمان، با ئەو داھىتەنە لە سنوورى نىشتمانەكە بېت، يان لە دەرەوۋى نىشتمان بېت، چەقى بىر كىردنەو و ھەست و نەست و خەيالەكانىان لە نىشتمانەو سەرچاۋەى گرتوۋە.

دوورولاتى و سەرگەردانى ئەگەر بۆ ھەر تاكىك شىتىكى ئاسايى بېت، ئەوا بۆ شاعىر و ئەدىبان دۆخىكى تايەت دروست دەكات. بەو پىيەى شاعىر و نووسەران زىتر لە توئەزەكانى دىكە بەئىو گۆرانكارىيەكاندا پۇدەچن و وردىنەنەتر لە دۆخە جىاجىاكان و گۆرانكارىيەكانى دەورۋەريان دەروان. كە دەلىن: دۆخى تاراۋگەنشىنى، ياخود داياسپۇرا بۆ شاعىر و ئەدىبان كەشكى جىا و تايەتە، مەبەستمان ئەوۋە شاعىر ھەمىشە لە ھەولى ئەوۋەدايە، كە پىۋەندىيەك لەئىۋان پىنوۋسەكەى و ژىنگەكەيدا بسازىنەت. ديارە ئەمەش پەيوەستە بە تايەتمەندىيەكانى

ژینگه و کولتور و ده‌روونی شاعیران، که ئاراسته‌ی تێرپامان و بینینی دیارده و دۆخه‌کان له بینین و تێرپامانی عه‌وام جیاوازیان ده‌کاته‌وه.

دایاسپۆرا به‌ گشتی دیارده‌یه‌که‌ خاوه‌نی خه‌سله‌ت و تایبه‌تمه‌ندیی قوولی خۆیه‌تی. (په‌هه‌ندی ده‌روونی و کاراکته‌ری تایبه‌ت و ده‌توانین ب‌لێن: گوته‌ری تایبه‌ت به‌ خۆشی هه‌یه. دۆخیکه‌ نه‌ک هه‌ر سنووره‌ جوگرافیه‌کانی ژیا‌نی په‌نا‌به‌ر هه‌ل‌ده‌گیر‌په‌ته‌وه، به‌ل‌کو گۆرانیکی بنه‌ما‌یش له‌ که‌سی‌تی ئه‌وی تاراو‌گه‌نشین چ‌ی ده‌کات). (سیوه‌یلی، ۲۰۰۲، ۹). له‌گه‌ل ئه‌وه‌شدا هونه‌رمه‌ند و ئه‌دی‌ب تێرپامان و دنیا‌بینیان له‌ هه‌ی گشت جیا ده‌ب‌په‌ته‌وه (تاکی زانا و هونه‌رمه‌ند، له‌ په‌شه‌ خه‌ل‌که‌که‌ زیاتر به‌ ئاگایه، بۆیه‌ غوربه‌ته‌که‌یشی له‌وان زیاتره‌، که‌ بر‌ی جار به‌ ئاگاییه‌که‌ی ده‌ب‌په‌ته‌ناف و له‌ گه‌ردنی ده‌ئال‌ی). (حه‌سه‌ن، ۲۰۰۸، ۵۴). به‌شیک‌ی زۆری شاعیرانمان کات‌ی له‌ زید‌ی خۆیان دوور که‌وتوون، یان نیشتمانیان ج‌په‌شتووه و دوور له‌ وڵات ژیا‌ون، کاریگه‌ری له‌سه‌ر پ‌ینووس و دنیا‌ی شیع‌ره‌کاناندا هه‌بووه. که‌م تا زۆر هه‌ستی دووره‌زید‌ی و نامۆ‌یی و بیرکردنی دا‌یک و ئازیزان و نیشتمان له‌ شیع‌ره‌کاناندا په‌نگیان داوه‌ته‌وه.

"ماردین ئیبراهیم" یه‌کیکه‌ له‌و شاعیر و نووسه‌رانه‌ی که‌ ماوه‌یه‌ک له‌ هه‌نده‌راندا ژیا‌وه، تال‌ی و تفت‌ی و دووری له‌ دا‌یک و نیشتمانی چه‌شتووه، به‌لام ئه‌گه‌ر دایاسپۆرا و غه‌ریبی بۆ شاعیر دۆخیک‌ی نا‌هه‌موار و ناله‌باری ه‌یناب‌په‌ته‌ کایه‌وه، ئه‌وا بۆ دنیا‌ی شیع‌ری کورد‌ی دۆخه‌که‌ ته‌واو پ‌په‌چه‌وانه‌ ده‌ب‌په‌ته‌وه، چونکه‌ ئ‌یشی دووره‌زید‌ی و نۆستالژیا‌ی شاعیر ده‌بنه‌ مایه‌ی له‌دا‌یکبوونی چامه‌یه‌کی د‌ل‌شین ته‌ژی و‌ینه‌ی هونه‌ری و وشه‌ی نازک، به‌ ناوی "خه‌دیجه‌ی گولای".

ناونیشانی قه‌سیده‌که‌

"تۆ مه‌چۆ بۆ شه‌ر" ناوی کۆشع‌ری "ماردین ئیبراهیم"ه‌، له‌ دووتوب‌ی کت‌یب‌یکدا ب‌لاو کراوه‌ته‌وه، که‌ یازده‌ شیع‌ر به‌ ناونیشانه‌کانی (نه‌ینه‌وا، به‌یه‌که‌وه پ‌المان به‌ جۆلانه‌که‌وه نا، خه‌دیجه‌ی گولای، تۆ مه‌چۆ بۆ شه‌ر، فلاورا و پ‌لنگه‌کان، راف‌ئیل، پ‌ینج پیاوی وه‌حشی بووین، خوشکه‌کانم، تا‌عوون، یاسه‌مینه‌کانی مردن، ماریانا) له‌ خۆ ده‌گر‌یت.

"خەدیجە گولۆى" یەکیکە لە شیعەرەکانى ئەم کۆشیرە. شاعیر لە بەریتانیاوە بۆ "خەدیجە" ى دایکى ھۆنیویەتیەو، بەگوێرەى ھەڤەیفینیک لەگەڵ شاعیردا (سەرۆختى نووسینی ئەم شیعەرە خەدیجەى دایکى نەخۆشە) دیارە ھەوالی نەساغى دایکى بارى کۆفانەکانى لە دایاسپۆرادا گرانتر دەکات.

سێفەتى "گولۆى" ى لێرەدا دەشیت ھێما و ئاماژە و وینەیک بێت بۆ گوزارشتکردن لە دووری نیوان شاعیر و دایکى، یان شاعیر و نیشتمان، بەو مانایەى ئەگەرچی مەودای نیوانیان دوورودرێژە، بەلام "خەدیجە" بۆن و گولۆیکە بەرامەکەى بۆ مەودا دوورەکانیش دەچیت، ئەو بەرامەییەى لە نیشتمانەووە بۆ دایاسپۆرا، ئومید و ئاسوودەیی بە شاعیر دەبەخشن. لەوانەیشە "خەدیجە" خودى بۆن و گولۆى نیشتمان بێت، کە پۆژى چەندان جار خەیاڵ و ھزرى شاعیر بۆ کووچەکانى زێد و بەر پەنجەرە و دەرگای ناندىنەکەى "خەدیجە" دەبەنەو.

تابلۆى سەر بەرگ

تابلۆى سەر بەرگى کۆشیرى "تۆ مەچۆ بۆ شەر" کۆمەلێک پەمز و ئاماژە لەخۆ دەگریت، دیارترینیان گوزارشتکردنە لە جێھێشتن و سەرھەلگرتن و غەوارەبوون و کۆچ و سەفەر ... ھتد.

لە تابلۆکەدا تەنەفیک ھەبە دوو ملپچى لەسەردا ھەلخراون، یەکیکیان ژنانەبە و پەنگى سووریکى کالە. ئەوێ دیکە پیاوانەبە و پەنگى تیکەلاویەکی پەش و سپیە و چەند پەلەى سووریشى تێدان. بە پروای ئیمە جێھێشتنى ملپچەکان بەسەر تەنەفیکەووە گوزارشتن لە بەجیمانى یادەوێ و یادگارى لە شوینیکدا، یاخود بە شیوازیکى دى چۆلبوونى ھەوار و جێھەک و کۆچکردنى مەوێکان و جیمانى جلوبەرگ و کەلوپەلەکانیان، ئەمەش دەشێ یەکانگیر بێت لەگەڵ جێھێشتنى نیشتمان و دایک. ھەرۆھا چەند چۆلەکەبەک لە نزیک تەنەفەکەدا ھەن، وا دیارە زۆر بێ ترس ھەلنیشتونەتەووە کە دەکریت مەبەست لێى جێھەکی چۆلکراو بێت، یان نەبوونى مەوێ لەم نێویدا.

دایاسپۆرا و دایک

شاعیر سه‌روه‌ختی ژیان له‌وێ و ئه‌و ده‌مه‌ی ب‌ری نیشتمان ده‌کات، بۆ "خه‌دیجه" سی دایکی ده‌نووسی. هه‌ستی غه‌ریبی نۆستالژی و ژیا‌نی دایاسپۆرا و ته‌واوی هه‌نگاوه‌کانی تا گه‌یشتن به‌ تاراوگه‌ ده‌کاته‌ په‌یف، له‌ دایاسپۆراوه‌ بۆ "خه‌دیجه" ده‌نووسی و پ‌یی ده‌ل‌یت: پ‌یت وا نه‌ب‌یت م‌رو‌ف که که‌وته‌ غه‌ریبی ئ‌یت‌ر خه‌ون نای‌ن‌یت، له‌ پ‌وما له‌و ساته‌وه‌خته‌ زۆر سه‌خته‌کانیشیدا له‌ ب‌یری ز‌ید و دایک و نیشتمانیدا بو‌وه:

پ‌یم ده‌ل‌ئی غه‌ریبه‌کان خه‌ون نای‌ن؟

به‌لام من له‌ پ‌وما،

ئه‌و پ‌وژانه‌ی وه‌ک سه‌گ له‌ چاره‌نووسی خۆم هه‌ل‌ده‌هاتم

تۆم له‌ یاد بو‌و، تۆم له‌ یاد بو‌و ئه‌و کاتانه‌ی له‌ یه‌خته‌کاندا ده‌رشامه‌وه

له‌سه‌ر کۆنکریتی ساردی به‌نده‌ره‌کا ده‌خه‌وتم و

تۆم له‌ یاد بو‌و. (ئ‌یبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۰).

هاوکاتی ده‌رپ‌رینی ئ‌هم هه‌ستی غه‌ریبییه‌، نۆستالژیا ب‌ال به‌سه‌ر زه‌ینی شاعیردا ده‌ک‌یش‌یت، ده‌بیاته‌وه‌ بۆ پ‌وژانی زوو. پ‌وژانی‌ک که به‌ خه‌دیجه و نیشتمانیش نامۆ نه‌بو‌و.

که‌نگی وای ل‌ی هات به‌ینی من و تۆ خه‌دیجه؟

به‌ ب‌یرت نایه‌ت

ژ‌یژ‌کی‌کمان هه‌بو‌و

له‌ ترسی ف‌رۆکه‌کان خۆی ده‌شارده‌وه

ژ‌یش‌کی‌کمان هه‌بو‌و

به‌ گه‌نجی ق‌اروونمان نه‌ده‌دا. (ئ‌یبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۰).

غه‌ریبی و‌لات و ژیا‌نی دایاسپۆرا شاعیر نغ‌رۆی نۆستالژیا‌یه‌کی ق‌وول ده‌که‌ن، که نه‌ک هه‌ر ده‌یگه‌ر‌پ‌ننه‌وه‌ بۆ ر‌اب‌وردوو، به‌ل‌کو ده‌بیه‌نه‌وه‌ شو‌ین و ز‌یدی له‌دایک‌بوونی "خه‌دیجه" سی دایکی که "وه‌رانگه" یه‌ ده‌گه‌ر‌پ‌ته‌وه‌ بۆ ئه‌و ساتانه‌ی که دایکی مند‌ال‌یی خۆی بۆ گ‌ی‌راوه‌ته‌وه‌. ئه‌م‌یش له‌ دایاسپۆرا جار‌یکی دیکه‌ له‌گه‌ل

ته‌میکی شاعیرانه به‌م دنیا‌یه‌دا گوزهر ده‌کات، ئاویتیه‌ی هه‌سته ساده و بێ‌گوناهه‌کانی
پۆژانی مندالیی ژنیکی کورد ده‌بیت.

به‌ بیرت نایه‌ت له‌ وه‌رانگه‌

شیری بزنه‌کانت ده‌خواردوه‌

چونکه‌ دایکت نه‌ما‌بوو؟

حه‌ز ناکه‌م وه‌ک شاعیرانی دی بلی‌م دنیا ته‌م بوو

به‌لام دنیا ته‌م بوو

کچۆله‌یه‌ک بووی له‌ ماشین ده‌ترسایت

له‌ تو‌ وایه‌ مانگایه‌ و خوا کردوویه‌تی به‌ ئاسن. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۰).

نۆستالژیا و دایک

وه‌کو باسمانکرد نۆستالژیا و دایاسپۆرا دووانه‌ی لی‌کدانه‌پراون، یاخود به‌
واتایه‌کی دیکه‌ نۆستالژیا له‌ زه‌ینی ئه‌وانه‌دا جیا نابێتته‌وه‌، که‌ له‌ دایاسپۆرا‌دا ده‌ژین، به‌
تاییه‌تیش له‌ ساته‌ دژواره‌کان و ده‌می نه‌هامه‌تی و کۆسپه‌کانی سه‌ر پێ‌گا، چونکه‌ ئه‌و
ده‌م مرفۆ زیت‌ر هه‌ستی غه‌ریبی و نۆستالژیا داگیری ده‌که‌ن.

پێ‌م ده‌لێی کۆره‌کان په‌حم له‌ دلێاندا نییه‌؟

من له‌ کۆرنسۆس، ئه‌و شه‌وانه‌ی لای ماسیگره‌کان خۆم گه‌رم ده‌کرده‌وه‌

تۆم له‌ یاد بوو. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۱).

لی‌ره‌دا هه‌ست ده‌که‌ین شاعیر له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌ی له‌ تروپکی ئازارچه‌شتن و ئێشدا
بووه‌، به‌لام هێچ کام له‌مانه‌ نه‌ک هه‌ر له‌ یاد و بیرى "خه‌دیجه"‌دا داینا‌پرن، بگره‌
زیاتریش یادی "خه‌دیجه"‌و نیشتمانی "خه‌دیجه"‌ی بۆ ده‌هێنن.

"کۆرنسۆس" که‌ دوورگه‌یه‌که‌ له‌ یۆنان و شاعیر چه‌ند پۆژپێکی ته‌ژی ئازار له‌م
دوورگه‌یه‌دا تێده‌په‌رینیت و له‌گه‌ڵ هه‌موو ئێشه‌کانیشدا قوولتر به‌نیو یادی
"خه‌دیجه"‌دا پۆده‌چیت. ته‌نانه‌ت په‌رسته‌شه‌کان و ئه‌و ساتانه‌ش که‌ قه‌شه‌کانی ده‌ریای
ئێجه‌ی پراویده‌نین، نه‌یان‌توانیوه‌ سۆزی نۆستالژیا و هه‌ستی غه‌ریبی له‌ بیرى شاعیر
به‌نه‌وه‌.

تۆم له یاد بوو ئهو دهمهو عهسرانهی له ناو به له مه کاندای قورئانم ده خویند
له ئیجهدا قرشه کان پراویان ده نام و تۆم له یاد بوو. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۱).
جگه له مه ش شاعیر له سیفه تی فریوده رانهی دنیا ده دویت و وه ک په یامیک
ناراسته ی "خه دیجه" سی ده کات. ئیمه هاوکات ده توانین وه کو سیمبولیک بو ئهو
وینایه ی که شاعیر بهر له چوونی بو هه نده ران به رانه ر به دایاسپۆرا هه ییوه، مامه له ی
له ته کدا بکه ی، به واتایه کی دیکه هه موو ئهو وینانه ی دایاسپۆرا که له زه ی و
خه یالی شاعیردا هه بوونه، وه ختی شاعیر ئاویتیه ی واقعیه که ده بیت، پێچه وانه ده بنه وه
و دایاسپۆرا ئهو دنیایه نه بووه که شاعیر وینای بو کردووه، ئه مه ش له ئه نجامی ئه م
ئیش و ئازارانه ی له هه نده راندا تووشی شاعیر دین. دوا جار شاعیر بو ساته کانی بهر
له فریوخواردن و شه یدابوونی تاله زیویه فریوده ره کان و کازیوه ی سه ره پری
ده گه پێنه وه.

دنیا وایه خه دیجه

یه که م جار زه رده په پرت بو ده پازینیته وه
تا فریوی تاله زیویه کانی بخویت
کازیوه ده هینیته سه ر پیت

تا بکه ویته داوی نه سیمی سه ییانی (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۱).

به و پێیه ی چامه که له تاراوگه دا نوو سراوه، نزیکه ی هه موو وشه کان بۆنی
غه ربی ده دن، له لایه کی تره وه نۆستالژیا وه کو هه وریکه به سه ر ته واوی ئاسمانی
ده قه که دا. بۆیه هه ر دپریکی چامه که وه ربگرین و لپی وردینه وه، بی ئه وه ی ئاگامان
لینیت، ده مانباته وه ئهو ولات و شارانه ی شاعیر پوژانی دوورو لاتی تیا یاندا ژیاوه و
یادی یاران و کهس و ئازیزانی تیا یاندا هۆنیوه ته وه.

خه ون و نۆستالژیا

سایکۆی په نابهریش وایه هه رده م له بیر نیشتمان و ئازیزانیدایه، یادیان
ده کاته وه یان خه ویان پێوه ده بینیت. شاعیر که ماوه یه کی زوړ له "لنده ن" ژیاوه و
چامه که شی هه ر له وی نوو سیوه، بۆیه هه موو ئهو جارانه ی نیشتمانی دیته خه وه وه،

کاتى ھۆشیار دەبێتەو ە خوێ له ھۆتیلێكى كېي "لەندەن" یان "وان" یانیش
"تەوریز" دا دەبییتەو ە.

ھەر شەو ەى دێتە خەونێكمەو ە
شەویكیان كاروانچییە و قورئان دەبات بۆ تەلئەیب
تەورات دەبات بۆ مەدینە
شەویكیان لە گەڵ زەندیقەكان
لە پەنای ئاگرێك دادەنیشیت
كە بە خەبەریش دیم
یان لە ئوتیلێكى كېدام لە لەندەن،
یان لە گەورێكدام لە وان،
یان لە زیندانێكدام لە تەوریز. (ئىبراھیم، ۲۰۱۵، ۳۲).

دایاسپۆرا و چارەنۆس
باسکردنى ئیش و ژانە زۆرەكانى ژيانى دوورەولاتى، ئەو راستییەمان پێدەلێن:
كە ئەوى تاراوگەنشین ناتوانیت بە كەیفەسازى و ئاسوودەیی بژیت، ھەتا ئەگەر لەوى
زۆرىش پۆشتە و پەرداخ بێت، بەلام درزێك ھەر دەمیییتەو ە تا نینگەرانییەكانى لێو
بێنە ژوورەو ە و بێتە مایەى شیو ەن و زارى، بۆیە دەبێ لە دایاسپۆرا ھەموو دەم
ئامادەبین بۆ پیشھاتە ناخۆشەكانى ژيان كە چەشنى گورگێك ھەلمانلووشیت و ەك
"یوسفى كەنعان" ى بزerman بكات.

لە دەشتى كەنعانىش نەبیت، رۆژێك گورگێك ھەر دەمانخوات
عاشووراش نەبیت ھەر شیو ەن زۆرە بیکەین. (ئىبراھیم، ۲۰۱۵، ۳۱).

بە ھەر نرخێك بێت، مەووف ئەو ئاسوودەییەى لە نیشتمان و لە باو ەشى
دایکیدا بۆی مەیسەر دەبیت، لە ھیچ جێیەكى دیکە دەستى ناکەوێت. بۆیە ئەگەر
گەدایەكى دەرکراویش بێت و ەك پشیلەيەك بێت لەبەر پەنجەرەى دایكى و
نیشتماندا، شكۆماندانەترە لە چاو ژيان لە دایاسپۆرا دا. ئەمەش رەنگە زادەى ئەو تاسە

زۆره‌ی شاعیر بێت، بۆ زێد و نیشتمان له سه‌روه‌ختی ژيانی له تاراوگه‌دا. نیشتمان بۆ شاعیر به هه‌موو کرێتی و نه‌نگیه‌کانیه‌وه، جیهانی‌که ته‌ژی له جوانی. نه قسه‌ی ره‌قی خزمان له دڵ ده‌گریت و نه بۆله‌بۆلی دراوسی و سووکایه‌تیش به گوێیدا ده‌چن. ئه‌و له به‌ندی هاتنی به‌هاری‌که تا هاوشانی په‌ره‌سیلکه‌کان بۆ چه‌وشه و به‌ر په‌نجه‌ره‌ی "خه‌دیجه" بگه‌رێته‌وه.

قسه‌ی ره‌قی خزمانم له دڵ ناگرم
وه‌ک گه‌دایه‌کی ده‌رکراو دیمه‌وه به‌ر ده‌رگا‌که‌تان
گویم له بۆله‌بۆلی دراوسی که‌ر ده‌که‌م
له‌گه‌ڵ په‌ره‌سیلکه‌کاندا دیمه‌وه چه‌وشه‌که‌تان
چش له‌و سووکایه‌تییه‌ی پیم ده‌کریت
وه‌ک پشيله‌ دیمه‌وه به‌ر په‌نجه‌ره‌تان. (ماردین ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۲ - ۳۳).

نۆستالژیا و پابوردوو

وه‌ختی "خه‌دیجه" به‌ گالیسکه‌یه‌کی شین هه‌ڵدیت و ون ده‌بیت، سیمای گه‌ردوون ده‌گۆریت، مانگ وه‌کو ئه‌و ده‌فه‌ دراوه‌ی لیدی‌ت که‌ که‌لکی ژه‌نینی نه‌ماوه، زه‌ویش به‌ ماندوویی له‌ فه‌زادا ده‌خولیته‌وه و هه‌وره‌کانیش په‌ریشان ده‌بن.

ئه‌و پڕۆزه‌ی خه‌دیجه به‌ به‌له‌میکي شین هه‌لات
مانگ ده‌فیکي دراو بوو به‌ ئاسماندا خلۆر ده‌بووه‌وه
زه‌وی مزراحیکی ماندوو بوو له‌ فه‌زادا ده‌خولایه‌وه
خه‌دیجه به‌ گالیسکه‌یه‌کی شین به‌ناو
هه‌وره‌ په‌ریشانه‌کاندا پڕوشت. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۳).

دره‌نگ تیپه‌پیني کاته‌کان له‌ دایاسپۆرا چاکترین پڕیگایه‌ بۆ نقوومکردنی شاعیر له‌نیۆ نۆستالژیدا و به‌ بیر خۆ هێتانه‌وه‌ی پڕۆژانی مندالی. ناوه‌تانی "کیسه‌ل" لێره‌دا ده‌شن ئامازه‌یه‌ک بێت بۆ ئه‌وه‌ی که‌ کاته‌کان به‌ هیواشی و به‌ سه‌ختی تێده‌په‌رن.

شاعیر له چهند دیرپکی چامهکهدا بۆ "خهدیجه" دهنووسیت: (به بیرت نایهت)، که گوزارشته بۆ رابوردوو و گهڕانهوه بۆ دهمهکانی بهر له دایاسپۆرا.

به بیرت نایهت کیسه لیکمان هه بوو

له گرمهی تۆپه کان ده ترسا؟

کیسه لیکمان هه بوو، نهیده زانی را بکات. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۳).

پیشتریش ئاماژه مان به وه کرد نۆستالژیا بالی به سه ر نزیکه ی هه موو په یامه کهدا کیشاوه. شاعیر که له هه نده راندا ئهم چامه یه ی نووسیوه و له گه ل هه ر دیرپکیشدا نۆستالژیا شاعیر بۆ رۆژانی زوو ده باته وه، شاعیر پینگاف پینگاف ژيانی نیشتمان دینیته وه نیو یادگهی، ته نانه ت ئه و ئیواره یشی وه بیرى خۆی دینیته وه، که بۆ یه کهم جار دین بۆ شار و "خه دیجه" له گه ل پرووناکیی گۆپه کاندایا شاکه شکه ده ییت. له م چامه یه دا که بۆ "خه دیجه" نووسراوه شاعیر هه ولده دات ئهم نۆستالژیا یه ی له گه لدا به ش بکات و به شیوه ی پرسیارکردن "خه دیجه" ش له گه ل خۆی بۆ هه مان سات بیاته وه.

بیرت نه ماوه یه کهم جار هاتیه شار؟

حه ز نا کهم وه ک شاعیرانی دی بلیم ئیواره بوو

به لام ئیواره بوو

پرووناکیی گۆپه کان به شه واره یان خستیت. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۴).

خه ونینین به نیشتمان و بیرکردنه وه له وه ی ئاخۆ له نه بوونی ئه ودا چی له نیشتماندا گۆراوه، به شیکی دی نۆستالژیا ی شاعیرن، پارایی ده خه نه گیانی ئاخۆ هه مان جیگه و پینگه ی پیشانی له لای دایک و له دلێ ئازیزانیدا ماوه؟! یان نا؟! له خه وه کانییدا ئه وه ی پیده لێن: خه دیجه ئیتر خۆشی ناویت و نزا بۆ به راست نه گه پرانی ئهم خه ونه ده کات.

له خه ونمدا خه دیجه خۆشی نه ده ویستم

یا ره بی به راست نه گه رپیت ئه و خه ونه. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۴).

دایک و نیشتمان له چامه ی "خه دیجه گولای"دا نزیکه ی هه مان پینگه و شوینیان پیدراوه، یان له پرووی مه به سته ی به کارهینان ئاماژه و ئه وه نده وابه سته ی

یەكدى كراون، له هەندىك دێردا جیاكردنەوهیان ئەستەمه. بە جۆریك ئەو ئومێد و ئەوینەى "خەدیجە" بە شاعیری بەخشیوه، له نیشتمانیشدا بەدى دەكرێت. سەرۆختى دایاسپۆرا شاعیر درك بەو ئومێد و دلنایییە دەكات، كه ئامیزی نیشتمان و دایك پێیانده به خشی و لهویشدا ئەم چرایەى ساتە تاریكه كان و كۆله كهی دەمی چه مانەوه بەدى ناکرێت.

دنیا تۆفان با ئەو نوامان بوو

ئاگباران با ماله كهی ئەو پەنامان بوو

كه ئائومێدى دەیچه ماندینه وه، ئەو كۆله كهیهك بوو

پشتمان پێ دەدا، ئەو چرامان بوو. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۵).

دەشیت لێردا "ماله كهی ئەو" وه كو سیمبۆلیك بۆ نیشتمان و ئاماژهیه كیش بۆ مالى دایك "خەدیجە" بێت. وهختی مرو قەدری نیشتمان و ئامیزی دایك نازانیت وه كو دهلیت: لانه و په ناگه مان بوو و پێی ئائومێدبونمانی دهگرت، كه چی ئیمه تفعمان كرده كانیهه كانی. ئەمه نیشاندانی نۆستالژیایشه كه په یوهسته به وینه و چیرۆكى مندالی ئەوینی نیشتمانیش، كه له هزری شاعیری دووره ولاتدا جیا نابه وه.

كه چی ئیمه په نجه ره كانیمان ده شكاند

تفعمان ده كرده كانیهه كانیه وه. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۶).

دایاسپۆرا و په شیمانی

سروشتی مروڤ وایه، دواى له دهستدانى شته كان، زیاتر پێیانەوه په یوهست ده بێت و بیر له به های راست و جوانیه كانی ده كاته وه. بۆ شاعیریكیش به ههر هۆكارێك زید و ولاتی دایكى جی هیشتی، سۆزی نۆستالژیا هه موو رۆژێك دهیه نه وه به ردهم په یكه رى دایك و به دم خه یالی پا ككردنه وهی په یكه رى دایك و نیشتمان ماندوو ده بێت، دوا جار بیهووده بۆ نیو واقع ده گهریته وه.

ئێستاش دواى ئەوهی به به له میكى شین هه لات

زمانمان ئاوسا هیندهی ناوی بینین

رۆژێك ته وته میكه په نای بۆ ده بهین

رۆژێك په یكه ریكه پاکی ده كهینه وه. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۶).

زۆر مانهوه له دایاسپۆرا دواجار وا له شاعیر ده کات خۆی له گهڵ ژینگه‌ی نویدا پابه‌ییت و بهم واقیعه‌ی تێیکه‌وتوووه پازی بیّت، ئه‌گه‌رچی چهند دژواریش بیّت، به‌و مانایه‌ی دا‌بران بۆ ماوه‌یه‌کی دوورودریژ دواجار مرۆف به‌ ساته‌وه‌ختیک ده‌گه‌یه‌نن جۆریک له‌ گونجان و ده‌سته‌مۆیی له‌ ژینگه‌ تازه‌که‌ی به‌ ده‌ست به‌ییت.

تازه‌ ئه‌وه‌ی چوو؛ چوو.. خه‌ دیجه!

شه‌رت بیّت له‌ تاوت پشت بکه‌مه‌ به‌ له‌مه‌ کان

پشت بکه‌مه‌ ماسیگران و تۆره‌کانیان

باجگران و مۆره‌کانیان

قه‌شه‌کان و کتێبه‌کانیان

تاوانکاران و گونا‌هه‌کانی نێو دلّیان

ده‌موچاوم بخه‌مه‌ ده‌سته‌وه‌ و بلّیم:

توخوا دنیا چییه؟ (ماردین ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۶).

به‌ بر‌وای ئیمه‌ ئه‌و په‌یوه‌ندییه‌ی نیشتمان و مرۆف یه‌ کده‌خات، په‌یوه‌ندییه‌کی رۆحیه، به‌و مانایه‌ی مرۆف ئه‌گه‌ر چهندان سالی‌ش دوور له‌ نیشتمان و زی‌دی خۆی بژیت، به‌لام دواجار هه‌ر چاوی له‌وه‌یه‌ رۆژی‌ک بیّت و بۆ نیشتمانی خۆی بگه‌رێته‌وه‌، جا به‌ بۆنه‌ی ئه‌وه‌ی شاعیر و هونه‌رمه‌ندان هه‌ستیارترن، ده‌بینن به‌شیکی زۆری گۆرانی‌نێژانمان گۆرانیان بۆ ولّات و گه‌رانه‌وه‌ بۆ ولّات چریوه. (سایکۆلۆجیای مرۆفی هاشی وه‌هایه، ئه‌و له‌ ولّاتی غه‌ریبی، ئه‌گه‌ر له‌ دۆخیکی باشی ته‌ندروستیشدا بیّت و ده‌رامه‌تیکی کۆکی‌شی هه‌بیّت و ته‌واویش ئازاد بێ، هیشتاش غه‌ریبی هه‌ر غه‌ریبییه‌ و دووری نیشتمان ده‌ردیکی گرا‌نه. نیشتمان کالایه‌ک نییه‌ قه‌ره‌بوو بکریته‌وه‌... ئه‌و به‌ رۆح و به‌ جه‌سته‌ غه‌ریبه، غه‌ریبی رۆح خه‌رامانی نییه، هه‌رچی‌ه‌ک بکه‌ی ئه‌و خه‌ره‌نده‌ت بۆ پرنایه‌تته‌وه، ئه‌وی نامۆ وه‌ک بۆ ئاگر هاتبێ، له‌ بیر ده‌رفه‌تیکدا‌یه بۆ گه‌رانه‌وه). (حه‌سه‌ن، ۲۰۰۸، ۵۲-۵۳).

مندالّیک بم مشکه‌کانی مالّه‌که‌ت پراو بنیم

خۆشتره‌ له‌وه‌ی ئیمپراتۆریک بم

پشیله‌یه‌ک بم له‌ موبه‌قه‌که‌دا بخه‌وم

خۆشتره‌ له‌وه‌ی حاکی شارێک بم. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۶-۳۷).

ئەنجام

۱- ئاشکرایە نۆستالژیا لە سەردەم و قۇناغى رابردودا ئاماژەبوو بۆ ئەو ئازار و ناخۆشى و نەخۆشیانەى کە تەنگ بە مەزەقە کە هەڵدەچن بەهۆى گەڕانەوێ بۆ ژيان و ژینگەى رابردووێو، بەلام نۆستالژیا مەرج نییە هەر گوزارشت بێت لە هەست و نەستیكى نەرتیپوون، بەلكو دەبێتە سۆزیکیش بۆ رابردوو. بەشیک لە ئیمەى مەزەق، یان بە دیاریکراوى بەشیک لە شاعیر و داھینەران لەم سۆزەى رابردووخوازیان شکۆ و سەرورەریان بەدى دەکەن. ئەگەرچی نۆستالژیا پەيوەست بێت بە سەردەم و قۇناغ و گوتارى رابردووخوازییەو، بەلام داھینەرانى ئەدەب لە پێى نۆستالژیاو، لە ئیستا و ئاینەدا هەبوونیان دەسەلمێن.

۲- نۆستالژیا لای شاعیر و ئەدیبى داھینەر جۆریکە لە یادەوهریەکانى، ئەم یادەوهریە هەڵدەکشیت بۆ ئەفراندن، ئەمەش لە ئەنجامى چێژوهرگرته لە بەشیک لە پروداوەکانى رابردوو، ئینجا وەرگیرانیان بۆ پرۆسەى نووسین و گواستەوهران بۆ نێو دەق، دواجار خوینەریش چێژ لەم ساتانە وەرەگریت.

۳- ماردین ئیبراهیم وەک شاعیریك، دواتر وەک پۆماننووسیک لە دواى كۆتایى سالانى نەوهدەو لە پێى شیعری (ماريانا)و، خوینەرانى كورد پێى ئاشنا دەبن. شاعیر تەنیا لە ئەزموونی ناووەوێ هەلنەمژیو بە مەبەستى برەودان بە دەقەکانى، بەلكو ئەزموون و دنیاىنى بەرفراوانتر بوو بەهۆى دایاسپۆراو. بۆ ئەم مەبەستە لە چوارچێوەى کۆبەرەمە شیعریەکانى بە ناوینشانى (تۆ مەچۆ بۆ شەر) مەسەلە و بابەت و باس و خواسى (دایاسپۆرا) و (نۆستالژیا) دەبنە دووانەیهكى هاو دەم و لەیهكتر دانەپراو، بە دیاریکراوى لە قەسیدەى (بۆ خەدیجە گولای)یدا خۆیان لە تروپیکدا دەدۆزنەو. شاعیر بە چاکیى دەستى بە هونەرى گێڕانەوێ گەشتوو و دەسەلاتى بەسەردا شکاوه، بۆیه لە پێى گێڕانەوێ ئەزموونی دایاسپۆرا دەنووسیتەو، هەست و سۆزە نۆستالژیاکانى ئاشکرا دەکات.

۴- قەسیدەى (خەدیجە گولای)ى، بارگاویە بە پرس و ئارێشه و پرسیارە بووناسیەکان (ئەنتۆلۆژیەکان)ى مەزەق، وەک: مەرگ، ژيان، عەشق، بوون و نەبوون، قوربانیدان، خۆنەویستی، گەران، گومان، سەفەر، گەران، دۆزینەو و

ناسىنەوہ...ھتد. كە ھەرىكە لەمانە بە نەمرى دەمىننەوہ، لەبەرەمبەردا مەۋقەكان تىدەپەرىن. بىگومان خەسلەتى ھەرە سەرەكى دەقى زىندووش ئەوہىە ئامىز لە پرس و ئارىشە و پرسىارەكانى بووناسى (ئەنتۆلۆژى) سى بىكاتەوہ، بەشىۋەىەكى راستگۇيىانە ئاورى لىبدرىتەوہ. ھەروەھا شاعىر لە دووتوى ئەم قەسىدەىەدا خوازىارى ئەوہ نەبووہ واقىعى (داياسپۇرا) و ھەقىقەتى (نۇستالژيا) بە زۆرەملى بمەزرىنىت و ئارايشتىان بىكات، چونكە پىيوايە واقىع و ھەقىقەت بە ئارايشتىكرامى لە دووتوى دەقىكى ئەدەبىيدا، ئەدەبىكى ئايدىۋلۆژى بەرھەمەكەىەتى، كە بىگومان ئەم بەرھەمەش تارادەىەكى زۆر دامالراوہ لە بنەماى جوانىناسانە.

۵- قەسىدەى (بۇ خەدىجە گۇلاوى) سى، شاعىر بۇ دايكى ھۇنىۋىەتىەوہ، بەلام كاتىك خويئەر لە قەسىدەكە رادەمىنىت، تەنيا ھەست بە تالە موۋىەكى بارىك دەكات لە نىۋان دايك و نىشتىمان، كە ھەندىك جار ئەم تالە موۋىەى نىۋانىان ون دەبىت. شاعىر مەبەستىيەتى لە رىي ئەم قەسىدەىەوہ جاويدانى بە دايك بىەخشىت، كە وەك نىشتىمان بوونىكى سەرمەدى و جاويدانى ھەبىت. گۇلاو، راستە ناوى شوئىكە، گوندىكە بەلام ئاماژە و واتاكانى بەرۋاوانن، بۇن و بەرامى خاك و نىشتىمانى لىدىت، ئامىز لە دايكى شاعىر دەئالىنىت.

لیستی سه رچاوه کان:

کیتی کوردی:

- بهرزنجی، نازاد (۲۰۱۱)، نیگاکان، سلیمانی، دهزگای چاپ و په خشی سه رده م.
- ئیبراهیم، هیلال (۲۰۱۰)، باخی کوشتن، ههولیر، دهزگای چاپ و بلاوکردنه وهی ئاراس.
- ئیبراهیم، ماردین (۲۰۱۵)، تۆ مه چۆ بۆ شه ر، سلیمانی، ناوه ندی په هه ند.
- حوسین، محمه د ته ها (۲۰۱۲)، نووسینی سپی، ههولیر، سه نته ری لیکۆلینه وهی فیکری و ئه ده بیی نما.
- سیوه یلی، ریپوار (۲۰۰۲)، دیارده گه رایێ تاراوگه، ههولیر، دهزگای ئاراس.
- (عه لی) به ختیار (۲۰۱۲)، وهک بالنده ی جه نگه له ترسناکه کان، بهرگی سیهه م، سلیمانی، ئه ندیشه بۆ چاپ و بلاوکردنه وه.
- (مه عروف) که مال (۲۰۰۷)، په خنه ی نوێ کوردی، سلیمانی، بهرپۆه بهریتیی چاپ و بلاوکردنه وهی سلیمانی.
- مه حموود، نازاد ئه حمه د (۲۰۰۸)، شه ش لیکۆلینه وهی شیعی، ههولیر، دهزگای چاپ و بلاوکردنه وهی ئاراس.
- حه سه ن، محمه د فه ریق (۲۰۰۸)، هیمن و بۆنی غه ربیی، ههولیر، بلاوکه راوه ی ئاراس.

کیتی عه ره بی:

- ابراهیم، عبدالله (۲۰۱۱)، السرد والامبراطورية والتجربة الاستعمارية، بیروت، المؤسسة العربية للدراسات والنشر.
- ابراهیم، عبدالله (۲۰۱۲)، الكتابة والمنفى، بیروت، المؤسسة العربية للدراسات والنشر.
- اسعد، یوسف میخائیل (۲۰۰۰)، سیکولوجية الابداع، القاهرة، دار القلم للطباعة والنشر.
- برقواوی، أحمد (۲۰۱۴)، أنطولوجيا الذات، بیروت، المركز الثقافي العربي.
- الجیوری، وهیب یحیی (۲۰۰۷)، الغربة والحنين في الشعر العربي الحديث، بیروت، دار محمد لاوی للنشر والتوزيع.
- الدباغ، مصطفی مراد (۲۰۰۱)، في سياق سرديات الشتات، القاهرة، المجلس الاعلی للثقافة.
- حسن، جواد حسن (۲۰۰۱)، شعراء الحنين والغربة، بیروت - القاهرة، دار الجیل ومکتبه النهضة المصرية.
- حنفي، ساری (۲۰۱۱)، هنا و هناك، فلسطين، المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية.
- ربیع، منعم (۲۰۰۶)، الادب النوستالوجی الحديث، عمان، دار الفكر للنشر والتوزيع.
- السراج، نادرة جمیل (۲۰۰۷)، شعراء الرابطة القلمية، القاهرة، دارالمعارف.

- (شقیرات) أحمد عودة (١٩٩٩)، الاغتراب في شعر السياب، عمان، دار أسامة للنشر والتوزيع.
- طحطح، فاطمة (٢٠١٩)، الغربة والحنين في الشعر الاندلسي، الدار البيضاء، منشورات كلية الاداب بالرباط، مطبعة النجاح الجديدة.
- قحطان، فاطمة يحيى (٢٠١٤)، الغربة الزمكانية في الشعر الحديث، الاردن، دار دجلة.
- عبده، مسلم عبدالعزيز (٢٠٠٠)، الطبيعة في الشعر الحديث، دمشق، دار قدمس.
- مغنية، أحمد جواد (٢٠٠٤)، الغربة في شعر محمود درويش، لبنان، دار الفارابي.
- مريد، علي عادل (٢٠١٠)، قصة الادب العائدين، المغرب، دار توبقال.
- هدارة، محمود سليم (١٩٩٩)، لغة الحنين، بيروت، دار صادر.
- يعقوب، مجمل الدين (٢٠٠٧)، القاموس المحيط، بيروت، دارالجيل.

نامه‌ی نه‌کادیمی:

نامه‌ی ماسته‌ر:

- عه‌بدوڵڵا، سۆران مامه‌ند (٢٠١٤)، نۆستالژیا له شیعرى هاوچه‌رخى کوردیدا، زانکۆی سه‌لاحه‌ددین، کۆلیژی زمان، به‌شی زمانی کوردی.

تێزی دکتۆرا:

- عزیز، کیفی محمد (٢٠١٩)، لێکه‌وته‌کانی تاراوگه‌ له پڕۆمانی کوردیدا، زانکۆی سۆران، فاکه‌لته‌ی ئاداب، به‌شی زمانی کوردی.

الملخص

(انحطاط دایاسپورا وعاطفة نوستالجيا في قصيدة " خديجة العطرة" لماردين إبراهيم)

تتكون هذه الدراسة من فصلين، الفصل الأول يحتوي محورين معنويين بدياسپورا بين التماسك وعدم التماسك في وطن آخر، ونوستالجيا بين البقاء في دائرة الماضي والانطلاق نحو الحاضر والمستقبل، أما الفصل الثاني كله، هو الجانب التطبيقي لانحطاط دایاسپورا وعاطفة نوستالجيا في القصيدة هذه لماردين إبراهيم. مسألة دایاسپورا ونوستالجيا كانت عريضة في إطار الأدب الكوردي المعاصر عامة والشعر المعاصر خاصة. وهما متعلقتان بمسائل حساسة أخرى مثل: الهوية القومية والوطن وأبعاد سياسية واجتماعية واقتصادية وثقافية و... الخ.

Abstract

"Diaspora's Grief and Nostalgia's Emotion in the Mardin Ibrahim's poem of *"Khadijay Gulawey"*"

This study is entitled "Diaspora's Grief and Nostalgia's Emotion in Mardin Ibrahim's poem *"Khadijay Gulawey"*". It is divided into two sections. The first section covers two aspects entitled "diaspora between living (residence) and not living in other country", as well as nostalgia between survival in the past circle and the way forward towards now and future. The second section examines the practice of diaspora's grief in the mentioned poem of Mardin Ibrahim. The issue of the diaspora and nostalgia have a firm ground in modern Kurdish literature and poetry. Both concepts are related to number of sensitive issues such as: national identity and political, social, economic and cultural dimensions...etc

هېما عيرفانيه كان له پښتانه (میدیا) ی هوشهنگ شیخ محمدهدا

م. ی. هاوکار جهیل محمدهد

بهشی سیستمه زانیاریه کارگریه کان

کولیزی تهکنیکی شهقلاوه

زانکوی پوښتهکنیکی ههولیر

hawker.mohammed@epu.edu.iq

م. ی. تهلهت محمدهد عهزیز

بهشی زمان کوردی

کولیزی پهروهده-نارکری

زانکوی دهوک

talaat.mohammad@uod.ac

پیشهکی

ئهم توښینهوهیه به ناویشانی (هېما عيرفانيه كان له پښتانه (میدیا) ی هوشهنگ شیخ محمدهد دا)، توښینهوهیه که له جوری پښتانه و هونهکهی دهکولیتتهوه، که گوشهیهک لهسهر چهندين بابته و چهمکی گشتی و تايهتی (ثایینی، کومهلایهتی، دهروونی، ...هتد) دهکاتهوه. لهم پښتانهدا دهتوانین ناماره به بابتهی ثایینی بهدين که به ناوهپوکیکی عيرفانی تری کراوه، کاری سهرهکی پښتانه به شیوه باوهکهی بریتیه له دهرخستنی وینهی تاکهکان له کومهلگادا.

گرنگی توښینهوهیه که لهوهدايه که پښتانه عيرفانی ناراستهیهکی نوییه له نیو نووسینی پښتانه، ئهم شیوهیه وینهی ثایین به خویندنهوهیهکی نوی پیشکesh دهکات، که چهقی بیرکردنهوهی مروفه، پښتانه عيرفانی ههولدهدات پهیوهندی نیوان خودا و دروستکراوهکانی پروون بکاتهوه پیشکeshی بکات له چوارچیوهی سهردهم.

هوکاری ههلبژاردنی هیمای عيرفانی لهم پښتانهدا دهگهړیتتهوه بو ئهوهیمما و ناماره دیار و نادیارانهی له نیو پښتانهکهدا بهدی دهکرا، که به خویندنهوهی یهکهما مانا و لیکدانهوه قوولهکانی خویان به دهستهوه نهدهدا، وهک تورپکی چری هیمما خوی حهشار دابوو له نیو دهقهکاندا. ئهمهش وایکرد به دواي ئهوهیمما و چهمکانه بگهړین له پښتانهکهدا وهک زاراوهیهکی عيرفانی جیگیر کراوه، پشت دهبهستن بهو سهراوانهی که له سهردهمی شیوازی (خوراسانی، عیراقی، هیندی) وهک بهلگه

له سهر به عیرفانیوونی هندیك وشه و زاراه. پښتو (میدیا) پښتو کی نوییه تا ئیستا توښینه وهی ئه کادیمی له سهر نه کراوه.

ئه و کوسپ و ته گه رانه ی هاتنه به رده م توښینه وه که مان نه بوونی سه رچاوه ی پیوست بوو له زمانی کوردیدا، ئه وهی ده ستمان که وت و پشتمان پیبه ست سه رچاوه ی عاره بی و فارسی بوو. کوسی دووهم که هاته پشتمان ئه نجامدانی کرده وهی ئایینی له لایه ن کاره کته ره کانه وه له پرووی شه رعییه وه به راورد به داهینانی عاریفانه؛ هندیك په فتار به زحمه ت ده توانرا جیا بکریته وه له بنه ما و پښمای شه رعی کاتیک کاره کته ره کان ئه نجامیان ده دا.

ئه م توښینه وه یه له سهر بنه مای ریازی شیکاری ده قه کان خراونه ته به ر توښینه وه. پیکهاته ی توښینه وه که له دوو به ش پیکدی ت:

به شی یه که م: له م به شه دا ئه م بابه تانه باسکراوه (ره گه ز و هیمای سو فیکه ریه کان، دل، هیمای بالنده، بولبول، باز، کونده په پو، هوما، قومری، تاوس، عه نقا).

به شی دووهم: له م به شه دا لایه نی پراکتیکی بابه ته که یه، که لیږده دا ئه م بابه تانه باسکراوه (کورتیه که ده رباره ی پښتانه که و په گه ز و هیمای عیرفانییه کان).

له کو تاییدا گه یشتینه ئه و ئه نجامانه ی که پښتانووس له پښتانه که یدا توانیویه تی به شیویه کی سه رکه وتوانه مامه له له گه ل عیرفانییه ت و جوړه کانی بکات، بیانخاته ناو چوارچیویه ی پښتانه که ی و په هه ند و جوانیه کی تر به پښتانه که ی به خشی ت .

وشه سه ره کیه کان: عیرفانییه ت، پښتو عیرفانی، بالنده، هیمای.

بهشی یهكهم

تێڕوانینیکی تیۆری بو عێرفانییهت و پۆمانی عێرفانی

۱-۱ چه مکی عێرفانییهت:

عێرفانییهت له پرووی چه مکه وه cognition (کرداریکی هۆشهکی زهینییه له سه ر زانین وه ستاوه Knowledge, زانین لێره دا په یوه سته به هه موو چالاکییه کی زهینی که چالاکی ماددی و بینراون وه کو چالاکی پۆیشتن، خواردن، لێدان، پیکه نین یان نه بینراون وه کو بیر کردنه وه، به رنامه، پلاندانان، ریکخستن) (عواصف، ۲۰۲۰، ۹۳) عێرفانییهت زانست و زانیاری له یه ک کاتدا له یه ک ده دات. واته چالاکییه کی هۆشه کی زهینییه. لێره دا (cognition) به مانای بیر کردنه وه ی عه قلی دیت، به لام (Knowledge-المعرفه) به مانای زانین دیت که په یوه سته به ئەزمونه وه.

عارفه کان خاوه نی کومه لێک خه سلته و ئاکاری جوانن، هه میسه کیشه کان به به شی خودایی ده زانن و نه رم و نیان مامه له له گه ل بارودۆخه کان ده که ن. (ابن سینا) ده لیت: (عاریف چاودیری خه لک و ئیره یی بردنی نیه، به ره ه لستی ناکات ئەگه ر تووشی کیشه یه ک بوو، به لکو به نه ینیی خودا سه یری کیشه کان ده کات، ئەگه ر چاکه کاریشی بینی ئامۆژگاری ده دات) (شاملی & احمدیان، ۱۳۹۰، ۷۵) عاریفه کان خویندنه وه ی به رده وام و زانینی زیاتر وه ک پیشه ی نه براوه سه یر ده که ن.

(عیرفان له باوه شی زانستی ئیسلامی له دایک بوو، گه وره بوو گه یشه زانستی عیرفان، له شیوه ی شۆرشیک زانستی و زانینه وه. عیرفان ده بیته دوو به ش: یه که م/ عیرفانی پراکتیکی: ئەو زانسته یه که گرنگی ده دات به شیوه یه کی راسته وخوی ئەو ره فتار و رێگایانه ی ده یگه ینیتته خودای گه وره (سه ره تا، کوتایی، ویستگه، دابه زین، پایه کان).

دووه م/ عیرفانی تیۆری: ناسینی ناو و سیفه ته کانی خودا و زانیاری له سه ری، واته زانین به هه موو راستیه کانی بوون) (جمال وعلاق، ۲۰۲۰، ۵۷-۵۸). عاریف ئەو دروستکراوانه ی که له ده وروبه ری هه ن وه ک ئاوینه یه ک وان، بوونی خودا له هه موو بوون ده بییتته وه.

عيرفان له پرووى زاراوه له زمانى عهريهيدا له (عرف) وهريگراوه به واتاى ناسين ديت، عارف واته دهناسى عيرفانيهت واته ناسينهوه، كهسى عاريف مهرج نيه پابه ندى تهواوى شهريعت بيت، لادان دهكات وهنديك جاريش داهينانى كهسى دهكهن، گهرچى سؤفى پابه ندى شهريعت، عاريف قؤناغى سؤفيه تى بريوه ههولدهدات خؤى بناسيت و نزيك بيتهوه له خودا. كهواته سؤفيزم بهشيكه له عيرفانيهت، له پروانگه ى پروژئاواييه كان له پرووى زمانيهوه (Francois Raster) پييده لين عيرفانيهت ((كؤمه ليك كردارى سروشتي و دروستكراو، كه عاريف ههستي پيدهكات، بهو زانينهش ناوهستي، بهلكو لهسهر ئه نجامى كاركردن و گهشه كردن و كردارى عيرفانيهت ده ديت)) (عواصف، ۲۰۲۰، ۹۲).

۱-۲ پښتو عيرفانى و تاييه تمه ندييه كانى:

پښتو عيرفانى پروژه يه كى هزريه كؤده تايه كه بهسهر خويندنه وهى پيشوو، چونكه خوينه هاندهدات كه پرسيار له خود بكات، ئه ده بيكي بوونى تاييه ته، هه لگري هزريكه ههولى بؤ ده دات، ئه ده بى بژارده يه (النخبة).

پښتو عيرفانى سهوداى له گه ل ميژوودا هه يه، داب و نه ريتى كؤمه لگه و به لگه نامه ميژووييه كان ده گيرپته وه، تيشك ده خاته سهر ئه و لايه نه ى كه ميژوو باسى نه كردوو ه يان كه مى له باره وه دواوه، تيشك ده خاته سهر لايه نه لاوازه كان، باس له و چينه دهكات كه زولميان له و مروفانه كردوو، كه هه لگري بيركردنه وه يه ك يان تيرواينيكي جياوازن و باس له رابردوو دهكات (دهيه وي تازهى بكاته وه و بهرگيكي ئه ده بى پرووداوه كانمان نيشان بدات و قسه يه كى تازه تر بكات بؤ ئه وهى ده ربخات ئيدى ئه م پرووداوه به رده وامي هه يه) (الحجري، ۲۰۱۵، ۱۸). پښتو مانووس له م جوړه پښتو مانا نه دا وشه و رسته گه ليكي فهرهنگى عيرفانى ده خاته ناو نووسينه كانى، ئه م چه مك و وشانه هه لگري بوون و هه بوونى خودايين.

پښتو عيرفانى توخمى كى ترى ئه ده بيه له خودى خويدا قورئانى پيروز وه كو ژيډهر وه رده گرن، له بهر ئه وه ى وا هه ست ده كهن كه ئاسويه كه بؤ قسه كردن له سهر چه وتيه كان و ناو ميدييه كان كه بهرؤكى مروفايه تى ده گرن.

بابه ته کانی پښتانه عيرفانی له سهر هه موو بوونه، نهک ته نیا لایه نیکي دیار یکر او وهر بگریټ، به لکو قسه له سهر ته وای دروستکراوانی خودا ده کات، له چوارچیویه ده رده چیت ئیسلام قه تیس بکات له وهی پر ژویه کی ده سه لاتداریتیه، به لکو نه زمونیکی روو حیه نووری خودای له دلدا به رجسته ده بیت، سه فهری روو حی نه نجام ده دات و جیاوازی له نیوان مرؤفه کان ناکات. یه کیکی تر له بابته کانی پښتانه عيرفانی په یوه ندی هه یه له گهل پرووداوه میژووییه کان، چونکه میژوو نه واقعیه تومار ده کات که بینراوه که چی نووسینی نه ده بی له سهر خه یالکردن ده وه ستیت، بهو پییه کیلی چوونه ناو جیهانی واقعیه، نهو واقعیه ی پښتانه نووس خه یالی بۆ ده کات له پښتانه هه مووی خه یالی نییه به لکو بابته تیشه، نه مهش نه وه ناگهی نه که بابته کانی پښتانه عيرفانی ناراست و نا واقعین. پښتانه نووس لیږدها میژوو و پرووداوه میژووییه کان له پښتانه ده مزینیت، نهویش تیرورکردن و کوشتن له سهر بیر و پا له سهر ده مه جیاوازه کاند.

۱-۳ ره گز و هېما عيرفانيه کان:

خوشه ویستی ئیلاهی و ههستی عیشق سه بارهت به مه عشوقی حه قیقی یه کیک له ره گزه گرنگه کانی ناوه پوکی ده قی عيرفانيه، که ده بیت هوی سهره لدانی زما نی هېما ئامیز له شیری عارفانه بۆ دهر برینی نهو راستیانه ی که زما نی پوژانه له به رامبه ریدا ده سته وه ستانه، بۆیه شاعیران سوودیان له هېما عيرفانيه کان وهر گرتوه بۆ دهر برینی ناوه پوکی عارفانه و به پیی تیپه ربوونی کات فهره نگی زاراوه و گوزارشتی تایهت به عيرفان دروست بووه. به جوریک ده توانریت بوتريت: ((هېما گوزارشتیکی ناراسته وخویه له دۆخه کانی دهروونی ده دوی، به زما نی ئاسایی پیشکش ناکری)) (احمد عباس، ۲۰۲۱، ۳۹) عارف بۆ دهر برینی بیروبوچون و نهو حال و مه قامه ی تییدایه سوودی له نه ده بیات به گشتی و شیر به تایهت وهر گرتوه، بۆ نه مه به ستهش په نای بردووه ته بهر به کارهینانی په مز، ههروهک (عین القضاة) له باره یوه گوته ویته: ((نهو مه عریفه یی که له ری بینین به ده ست دیت، بابته که ی نه زه لیه و گوزارشتکردن لی هه رگیز وینا ناکریت مه گهر به زاراوه ی هاوشیه)) (پور

نامدار، ۱۳۸۶، ۵۲). سوره ووردی له (حېكمه تی ئیشراق) دا ده لیت: (ئوه ى هېماش رت بکاته وه، ئه واه له حېكمه تی هر مس و پلاتو و دانایانی پېشین نه گه یشتو وه، چونکه ئه وان له پایه بلند کانیانه وه سه مه ره کانی جیهانی راستیان بینوه و به ره مز نه خشان دوویان و مۆریان کردوون) (شېخ محهمه د/ب، ۲۰۲۰، ۱۸) که واته هېما پایه یه کی بلندی هیه له ئه ده بیات و ئاییندا، زور حېكمه ت هیه به هېما داپوشراوه ده بیت شاره زیان به زانسته کانیان کۆد و نه یئیه کان بکه نه وه ئینجا گه وه ره حېكمه ت سه رده که ویت.

هېما مانای شار دنه وه و داپوشینی ناوه رۆک ده دات، له پشت مانایه کی ئاشکرا و راسته وخو، به لام مه به سستی ریک ئه و شته نیه که ئاشکرایه هه موو خه لکی ئاسایی پئی بزانی.

لیره دا پر سيار ئه وه یه: چۆن ده توانین رۆماني (مېديا) ى هۆشهنگ شېخ محهمه د به ره مز ئامیزی عېرفانی له قه له م به دین؟ ئه گه ر گوزه ریکی ورد بکه ین به ناو رۆماني (مېديا) ى شېخ محهمه د، بۆمان ده رده که ویت که ده کریت گولچینیکی عېرفانی بکه ین له باغی بی کۆتایی عېرفاندا به پشت به ستن به و هېما و مانا عېرفانیانه ی که له م رۆمانه دا خوی حه شارداوه.

أ- دل:

پیناسه ی دل جگه له مانا فیزیۆلۆجیه که ی که بریتیه له ئه ندامیکی جه سته ی مروّف که چه ندین کارو چالاکیی گرنگ راده په پړینت و به وه ستانی، ژانی مروّفیش ده وه ستیت، فره مانره وای بیرو پرووحه. له قورئاندا دل جیگای عقل و بیرکردنه وه یه و مه له ندی ئاگایی به نده کانه ((لهم قلوب لا یفقهون بها)) (سورة الاعراف، ۱۷۹)، (دلیان هیه پئی تیناگه ن) گرنگیه کی زوری هیه و له قورئاندا زور جار به کاره اتو وه، له فره مووده کانیشدا دل پیگه یه کی گرنگی هیه، چونکه جیگای خودا و وه حی ئیلاهییه و له ژیر فره مانى خودادایه، ههروه ک پیغه مبه ر (سه لامی خواى له سه ربی) خودای به (مقلب القلوب) ناو بردو وه، واته دلی هه موو به نده کان له نیو ده سته کانی خودایه، ئه گه ر به ویت که سه که جیگیر ده کات و ناهیلیت نه فس و شه یتان له ری

لایدهن، بۆیه بهردهوام دوعای کردووه ((يا مقلب القلوب ثبت قلبي على دينك)) (عوض، ۱۹۶۲، ۴۴۸).

له نووسراوی سۆفی و عاریفاندا سهبارهت به دڵ سهرنجی قورئان و فهرموودهکانیان داوه و پشتیان پێ بهستون، بۆیه دڵی پروادار عهرشی خودای تێدايه ((ان قلب المؤمن عرش الرحمن)) (ری شهري، ۱۳۹۰، ۳۱۰) بهو مانایه ی دڵی پروادار پێویسته فراوان و ئارام بێت شایسته ی په رستنی زاتی خودا بێت، بۆیه پێویسته دڵ پاک و پاراو بێت و به ده ربیته له هه رچی گه رد و غوباری نه فس بۆ ئه وه ی وێنه و سیفات ی ئیلاهی به پروونی له ئاوێنه ی دڵدا به دی بکریته. ههروه ها بۆ ئه م مه به سه ش زیاتر سه رنجی دوو بابه تیان داوه و جه ختیان له سه ر کردووه ته وه که په یوه ندی به پێگه و شوینی دله وه هه یه، ئه وانیش: نه فس و پرووحن، واته دڵ که وتووه ته نیوانیان، که نه فس نوقمه له مانای نه ریته ی و هه وه سی جه سه ته یی، پروو حیش مایله به پێشینه ی خۆی، بۆیه دڵ به رده وام له مشتومر و ململانێدايه (چیتیک، ۱۳۹۰، ۱۳۰)، واته به گوێره ی کرده وه کانی مرۆف توانای گۆرانکاری و وه چه رخان و ئاوه ژۆبوونی هه یه به هه ردوو لادا (پروچی و نه فسی)، بۆیه سۆفیه کان زیاتر له هه رشتیک ئاگاداری دلیان و له باره یه وه ده دوین.

له عیرفاندا دڵ شوینی خودا و په یوه ندی نیوان خودا و به نده یه ههروه ک له م فهرمووده قودسییه دا هاتووه ((لا یسعني ارضي و لا سماءي و لكن یسعني قلب عبدي المؤمن)) (ری شهري، ۱۳۹۰، ۳۱۰) (بۆ ئه م مه به سه ته ش پێویسته دڵ ساغ بێت و دوو ربیته له نه خۆشییه کانی گومان و دوو پرووی و درۆ و ئیره یی و...) و له هه مان کاتیشدا پرووناک و زیندووش بێت، چونکه خودا بۆ بینینی وێنه ی ناو و سیفه ته کانی خۆی هه رگیز ته ماشای پوخسار و شیوه ی به نده کانی ناکات، به لکو ته نها ته ماشای دلیان ده کات، ههروه ها له سۆفیگه ری و عیرفاندا ((دڵ شوینی عه قل و ناسینه، بۆیه پۆلی دادوهر و فه رمانه وه ی جیهانی بچووک ی مرۆف ی هه یه)) (چیتیک، ۱۳۹۴، ۱۳۲) خوداش سه یری دڵ ده کات به ر له کرده وه "انما الاعمال بالنيات"، له کتیی (الایمان عند السلف) په یوه ندی به کرده وه و ئاشکر اکردنی گومان له لای زانایانی سه رده م، ده لێ: (ئه وانه مورجه کانه که کردار له باوهر جیا ده که نه وه، بۆ نمونه

(جههميه كان) ده لېن باوه پ تنيا دلّه و بير و باوه پره، كه تۆ باوه پرت به خودا بېت بپرواداري) (ال خضير، ۲۰۱۰، ۶۹)، لېره دا بۆمان پوون ده بېته وه كه نه هلی دلّ به تنيا له لايه ن زانايانی سه له فی ره تکراره ته وه، چونكه ده لېن شهيتان و فيرعه ونیش باوه ريان هه بوو خودا هه يه به لّام کردار ده بې نه م باوه پره ده ربخات نه ك تنيا قسه. هه ربويه له ميژوودا گه ليك كوشتار پوويانداوه، كه په يوه نديی جه وه هری له گه لّ نه م بۆچوونه هه يه.

عاريفان له و بپروايه دان كه خودا پرووحی خوۍ کردووه ته دلّی ئاده مه وه، بۆ نه م مه به سته ش پشيتان به و ثايه ته ی سوره تی حه جهر به ستووه كه تييدا هاتووه : ((فاذا سویته ونفخت فيه من روحي فقعوا له ساجدين)) (سورة الحجر، ۲۹) (هه ر کاتيک ريکوپيکم کرد و فووم به به ريدا کرد له رووحيک كه خوّم دروستم کردووه مه به ست له دانه پالّی رووح بۆ لای خوا پړيز و ته شريفه) نه م بۆچوونه لای (غزالی) به پروونی به دی ده کړيت و پيی وایه دلّ بېگانه يه له م جيهانه و له باره ی دلّ وه وتوويه تی: (دلّ نه و حقيقه ته ی مروّفه هه نديک جار پيی ده وتريت پرووح و هه نديک جار پيی ده وتريت نه فس، دلّ هی نه م جيهانه نييه و بېگانه يه له م جيهانه دا. هه موو نه ندامه کانی جه سته په يوه ستن به دلّ وه، له راستيدا دلّ پادشای هه موو جه سته يه) (غزالی، ۱۳۵۱، ۴۵) له هه مان کاتدا فه رمانپره وای پرووحيشه، چونكه مروّفی ته ندروست به هوۍ پينج هه سته كه يه وه هه ست به جيهانی هه ستي ده کات، كه هه ر هه سته ی نه نداميک ليی به رپرسه، به لّام جيهانی نه ستي ته نها به هوۍ دلّی کی ته ندروسته وه هه ستي پنده کړيت، چونكه کاتيک دلّ ته ندروست و ساغ و پاک بېت ده توانيت نه و شتانه بينی و بيستی و بۆن بکات كه مروّفی ئاسایی هه ستي پيی ناکات، هه روه ها تام و چه شه ی مه حه بيه ت و شيرینی ئيمان و تامی سوّفیگه ری و عېرفانی پيی ده کات. هه رکاتيش دلّ ساغ بېت نه و جه سته ش پزگاری بووه له پوژي دوایيدا، هه روه ك خودا خوۍ ده فه رمويّت: ((الا من أتى الله بقلب سليم)) (سورة الشعراء، ۸۹) (بيجگه له كه سی بېته خزمه تکاری خودا به دلّی کی ساغ و پاک و خاويّنه وه).

له کتیبې (منطق الطیر). (عطار به دواى ئه بو حامد غزالى که وتبوو له پرتو وکه کهیدا، عطار شېرى فېلسفه ی راگه یاند ئه مهش به لگه ی کارىگه ریه که یه) (النسابورى، ۲۰۰۲، ۲۷) دیسان هه ندىک بۆچوون ده ریده خه ن که عطار کارىگه رى (شېخ ئه بى سه عید ئه بى خهیر) ی له سه ر بووه، ئه مهش له (۹) حکایه تی (موسیبه ت نامه) و (۵) حکایه تی (الاهى نامه) و (۳) حکایه تی (منطق الطیر) به دیار ده که وئ، کارىگه رى فېلسفه ی به ئاشکرا له سه ر هه بووه به تاييه تی له باره ی (لهش و پرووح، پاداشت و سزا...هتد).

ئهم هه ستانه ی به سه ر دل و ده رووندا دین زه حمه ته به زمانى ئاسایى گوزارشتیان بکړت به زمانى ئاسایى، بویه هېما سیمایه کی دیارى عاریفان بووه (هه ستى دل له ئه نجامى وه حیه وه به ئاگا دیته وه، به هویه وه عاریف خودا ده ناسی. هه ر ئهم هوکاره شه که خودا عه بده کانی خاویڼ ده کاته وه) (حماده، ۲۰۱۴، ۲۷۸)، بویه ده کړت بلین عیرفان ئه و پيگه یه یه، که مروث له ئه نجامى ته سه وفه وه پي ده گات، عیرفان زانین و ناسینکی تاييه ته له سه ره وه ی عه قله، واتا له رپي پینج هه سته وه ره کان به ده ست نایه ت.

ب- بولبول:

له ئه ده ب به گشتى بولبول هېمایه بۆ که سی عاشق، به لام هاوکات له گه ل ناوی (بولبول) ناوی (گول) یش دیت، که ئه ویش هېمایه بۆ مه عشوق. واتا گول و بولبول وه کو دوو زاراوه ی ئه ده بى که به شیوه یه کی به رفراوان له شاعر و ئه ده بدا به رچاو ده که ون، هېمای عاشق و مه عشوقن. (بولبول یان عه نده لیب له ئه ده بیات به هېمایه ک بۆ عاشق داده نړیت، هه روه ها به هېمای عشق و مردن دانراوه) (شوالیه، ۱۳۷۸، ۱۰۳)، خودی عاشق شهیدای گول و ناله و فیراد و هاواری له سۆزی عه شقه وه یه و به ئاوازی خوشی عاشقانه بۆ مه عشوقه که ی که (گول) ه ده خوینیت. گفتموگوى گول و بولبول و هاوونشینان پیوستی به سه بر و خوراگرى بولبوله. گول و بولبول له ئه ده بى عاشقانه و عارفانه دا هه میسه جیگای سه رنج و بایه خ بووه، هه روه ها هېماش بووه بۆ ئه و عه شقه پاک و دروسته ی، که بولبول هېمای

عاشقی عاریف و گولیش هیمای پاکې و راستې و پېگېشتن و که مالی مه عنه ویه، له ههمان کاتدا ئاماژه شه بۆ زاتی په روه ردگاری تاک و تهنیا. بوونی گول و بولبول و هیمای عاشق و مه عشوق بوونی ریشه یه کی ئایینشی هه یه که ئاماژه یه بۆ باغی به هه شت و بوونی بالنده و گول و گیا و درخت.... به کورتی گول هیمای زاتی په روه ردگار و بالندهش هیمای پروو حیکی پاکې خودا ویسته. کۆکردنه وهی گول و بولبولیش به یه که وه بۆ ئه وه ده گه رپته وه بولبول یه کیکه له بالنده دهنگ خوشه کان و هوگریه کی زوری بۆ گول هه یه، بۆیه ئه م دووانه له ئه ده بیاتی عاشقانه و سوفیگه ریدا په نگی داوه ته وه. له باره ی بولبول، سهد جه عفره سه جادی ده لیت: ((بولبول هیمای ئه و عاشقانه یه که له نیوان دووړپانی نه فس و روحدان)) (سجادی، ۱۳۸۹، ۲۰۲) له رافه ی ئه م پیناسه یه وه ده توانین بلین بولبول ده کریت هیمای عاشقیکی گیروده بو به عه شقی مه جازی بیت، هه روه ها ده کریت هیمای عه شقی حه قیقی بیت، به م جوړه سالک له نیوان دووړپانیکه و له نیوان شه ری نه فسه له گه ل رووحدا.

پ- باز:

باز به هو ی تایه تمه ندی وه کو: (تیزره وی و هیلانه کردن له به رزایی و ده نووکی چه ماوه و چنگ و نیوکی به هیز) به سه رنامه دی بالنده کان دانراوه، ته نانه ت له ئه فسانه روزه لاتیه کانیشدا هیمای هیزو ده سه لات، له ئه ده بی کونی عه ره پیدا به هیمای بالنده یه کی تیزر و ده سه لات ناوزده کراوه (له ئه ده بی کوندا باز هه میشه له شوینیکی به کیشه ده رده که ویت، که له و شوینه تووشی زیان ده بی) (دامبلی، ۲۰۱۹، ۸۹) له ئه ده بی نویدا جیاوازه به هیمای هیز و ده سه لاتی ده زانن وه که ئه وه ی له ئالای ولاتان ده بینریت وه ک: عیراق، ئه مریکا، کویت، سوریا... هتد.

ت- کونده په پو:

کونده په پو له ئه ده بی میلله تانی روزه لاتدا به گشتی و به تایه ت لای کورد و فارسه کان هیمای ویرانه ییه و ده نگیشی په یامی ناخوشی ده هیئت. له سوفیگه ریدا وه کو (سنایی) له کتبی (حدیقه) دا ئاماژه ی پیکردووه و ده لیت: بووم هیمای حیجابی نه فسانیه، واتا هه رکه سیل که له پشت په رده ی دونیادا مایته وه و نه توانیت

په پوهندۍ به حق و حقیقه ته وه بکات بوومه و نابینایه به رامبه ر خوری حق و توانای بینین و ناسینی نووره کانی خودای نیه، واتا کونده په پوهیمای مروفیکه بډثم دنیا هه ولده دات که کوثاییه که ی نه مان و کولبوونه (سنایی، ۱۳۹۱، ۷۹۵).

چ- عه نقا (سیمرغ):

بالنده یه کی نه فسانه ییبه که له نه ده بی عیرفانی زور به کارهاتووه و نه گهرچی به مانا و مه بهستی جیاواز به کاریان هیناوه، به لام به شی هره زوری به مانای مروفی کامل و عاریف و سوفی هاتووه، هندی کات درک یه له روح و هندی کات درک یه له پیغمبه ری ئیسلام.

سیمرغ یان عه نقا به یه کی که له گرنګترین هېما نه فسانه ییبه کان داده نریت، که له به ره می شاعیران به شیوه یه کی به رفراوان به مانا و هیمای جیاواز ناویان هیناوه. عه تاري نه یشابوری له کتبی (منطق الطیر) سیمرغی وه ک هیمایه ک بډ ذاتی په روه ردگار به کارهیناوه و له نه جامدا (سی مرغ) به (سیمرغ) ده گن، و یه کتایی له زوری و زوری له یه کتایی پشان ده دن.

وینایه ک که (شهاب الدین سهروردی) ده باره ی سیمرغ پشانی ده دات: ((ده فریت بی جوول، بال ده شه قینی به بی پر، نریک ده بیتوه بی نه وهی شوین بگریت، و هه موو نه خشیک له و به جیماوه و خوی بی رهنګه، هه موو به و سه رقالن و نه و بی خه یال)) پرونه که سیمرغی له ناستی جیلوهی ذاتی په روه ردگار داناوه. (سهروردی، ۱۳۴۸، ۳۱۵).

بهشی دووهم

رهنګدانه وی هېما عيرفانيه كان له پښتانه (میدیا) دا

۱-۲ کورته په ک له باره ی پښتانه میدیا:

پښتانه (میدیا) پښتانه به چنه دین قوناغی زانین و ناشکرابوونی نه پښتانه کانی دل گوزهری کردووه، نه مهش پښتانه عاريفه کانه به دواي زانین گهیشتن به راستی هه نګاو دهنین. هه میسه به به به ست و نه ریته گشتیه که ناسته ننگ له به ردهم گهیشتنی عاريفه کان دروست ده کات، پښتانه نووس هه ولیداو له سهر زاری کاره کته ره کان به گوشه نیګای جیاواز زیان گوزهر کردنی پالوانی پښتانه که (مانی) به بخاته پروو، که له ناو ژینگه په کی عيرفانی ته کیه و مزگوت و کتیبخانه به سهری بردووه، په فتاره کانی به رامبه به (عیشق، پروونکی، دل، ماده، جیهانی نادیار، بالنده کان، سروشت،... هتد) ناشکر کراوه.

(مانی) عاشقی ژنیک ده بی به ناوی (میدیا) له پښتانه گیاه کی هونه ری چاوی پښتانه وتووه، هه نه میس وایک کردووه پایه کانی (مانی) له قوناغیکه وه بچیته قوناغیکه تازه تر، پاشان کچیک به ناوی (نه ی) دهناسیت له پښتانه گیاه نامه به هیزه کانی عاشقی ده بیت، دواتر له پر زیانی ناوه ژوو ده کات به نه نجامدانی سیکس کردن له گه لیدا، پاشان بو سزادانی خوی (مانی) گونی خوی بری، دهنګدانه وهی زوری هه بوو، نه مهش وا ده کات شاره که جیهیللی بچیته لادیه که به ناوی (سوره وه رد)، له ترسی پیاوانی ئینیی، دواتر بیوه ژنیکه تر دهناسیت به ناوی (ناهی) شاره زا له سؤفی و په روه رده ی سؤفی له گه ل نه ودا چوه قوناغیکه تری زانین و ناسین به سروشت و ده سکرده کانی خودا و جوانیه کانی گه ردوون. له کوتاییدا (مانی) گه پرایه وه لای دایک و باوکی و ته کیه، که گه پرایه وه بوچوونی مه لا و پیاوانی ئینیی، دوخه که گوزاپوو به و مانایه ی خه لک گرنگیان به دل ده دا گه پراوه بو دل و کارکردن به هه سته کان، نه مهش له دپره کانی کوتایی پښتانه که دا (مانی) خوشحال کرد، (مانی) دلی هه ر بو خوشه ویستی په که می لیده دا که (میدیا) بوو، نه و نامانه ش ناشکرابوون که (مانی) دهنووسی له دووری (میدیا) دا که سهرمه شقی عیشقه که یه تی.

۲-۲ په گهز و هېما سؤفیکه رییه کان:

۲-۲-۱ دل:

له زور شوین پښتو مانوس باسی (مانی) ده کات که کاره کته ریکی سهره کی پښتانه که یه له ژیر دهستی نه هلی عه قل پرايکرووه ده چته لای پیاوړیک نه ویش نه هلی دل به ناوی (ئاغا بابا حاجی ئەمین پیرنیا) یه، نه ویش هه مان بۆچونی (مانی) هه یه هه ردوویان سهرسامی بۆچونه کانی (سوره وهردی) بوون، ماموستا (یونس) له یه که م ئاشنا بوونی هه ردوویان ده لیت: ((ده زانی نه و ماموستایه زور له وه ده چو وینه یه کی سوره وهردی بیت، په نگه نه ویت له بهرگی نه مدا هاتیتته وه)) (شېخ محمدهدا، ۲۰۲۰، ۵۸) چونکه عاریفان به چاوی دل سهری شته کانی ده ورو به ریان ده که ن.

(مانی) باوه پری به جهسته نه بووه، چونکه جهسته به که لکی به رزبوونه وهی روح ناییت تا سهری پی نه نجام بدات، ده بیت دل هه میسه خوی به دوور بگری له کرداری سیکی و ناره زووه کانی جهسته نه مەش ریک ده قیک هه یه له نامه کانی (القشیری) دا، که سؤفیه کان به ده ستوری خویان داناوه ده لیت: (نه گهر دونیات چووه دل وه نه واکوتایت له ده ستداوه) (القشیری، ۱۹۴۰، ۱۶) عاریفه کان هه ولده ده ن روح بگه ریته وه نیشتمانی په سنی خوی له جیهانی به ده ن ده ریخن. (ناهی) به (مانی) ده لیت: ((هه موو کونیه کانی له شت بکه وه، گویت، لووت، ده ست، دل، سینت، چاوانت داخه و به چاوی دل ته ماشای سروشت بکه که یی سروشت یی، خوت و خوات ده یی!)) (شېخ محمدهدا، ۲۰۲۰، ۱۳۵). (مانی) پراختیان و وهرزی له سهر دل ده کرد بۆ نه وهی ته وای گه ردوون به چاوی دل بیی، نه مەش له کاتیک نه نجام ده دات که له گه ل (ناهی) ده چووه ناو سروشت ((که دل و باوه شی بۆ هه تاو کردبووه وه، تیشکی خور، وهک خواهری گه وری زهرده شت و سوره وهردی ده چووه نیو سینه یه وه، دل و گه ووی و میشکی ساف ده کرده وه)) (شېخ محمدهدا، ۲۰۲۰، ۱۳۷). (فیلون) ده لیت: ((مادده له خویدا بنه مای به دکارییه، سهرچاوهی شهره له ش و جهسته ی مروفیش گوری گیانه. مروفی ژیریش نه و که سه یه گیانی له ناسه واری مادده و جهسته ی دوور ده خاته وه)) (وه سمان،

۲۰۱۳، ۱۷۵-۱۷۶) عاريفان ده يانه وې له چوارچېوه ې جهسته يان بېنه دهر، ټيکه لای رورح بېن.

پښتو نووس کاره کته رې سه ره کي وا نيشان ده دات تاوه کو مروّف ثاشنا نه بېت به جهسته ې خو ې و له گه لّ سروشت چيژ وهر نه گري ناتواني هه نگاوه به ره و سه ره و تر بهاويژي (ته گهر عاريفه کان خاوه ني جهسته بېن، له راستيدا جهسته يان فه راموش کردووه به ره و جيهاني رورحه کان هه نگاوه دهنين) (مکي، ۲۰۱۷، ۴۱۶) (ماني) ېش ده يه وېت ثاشنا بېت به جهسته ې وهر زشي رورحي ته نجام ده دا بو ته وه ې زياتر خو ې بناسيت ((وهک سوّفيه کي مه ست فرميسک به چاوانيدا ده هاته خوار ې و له نيو تاوي تيشکه کاني کازيوه ده سووتان و به شيک له گه رده کاني دل ې ده کردنه هه لم و به نيو نه سيمي به ياندا وهر ده بوون و دهر وونيان گهر م ده کرده وه!!)) (شېخ محمده د/أ، ۲۰۲۰، ۱۳۷).

۲-۳ بالنده عيرفانيه کان:

نوسهر زور جارن له سهر زاري (ثاهي) له جياتي ناوي مروّف و ناوي بالنده ې به کار هېتاوه بو په يوه ندي به ستن له گه لّ خودادا، ته مه ش نامو نيه چونکه له قورثاني پيروزدا ته مه ده بېنريّت که ده فه رمويّت: ((ألم تر أن الله يسبح له من في السماوات والأرض والطير صافات كل قد علم صلاته وتسبيحه والله عليم بما يفعلون)) (الاية القرآنية، ۴۱) ثاهي وتي: ((ده بي ثيمه له پيغه مبه ر سليمان بېنين تا فيره زماني بالندان بېين. زماني بالنده ناسين و زانيني تيدايه، زماني مه عريفه يه... گرنکه که مروّف بتوانيت، ته وه نده گوي ساف و قولاغ بيت که ته وه دهنگي بگاته گوي؟! دهنگي خودا هه نديکي له گه روي بالنداندايه، تو گوي له سروشت بگره، يهک پارچه دهنگي خودايه)) (شېخ محمده د/أ، ۲۰۲۰، ۱۳۳).

(مېديا) بووه هو ې ته وه ې (ماني) هه ست بکات، که نووري گوي بکريته وه و په ې به ثاوازه کاني وشه به ريّت و په لکيشي بکات. نوور وايکرد که (ماني) حزي به رزبوونه وه ې هه بېت له پايه کاني عيرفانيدا، وهک گه شتي بالنده کان بو باره گاي خوداي (فريده دين عه تار نه يسابوري). له ده قيکدا (ماني) ده لّيت: ((من باله کانم

دهه ژينم، بالې راسته م پرووشكه ټاگره كانې نوورې چاو ده بن و ټه قل ده كه نه وه، بالې ټاويشم خوي له گر كه لوول ده دات و پي كه وه به رزم ده كه نه وه بو شان شيني جه به روت)) (شېخ محمد/أ، ٢٠٢٠، ٥٠).

(مانې) پي وايه (م.ي.د.ي.أ) ټه نووره يه پايه كانې به رز ده كاته وه و ده فري نيت تا سه فري ټاسمانه كان بكات، ميعراجي كي تر ټه نجام بدات وه ك ټه ميعراجانه ي عاريفان ټه نجاميانداوه. (مانې) پي وايه هر ده قي ك به عه قلي كي زيندوو بخوي ندي رته وه پرشنگدار و پرووناك ده بيت. ټه م ده قه ي (مانې) مان زور پي گه وره بوو له دواي دابراي ك گه پايه وه به عه قلي كي پوخته تر ټي بينيه كانې ده نوو سيه وه و ده يخسته سهر كاغز، ټه مهش پوخته ره وه ك سوراتي نه كرد، به لكو وه ك ټه رستو ټاسا كاري نووسين و سه لماندنې بيروكه كانې بيت.

أ-بولبول:

له قوناغي كوتايي ژياني (مانې) دا گورانكاري يان بليين پايه كي دي له زانين و شاره زابوون له گه ل (ټاهي) ده ستي پي كرد له م ناسينه دا (ټاهي) شاره زايي زياتر هيه له (مانې) بو ناسيني جور له شيوه و دهنگ و هيماي چريني بالنده كان و ټاشتبونه وه له گه ل سروشت. ټاهي به يانيه ك سهره تاي ده ركه وتني خور وه ستا ((ساتي ك بوو خوا له تبيعه تدا جيلوه ي ده كرد له با له بوني خاك و خزاني خوس، له دهنگي چوله كه و سوفي كه و داركونكه ره و پور و باز و هه لو و قومري و غه زايي و قه تي و زه رده زيره و زه ردولي و زه ردوزراويلكه و بولبول و زه رده شامي و په ره ناسكه كانې گول)) (شېخ محمد/أ، ٢٠٢٠، ١٣٧) ټه م راهي نانه ي (مانې) له لايه ن ماموستا كه يه وه بو ي دانرابو بو ټه وه ي له توز و غوباري پروژگار دووركه ويته وه جگه له سينه سافكردن ده بيت گويچكه كانيشي ټاشنا بيت به دهنگ و نه غمه و ټاوازي بولبول (دهنگي بولبولي كويستانان، چوله كه زه ردي سهركه دي باريك و ناسك و ته ري دره ختي سيو و هه رمي و هه نار. دهنگ ناسكي نه غمه و چريني ټاوازي كي خوداوه ندانه و فريشته ييانه!) (شېخ محمه د/أ، ٢٠٢٠، ١٣٢-١٣٣) بولبول هيماي عاشقانه يه كه ده چري ت بو مه عشو و قه كي به ده ركردني دهنگ و ټاوازي كي خوش

(ناهي) له زور شویندا به راورد له گهل (ماني) دا زیاتر هزی به دهنګې بولبول هه بوو له کونایې دوور که وته وهی له گهل (ماني) دا پېی و ابوو ناوازیکی خوش زیاتر به رزی ده کاته وه، هه رچی (ماني) یه پېی وایه فرین زیاتر مروځ به رز ده کاته وه له لایه نی روو حیه وه، له گه شته که یاندا ناهي وه سفی لادی که یان ده کات ده لیت: ((زهر دولی لیره زورن، بولبول زوره، ریشول و غه زاویش هه ن)) (شېخ محمدهدا، ۲۰۲۰، ۱۸۴).

ب- سیمرغ:

نوسه ر ناوهینانی بالنده کانی له هه موو توخمه کاندراستین و وه سفه کانی شی راستین، ته نیا ناوهینانی هه ندیک بالنده نه بیت (سیمرغ) و شوینه کانی (جالیق، جابرس، هورقیلیا) خه یالین. نوسه ر هه مان کاری (عه تار) ی ئه نجام داوه ته نیا ئه وه نه بیت (عه تار) له سه ره تاي (منطق الطیر) دا ده لیت له (چین) ئه م بالنده یه م دیوه. هه رچی پروژ هه لاتناسی ئیتالی (ئه تنوئو) ده لیت (سیمورغ) له بنه رته دا فارسیه له ئاقیستا هاتووه، له په هله ویشدا داری ژیا نه نوو سراوه (مینوک خرد) (الیسابوری، ۲۰۰۲، ۵) ده کریت بلین نوو سه ر ویستوو یه تی ناوهینانی ناوی سیمرغیش بکوردینی به نیشان دانی ناوی ئه و بالنده یه و په ید ابوونی له ناو کور ددا،

(ماني) هه میسه له نامه کانی بو خوشه ویسته که ی (مېديا) دا به زمانیکی عېرفانی به رز ده نیووسی هه میسه ناوه پروکه کانی باسی (پرووناکی، دل، عیشق، بوونه وهی پینج هه سته کان، فرین) ده کات، ((نور پیت ده لی: پینش مردن ئیره به جییل! نووری وشه ده توانی عه تری پرووناکی برژینته دهروونی خاموشان. ته نیا نووری عیشق، له م جیهانه تاریکه دا شکومه ندی به دلی مروځی تاریک ده داته وه. ری بده با پرووناکی دوو به دهرت بکات. لیگه ری با نور له گوړه که ت ده رتبیښی، وه ک بالنده بته لانه ی سیمرغ)) (شېخ محمد ا، ۲۰۲۰، ۷۵) له زور جیگادا باسی سیمرغ ده کات که ته نیا ئه و ده توانی به رگه ی نور بگریت، بالنده کانی تر به رگه ی عاشق بوون و نریکبوونه وهی نور ناگرن. گپره وه له سه ر زمانی سوره وه ردی ده لیت: ((هاتنه وهی سیمرغ له هه ر سه رده میک، وه ک هاتنه وهی په یامبه ر و حه کیم و فه یله سووفه کانه، هه ر جاره و یه کینکیان بریکی دیکه له حیکمه تی خودایی که شف

ده کات و هندی له پرمه کانی ته ئویل ده کات و ده داته ئیمه)) (شېخ محمه د/ب، ۲۰۲۰، ۲۴) بۆ شیکردنه وهی ئهم ده قه بالندهی سیمرخ ناوه ناوه په یدا ده بیت و خوی پیشانی مړوف ده دات وهک ئه وهی په یامیکي گرنکی پییت له کاتی هه بوونی ناکوکی له سهر زه ویدا؛ به تاییهت ئه گهر ناکوکیه کان له سهر ته ئویل و رافه کردنی ده قه کانی ئایینی بیت به شیوهیهک له شیوه کان ده داته ئه و که سانهی خاوین و یان پروونتر بۆ ئه وانهیه که عاریفن به شیوهی هېما، ئهم هېمایهش کاری ئه وانهیه که ههول و کوششیان کردووه وهک ئه وهی (مانی) پراهیانی له سهر بالنده و دهنکه کان ده کات له نیو سروشتی ناوچه که دا.

کاتیک (مانی) گه پرایه وه لای باوکی و شاره کهی خوی، داوای له باوکی کرد ئه و خه ونه ی بۆ بگپړته وه که چهن دین جار پیوه ی بینوه، باوکیشی ده لیت: ((چوویت ماوهیهک بی ئوقره گرتن بهم دهشت و کیوانه دا سووپرایه وه و قسه ت له گه ل دار و درخت و کانی و رووبار و بالنده و ئازه لان ده کرد. برسیت ده بوو نانت نه ده خوارد تینووت بوو ئاوت نه ده خوارد وه. له بهر گهرما و سهرما، باران و با، خوره تاو و هه وره باران، له شه و و پوژدا ده پویشتی،.... بالنده کان ده هاتنه لات، به زمانیک قسه ت له گه ل ده کردن وهک ئه وهی یه کییک بیت له وان،.... به سهر کیو و دهشت و زه ریاکاندا بی وهستان فریت و تا گه یشتیه جیهک که س نه یده زانی کوینه؟!)) (شېخ محمه د/أ، ۲۰۲۰، ۲۱۹-۲۲۰) گپړانه وهی ئهم خه ونه ده رخره ی ئه وهیه (مانی) وهک سیمرخ ئاسا په یامه کانی به گوئی جیهاندا ده دات، په یام و بۆچونه کانی ده گاته هه موو خه لک، (مانی) خوی چاوه کانی دوو په نگ بوون هه موو جار وای ده شوبه اند که چاویکی شهرو ئاشوبه و چاویکیشیان ئاشتیه که په نگی شینه، هه موو ئه و کاملبوونه ی (مانی) بۆ ئه وهیه که وهک هیمای بالنده ی سیمرخ ده فری و دوور ده پروات و په یام ده چرپییت به شیوهی هېما به گوئی پیاوونی ئایینی و شوینکه وتوو و موریدانی، ((گه یشتیه وه ئه شکه وت و بینیت هه ف که س له بهر ده رگی ئه شکه وته که چاوله پیتن و وهک پیریک له پیشوازیتدا بوون. یه کیکیان لیت هاته پیشه وه و خوی و هاوپییه کانی به موریدی تو وه سف کرد. وتیان به دووی بانگه واز و هیماکانی تو هاتووین. فه رمانت پیکردن: بچنه وه نیو خه لک و

به وشه ې پرووناك دلى خه لكه كه روښن بكه نه وه)) (شېخ محمدهدا، ۲۰۲۰، ۲۲۱) نه و موریدانه كه په يامه كهيان له (مانې) وهرده گرت ده گهړانه وه نيو خه لك بلاويان ده كرده وه و بانگه وازی نه و هیان ده كړد كه دل و دهر ونيان پاك بكه نه وه، به وشه ې پېرؤز خوتان ئاورشېن بكهن، له نه فامې خوتان پاك بكه نه وه. نه مه نه و په يامه بوو ده ياندايه خه لك وهك نه و وایه خه لك له نه زانيه وه ده ژيېن نه و په يامه تازه يان بو هاتووه، به ديويكي تر نه و قابله چه قبه ستوويه ې كه مه لاكان دايانرشتووه ده بې نوي بكرېته وه.

پ- باز:

باز خوي بالنده يه كه هه مېشه له بهرزي ده پړي خواوې دهنووكيكي تيژه بو خواردن به كار نايه ت، خاوهن هيزيكي زوره بو پراوكردي نيچيره كاني، له نه ددهدا به هيمای دسه لات هاتووه، چونكه چنگيكي به هيزي هيه. له پښماندهدا ته نيا چهند ئامازه يه كي پيدراوه، نه وېش بو نه و ده گهړېته وه خودي كاره كته ري سهره كي كه (مانې) يه خاوهن دسه لات نه بوو، پياواني ئاييني له شاره كي دهر يانكرد تا له كوتاييدا گهړايه وه به هيزي گورپانكاري له بوچوونه كاني خه لك دهر ياره ئايين. (ټاهي) وتي: ((مانې بزانه ههر بالنده يه ك دهنووكي قولاپ بيت گوشتي ناخوريټ، هه روه ها هه رچي سيقه توره شي نه بيت ناخوريټ)) (شېخ محمدهدا، ۲۰۲۰، ۱۷۸). له نمونونه يه كي تري بازدا (ټاهي) ده لپټ: ((له وخته دا كه گولانه، بالنده زورن، جاروبار (كولاره) كه جوركي هه لويه، ديته گوند و هه ندې جار ديته هه وشه ې مالانېش، بي شهرمه جووچكه ې قه ل و مريشك و قاز و مراوي دهبات)) (شېخ محمدهدا، ۲۰۲۰، ۱۸۴) له شيكر دهنه وې باز و جوره كاني وهك له سهره وه ئامازه مان بوي كرد هيمای دسه لات، مه رج نيه دسه لاتي ميري بيت، به لكو دسه لاتي هيه و كاريگري هيه به سهر دهوروبه ر، له م ده قه دا بازي به دسه لاتيكي ترسټوك ناساندووه كه گوزارشت له دسه لاتي پياواني ئاييني ده كات چاوديري سوفي و عارفه كان ده كهن و نه وې بيت ده يخون به بېشهرم ناوي هيتاون. له شويينيكي تر بازي به زالم و بكور ناو دهبات ((وهك هه لو بو خواردني دلي يه كتر چاوتيژ مه بن)) (شېخ محمدهدا، ۲۰۲۰، ۲۲۲) يان ده كريت بلين به جاسوس ليړه دا

ناوی هیتاوه، که چاودێری خەڵک دەکەن، بۆیه ئامۆژگارییان دەکات ئەو کارە
نەکەن.

ت - کۆندەبەبۆ:

ئەم بالەندەیه‌ش یه‌کیکه‌ له‌و بالەندانە‌ی پ‌ه‌گ و پ‌یشه‌ی له‌ ئەدەب به‌ گشتی له‌
بابه‌تی عیرفانیدا ئاماده‌یی هه‌یه‌، هه‌میشه‌ به‌ بالەندەیه‌کی شووم ناوی هاتوووه‌، (ئاه‌ی) له‌
گه‌رانه‌کانیدا به‌ ناو س‌روش‌ت له‌گه‌ڵ (مانی) ئەو بالەندە و کانیاو و وه‌رزەکانی پ‌ی ئاشنا
دەکرد له‌ ژیا‌نی لادی‌دا ((هه‌روه‌ها کۆنده‌به‌بۆ هه‌یه‌ که‌ به‌ بالەندەیه‌کی شووم ناسراوه‌،
جاران ده‌یانوت ئەگه‌ر له‌سه‌ر داری هه‌ر مالێک بنیشیته‌وه‌ ده‌بی مال‌ه‌که‌ خ‌یرێک
بکه‌ن تا له‌ به‌لاوه‌ دووربن)) (شیخ محەمەد/أ، ٢٠٢٠، ١٨٤). که‌مترین ئاماژه‌کردن له‌م
پۆمانه‌دا بالەندە‌ی کۆنده‌به‌بۆیه‌ (ئاه‌ی) ئاماژه‌ی به‌ وشه‌ی جار‌ان کرد که‌ ئەو بالەندەیه‌
شوومه‌، له‌مه‌وه‌ ده‌رده‌که‌وی باوه‌ری به‌ شوومیی بالەندە نه‌بووی.

ټه نجام

۱- پښتو مانی (میدیا) پښتو مانیکی عیرفانییه، سه ره پای هه بوونی کرده وه و پوچوونی جیاواز له گوftar و رهftاره کانی کاره کته ره کان، به لام له چوارچیوهی فلهسه فهی سؤفیکه ریه تی خوی ده بینته وه.

۲- زانین و ناسینی پایه کانی عیرفانی به قوناغ ټه نجام دراوه، پاله وانی پښتو مانی هه لوسته کانی پیچه وانه ی پوچوونه کانی زاناکانی ئیسلام ټه وه سه رده مه و به ئیستاشه وه وهک (نوښت کردن، شه پاب خواردن، ناسینی خودا، ... هتد)، چونکه هه ر خودی عارفه کان رهftاری جیاواز ده کهن.

۳- ناوه یتانی بالنده کان هیمایه کی سؤفیانه یه، گه لی مه به ست له خو ده گریټ له وانه فرین به ره و ناسمان و نازاد بوونی رووح به گه ران به نیو سروشت، زوټرین جاریش ناوی بالنده ی (سیمورغ) به کارهاتووه، که هیمای مروټی ته و او ده دات ټه مه ش میژوویه کی دووری له ټه ده بی سؤفیانه هه یه. ټه ده بی عیرفانی له ری هیماکانه وه، به تاییه تی بالنده، مروټ به ره و زانین و حکمهت و ناسینی هه ق ده بات.

۴- هیمای هه لوسته وه رگرتن و کوچ کردن به ره و گوندی (سوره وه رد) که ناوچه یه کی کوردیه، هه لټاردنی ناوی (میدیا) هیمایه کی تری کوردانه یه له شیوه ی عیرفانی بوونی تاکی کوردی، هیمای ناوی (مه لا ټه یوب) یان (مه لا خرین) ده گه پرته وه پو (سه لاهه ددینی ټه یوبی)، که شه ریعه تی له سه ر تا که کان جیه جی ده کرد، به لام (سوره وه ردی) به نازادی خوی و شیوازی خوی ئیسلامی ده ناسی بویه به ری هه که هوتن پروویداوه. شیخی مه قتوول هیمایه پو نازناوی شه هابه ددین سوره وه ردی، نووسه ر مه لا ټه یوبی به (سه لاهه ددین ټه یوبی) شوبه اندووه و (مانی) یش به پرووچی (سوره وه ردی)، که به ده ستی ټه یوبیه کان کوژراوه.

۵- بیر و باوه ری (مانی) به ره و ته سه و فی فلهسه فی هه نگاوی ناوه، باوه ری به هیچ ئاینیک نیه پو گه یشتن به دوا پله ی ناسینی خودایی، ټه مه ش له سه رته وهک سؤفییه که ده رکه وت دواتر هه نگاوی نا به ره و سه رته وه تر وهک عاریفیک ده رکه وت. ټیینه کانی شی له سه ر ئاین زوړ بوو پی وایه ده بیت که سیک ئاینه که نوی بکاته وه ته ئوبلیکی تر بو ده قه کان بکریټ.

سه رچاوه

• قورثانی پیروز.

یه که م: کتیب

ا- کوردییه کان:

- ۱- شیخ محمده د/ا، هوشه ننگ (۲۰۲۰)، رښماني میدیا، چاپی یه که م، به پښتانه رايه تی گشتی کتیبخانه گشتیه کان/ه ری می کوردستان، هه ولیر.
- ۲- شیخ محمده د/ب، هوشه ننگ (۲۰۲۰)، سوره وه ردی فریشته ی سوور، پښه کی و وه رگپړانی له عه ره بییه وه، چاپخانه ی به پښتانه رايه تی گشتی کتیبخانه گشتیه کان/ه ری می کوردستان، هه ولیر.
- ۳- وه سمان، محمده د (۲۰۱۳)، فله سفه ی سږیگه ری (شیمای غه زالی، بن عه ره بی، جه لاله ددینی رومی)، ناوه ندی ناو دیږ بډ چاپ و بلاو کړدنه وه، هه ولیر.

ب- عه ره بییه کان:

- ۴- ال خضیر، محمد بن محمود (۲۰۱۰)، الایمان عند السلف، الجزء الاول، ط ۲، مکتب الرشده، المملكة العربية السعودية.
- ۵- القشیری، الامام ابی القاسم عبدالکریم ابن هوازن بن عبدالملک بن طلحه (۱۹۴۰)، بالهامش ابی یحیی زکریا، الطبعة الاولى، شركة مكتبة ومطبعة مصطفى الباب الحلبي واولاده بمصر.
- ۶- النیسابوری، فریدالدین العطار (۲۰۰۲)، منطق الطیر، دراسة وترجمة دکتور بدیع محمد جمعة، دار الاندلس للطباعة والنشر والتوزيع، بیروت.
- ۷- ری شهري، محمد محمدی (۱۳۹۰ هـ)، موسوعة معارف الكتاب والسنة، مؤسسه فرهنگي دار الحديث، جلد ۵.
- ۸- عوض، ابراهیم عطوه (۱۹۶۲)، الجامع الصحيح وهو سنن الترمذي لابي عيسى محمد بن عيسى بن سورة (۲۰۹-۲۷۹)، طبع والنشر: مصطفى البابي الحلبي واولاده، الجزء الرابع، الطبعة الاولى.

ج- فارسییه کان:

- ۹- پورنامدایان، تقی (۱۳۷۵)، رمز و داستانهای رمزی در ادب فارسی، ج ۶، علمی و فرهنگی، تهران.
- ۱۰- چیتیک، ویلیام (۱۳۹۹ هـ)، کتاب ابن عربی، ترجمه ی قاسم کوهدار، تهران.
- ۱۱- سجادی، سید جعفر (۱۳۸۹ هـ)، فرهنگ اصطلاحات و تعبیّرات عرفانی، چاپ نهم، انتشارات طهوری، تهران.
- ۱۲- سلیمانی، مرضیه، (۱۳۹۱ هـ)، اصطلاحات صوفیان، چاپ سوم، شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، تهران.
- ۱۳- سنایی، ابوالمجد مجدود بن ادم (۱۳۹۱ هـ)، حقیقه الحقیقه، به اهتمام مدرس رضوی، انتشارات سپهر، تهران.
- ۱۴- سهروردی، شهاب الدین، ابوحفص عمر بن محمد (۱۳۴۸ هـ)، عوارف المعارف، ترجمه ی ابومنصور عبدالؤمن اصفهانی، به اهتمام قاسم انصاری، شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، تهران.
- ۱۵- شریفی، محمد (۱۳۷۸ هـ)، فرهنگ ادبیات فارسی، نشر نو، چاپ اول، تهران.
- ۱۶- شوالیه، ژان، گربران، الن (۱۳۷۸)، فرهنگ نمادها، سودابه فضایی، انتشارات جیجون، تهران.

- ۱۷- غزالي، ابوالاحمد، احياء علوم الدين (۱۳۵۱هـ)، ترجمه ى مؤيدالدين محمد خوارزمي، به كوشش حسين خديوجم، چاپ اول، شركت انتشارات علمي و فرهنگي، تهران.
- ۱۸- نجم الدين ابوبكر رازي (نجم الدين دايه) (۱۳۵۳هـ)، مرصاد العباد، به اهتمام دكتور محمدامين رياحي، چاپ دوم، شركت انتشارات علمي و فرهنگي، تهران.
- ۱۹- فولادي، علي رضا (۱۳۶۶) زبان عرفان، قم: فراگفت، تهران.

دوهم: گؤښاره كان

أ- عه ربېيه كان:

- ۲۰- احمد عباس، مرتضى بابكر (۲۰۲۱)، تجليات الرمز في الشعر السوداني، مجلة حوليات الاداب و اللغات، مجلد ۹، عدد ۲، جزائر.
- ۲۱- الحجري، ابراهيم (۲۰۱۵)، الرواية العرفانية مدخل لمعرفة قضايا النوع، مجلة ذوات، مؤسسة دراسات و الابحاث، العدد (۱۰).
- ۲۲- جمال، ذباح & علاق، فاتح (۲۰۲۰)، الرواية العرفانية عند عبدالاله بن عرفة مشروعية الوجود، مجلة اشكالات في اللغة والادب، جامعة ابو قاسم سعدالله، مجلد ۹، عدد ۱، جزائر.
- ۲۳- دامبلي، ماماندو (۲۰۱۹)، توظيف الطيور في الشعر الجاهلي عنترة بن شداد نموذجاً. مجلة حوليات التراث، جامعة مستغانم، عدد ۱۹.
- ۲۴- شاملی نصرالله، احمدیان حمید (۱۳۹۰هـ)، دور الشيخ الرئيسي ابن سينا في الادب العربي، مجلة بحوث في اللغة العربية، مجلة العلمية المحكمة نصف السنوي، جامعة اصفهان، العدد (۵)، (الخريف و الشتاء)، اصفهان.
- ۲۵- عواصف، جعفري (۲۰۲۰)، العرفان: بحث في مفهوم و ترجمة المصطلح، مجلة اللسانيات التطبيقية، المجلد (۴)، العدد (۲)، الجزائر.
- ۲۶- مهدي طه مكي (۲۰۱۷)، مقامات العارفين عند ابن سينا، مجلة كلية التربية الاساسية للعلوم الانسانية، جامعة بابل، العدد (۳۳)، بابل.

سپهه: ساپته نه ليکترؤنييه كان

- ۲۷- حمادة، همزة (۲۰۱۴)، الرمز بين الرؤية الصوفية و الابداع الفني،

<https://dergipark.org.tr/tr/pub/deuifd/issue/>

ملخص

الرموز العرفانية في رواية (ميديا) لهوشنك شيخ محمد

هذه الدراسة تبحث في الجوانب العرفانية بشكل عام، ونجاح البحث يحتاج الى امكانية معرفية ودقة في الكتابة وموهبة واسعة. يعد العرفان ورموزه احدي المواضيع المعقدة في الادب الكوردي، و رواية (ميديا) يتضمن الرموز العرفانية بالرغم من صعوبتها وتعقيدها، و يتمزج بموضوعات عرفانية اخرى. وتعامل الروائي بشكل ادبي وفكري فائق مع كامل موضوع العرفان، ويعد هذا الاسلوب الادبي حديث جدا، بحيث جعلت من العرفان اللبنة الاساسية للرواية. فقد تألق الروائي في تكوين الاحداث والمشاهد الفنية المتنوعة، حيث رسم رمز صورة جديدة والمعاصرة، وكذلك طرح افكار ورؤية مختلفة جديدة حول العرفان عن الكتاب السابقين، بهذا استطاع ايصال رسالته العرفانية الى المتلقي، واضفى جمالية وعمقا لمحتوى الرواية واثار انتباه القارئ، بحيث يجعل من القارئ ان يستمر في قراءة الرواية الى النهاية. في بحثنا حاولنا باستخدام المنهج التحليلي، تحليل الجانب العرفاني في هذه الرواية وتحديد اهم الرموز التي انعكس في هذه الرواية واصبحت الموضوع الرئيسي لها.

Abstract

Symbolic Gnosticism in Hoshang Sheikh Muhammad's Novel "Media"

This research is under the title of **(Symbolic Gnosticism in Hoshang Sheikh Muhammad's Novel "Media")**. Generally, conducting researches in the field of Gnosticism involves a wide range of competence and accuracy in order that it can be successful research. It is worth saying that Gnosticism is considered as a complicated subject matter in Kurdish literature research area. Moreover, one of the complex characteristics, which is combined with the genre of novel, is Gnosticism.

The author has effectively and appropriately dealt with the Gnostic matter, which is a new kind of novel in Kurdish literature, and Gnosticism is regarded as a main idea in the mentioned novel. In addition to that, the novelist has successfully created a diversity of the events and imaginative scenes in the novel and dealt with the types of Gnostic symbols, in which he created an image in each single symbol. In spite of that, he also possessed a different opinion and view with the previous authors in the area of Gnosticism. Thus, he managed to deliver the Gnostic messages, give a deep, aesthetic content to the novel, and attract the readers' attention to read the novel until the last line of it. Furthermore, we have attempted to use an analytical method to analyse the Gnostic characteristics and we attempted to indicate the symbols of Gnosticism wherein they have illustrated and become the main subject matter in the mentioned novel.

گۆڭۋارى ئەكادېمىيىسى گۆڭۋارى (۴۹)

(ئەحمەد سالار)، بەلام دەکریت بەچەشتیک بێت کە جیاواز لە شائۆی ئاھەنگسازى نەتەوێکانى دیکە ، لای ھەندیک نەتەوێ زیاتر دۆخیکى ئاینى ھەبوو، بۆ نموونە شائۆکانى گەورە ھونەرماندى مەغریبى (عبدالکریم برشید) زیاتر سەرچاوەیەکی ئاینى ھەبوو و گوزارشتى ئاینى بوو، بەلام ئەو ئاھەنگسازىیە لە شائۆى کوردیدا بەرجەستە بوو لەلای مامۆستا (ئەحمەد سالار) پتر نەتەوێیە، خودى سەرەتای شائۆى ئاھەنگسازى لەدەقەوێ دەست پێدەکات، چونکە ئەو دەقەى ئاھەنگسازى لەخۆ نەگریت نابێت، لە نمایشى ئاھەنگسازى کوردیدا زیاتر پەيوەستە بەگەرانیو بەرەو رابردوو، گەرانیو بۆ کەلتوورى نەتەوێی، واتا چ لەرەنگدا چ لە دەنگدا چ لە ئاوازدا چ لە پرووی جوولەوێ تەنانەت جل و بەرگیش گەرانیو بۆ رابردوو، سەرپورێدەکان چ لەمیزووی دیرینی کوردەوێ یان حەقیەت و داستانە دیرینەکان یان پرووداوە میژوووییەکان لەوانەوێ وەرگیراون و دەرستراونەتەوێ، مەبەستى سەرەکی ھەمووشى بریتى بوو لەوێ بارودۆخە نەتەوێیە کە بەرەو باشتەر بېریت و بەرەو ئاسۆیەکی پرووناك ھەنگاو بنین، ئەم شائۆیە توانى بینەرى زیاتر لەخۆی بگریت لەبەر چەند ھۆکارێک یەك لەبەر ئەوێ کوردی بوو چونکە ئاشنای گیانی خەلک و بینەرە کە بوو، لە سەرۆ ئەوێشەوێ بابەتێ شائۆکە ھاندەر و بزوينەر بوو بۆ بینەرانی زیاتر و پتر، کە دەلین شائۆى ئاھەنگسازى ئاھەنگ ھەمەجۆرى ھەيە بۆنموونە ئاھەنگ شینە ھەيە خووشیە ، ھەيە بۆ سەرکەوتنە یان ھەر جۆریکی دیکە، بەو جۆرە نمایشى شائۆى ئاھەنگسازى کوردی پۆل و کاریگەرى خۆى ھەبوو لە بزافى شائۆى ناوچە کەدا و خواوەنى پەيامى تايبەتێ خۆى بوو لە ھەموو کات و پۆزگارەکاندا.

بەشى یەكەم

۱- كێشەى توێژینەو:

شائۆى ئاھەنگسازى ڕەگ و ڕیشەى كى دێرىن و كۆنى ھەيە، ھەر لە سەرھەتای سەرھەلدانى شائۆو لە ئەغریق شیوازی نمایش ئاھەنگسازى بوو و تا بەرھو پێش چوونى بەخۆیەو ەینی و ئاھەنگسازى بوو ڕەوت و شیوازیكى تايبەت لە شائۆدا، لەم توێژینەو ەیدە دەمەوێت بۆ كاریگەرى شائۆى ئاھەنگسازى بە نمایشى شائۆى كوردییەو ە چيە؟ یاخود شائۆى كوردى چۆن توانیویەتى سوود لە ئاھەنگسازى وەرگیرێت؟ یان دەكرێت بۆین ئەم توێژینەو ە وەلامى ئەو پرسیارەيە كە دەلێت پەيوەندیى شائۆى ئاھەنگسازى جیھانى بە نمایشى شائۆى كوردییەو ە چيە؟

۲- گرنگى توێژینەو:

ئەم توێژینەو ە ھەولدانێكە بۆ گەنگەشەكردن و دیراسەتكدردنى ڕەوتى شائۆى ئاھەنگسازى بەگشتى و كاریگەرى و ڕەنگدانەو ە و وجودى لەناو شائۆ و نمایشى شائۆى كوردیدا، خستە ڕووى بايەخ و گرنگى بوونى شائۆى ئاھەنگسازى كوردیە كە دەكرێت وەك ناسنامەيە كى شائۆى نەتەو ەيى كوردى تەماشای بكەین، ھەر و ەھا دەكرێت بۆین ئەم توێژینەو ە بەرچاوپروونیەكە بۆ جیاكردنەو ەى شائۆى ئاھەنگسازى كوردى لە شائۆى مەغریبى و دەرھێنانى لەژێر ئەو دەستەواژەيە كە پێیوايە شائۆى ئاھەنگسازى كوردى بەشێكە لە لاساییكردنەو ەى شائۆى ئاھەنگسازى ەرەبى، بەلكو لەم توێژینەو ەیدا بەروونی جیاوازیەكانى ھەردوو شائۆم خستۆتە ڕوو كە دەكرێت لە دەرئەنجامدا شائۆى ئاھەنگسازى كوردى وەك شائۆیە كى تايبەت و سەر بەخۆ بیین.

۳- ئامانجى توێژینەو:

ھەر توێژینەو ە و لێكۆڵینەو ە بەدواداچوونێكى ئەكادیمی و ھونەرى بۆ شك مەرام و مەبەستێك و ئامانجێكى ڕوونى ھەيە، ئەگەر ھەر نووسینێك ئامانجێكى دیاریكراو یاخود چەند ئامانجێكى گرنگى نەبێت ئەوا نووسینێكى ناتەواو ە و كرچ و كال، گومان لەو ەدا نیە منیش لە ھەلژاردنى ئەم بابەتى توێژینەو ەم چەند

ئامانجىكى گىرنگى بابەتە كەم ھەيە كە دەكریٲ لە چەند خالىكدا ئاماژەيان پيىكەم و
بىانخەمە پروو لەوانە:

١. باسكردن و ئەنالىزكردنى فيكر و فەلسەفەى شائۆى ئاھەنگسازى .
٢. خستە پرووى تايبەتمەندى و خەسلەت و خالە گەوھەرييەكانى شائۆى
ئاھەنگسازى.
٣. پەنگدانەوہى شائۆى ئاھەنگسازى لە نمایشى شائۆى كوردیدا.
٤. سەرھەلدان و پيشقەچوونى شائۆى ئاھەنگسازى كوردى.
٥. تايبەتمەندى شائۆى ئاھەنگسازى كوردى و جياوازى لەگەل شائۆى
ئاھەنگسازى عەرەبى.
٦. پەنگدانەوہ و سوود وەرگرتن و پۆلى كەلەپوور لە شائۆى ئاھەنگسازى
كوردى.
٧. پۆلى شائۆى ئاھەنگسازى كوردى لە پيشكەشكردن و خزمەتكردن بەدۆزى
نەتەوہى كورد.

٤- سنوورى تويزينهوہ:

لە سىٲ پرووى سەرھەكییەوہ دەكریٲ باسى سنوورى تويزينهوہ كەم بكەم:
أ- سنوورى بابەتى (الموضوعى): ئەم تويزينهوہیە كە لەسەر دوو بابەتى
سەرھەكییە كە بریتین لە:

یەكەم: شائۆى ئاھەنگسازى جیھانى . دووہم: شائۆى ئاھەنگسازى كوردى .
ب- سنوورى كاتى (الزمنى): سەبارەت بە چوارچۆیە و زەمەنى بابەتى
تويزينهوہ كە زیاتر گەنگەشە كەرنە لە سەرھەتاكانى بڵاوبوونەوہى رەوتى شائۆى
ئاھەنگسازى لە كوردستاندا كە دەكەوێتە ناوہراستى (ھەشتاكانى) سەدەى پيشوو و
بەردەوامیەتى ھەيە سنوورى كاتەكە داخراو نییە و كۆتایى نەھاتووہ، وردتر سالانى
(١٩٨٧-٢٠١٧).

ت- سنوورى شوینی (المكان): تويزينهوہ كە باسكردنى سەرھەلدانى و
گەشەسەندنى رەوتى شائۆى ئاھەنگسازییە لە جیھاندا بەگشتى و لە مەغریب و
كوردستان لە (ھەولێر و سلیمانى) بەتایبەتى وەكو سنوور و چوارچۆیە شوینی .

۵- دیاریکردنی دەستەواژەکان:

أ- پۆل: بریتىيە لەو کەسایەتییە درامییە کە ئەکتەر بەرجەستەى دەکات لەپێگەى ھونەرەکیەووە لەسەر تەختەى شائۆ، بەلام پۆلی شائۆیى بریتىيە لە کۆمەڵێک یان زنجیرەیک شائۆیى کە چارەسەرى کێشەیک دەکات کە چەند کەسایەتییەك پێى ھەڵدەستن. (حمادە، ۱۹۷۱، ۱۶۰).

ب- شائۆ: یەکیکە لە فۆرمەکانى ھونەر تیایدا ئەکتەرەکان تیکستیکى نووسراو وەرەگیرن بۆ نمایشیکى نواندن لەسەر تەختەى شائۆ، ئەکتەرەکان بەیاریدەى دەرھێنەر کارەکتەرەکان و ھەلۆیستەکانى نۆ تیکستەکە کە لەلایەن نووسەرەووە داھێنراو لەسەر شائۆ بەرجەستەى دەکەن. (بەرزنجى، ۲۰۰۸، ۵۷).

شائۆ: لە کتیبى (ھونەرى شیعەر) دا (ئەرستۆ) دەربارەى شائۆ لە پێناسە ناوادرەکیدە بە پستەیک گوزارشتى لێدەکات و دەلێت ((بریتىيە لە گێرانیوھى پووداویکی بەرزى تەواوھى)). (أرستو، ۱۹۷۳، ۱۸)

پ- شائۆی ئاھەنگسازى: بەو چەشنە شائۆیە دەوترێت کە پرۆژە ھونەرەیکەکان لەپێى ئاھەنگەووە کاریگەرى و پەنگدانەووە مێژووییەکانى راستەقینەى شارستانیەتى میللەتى تیدا دەخریتە پوو، چونکە وەکو دەلێن ئاھەنگ دیوانى میللی گەلە و ھەموو بوارە گشتیەکانى کۆمەڵگای تیدا دەخریتە پوو. (پێوار، ۲۰۰۴، ۱۹۳).

ت- نمایشى شائۆیى: گومان لەووەدا نیە کە نمایشى دەقى شائۆیى لەسەر تەختەى شائۆ بەرامبەر بە بینەرەکان جیاوازە لە بەرجەستەکردنى خوێندنەووەى دەق، لەبەر ئەوە نیە کە خوێندنەووە تاکییە و نمایش گشتى و بەکۆمەڵ، بەلکو لەبەر ئەوەى کە ھێما و ئامارەکان کە لە دەقى خوێندراو تەنھا پێشینی کراوە بەلام لە نمایشدا بەرجەستە کراوە و کاریگەرى لەسەر بینەر دروست دەکات. (سلام، ۲۰۰۶، ۱۵۶).

ج- ئاھەنگ: لە کتیبى (ھونەرى شیعەر) ی (ئەرستۆ تالیس) دا لە پێناسەیکەدا دەلێ: بریتىيە لەگێرانیوھى ھیچى و کەمى لەلایەن خەلکەووە، لە ھەموو پوویەکی کەم و کوریووە نیە، بەلام لە پوانگەى کۆمیدیاووە دەبێتە بەشێک لە ناشرین، یاخود ئەو لایەنى گێرانیووەیکە کە پێکەنین دەورووژێت و دەھێنێتە ئاراو لە کردارى ناشرینەووە یان خەسلەتى ناشرینەووە. (أرستو، ۱۹۷۳، ۱۶).

بەشى دووھم

تەوھرى يەكەم:

۱-۱ / تىۆرى شائۆى ئاھەنگىسازى:

دەكرىت تىۆر و بنچىنەى شائۆى ئاھەنگىسازى بۆ دوو پەگەزى سەرەكى بگەپىننەوھە كە پەيوەستە بە لايەنى ھەزرى و ئاماژەى، ياخود پەيوەستە بە لايەنى جوانى و ھونەرى، كە دەكرىت تايەتمەندىيەكانى شائۆى ئاھەنگىسازى لەم چەند خالەداروون بگەينەوھە :

۱- شائۆ ھاوشىوھى جەژن و ئاھەنگ و دىدار: ھەر وەك چۆن گەورە نووسەر و دەرھىنەرى مەغرىبى (عبدالكرىم برشىد) پىيوايە كە شائۆى ئاھەنگىسازى لەسەر ئاھەنگ و جەژن و بۆنەكان بنىاد نراوھ، چ جا بۆنەكان ئاينى يان نىشتىمانى يان كەلتوورى بن، خودى شائۆش لە سەرەتاوھ و لە سەرھەلدانىوھە برىتى بوو لە جەژن و ئاھەنگ لە (دىنىسيوس)وھە، كەواتە شائۆى ئاھەنگىسازى خۆشى و ئاھەنگ گىپرانە و ھاوشىوھى كەرنەفالى و فىستىقالىكى گەورەيە كە وەك جەژنىكى بەكۆمەلە.

۲- شكاندى دىوارى چوارەم: بۆ بەدىھىنانى پەيوەندىيەكى زىندوو لە نىوان ئەكتەرەكان و بىنەران وا پىيوست دەكات كە دىوارى وەھمى نىوان ئەكتەر و بىنەران لابرىت، پشت بەستن بە تىۆرى (بەرتۆلد برىخت) كە دىوارى چوارەمى لابرد، لەناو پرووداوى ئاھەنگىسازى نواندن بە ھاوشىوھى گەمەيەكى گشتى و بەكۆمەلە دەبى، كە لەناو ئەو ئاھەنگ و گەمەيەدا بەھرە ھەمەچەشن و ھەمەجۆرەكان دەرەكەون لە گىپرانەوھە و گۆرانى و سەماکردن، كە بەو جۆرە ھەماھەنگى و تىكەلبوون لە نىوان بىنەران و ئەكتەرەكان دروست دەبى و دىوارى چوارەم بوونى نامىنىت.

۳- بەشدارىكردنى بەكۆمەلە: ئاھەنگىسازى پشت دەبەستىت بە بەشدارىكردنى بەكۆمەلە، ياخود دەكرىت بلىين ھەرەوھەزى و كارى كۆمەلە تايەتمەندى و خاسىيەتىكى سەرەكى شائۆى ئاھەنگىسازىيە، كە تىيدا بەھرەمەندە شائۆكارەكان بەدىدارى بىنەرانىان شاد دەبنەوھە بۆ پىشكەشكردنى ئاھەنگىك كە دەبىتە ھۆى ھاتنەدىي پەيوەندىيەكى زىندوو لەنىوانىان، بەو پىيەى كە خەلك كۆبوونەوھە شائۆ بوونى ھەيە و ئاھەنگ خۆى برىتيە لە ژوانىكى گشتگىر، كە چەند چىن و

كۆمەللىكى جياواز لە چوارچۆهە كدا كۆدەبنەو و لەو دىدارەو و شائۆ لەدايك دەبى و خوۆشى و ھەموو جۆرە دەرپرېنەكان لەدايك دەبن، كە بناغەى ھەموو دەرپرېنىك برىتيە لە بوونى ئەوانى تر و ھەلچوون و ھەماھەنگى و پەرچە كردارىيان لەبەرەمبەر دەرپرېن و پرووداوەكاندا.

• شائۆى ئاھەنگىسازى ھونەرپىكى گشتگىر و تەواو، كە خوۆى دەبىننەو و لە كۆمەللىك ھونەرى وەكو (گىرپانەو و سەما و گۆرانى و موزىك) و يەكانگىر بە كۆمەللىك بابەتى ئەدەبى و بۆنە و مەراسىمى مىللى كە دەكرىت بۆنەى ئاينى بن وەك ئەو و لە شائۆى (عبدالكرىم برشىد) لە مەغرىدا بوونى ھەيە يان پەنگدانەو و ھزرى نەتەو و ھەيەى وەك ئەو و لە شائۆى (ئەحمەد سالار) دا بوونى ھەيە لە كوردستان.

• شائۆى ئاھەنگىسازى برىتيە لە ھەستكردنىكى وىژدانى بەخوۆشى ئاھەنگىسازى كە لەپىگەى كردارىكى درامى دەستە جەمەيەو لە پىگەى كۆمەللىك ئامرازى ھونەرى ھەمەجۆرەو كە تىيدا نەستى بىنەر دەدوینىت دەچەسپىتە ھزر و بىرەو.

• ئاھەنگىسازى برىتيە لە ھەست بەر لە ھەموو شتىك، ھەستىكى گشتى لەناو پانتايىيەكى گشتىدا.

• شائۆى ئاھەنگىسازى وەك دياردەيەكى مىللى واى، بەو پىيەى زياتر پەيوەستە بە بىرەو و بابەتە كە لەپوورىيە مىللىيەكان و دەكرىت بلىن زياتر پۆچۆتە ناو خەللك و يەكانگىر بە ژيان و رابردوو و ئايندەى خەللكەو، كە دەكرىت وەك دياردەيەكى ئاھەنگىپرانى مىللى سەير بكرىت.

• شائۆى ئاھەنگىسازى ھەولدانىكە بۆ بەزاندىنى سنوورەكان و شائۆيەكى ئىنسانىيە، بەو پىيەى كە جەخت لەسەر ئاھەنگ و خوۆشىيە مىللىيەكان دەكاتەو، لە ھەموو ئاھەنگىسازىيە كدا دوو لايەن بوونى ھەيە:

يەكەم: لايەنى مروۆى: كە چەسپاوە و نەگۆرە.

دووەم: لايەنى ھەرىمى: كە ئەمیان گۆراو و ئامادەى گۆرپانە و پىژەيىيە.

• شائۆى ئاھەنگىسازى پرووداوىكى درامى زىندوو، بەشۆيەك كە بەردەوامىيەتى ھەيە و بەردەوام لە نوپوونەو و داىە، وەھم و شتىكى نامۆ نىيە بەلكو

گیرانهوه و نمایشکردنی پرووداویکە که لەپاربدوودا بوونی ھەبوو، شائۆی ئاھەنگسازى کۆمەڵێک ڕینگای نوێی تاقیکردەووە لە شائۆدا بە پشت بەستن بە یادەوھەری کەلەپووری.

• یەکیك لە تاییەتمەندی و خاسیەتە ھەرە سەرەکییەکانی شائۆی ئاھەنگسازى ئەوھێە کە بەردەوام گەرانه بەدوای بەکارھێنانی شتی نامۆ و تاییەت و سەرسۆرھێنەر و دەرچوونە لە چوارچێوەی بەکارھێنانی شتی دووبارە و بەلکو ھەمیشە نوێگەری تێدایە کە ئەمەش دەکرێت وەك خاسیەتیکی زیندووویی ئەم جوړە ڕیچکە شائۆییە تەماشای بکریت.

٢-٢ / کەسایەتی لە شائۆی ئاھەنگسازیدا:

یەکیك لە تاییەتمەندی و خەسلەتە سەرەکییەکانی شائۆی ئاھەنگسازى بریتیە لە زۆری و ھەمەجوۆری کەسایەتیەکان، چ جا کەسایەتی واقعی بن یان کەسایەتی مەرجهعی و تاییەت بن، ئاھەنگسازى جەختکردنە لەسەر پرووداوی ژیان، شائۆی ئاھەنگسازى ھێندە جەخت لەسەر پرووداوی درامی و بینای ئەندازیاری و زەخرەفی ناکات ھێندە جەخت لەسەر کەسایەتیەکان دەکات، بەو مانایە نییە کە بایەخ بە لایەنەکانی تر نادات، بەلکو بەواتای ئەوھێ کەسایەتی ڕەگەزی سەرەکی شائۆکە. • ھەماھەنگی کەسایەتیەکان: بەو پێیە سەما و گۆرانی بەشیکی گرنگن لە پێکھاتەى شائۆی ئاھەنگسازیدا، زۆر جار کەسایەتیەکان پێکھووە سەما دەکەن و پۆل دەگیرن لە بنیادنان و دروستکردنی کوتلەى تاییەت بە پرووداوەکان، ھەماھەنگی و یەكخستێکی تاییەت لە نێوان کەسایەتیەکان بوونی ھەیە لە دروستکردنی کوتلە و کەشە تاییەتەکانی ناو شائۆییە کە کە زۆر جار بینەر بە بینینی ئەو دیمەنە ھەست بەو ھەماھەنگی یەكخستە دەکات.

• ھەمەجوۆری کەسایەتیەکان: خاسیەتیکی تری شائۆی ئاھەنگسازى بریتیە لە بوونی ژمارەھێکی زۆری کەسایەتی ھەمەجوۆر، کە دەکرێت بۆ سەر چەند گرووپ و بەشیك دابەش بکرین، لەوانە کەسایەتیە ئاسایی و لاوەکیەکان، کەسایەتیە میژوووییەکان، کەسایەتی سەرکردە و پیاوانی ئاینی و کەسایەتیە ناسراوەکان،

كەسايەتى ناو داستان و چىرۆكە دىرىنەكان، كەسايەتى حەقايەتخوان كە ئەوئىش مىحوەرى سەرەكى ناو شائۆى ئاھەنگسازىيە كە كارى گىرپانەوہى ھەيە و پۆلىكى بەرچاو دەگىرپىت لە گىرپانەوہى چىرۆكەكان و بەرەو پىش چوونى پروداوہكان بە شىوہەكى درامى.

• بنيادنانى كەسايەتى لە ناو شائۆى ئاھەنگسازىدا گرنگى و تايبەتمەندىي خۆى ھەيە، پىويستە ئەكتەر لە شائۆى ئاھەنگسازىدا بۆ بەرجەستە كردنى كەسايەتییەكان چەند تايبەتمەندىيەكى ھەبىت لەوانە:

- ۱- تواناى سەما كردنى ھەبىت.
- ۲- دەنگى باش بىت بۆ گۆرانى گوتن.
- ۳- گوڤى مۆسىقى ھەبىت و تارادەيەك شارەزايى ميوزىكى ھەبىت.
- ۴- جوولەى پەھلەوانى بزائىت بۆ ھەندىك ديمەنى تايبەت.
- ۵- جەستەيەكى وەرزشى و باشى ھەبىت.

تەوھرى دووھم:

۲-۱/ پۆلى سىنۆگرافيا لە شائۆى ئاھەنگىسازىدا:

سىنۆگرافيا لە شائۆى ئاھەنگىسازىدا پانتايىيە كى فراوان داگىر دەكات، بە و پىيەى دەكرىت شائۆى ئاھەنگىسازى وەك شائۆيە كى ھەم مىللى و ھەم كەلەپوورى تەماشا بكەين، بۆيە لەم جۆرە شائۆيەدا سىنۆگرافيا شوپن و پىگەيە كى گزنگ و فراوانى ھەيە، تا ئە و رادەيەى پۆلىكى بەرچا و مەزن دەگىرپىت لە گىرپانەو و بەرەو پىش چوونى پرووداوەكان، ئەتمۆسفىرى شائۆى ئاھەنگىسازى بە شۆيە كى گشتى تاييەتمەندىيە كى خۆى ھەيە و سىنۆگرافيا پۆلى بەرچا دەگىرپىت لە دروستكردى ئە و كەش و ئەتمۆسفىرە تاييەتە كە دەبىتە بەشىكى سەرە كى شائۆيەيە كە.

ئەتمۆسفىر (كەش): لەپىگەى بەرھەمھىنانى بابەتتىكى ھونەرى ديارىكراو ھە لەدايك دەبىت، ھىزى گواستەو ھى كۆمەلنىك ھەستى تاييەتە بۆ كۆمەلنىك دىمەن، كرۆك و گەوھەرى بابەتەكان و سىفاتەكانى بە كەش ناودەبرىت. (دىن، ۱۹۷۲، ۱۵).

دىكۆر و كەرەستەكان:

لە شائۆى ئاھەنگىسازىدا بە و پىيەى بنچىنەى شائۆكە كەلەپوورە بۆيە دەكرىت دىكۆر لەم شائۆيەدا جۆرىك لە شۆيە كى كەلەپوورى پىو ديار بى و بەبىنى دىكۆرە كە ھەست بە كات و زەمەنى پروودا و چىرۆكەكان بكەين، ھەمەچەشنى و رەنگا و رەنگى و ئال و والابى لە دىكۆردا يەكلىكى دىكەيە لە تاييەتمەندىيەكانى ئەم جۆرە شائۆيە، كە دەكرىت لە دىكۆر و باگراوندى شائۆدا رەنگا و رەنگى بەكاربىت.

• ئە و كەرەستانەى بەكاردين بۆ دىكۆر كە دەشپت ھەندىكيان جوللاویش بن ئەوانىش دەكرىت زۆر جار سوود وەرگرتن بىت لە كەلەپەلى فۆلكلورى و كەلەپوورى و دووبارە بەكارھىنانەو ھيان، بۆ نمونە لە شائۆيى (گەمە كەى جارەن) كە لە نووسىن و دەرھىنانى (م. ئەحمەد سالار) و سالى (۲۰۱۱) لە يەكەمىن فىستىقالى شائۆى ھەولپىر لە ھۆلى (مىدىا) نامىش كرا، تىيدا جۆرىك لە (چىغى ئەسمەر پىچ) بەكارھاتبوو كە جۆرە چىغىكە رەو ھەندەكان بەكارىدەھىتن، لەو شائۆيەدا بەكار ھاتبوو وەكو دىكۆر كە لەھەمان كاتدا جوللاویش بوو كە چەندىن جولەى پىدەكرا كە ئەویش كەرەستەيە كى كەلەپوورىيە لەو شائۆيەدا وەك دىكۆر بەكارھىنابوو.

جل و بەرگ و ئىكسوار و ئارايشت:

• جل و بەرگى شائۆ: برىتيه لهو پۆشاكانهى ئەكتەرەكان لەبەرىدەكەن لەسەر شائۆ، وهك وهلامىك بۆ ئەو راستىيهى كه دهلێت: مادام دراما پيويستى به كارەكتەرکردن ههيه، بۆيه ياريزانهكان دهبيت خودى خويان بشارنهوه و ئەو پۆشاكانهى كه بۆ ئەكتەرەكان دروست دهكرين پەيوهستن به چاخ و زەمەن و بارى كۆمهلايهتى و جوگرافى ئەو كهسايهتتیهى ئەكتەر پۆلى دهگيريت. (حماده، ۱۹۷۱، ۷۱)

بەهه مان شيوهى دىكۆر دهكریت جل و بەرگ و ئىكسوارەكان لەم جۆره شائۆیهدا كه لهپوورى يان نهتهوهیى بن، واتا جل و بەرگى تايهتى ئەو نهتهوهیه بن، كه دهكریت ئىكسوار و جل و بەرگ وهك رهگهزێكى سهرهكى گهياندى پەيام و مهسجى شائۆیهیه كه تهماشای بكرين و لهريگهيانهوه سوود بيسریت له دروستکردنى كوتلهكان لەسەر تهختهى شائۆ، بههه مان شيوه ئارايشتيش تايهتەمەندى ههيه و زیاتر مايك ئەپێكى واقيعیه و روخسارى كهسايهتیهكان روشن و جوانه و دووره له شيوه و روخسارى ناباو، تهنها له ههندێك حالهت نهی كه كهسايهتیهكى فانتازى يان میژوویی دیت يان شيوه و روخسارى ههقايهتخوان كه وا پيويست و ناسراوه دووچاوى زهق و سمیلێكى بابڕ و برۆیهكى رهش و روخساریكى پرى ههبووه ئەوهش لهريگهى ئارايشتهوه دهگهیهنریت.

• ئارايشتى ئاسایى سیمای کاراکتەری ئەسلى دهپاریزیت، دهتوانی بهتهواوهتى كهسێك بگۆرێ بۆ يهكێكى دى، لهتوانايدا به تهمهنى كهسێك گهورهتر بكات، هاوكات دهتوانی دهموچاوی لاواز ياخود قهلهو بكات، يان پرى بكات له چرچ و لۆچ. (بهرزنجى، ۲۰۰۸، ۱۱).

پووناکی:

بەو پێھەى پووناکیش پەگەزێکی سەرەکیە لە سینۆگرافیا و بنیادنانی ئەمۆسفیرێکی گونجاو و تاییەت بۆیە لە شائۆی ئاھەنگسازیدا پۆل و پێگەھەکی تاییەتی ھەبێ و بە ھەماھەنگیکردن لە گەڵ پەگی دیکۆر و جل و بەرگ و ماکیاژ ئەمۆسفیرێکی گونجاو دێتە ئاراوە کە تاییەت و پەیوەست بێت بە ستایلی شائۆی ئاھەنگسازیدا، بە ھەمان شێوەی جل و بەرگ و دیکۆر لە پووناکیشدا پەنگ پۆلی سەرەکی ھەبێ و پەنگاوەرەکی و ھەمەپەنگی بە دیدە کرێت و بەو پێگەھە کە شێکی گونجاو بنیاد دەنرێت.

میوزیک و ئامێرە میوزیکیەکان:

میوزیک و گۆرانی پێکھێنەرێک و پەگەزێکی سەرەکی شائۆی ئاھەنگسازین، بۆیە میوزیک و ئەو ئامێرە میوزیکییانەى بە کار دێن تاییەتمەندیی خۆیان ھەبێ، بە ھەمان شێوەی پەگەزەکانی تر میوزیک و ئامێرە کە لە پووریەکان بە کار دێن کە ناسنامە و ناوی ئەو نەتەوویەن، بۆ نموونە لە شائۆی ئاھەنگسازى کوردیدا ئەو میوزیک و گۆرانییانە بە کارھاتوون کە فۆلکلۆرین و تاییەتن بە میژوو و کە لە پووری نەتەووی کورد و ئەو ئامێرانەى بە کاریش ھاتوون بە ھەمان شێوە پەیوەستن بە میژوو و کە لە پووری نەتەووی کە زیاتر ئامێری دەف و عوود و سەنتور بە کار ھاتووە کە زیاتر ئامێری سووننەتین،

• لە ھەندیک شائۆی ئامێری میوزیک وەک بەشیک لە دیکۆر و ئیکسسواریش پۆلیان دیوە بۆ نموونە لە شائۆی (نالی و خەونیکی ئەرخەوانی) لە نووسین و دەرھێنانی (م. ئەحمەد سالار) ئامێری دەف بە کار ھاتووە کە بە دەست ئەکتەرەکانەوویە کە ھەم وەک ریتەم و میوزیک بە کاریدەھێنن و لە ھەمان کاتدا کوتلە و شیواز و جوولەى پێدەکەن و وەک ئیکسسوار و دیکۆر پۆلیان پێ بەخشیوە.

٢-٢/ کە لە پوور:

• کاتیک باس لە کە لە پووری نەتەووی دەکەین مەبەستمان لەو پۆشنیری و شارستانیەتەییە کە بۆمان ماوەتەو، کە لە پووری مرویش بریتیە لەو بەرھەمانەى کە

گەورە نووسەر و ئەدىب و شاعىر و ھونەرمەند و پۆشنىبىرەكانمان بۆيان بەجىھىشتووین. (غەمبار، ۲۰۱۵، ۱۵۲).

• كەلەپوور ئامادەىيەكى ھەمىشەىي لەناو داستان و ئەفسانە مىللىيەكاندا ھەيە، ھىچ مىللەتتىكى سەر پرووى زەمىن، ناتوانىت بى ئەفسانە و بى فۆلكلۆر و كەلەپوور بژىت، بەشۆوازىك كەلەپوور پەگىكى ھەمىشەىي لەناو بىر و باوەر و داب و نەرىتى مىللەتاندا ھەيە، بى ئاگا بوون لە كەلەپوور، بى ئاگا بوونە لە ژيان و زىندەگى، رابردووى مەرووف زۆر جار لەناو ھەناوى كەلەپووردا چەندىن تىز و پروئىي تازە بۆ ژيان دەدۆزىتەو، كەم نىن ئەو بىرمەند و شائۆكارانەى كە گەراون لەناو ئەفسانە و داستانە مىللىيەكانى پۆژھەلات، دەكرىت (ئارتۆ و كرۆتۆفسكى) وەك دوو نمونەى زۆر ديارى شائۆ ناو بەرىن.

• لەشائۆى ئاھەنگىسازىدا كەلەپوور كەرەستە و پەگەز و ھەوئىيىكى سەرەكىيە و پۆلىيىكى بەرچاوى ھەيە، دەكرىت وەك خەسلەت و كرۆك و تايبەتمەندى شائۆى ئاھەنگىسازى تەماشاي بكەين، بەو پىيەى شائۆى ئاھەنگىسازى شائۆيەكە پەيوەستە بە گىرپانەو و نەمىشكرەنى بابەتە داستانى و مېژووئى و مىللىيەكانى نەتەوئەيەك، كەواتە كەلەپوور زادەى ئەو شائۆيىيە و ئامادەگىيەكى زۆرى ھەيە لە پانتايى شائۆى ئاھەنگىسازىدا و خودى شائۆى ئاھەنگىسازى دەشيت وەك شائۆيەكى كەلەپوورى مىللى تەماشاي بكرىت و بناسىترىت.

• كەلەپوور پۆچۆتە ناو تەواوى پەگەزە پىكەيئەرهكانى شائۆى ئاھەنگىسازى و لە ھەموو بەشەكانىدا بوونى ھەيە و ئامادەيە بۆنمونە:

دەق لە شائۆى ئاھەنگىسازىدا: ھەوئىن و كەرەستە و بنىادى دەق لە شائۆى ئاھەنگىسازىدا برىتيە لە پشت بەستن بە كەلەپوور و مېژووئى نەتەو و مىللەت، داستان و چىرۆك و سەربوردە كەلەپوورى و فۆلكلۆرىيەكان زۆر جار بەشيكى سەرەكىن لە پىكەھاتە و بنچىنەى دەقى شائۆى ئاھەنگىسازى.

دىالۆگ لە شائۆى ئاھەنگىسازىدا:

دىالۆگ/برىتيە لەو قسانەى كە لەنىوان دوو كەس يان زياتر دەكرىت، زۆر جار شۆوازى دىالۆگ بۆ خستەنەرووى بابەتتىكى فەلسەفى يان فېركارى يان ھەر بابەتتىكى تر بەكاردىت. (حمادە، ۱۹۷۱، ۱۳۵).

دىالوگ لە شائۆدا تايەتمەندە بەچەند خالىك:

- ۱- پۆل دەگىرپىت لە بەرەوپىش بردنى پرووداوە درامىيەكان.
- ۲- دەربرى ئەو كەسايەتەيە لە پرووى جەستەيى و دەروونى و كۆمەلايەتى و بايولۇجى.

• لە شائۆى ئاھەنگىسازىدا دىالوگ پانتايىيەكى فراوانى ھەيە و تايەت ئەو دىالوگ و گىرپانەوانەي لەپىگەي كەسايەتى (حەقايقەتخووان) ھەو بەرجەستە دەبن كە زياتر گىرپانەوانەي چىرۆك و بەسەرھاتە كەلەپوورىيەكان و زمان و شىوازى دىالوگەكان پوخت و كەلەپوورى و پەسەنن، واتا زمانى ئاخافتن لە شائۆى ئاھەنگىسازىدا سەرچاوەي مێژوو و كەلەپوورى بەسەرەوھە.

• پەنگدانەوھ و پۆلى كەلەپوور لە سىنوگرافىي شائۆى ئاھەنگىسازى:
وھەك لە بەشى يەكەمى دەروازەي دووھەمدا ئاماژەم بە پۆل و گرنگى سىنوگرافىا دا لە شائۆى ئاھەنگىسازى، بەھەمان شىوھ ھەويىن و سەرچاوەي ئەتمۆسفىر و سىنوگرافىا لە شائۆى ئاھەنگىسازىدا برىتيە لە كەلەپوور، واتا لە دىكۆر و ئىكسسوار و جل و بەرگ و تەواوى كەرەستەكاندا كەلەپوور پۆلى ھەيە ئەويش بەدوو جۆر:
يەكەم: يان ئەوھەتا سوود لە كەرەستە فۆلكلۆرى و كەلەپوورىيەكان وەرەگىرپىت و لەناو شائۆكەدا بەكاردەھىنرپىت.

دووھەم: ياخود بە كەرەستە و كەلۆپەلى تر لاسايى كەرەستە كەلەپوورىيەكان دەكرپتەوھ و ھاوشىوھيان دروست دەكرپت و بەكار دەھىنرپتەوھ.

كەلەپوور برىتيە لە بەردەوامەتەيەكى رۆشنىرى لەسەر پىرەويكى فراوان، لەبوارى شوين و كاتدا، لەسەر بناغەي پىكھاتەيەكى بەردەوام لە رۆشنىرى گشتى كە ماوھەيەكى دوور و درپژ دەگرپتەوھ لە ناوچەيەكى ديارىكراودا. (تەنيا ، ١٩٨٥ ، ٢٨).

• بۆيە دەكرپت بلىن كەلەپوور ھەمىشە كەرەسەيەكى باش بووھ بۆ دروستكردن و بەرەوپىش بردنى شائۆيەك بەناوى ئاھەنگىسازى، كە ھەمىشە بەسوود وەرگرتن و بەكارخستنى كەلەپوور بەرەوپىش چووھ و كەلەپوور بۆتە پەگەزىكى

سەرەكى بۆ ھەمەچەشن و ھەمەرەنگىي ئەم شائۆيە، چ جا شائۆيەكى ئاھەنگىسازى
ئايىنى بىت كە چىرۆك و دەقە ئايىنىيەكان ھەويىن، ياخود شائۆى ئاھەنگىسازى
نەتەويىي كە داستان و چىرۆك و پرووداۋە مېژوويى و كەلەپوورىيە نەتەويىيەكان
ھەويىن و كرۆكىن، بۆيە ناكريىت كە باس لە شائۆى ئاھەنگىسازى بكەين و پۆل و
گرنگىي كەلەپوور نەخەينە پروو، چونكە كەلەپوور دەكريىت ۋەك بناغە و بنچينە و
پەگەزىكى سەرەكى پتەوى شائۆى ئاھەنگىسازى بناسيىن و پيىناسە بكەين.

تەوهرى سییەم:

۳-۱ / شائۆى ئاھەنگسازى کوردى:

شائۆى ئاھەنگسازى یان ئاھەنگگێرى بەو چەشنە شائۆیە دەوتریت کە پڕۆژە ھونەرپێکان لە پێی ئاھەنگەوێ کارگەرى و پەنگدانەوێ مێژووییەکانى راستەقینەى شارستانیەتى میللەتى تێدا دەخرێتە پڕوو، بەو پێیەى ئاھەنگ بریتیە لە دیوانى میللى گەل لە ھەموو بوارە گشتیەکانى کۆمەڵگادا.

• ئەوێ پڕوون و ئاشکرایە شائۆى ئاھەنگسازى لە ولاتە عەرەبپێکان لە سالانى (حەفتاکاندا) وەك پەوتێكى تازە دەرکەوت و دیارتر لەولاتی (مەغریب) سەرپێھلدا لە پێی بەرھەمەکانى (عبدالکریم برشید) ھو، سەبارەت بەوێ کە ئایا شائۆى کوردى سوودمەند بوو لە شائۆى ئاھەنگسازى عەرەبى؟ ئەوێ بۆ وەلامى ئەم پرسیارە دەشیت لێکۆڵینەوێ و بەدواداچوون و دیراساتى تایبەتى بۆ بکریت تا دەگەینە دەرئەنجامێكى باوەرپێکراو.

• لە کوردستاندا یەکیك لەدیارترین تپەکانى کە لە بواری ئاھەنگسازیدا کارى کردووە تپى (شائۆى سالارە) و ھونەرمنەند (ئەحمەد سالار) زۆرترین کارى تێدا کردووە و بەپای بەشێك لە ھونەرمنەندان و پۆشنپێران بە (پارەرى شائۆى ئاھەنگسازى کوردى) ناودەبریت و ھەر لەسەر ئەو ستایلى کارکردنەش چەندین توێژینەوێ لەسەر کراوێ و کە نامەى ماجستێر و تیزى دکتۆرای لەسەر وەرگیراوە کە دواھەمینان تیزى دکتۆرای (د. کەمال غەمبار) بوو بە ناوێشانى (أحمد سالار رائدا و مؤسسا للمسرح الاحتفالي الكردي المعاصر) کە بەزمانى عەرەبپێ و بەوردى و فراوانى باسى لەو شائۆیە کردووە و خاسیەت و تایبەتمەندیەکانى ھەلسەنگاندووە.

• (حەمید پێوار) لە وەسفى شائۆى سالاردا دەلێ: تپى شائۆى سالار توانیویەتى سیمایەكى گەشى ئاھەنگسازى بۆخۆى دروست بکات و لەپێى کارە ئەزمونگەرپێکانیەوێ شائۆیەكى جیاواز و نوێ بۆخۆى دابمەزرینیت وەك سەرەتایەك بیکاتە بنەمایەك بۆ دۆزینەوێ یاخود بنیادنانى ناسنامەى شائۆى کوردى. (عبدالواحد، ۲۰۰۴، ۱۹۳).

• شائۆى ئاھەنگسازى کوردى سوودمەند بوو بە کەلک وەرگرتن لە بوارە بەرفراوانەکانى پەر لە ئەزموون و خەون و خەيال و ويست و ئاواتى ئاکارە میلیيەکان و واقعى کوردەوارى وەکو خۆى بخاتە پروو و چوارچۆیەىک بۆ شوین و کات دروست بکات و پەھەندە مەروییەکان کە لە نیوانیاندا لە ھارمۆنیایەکی ناسکدا گەلەلە بکات.

• خودى شائۆ لە پەھەمکێکەو دەست پێدەکات کە پێدەلێن پەمەکی لاسایکردنەو، بەلام زیرەکی ھونەرمەند لەویدا دەرەکەوێت کە چۆن ئەو پەمەکە تێدەپەرێت و سیمایەکی جیاواز و نوێ بۆخۆى بەھێتە کایەو و خۆى بۆ ناوەندە کەلتورییەکان و بۆ مێژوو بەلمینیت کە ئەویش ناسنامەى تایبەتى خۆى ھەبێ.

• شائۆى ئاھەنگسازى کوردى و دروستەر شائۆى سالار ھەولێکی یەكجار جدی و یەکلایکەرەو یە لە پێناو پرزگارکردنى شائۆکارانى کورد لە نمایشکردنى داھێنانى شائۆکارانى گەلانى دیکە، ئەمەش دەبێتە تایبەتمەندى شائۆى کوردى.

• شائۆى ئاھەنگ ئامیز پانتایی و فەزایەکی بەرفراوانى ھەبێ، بۆیە لە تایبەتمەندیى تاکە کەسییەو دەرەچیت، بەواتایەکی دى دەبێت تاک لە خودى خۆى دەرەچیت دەنا ئەو ئاھەنگسازییە جێبەجێ ناکرێت.

• شائۆى ئاھەنگسازى پێویستى بە کارى کۆمەلەى راستەوخۆ ھەبێ و مەسەلەى ھاوبەشەکانى کۆمەلەلانى خەلکى بەیەکەو دەبەستێتەو و شوین و کاتى پێ داگیر دەکات.

• شائۆى ئاھەنگسازى کردەى داھێنانى ھونەرى و تەقەلای ھونەرمەندە بۆ گەشەسەندن و ئەفراندن، بۆ ئەوێ دەقە ئەدەبییە کە لەبارە وشکیەکەى دەرەبکات و بیکاتە دەقیکی ئەدەبى ناسکی خاوەن پرخساریکی ھونەرییانەى بە پێز.

۳-۲ / ئەزموونی شائۆى ئاھەنگسازى مەغریبى و شائۆى سالار: قسەکردن و گەنگەشەکردن دەرەبارەى شائۆى ئاھەنگسازى مەغریبى و وردتر شائۆى (عبدالکریم برشید) و لەبەرەمبەردا شائۆى ئاھەنگسازى کوردى و بەتایبەت شائۆى (سالار) پێویستى بەھەلسەنگاندن و توێژینەو و لێکدانەوێ ورد و ئەکادیمییانە ھەبێ، لە نیوانیاندا کۆمەلەى خالى ھاوتا و ھاوشۆو بوونیان ھەبێ و

لەھەمان كاتدا لە فكر و گەوھەردا دەشت كۆمەلەك جياوازى بەدى بگریت كه دەبیتە ھۆى جياكرانەوھى ھەردوو شائۆى لەیەكتر و تەماشاكردنیاں وەك دوو رەوت و ستایلى جياواز و تايبەت.

ئەگەرچى پيش ھەموو شتىك دەبى ئەو بزانين كه شائۆى ئاھەنگىسازى مەغرىبى خاوەنى ناسنامەى راستەقىنەى خۆى نىيە، چونكە نەيتوانیوھ خۆى لە ئەزموونى تراجىديا بكاتەوھ. (جامى، ۲۰۰۰، ۹).

بەوپىيەى (عبدالرحمن بن زيدان) كه ئىمزای لەسەر چەند بەياننامەيەكى ئاھەنگىسازى كردووھ و دەلى ((دابرائىك نادۆزىتەوھ لە نيوان ئەزموونى شائۆى ئاھەنگىسازى و ئەزموونە كۆنەكان)). (عبدالواحد، ۲۰۰۴، ۱۴۶).

• شائۆى سالار بۆ چوارچۆھەرە كىيەكەى ئەزموونەكەى ھەولیداوھ سوود وەرېگریت لە جىھانى خۆيەوھ و مامەلەى لەتەكدا بكات، بۆيە ئەگەر شائۆى ئاھەنگىسازى مەغرىبى توانیوھتى سوود لە ئانى ئىسلام وەرېگریت و لە سرووتى ئەو ئايەنە نزيك بېتەوھ، ئەو دەكریت بلىين (شائۆى سالار)يش بۆ دۆزىنەوھ و گەران ھەولى بە شائۆكردى سرووتى زەردەشتىت بدات، ئەو تەكنىكەيە نەك سالار بەلكو ئاھەنگىسازە عەرەبىيەكانىش دەستبەردارى نەبوونە.

• تايبەتمەندىيەكى ترى شائۆى ئاھەنگىسازى لای سالار برىتيە لە دروستكردى سرووت (طقس) كه دەكریت بلىين سرووتى ئەو ئاھەنگە شائۆىيەكە ((گۆچان و دەف و دارى عود و گۆرانى و ئاواز و موسىقا)) دەگەرپىتتەوھ نىو نىمايش (دەق)، واتا لەم رېگەيەوھ و لەرپى بەكارھىتانی ئەو ئامېر و كەرەسانە كەشكى تايبەت دەبەخشىت بە شائۆىيەكە و بىنەر وابەستەى كارەكە دەكات و زۆر جار لە ھەندىك لە شائۆىيەكاندا كار لەسەر ھەموو ھەستەكان دەكات تەنانەت ھەستى تامكردىش! دەشى ئەم جۆرە دەرېرپىنە مايەى سەر سورمان بېت بەلام گەر بە وردى باسى ھەستەكان بكەين وەك ھەستى بىين بۆ بىنەر برىتيە لەو دىمەنانەى بەچاو دەبىيىت، ھەستى بىستن گوزارشت دەبىت لە دىالۆگ و گۆرانى و موزىك، ھەستى بۆنكردىش لە شائۆى ئاھەنگىسازى سالاردا بوونى ھەيە ئەویش بەبەكارھىتانی بوغورد و بۆنى گولائو و دارى عوود لە ھەندىك لە شائۆگەرەكانىدا و كۆتا ھەستىش

کە ھەستی تامکردنە لەچەند کارىکى شائۆیدا بۆ نموونە لە شائۆى (ئەو پۆژەى ماسى بوو بەگورگ) سالار لە ناو شائۆگەرە کەدا لە پىگەى ئەکتەرەکانەووە شەوچەرە و شیرینی بەسەر بینەراندە دابەش دەکرد کە ئەمەش بەشیکى ترە لە تايبەتمەندیەتى شائۆى ئاھەنگسازى سالار کە بینەر وەك بەشیکى دانەبراو لە شائۆکە دەبینیت.

• بەشیوەیەکی گشتى شائۆى ئاھەنگسازى مەغریبى و شائۆى ئاھەنگسازى کوردی تايبەت شائۆى سالار لەزۆر پوووەوە لە یەك دەچن و لەھەندىك پوووەوەش جیاوازن و دیارترین جیاوازی کە دەکرىت وەك خالى سەرەکی جیاواز لە نىوان شائۆى (برشید) و شائۆى (سالار) دا بەدى دەکرىت بریتىیە لەوہى:

۱- شائۆى ئاھەنگسازى (عبدالکریم برشید) شائۆیەکی میلییە پشت بەستووە بە بابەتى ئاین و ھزرى ئاینى سەرچاو و ھەوینىەتى.
۲- شائۆى ئاھەنگسازى (سالار) ھزرى نەتەوہی و نیشتمان پەرورەى سەرچاو و ھەوینىەتى.

دەربارەى ھەردوو شىوازی ئاھەنگسازى مەغریبى و کوردی، گەرە نووسەر و پەخنەگر و فەیلەسووفى شائۆى مەغریبى (عبدالکریم برشید) دەلێت:-
(ھونەرمنەند و نووسەرى شائۆى کوردی ئەحمەد سالار بوو خاوەنى رابەراییەتیکردنى شائۆى ئاھەنگسازى کوردی لە کوردستانی عێراق، شائۆکەى شائۆیەکی پەسەنە لەپرووی شىو و ناوہپرۆکەو و خودانى کيانیکى تايبەت بەخۆیەتى، شائۆى ئەحمەد سالار ھەولێ کۆکردنەوہیەك دەدات لەنىوان ژيانەوہى کەلەپوورى کوردی و ئیلاھام بەخشى و داھىتان لەپرووی دیدگای واقیعیانە بۆ کیشە کۆمەلایەتى و پامیاری و پڕۆشنییری سەدەکە)). (غەبار، ۲۰۱۴، ۱۱۴).

بەشى سىيەم

۱- نامۆبۇون بەنمۇنەى شائۆى ئاھەنگىسازى (ئەو پۆژەى ماسى بوو بەگورگ):

شائۆى (ئەو پۆژەى ماسى بوو بەگورگ)) كە يەككە لە شائۆىيە ئاھەنگىسازىيەكانى تىپى شائۆى سالار لەلايەن (م. ئەحمەد سالار)ەو نووسراو لە دەرھىنانى ھونەرمنە (ئەرسەلان دەرويش)ە لە پۆژانى ۱۵-۱۶-۱۷-۱۸/۲/۲۰۰۲ لە ھۆلى دەزگای شەھىد لەشارى ھەولير نامىش كرا، شائۆىيەكە بە شىوازيكى تايەتى ئاھەنگىسازىيە كە لە دىوہخانىكى كوردەوارىدا لە پيگاي دەستەيەك لە ئاھەنگىگرانەو دەگيردريئەو، ئەوہى مايەى سەرنج و قسە لەسەر كەرنە برىتيە لەو كەلك وەرگرتە (كوردانە)يە بوو لە چەمكى نامۆبۇونەكەى برىخت.

• نامۆبۇون (الغريب): لای برىخت چەمكى نامۆبۇون واتا ((نامۆكردى شتە باو و ئاسايىيەكان))، ويئەى نامۆكراو واتا نامىشى شتيك. (بەرزنجى، ۲۰۰۸، ۹۱).

لەدواى ئەزمۇنە بەپيژەكانى (قاسم محەمەد و عەونى كەرومى و ئىبراھىم جەلال) سەبارەت بە تەوزيفى چەمكى نامۆبۇونى برىخت لە بەرھەمە جياوازەكانياندا و ھەولدانىان پۆ داھيتان و گۆرپىن و ھەمواركردى لەھەر گۆشەيەكەو بەيان بلويت، شائۆكارىكى كورد لە شائۆ داستانىيەكەى برىختدا قوول دەبيئەو و تىپروانىنە درامىيەكانى دەكوردىتت، گەر بەوردى لە ديمەنە جياوازەكانى شائۆى ئەو پۆژەى ماسى بوو بەگورگ پروانىن، دەبينىن كە نامۆبۇونەكەى بە شىوازيك بەكارھىناو كە وەك مۆنتاژكردىكى سەركەوتوانە ديئە بەرچاو، بەتايەت ئەگەر لە نامۆبۇون لە شائۆى (برىخت)دا ورد بينەو بەتايەتى لە (سى خواوہندەكەى زيچوان)و (بازنەى تەباشىرى قەوقازى)و (بۆنتيلا و پياوہكەى مانتى)، دەبينىن كە بابەتى نامۆبۇون لەلاى برىخت برىتيە لە بەرجەستەكردىن ياسا جياوازەكانى دىاليكتىكى ماددى، وەك كار و كاردانەو و گۆرپانى چەندى بۆچوونى و ھتد...

كاتيكتىش كە سى خواوہندەكە لە شارى (زيچوان) لەگەل شائۆى سۆزانىدا دەدوين و پەھەندە مرويىيە راستەقىنەكانى مەسەلەكەيان بۆ دەسەلمىنرئ، دەبينىن (برىخت) ئاويئەكردىكى لە نيوان ئەفسانەى (سى خواوہندەكە)و لە نيوان واقعدا (شائۆى و دەوروبەرەكەى) ئەنجام دەدا و لەميانەى ياساى يەكيتى دژەكان (قانون

وحدة الاضداد)ى دىالېكتىيەو دیمەنە بازەنەییەکانى شائۆییەكەى دارپشتوو، واتا نامۆبوون تەنھا بەشیوازی نووسینی دەقە داستانیهكەو نەبەستراو، بەلكو ئەو لایەنە دەترازینیت بۆ شیوازهكانى دەرھێنان و نواندنیش، نووسەر ھەر لە شیوازی نووسینی (ئەو پۆژەى ماسى بوو بەگورگ) دەرەكەویت كە کاریگەرى یەكجار گەورەى بریخت و شائۆ داستانیهكەى بەسەرەوێ، بەلام ویستی لە میانەى شیواز و تیروانینیكى تازەى جیاواز لەوانى تر، ئەو کاریگەرییە بەرجەستە بکات، نووسەر لەم شائۆییەدا ھەولێ داوھ جوړیك لە ئاویتەکردن لە نیوان ئەفسانە و واقعەدا بکات، كە دەكریت بڵێن ئەفسانەى مامۆستا سالار دوو پەھەندى ھاوتەرییى یەكترى لەخوگرتبوو:

یەكەم: خەوزپرانى شارێك و بەھۆى ئەوھش خەون نەمان و شیواندى لێكدانەوكان.

دووھم: لەدواى ئەو ھەولە ھەرەوێزییە بەردەوامەى كە پراکیشانى ماسیەكە بوو بە تۆرى كامەرانیو، كەچى سەرئەنجام ماسیەكە دەیتە گورگ!

ئەگەر ھەولێ دۆزینەوێ پەيوەندى نیوان پەھەندى یەكەم و دووھم بدەین ئەو كاتە واقعە پەر لە مەبەستەكەى نووسەرمان بۆ ئاشكرا دەبێت، چونكە گۆرینی ماسى بۆ گورگ لەلای نووسەر بە ئەنجامیكى حەتمى خەوزپرانەكە دانابوو، یاخود بەواتایەكى دیکە ھیلە درامیەكانى پرووداوھ جیاوازهكانى ناو شائۆییەكە لە بوونى ماسى بەگورگ گەیشتە لووتكە.

نووسەر لەم شائۆیەدا توانیویەتى مەرجەكانى شائۆى داستانى بەجوانى پەچاو بکات كە لەچەند خالێكدا پەنگیان دایەو كە دەتوانین لەمانەى خوارەویدا گەللەیان بكەین:

۱- لەكاتێكدا نووسەر جوولەى ھیلێ پاشا - وەزیر- دادوهرى بەجوړیكى تاكڕەوى كە لەواقعە دابراو، نیشان دەدات، زۆر بەوردی و بەپەرۆشەو جەختى لەسەر جوولەى دەستەجەمعى ھیلە پۆزەتیفەكەى شائۆنامەكەى دەكرد.

- ۲- بنيادناني كەسايەتى شائۆنامە كە نەك تەنھا بەپىي تىپروانىنى خودى بريخت، بەلكو بەجۆره ئىزافە كەردنىك كە ھەندىك جار لە داھىنەنەو نەزىك دەبوو ھە.
- ۴- لە زۆربەى شائۆنامە داستانىيەكان كەسايەتى ھەقايەتخوآن بەدى دەكرىت و ھەمىشە ھەك نەمايندەيەكى كۆمەل يان وىزدانى مەروپى يان شايەدىك قسە دەكات يان راستىيەكان دەگىرپىتەو، بەلام ئەو ھى لە ھەقايەتخوآنەكەى شائۆى سالاردا بەدى دەكرىت جۆرىكى جياوازە لەوانى تر، چونكە لە ھەندىك دىمەنى گەنگ و چارەنووسسازى شائۆگەرييەكەدا، ئاھەنگ گىران نەك تەنھا قسەيان بەھەقايەتخوآن دەپرى و بواريان پى نەدەدا كە پىچكەى پرووداوەكان بەو جۆره پروات كە ئەو دەيخوازىت، بەلكو لە ھەمان كاتىشدا دەيانويست ئاراستەى پرووداوەكان لەلاى خودى كۆمەل و بىنەرانەو ھەو ھەپريارى لەسەر بدريت.
- بۆيە لەم شائۆيىيەدا كاريگەرى شائۆى داستانى (بريخت) و چەمكى (نامووبون) بەدى دەكرىت.

بەشى چوارەم

١- بابەتى توێژینه‌وه و گفتوگۆکردنى:

هونەر بە ھەموو بەشەکانیەوه لە سەرەتای دروستبوونیەوه ھەمیشە شان بەشانی بوارەکانى تری ژيانى مەرفاىەتى ھەنگاوى ناو و بەردەوام پۆل و پێگە و کاریگەرى تاييەتى خۆى ھەبوو، ھەمیشە خاوەن ھەلۆیست و پەيامى دیاریکراو بوو و بەردەوام کرۆکی پەيامەکانى هونەر لە خزمەت مەرفاىەتیدا بوو و دژی ستم و زۆرداری و پروو و ئاسۆی پۆشن و ئازادی و ئاشتی ھەنگاوى ھەلەیناوە، هونەری شائۆش کە هونەریکی پەسەن و زیندوو و ھەمیشە ئامادەبوونی ھەبوو لەگەشت سەردەم و پۆژگارەکاندا و ھەلگری پەيامیکی ئامانجدار بوو، بابەتى سەرەکی ئەم توێژینه‌وه‌یەش باسکردنیکە دەربارەى شائۆی ئاھەنگسازى کە یەكەم پەوت و جوۆرى شائۆ بوو لە جیھان و خستە پرووی پۆلی ئەو شائۆیە لە نمایشى شائۆی کوردیدا، گەنگەشەکردنى خاسیەت و پەگەز و تاييەتمەندیەکانى ئەو شائۆیە بە پرووی هونەری و ھەریەو بەپشت بەستن بەو پروایەى هونەر لە ھەرزووە سەرچاوەی گرتوو و فکر مەلەبەندى ئەفراندن و داھێنانە، لە دووتۆی بەش و دەروازەکانى ئەم توێژینه‌وه‌یەدا بە شیۆیەکی پروون و پەوان و بە زمانیکی پوخت گفتوگۆی تاييەتمەندیەکانى شائۆی ئاھەنگسازى کوردی کراو و شیۆازەکانى سوود وەرگرتنى شائۆی ئاھەنگسازى کوردی لە پابردوو و کەلتوور و میژووێ پر سەرۆھەری نەتەوێ کورد کراو و چۆنیەتى سوود وەرگرتن و بەکارخستیان لەم جوۆرە شائۆیەدا ئاماژە پیکراو و بەنموونەى شائۆی خراوەتە پروو، سینۆگرافیا بەگەشت بەشەکانیەوه لە دیکۆر و جلو بەرگ و ئارایش و پرووناکی و ئیکسسوار و ھەموو کەرەسەکانى تر کە لە شائۆی ئاھەنگسازیدا پۆلیکی گەورەیان ھەبە باسی لیوہ کراو و ئەنالیز کراو، بەشیۆیەکی گەشتى ئەم توێژینه‌وه‌یە گەنگەشەکردن و شەنوکەوکردنى شائۆی ئاھەنگسازى جیھانییە و بەشیۆیەکی تاييەتیش خستە پرووی پۆل و تاييەتمەندى و گرنگی ئەو شائۆیە لە نمایشى شائۆی کوردیدا.

۲- دەرئەنجامەكان:

دوا بەدواى كۆتايىهاتنى ئەم توپىزىنەوھىيە و ھەلسەنگاندن بۆ ئەنجام و ۋەلامى كىشە و پىرسىار و گرىمانەكان دەگەينە چەند دەرئەنجامىك لەوانە:

۱. سەرەتاي سەرھەلدانى شائۆى ئاھەنگىسازى لە جىھاندا دەگەرپىتەوھ بۆ سەرەتاي سەرھەلدانى شائۆ لە پۆنان لە سەدەكانى پىش زايىن.

۲. سەرەتاي ئەم رەوتە شائۆىيە بەدۆخىكى ئاينى دەستى پىكرد لە مەراسىمەكانى خواۋەند (دىۋىسىۋس) و بەرە بەرە پەرەى سەند و لە دوايىدا لەو دۆخە ئاينىيە تەوق دراۋە دەرچوو و سەر بەخۆيى ۋەرگرت.

۳. لە سەرەتاي حەفتاكانەوھ ئەم شائۆىيە لە كوردستان سەرى ھەلدا و لە نامىشەكانى مامۆستا (ئەحمەد سالار) ۋە بووھ سەرەتايەك بۆ سەرھەلدانى شائۆى ئاھەنگىسازى كوردى.

۴. كەلەپوور و كەلتوورى پەسەنى كوردى كەرەستە و ھەويى سەرەكى شائۆى ئاھەنگىسازى كوردى بووھ.

۵. شائۆى ئاھەنگىسازى عەرەبى و تاييەت مەغرىبى ئەوھى لەلاى ھونەرمەندى عەرەبى (عبدالكرىم برشىد) سەرى ھەلدا زياتر شائۆىيەكى ئاھەنگى ئاينى بووھ.

۶. شائۆى ئاھەنگىسازى كوردى و تاييەت ئەوھى لەلاى ھونەرمەند (ئەحمەد سالار) سەرى ھەلدا زياتر شائۆىيەكى ئاھەنگى نەتەوھىيى بوو و ھزرى نەتەوايەتى تىيدا زال بوو.

۷. شائۆى ئاھەنگىسازى كوردى شائۆىيەكى دەستەكۆمەلى و ھەروەزى و تارادەيەكىش جەماۋەرى و مىللىيە و بە جۆرىك بىنەران زۆر جار دەبنە بەشىك لە شائۆ و تىكەلى دەبن.

۸. شائۆى برىخت و تاييەت لاڧردنى دىۋارى چوارەمى شائۆ پەنگدانەوھى بەشائۆى ئاھەنگىسازى كوردىيەوھ ھەبوو بەو جۆرى زۆرىك جار ئەكتەرەكان لە ناو جەماۋەرەوھ نواندىيان دەكرد و تەختەى شائۆ و شويى بىنەران دەبوونە يەك پارچە و تىكەھەلكىشى يەكدى دەبوون.

۳- راسپاردە و پيشنیاژەکان:

دوابەدواى کۆتاییهاتنى ئەم توێژینهوهیه و گەشتن بە دەرئەنجامەکان و وەلامدانەوهی پرسیاری سەرەکی بابەتەکە، چەند راسپاردە و پيشنیاژیک گەڵالە بوو بۆ ئەو کەسانەى لەبوارى شائۆدا فیڕخوازن یاخود ئەوانەى خەون و بەعەشقەوه لە هونەرى شائۆ دەرپوان و تاییەت بەو کەسانەى کە لە بوارى ئەکادیمى هونەرى شائۆدا ئەسپى خۆیان تاودەدەن و ویڵن بەدواى زانیارى و زانستى ئەکادیمى و دەیانەویت ئاشنا بن بەشائۆى ئاھەنگسازى، ئەوانیش لەم چەند خالەدا کورت دەکەمەوه:

۱. بۆ ئاشنابوون و ناسینی شائۆى ئاھەنگسازى سەرەتا پێویستە بگەرێنەوه بۆ دەستپێکی شائۆ لە یۆنان کە شائۆى ئاھەنگنامێزى ئینى بوو.
۲. بۆ تیگەشتن و ناسینی شائۆى ئاھەنگسازى کوردی دەبێت بەهەمان شیۆه بگەرێنەوه بۆ سەرەتای میژووی سەرھەلدانى شائۆى ئاھەنگسازى لە کوردستان.
۳. کەلەپوور سەرچاوە و کەرەستەیهکی سەرەکی شائۆى ئاھەنگسازى کوردییه بۆیە دەبێت شارەزا و ئاشناى کەلەپووری دیرینی کوردی بین بۆ ئەوێ ئاشناى شائۆى ئاھەنگسازى کوردی بین.
۴. بۆنە و مەراسیمە کوردییه دیرینهکان بە بۆنە خۆش و ناخۆشەکانەوه لە شائۆى ئاھەنگسازى کوردیدا پۆلیان ھەبوو و بابەتى شائۆییهکان بوون ، بۆیە پێویستە ئاشناى ئەو بۆنانە بین .
۵. پرووداوە میژووییه کوردییهکان و ئەفسانە و داستانە کۆنەکان بەهەمان شیۆه ھەوینی بابەتى بەشیک لە شائۆ ئاھەنگسازیه کوردییهکان بوون، بەو واتایەى بۆ ئەوێ لە شائۆى ئاھەنگسازى کوردی تیگەین یان بمانەوئ کارى تیدا بکەین دەبێت بەتەواوى شارەزای میژووی دیرینی نەتەوێ کورد بین بەر لەھەموو شتیک.

۴- لیستی سەرچاوەکان:

۱. باندولیفى (۱۹۷۹)، فیتو ترجمە- الالب الیاس زحلاوى: تاریخ المسرح. ط. ۱، منشورات وزارة الثقافة والارشاد القومي، دمشق.

٢. بەرزنجى (٢٠٠٨)، ياسين قادر: فەرھەنگى شائۆ. چاپى يەكەم، چاپخانەى دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم، سلێمانى.
٣. تەنیا، حەسەن (١٩٨٥)، شائۆ و شائۆى كوردەوارى. چاپى يەكەم، دەزگای پڕۆشنىرى و بڵاوكردنهوى كوردى، بغداد.
٤. جامى، نيهاد (٢٠٠٠)، چەمكى ئاھەنگ لە شائۆى سالاردا. گۆفارى ھونەر، ژمارە ٩-١٠، دھۆك.
٥. حمادە، أبراهيم (١٩٧١)، معجم المصطلحات الدرامية و المسرحية. ط ١، دار الشعب، مصر.
٦. دين (١٩٧٢)، الكسندر-ترجمة- سامى عبد الحميد: العناصر الاساسية لاختراع المسرحية. ط ١، دار الحرية للطباعة، بغداد.
٧. پەئووف، دانا (٢٠٠٥)، تێۆرەكانى دەرھێنانى شائۆیى. چاپى يەكەم، چاپخانەى سەردەم، سلێمانى.
٨. سلام، ھانى أبو الحسن (٢٠٠٦)، سيمولوجيا المسرح بين النص و العرض. ط ١، دار الوفاء للطباعة والنشر، الاسكندرية.
٩. سەمۆ، ئىبراھىم ئەحمەد (٢٠٠٧)، شائۆى كوردى لە نێوان دەقى خۆمالى و بيانیدا بە نموونە ھەندى لە بەرھەمەكانى ئەحمەد سالار. نامەيەكى دکتۆرا، ھەولێر.
١٠. أرسطو، طاليس (١٩٧٣)، فن الشعر، ترجمة: عبدالرحمن بدوي، ط ٢، دار الثقافة، بيروت.
١١. عبدالواحد، أحمد سالار (٢٠٠٤)، پۆزانى گۆلپەرەنگ و شائۆى سالار. چاپى يەكەم، دەزگای چاپ و بڵاوكردنهوى ئاراس، ھەولێر.
١٢. غمبار، كمال (٢٠١٤)، أحمد سالار رائدا و مؤسسا للمسرح الاحتفالي الكردي المعاصر. ط ١، دار الثقافة والنشر الكردية، بغداد.
١٣. كەريم، سەلام فەرەج (٢٠٠٩)، گەشەسەندنى درامای كوردى. چاپى يەكەم، چاپخانەى پەنج، سلێمانى.
١٤. كوستانتين (١٩٩٧)، ستانسلافسكى، ترجمة: شريف شاکر، أعداد الممثل (في المعناه الابداعية). ط ١، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة.
١٥. ھوايتنچ، فرانك. م (١٩٧٠)، ھوايتنچ، ترجمة: كامل يوسف- رمزي مصطفى- ديريني خشبة- بدرالديب محمود السباع، المدخل الى الفنون المسرحية. ط ١، دار المعرفة، القاهرة.

ملخص

دور المسرح الاحتفالي في عرض المسرح الكوردي

المسرح بشكل عام فَنُّ عَرِيقٌ يَمْتَلِكُ تَأْرِيخاً عَرِيقاً، بدايات حضوره يعود الى الاغريق والتي تُعرف بِبَلَدِ الام لِلْمَسْرَحِ، منذ بداياته ظهرت بأسلوبٍ احتفالي وتَطَوَّرَتْ، أذا للمسرح الاحتفالي تَأْرِيخٌ عَرِيقٌ، وهذا الاسلوب كان لَهُ مَرْدُودٌ شَامِلٌ على المسرح الكوردي، هذا البحث متكون من أربع فصول وعدة من المداخل، ويلخص البحث مَرْدُودَاتِ المسرح الاحتفالي على المَسْرَحِ الكوردي ثم إنعكاساته في واقع المَسْرَحِ الكوردي، وكيف تُمْكِنُ المَسْرَحِيُونَ الكورد من الاستعانة والاستلھام من ماضيه تراثاً وتَأْرِيخاً وَأَنْ تُسْتَغَلَّ كل ذلك في هذا النمط من المسرح الاحتفالي؟ إذا محاولة جادة للإجابة على كل الاسئلة وتعريف بالمسرح الاحتفالي في العالم وخاصة المَسْرَحِ الاحتفالي الكوردي. في الفصل الاول ركزنا على الموضوع وأهداف البحث وصفة ذلك المسرح مع تبيان حدوده الفكرية والادبية وشم حدود مفهومه ومصطلحاته، أما في الفصل الثاني فقد ركز على بداية تعريف نظرية هذا المسرح، ثم ذُكِرَ الشخصية في هذا النوع من الدراما أو من الاحتفالية، كما لكل من السينوغرافيا والتراث لهم أدواراً رئيسياً في هذا النوع من الدراما والتي أُشِيرَتْ إليها في هذا البحث، وقد أخذنا بنظر الاعتبار كل من المسرح الاحتفالي الكوردي وتجربة المسرح الاحتفالي المغربي التي في المدخل الثالث والآخر ذكرت بشكل واضح، في الفصل الثالث التغير كمنموذج للمسرح الاحتفالي الكوردي أُسْتَشْهِدَتْ بِمَسْرُوحَةٍ (اليوم الذي تحوَلَت السَمَكَةُ الى الذئب) نحللها، وخاتماً ككل الأبحاث العلمية الأخرى موضوع البحث و تحليله و مناقشة النتائج و الاستنتاجات ثم الاقتراحات ومصادر البحث، وبشكل عام هذا البحث مدخل للتعارف وتعريف المسرح الاحتفالي العالمي ووجوده وإنعكاساته في عرض المسرح الاحتفالي الكوردي في عملية تطور المسرح الكوردي في كوردستان - العراق، ثم تحليل عناصر المكوّن للاحتفالية الكوردية بكل أنواعها.

Abstract

The Role of the Ceremonial Theater in the Performance Kurdish Theater

Theater is an ancient art and has an old history. The beginnings of its emergence date back to Greek times. This country is such that is called the homeland of theater. From the beginning of its emanation of this art, it started in a festive way and developed; it means that the festive theater has got a memorial history; and this movement has had an effect on the Kurdish theatrical shows.

This research involves four chapters and some prefaces that clearly and overall emphasizes on what is the impact of festive theater on Kurdish theater? What is the reflection of the festive theater on Kurdish Theater? How has Kurd taken advantage of its culture, history and past and used them in this kind of theater? This means that this research gives the answers of the above questions; and it is also an attempt to introduce the world theater in general and Kurdish festive theater in particular. In the first chapter, the problem, importance, objectives, limitations and definition of the expressions have been presented. However, in the second chapter and the primary prefaces as an introduction definition, the theory of this theater i.e., the festive one has been discussed and the very personality of this theater demonstrated where scenography and heritage have played a great role in the festive theater. In this research, it has been referred to Kurdish festive theater, Moroccan Festive Theater experience and. In the third preface, the Salar Theater has been launched precisely. In the third chapter, alienation, the festive theater, The Day Where The Fish Became a Wolf, as an example. The final chapter, as any other scientific research, the subject of the research, discussion, conclusions, recommendations, resources list; all these to which referred. In general, this research is regarded as a preface for getting familiar and introducing of the world festive theater, and the role and reflection of Kurdish festive theater show. Moreover, it is to present the role of Kurdish festive theater as to developing the movement and the current of theater in Kurdistan. It also aims to analyzing Kurdish festive main materials, elements, and components with its different kinds. All in all, this research is the presentation of the aspect of the world festive theater and the role of this theater in the Kurdish theater demonstration .

مهلا خدری دهشتی ژیان و پۆلی کۆمه‌لایه‌تی و پۆشنیری و نه‌ته‌وایه‌تی ۱۹۰۹-۱۹۵۷

لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی میژووپییه

د. هۆشه‌نگ سالح نه‌جار

کۆلیژی ئاداب-زانکۆی سه‌لاحه‌ددین
hoshang.muhammad@su.edu.krd

۱. پێشه‌کی:

له‌ میژووی بزاقی پۆشنیری کوردیدا، زۆر شاعیر و نووسهر هه‌ن، که ئیمه‌ وا ناسیومانن ته‌نها له‌ بواری شاعر و ئه‌ده‌بیادا پۆلیان گێراوه‌، به‌لام که له‌ ژيانى تابه‌تیان ده‌کۆلینه‌وه‌، درک به‌وه‌ ده‌که‌ین، که له‌ گه‌لیک مه‌یدانی دیکه‌ی ژياندا، هه‌مان کاریگه‌ریان هه‌بووه‌، وه‌ک له‌ ژيانى کۆمه‌لایه‌تی و خه‌باتی نه‌ته‌وایه‌تیدا، که په‌نگه‌ له‌م لایه‌نانه‌دا که‌متر لێیان کۆلرا‌بێته‌وه‌، یه‌کیک له‌و که‌سایه‌تیانه‌، مه‌لا خدری ده‌شتیه‌، وێرای ئه‌وه‌ی مامۆستا‌ییکی ئایینی و شاعیریش بووه‌، که‌سایه‌تیکی نیشتمانپه‌روه‌ر و نه‌ته‌وه‌پێش بووه‌، هه‌ر له‌ دواى جهنگی جیهانی یه‌که‌مه‌وه‌، له‌ ته‌ک خه‌باته‌ پۆشنیرییه‌که‌یدا، له‌ مه‌یدانی هه‌لو‌بستی کۆمه‌لایه‌تی و نه‌ته‌وایه‌تیدا پێشه‌نگ بووه‌، وه‌ به‌ شیعره‌کانیشی که له‌ وێنه‌ی چه‌کیکی کاریگه‌ر بوون، له‌ ریزه‌کانی پێشه‌وه‌ی ئه‌و خه‌باته‌ سه‌خته‌دا، ئاماده‌یی هه‌بووه‌.

ئهم توێژینه‌وه‌یه‌، له‌ سێ ته‌وه‌ری سه‌ره‌کی پێکهاتوه‌، هه‌ر ته‌وه‌ریک دابه‌شی چه‌ند باسیک کراوه‌، له‌ ته‌وه‌ری یه‌که‌مدا، ژيانى مه‌لا خدری ده‌شتی و پێگه‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌که‌ی، خراوته‌ روو، ئه‌مه‌ش دوو باسی گرتووته‌ خۆی، له‌ باسی یه‌که‌مدا، تیشک خراوته‌ سه‌ر خانه‌واده‌ی ده‌شتی و له‌دایکبوون و پێگه‌یشتن و

وێستگەکانی ژيانی، لە باسی دوووەمیشدا، باس لە ژيانی کۆمەلایەتی و کەسایەتییە کۆمەلایەتییە کە کراوە. لە تەوهری دوووەمدا، باسی ژيانی پۆشنیری مەلا خدر کراوە، ئەم تەوهرەش بۆ دوو باس دابەش کراوە، باسی یەكەمیان، تاییەتە بە پۆلی مەلا خدر لە بزافی پۆشنیری و زانستیدا، وەك بوارى پەرورەدەى ئایینی و شیعەر و ئەدەب و دانراوەکانی، لە باسی دوووەمیشدا، تیشك خراوەتە سەر بایەخدانی بە زمانەکانی دیکەى وەك عەرەبى و فارسى و توركى، كە بەشێك لە دانراو و بەرھەمە شیعریەکانی بەو زمانانە نووسیوە. لە تەوهرى سێیەمدا، پۆلی نەتەواییانەى مەلا خدرى دەشتى، لە دوو باسى جیاوازدا شروۆفە کراوە، لە باسى یەكەمدا، گرنترین ئەو ھۆکارانە خراونەتە ڕوو، كە ھزرى نەتەواییان لەى دەشتى پەرە پێداوە، باسى دوووەمیشیان، تاییەتە بە ڕەنگدانەوہى ھزرى نەتەواپەتى لە شیعەرەکانیدا.

بۆ نووسین و ئامادەکردنى ئەم توێژینەوہیە، سوودمان لە چەند سەرچاوە و ژێدەرێك وەرگرتوو، وەك (دیوانى دەشتى)، لە ئامادەکردنى ئەحمەد دەشتى، ئەم دیوانە، سالى ٢٠٠١ لە شارى بەرلین بە تیراژێكى كەم، چاپ کراوە. پاشان دوو جارى دیکە چاپکراوەتەو، چاپى یەكەم لە ھەولێر (٢٠٠١)، چاپى دوووەمیش ھەر لە ھەولێر (٢٠١٢). لە پێشەكى ھەردوو چاپى بەرلین و یەكەمدا، گەلیك زانیاریى بایەخدار دەربارەى ژيان و کەسایەتیی مەلا خدر خراونەتە ڕوو، لە چاپى دوووەمیشدا، پێداچوونەوہیەكى باشتر بە دەقە شیعریەکانى کراوە. ئەوہى جیگەى خوشحالیشە، خوۆمان لە نزیکەوہ، ھەندێك لە دەستنووسەکانى دەشتیمان چاو پێكەوت، وەك دەستنووسى دیوان و مەلولودنامە و ئیستیعارەكەى، كە بە ھۆیانەوہ، پەیمان بە زۆر زانیاریى تازە لەسەر ژيان و بەرھەمەکانى برد. جگە لەمە، سوودمان لەو دیدارانەش وەرگرتوو، كە لە نزیکەوہ لەگەڵ ئەندامانى خێزانى دەشتى، (بەشێك لە كۆر و كچەكانى) ئەنجام دراو، ھەروہا ئەو دیدارەى كە مامۆستا عەبدولمۆمىن دەشتى لەگەڵ مەلا سەلامى ھیدەرى، لە ئاوايى (بیتواتە) دا ئەنجامى داو، گەلیك زانیاریى گرنكى دەربارەى قۆناغێكى دیاریکراوى ژيانى دەشتى، خستووہتە ڕوو. لەگەڵ ئەمانەدا، سوودمان لەو وتار و لێکۆلینەوانەش بینوہ، كە لەسەر ئەو، لە شیوہى

کتیپ، یان له گۆڤار و رۆژنامه‌کاندا بـلاوکراونه‌ته‌وه. دوا‌جار ئه‌وه‌ی زیاتر مایه‌ی خۆش‌حالی بوو، به‌شیک له‌و وتار و لیکۆلینه‌وانه‌شمان ده‌ست که‌وت، که به‌یادی به‌نجا ساڵه‌ی کۆچی دوا‌یی ده‌شتی له‌ شاری (به‌رلین) ی پایته‌ختی ئه‌لمانی، ساڵی ۲۰۰۷ سازکرا‌بوو. لێ‌روه‌ سوپاسی بێ‌پایانی مامۆستا عه‌بدولموئیمین ده‌شتی کوری بچووکی شاعیر ده‌که‌م، که وێ‌پرای ئه‌وه‌ی ده‌ست‌نووسی بیره‌وه‌ریه‌کانی خۆی پێ‌دام، که هه‌ندێ رۆونکردنه‌وه‌ی ده‌رباره‌ی ژیا‌نی باوکی تێ‌دا‌بوو، له‌ زۆر باب‌ه‌تی دیکه‌شدا هاوکارم بوو. له‌ کۆتاییدا، هیوادارم خزمه‌تیکی زانستیم له‌باره‌ی ئه‌و که‌سایه‌تیه‌ و هه‌ندی‌ک لایه‌نی شاراوه‌ له‌ وی‌ستگه‌ جیا‌وازه‌کانی ژیا‌نی پێ‌شکه‌ش کردبێ‌ت.

ژیان و پێ‌گه‌ی کۆمه‌لایه‌تی مه‌لا خدری ده‌شتی:

۱. ژیا‌نی:

هه‌ندی‌ک له‌و سه‌رچاوا‌نه‌ی که له‌سه‌ر مه‌لا خدریا‌ن نووسیوه، به‌م شیوه‌ ناساندوویانه: خدر کوری ئه‌حمه‌د، کوری عه‌لیه (نانه‌که‌لی، ۱۹۷۰، ۱۷؛ خه‌زنه‌دار، ۲۰۱۰، ۱۱۱). هه‌ندی‌ک سه‌رچاوه‌ی دیکه، به‌م شیوه‌یه‌ ناساندوویانه: خدر کوری ئه‌حمه‌د، کوری عه‌بدوللّا، کوری عه‌لیه. وا‌ته عه‌بدوللّا پێ‌ش عه‌لی ها‌تووه (عه‌بدوللّا، ۱۹۸۸، ۳؛ دا‌ره‌به‌نی، ۲۰۰۱، ۹۰)، ته‌نانه‌ت له‌ ناسنامه که‌سیه‌که‌شیدا، هه‌ر به‌م شیوه‌ ناوی ها‌تووه (الحکومة العراقية-دفتر نفوس خضر احمد عبدالله)، به‌لام له‌مه‌دا، ئیمه‌ پێ‌تاسه‌ی یه‌که‌م به‌ راست‌تر ده‌زانین، چونکه له‌ په‌راوی‌زی ده‌ست‌نووسی‌کیدا خۆی وا ناساندووه: خدر کوری ئه‌حمه‌د، کوری عه‌لی کوری عه‌بدوللّایه، وه‌ک له‌و ده‌ست‌خه‌ته‌یدا ئاماژه‌ی پێ‌دا‌وه، خانه‌وا‌ده‌که‌یا‌ن له‌ چه‌ند پش‌تی‌کی دوا‌ی عه‌بدوللّای باپیره‌ی، مه‌لا‌زاده‌ بوونه، مه‌لا ئه‌حمه‌د ئه‌لکاسی باپیره‌گه‌وره‌ی بووه، کوری مه‌لا خدر بووه، که پێ‌ده‌چێ‌ت ده‌شتی هه‌ر به‌ناوی ئه‌و کرابێ‌ته‌وه (ده‌ست‌نووسی ئی‌ستیعاره‌ی ده‌شتی). سه‌باره‌ت به‌ ناسنامه‌که‌شی، ئه‌وا هه‌له‌یه‌ک له‌ تۆمارکردنی ناوه‌که‌ی کراوه، ئه‌و هه‌له‌کردنانه له‌ ناسنامه و تۆماره‌ کۆنه‌ فه‌رمیه‌کاندا، ش‌تی‌کی باو بووه (دیدار له‌گه‌ڵ عه‌بدولموئیمین ده‌شتی ۲۰۲۱/۱/۱۲). هه‌روه‌ها سه‌رچاوه‌کان، ئاماژه‌ به‌وه‌ده‌ده‌ن،

خدر، له هۆزی نانه‌که‌لی^(١) بووه (عه‌بدوڵلا، ١٩٨٨، ل ٣؛ داره‌به‌نی، ٢٠٠١، ٩٠)، به‌لام مه‌لا خدر خۆی باپیرانی بردووه‌ته‌وه سه‌ر هۆزی (شیخ بزینی)، که ئه‌ویش هه‌ر هۆزیکی ناوداری کوردستانه (ده‌ستنووسی ئیستیعاره‌ی ده‌شتی).

ئه‌حمه‌د باوکی خدر، له بنه‌په‌دا خه‌لکی ئاواپی (بنه‌سلاوه‌ی ده‌شتی هه‌ولێر بووه، ده‌گوتریت ئه‌م ئاواپییه له پێشدا، باپیرانی دروستیان کردووه، پاشان به هۆکاریکی نادیار، خۆی و خانه‌واده‌که‌ی دێی بنه‌سلاوه‌یان جێهێشتوو و هاتوونه‌ته بناری کێوی قه‌ره‌چووخ له ده‌شتی که‌ندیئاوه، له گوندی (مه‌لاکاغه) نیشته‌جێ بوونه، له‌وێ ئه‌حمه‌د به کاری جووتیاری خه‌ریک بووه (دیدار له‌گه‌ڵ ساکینه مه‌لا خدر ده‌شتی ٢٠٢٠/١٢/٢٢). خدر هه‌ر له‌م گونده، له‌ ساڵی ١٩٠٩ له‌دایک بووه (گه‌ردی، ١٩٧٠، ٢٤). دایکی ناوی (فاتیمه‌ مسته‌فا) بووه، ته‌نها ئه‌و منداڵه (واته مه‌لا خدر)یان هه‌بووه، ماوه‌یه‌ک دواي له‌دایکبوونی کۆپه‌ تاقانه‌که‌یان، (فاتیمه) به نه‌خۆشی سه‌ری ناوه‌ته‌وه، خدر که ئه‌وکاته منداڵیکی بچووک بووه، بێ دایک ماوه‌ته‌وه، باوکی ئه‌رکی به‌خێوکردنی له ئه‌ستۆ گرتوو و زۆر په‌رۆشی په‌روه‌رده‌کردنی بووه، دواي ماوه‌یه‌ک، بۆ مسۆگه‌رکردنی ژیان و پێگه‌یاندنی کۆپه‌که‌ی، دێی (مه‌لاکاغه‌ی) جێهێشتوو و پرووی کردووه‌ته شاری هه‌ولێر، به‌پێی لێکدانه‌وه‌کان، ئه‌وکاته خدر ته‌مه‌نی له‌نیوان (٤) بۆ (٥) ساڵان بووه (دیدار له‌گه‌ڵ موحه‌مه‌د مه‌لا خدر ده‌شتی ٢٠٢٠/١٢/٢٢)، له‌ گه‌ره‌کی سه‌رای کۆن^(٢) نیشته‌جێ بوونه، خدر له شاری هه‌ولێر له ته‌مه‌نی نیوان (٥-٦) ساڵی، واته له ده‌ورو به‌ری ساڵانی (١٩١٥-١٩١٦) دا، له‌ مزگه‌وتی شیخ موحييه‌ددین^(٣) له (گه‌ره‌کی عاره‌بان-ت)^(٤) خراوه‌ته به‌ر خويندنی حوجره. له‌وێ پاش ماوه‌یه‌ک قورئانی خه‌تم کردووه و چه‌ند ورده کتیبیکیشی ته‌واو کردووه (بحرکه‌یی، ٢٠١٠، ٧؛ نانه‌که‌لی و نانه‌که‌لی، ٢٠١٤، ٢١٣).

پاشان بۆ ته‌واوکردنی خويندن، پرووی کردووه‌ته دێهاته‌کانی ده‌ورو به‌ری هه‌ولێر، له ناوچه‌ی که‌ندیئاوه و ده‌شتی شه‌مامک و به‌رانه‌تی، دواتر پۆیشوو ته‌ ناوچه‌ی خۆشناوه‌تی، له دێهاته‌کانی شه‌قلاوه، سپیگره، کونه‌فلووسه، هه‌رتهل و باليسان، درێژه‌ی به‌ خويندنه‌که‌ی داوه (الدشتی، ٢٠١٠، ٧). ساڵی ١٩٢٩ به‌هۆی

مردنی باوکی، گه‌پاوه‌ته‌وه شاری هه‌ولیر، تا‌کو ئه‌رکی به‌خپو‌کردنی برا و خوشکه بچو‌که‌کانی (له‌ دایکی دوو‌ه‌می که ناوی عائیشه بووه)، له‌ ئه‌ستو بگریټ، به‌لام به‌هوی سهرقالي به‌ خویندنه‌که‌ی، نه‌یتوانیوه ئه‌م ئه‌رکه جیبه‌جی بکات، بویه خزمی‌کی به‌ناوی محمه‌د شه‌ریف ماجیدی (۱۹۰۰-۱۹۷۴)، به‌ هانای چووه و ئه‌م ئه‌رکه، واته به‌خپو‌کردنی مندا‌له‌کان (برا و خوشکه‌کانی) گرتووه‌ته‌ ئه‌ستو و بردوونی بو (گوندی ماجید) له‌ ده‌شتی که‌ندی‌ناوه (دیدار له‌گه‌ل ساکینه مه‌لا خدر ده‌شتی ۲۰۲۰/۱۲/۲۲). به‌م شیویه، خدر خوی بو دريژه‌دان به‌ خویندنه‌که‌ی ته‌رخان کردووه و ئه‌مجاره‌ ږووی کردووه‌ته‌ حوجره‌ی ئاوايي بټواته‌ی ناوچه‌ی خو‌شناو‌ته‌ی و بووه‌ته‌ قوتابی مه‌لا موحه‌ممه‌د نه‌بی حه‌یده‌ری^(۵)، تا له‌ خویندنه‌که‌یدا گه‌یش‌تووه‌ته‌ پله‌ی موسته‌عیدی (عه‌بدو‌ل‌لا، ۲۰۱۲، ۱۷۳-۱۷۴)، دواي چوارسال مانه‌وه له‌م ئاوايي‌به‌دا، واته ده‌ورو‌به‌ری سالی ۱۹۳۳، گه‌پاوه‌ته‌وه شاری هه‌ولیر و له‌ حوجره‌ی مزگه‌وتی حاجی قادر ده‌باغ^(۶)، لای مه‌لا عه‌بدو‌ل‌لای کونه‌فلووسه‌یی^(۷) دريژه‌ی به‌ خویندنه‌که‌ی داوه و هه‌ر له‌سه‌ر ده‌ستی ئه‌ویش، له‌ سالی ۱۹۳۵ دا ئیجازه‌ی مه‌لایه‌تی وه‌رگرتووه و بووه‌ته‌ مه‌لا و پيشنو‌ی‌زی مزگه‌وتی شیخ موحه‌د‌دینی به‌رزنجی (دیدار له‌گه‌ل موحه‌ممه‌د مه‌لا خدر ده‌شتی ۲۰۲۰/۱۲/۲۲). پاشان، هاوسه‌رگیری له‌گه‌ل عائیشه عه‌بدو‌ل‌لا کاره‌سوول بن‌دیان (۱۹۱۷-۲۰۰۸) کردووه، که ئافره‌تی‌کی خوینده‌وار بووه. دواي ماوه‌یه‌ک بووه‌ته‌ مه‌لای گوندی (داره‌به‌ن)ی (ناوچه‌ی به‌رانه‌تی)ی هه‌ولیر. ئه‌مه‌ش، وه‌ک سه‌رچاوه‌یه‌ک ئاماژه‌ی بو ده‌کات، له‌سه‌ر داواي سه‌ید زیوه‌ر ئاغای نه‌قیب (۱۸۹۸-۱۹۶۳)^(۸) خاوه‌نی گونده‌که بووه (دیدار له‌گه‌ل ساکینه مه‌لا خدر ده‌شتی ۲۰۲۰/۱۲/۲۲).

مه‌لا خدر که چووه‌ته‌ گوندی (داره‌به‌ن)، بو‌یه‌که‌م جار مه‌دره‌سه‌ی ئایینی له‌ویدا کردووه‌ته‌وه، پاشان ده‌یان فقه‌ی له‌ ده‌شتی به‌رانه‌تی و ناوچه‌کانی دیکه، ږوویان له‌ مه‌دره‌سه‌که‌ی کردووه، لای ئه‌و ده‌ستیان به‌ خویندنی ئایینی کردووه و له‌ زانسته‌عه‌قلی و نه‌قلیه‌کان، به‌هره‌مند بوونه. ته‌نانه‌ت هه‌ندی‌کیان هه‌ر له‌سه‌ر ده‌ستی ئه‌و، ئیجازه‌ی مه‌لایه‌تیان وه‌رگرتووه (داره‌به‌نی، ۲۰۰۱، ۹۰-۹۱). مه‌لا خدر ئه‌و

ماوه‌ی له‌ داره‌به‌ن بووه، له‌ بوا‌ری هۆشیا‌ری زانستی و پۆشنیری و کۆمه‌لایه‌تی، کاریه‌گری له‌سه‌ر دانیه‌شتوانی گونده‌که‌ و ده‌شتی به‌پانه‌تی هه‌بووه. دوا‌ی (١٧) سا‌ل مانه‌وه، سا‌لی ١٩٥٢ به‌هۆی هه‌ندێ کیشه‌ له‌گه‌ڵ یه‌کیک له‌ دانیه‌شتوانی^(٩)، داره‌به‌ن ی جیه‌یه‌شتوو و چوو‌ته‌ ئاوا‌یی (گرده‌چا‌ل)، هه‌ر له‌ ناوچه‌ی به‌پانه‌تی و بووه‌ته‌ مه‌لا و پێشنوێژی گونده‌که‌ (ده‌ستووسی پیره‌وه‌رییه‌کانی عه‌بدولموئمین ده‌شتی). به‌لام دوا‌ی دوو سا‌ل، (گرده‌چا‌ل)یشی جیه‌یه‌شتوو و سا‌لی ١٩٥٤ پرووی کردوو‌ته‌ شاری هه‌ولێر، پارچه‌ زه‌وییه‌کی له‌ گه‌ره‌کی (ته‌پراوه‌)^(١٠) کرپوه و کردوو‌یه‌تیه‌ خانوو و ژوو‌ریکی تایبه‌تیشی له‌ نێو خانوو‌ه‌که‌دا بۆ دانیه‌شتنی پۆژانه‌ی خۆی و مو‌تا‌لا و نووسین ته‌رخان کردوو و هه‌ر له‌ویش پێشوا‌زی له‌ میوانه‌کانی و ئه‌و خه‌ڵکانه‌ کردوو، که‌ بۆ پراوێژ و پرسیا‌ری شه‌ری و هه‌ندێ کیشه‌ی کۆمه‌لایه‌تی، ها‌توو‌نه‌ته‌ لای. ئه‌گه‌رچی ئه‌و ماوه‌یه‌ به‌ فه‌رمی مه‌لا و پێشنوێژی هیچ مزگه‌وتیه‌ نه‌بووه، به‌لام وه‌ک پیره‌کانی گه‌ره‌کی ته‌پراوه‌ گێپراویانه‌ته‌وه، زۆر ئیواران، به‌ تایبه‌ت له‌ مانگی په‌م‌زانه‌دا، به‌رزاییه‌که‌ی گه‌ره‌کی ته‌پراوه‌ (پشت مزگه‌وتی شیخ مه‌لا په‌شید)^(١١)ی، کردوو به‌ سه‌کۆی وتار و کۆبوونه‌وه‌ی کۆمه‌لایه‌تی گه‌ره‌که‌که‌. ئیستا شوینی ئه‌و به‌رزاییه‌ کراوه‌ به‌ بازا‌رکه‌ (دیدار له‌گه‌ڵ عه‌بدولموئمین ده‌شتی ٢٠٢١/١/١٢).

سا‌لی ١٩٥٦ له‌سه‌ر داوا‌ی (حاجی عه‌زیز خرابه‌دراوی)، شاری هه‌ولێری جیه‌یه‌شتوو و پرووی کردوو‌ته‌ گوندی (خرابه‌دراوی) ناوچه‌ی به‌پانه‌تی و بووه‌ته‌ مه‌لا‌ی گونده‌که‌ (عه‌بدو‌ل‌لا، ٢٠٠١، ٢٣). به‌لام هه‌ر زوو دوو‌چاری نه‌خۆشی د‌ل بووه‌ته‌وه، بۆ ئه‌م مه‌به‌سته‌ چهند جا‌ریک سه‌ردانی پزیشه‌که‌کانی، له‌ شاره‌کانی هه‌ولێر و به‌غداد کردوو و چاره‌سه‌ری وه‌رگرتوو، به‌لام دوا‌جا‌ر به‌ هۆی ئه‌م نه‌خۆشییه‌وه، له‌ مانگی تشرینی دووه‌می سا‌لی ١٩٥٧، له‌ گوندی (خرابه‌دراوی) سه‌ری ناوه‌ته‌وه و له‌ گۆرستانی ئه‌و گونده‌ش به‌خاک سپێردراوه. دوا‌ی خۆی پینج کو‌ر و سێ کچی به‌ ناوه‌کانی زا‌هیده (١٩٤٢-٢٠٠٣)، سا‌کینه، ئه‌حمه‌د^(١٢)، مو‌حه‌مه‌د، نه‌عیمه (١٩٥١-٢٠٢٠)، عه‌بدو‌ل‌سه‌لام (١٩٥٣-١٩٧٨)، عه‌بدو‌ل‌که‌ریم و عه‌بدولموئمین، جیه‌یه‌شتوو (دیدار له‌گه‌ڵ سا‌کینه مه‌لا خدر ده‌شتی ٢٠٢٠/١٢/٢٢).

۲. پيښه کومه لايه تيه کي:

مه لا خدری دهشتی، له گه ل ټه ووی خاوه ن پيښه کي زانستی دیار بووه، له هه مان کاتدا، که سایه تي پيښه کي کومه لايه تي دیاریش بووه، په یوه ندي له گه ل چين و تويزه کانی ټه شوینانه ی که ليی ژیاوه، زور به ییز بووه، وهک: شاری هه ولیر، ناوچه ی خوښاوه تي، دهشتی دزه بیاتي و بهرانه تي. ټه وکاته ی که له گوندي (بیتواته) فقهی موسسته عید بووه، په یوه ندي له گه ل دانیشتوانی گونده که و دیهاته کانی ده ورو به ریشی به تین بووه، خه لک حه زیان به هاموش و دانیشته کانی کردووه، ته نانه ت به ده گمه ن کاتی ټه ووی هه بووه به ته نیا دابنیشیت، مه لا سه لامی حه یدهری^(۱۳) له و باره یوه ده لیت: "زورجار به ټیواران مه لا خدر ده چووه نیو باخچه کانی ټاواپی بیتواته و کتبه کانی له ده وری خوی کوده کرده و و خه ریکی نووسین و خویندنه و ده بوو، به لام خه لک وازیان لی نه ده هیتا، حه زیان ده کرد پر و نه لای دانیشن، تا وړوژیکیان ماموستا که ی، واته مه لا موحه ممه د نه بی، ټاگاداری خه لکه که ده کاته و، که هه رکاتیک مه لا خدر به ته نیا خه ریکی نووسین و خویندنه و بیت، لی گه پرن با به ته نیا بیت و کاره کانی خوی بکات، ټه و له هه مه جلسیک دابنیشایه، هه مه جلس و کورپک هه بوایه، عالمی بوخوی پاده کیشا" (دیدار له گه ل مه لا سه لامی حه یدهری ۲۰۰۵/۴/۱).

به هو ی ټه و ټاکاره کومه لايه تيه ی که هه یوو، ژماره یه کي زور له که سایه تيه ټایینی و کارگیریه کان، ببوونه هاوړی، له وانه ش وهک شیخ موچه ددینی هه ولیری^(۱۴)، که ټه و هه له سه ره تاي نه وجه وانیه و، ټه و که سایه تيه ی ناسیوو و هاوړیه تی له ته کدا په یدا کردبوو، سه رده مانیک هه له مزگه وته که ی ټه ودا، قوتابی و پاشان له سالانی (۱۹۳۵-۱۹۳۴) دا پیشنویر و وتارخوین بووه، به رده وام هاموشی کردووه. وهک سه رچاوه یه ک ټامارهی پیده دات که هه ر شیخ موچه ددین پیشنایزی ناسناوی (دهشتی) بو مه لا خدر کردووه. ټه ویش قبولی کردووه و کردووه تيه ناسناوی خوی (دهستنوسی بیره وهریه کانی عه بدولموئمین دهشتی).

که‌سایه‌تیکی دیکه‌ی ناسراو، که ده‌شتی هاو‌رپیه‌تی پته‌وی له‌ ته‌کدا هه‌بوو، شیخ موسته‌فای نه‌قشبه‌ندی^(۱۵) بوو، که به‌ شیخ که‌ماله‌ددین ناسراوه، زۆربه‌ی جار، به‌تاییه‌ت له‌ نیوان سالانی (۱۹۵۴-۱۹۵۶) دا، له‌ خانه‌قا و مزگه‌وته‌که‌یدا، سه‌ردانی کردووه (عه‌بدو‌ل‌لّا، ۲۰۰۱، ۲۶-۲۷). وێرای دۆستایه‌تی به‌رده‌وامی له‌گه‌ڵ مامۆستا که‌ی، مه‌لا عه‌بدو‌ل‌لای کونه‌فلووسه‌یی و کورپه‌کانی، مه‌لا عه‌لی (۱۹۲۱-۲۰۰۰) و مه‌لا فائیز (۱۹۳۱-۱۹۹۰)، هه‌روه‌ها له‌گه‌ڵ ئه‌وانه‌شدا دۆستایه‌تی هه‌بووه: گیوی موکریان (۱۹۰۴-۱۹۷۷)، مه‌لا سال‌حی کۆزه‌پانکه (۱۸۹۰-۱۹۷۵)، مه‌لا ره‌شاد موفتی (۱۹۱۵-۱۹۹۲)، مه‌لا مه‌عسوومی کۆبی (۱۹۰۰-۱۹۶۴)، شیخ عه‌بدو‌لکه‌ریمی داره‌خورما (۱۸۸۷-۱۹۶۲) و شیخ کاکه‌ی کورپ (۱۹۲۰-۲۰۰۲)، شیخ مه‌لا جه‌لالی ترپه‌سپانی (۱۸۷۹-۱۹۴۵)، مه‌لا عه‌بدو‌ل‌لای سوێری (۱۹۰۵-۱۹۶۴)، سوارئاغا زیوه‌رئاغای نه‌قیب (۱۹۲۳-۲۰۰۲)، ئه‌حمه‌د توفیق ئاغا موته‌سه‌ریفی هه‌ولێر (۱۹۳۵-۱۹۳۹)... تاد (عه‌بدو‌ل‌لّا، ۲۰۰۱، ۴۹؛ داره‌به‌نی، ۲۰۰۱، ۹۵).

له‌گه‌ڵ ئه‌و په‌یوه‌ندیانه‌یدا، ده‌شتی، رۆلی له‌ چاره‌سه‌رکردنی گه‌لیک کیشه‌ی کۆمه‌لایه‌تیدا گێراوه، وه‌ک کیشه‌ی خێزانی و جیا‌بوونه‌وه‌ی هاوسه‌ران و کیشه‌ی زه‌ویوزار، لێره‌دا چه‌ند نموونه‌یه‌ک ده‌خه‌ینه‌ روو:

کیشه‌یه‌ک که‌وتبووه‌ نیوان دوو له‌ پیاوانی ئاوابی (بیکێل)ی نزیک بێتواته، کیشه‌که‌ هاتبووه‌ لای میرانی ره‌شید به‌گی میری خۆشناوان^(۱۶)، ئه‌ویش پێی چاره‌سه‌ر نه‌کراوه، ناردوو‌یه‌تیه‌ لای مه‌لا موحه‌ممه‌د نه‌بی، ئه‌ویش یه‌کسه‌ر ناردوو‌یه‌تیه‌ لای مه‌لا خدر، تا به‌پێی رێنماییه‌ شه‌رعیه‌کان چاره‌سه‌ری بکات، مه‌لا خدر توانیویه‌تی کیشه‌که‌ چاره‌سه‌ر بکات و هه‌ردوولا ئاشت بکاته‌وه، ئه‌مه‌ش ده‌بیته‌ جیگه‌ی سه‌رنجی میرانی ره‌شید به‌گ و مه‌لا موحه‌ممه‌د، بۆیه‌ له‌وه‌ به‌دوا، چاره‌سه‌ری زۆربه‌ی کیشه‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کانی ناوچه‌که‌یان، به‌و سپاردوووه (دیدار له‌گه‌ڵ مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱). ئه‌وکاته‌شی که‌ له‌ گوندی (داره‌به‌ن) یان له‌ شاری هه‌ولێر بووه، گه‌لیک له‌م کیشانه‌ی له‌خۆ‌بردووانه‌ چاره‌سه‌ر کردووه (ده‌ست‌نووسی بیره‌وه‌ریه‌کانی عه‌بدو‌لموئمین ده‌شتی).

یه کیکێ دیکه له ئاکاره کانی مه لا خدری دهشتی، بهرگریکردنی بووه له خه لکانی هه ژار و ژۆر لیکراو، بۆ ئهم مه بهستهش، له بهردهم هه موو که سیك وه ستاوه ته وه، ته نانه ت ئه گهر ژیانیشی له پیناودا که وتیته بهر مه ترسی. عه زیز گهردی^(۱۷) له وتاریکیدا له باره ی مه لای خدری دهشتی نووسیویه تی: "دهشتی، به هه یچ چه شنی کرده وای به ناهه ق و بیدادی پێ قبول نه ده کرا، هه ردهم پشتی هه ژارانی گرتوه" (گهردی، ۱۹۷۰، ۲۴-۲۵). هه ر ئهم ئاکاره شی وای لیکردوه که ژۆر به ته نگ کیشه ی جووتیارانه وه بێت، هه میشه له وتاره کانی رۆژی هه ینیدا، گله یی و گازانه دی له و ئاغا و ده ره به گانه کردوه، که جووتیارانیان چه وساندوه ته وه، ئاگاداری کردوه ته وه، که ئهم کاره گونا هیکێ گه وره یه و سزای گه وره ی به دوا وه یه، ته نانه ت زۆلمی ئاغا له یه کیک له هۆنراوه کانیشیدا رهنگی داوه ته وه و ده لیت:

گوفتاری فه لسه فیه ت قه دری نه ماوه ئیستا

باعیس به زۆلمی ئاغا و شیخ و مه لای مه ولود

(عه بدوللا، ۲۰۱۲، ۱۳۰)

له یه کیک له و جارانه ی که دهشتی له وتاری هه ینی، هیرشی بردوه ته سه ر مامه له ی نامرۆبیانه ی ئاغا کان، به رامبه ر جووتیاران، ئهم قسه یه ده گاته وه به به شیك له ئاغا کانی ناوچه ی به رانه تی، وه ک گونده کانی به حرکه و جه ژنیکان و گرده چال و گرد عاره ق....، ئه وانیش که ئه وه ده بیسته وه، کۆده بنه وه و له گوندی (داره به ن) دینه لای دهشتی و سه رزه نشتی ده که ن، به وه ی که جووتیارانیان لێ هان ده دا، دهشتی بۆیان روه و ده کاته وه که ئه و مه به سته هاندانی جووتیاران نه بووه، به لکو مه به سته ئاگادار کردنه وه ی ئه وان بووه، له وه ی که ئه و مامه له تونده ی ئه وان له گه ل جووتیار و هه ژاران، دژی ئایین و مروفایه تییه و پێویسته ده سته لێ هه لگرن (دیدار له گه ل ساکینه مه لا خدر دهشتی ۲۰۲۰/۱۲/۲۲). وێرای گه لیک هه لویستی دیکه ی، که بوێرانه به رامبه ر به ئاغا کانی ناوچه که نواندوه یه تی. که ده رفه ت نابیت لێره هه مووی بگێرینه وه.

مه لا خدری دهشتی، تنه ا به هيرشکردنه سهر ئاغاگان نه وه ستاوه، به لکو هيرشي بردووه ته سهر به شيك له و شيخانه ي که له پال کاري ته ريقه تدا، خه ريکي گه و جانندن و هه لځه له تانندن خه لک بوونه، هه رچه ند به رووني ديار نيه مه لا خدر مه به ستي له و شيخانه کي بووه، له کاتيکدا ريز و خوښويستي زوري بو هه نديک له شيخه ناسراوه کاني سهرده مي خو ي هه بووه، که له م تويزينه وه دا ئاماره مان به ناوه کانيان داوه، به لام پيده چي، زياتر مه به ستي نه وانه بووي، که پوځي نه رينيان له کومه لگادا گيپراوه و تنه ا له سهر نان و قووتي خه لکدا زياون، بي نه وه ي هيچ کاريگه ريکيان له سهر به ره و پيشچووني ره وشي ئايني و کومه لايه تي، يان هوښيارکردنه وه ي خه لک هه بووي، له و شيعره يدا که يه که م جاره ليړه بلاوي ده که ينه وه، له شيوه ي توانجي هه جو و ئاميژ، پيان ده ليټ:

به قوربان ت ده بم يا شيخ، پلاو و گوشت و شوربا که ت
له کيټ هينا له کيټ پر کرد، خه رار و تور و توربا که ت؟
نه گهر سندان و قوزه لقورت نه که ي ناتاني دوو روژان
وه کو عالم نه توش هه ستي که سابه ت که ي نه خو ي پاکه ت
مني دهشتي قه سم به م خوايه مونکير نيم، نه م ما نه توو
ده زاني چه ند که رت هينا زه پرين، بو کاوو به ربا که ت

(ديدار له گه ل عه بدو لموئمين دهشتي ۲۰۲۱/۱/۱۲)

له گه ل نه مانه دا، مه لا خدری دهشتی، له پيناو به رگريکردن له خه لکاني هه ژار و بيده رتانه، له به رامبه ر داموده زگاگاني حکوممه تيش وه ستاوه ته وه، هه رکاتيک هه ستي به ناداديک کردبي، له سهر ي هاتووه ته ده نگ. يه کيک له ده يان نه وه هه لوستانه ي دهشتي، که له م باره يه وه ده گيړنه وه، نه وه يه: نه وکاته ي له شاري هه وليړ بووه له نيوان سالاني (۱۹۵۴-۱۹۵۶) دا، پياوړي هه ژار و بيده رامه ت له نزيک ماله که ي نه ودا، له گه ره کي ته يراوه، خانوويک به زيده پوړي له سهر مولکي گشتي، دروسته کات، هه رچه ند کاره که ي نياسا يي بووه، به لام به ناچاري نه وه ي کردووه، له وکاته دا که نه و خو ي و هاوسه ر و مندا له کاني خه ريکن خانووه که ته واه ده که ن، پشکينه ري شاره واني و پوليس ده گه نه شوينه که و هه ول ده دن خانووه که ي

لئ تیک بدن، له وکاته دا، دهشتی ئه مه به چاوی خۆی ده بینیت، که پیاوه که چه ند به بیده سه لاتی له به رده میان وه ستاوه و لیان ده پارێته وه. خۆی پێ ناگیریت، پروو ده کاته پشکینه ره که و پێی ده لیت: ئیستا ئه گهر ئیوه له شوینی ئه و پیاوه بان، که سیک مالی ئیوه ی تیک بدایه، هه لۆیستان چۆن ده بوو؟. له وکاته پشکینه ره وه لامي ده داته وه و پێی ده لیت: مه لا لیره دوور که وه، ئه وه ئیشی تۆ نیه و فه رمانی حکومه ته. له وکاته دهشتی توو ره ده بیته و به هه له داوان پروو ده کاته موته سه ریفیه تی هه ولیر و داوا ده کات موته سه ریف^(۱۸) بینیت، ئه ویش پێشوازی لیده کات و دهشتی پێی ده لیت: "جه نابی موته سه ریف، ئه و پیاوه بێ رینگه و جینگه یه، راسته کاره که ی زیده پۆیی و نایاساییه، به لام ئه وه به رپر سیاریتی حکومه ته، جینگا و شوینی بۆ دابین بکات، نه وه ک خانوو هه که ی تیک بدن و خۆی و خیزانه که ی فری بدنه ئه وه ده شته". موته سه ریف قسه کانی په سند ده کات و پر یاری تیکدانی خانوو هه که به شیوه یه کی کاتی هه لده وه شییتته وه، تا کیشه که ی بۆ چاره سه ر ده که ن (دیدار له گه ل ساکینه مه لا خدر دهشتی ۲۲/۱۲/۲۰۲۰).

ئهم به رگری کردنه ی دهشتی، ته نها له خه لکی هه ژار و چه وساو ه نه بووه، به لکو به رگری له و که مینه ئایینیانه ش کردوو، که له گونده کانی کوردستان دا ژیاون. ده گیر نه وه که جووله که یه ک دیتته لای دهشتی و شکات له جووتیارکی گوندی داره به ن ده کات، که ناهه قی له به رامبه ردا کردوو، ئه ویش ده نیریتته دوا ی جووتیاره که و له دیوه خانی مه دره سه که یدا له به ر چاوی ئاماده بووان زۆر به تووندی سه رزه نشتی ده کات و پێی ده لیت: "له وانه یه خۆت به موسلمان دابینیت و به هه قی خۆت بزانیته غه در له جووله که یه ک بکه یته، به لام هه ر که سیک، به غه در، ده ست بۆ مافی خه لکینکی دیکه بیات، دووره له باوه پری راسته قینه ی ئیسلام"، ئیتر کابرا شه رمه زار ده کات و واده کات که جاریکی دیکه ده ست بۆ مافی جووله که که نه بات (دیدار له گه ل عه بدولموئمین دهشتی ۱۲/۱/۲۰۲۱). بوونی ئهم ئا کارانه ی، ئه وه ی لئ ده خویندریتته وه، که دهشتی که سیک هه قخواز و راشکاو بووه، هه رگیز نه یه توانیوه ئه وه ی له ناخیدا بووه، له گه ل کردار و هه لسوکه وته کانی جیاواز بیت، بۆیه هه رکاتیک پێویست بوو بیت قسه ی ناخی خۆی کردوو و له گه ل خۆیدا راستگو بووه.

ته‌وه‌ری دووهم. مه‌لا خدری ده‌شتی و پۆلی پۆشنییری و زانستی:

۱. بایه‌خدانی به‌ئه‌ده‌ب و پۆشنییری ئایینی:

مه‌لا خدر، نمونه‌ی پۆشنییر و شاعیر و په‌روه‌رده‌کاریکی دیاری ئه‌و قۆناغه‌ بووه، که‌ تێدا ژیاوه. هه‌ر له‌ کاتی خوێندنی حوَجْره‌وه، گوێرايه‌ڵ و زیره‌ک بووه، بۆنمونه‌ کاتیک له‌ دێی (بیتواته) لای مه‌لا موحه‌ممهد نه‌بی حه‌یده‌ری ده‌یخوێند، ببووه‌ جیگه‌ی سه‌رنجی مامۆستا که‌ی، زۆرجار مه‌لا موحه‌ممهد ده‌یگوت: "من بۆ ده‌رسپێدانی فه‌قیکانم، پێویستم به‌ خوێنامده‌کردن نه‌بووه، ته‌نها ئه‌وکاته نه‌بیت، که‌ ده‌رسم به‌ مه‌لا خدر داوه‌ته‌وه، چونکه‌ قوتاییکی ژیر و هۆشیار بوو، پرسپاری زۆر قوولی ده‌کرد" (دیدار له‌ گه‌ڵ مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱).

مه‌لا خدر، بایه‌خی تایبه‌تی به‌ زمانی کوردی و شیوه‌زاره‌کانی داوه، ئه‌مه‌ش له‌ به‌رهمه‌ شیعریه‌کانی ده‌رده‌که‌وێت، که‌ خۆی له‌ کۆمه‌ڵه‌ شیعریک و مه‌لولودنامه و بره‌وانامه‌یه‌ک به‌ زمانی کوردی ده‌بینێته‌وه. سه‌باره‌ت به‌ مه‌لولودنامه‌که‌ی، که‌ له‌ ساڵی ۱۹۴۸ نووسیه‌تی (عه‌بدوڵڵا، ۱۹۸۸، ۹)، ساڵی ۱۹۸۸ له‌لایه‌ن موحه‌ممهد ده‌شتی کورپیه‌وه چاپ و بڵاوکراوه‌ته‌وه، له‌ چهند پارچه‌ شیعریکی ئایینی پێکهاتوه، که‌ ژماره‌یان (۴۲۲) به‌یت، تایبه‌تن به‌ ستایشی په‌روه‌ردگار و سه‌برده‌ی له‌دایکبوونی پێغه‌مبه‌ری ئیسلام موحه‌ممهد (د-خ)، پاشان چهند که‌سایه‌تیکی دیاری میژووی ئیسلامی به‌سه‌رکردووه‌ته‌وه، که‌ ئاهه‌نگی مه‌لولودیان گێراوه، یان یارمه‌تی هه‌ژاران و لیقه‌وماوانیان داوه، له‌وانه‌ش وه‌ک: سولتان موزه‌فه‌ره‌ددینی گوگبۆری فه‌رمانپه‌روای هه‌ولێری سه‌رده‌می ئه‌تابه‌گی^(۱۹)، عه‌بدوڵڵای کورپی موباره‌کی زانای ئیسلامی^(۲۰)، عه‌بدولمه‌لیکی کورپی مه‌روانی خه‌لیفه‌ی ئه‌مه‌وی^(۲۱).

ئهم مه‌لولودنامه‌یه‌ی مه‌لا خدری ده‌شتی، که‌ زۆربه‌ی شیعره‌کانی له‌سه‌ر کیشی عه‌رووزی^(۲۲) (په‌مه‌لی شه‌شی مه‌حزوفی مه‌قسوور) نووسراون (گه‌ردی، ۲۰۰۵، ۷۷۸)، له‌ شیوه‌ی ده‌ستنووس له‌ زۆربه‌ی ئاهه‌نگه‌کانی یادی له‌دایکبوونی پێغه‌مبه‌ری ئیسلام (د-خ)، له‌ شاری هه‌ولێر و ده‌ورو به‌ری، به‌ شیوه‌ و ئاوازی تایبه‌تی ده‌خوێندرايه‌وه. عه‌زیز گه‌ردی له‌و باره‌یه‌وه ده‌لێت: "شایی براده‌ریکم بوو، له‌

گه‌رێکی (به‌سته‌پیاژه) له‌ شاری هه‌ولێر خه‌ری بیوینه‌وه، پاش شیوکردنه‌وه، مه‌لایه‌ک به‌ ده‌نگێکی زوڵال و دڵفرین مه‌ولوودنامه‌یه‌کی به‌ تام و بۆی به‌سه‌را خوێندینه‌وه. ده‌نگی مه‌لاکه‌ چه‌ند خۆش بوو، هه‌لبه‌سته‌کانی مه‌ولوودنامه‌که‌ش له‌و خۆشتر بوون، بۆ سه‌بنی مه‌ولوودنامه‌که‌م له‌ مه‌لاکه‌ وه‌رگرت و نووسیمه‌وه، ئه‌ینم هه‌لبه‌ستی مه‌لا خدر ناویکه‌ که‌ به‌ (ده‌شتی) ناویانگی ده‌رکردوه‌" (گه‌ردی، ۱۹۷۰، ۲۴). هه‌ر له‌ گه‌ڵ مه‌ولوودنامه‌که‌دا له‌ یه‌ک به‌رگدا پر وانه‌مه‌ (عه‌قیده‌نامه‌) ی ده‌شتیش بلۆکراوه‌ته‌وه، که‌ له‌ (۱۲۵) به‌یت پیکهاتوه‌وه، له‌ سالی ۱۹۵۲ دایناوه‌. تیایدا باس له‌ بنه‌ماکانی ئایینی ئیسلام ده‌کات، وه‌ک وه‌سف‌ی زاتی په‌روه‌ردگار و ناساندنی پیغه‌مبه‌ران و هه‌ندیک له‌ بنه‌ماکانی ئایینی ئیسلام، پوخته‌ی ناساندنیک‌ی ته‌واوی ئه‌م ئایینه‌یه‌، بۆ ئه‌وکه‌ سانه‌ی که‌ ده‌یانه‌وێ شاره‌زای بن (عه‌بدوڵلا، ۱۹۸۸، ۸۲-۱۰۲). ده‌شتی له‌ پر وانه‌مه‌که‌یدا، تیروانیی تابه‌تی خۆی بۆ خودا، به‌ شیوه‌یه‌کی فه‌لسه‌فی له‌ ژێر رۆشنایی زانسته‌کانی خوداناسیدا ده‌خاته‌ به‌رچاو.

له‌ گه‌ڵ ئه‌مانه‌دا دیوانی ده‌شتی، کۆمه‌لیک ده‌قی شیعری به‌ زمانی کوردی له‌ خۆ گرتوه‌وه، که‌ له‌ قۆناغه‌ جیاوازه‌کانی ژیانی ده‌شتیدا نووسراون، که‌ ژماره‌یان (۷۰) ده‌قی شیعری به‌ شیوه‌زاره‌ جیاوازه‌کانی زمانی کوردی ده‌بیّت، شیعری عیرفانی و غه‌زل و شیعری نیشتمانی و وێژدانی، له‌خۆ ده‌گرێت. شیعره‌کان زیاتر گوزارشته‌ له‌ ژیانی پر له‌ مه‌ینه‌تی خۆی، که‌ ئه‌مه‌ش له‌ وه‌دا هاتوه‌وه، که‌ ئه‌و هه‌ر له‌ مندالییه‌وه به‌هۆی گوزه‌رانی خرابی خانه‌واده‌که‌ی و مردنی دایکی، دووچاری نه‌هامه‌تی و ته‌نیامانه‌وه‌ هاتوه‌وه، له‌ هه‌مان کاتدا، له‌ نیو گێژاوی پاشکه‌وتوویی و نه‌خوێنده‌واری ده‌ورو به‌ره‌که‌یدا ژیاوه‌ و کاری کردوه‌وه‌ ته‌سه‌ری، بۆیه‌ ئه‌مانه‌ به‌ گشتی له‌ شیعره‌کانیدا په‌نگی داوه‌ته‌وه.

مه‌لا خدری ده‌شتی، جگه‌ له‌ شیوه‌زاری کوردیی ناوه‌راست (سۆرانی)، شیوه‌زاره‌کانی کوردیی سه‌روو (بادینی و بۆتانی) و هه‌ورامیشی زانیوه‌ (عه‌بدوڵلا، ۱۹۸۸، ۸). به‌و شیوه‌زارانه‌ش هۆنراوه‌ی داناوه‌. وه‌ک ئه‌م کۆپله‌ شیعره‌ی خواره‌وه که‌ به‌ شیوه‌زاری کوردیی سه‌روو، دایناوه‌ و ده‌لیت:

سحه‌ری دل، ژ خوناڤیته، نه‌ سووه‌تی بوو ژ تاب
لئ ب یه‌ک کوره، فیراڤیته، مه‌ دل بوونه‌ که‌باب
ل ده‌می خونچه‌ ب سه‌د بوخچه‌ ل باغی ته‌ ده‌ات
مه‌یی مه‌هجوور و غه‌ریب، ته‌ حوكم کرب نیقاب
(عه‌بدو‌ل‌لا، ۲۰۱۲، ۲۷)

ئه‌م شیعره‌ که‌ به‌ شیوه‌زاری کوردیی سه‌روو ناوچه‌ی (بۆتان) نووسراوه، ئه‌و
پرسیاره‌مان لا دروست ده‌کات، که‌ هۆکاری فێربوونی ده‌شتی، به‌م شیوه‌زاره‌ بۆچی
ده‌گه‌رپێته‌وه؟ نووسهر و لیکۆلهر عه‌بدو‌له‌رحمان مزووری^(۲۳) ئاماژه‌ به‌وه‌ده‌دات: که‌
به‌ هۆی ئه‌و شیعرا نه‌ی که‌ مه‌لا خدری ده‌شتی به‌ زاراوه‌ی کرمانجی سه‌روو دایناوه،
ده‌گه‌ینه‌ ئه‌و پراستییه‌ی که‌ ده‌شتی خوێنه‌ری شیعهر و ئه‌ده‌بیاتی کرمانجی سه‌رووی
وه‌ک مه‌لای جه‌زیری "شیخ ئه‌حمه‌د کوپی شیخ موحه‌مه‌د جه‌زیری (۱۵۶۷-
۱۶۴۰)" و ئه‌حمه‌دی خانی "ئه‌حمه‌د کوپی ئه‌لیاس ناسراو به‌ ئه‌حمه‌دی خانی
(۱۶۵۰-۱۷۰۷)" و مه‌لا باته‌یی بووه‌ "مه‌لا حوسینی ئه‌رتووشی (۱۶۷۵-۱۷۶۰)"
(مزووری، ۲۰۱۴، ۱۲).

مه‌لا خدر له‌ پووی ئه‌ده‌بییه‌وه، کاریگه‌ری له‌سه‌ر ده‌ورو به‌ره‌که‌ی، که‌
به‌شیک له‌ کۆمه‌لگه‌ی کوردی ئه‌و قۆناغه‌ پێکده‌هێنیت، هه‌بووه، فه‌قیکانی خۆی
په‌شتابوو، له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی بایه‌خ به‌ شیعهر بده‌ن، ئه‌حمه‌د ده‌شتی له‌ پێشه‌کی دیوانی
ده‌شتی، چاپی به‌رلین دا، ئاماژه‌ به‌وه‌ ده‌کات، که‌ به‌شیک له‌ شیعره‌کانی ئه‌و ببوونه
وێردی سه‌ر زمانی زۆربه‌ی فه‌قیکانی، فه‌قیی وا هه‌بووه، به‌شی زۆری شیعره‌کانی
له‌به‌ر بووه، یه‌کیک له‌وانه‌ مه‌لا عوسمانی گه‌زنه‌یی^(۲۴) بووه، که‌ له‌ گوندی داره‌به‌ن،
فه‌قیی مه‌لا خدر بووه، جگه‌ له‌وه‌ی به‌شیک له‌ شیعره‌کانی ده‌شتی له‌به‌ر بووه، له‌
هه‌مان کاتدا، ده‌نگیکێ خۆشیشی هه‌بوو، به‌ ئاوازیکی تایبه‌ت ده‌یگوتنه‌وه.

له‌گه‌ڵ ئه‌وانه‌دا زۆر که‌س له‌ ژێر کاریگه‌ریی ئه‌ودا، بوونه‌ته‌ شاعیر، بۆ
نموونه، مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری ده‌لێت: "که‌ من ناشقی شیعهر و ئه‌ده‌ب بووم، هه‌ر

ئه‌وه‌ هانده‌رم بوو" (دیدار له‌گه‌ڵ مه‌لا سه‌لامی چه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱). هه‌روه‌ها شاعیری ناسراوی هه‌ولێر، مه‌لا خه‌لیلی سنجاو (۱۹۸۵-۱۹۱۰) ناسراو به‌ (موخلیس)، ئاماژه‌ به‌وه‌ ده‌کات، که ئه‌م له‌ژێر کاریگه‌ریی مه‌لا خدری ده‌شتیدا، ده‌ستی داوه‌ته‌ هۆنراوه‌ نووسین (شوان، ۲۰۱۰، ۲۷).

جگه‌ له‌ بایه‌خدانی به‌ بواری شیع، مه‌لا خدری ده‌شتی هۆگر و خولای خۆینده‌وه‌ی کتێب بووه‌، هه‌میشه‌ له‌ نێو ماله‌وه‌یدا، ژووری تایبه‌تی به‌ خۆینده‌وه‌ و نووسین و مو‌تالا هه‌بووه‌، ساکینه‌ی کچی مه‌لا خدر ده‌لێت: "ئه‌وه‌کاته‌ی مالم‌ان له‌ گوندی داره‌به‌ن بوو، یان که له‌ شاری هه‌ولێر یان له‌ دێی خرابه‌دراو بووین، له‌ هه‌ر کاتیکه‌ی شه‌ودا بیدارباينه‌وه‌، ئه‌وا ده‌مانینی باوکم سه‌ری له‌سه‌ر خۆینده‌وه‌ی کتێبه‌ و زۆر به‌ قوولی پووچووته‌ ناو خۆینده‌وه‌، به‌م شیوه‌ له‌جیاتیی خه‌و، زۆربه‌ی شه‌وه‌کانی به‌ خۆینده‌وه‌، هه‌ندیک جار به‌ نووسین به‌سه‌ر ده‌برد". هه‌ر له‌و ژووره‌شدا کتێبخانه‌یه‌کی تایبه‌تی خۆی هه‌بووه‌، که ده‌یان کتێبی دانسه‌قی له‌ بواره‌کانی ئایینی و ئه‌ده‌بی و بواره‌کانی دیکه‌ی له‌ خۆگرتبوو. عه‌بدولموئمین ده‌شتی، ئاماژه‌ به‌وه‌ ده‌دات، "که چه‌ند سالیک دوا‌ی مردنی باوکی، کتێبخانه‌که‌یان هه‌ر ما‌بوو، که له‌ دار دروستکرا‌بوو، به‌ په‌نگی شین بۆیه‌ کرابوو، کتێبی قه‌به‌ قه‌به‌ی گه‌وره‌ی تێدا‌بوو" (ده‌ست‌نوسی بیره‌وه‌ریه‌کانی عه‌بدولموئمین ده‌شتی). خۆشه‌ویستی مه‌لا خدر بۆ کتێب و خۆینده‌وه‌ی کتێب، له‌وساوه‌ ده‌ستپێده‌کات که هێشتا فه‌قی بووه‌ و له‌ حوجره‌ خۆینده‌وویه‌تی، په‌رۆشی ئه‌وه‌ بووه‌، با‌شترین کتێبه‌ زانسته‌یه‌کانی ئه‌و سه‌رده‌مه‌ی ده‌ست بکه‌وێت، به‌لام نه‌بوونی و هه‌ژاری پێگه‌ر بوونه‌ له‌ به‌رده‌م به‌دیها‌نتی ئه‌و خه‌ونه‌ی، بۆیه‌ هانای بردوو‌ته‌ به‌ر ناسیا‌ویکی که بۆ ئه‌م مه‌به‌سته‌ و له‌ کرپنی کتێبه‌کاندا ها‌وکاری بکات، ئه‌ویش به‌ ده‌م داوا‌کاریه‌که‌یه‌وه‌ دێت و هه‌ندیک له‌ مه‌روم‌الا‌ته‌که‌ی بۆ ده‌فرۆشیت، پاره‌که‌ی بۆ ده‌نێریت، تا کتێبه‌کانی پێ بکڕیت^(۲۰). ئه‌م هۆگری و خۆشه‌ویسته‌یه‌ی ده‌شتی بۆ کتێب ئه‌می له‌ بۆته‌ی شاعیریکی ئاساییدا نه‌هێشتبووه‌وه‌، به‌لکو کردبووی به‌ مامۆستا‌ییکه‌ی ئایینی ناسراوی زانسته‌خواز و شاره‌زا له‌ زۆربه‌ی باب‌ه‌ته‌کانی وه‌ک: فه‌له‌ک و ته‌فسیر و فه‌رمووده‌ و مه‌نتیق و به‌لا‌غه‌ و بنه‌ما‌کانی (فقه) و بنچینه‌کانی ئه‌ده‌ب و زمان و می‌ژوو (عه‌بدوللا‌،

١٩٨٨، ٣؛ عه‌بدوللا، ٢٠٠١، ٥). کاتیک له‌ ساڵی ١٩٣٥ مه‌دره‌سه‌ی ئاواپی (داره‌به‌ن) ده‌کاته‌وه، ده‌یان فه‌قی له‌سه‌ر ده‌ستی ئه‌و فیری زانسته‌ شه‌ریه‌کان بوون، فاتیح داره‌به‌نی^(٢٦) له‌ وتاریکیدا ده‌رباره‌ی (مه‌دره‌سه‌ی ئایینی داره‌به‌ن)، ناوی (٣١) مامۆستای ئایینی هێناوه، که‌ له‌و مه‌دره‌سه‌یه‌دا خوێندووینه، قوتابی مه‌لا خدری ده‌شتی بوونه، وه‌ک خۆی ده‌لێت: "ئه‌وانه‌ به‌شیکن له‌و مامۆستایانه، زۆری دیکه‌ش له‌بیرکراون" (داره‌به‌نی، ٢٠٠١، ٩١-٩٢). هه‌روه‌ها مه‌لا تاهیری به‌حرکه‌یی^(٢٧) ناوی چه‌ند مامۆستایکی ئایینی ده‌هینیت، که‌ ئه‌وانیش هه‌ر لای مه‌لا خدر خوێندووینه (به‌حرکه‌یی، ٢٠١٠، ٣٣٠). هه‌ر له‌م وتاره‌ی فاتیح داره‌به‌نیدا ئاماژه‌ به‌وه‌ دراوه، که‌ ساڵی ١٩٥٢ یه‌کیک له‌و فه‌قیانه، به‌ ناوی مه‌لا ئیسماعیلی سمایلاوه (١٩٩٣-١٩٢٢)، لای ده‌شتی ئیجازه‌ی وه‌رگرتوه، به‌بۆنه‌ی ئیجازه‌پێدانه‌که‌، مه‌لا خدر، ئاهه‌نگیکی گه‌وره‌ی له‌ دێی (داره‌به‌ن) به‌هاوکاریی دانیشتوانی گونده‌که‌ ساز کردوه، به‌ ده‌یان که‌سایه‌تی، له‌ شاری هه‌ولێر و ناوچه‌ی به‌پانه‌تی و شوینه‌کانی دیکه‌ی بانگه‌یشت کردبوو، ئاهه‌نگه‌که‌ ماوه‌ی (٧) پۆژ به‌رده‌وام بووه (داره‌به‌نی، ٢٠٠١، ٩٥). که‌ تیایدا چه‌ند چالاکیکی هونه‌ری وه‌ک شاتویی و خوێندنه‌وه‌ی هۆنراوه‌ و سروودی ئایینی له‌لایه‌ن فه‌قیانی مه‌دره‌سه‌ی داره‌به‌نه‌وه‌ پێشکه‌ش کراون. له‌م باره‌یه‌وه‌ (عه‌بدولموئین ده‌شتی)، که‌ ئه‌ویش له‌ زاهیده‌ی خوشکی گه‌وره‌ی بیستوه، ده‌لێت: "به‌شیک له‌ پێداویسته‌کانی ئاهه‌نگه‌که‌، به‌ ئۆتۆمبیلیکی گه‌وره‌ی باره‌هلگر، تابه‌ت له‌ شاری هه‌ولێره‌وه، بۆ داره‌به‌ن، هێندراون" (دیدار له‌گه‌ڵ عه‌بدولموئین ده‌شتی ٢٠٢١/١/١٢). دوا‌ی ئه‌م چالاکیانه، ئینجا مه‌لا خدر ده‌قی ئیجازه‌نامه‌که‌ی، له‌به‌رده‌م ئاماده‌بووان خوێندوه‌ته‌وه، که‌ به‌عه‌ره‌بیکی پاراو و په‌وان ئاماده‌ی کردوه و پێشکه‌شی قوتابه‌یه‌که‌ی کردوه. مه‌لا ئیسماعیل، له‌ په‌راویزی ئیجازه‌نامه‌که‌یدا، نووسیه‌تی: "مه‌لا خدری ده‌شتی، مامۆستایکی به‌توانا و زانا و تابلێی شاره‌زا و بلیمه‌ت بوو، له‌ ته‌واوی زانسته‌کانی مه‌لایه‌تی و شه‌رح و فیه‌ی ئیسلامی، بۆیه‌ جیگای شانازییه‌ بۆمن له‌لایه‌ن ئه‌و سه‌روه‌ر و بلیمه‌ته‌ پوخسه‌تی مه‌لایه‌تیم پێدراوه" (عه‌بدوللا، چاپی به‌رلین، ٢٠٠١، ٣٤٩).

سه ره پای ئه مانه مه لا خدری دهشتی، گیانیکی هونه رخوازیشی هه بووه، هه ره له هه ره تی لاویتییه وه، هه زی به نمایشی شانۆیی کردووه، به تاییه ت ئه و شانۆیانه ی که ئامانجیان هۆشیار کردنه وه ی خه لک بووه، له و بیروباوه ره نه ریتییه باوانه ی که کۆمه لگای هۆزایه تی و لادی نشینی ئه و قوناغه، له سه ری پۆیشتون. له سه رده می فه قیاتی له ئاوابی (بیتواته)، له بۆنه و ئاههنگه ئایینییه کاندای، له گه ل فه قییکاندا، شانۆییان نمایش کردووه، یه کییک له و شانۆییانه ناوی (خاوه ن دوو ژنه) بووه، که مه لا خدر خۆی ئاماده ی کردووه و خۆشی رۆلی سه ره کی تیدا گیراوه، بابته تی شانۆکه په ند و ئامۆزگاری بووه، بۆ هۆشیار کردنه وه ی ئه و پیاوانه ی که خاوه ن دوو هاوسه رن و ناتوانن، یه کسانێ له ئیوانیاندا رابگرن.

له گه ل ئه مانه دا، دهشتی بایه خی به ئاواز و گۆرانیش داوه، فه قییه کانی خۆی راهیتابوو له سه ره ئه وه ی، چۆن به ئاوازی تاییه ت و له گه ل هه لپه رکیی کوردی، پیه ته کانی زمانی عه ره بی له به ر بکه ن، بۆ ئه م مه به سه ته پیه ته کانی به شیوازییک ریک خسته وو، که بۆ ئه م مه به سه ته بگونجیت، له کاتی ئاههنگ و بۆنه کاندای، فه قییه کان له گه ل هه لپه رکیی کوردی ده یانگوتنه وه، وه ک ئه م نمونه ی خواره وه:

ئه لفه کی ئا، ئه وه لی ئا، ئو ئلیم و ئه یی ئوونه

بییه کی با، وه لا به با، به بله م و به یی بوونه

(دیدار له گه ل مه لا سه لامی حه یده ری ۲۰۰۵/۴/۱)

یه کیکی دیکه له لایه نه هونه رییه کانی مه لا خدری دهشتی، ئاره زووی بووه بۆ هونه ری خۆشنووسی، کاتییک سه یری ده ستنووسه کانی ده که ین، هه ست ده که ین هه ولیداوه، به ره مه کانی به ده سته تیکی خۆش، له سه ره شیوازی هونه ری خۆشنووسی پیتی عه ره بی بنووسیته وه. بۆ ئه و مه به سه تش، به ده ستی خۆی جۆره مه ره که بیکی تاییه تی دروست کردبوو، که بۆ نووسینه کانی، سوودی لی ده یینی، ئه م مه ره که به له جۆره گیراوه یه کی تاییه ت ئاماده ده کرد، دوا ی گرتنه وه ی، ده یخسته ناو شووشه ی تاییه ت، بۆ نووسینیش، زیاتر قه له می قامیشی بۆ به کاره یناوه، ئه مه و پرای ئه وه ی که قه له م پاندانیشی بۆ هه مان مه به سه ت به کاربردووه (دیدار له گه ل ساکینه مه لا

خدر ده‌شتی ۲۲/۱۲/۲۰۲۰). ئه‌و مه‌ره‌که‌به‌ی که ده‌شتی خۆی ئاماده‌ی ده‌کرد، نموونه‌ی جوړیکی باش و خوږاگر بوو، به‌لگه‌ش بۆ ئه‌مه، تا ئیستا ده‌ست‌نوسه‌کانی هه‌ر به‌تۆخی و پری ماوه‌ته‌وه و لیل نه‌بووه. ته‌نها هه‌ندیکیان نه‌بیست، که به‌هۆکاری ته‌پوون، یان کاریگه‌ری شی، نووسینه‌کانیان کال بوونه‌ته‌وه.

۲. بایه‌خدانی به‌زمانه‌کانی عه‌ره‌بی و فارسی و تورکی:

مه‌لا خدری ده‌شتی، له‌ژیانیدا جگه‌له‌زمانی کوردی (وه‌ک زمانی دایک)، چه‌ند زمانیکی دیکه‌ی به‌چاکی زانیوه، یه‌کیک له‌وانه‌زمانی عه‌ره‌بی بووه، به‌تایه‌ت له‌زانستی (نه‌حو)ی عه‌ره‌بیدا زۆر به‌توانا بووه، مه‌لا سه‌لامی هه‌یده‌ری ئاماژه‌به‌وه ده‌دات، که له‌م زانسته‌دا له‌هه‌موو ناوچه‌ی خو‌شناوه‌تی ناوبانگی ده‌رکردبوو، جارێکیان فه‌قیه‌ک داوای لێده‌کات ئه‌و شیعری (ئیمه‌ره‌ئولقه‌یس)^(۲۸)ی شاعیری عه‌ره‌بی بۆ ئیعراب بکات:

مِکْرٌ مِفْرٌ مُقْبِلٌ مُدْبِرٌ مَعَا
کَجْلُمُودٍ صَخْرٍ حَطَّهَ السَّيْلُ مِنْ عَلٰی

ئه‌ویش شیعره‌که به‌سێ شیواز ئیعراب ده‌کات، ئه‌مه‌له‌کاتیکه‌دا بوو، که فه‌قیه‌که ته‌نها دوو جوړ له‌ئیعرابی شیعره‌که‌ی به‌رچاوکه‌وتبوو (دیدار له‌گه‌ل مه‌لا سه‌لامی هه‌یده‌ری ۱/۴/۲۰۰۵).

کاتیک له‌دی‌داره‌به‌ن بووه، ده‌یان قوتابی بۆ فێربوون و شاره‌زابوون له‌بنه‌ماکانی زمانی عه‌ره‌بی، پووین کردووه‌ته‌مه‌درسه‌که‌ی، یه‌کیک له‌وانه، مه‌لا عه‌لی کوپی مه‌لا عه‌بدوڵلای کونه‌فلووسه‌بی مامۆستای بووه. مه‌لا عه‌بدوڵلا درکی به‌توانا و لێهاتوویی ده‌شتی له‌و بواره‌دا کردبوو، بۆیه‌کو په‌که‌ی ناردووه‌ته‌داره‌به‌ن، تا کتیی (السیوطی)^(۲۹) له‌زانستی نه‌حو لای ئه‌و بخوینیت (المدرس، ۲۰۱۷، ۱۱۸)، ئه‌مه‌ش باشت‌ترین دانپێدانانی مامۆستاییکه‌ به‌رامبه‌ر لێهاتوویی قوتاییه‌که‌ی له‌و بواره‌دا. ئه‌م وردی و زیره‌کیه‌ی ده‌شتی له‌زمانی عه‌ره‌بیدا، کردبوویه‌خواه‌نی نامیلکه‌یه‌کی تایه‌ت به‌(عیلمی به‌یان)، له‌ژیر ناوی (الاستعاره‌الدشتیه‌لعلم‌البیان)، که له‌(۱۴۲)

به‌یته‌ شیعری پیکهاتووه. له‌سه‌ر شیوه‌ی (ئه‌لفیه‌ی) ئین مالیک^(۳۰) له‌ ساڵی ۱۹۴۵ دا نووسیه‌تی (عه‌بدوڵڵا، ۱۹۸۸، ۹). ئهم به‌ره‌مه‌ له‌سه‌رده‌می خۆیدا چاپ نه‌کراوه، به‌لام به‌ شیوه‌ی ده‌ستنووس له‌ نیوان فه‌قیاندا، له‌ حوَجَره‌کانی کوردستان، ده‌ستاو ده‌ستی پیکراوه. تا له‌ ساڵی ۲۰۱۰، مه‌لا عه‌بدولقادر به‌حرکه‌یی^(۳۱) شهرحی کردووه و له‌ شیوه‌ی نامیلکه‌یه‌ک، چاپ و بلاوی کردووه‌ته‌وه.

له‌ گه‌ڵ ئه‌مانه‌دا، مه‌لا خدر، وه‌ک هه‌ر زۆربه‌ی شاعیرانی کلاسیک، چهند ده‌قیکی شیعری به‌ زمانی عه‌ره‌بی هۆنیوه‌ته‌وه، که‌ به‌شیکیان به‌لگه‌ی لێزانی و زمانپارایی و په‌وانبێژی (به‌لاغه‌)یی ئه‌ون له‌ زمانه‌که‌دا، وه‌ک ئهم شیعری که‌ به‌ناوی (لغز) دایناوه، شیوه‌یه‌که‌ له‌ مه‌ته‌ڵ، له‌ سه‌رده‌می که‌دا ئهم لوغزانه‌ باو بوون، فه‌قییه‌کان له‌ حوَجَره‌کاندا خۆیان پێوه‌ خه‌ریک کردووه، هه‌لێنانیشیان واتای زیره‌کی فه‌قییه‌که‌ی ده‌گه‌یاند، ئه‌مه‌ش نمونه‌ی کۆپله‌یه‌که‌ له‌ شیعره‌که‌:

الافان لي سؤالا علنا

ما اسم الذي القلب يكون فوقنا

وبعد حذفه يكون امنا

وذبح رأسه يؤدي قتلنا (عه‌بدوڵڵا، ۲۰۱۲، ۱۶۶)

هه‌روه‌ها شیعریکی تایبه‌تی له‌سه‌ر قوتابیان و هاندانیان بۆ به‌ره‌وپێشچوون و کۆشش له‌ پێناو به‌ده‌سته‌یتانی زانست و زانیاری نووسیه‌وه، ساڵی (۱۹۵۵)، کاتیک موحه‌ممه‌دی کورێ، له‌ قوتابخانه‌ی (نه‌هزه) له‌ شاری هه‌ولێر قوتابی بووه، له‌ بۆنه‌یه‌کی قوتابخانه‌دا، ئهم شیعری خوێندووه‌ته‌وه، دواي خوێندنه‌وه‌ی شیعره‌که‌، به‌پێوه‌به‌ری قوتابخانه، مامۆستا عه‌لی حه‌مادی، بانگی کردووه و ستایشی کردووه و خه‌لاتیشی کردووه. که‌ دوو دێری یه‌که‌می به‌م شیوه‌یه‌یه‌:

ياثلميذ سعی في درسه يوم الدوام

قم به لامتحان لا تكون مثل العوام

ان في سعی جهادا جهل شيء سمننا

ليس للانسان الا ماسعى حسب المرام

(دیدار له‌ گه‌ڵ موحه‌ممه‌د ده‌شتی ۲۰۲۱/۳/۹)

له ته ک زمانې عهره بی، زمانې فارسی و تورکیښی زانیوه، سه باره ت به فارسی، دیاره وه ک زور به ی مهلا نایینییه کان، له نه نجامی گه پانی به رده وای به حو جره کانی کوردستاندا، ناشنایه تی له گه ل ټه و فقهییانه دا په یدا کردووه، که زمانې فارسیان زانیوه، نه مه له کاتیکدا به شیک له پوډگرامه کانی خویندن له مه دره سه نایینییه کاند له بنه رته دا فارسی بوون، وه ک گولستانی سه عدی و بوستان و نه سه که نده رنامه..تاد. پویه مه لا کان له و ریگه یه وه به پله ی یه که م، فیری زمانې فارسی ده بوون، نه مه و پرای خویندنه وه ی شاعر و نه ده بیات و به ره می فارسی، بو نمونه مه لا خدری دهشتی شاره زایی ته وای له سه ر ژيان و به ره مه کانی حافزی شیرازی^(۳۲) هه بووه، نه و کاته ی له گوندی بیتوته، فقهی بووه، له گه ل هاوړ پیکانی، گفتوگویان ده رباره ی حافز و لایه نه عیرفانییه که ی کردووه (دیدار له گه ل مه لا سه لامی حه یده ری ۲۰۰۵/۴/۱)، هه روه ها چه ند شاعر یکیښی به زمانې فارسی داناوه، که به لگن له سه ر توانای ته وای له به کاره ییانی زمانه که دا، وه ک نه م دپړه ی خواره وه:

اي باد صبا ان گل نشکوفته کدام است
در عهد صبا بلبل دل گشته کدام است

(عبداللّلا، ۲۰۱۲، ۱۴۷)

هه روه ها له زمانې تورکیښدا شاره زایی هه بووه، که په نگه په یوه ندی به وه وه هه بیت، که نه و هه ر له نه وجه وانییه وه، له شاری هه ولیردا په روه رده بووه، هاوړ پیه تی له گه ل هاوته مه نه کانی، که به زمانې تورکی قسه یان کردووه، یان به شیک له ماموستا کانی که ده رسیان پیدا وه ته وه، نه و کاریگه رییه یان له سه ر هه بوو بیت، له شاعر یکیدا که تیکه ه لکیښی زمانه کانی تورکی و عهره بی و فارسییه، به م شیوه پازی دلی خو ی ده کاته وه:

گونگیجه بیر ته عنه که ره م ئیلده یی ئاسار
یه عنی سه ری زولفت به روخی خود شده غمبار
ره م ئیله وه فا قلبه بیر ده فعه ده بویرن
تاکی ده هم از گور دلم که حل در ئینکار

(عبداللّلا، ۲۰۱۲، ۱۱۲)

ته‌وه‌ری سییه‌م. مه‌لا خدری دهشتی و هه‌لۆیستی نه‌ته‌وایه‌تی:

مه‌لا خدری دهشتی له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌ی که‌سیکی شاره‌زای زانسته‌ شه‌رعییه‌کان و ئه‌ده‌ب و زمان و بواره‌کانی دیکه‌ بووه، له‌گه‌ڵ ئه‌مه‌شدا، خاوه‌ن هه‌ستیکی نه‌ته‌وایه‌تی و نیشتمانیی قوول بووه، ئه‌مه‌ش پراسته‌وخۆ له‌ ژیا‌نی کرداریی ئه‌ودا، په‌نگی دابوووه، په‌یدا‌بوونی ئه‌م هه‌سته‌ لای دهشتی، ده‌گه‌رێته‌وه‌ بۆ قوناغی گه‌نجیه‌تی و ئه‌و سه‌رده‌مانه‌ی که‌ هه‌یشتا‌ فه‌قێ بووه‌ له‌ حو‌جره‌کانی کوردستاندا، خوێندوو‌یه‌تی. له‌م ته‌وه‌رده‌ هۆکاره‌کانی گه‌شه‌سەندنی هزری نه‌ته‌وایه‌تی لای مه‌لا خدر و په‌نگدانه‌وه‌ی له‌ شیعره‌کانیشیدا ده‌خه‌ینه‌ پ‌روو:

١. هۆکاره‌کانی گه‌شه‌سەندنی هزری نه‌ته‌وایه‌تی لای مه‌لا خدر:

دیاره‌ ئه‌و هزره‌ نه‌ته‌وه‌یییه‌ی که‌ لای مه‌لا خدری دهشتی هه‌بووه، هه‌ر له‌ خۆیه‌وه‌ په‌یدا نه‌بووه، هۆکاره‌گه‌لێک پۆلیان له‌ دروستبوونیدا، گه‌پراوه، که‌ له‌م خالانه‌ی خواره‌وه‌دا تیشک ده‌خه‌ینه‌ سه‌ریان:

١. ژیا‌نی فه‌قیاتی و گه‌شت و گه‌ران به‌ مه‌به‌ستی خوێندن، هۆکارێک بوو بۆ ئه‌وه‌ی فه‌قییه‌کان زیاتر خه‌ڵکان بناسن و ئاشنا‌یه‌تیان له‌ ته‌کدا په‌یدا بکه‌ن، زۆرجار ئه‌و خه‌ڵکانه‌ نیشتمانه‌په‌روه‌ره‌ و نه‌ته‌وه‌په‌روه‌ره‌ بوون، له‌ ئه‌نجامی هاو‌په‌یه‌تی له‌گه‌ڵیاندا زیاتر ئه‌م ده‌رگایه‌یان به‌ پ‌روودا ده‌کرایه‌وه، له‌م باره‌یه‌وه‌ توێژه‌ریک ده‌لێت: "به‌ درێژایی قوناغه‌کانی خوێندنی ئایینی، فه‌قییه‌کان به‌هۆی گه‌ران و گه‌شته‌کانیان‌وه‌ بوونه‌ته‌ پ‌ایه‌لێکی په‌یوه‌ندی له‌ گواسته‌وه‌ی لایه‌نی هزری و پ‌روودا‌وه‌ سیاسیه‌کان، بێ ئه‌وه‌ی گوێ به‌ ناخۆشیه‌ بدەن که‌ ده‌هاته‌ پ‌ریان، توانیویه‌انه‌ په‌یوه‌ندی له‌ نێوان پارچه‌کانی دیکه‌ی کوردستان (باکوور، باشوور، پ‌ۆژه‌لات، پ‌ۆژئاوا) دروست بکه‌ن، چونکه‌ له‌و ماوه‌یه‌ی تێکه‌ڵ به‌یه‌ک ده‌بوون، به‌شێوه‌یه‌ک له‌ شێوه‌کان کاریگه‌ری له‌سه‌ر گه‌شه‌ی بیرى نه‌ته‌وایه‌تی به‌جێده‌هێشت" (خان ئاوده‌لی، ٢٠١٤، ٢٧). مه‌لا خدری دهشتی ئه‌و کاریگه‌رییه‌ی به‌سه‌ره‌وه‌ بووه، ئه‌وکاته‌ی له‌یه‌کیک له‌ گونده‌کانی ناوچه‌ی خۆشناوه‌تی فه‌قێ بووه، ئاشنا‌یه‌تی له‌گه‌ڵ که‌سیک به‌ناوی

(میرزا ئه‌حمه‌دی شه‌له) په‌یدا کردووه، که خه‌لکی سلیمانی بووه، له‌سه‌ر بابته‌ی کوردایه‌تی، له‌ ده‌وره‌یه‌ی سالانی (۱۹۳۰-۱۹۳۱) دا له‌ شاره‌که‌ی هه‌لاتبوو، له‌ ناوچه‌ی خۆشناوه‌تی گیرسابوووه، (پێده‌چیت یه‌کیک بووینت له‌ به‌شداربووانی پاپه‌رینه‌که‌ی به‌رده‌رکی سه‌رای سلیمانی ۱۹۳۰)^(۳۳)، ئه‌م میرزا ئه‌حمه‌ده‌ که‌سیکی هۆشیار و نه‌ته‌وه‌په‌روه‌ر بووه، ببوو مامۆستای کورانی (میرانی په‌شید به‌گی خۆشناو)، کاریگه‌ری له‌م پروه‌وه‌ له‌سه‌ر مه‌لا خدر هه‌بووه، زۆربه‌ی جار به‌یه‌که‌وه‌ کۆبوونه‌ته‌وه‌ و باسی بابته‌ی سیاسی و کوردایه‌تیان کردووه (دیدار له‌گه‌ڵ مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱).

۲. پاپه‌رین و بزافه‌ نه‌ته‌وه‌یه‌یه‌کانی کورد، له‌ بیسته‌کان و سییه‌کانی سه‌ده‌ی بیسته‌م، کاریگه‌ری له‌سه‌ر به‌ره‌وپێشچوونی هزری نه‌ته‌وايه‌تی لای تاکی کورد، به‌تایبه‌ت خۆینده‌وار و بژارده‌ی کۆمه‌لگه‌ هه‌بوو، له‌وانه‌ وه‌ک پاپه‌رینه‌کانی شیخ مه‌حمودی حه‌فید (۱۹۱۹-۱۹۳۱)، شیخ سه‌عیدی پیران، پاپه‌رینی ئاگری داغ (۱۹۲۷) و شیخ ئه‌حمه‌دی بارزان (۱۹۳۱-۱۹۳۲)^(۳۴)، له‌و سه‌رده‌مانه‌دا ناوبانگی ئه‌و پاپه‌رینه‌انه‌ و سه‌رکرده‌کانیان له‌ سه‌رتاسه‌ری کوردستاندا بڵاوبوووه‌. وه‌ک توێژه‌ریک ئاماژه‌ی پێداوه، "که له‌م قۆناغه‌دا به‌هۆی زیاتر خه‌ملانی هۆشیاری نه‌ته‌وايه‌تی، بزافی پزگاریخوازی کورد گه‌یشه‌ ئاستیکی په‌ره‌سه‌ندووتر له‌ پێگه‌یشتن، به‌ جۆریک له‌م ماوه‌یه‌دا ئالای سه‌ربه‌خۆیی کوردستان هه‌لکرا و دروشمی پزگاری کوردستان، راشکاوانه‌ گوزارشتی لیکرا" (هه‌روتی، ۲۰۰۶، ۴۶). مه‌لا خدری ده‌شتی یه‌کیک بووه، له‌و پۆشنیرانه‌ی هه‌ر زوو که‌وتوووه‌ ته‌ ژێر کاریگه‌ری په‌ره‌سه‌ندنی هزری نه‌ته‌وايه‌تی قۆناغه‌که‌ و ئه‌م هه‌زه‌شی لای خۆی نه‌ه‌یشتوووه‌، به‌پێی توانا خه‌لکیشی له‌م پروه‌وه‌ هۆشیار کردوووه‌ته‌وه‌، بۆ نمونه‌ ئه‌وه‌کاته‌ی له‌ ئاوابی (بیته‌واته‌) موسته‌عید بووه، هه‌ولیداوه‌ فه‌قی هاورپیکانی و ته‌نانه‌ت دانیشتوانی گونده‌که‌ش له‌ میژووی بزوتنه‌وه‌ی پزگاریخوازی کورد ئاگادار بکاته‌وه‌، باسی ئه‌وه‌ی بۆ کردوون که "ولاتی کوردستان دابه‌ش کراوه، هه‌ر پارچه‌یه‌کی به‌ر ولاتی که‌وتوووه، عێراق، تورکیا، ئێران، سووریا، له‌ کاتی خۆیدا سه‌می زۆریان له‌

نه‌ته‌وه‌ی کورد کردووه". مه‌لا سه‌لامی چه‌یده‌ری ئاماژه به‌وه‌ده‌کات و ده‌لێت: "ئه‌وکاته‌ی مه‌لا خدر ئه‌و قسانه‌ی ده‌کرد، ئێمه نه‌مانده‌زانی کوردستان چیه؟ زۆر که‌س پێی وابوو، کوردستان واته‌ گوندی بێتواته. جاریکیان له‌ دانیشتنیکدا، مه‌لا خدر ئه‌و قسه‌یه‌ی به‌ ئاماده‌بوونی باوکم (واته مه‌لا موحه‌مه‌د نه‌بی) گێڕایه‌وه، باوکم پێی گوت: مه‌لا خدر ئه‌و قسانه‌ی تو ده‌یکه‌ی باش نییه، ئاگاداری زمانی خۆت به"، ئه‌مه له‌ کاتیکدا بوو، که‌ دێی بێتواته، ژماره‌یه‌ک له‌ دانیشتوانه‌که‌ی جووله‌که‌ بوونه، ئه‌وانیش هاوسۆزی ئینگلیز بوون. مه‌لا سه‌لام له‌م باره‌یه‌وه ده‌لێت: "جاریک سیخوڕیکی ئینگلیز به‌ جلوه‌رگی کوردی و شیوازی کورده‌واریانه‌ هاتبوو ئاوابی (بیتواته)، ئامانجیشی له‌مه‌دا په‌یوه‌ندیگرتن بوو، له‌ گه‌ڵ جووله‌که‌کانی ناوچه‌که، ماوه‌یه‌کی زۆر له‌ گونده‌که‌ مایه‌وه، بێته‌وه‌ی که‌سیک بزانی‌ت ئه‌مه ئینگلیزه، ته‌نانه‌ت له‌ مزگه‌وتیش وه‌کو فقه‌یه‌ک ده‌ستی به‌ ده‌رس خۆندن کردبوو، تاوه‌کو ڕۆژیک مه‌لا خدر سه‌رنجی هه‌لسوکه‌وته‌کانی ده‌دا و ئاشکرای ده‌کات، دواتر قسه‌که‌ی ڕاست ده‌رده‌چێت، ده‌رده‌که‌وێت کابرا سیخوڕی ئینگلیزه" (دیدار له‌ گه‌ڵ مه‌لا سه‌لامی چه‌یده‌ری ٢٠٠٥/٤/١). هه‌ر ئه‌مه‌ش هۆکاریک بووه که‌ مامۆستا که‌ی ئاگاداری بکاته‌وه له‌ هه‌لسوکه‌وته نه‌ته‌وه‌یه‌یه‌کانی. هه‌ر له‌م ڕووه‌وه مه‌لا سه‌لامی چه‌یده‌ری باسی چه‌ند هه‌لۆیستیکێ دیکه‌ی نه‌ته‌وایه‌تی مه‌لا خدر ده‌کات و ده‌لێت: "ئه‌وکاته‌ی موسته‌عید بوو، ئه‌رکی فێرکردن و په‌روه‌ده‌کردنی فقه‌ی تازه‌کان له‌ ئه‌ستۆی ئه‌ودابوو، هه‌میشه هانی ده‌دان له‌سه‌ر بیرێ کوردايه‌تی، له‌وانه هه‌ولیده‌دا ئه‌و شیعرا نه‌یان پێ له‌به‌ر بکات که‌ گیانی نه‌ته‌وايه‌تیان تێدا بوو، له‌ بیرمه‌یه‌کیک له‌و شیعرا نه‌ی بۆ منی نووسیوو، له‌ کۆپله‌یه‌کیدا ده‌لێت:

تۆ نه‌مردووێ ئه‌ی سه‌لاحه‌ددینی ئه‌ییوبی نه‌سه‌ب

هه‌ر بژی ئه‌ی فه‌خری کورد و حاکی مۆلکی عه‌ره‌ب^(٣٥)

(عه‌بدوللا، ٢٠١٢، ١٨٤)

کاریگه‌ری بیرێ نه‌ته‌وايه‌تی لای مه‌لا خدری ده‌شتی، له‌ ویستگه‌کانی دیکه‌ی ژیا نیدا، زۆر به‌ ڕوونی ده‌رده‌که‌وێت. یه‌کیک له‌وانه به‌هانه‌وه‌چوونی ئه‌و

کوردانه بووه، که دواى سه‌رکوتکردنی پاپه‌پینی دووه‌می بارزان (١٩٤٣-١٩٤٥)^(٣٦)، به‌خاوه‌خه‌زانه‌وه له‌ ناوچه‌ی بارزانه‌وه به‌ زۆره‌ملی پراگۆیزابونه‌وه دیهاته‌کانی ده‌وروبه‌ری هه‌ولێر و به‌شیکیان له‌ ئاواپی داره‌به‌ن نیشه‌جی کرابوون. به‌پیی سه‌رچاوه‌یه‌ک، ئه‌وانه باروگۆزه‌رانیان زۆر خراپ بووه و تا ناوه‌پاستی سالانی په‌نجاکانیش هه‌ر له‌و ناوچه‌دا ماونه‌ته‌وه (هه‌تاو "گۆفار"، ژ: ١٥، ٧/٥، ١٩٥٤، ل. ١-٢). مه‌لا خدری ده‌شتی، ئه‌و کاته، واته ده‌وروبه‌ری سالانی (١٩٤٥-١٩٤٦)، وه‌ک مه‌لای گوندی داره‌به‌ن، زۆر پزیزیان ده‌گری‌ و پالپشتیان ده‌کات، ته‌نانه‌ت له‌ وتاره‌کانی پۆزی هه‌ینی، یان له‌ دانیشه‌کانی حوچه‌دا، داواى له‌ خه‌لکی گونده‌که کردووه، یارمه‌تیان بدن. بۆ نمونه ده‌یگوت: "ئه‌و برا بارزانیانه‌ دو‌ست و هاو‌پیتی ئیمه‌ن، به‌ ناهه‌ق له‌ سه‌ر زید و خاکی خۆیان، ده‌ره‌پێندراون، پێویسته هه‌مووان هاوکاریان بین و یارمه‌تیان بدین". هه‌روه‌ها ده‌یگوت: "ئه‌م کرداره‌ی دو‌ژمنان به‌رامبه‌ر به‌و بارزانیانه، دو‌ژمنایه‌تی گه‌لی کورده و کاریکی نامرو‌فانه و دژ به‌ ویستی ئیسلامه". ئه‌م هه‌لو‌یسته‌ی ده‌شتی، جگه له‌ به‌جیه‌تانی ئه‌رکیکی ئایینی و مرو‌یی و کۆمه‌لایه‌تی، په‌هه‌ندیکی نه‌ته‌وه‌ییشی هه‌بووه، له‌ کۆپله‌ شیعریکیدا، باسی ئه‌م پاپه‌پینه‌ی بارزانی کردووه و ده‌لیت:-

قه‌د‌د‌ت عه‌له‌می کورده له‌سه‌ر گرد و بناری

بۆ نه‌سه‌ره‌تی بارزانه، که دو‌ژمن به‌ فه‌نا ده‌م

(عه‌بدو‌للا، ٢٠٠١، ٢٩-٣٠، ١٦٩)

٣. په‌ره‌سه‌ندنی بزافی پۆشنیری کوردی، که هه‌ر له‌ کۆتاییه‌کانی سه‌ده‌ی نۆزه‌مه‌وه، له‌ بواره‌کانی پۆژنامه‌گه‌ری، چاپه‌مه‌نی، کردنه‌وه‌ی قوتابخانه و بايه‌خ‌دان به‌ زمانی کوردی و دروس‌بوونی پارت و رێک‌خراوی پۆشنیری ده‌ستی پێک‌د‌بوو، ئه‌ویش به‌ درێژایی قۆناغه جیاوازه‌کانی سه‌ده‌ی بیسته‌م، کاردانه‌وه‌ی له‌سه‌ر گه‌شه‌سه‌ندنی بیرى نه‌ته‌وايه‌تی کورد هه‌بوو، وه‌ک هه‌مان توێژه‌ری پیشو و ئاماره‌ی پێده‌دات: "له‌ تايه‌مه‌ندیه‌کانی ئه‌و قۆناغه، بايه‌خ‌دانی سه‌رانی کورد بوو به‌ پۆشنیری و په‌ره‌پێدانی کۆمه‌لگای کورده‌واری له‌م لایه‌نه‌وه، ئه‌مه‌ش دواى ئه‌وه‌ی

تۆنژیکێ خۆینده‌واری هاوچه‌رخ پێگه‌یشتن، که ئه‌مانه له گرنگی پۆشنیری تیگه‌یشتن بۆ هۆشیارکردنه‌وه‌ی پۆله‌کانی نه‌ته‌وه‌که‌یان و دامه‌زراندنی بناغه‌یه‌کی پته‌و و به‌هێز بۆ بزافی پزگاریخوازی کوردی" (هه‌روتی، ۲۰۰۶، ۵۱). ئه‌م بزووتنه‌وه پۆشنیرییه نه‌ته‌وه‌یییه، له کوردستانی عێراق (به‌تایبه‌ت له بیسته‌کان و سییه‌کاندا)، گه‌شه‌سەندنیکی دیاری به‌خۆیه‌وه‌ی بێنی، که بارودۆخی سیاسی ناوخبۆی و هه‌ریمی و نیوده‌وله‌تی پۆلیان له‌م گه‌شه‌سەندنه‌دا گێرا. مه‌لا خدری دهشتی، وه‌ک پۆشنیریکی هه‌لکه‌وتوووی ئه‌و قۆناغه، که‌وتبووه ژێر کاریگه‌ریی بزافه‌که. مه‌لا سه‌لامی هه‌یده‌ری باس له‌په‌یوه‌ندی مه‌لا خدر به‌کۆمه‌له‌یه‌کی پۆشنیری کوردی ده‌کات و ده‌لێت: "ئه‌و په‌یوه‌ندی له‌گه‌ڵ جوولانه‌وه‌ی کوردایه‌تیدا به‌هێز بوو، ئه‌ندام بووه له‌کۆمه‌له‌یه‌کی کوردی، به‌لام نازانم ناوی چی بوو، گومانیشم بۆ ئه‌وه ده‌چێت، کۆمه‌له‌یه‌کی تایبه‌ت به‌ئهدیانی کورد بوویت، که له‌ولاتی تورکیاوه به‌نه‌تی دامه‌زرابوو، په‌یوه‌ندی له‌گه‌ڵیاندا به‌هێز بووه و کاری له‌گه‌ڵدا کردوون" (دیدار له‌گه‌ڵ مه‌لا سه‌لامی هه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱). ئه‌وه قسه‌ی مه‌لا سه‌لامه، واته‌ ئه‌و زانیویه‌تی مه‌لا خدر له‌پێکخراویکدا ئه‌ندام بووه، ئه‌مه‌ یان مه‌لا خدر خۆی باسی کردووه، یان ئه‌وه‌یان له‌که‌سانی دیکه‌ی نزیک به‌و گۆبیست بووه، به‌لام مه‌لا خدر خۆی ناوی پێکخراوه‌که‌ی نه‌بردووه، که ده‌لێت پێکخراوی یه‌کیته‌ی ئه‌دیانی کورد بووه له‌تورکیا، ئه‌مه‌ ته‌نها مه‌زنده‌ی مه‌لا سه‌لامه، ئه‌گه‌ر ئه‌و بۆچونه‌ پاست بێت، ده‌بێ مه‌لا خدر په‌یوه‌ندی له‌گه‌ڵ ئه‌ندامانی ئه‌و پێکخراوه له‌تورکیا هه‌بوویت. به‌لام ئێمه‌ دوای گه‌رانمان به‌دوای بوونی کۆمه‌له‌یه‌کی نه‌پینی تایبه‌ت به‌نووسه‌ر و ئه‌دیانی کورد، به‌تایبه‌ت له‌هه‌ر دوو ده‌یه‌ی بیسته‌کان و سییه‌کانی سه‌ده‌ی بیسته‌م له‌تورکیا، زانیاریکی ئه‌وتۆمان ده‌ست نه‌که‌وت، تا‌که پێکخراویک که له‌م قۆناغه‌دا چالاکیی سیاسی و پۆشنیری ئه‌نجام دا‌ییت، پێکخراوی خۆببۆون بووه، که له‌سالی ۱۹۲۷ له‌لوبنان دامه‌زرابوو، زۆربه‌ی پۆشنیران و چالاکوانانی سیاسی کوردستانی تورکیا و سوریا و کوردانی تاراوگه، ئه‌ندام بوون تێیدا (کونی ره‌ش، ۲۰۰۰، ۶۱-۶۶)، هه‌روه‌ها کۆمه‌له‌که، له‌باشووری کوردستانیش، له‌شاره‌کانی موصل

و هه‌ولێر و سلێمانی و کۆیه، لقی هه‌بووه، ژماره‌یه‌ک له‌ که‌سایه‌تی و سیاسه‌توان و پۆشنیریانی ئه‌و پارچه‌یه‌ی کوردستان په‌یوه‌ندیان پێوه‌ کردووه (فاتح، ۲۰۱۴، ۹۲-۹۵)، به‌ دوور نازانداری ده‌شتی یه‌کێک بووبێت له‌ ئه‌ندامانی ئه‌و پێکخراوه‌ و په‌یوه‌ندیشی له‌ گه‌ڵ سه‌رانی پێکخراوه‌ که‌ هه‌بووبێت، مه‌به‌ستی مه‌لا سه‌لامیش هه‌ر ئه‌وه‌ بووبێت.

هه‌ر سه‌باره‌ت به‌م باسه‌، ده‌کرێت ئه‌و بۆچوونه‌ش له‌ به‌رچاو بگرین، که‌ په‌نگه‌ مه‌لا خدری ده‌شتی له‌ یه‌کێک له‌و پێکخراوانه‌دا ئه‌ندام بووبێت، که‌ له‌م قۆناغه‌دا له‌ شاره‌کانی کوردستان یان له‌ شاری به‌غداد یان موصل دامه‌زراون، ئاشنایه‌تی‌شی له‌ گه‌ڵاندا له‌ پێگه‌ی ئه‌و (میرزا ئه‌حمده‌ شه‌له‌) یه‌وه‌ بووبێت، که‌ زۆرجار له‌ گه‌ڵ مه‌لا خدری ده‌شتی به‌ نه‌ینی کۆبوونه‌ته‌وه‌، جارجاره‌ش که‌سیک له‌ سلێمانیه‌وه‌ ده‌هاته‌ لایان، هه‌ندێ بڵاوکراوه‌ و پۆژنامه‌ی تایبه‌تی ئه‌و سه‌رده‌مانه‌ی بۆ ده‌هێنان (دیدار له‌ گه‌ڵ مه‌لا سه‌لامی هه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱). له‌ دیارترین ئه‌و پێکخراوانه‌ش که‌ ئه‌وکاته‌ له‌ کوردستان به‌ نه‌ینی کاریان ده‌کرد، ئه‌مانه‌ بوون: کۆمه‌له‌ی زانستی - سلێمانی (۱۹۲۶)، کۆمه‌له‌ی زه‌رده‌شت-سلێمانی (۱۹۲۸)، کۆمه‌له‌ی پێشکه‌وتنی کوردان - موصل (۱۹۳۰) (۳۷).

کاریگه‌ری پۆشنیری نه‌ته‌وايه‌تی به‌سه‌ر مه‌لا خدری ده‌شتی زۆر به‌ پوونی دیار بووه، ئه‌و درکی به‌وه‌ کردبوو، که‌ زمان هۆکاری مانه‌وه‌ و پێشکه‌وتنی نه‌ته‌وه‌کانه‌، هه‌ر په‌یامێک ئه‌گه‌ر به‌ زمانی نه‌ته‌وايه‌تی به‌ کۆمه‌لگه‌ نه‌گه‌یه‌ندریت، ناتوانیت کاریگه‌رییکی ئه‌وتۆ جێبه‌جێیت. بۆیه‌ هه‌ولیداوه‌ هه‌ر به‌ کوردی په‌یامی خۆی بگه‌یه‌نیت، له‌ شوێنیکێ مه‌ولوودنامه‌که‌یدا، ئاماژه‌ به‌وه‌ ده‌دات، که‌ ئه‌و مه‌ولوودنامه‌یه‌ی به‌ زمانی کوردی، بۆ ئه‌و که‌سانه‌ داڕشتووه‌، که‌ زمانی نه‌ته‌وايه‌تی خۆیان پێ له‌لا به‌رزه‌، پاشان په‌خه‌ له‌و که‌سانه‌ ده‌گریت، که‌ بایه‌خ به‌ زمانی باوک و باپیرانیان ناده‌ن و هه‌یچ شوێنه‌وارێک بۆ خزمه‌تی ئه‌و زمانه‌ جێناهێلن، ئه‌و که‌سانه‌ ئه‌گه‌ر ده‌وله‌مه‌ندیش بن، به‌لام هه‌میشه‌ قه‌رزبارن، ده‌لێت:

له‌به‌ر هه‌ندیک که هه‌رکه‌س میلیله‌تی خۆی پێ له‌لا به‌رزه
منیش بۆیی که نه‌زم کرد ویلا ده‌تنامه به‌م ته‌رزه
که‌سیک که بی ته‌مسهر بیت بۆ زمانی باب و باپیری
ژیانی ئەو ئەگه‌رچی نه‌قدی زۆریش بیت وه‌کو وه‌قهرزه

(عه‌بدوللا، ۱۹۸۸، ۷۹)

له‌گه‌ڵ ئەمه‌دا مه‌لا خدری ده‌شتی به‌یه‌که‌م مامۆستای ئایینی داده‌ندریت،
که له‌سه‌ره‌تای سالانی سییه‌کان (۱۹۳۰-۱۹۳۱)، له‌ناوچه‌ی خۆشناوه‌تییدا، وتاری
هه‌ینی به‌زمانی کوردی پیشکesh کردبیت. مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری له‌م باره‌یه‌وه
ده‌لێت: "مامۆستا مه‌لا خدر که له‌بیتوته بوو، (هیشتا موسته‌عید بوو)، جارێکیان
باوکم داوای لیکرد، وتاری پۆزی هه‌ینی پیشکesh بکات، ته‌ویش بۆیه‌که‌م جار
چوو ه‌ سه‌ر مینه‌ری مزگه‌وته‌که (مزگه‌وتی سه‌ی له‌دی بیتوته)، به‌ (بسم الله الرحمن
الرحیم...حه‌مد بۆ خوا، ئەو خوايه‌ی که ته‌رز و ئاسمانی دروست کردوو...) ده‌ستی
پیکرد، له‌گه‌ڵ ئەو (چه‌ند) که‌لیمه‌یه‌ی گۆ، هه‌موو خه‌لک به‌سه‌رسوهرمانه‌وه سه‌ریان
به‌رز کرده‌وه، شتی وا نه‌یسترابوو، له‌سه‌ر مینه‌ر به‌زمانی کوردی قسه‌ بکه‌ی،
وتاریکی نزیکه‌ی بیست ده‌قه‌یی خوینده‌وه، که باسی نوێژ و پاکوخواینی و
ده‌روونپاکێ ده‌کرد". دواتر ئاماژه‌ به‌وه ده‌کات که: "خه‌لک به‌مه‌گه‌شانه‌وه، سوپاس
و ستایشی مامۆستایان له‌سه‌ر ئەم کاره‌ کرد، ته‌نانه‌ت خه‌لک له‌پۆزانی هه‌ینی، هه‌ر
له‌به‌یانی زوووه‌وه له‌دیها ته‌کانی ده‌ورو به‌ریشه‌وه ده‌هاتن، بۆ گۆیگرتن له‌وتاری
هه‌ینی به‌زمانی کوردی". مه‌لا خدر هه‌ر به‌وه نه‌وه‌ستاوه، که ته‌نها خۆی وتار به‌
زمانی کوردی پیشکesh بکات، به‌لکو مه‌لای دیها ته‌کانی ناوچه‌که‌شی راهیئاوه‌ چۆن
وتار به‌زمانی کوردی ئاماده‌ بکه‌ن و پاشان پیشکeshی بکه‌ن (دیدار له‌گه‌ڵ مه‌لا
سه‌لامی حه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱). ئەمه‌ وێرای ئەوه‌ی له‌کاتی به‌جیه‌ینانی فه‌ریزه‌ی
حه‌جدا، له‌ سالێ ۱۹۵۰، به‌هه‌مان شیوه‌ چه‌ند وتاریکی به‌زمانی کوردی بۆ
هاوگه‌شته‌کانی پیشکesh کردوو (داره‌به‌نی، ۲۰۰۱، ۹۱). هه‌موو ئەوانه‌ به‌لگه‌ن
له‌سه‌ر هۆشیاری نه‌ته‌وه‌یی ئەم که‌سایه‌تییه‌ وه‌وله‌کانی بۆ بلاوکر نه‌وه‌ی پۆشنیری و
په‌یامی ئایینی به‌زمانی نه‌ته‌وه‌یی.

د. هزری نه‌ته‌وايه‌تی له هۆنراوه‌کانیدا:

هه‌لۆیستیکى دیکه‌ی نه‌ته‌وايه‌تی مه‌لا خدری دهشتی له هۆنراوه‌کانی ده‌رده‌که‌ویٔ، دکتۆر مارف خه‌زنه‌دار (۱۹۳۰-۲۰۱۰) له‌م باره‌یه‌وه ده‌لیت: "مه‌لا خدری دهشتی، هه‌موو ژیا‌نی له حوجره‌ی مزگه‌وت بر‌دووه‌ته‌ سه‌ر، مامۆستای زانسته‌کانی شه‌ریعه‌تی ئیسلام و زمانی عه‌ره‌بی بووه، به‌لام هه‌ندیک له شیعره‌کانی به‌لگه‌ی ئه‌وه‌ن ئاگاداری زانستی ده‌ره‌وه‌ی مزگه‌وت بووه، هۆشیارانه و مۆدیرنیزمانه، بیرى له مه‌سه‌له‌ی پر‌زگاریی نه‌ته‌وه‌ی کورد کردووه" (خه‌زنه‌دار، ب، ۷، ۲۰۱۰، ۱۲۲). هه‌روه‌ها عه‌زیز گه‌ردی ده‌رباره‌ی دهشتی ده‌لیت: "پیاویکی سه‌ربه‌رز و چاوقایم و نه‌ترس بوو، هه‌رده‌م بۆ سه‌ربه‌رزى و پێگه‌یشتن و پێشكه‌وتن و ده‌ستگیربوونی ئامانجه‌کانی کورد و کوردستان، بۆ چه‌سپاندن و بلا‌وکردنه‌وه‌ی باوه‌ری پر‌وژی ئیسلام ده‌کۆشا" (گه‌ردی، ۱۹۷۰، ۲۴). مه‌لا خدر له شیعره‌کانیدا، شانازی به‌ کوردبوونی خۆیه‌وه ده‌کات، ئه‌و ئاماده‌یه له پێناو ئازادی و سه‌رفرازی نه‌ته‌وه‌که‌ی، نه‌ک ته‌نها له پێگه‌ی ئه‌ده‌ب و زانسته‌وه خزمه‌ت بکات، به‌لکو چه‌ک هه‌لگریت و له ریزی بزووته‌وه‌ی پر‌زگاریخوازی کورددا، بۆ ئه‌و ئامانجه‌ خه‌بات بکات، له شیعریکی‌دا ده‌لیت:

په‌شمالی په‌شی کوردان، شیر و چه‌کی تێدايه

بۆ به‌ستنی شیر و چه‌ک، نه‌وپه‌سته‌یی کوردانم

(عه‌بدوللا، ۲۰۰۱، ۱۳۷)

له‌گه‌ل ئه‌وه‌ی ئاماده‌یی خه‌بات و به‌ره‌نگاربوونه‌وه‌ی له شیعره‌کانیدا ده‌ربه‌ریوه، له‌هه‌مان کات و له زۆربه‌ی هه‌لبه‌سته نه‌ته‌وه‌یییه‌کانیدا، داوای یه‌کپیزی گه‌لی کوردی کردووه، پێی وابوو هه‌میشه په‌رته‌وازه‌یی و نه‌بوونی یه‌کپیزی، پێگه‌ نه‌به‌رده‌م پێشكه‌وتنی ئه‌و نه‌ته‌وه‌یه، ئه‌وه‌تا له‌و شیعره‌یدا، پووی ده‌می بۆ یه‌کپیزی و ته‌با‌یی، ده‌کاته نه‌ته‌وه‌که‌ی و ده‌لیت:

کوردینه وهرن شه‌ربه‌تی رێکی به‌ ده‌ماکه‌ن

ئه‌م مۆلکه له ده‌ست عاله‌می بێگانه په‌هاکه‌ن

یه کدی مه کوژن پرووی سه نایع له ههوا کهن به م ئاور و پروناکیه سووتاوه دلی من

(گهردی، ۱۹۷۰، ۲۵)

تویژه ریگ ده رباره ی ئه م هۆنراوه یه ی دهشتی نووسیویه تی: "ئه م په یامه په یامی مامۆستایه کی ئایینی نیه بۆ ئیمانداران که پێیان بلی چاکه بکه ن و له خراپه دوور که ونه وه، به لکو له په یامی رابه ریکی سیاسی ده چیت، که تاییدا هه م ده ستیشانی نه خۆشیه که ده کات و هه م ئامازه یه کی پۆشن به ریگه چاره ده کات، دهشتی پیمان ده لی: یه کدی مه کوژن و شه ربه تی برابه تی بخۆنه وه، به مه ش ده توان خاکی کوردستان له ده ست ییگانه ئازاد که ن و بینه وه خاوه نی راسته قینه ی خاکی خۆتان، ئه وسا پشه سازی رووی له ههوا ده بیت، واته ولات پێ ده نیته قۆناغی کی دیکه وه" (مینه، ۱۹۹۷، ۳).

ههروه ها پێی وابوه، ئه گه ر نه ته وه ی کورد بیه ویت سه ربه خۆ بیت، دیسان ده بی یه کگرتوو بیت، چونکه کیشه و ململانی ناو خۆیی، پێگه ره ده رم ئه م ئامانجه، ئه مه شی به یه کگرتن و داهینان و پێشکه و تنه وه گرێ داوه و ده لیت:

چاکه فکری که ن له ئیستقلالی، خۆزوو چاره که ن
ته رکی وه حشه ت که ن، سیلاحی یه کدی کوشتن پاره که ن
پوو له په یدا کردنی ئالاتی وه ک ته ییاره که ن
تاوه کو (دهشتی) نه بی مه شغولی قال و قیلی غه م

(مینه، ۲۰۰۷، ۴)

له شیعری کیدا، به ئامازه دان به زاراوه ی (مه رکه زی خاکی سلیمانی)، په نجه ده خاته سه ر خاکی گرنگی میژووی کورد، که ئه ویش بزافه که ی شیخ مه حمودی حه فیده (۱۹۳۱-۱۹۱۹)، که به یه کی که ن بزافه به هیزه کانی میژووی هاوچه رخی کورد داده ندریت، تا گه یشته ئاستی سه ربه خۆیی و راگه یاندنی مه مله که تیکی کوردی، شیخ مه حمود (۱۸۸۱-۱۹۵۶) تاجی سه ربه خۆیی که ی له سه رنا و بووه مه لیکی کوردستان، به لام دوا جار دروستبوونی ململانی ناو خۆیی، بووه یه کی که ن له هۆکاره کانی له بار بردنی سه ربه خۆیی که (حیلمی، ب ۲، ۱۹۸۸، ۴۴۲)، ئه وه تا ده لیت:

مه‌رکه‌زی خاکی سوله‌یمانی خیانه‌ت تیکی دا
خۆ به‌ خۆ هه‌رچی که‌ هات و قوه‌وت و قه‌ولیکی دا
تاجی ئیستیقلال به‌ سه‌رچووچ نه‌فعیکی نه‌دا
چه‌قه‌لووله و بابه‌پۆ، پشتم شکا پۆزی نه‌ده‌م

(نانه‌که‌لی، ۱۹۷۰، ۱۹)

ئه‌مه‌ش ئه‌وه‌مان بۆ ده‌رده‌خات، که‌ مه‌لا خدر به‌ چاکی ئاگاداری میژووی
نه‌ته‌وه‌که‌ی خۆی بووه، به‌تایبه‌ت ده‌رباره‌ی شیخ مه‌حمودی حه‌فید و بزافه‌که‌ی،
هه‌ر ئه‌م ئاگادارییه‌ی ئه‌و له‌و بزافه‌دا، وایکردووه که‌ خۆشه‌ویستیکی تایبه‌تی بۆ
شیخ مه‌حمود هه‌بی‌ت و ته‌نانه‌ت وه‌ک باوکیکی پۆچی بۆ کوردان ئاماژه‌ی پێداوه،
له‌ شیعریکیدا، به‌ بۆنه‌ی کۆچی دوا‌یی ئه‌و که‌سایه‌تییه، له‌ پێکه‌وتی (۱۹۵۶/۱۰/۹) له‌
شاری به‌غداد، به‌م جۆره‌ هه‌ستی خۆی ده‌رپریوه:

ئه‌ی شاه‌ی سوله‌یمانی، بێ باب و که‌ست کردین
بۆ له‌و ده‌مه‌یه‌ که‌جاری، بێ خزم و که‌ست کردین

(عه‌بدوللا، ۲۰۱۲، ۱۲۴)

هه‌روه‌ها له‌ شیعه‌کانیدا په‌خه‌ له‌و که‌سانه‌ ده‌گری‌ت، که‌ گه‌وره و ئه‌شرافی
گه‌لی کوردن، ئاگاداریان ده‌کاته‌وه که‌ ئه‌وان هه‌ر ته‌نها خه‌ریکی خۆیانن و له‌سه‌ر
قووت و داها‌تی میللەت خۆیان ده‌وله‌مه‌ند کردووه، هه‌یج باکیان به‌وه‌ نییه‌ چاره‌نووسی
کورد به‌چی ده‌گات و چی به‌سه‌ر دێ‌ت، دیا‌ره ئه‌شرافیش مه‌به‌ستی له‌ ئا‌غا و شیخ و
سه‌رده‌ره‌کانی کورده، له‌ شیوه‌ی پر‌سیار پرویان لێ‌ده‌کات و ده‌لێ‌ت:

ئه‌ی گه‌لی ئه‌شرافی کوردان بۆ غه‌ریقی زیللە‌تن؟
بۆچی وا دائیم خه‌ریکی قووتی مو‌لک و میللە‌تن؟
بۆچی وا ده‌عیه و ته‌که‌که‌بوور لێ‌ده‌ده‌ن پر‌ حیده‌ته‌ن؟
چا‌که شه‌رمی‌ که‌ن له‌ عاله‌م، سه‌ربه‌خۆ، کا که‌ن له‌ ده‌م

(خه‌زنه‌دار، ۲۰۱۰، ب. ۷، ۱۱۹)

پاشان دیته سهر ئهوهی که چۆن هۆزه کورده کانیش، که جاران سیمبولی
خهباتی نهته وایهتی کورد بوون، کهچی ئیستا (مه بهست له کاتی دانانی هۆنراوه کهیه)
پهرته وازه و بیدهنگ کران، ته نانهت هه ندیکیان خه ریکی ده ریۆزه (سوال کردن)،
که لیژده مه بهستی ئه و نانهیه که له به رامبه ر بیدهنگ کردنیان وه ری ده گرن، هیچ
پۆلیکیان له بزوتنه وهی رزگار یخوازی کورد نه ماوه، ئه وه تا ده لیت:

کوا په ئیسی ئیلی جاف و میره کانی پشت گه لی؟

ئيجتیماعی میر وسوو، کوانی له گه ل میر مه حمه لی؟

کوا هه ماوه ند؟ و شکاک و، بۆته کانی گه نجه لی؟

چه ند که سی تر هه ن، که ئه مپۆ نانی ده ریۆزه له دم

(عه بدوللا، ۲۰۱۲، ۱۲۵)

دواتر باس له وه ده کات که کورد هیچ کاتیک سوودی له خاک و سه رچاوه
و سامانه سروشتیه کهی خۆی وه رنه گرتوه، ئه مه ش هۆکاره کهی ده گه پیته وه بۆ
سه ربه خۆنه بوون و دواکه وتوویی و ناھۆشیاری. مه لا خدر که باس له جه هل
(دواکه وتوویی) ده کات، نه بوونی داھیتان و پیشکه وتنی زانستی به هۆکاری ئه و
دواکه وتنه داده نیت و نیگه رانیی خۆی بۆ ژێرده ستیهی نه ته وه کهی ده خاته پروو، چۆن
ولاتان به ئاره زووی خۆیان و به تازه ترین ئامرازه کانی سه رده م، به ربوونه ته تالان کردنی
خیروبیر و داھات و سامانی ئه و ولاته و ده لیت:

هه رکه سی هات و به دیعی سنعه تی بوو ناوی دا

خاکی ئیوهی کرده پا پۆر و له به حرا تاوی دا

مه کته بی لاسلکی دانانه فعی بی ئه ندازیی دا

تابه کهی ئیوه ش له جه هلا دائه دوورن پووشی سه م

(عه بدوللا، ۲۰۱۲، ۱۲۵)

پاشان له شیعریکی دیکه دا، ناوی (ئینگلته را) دینیت، ئه و ولاته زله یزه ی که
هه ر له ساتی جه نگی جیهانی یه که م (۱۹۱۴-۱۹۱۸) ه وه، به هۆی په یمانی سایکس-
بیکو (۱۹۱۶)، نه خشه ی ده سته سه ردا گرتنی کوردستانی دانا بوو، دوا ی جه نگ،
هه نگاوی کرداری بۆ ئه م ده سته سه ردا گرتنه دانا و (کوردستانی ویلایه تی موسل) ی،

که کانگای سامانی نه‌وت و کانزا سروشتیه‌کانی دیکه‌ بوو، ده‌ست به‌سه‌رداگرت و پاشان له‌سالی ۱۹۲۱ به‌زۆری خسته‌یه‌ سه‌ر نه‌خشه‌ی سیاسی ده‌وله‌تی عێراق و له‌ ژێر کۆلۆنیالی خۆیدا به‌پۆیه‌ی ده‌برد (اسکندر، ۲۰۰۷، ۲۰۲-۲۰۳)، مه‌لا خدر که‌ زۆر به‌ چاکی ئاگاداری میژووی دابه‌شکاری نیشتمان‌که‌ی بووه، له‌م شیعهریدا، ده‌لیت:

گۆگرده‌ ئه‌سووتیته‌وه‌ ئه‌مڕۆ له‌زه‌مینا
ئینگلته‌پرا هات و وه‌ریگرت و له‌ ده‌می نا
ئیه‌ش به‌هه‌مووده‌م سه‌رومال و له‌ په‌هینا
شیواوی که‌بابی جگه‌ری کورده‌ دلی من

(نانه‌که‌لی، ۱۹۷۰، ۲۰)

له‌م شیعهردا دهشتی په‌نای بۆ کۆمه‌لیک وشه‌ بردووه، که‌ هیچ په‌یوه‌ندییه‌کیان به‌ حوجره‌ و مزگه‌وته‌وه‌ نییه‌ و لای مڕۆقی ئیماندار ئه‌م جۆره‌ وشانه‌ کلیلی ده‌رگای ئاخیره‌ت نین، به‌لام هه‌ستی نه‌ته‌وه‌یی و نیشتمانی لای ئه‌م شاعیره‌ وایکردووه‌ که‌ له‌ سه‌ر چه‌مکی ژيان‌دۆستی کاربکات و هه‌ول‌بدا نیشتمان‌که‌ی پڕووناک و میله‌ته‌که‌ی هۆشیارو چاوکراوه‌ بێ، وشه‌کانی (سه‌نایع، مه‌عه‌دن، سه‌نعه‌تی ته‌ییاره‌، لاسلکی، ئه‌له‌تریک، گۆگرد، لۆکه‌) که‌ له‌م تیکسته‌دا (بۆ نیگبه‌تی ئه‌م میله‌ته‌) به‌رچاو ده‌که‌ون، بۆنی پێشکه‌وتن و ژیا‌نیان لێ دیت (مینه، ۲۰۰۷، ۳). له‌ دوا دێری شیعهره‌که‌شدا، نیگه‌رانیی ته‌واوی خۆی بۆ ئه‌م دۆخه‌ ده‌رده‌په‌ڕیت و به‌هه‌ده‌رچوونی سامانی ئه‌و ولاته‌ تا راده‌ی برینداربوون کاری کردووه‌ ته‌ سه‌ری و ده‌لیت:

لۆکه‌ی وه‌ته‌نی ئیه‌یه‌ ئه‌مڕۆ بووه‌ دینار
پرووحی وه‌ته‌نی ئیه‌یه‌ ئه‌م فلسی خریدار
به‌م حاله‌یه‌ (دهشتی) که‌ ده‌بی عاجز و بیمار
هه‌رده‌م که‌ خه‌فه‌تخان و برینداره‌ دلی من

له‌ ژێره‌وه‌ی ئه‌م شیعهره‌، نووسیه‌تی: "خلاس بوو، نووسینی خه‌فه‌تی دلی دهشتی، به‌لام هیچ فائیده‌ی نییه‌، چونکه‌ سه‌د که‌سی وه‌کو "حاجی قادر" (۱۸۱۷-۱۸۹۷) و نالی (۱۸۰۰-۱۸۷۷)، به‌م خه‌فه‌ته‌وه‌ چوون" (عه‌بدوللا، ۲۰۱۲، ۱۲۸). ئه‌مانه‌ و چه‌ند ده‌قیکی دیکه‌ی شیعری، به‌لگه‌ن له‌سه‌ر بوونی هه‌ستیکی نه‌ته‌وايه‌تی به‌هێز لای مه‌لا خدری دهشتی، هه‌رئه‌مه‌ش بووه‌ هۆکاری ئه‌وه‌ی، کاتیکی له‌ سالی

١٩٦١، خانه‌واده‌ی دهشتی، ده‌ست‌نووسی دیوانه‌که، به مه‌به‌ستی چاپ‌کردنی، ده‌ده‌نه گیوی موکریان‌ی خاوه‌نی چاپخانه‌ی کوردستان (هه‌ولێری ئه‌وسا)، ئه‌ویش بۆ مۆله‌تپێدانی، ده‌ینێڕێته په‌قابه له شاری به‌غداد، په‌قابه به هۆی بوونی شیعه نه‌ته‌وايه‌تییه‌کان، مۆله‌تی چاپ‌کردنی نادات. عه‌بدولموئمین دهشتی له‌و باره‌یه‌وه ده‌لێت: "مامۆستا گیو کاتی خۆی نوسخه‌ی ئۆرگینالی دیوانه‌که‌ی باوکه‌می له‌ کاکم (ئه‌حمه‌د دهشتی) وه‌رگرتبوو، هه‌ناردبوویه به‌غدا بۆ ئه‌وه‌ی چاپی بکات، به‌لام له په‌قابه‌ی به‌غدا په‌تیان کردبووه‌وه چاپی بکه‌ن، دیوانه‌که به‌ داخه‌وه که ون بوو، مۆری په‌قابه‌ی له‌سه‌ر به‌رگه‌گه‌دا هه‌ر مابوو" (ده‌ست‌نووسی بیره‌وه‌رییه‌کانی عه‌بدولموئمین دهشتی).

شیعه‌ره‌کانی دهشتی، جگه له هاوخه‌می بۆ کێشه‌ی نه‌ته‌وه‌که‌ی، ده‌ست‌نیشانی ئه‌و هۆکارانه‌شی کردووه، که زه‌مینه‌یان بۆ دروستبوونی کێشه‌کان په‌خساندووه، له سه‌رووی هه‌موویانه‌وه، نه‌بوونی یه‌که‌هنگی و یه‌که‌ریزی و خۆپه‌رستی و دواکه‌وتوویی و نه‌خوێنده‌واری، له نێو تاکه‌کانی کۆمه‌لگه‌ی کوردی، به‌مه‌ش هۆکاری مه‌زلوومیه‌تی کورد، ته‌نها ناخاته ئه‌ستۆی دوژمنانی کورد، به‌لکو کورد خۆی به به‌رپرسیار به‌رامبه‌ر به‌بوونی ئه‌و مه‌زلوومیه‌ته ده‌زانیت و پاشکاوانه پووی په‌خنه ده‌کاته تاک به تاک کورد و ده‌لێت: ئه‌گه‌ر نه‌ته‌وه خۆی هۆشیار نه‌بێت، هه‌رزوو ده‌که‌وێته ژێر چه‌پۆکی دوژمنان.

نه‌نجامی توێژینه‌وه:

۱. کاتیک له میژووی ئەده‌بی کوردیدا، ژياننامه‌ی به‌شیک له شاعیرانی کورد ده‌خوێننه‌وه، هه‌ست ده‌که‌ین، ئەوان هه‌ر ته‌نها شاعیر نه‌بوونه، به‌لکو رابه‌ری نه‌ته‌وايه‌تی و نیشتمانی کۆمه‌لگا که‌شیان بوونه، ئەوان له زۆر پێگه‌وه، په‌یامی هۆشیارکردنه‌وه‌ی کۆمه‌لگایان گه‌یاندووه، که‌ شیع‌ر و ئەده‌بیات یه‌ کێک له‌و پێگایانه‌ بووه. مه‌لا خدری ده‌شتی له‌و که‌سایه‌تیانه‌ی کورد بووه، که‌ شیع‌ر و ئەده‌بیات تاکه‌ ئامرازی خه‌باتی نه‌ته‌وايه‌تی و نیشتمانی ئەو نه‌بووه، به‌لکو گه‌لێک پێگای دیکه‌ی بۆ ئەو مه‌به‌سته‌ گرتووه‌ته‌ به‌ر.

۲. مه‌لا خدر، ئەگه‌رچی له‌ ژینگه‌یه‌کی هه‌ژارانه‌ و ناسۆرانه‌ په‌روه‌رده‌ بووه، به‌لام ئەمه‌ پێگه‌ر نه‌بووه بۆ گه‌یشتن به‌ خواسته‌کانی، به‌لکو به‌ پێچه‌وانه‌وه، نه‌خشی گرنگی له‌ سه‌رکه‌وتنی ژيانیدا گێراوه، ئەو هه‌ولیداوه ئەو بۆشاییه‌ گه‌وره‌ی ژيان، به‌ ده‌ده‌ستخستنی زانست و زانیاری و دروستکردنی پێگه‌یه‌کی تابه‌تی بۆ که‌سایه‌تییه‌که‌ی پر بکاته‌وه، بۆیه‌ به‌ درێژایی ویستگه‌ جیاوازه‌کانی ژيان، چ له‌ سه‌رده‌می فه‌قیاتی (۱۹۱۶-۱۹۳۵)، یان له‌ سه‌رده‌می مه‌لایه‌تییدا (۱۹۳۵-۱۹۵۷)، ئەو جووره‌ پێگه‌ی بۆخۆی ده‌سته‌به‌رکردووه، هه‌میشه‌ که‌سیکی پێژلێگه‌راوی ناو ده‌ورو به‌ره‌که‌ی بووه.

۳. له‌ میژوودا، یه‌ کێک له‌و فاکته‌رانه‌ی پۆلیان له‌ دروستکردنی تاکێ کاریه‌گر هه‌بووه، ئاوێته‌بوونی ئەو تاکه‌ بووه، به‌ ئیش و ئازاری کۆمه‌لگا که‌ی، واته‌ که‌سانیک دینه‌ پێشه‌وه‌ و ده‌بنه‌ پێشه‌نگ، که‌ له‌خۆبردووانه‌ به‌ ته‌نگ خه‌می کۆمه‌لگا که‌یانه‌وه هاتبن، مه‌لا خدر یه‌ کێک له‌و که‌سایه‌تیانه‌ی کورد بووه، که‌ هه‌موو ژيان له‌ نێو جه‌رگه‌ی نه‌هامه‌تییه‌کانی کۆمه‌لگا که‌یدا به‌سه‌ربردووه، خه‌می کۆمه‌لگا که‌ی به‌ خه‌می خۆی زانیوه و کاری بۆ نه‌هێشتنی کردووه، بۆ به‌رگری له‌ مافی هه‌ژاران و لێقه‌وماو و بێده‌ره‌تanan له‌ هه‌چ به‌ره‌به‌ستیک نه‌سه‌لمه‌یه‌وه، ئەگه‌ر به‌ره‌به‌سته‌کانیش له‌ سه‌رووی ده‌سه‌لاتی ئەو بووبن، وه‌ک هه‌ژاری و نه‌خوێنده‌واری و ناته‌بایی و ناھۆشیاری، ئەوا وه‌ک خه‌میکی گه‌وره، له‌ به‌ره‌مه‌ شیع‌ره‌کانیدا گوزارشتی لێکردوون.

٤. مه‌لا خدر هه‌ر ته‌نها مه‌لا یان پېشنوێژ و وتارخوینێکی ئاسایی نه‌بوو، به‌لکو زانایه‌کی لێهاتووی سه‌رده‌می خۆی بوو، که له‌ هۆگری بۆ خویندنه‌وه‌ی کتیب و خولیا بۆ ده‌ستخستنی زانست و زانیاری سه‌رچاوه‌ی گرتبوو، شاره‌زایی ته‌واوی له‌ زانسته‌ شه‌رعی و عه‌قلی و نه‌قلیه‌کان هه‌بووه، ئه‌مه‌شی ته‌نها له‌نیۆ خۆیدا هه‌لنه‌گرتبوو، به‌لکو به‌رده‌وام له‌ حوچه‌ به‌ قوتاییه‌کانی به‌شیه‌ته‌وه، یان له‌ وتاره‌کانیدا به‌ خه‌لکی گه‌یاندووه، یان له‌ به‌ره‌مه‌کانیدا پېشکه‌شی کۆمه‌لگاکه‌ی کردووه، هه‌ر ئه‌مه‌ش ببووه هۆکاری ئه‌وه‌ی، که به‌ ده‌یان قوتایی، پوو له‌ مه‌درسه‌که‌ی، له‌ گوندی داره‌به‌ن بکه‌ن، بۆ ئه‌وه‌ی له‌ زانیاریه‌کانی به‌هره‌مند بن.

٥. ئه‌گه‌ر ماوه‌ی نێوان هه‌ردوو جه‌نگی جه‌هانی یه‌که‌م و دووهم (١٩١٨-١٩٣٩)، به‌ قۆناغێکی پڕ له‌ چالاکی و جموجۆلی بیری نه‌ته‌وایه‌تی کورد دابندریت، ئه‌وا مه‌لا خدری دهشتی به‌ ته‌واوه‌تی که‌وتوووه‌ ته‌ ژێر ئه‌و کاریگه‌رییه‌، به‌لگه‌ش به‌شداری پاسته‌وخۆی بووه، له‌ کاروچالاکییه‌ نه‌ته‌وه‌یییه‌کانی ئه‌و قۆناغه‌، ئه‌مه‌ش له‌ پڕیگای خه‌باتی پڕیخراوه‌یی و په‌یوه‌ندیگرتن بووه له‌گه‌ڵ نه‌ته‌وه‌خوازانی سه‌رده‌می خۆی، که په‌یوه‌ندییه‌کانیش، به‌هۆی هه‌لومه‌رجی سه‌ختی قۆناغه‌که‌، زیاتر به‌ شاره‌وه‌یی بووه، به‌لام له‌لایه‌ن به‌شیک له‌ هاوڕێ و قوتاییانی، درکی پیکراوه. له‌گه‌ڵ ئه‌مه‌دا مه‌لا خدر شاره‌زایی له‌ میژووی بزوتنه‌وه‌ی پزگاریخوازی نه‌ته‌وه‌که‌ی هه‌بووه، به‌ ئه‌رکی خوشی زانیوه ئه‌مه‌ بۆ خه‌لکان پوون بکاته‌وه، یان له‌ پڕیگه‌ی هۆنراوه‌کانیه‌وه ئه‌و په‌یامه‌ی خۆی بگه‌یه‌نیت.

په‌راویزه‌کان:

(^۱) ده‌گوتریت په‌چه‌له‌کی هۆزی نانه‌که‌لی ده‌گه‌رپه‌ته‌وه‌ بو (هۆزی به‌ختیاری) ی ناوچه‌ی کرماشان، له‌ سه‌ده‌ی (۱۹) دا، له‌ ناوچه‌که‌ی خۆیانه‌وه‌ به‌ره‌و ناوچه‌ی باله‌کایه‌تی و پاشان به‌ره‌و ده‌شتی هه‌ولیر کۆچیان کردووه‌. پروانه: (نانه‌که‌لی و نانه‌که‌لی، ۲۰۱۴).

(^۲) گه‌ره‌که‌کانی (سه‌را، تۆپخانه و ته‌کیه) که‌وتووته‌ سه‌ر قه‌لاتی هه‌ولیر (به‌رزنجی و جامباز، ۲۰۰۹، ۲۵۴: عه‌بدولقادر، ۲۰۱۲، ۲۷). به‌ گوێره‌ی ئه‌مه‌ بێت، ده‌بی مه‌لا خدری ده‌شتی و باوکی، له‌م گه‌ره‌که‌ی سه‌ر قه‌لاتی هه‌ولیر نیشته‌جی بووبن. به‌لام سه‌رچاوه‌یه‌ک ئه‌وه‌ په‌ت ده‌کاته‌وه‌، پێی وایه‌ مه‌به‌ست له‌و به‌شه‌ی (گه‌ره‌کی عاره‌بان) ه، که‌ که‌وتووته‌ پشت سه‌رای کۆنی هه‌ولیر (به‌رامبه‌ر پارێزگای ئیستای هه‌ولیر) (دیدار له‌گه‌ل موحه‌مه‌د ده‌شتی له‌ ریکه‌وتی ۲۰۲۱/۱/۲۲ له‌ شاری هه‌ولیر).

(^۳) مزگه‌وت و ته‌کیه‌ی شیخ موحه‌یه‌ددین، ده‌که‌ویته‌ گه‌ره‌کی عاره‌بان، سالی ۱۸۹۳ دروست کراوه‌، شیخ سالح به‌رزنجی بووه‌ته‌ رابه‌ری ته‌کیه‌که‌، که‌ سه‌ر به‌ ته‌ریقه‌تی قادری بووه‌، دوای خۆی کۆره‌که‌ی، شیخ موحه‌یه‌ددین له‌ سالی ۱۹۱۶ هاتووته‌ شوینی، به‌ ته‌کیه‌ و مزگه‌وتی شیخ موحه‌یه‌ددین، ناوبانگی ده‌رکردووه‌ (ببخالی، ۱۹۹۷، ۱۴۶).

(^۴) گه‌ره‌کی عاره‌بان، له‌ پشت سه‌رای کۆنی هه‌ولیر (به‌رامبه‌ر پارێزگای ئیستا)، ده‌ست پێده‌کات، تاکو بازاری گه‌وره‌ درێژ ده‌بێته‌وه‌، ناوه‌که‌ی بۆ نیشته‌جیوونی چه‌ند مالّه‌ عه‌ره‌بیک له‌و گه‌ره‌که‌ ده‌گه‌رپه‌ته‌وه‌، که‌ به‌پێی ژێده‌ریک ژماره‌یان ۷ مال بووه‌، له‌ ناوچه‌کانی موسل و هه‌ویجه‌وه‌ هاتوون (قادر، ۲۰۰۸، ۲۸).

(^۵) مه‌لا موحه‌مه‌د نه‌بی حه‌یده‌ری کۆری سلیمان ئاغای حه‌یده‌رییه‌، له‌ حه‌یده‌رییه‌کانی ماوه‌رانه‌، زانایه‌کی ناسراوی ده‌قه‌ری خۆشناوه‌تی بووه‌.

(^۶) میژووی دروستکردنی مزگه‌وتی حاجی قادر ده‌باغ ده‌گه‌رپه‌ته‌وه‌ بۆ کۆتاییه‌کانی سه‌ده‌ی نۆزده‌یه‌م، پاشان به‌ هه‌ولێ حاجی شه‌ریف ده‌باغ، سالی ۱۹۰۳، مه‌لا موحه‌مه‌دئه‌مینێ بێتواته‌یی (۱۸۶۳-۱۹۴۰) ده‌بێته‌ موده‌ریسی حوچه‌ی مزگه‌وته‌که‌، ده‌یان فه‌قی له‌ ناوچه‌کانی کوردستانه‌وه‌ رووی تێده‌که‌ن (المدرس، ۲۰۱۷، ۷۴-۷۵).

(^۷) مه‌لا عه‌بدوڵڵا کۆری مه‌لا موحه‌مه‌دئه‌مینێ بێتواته‌یی (۱۸۹۱-۱۹۶۱)، له‌ گوندی (زێوه‌)ی سه‌ر به‌ په‌واندز له‌دایک بووه‌، سالی ۱۹۲۱ ئیجازه‌ی مه‌لایه‌تی له‌ حوچه‌ی حاجی قادر ده‌باغ وه‌رگرتوووه‌، پاشان له‌ هه‌مان مزگه‌وت بۆته‌ پێشنوێژ و مامۆستای حوچه‌، به‌پێی سه‌رچاوه‌یه‌ک نزیکه‌ی (۱۲۷) ئیجازه‌ی مه‌لایه‌تی به‌خشووه‌ (المدرس، ۲۰۱۷، ۱۱۰)، که‌ مه‌لا خدری ده‌شتی یه‌کیک له‌وانه‌ بووه‌، له‌ شیعریکیدا به‌م جو‌ره‌ ستایشی مامۆستاکی واته‌ مه‌لا عه‌بدوڵڵا ده‌کات:

ئه‌ی ئه‌و که‌سه‌ی بێ میسه‌له‌ له‌ ئه‌تراف و جه‌وانیبه‌
وه‌ی ئه‌و که‌سه‌ی بێ شوبه‌ه له‌ ئه‌غیار و ئه‌جانب
ئه‌ی عالیمی ئه‌و عیلمه‌ی که‌ مه‌وجووده‌ ئه‌ویستا
وه‌ی مه‌عه‌ده‌نی عیلمی فه‌له‌ک و مه‌نتیق و واجیبه‌

(عه‌بدوڵلا، ۲۰۱۲، ۱۳۵)

(^۸) خانه‌واده‌ی (ئال نه‌قیب)ی هه‌ولێر، له‌لایه‌ن ده‌وله‌تی عوسمانیه‌وه‌ پڕێزلێگیراو بوون، که‌لێک پۆستی گرنگیان له‌لایه‌ن ده‌وله‌ته‌وه‌ پێدراوه‌، هه‌روه‌ها خاوه‌ن زه‌ویوزاری زۆربوون (العزاوی، ۲۰۰۱، ۱۴۷)، وه‌ک گونده‌کانی (داره‌به‌ن) و (تیماری گه‌وره‌)، که‌ له‌لایه‌ن (سوارئاغای کورێ زیوه‌رئاغا)وه‌، سه‌ره‌په‌رشتی ده‌کران (سواراغا، ۲۰۰۹، ۴۶۴۰)، هه‌ر ئه‌وانیش مه‌لا خدر پاده‌سپێرن، بێته‌ مه‌لای گونده‌که‌، به‌پێی سه‌رچاوه‌یه‌ک هه‌رکاتیک سوار ئاغا و خێزانه‌که‌ی هاتبه‌ن، یه‌که‌م جار میوانی مالی مه‌لا خدر ده‌بوون (دیدار له‌گه‌ل ساکینه مه‌لا خدر ده‌شتی ۲۲/۱۲/۲۰۲۰).
(^۹) مه‌لا خدر، له‌ دیی داره‌به‌ن وه‌ک براگه‌وره‌یه‌ک وابوو، هه‌موو که‌سیک به‌ چاوی پڕزه‌وه‌ سه‌ریان کردوو، ته‌نها که‌سیک نه‌بیت، خۆشی لێی نه‌هاتوو و ته‌نانه‌ت دژایه‌تیشی کردوو، جاریک، مه‌لا خدر له‌ وتاری پۆزی هه‌یینیدا، ئاگاداری دانیشتوانی گوند ده‌کاته‌وه‌، که‌ بیرێ ئاوی مزگه‌وت، تایبه‌ت به‌ مزگه‌وته‌ و ئافره‌تان بۆیان نییه‌ له‌وێ ئاوی بێن. به‌لام پۆزیک دواتر مه‌لا خدر ده‌بینیت، ئه‌م که‌سه‌، هه‌ر به‌ ئه‌نفه‌ست چه‌ند ئافره‌تیکێ هێناوته‌ سه‌ر بیره‌که‌، ئیتر که‌ ئه‌وه‌ ده‌بینیت، ناتوانیت له‌وه‌ زیاتر به‌رگه‌ بگریت، برباره‌دات گونده‌که‌ جیه‌هێلێت، هه‌رچه‌ند خه‌لکی گونده‌که‌ داوای لێده‌که‌ن ئه‌و کاره‌ نه‌کات، به‌لام ئه‌و مکه‌ور ده‌بیت و گونده‌که‌ جیه‌هێلێت (دیدار له‌گه‌ل ساکینه مه‌لا خدر ده‌شتی ۲۲/۱۲/۲۰۲۰).

(^{۱۰}) ته‌یراوه‌: یه‌که‌که‌ له‌ گه‌ره‌که‌ دێرینه‌کانی شاری هه‌ولێر، که‌وتووته‌ به‌شی باکووری پۆژه‌ه‌لاتی قه‌لاتی هه‌ولێر، زه‌وی گه‌ره‌که‌که‌، موڵکی تاهیر ئیسماعیل ئاغا (۱۹۱۰-۱۹۷۴) ناسراو به‌ (ته‌یرۆ ئاغا)، ناوی گه‌ره‌که‌که‌ش هه‌ر به‌ ناوی ئه‌و کراوه‌، سالانی سییه‌کان، گه‌ره‌که‌که‌ دروست بووه‌، خه‌لک به‌ گوریس زه‌ویان له‌ ته‌یرۆ ئاغا کړیوه‌. سالی ۱۹۴۰ ژماره‌ی خانووکه‌کانی (۴۰) دانه‌ بووه‌، پاشان فراوانتر بووه‌ (غهمبار، ۲۰۰۹، ۴۶۴۷؛ پیربال، ۲۰۰۸، ۷۸).

(^{۱۱}) دوو مزگه‌وت له‌ گه‌ره‌که‌ی ته‌یراوه‌ به‌ناوی شیخ مه‌لا په‌شید هه‌ن، یه‌کیان که‌وتووته‌ ناو بازنه‌ی شه‌قامی سی مه‌تری (نزیك شه‌قامی پزیشکانی ئیستا)، دووه‌میان که‌وتووته‌ ده‌ره‌وه‌ی بازنه‌ی شه‌قامه‌که‌، ئه‌وه‌ی یه‌که‌میان میژوووی دروستکردنی کۆنتره‌، ئه‌وه‌ی ئاماژه‌مان پێداوه‌، دووه‌میان، که‌ له‌ نزیکیه‌وه‌ گۆرستانیکیش هه‌یه‌.

(١٢) ئەحمەد ده‌شتی، ساڵی ١٩٤٦ له‌ گوندی (داره‌به‌ن) له‌دایک بووه، له‌ حوچه‌ له‌لای باوکی خۆیندووویه‌تی. له‌ ناوه‌پاستی ساڵانی شه‌سته‌کانه‌وه‌ چووه‌ته‌ ناو شۆرشی ئەیلوول و له‌ بواره‌کانی راگه‌یاندن و په‌روه‌رده‌ی شۆرشدا پۆلی گه‌یراه، دوا‌ی نسکۆی شۆرش (١٩٧٥)، له‌ ولاتی ئێران ماوه‌ته‌وه، پاشان ده‌ستی به‌ خه‌باتی پێشمه‌رگایه‌تی کردووه‌ته‌وه، تاكو ساڵی ١٩٨٧ خۆی و خه‌زانه‌که‌ی پرویان کردووه‌ته‌ ولاتی ئەلمانی، تا ئیستا له‌وێ نیشه‌جێته‌.

(١٣) مه‌لا سه‌لام مه‌لا موحه‌مه‌د نه‌بی هه‌یده‌ری (١٩٢٤-٢٠٠٧)، له‌ ناوچه‌ی خۆشناوه‌تی له‌دایک بووه، خۆیندنی حوچه‌ی ته‌واوکردووه، له‌سه‌رده‌ستی زانا ناسراوه‌کانی ئەو سه‌رده‌مه‌ خۆیندووویه‌تی، دوا‌ی شۆرشی چوارده‌ی ته‌ممووزی ١٩٥٨، به‌شداری له‌ خولێکی په‌روه‌رده‌یی کردووه‌ و بووه‌ته‌ مامۆستا، نووسه‌ر و شاعیره‌ی بووه، چه‌ند به‌ره‌مه‌یه‌کی چاپکراوی هه‌یه، له‌وانه‌ وه‌ک: حاجی میرانی خدر به‌گ، شه‌ویک له‌گه‌ڵ خه‌یام، گوڵشه‌ن (فه‌ره‌ه‌نگی کوردی و عه‌ره‌بی و فارسی، چه‌ند لایه‌نیکی ونبوو له‌ میژووی کورد، معراج نامه (هۆنراوه)...تاد (هه‌یده‌ری، ٢٠١٩، ١٩٢-١٩٥).

(١٤) شیخ موحه‌یه‌ددینی به‌رزنجی (١٨٩٥-١٩٨١)، ژێده‌ریک که ژیا‌نامه‌ی نووسیه‌ته‌وه، به‌ماله‌که‌ی ده‌گه‌رێتته‌وه‌ سه‌ر شیخ هه‌سه‌نی گه‌زه‌رده‌ی سلێمانی (به‌رزنجی، ٢٠١٢، ١٨٥)، به‌لام سه‌رچاوه‌یه‌کی دیکه‌ نووسیه‌یه‌تی: "به‌ماله‌که‌یان له‌ گوندی (گه‌ردگه‌راوی ده‌شتی قه‌راجوه‌ هاتوونه‌ته‌ شاری هه‌ولێر"، ساڵی ١٩١٦ دوا‌ی مردنی باوکی، سه‌روکاری مزگه‌وت و ته‌کیه‌که‌یان، به‌پێوه‌بردووه. که‌سایه‌تیکی ناسراو بووه، پۆلیکی دیاری له‌ بواره‌کانی ئایینی و کۆمه‌لایه‌تی شاری هه‌ولێردا گه‌یراه (بێخالی، ١٩٩٧، ١٤٦)، زیوه‌ری شاعیر (١٩٧٥-١٩٤٨) له‌ دێره‌ شیعریکیدا ده‌باره‌ی شیخ موحه‌یه‌ددین نووسیه‌یه‌تی:

جه‌نابی شیخ موحه‌یه‌ددین له‌ هه‌ولێر

ده‌کا پرووت و فه‌قیران پۆشته و تیر

له‌ که‌رکووکا جه‌نابی سه‌یید ئەحمەد

له‌ بۆ خه‌زمه‌ت موهه‌یه‌یه‌ وه‌کو شیر

(زیوه‌ر، ١٩٨٥، ١٣٥-١٣٦)

(١٥) شیخ موسته‌فای شیخ ئەبویه‌کری هه‌رشه‌می (١٨٨٨-١٩٨٦)، ناسراو به‌ که‌ماله‌ددین، له‌ گوندی (هه‌رشه‌م) بناری چیا‌ی پیرمام، له‌سه‌ر ده‌ستی باوکی خۆیندووویه‌تی، پاشان ئیجازه‌ی مه‌لایه‌تی لای مه‌لا ئەبویه‌کری نه‌فهندی (١٨٦١-١٩٤٢) وه‌رگرتووه‌ و سه‌روکاری ته‌ریقه‌تی، له‌ مزگه‌وته‌که‌ی باوکی، به‌پێوه‌بردووه‌ (به‌رزنجی، ٢٠٠٤، ٢٢٩).

(١٦) په‌شید به‌گ، کورپی میرانی ئه‌حمه‌د به‌گه، له‌ تیره‌ی پشت‌گه‌لیانی هۆزی خۆشناوه و به‌پیتی ژێده‌ریک، له‌ بنه‌رته‌دا له‌ میرانی میرنشین ئه‌رده‌لانی، پاشان هاتوونه‌ته‌ ناوچه‌ی خۆشناوه‌تی، په‌شید به‌گ له‌ گوندی (بیتوته) له‌دایک بووه، هه‌ر له‌و گونده‌ش ژیاوه، که‌سایه‌تیکی ناسراوی ناو هۆزه‌که‌ی بووه، ساڵی ١٩٤٠ گیلانی سپاردوو (میران، ١٩٨٥، ٤٩-٥٠).

(١٧) نووسه‌ر و لیكۆله‌ر عه‌زیز گه‌ردی، ساڵی (١٩٤٦) له‌ گوندی (به‌حرکه‌)ی به‌رانه‌تی له‌دایک بووه. هه‌ر له‌ سه‌ره‌تای هه‌فتاکانه‌وه‌ هاتووته‌ ناو بواری ئه‌ده‌ب و لیكۆلینه‌وه. هه‌لگری بڕوانامه‌ی دکتۆرایه له‌ ئه‌ده‌بیاتی کوردی و ئینگلیزی. خاوه‌ن چه‌ندین کتیب و توێژینه‌وه‌یه له‌ بواره جیاوازه‌کاندا، به‌ره‌مه‌یکی زۆری له‌ زمانه‌کانی دیکه‌وه‌ وه‌رگێڕاوه‌ته‌ سه‌ر زمانی کوردی و له‌ ساڵانی هه‌شتاکاندا بڵاوکراوه‌ی ئه‌ده‌بی بیگانانی ده‌رکردوو، که‌ تایبه‌ت بوو به‌ به‌ره‌مه‌ی وه‌رگێڕدراو.

(١٨) له‌ نیوان ساڵانی ١٩٥٤-١٩٥٥ دا، ئیسماعیل حه‌قی په‌سول موته‌سه‌رپی هه‌ولێر بووه (بیخالی، ٢٢، ١٩٩٧).

(١٩) سولتان ئه‌بو سه‌عیدی موزه‌فه‌ره‌ددینی گۆگبۆری (١١٥٤ز-١٢٣٣ز)، له‌ شاری موسڵ له‌دایک بووه، ساڵی ١١٩٠ز بووه‌ته‌ فه‌رمانه‌وای هه‌ولێر و کاروباره‌کانی هه‌ولێری به‌ چاکی پێکخستوو، له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌شدا که‌سیکی ئایینه‌روه‌ر بووه، به‌پیتی سه‌رچاوه‌کان، بۆ یه‌که‌م جار ئاهه‌نگی یادی له‌دایکبوونی پێغه‌مبه‌ر موحه‌مه‌د (د-خ)، له‌ سه‌رده‌می ئه‌ودا گێڕدراوه. که‌ پاره‌یه‌کی زۆری ته‌رخان کردوو، خوانی گه‌وره‌ی بۆ دانیشتوانی هه‌ولێر و ئاماده‌بووانی ئاهه‌نگه‌که‌ ساز کردوو. ئه‌مه‌ش بووه‌ته‌ نه‌ریتیکی ئایینی و له‌ ناوچه‌کانی جیهانی ئیسلامیدا بڵاوبووته‌وه.

بروانه: (حسین، ٢٠١٣، ١٩١-٢١٣).

(٢٠) عه‌بدوللای کورپی موباره‌کی یه‌زدی (ل ٧٤٠ز-٨٠٣ز)، له‌ (خوارزم) له‌دایک بووه، زانا و موچه‌هیدیکی ناسراوی ئیسلامیه، ده‌یان قوتابی له‌ بواری زانسته ئیسلامیه‌کاندا پێگه‌یانداوو، له‌ وانه‌گوتنه‌وه‌دا پێره‌ویکی تایبه‌ت به‌خۆی هه‌بوو، زۆر به‌سه‌ره‌اتی له‌ سه‌ر هه‌لوێسته‌کانی لی ده‌گێڕنه‌وه (جمال، ٢٠١٣).

(٢١) عه‌بدولمه‌لیکی کورپی مه‌روانی کورپی حه‌که‌م (٦٤٦ز-٧٠٥ز)، له‌ شاری مه‌دینه له‌دایک بووه، پێنجه‌م خه‌لیفه‌ی ئه‌مه‌وی بوو، گه‌لیک هه‌نگاوی بۆ به‌هێزکردنی ده‌وله‌ت، له‌ بواره‌کانی کارگێری و سه‌ربازیه‌وه‌ نا، زۆر له‌و بزاڤه‌ یاخیبوانه‌ی سه‌رکوت کرد، که‌ دژ به‌ ده‌وله‌تی ئه‌مه‌وی بوون. له‌ سه‌رده‌می ئه‌ودا، فتوحاتی ئیسلامی گه‌یشه‌ ئاسای ناوه‌راست. بروانه: (الریس، ١٩٦٩).

(۳۲) ئەم بابەتە واتە كىشانە كوردنى شىعر بەپىي كىشەكانى شىعرى عەرەبى، پىي دەگوتىرت زانستى عەرەوز (العروض) كە بىچىنەي كىشەكانى شىعرى عەرەبى ديار دەكات، ئەحمەد كورى خەلىل ئەلفەراھىدى (۷۱۸ز-۷۸۹ز) لە سەدەي ھەشتەمى زايىنى، لە شويتىك بە ناوى (العروض)، لە شارى مەككە بناغەي ئەم زانستەي دانائە (دزەبى، ۱۹۸۵، ۲۳).

(۳۳) دكتور عەبدولرەحمان مزوورى، سالى ۱۹۴۸ لە دىي (ئىتوت)ى پارىزگاي دەھۆك لەدايك بوو. سالى ۱۹۶۹ بەشى جوگرافىي لە زانكۆي بەغداد تەواو كىردوو. لە دواي پىككەوتىننامەي ئادارى ۱۹۷۰ دا، ھاتوو تە ناو بوارى شىعر و نووسىن. لە پۆژنامە و گۆفارەكانى ئەو قۇناغە بەرھەمەكانى خۆي بۆلوكىردوو تەو (نەجا، ۲۰۱۹، ۴۹).

(۳۴) مەلا عوسمان ھەمزە، سالى ۱۹۳۵ لە دىي گەزەنى ناوچەي بەرپانەتتى ھەولير لەدايك بوو. سالى ۱۹۴۲ خراوتە بەر خويندنى حوجرەي دارەبەن، لە بەرپانەتتى و خوشناوتتى و گەلىك جىگاي دىكە، خويندوويەتتى، سالى ۱۹۵۷ ئىجازەي مەلەيتتى لە قوتابخانەي ئايىنى بەركە وەرگرتوو، سالى ۱۹۷۲ لە خولتىكى مامۇستايان لە شارى بەغداد دەرچوو و تاسالى ۱۹۹۱ كارى مامۇستايەتتى كىردوو، دواتر بوو تە مەلا و پىشئويز لە شارى ھەولير (دارەبەنى، ۲۰۰۱، ۹۲).

(۳۵) ئەو كارەش ھەر لەلەيەن محەمەد شەرىف ماجىدى ئەنجام دراو، كە خزمىكى نىزىكى دەشتى بوو، دلسۆز و خەمخۆرى بوو، ھەمە شەرىف باوكى پىشەكار وەستا سالى نەجا (۱۹۳۷- ۱۹۸۷) بوو، سالى (كاكۆ)، سالى ۱۹۵۹ ھاوسەرگىرى لەگەل ساكىنە مەلا خدر دەشتى دەكات، لە گەرەكى تەيراو لە شارى ھەولير نىشتەجى دەبن، لە سالى شەستەكاندا، دووكانىكى دارتاشى لە شەقامى دارتاشان لە تەيراو دەكاتەو. سالى ۱۹۷۴ پەيوەندى بە شۆرشى ئەيلوولەو كىردوو و بوو تە پىشمەرگە، پاشان لە سالى ۱۹۷۶ لە كارگەي دارتاشى ھەولير دادەمەزرىت و ئىوارانىش خەرىكى كارى دارتاشى دەبىت، بە وەستا سالى نەجا ناو دەرەكات.

(۳۶) فاتىح حاجى موھەممەد دارەبەنى (۱۹۵۵- ۲۰۱۶)، لە ئاوايى (دارەبەن) لەدايك بوو، دەرچووى ئامادەي پىشەسازى ھەولير، خوشەويستى بۆ نووسىن و مېژوو، واىكردبوو كە چەندىن بابەت دەربارەي فۆلكلور و ئەدەب و مېژوو بنووسىت، يەككىيان ئەو وتارە مېژووويەتتى، كە دەربارەي مەدرەسەي دارەبەن، لە گۆفارى ھەولير بۆلوى كىردوو تەو.

(۳۷) مەلا تاهىر كورى مەلا عەبدوللەيە، سالى ۱۹۴۵ لە دىي (بەركە)ى دەشتى بەرپانەتتى ھەولير لەدايك بوو، سالى ۱۹۷۲ ئىجازەي مەلەيتتى لاي شىخ مۇستەفائى نەقشەندى وەرگرتوو، لە ناوچەي بەرپانەتتى و پاشان لە گوندى بەركە بوو تە پىشئويز و وتارخوين، جگە لە بوارەكەي خۆي، شاعىر و نووسەرە (بەركەي، ۲۰۱۰، ۲، ۳۸).

(٢٨) ئیمه‌رئه‌ئوله‌یسی کورپی چه‌هر، له‌ هۆزی کینه‌ده‌یه، خه‌لکی پۆژئاوای ناوچه‌ی چه‌زهره‌مۆتی وڵاتی یه‌مه‌نه، یه‌کیکه‌ له‌ شاعیره‌ ناسراوه‌کانی سه‌رده‌می پێش ئیسلام، نموونه‌ی شاعیرێکی جوانووس و په‌وانبێژ بووه، وشه‌ و ده‌سته‌واژه‌ی کاریگه‌ری له‌ شیعره‌کانیدا به‌کارده‌هێنا، له‌ وه‌سفدا زۆر به‌توانا بووه، سالی (٥٦٥ه‌) گیانی سپاردوو (امروالقیس، ٢٠٠٤).

(٢٩) جه‌لاله‌ددین ئه‌بو فه‌زڵ کورپی عه‌بدولپه‌حمانی ئه‌سیووتی (١٤٤٥-١٥٠٥)، له‌ شاری (قاھیره) له‌دایک بووه، شاره‌زاییه‌کی باشی له‌ قورئان هه‌بووه، خاوه‌ن (تفسیر الجلالین)ه، هه‌روه‌ها له‌ بواری نه‌حوودا زۆر به‌ توانا بووه، خاوه‌ن ژماره‌یه‌ک به‌ره‌مه‌می زمانه‌وانی و بواره‌کانی دیکه‌یه (الدروبی، ١٩٨٩، ٣٠).

(٣٠) موحه‌ممه‌د کورپی عه‌بدوللای کورپی مالیکی تائی (١٢٠٤-١٢٧٤ه‌)، له‌ (ئه‌نده‌لووس) له‌دایک بووه، زانای ئایینی و زمانناسی ناسراو، له‌ ئه‌نده‌لووس و شام خوێندووویه‌تی، پاشان بووه‌ته‌ مامۆستا له‌ شاره‌کانی حه‌له‌ب و حه‌مما و دیمه‌شق. یه‌کیکه‌ له‌ به‌ره‌مه‌ دیاره‌کانی ده‌رباره‌ی ناساندنی قه‌واعیدی زمانی عه‌ره‌بیه، که‌ له‌ هه‌زار دێره‌ شیعردا کورتی کردوووه‌ته‌وه، به‌ ناوی (ئه‌لفیه‌) ناسراوه (الاندلسی، ٢٠١٤، ١١، ٢٥، ٦٧).

(٣١) مه‌لا عه‌بدولقادر په‌سول پیرداد، سالی ١٩٤٥ له‌ گوندی (به‌حرکه‌)ی نزیک شاری هه‌ولێر له‌دایک بووه، ده‌رچووی کۆلیژی (دراسات الاسلامیه‌)ی به‌غداد، له‌ شاره‌کانی به‌غداد و هه‌ولێر پێشنوێژ و وتارخوێن و مامۆستای حوچه‌ بووه، چه‌ند به‌ره‌مه‌یکی چاپکراوی هه‌یه، وه‌ک: دراسة‌ مخطوطات جامعة‌ صلاح الدین (به‌رزنجی، ٢٠٠٧، ٢٢٤).

(٣٢) خواجه‌ شه‌مه‌ددین موحه‌ممه‌د ناسراو به‌ حافزی شیرازی (١٣٢٠-١٣٨٩ه‌)، له‌ (شیراز) له‌دایک بووه، شاعیری عیرفانی فارسی، که‌ ناسراو به‌ شای شاعیران، به‌ره‌مه‌کانی زۆرتین خوێنه‌ریان له‌ئێوه‌ ده‌بیاتی فارسیدا هه‌یه، شیعره‌کانی له‌ کتێبیک به‌ناوی (دیوانی حافیز) کۆکراوه‌ته‌وه (شیرازی، ٢٠١٤، ٦٠-٥).

(٣٣) راپه‌رپینی به‌رده‌رکی سه‌را، له‌ پێکه‌وتی ٦ی ئه‌یلولی ١٩٣٠ له‌ شاری سلێمانیدا به‌ریا کرا، پۆیه‌که‌م جار گه‌لی کورد له‌ پێی چالاکی مه‌ده‌نییه‌وه‌ داواکاریه‌ سیاسیه‌کانی به‌ ئینگلیزه‌کان گه‌یاند. هه‌ر له‌و پۆژه‌دا، داموده‌زگا ئه‌مه‌نییه‌کان به‌ هاوکاری ئینگلیز خۆپیشاندانه‌ مه‌ده‌نییه‌که‌ی سلێمانیان سه‌رکوت کرد و چه‌ندین شه‌هید و برینداری لێکه‌وته‌وه‌ و ده‌یان که‌سیش ده‌ستگیر کران (شوانی، ٢٠٠٢، ٢٣٩).

(٣٤) ده‌رباره‌ی ئه‌م راپه‌رپانه‌ پڕوانه‌: (جوهیده، ٢٠٠٨، ٣٤٥-٤٨٩).

(٣٥) ئه‌مه‌ شیعری شاعیری ناوداری کورد، شێخ موحه‌ممه‌دی کورپی شێخ عه‌بدولقادی دۆلاشی ناسراو به‌ "قانع"ه (١٨٩٨/شاره‌زوور ١٩٦٥/پێنجوین) (قانع، ١٩٧٩، ٥٨).

(٣٦) راپه‌رپینی دووه‌می بارزان، به‌ پێه‌رایه‌تی مسته‌فا بارزانی (١٩٠٣-١٩٧٩) له‌ ناوچه‌ی بارزان له‌ سالی ١٩٤٣ دژ به‌ حکومه‌تی عێراقی هه‌لگیرسا و ماوه‌ی سێ سال به‌رده‌وام بوو، سالی ١٩٤٥ کۆتایی به‌ راپه‌رپه‌که‌ هێندرا، له‌ به‌رئه‌وه‌ی له‌ سنووری لیوای هه‌ولێر بوو، پۆیه‌ کاریگه‌ری راسته‌وخۆی له‌ سه‌ر لیواکه‌ و شاری هه‌ولێرش هه‌بوو (رسول، ٢٠٠٥، ١٨٧-٢٢٦).

(٣٧) ده‌رباره‌ی ئه‌م پێکه‌راوانه‌، پڕوانه‌: (شوانی، ٢٠٠٢، ٢٢٣-٢٢٨).

سه‌رچاوه‌کان:

یه‌که‌م. به‌لگه‌نامه‌کان:

- الحکومه‌ العراقیه-دفتر نفوس خضر احمد عبدالله، ۱۹۵۴/۷/۲.
- جمهوری‌ العراقیه-وزاره‌ الداخلیه، البطاقه‌ الشخصیة عائشة عبدالله کارسول، ۲۰۰۴/۴/۹.
- جمهوری‌ العراقیه-وزاره‌ الداخلیه، البطاقه‌ الشخصیة ساکنه‌ خضر احمد، ۲۰۰۴/۴/۹.

دووه‌م. ده‌ست‌نوس:

- مه‌لولودنامه‌ی مه‌لا خدری ده‌شتی
- ئیستیعاره‌ی ده‌شتی به‌ناوی (الاستعارة الدشتیة لعلم‌ البیان)
- دیوانی ده‌شتی
- بیره‌وه‌رییه‌ کانی عه‌بدولموئیم ده‌شتی

سییه‌م. کتیب:

به‌ زمانی کوردی:

- المدرس، فه‌ت‌حی مه‌لا عه‌لی (۲۰۱۷)، حو‌جره‌نامه‌/ یاداشته‌ کانی مه‌لا عه‌لی مه‌لا عه‌بدوللا مه‌لا مو‌حه‌مه‌ده‌ئیه‌ی بی‌ت‌واته‌یی المدرس، ده‌زگای ته‌فسیر، هه‌ولیر.
- به‌حرکه‌یی، مه‌لا طاهیر مه‌لا عه‌بدوللا (۲۰۱۰)، می‌ژووی زانایانی کورد، ب ۲، چاپخانه‌ی ئاراس، هه‌ولیر.
- به‌رزنجیه‌ی، سید بکر (دکتۆر) (۲۰۱۲)، که‌سایه‌تییه‌ ناوداره‌ کانی کورد، بنکه‌ی پۆشنیری لوبنانی، به‌یرووت.
- به‌رزنجی، عومه‌ر شیخ له‌تیف (۲۰۰۷)، ره‌وشی حو‌جره‌ له‌ پی‌گه‌یان‌دنی زانا ئایینییه‌ کانی هه‌ولیر، چ ۱، چاپخانه‌ی مناره، هه‌ولیر.
- بی‌خالی، مه‌لولود (۱۹۹۷)، هه‌ولیرم وادیوه‌..بیست‌وه، ب ۲، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی پۆشنیری.
- پیربال، فه‌ره‌اد (۲۰۰۸)، کرۆنۆلۆژیای هه‌ولیر له‌ کۆنه‌وه‌ تا ۱۹۵۸، چاپخانه‌ی شه‌هاب، هه‌ولیر.
- جو‌ه‌یده، وه‌دیع (دکتۆر) (۲۰۰۸)، جو‌ولانه‌وه‌ی نه‌ته‌وه‌یی کورد بنه‌ما و په‌ره‌سه‌ندنی، و: یاسین سه‌رده‌شتی (دکتۆر)، چ ۱، چاپخانه‌ی سیما، سلیمانی.
- حه‌یده‌ری، رې‌یوار ئە‌میر حاجی قه‌لایی (۲۰۱۹)، بنه‌ماله‌ و زانایانی حه‌یده‌ری ماوه‌رانی، چاپخانه‌ی پۆژه‌ه‌لات، هه‌ولیر.
- حیلیم، ره‌فیق (۱۹۸۸)، یادداشت، ب ۲، چاپخانه‌ی پۆشنیری و لاوان، هه‌ولیر.

- خان ئاوده‌لی، فاخر حه‌سه‌ن (٢٠١٤)، ڕۆلی زانایانی ئایینی له‌ ژبانی سیاسی هه‌ولێردا (١٩٤٥-١٩٧٥)، چ ١، چاپخانه‌ی هه‌ولێر.
- خه‌زنه‌دار، ماریف (دکتۆر) (٢٠١٠)، مێژووی ئه‌ده‌بی کوردی، ب ٧، ده‌زگای ئاراس، هه‌ولێر.
- دزه‌یی، عه‌لی فه‌تاح (١٩٨٥)، نه‌وه‌هاری خانی و ئه‌حمه‌دی شیخ ماریف نۆدی، چاپخانه‌ی ڕۆشنیری و لاوان، هه‌ولێر.
- دیوانی دهشتی (٢٠٠١)، ئا: ئه‌حمه‌د دهشتی، چاپی به‌رلین.
- زیه‌ور، مه‌لا عه‌بدوڵڵا (١٩٨٥)، گه‌نجینه‌ی مه‌ردان و یادداشتی پوژانی ده‌ربه‌ده‌ری، چاپخانه‌ی الادیب البغدادیه، به‌غدا.
- شوان، ئیبراهیم ئه‌حمه‌د (دکتۆر) (٢٠١٠)، لێکدانه‌وه‌ و ساغکردنه‌وه‌ی به‌شیک له‌ دیوانی موخلیس، چاپخانه‌ی سپیریز، ده‌وک.
- شوانی، ئاکو عه‌بدوڵکه‌ریم (٢٠٠٢)، شاری سلیمانی ١٩١٨-١٩٣٢/لێکۆڵینه‌وه‌یه‌کی مێژوویی سیاسییه، چ ١، چاپخانه‌ی زانست، سلیمانی.
- عه‌بدوڵڵا، خدر کورپی ئه‌حمه‌د (١٩٨٨)، مه‌ولوودنامه‌ی دهشتی، ئا: موحه‌مه‌د دهشتی، چاپخانه‌ی ڕۆشنیری و لاوان، هه‌ولێر.
- _____، دیوانی دهشتی (٢٠٠١)، ئا: ئه‌حمه‌د دهشتی، چاپی به‌رلین.
- _____، دیوانی دهشتی (٢٠٠١)، ئا: ئه‌حمه‌د دهشتی، چ ١، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی ڕۆشنیری، هه‌ولێر.
- _____، دیوانی دهشتی (٢٠١٢)، ئا: ئه‌حمه‌د دهشتی، چ ٢، ئه‌کادیمیای کوردی، هه‌ولێر.
- فاتح، موحه‌مه‌د (٢٠١٤)، په‌ره‌سه‌ندنێ ژبانی حزبییه‌تی له‌ کوردستانی باشووردا، چ ١، چاپخانه‌ی زانکۆی سه‌لاحه‌ددین، هه‌ولێر.
- قادر، مه‌ه‌دی موحه‌مه‌د (٢٠٠٨)، هه‌ولێر له‌ نیوان سالانی ١٩١٤-١٩٣٠، ده‌زگای چاپ و بلاوکردنه‌وه‌ی به‌درخان، چاپخانه‌ی پوژه‌ه‌لات، چاپخانه‌ی هه‌ولێر.
- قانع، دیوانی قانع (١٩٧٩)، ئا: بو‌ره‌هان قانع، چاپخانه‌ی زانکۆی سلیمانی، سلیمانی.
- گه‌ردی، عه‌زیز (٢٠٠٥)، رابه‌ری کیشی شیعری کلاسیکی کوردی، ناشر سامه‌رند، پیرانشه‌هر.
- میران، که‌مال خورشید (١٩٨٥)، خو‌شناو و خو‌شناوه‌تی، ئا: سالار میران، چاپخانه‌ی وه‌زیرییه، به‌غداد.
- نانه‌که‌لی و نانه‌که‌لی، لوقمان و ئاری (٢٠١٤)، هۆزی نانه‌که‌لی له‌ مێژووی دوینی و ئه‌م‌ڕۆدا، چ ١، هه‌ولێر.

- هه‌روتی، سه‌عدی عوسمان (دکتۆر) (٢٠٠٦)، بزافی پزگاریخوازی کوردی، ده‌زگای موکریان، چاپخانه‌ی په‌روه‌رده، هه‌ولێر.

به‌زمانی عه‌ره‌یی:

- اسکندر، سعد بشیر (الدکتۆر) (٢٠٠٧)، من التخطيط الى التجزئة/ سياسة بريطانيا العظمى تجاه مستقبل كردستان ١٩١٥-١٩٢٣، ط ١، بنکه‌ی ژین، سلیمانیه.

- امرؤالقیس، دیوان امرؤالقیس (٢٠٠٤)، التحقيق: مصطفى الشافى، دار الكتاب العلمية، بیروت.

- الاندلسی، ابو عبدالله محمد (٢٠١٤)، الفیه ابن مالک فی النحو والتصریف، تحقیق: سلیمان العیوبی، دار المنهاج، ریاض.

- رسول، اسماعیل شکر (٢٠٠٥)، اربیل-دراسة تاريخية في دورها الفكري والسياسي ١٩٣٩-١٩٥٨، مطبعة بینایی، سلیمانیه.

- الریس، محمد ضیاء‌الدین (الدکتۆر) (١٩٦٩)، عبدالملک بن مروان والدولة الاموية، مطابع العرب، مصر.

- حسین، محسن محمد (الدکتۆر) (٢٠١٤)، اربیل فی العهد الاتابکي، مکتب التفسیر، اربیل.

- جمال، محمد عثمان (١٩٩٨)، عبدالله بن المبارک الامام القدوة، دار القلم، دمشق.

- الدروبی، سمیر محمود (١٩٨٩)، شرح مقامات جلال الدین السیوطی، مؤسسة الرسالة، بیروت.

- الدشتی، ملا خدر (٢٠١٠)، منظومة الاستعارة الدشتية، شرحها الاستاذ: عبدالقادر رسول بحركة یی، اربیل.

- العزای، محامی عباس (٢٠٠١)، اربیل فی مختلف العصور، ط ١، مطبعة الخنساء، بغداد.

- شیرازی، حافظ (٢٠١٤)، دیوان حافظ شیرازی، ت: علی عباس زلیخه (الدکتۆر)، دمشق.

- کونی رەش (٢٠٠٠)، جمعیة خویبون ١٩٢٧ ووقائع ثورة ارارات ١٩٣٠، تقدیم و مراجعة: عبدالفتاح البوتانی (الدکتۆر)، مؤسسة موکریان للطباعة والنشر، اربیل.

چواره‌م. وتار و توێژینه‌وه:

- جامباز، تاریق، به‌رزنجی، نه‌ژاد (٢٠٠٩)، ئاماری دانیشتوانی قه‌لای هه‌ولێر- ١٩٢٢/ سه‌رای- ته‌کیه‌-تۆپخانه، ئینسکلۆپیدیای هه‌ولێر، ب ٦، چاپخانه‌ی گرین گالۆری، لوبنان.

- داره‌به‌نی، فاتیح (٢٠٠١)، داره‌به‌ن و مه‌دره‌سه‌ی فه‌قیان، هه‌ولێر "گۆفار"، هه‌ولێر، ژماره (١٣)، کۆتایی.

- سه‌ید سواراغا، سه‌ید برزو، میژووی خانه‌واده‌ی سه‌ید ئه‌حمه‌د ئاغای ئه‌له‌نقه‌ب، ئینسکلۆپیدیای هه‌ولێر، ب ١٠.

- غه‌مبار، شوان، تاهیر ئاغای ته‌یراوه، ئینسکلۆپیدیای هه‌ولێر- ئه‌ربیل، ب ١٠.

- گهردی، عه‌زیز (١٩٧٠)، مه‌لا خدری دهشتی ١٩٠٩-١٩٥٧، براهیه‌تی "گۆفار"، به‌غداد، سه‌ره‌تای تشرینی دووه‌می.
- مزوری، عبدالرحمن (دکتۆر) (٢٠١٤)، دو هۆزانی (دهشتی) ب ده‌فوکا کرمانجیا ژوری، په‌یف "گۆفار"، ده‌وک، ژ (٦٨).
- مینه، قادر (٢٠٠٧)، پیاسه‌یه‌کی راگۆزه‌ر به‌ باخچه‌ی که‌لامی (دهشتی) دا، پی‌شها‌ت "گۆفار"، به‌پلین، ژ (١٥)، هاوینی.
- نانه‌که‌لی، نووری ئیسماعیل (١٩٧٠)، دهشتی، تیشک "گۆفار"، هه‌ولێر، ژ (٢).
- هه‌تاو (گۆفار)، ژ: ٥، ١٥/٧/١٩٥٤.

پێنجهم. تیزی دکتۆرا

- نه‌جا‌ر، هۆشه‌نگ سا‌لح محمه‌د شه‌ریف (٢٠١٩)، بزافی پۆشنیری کوردی له‌ شاری به‌غداد ١٩٥٨-١٩٧٥-١، زانکۆی سه‌لاحه‌ددین-کۆلیژی ئاداب.

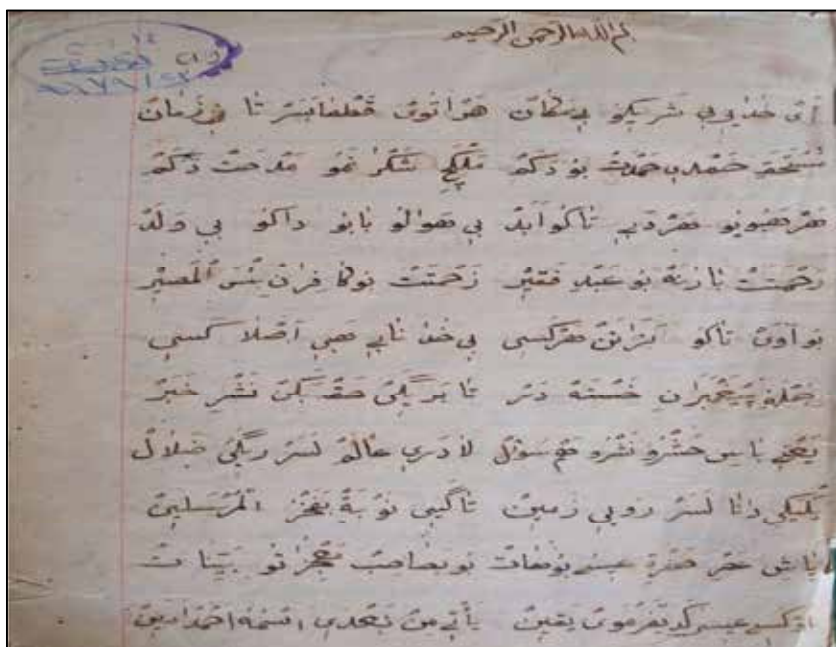
شه‌شه‌م. دیداره‌کان:

- دیدار له‌گه‌ڵ مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری، پیکه‌وتی ٢٠٠٥/٤/١ له‌ گوندی (بیتوا‌ته) له‌ ئه‌رشیفی عه‌بدولموئمین دهشتی.
- دیدار له‌گه‌ڵ سا‌کینه مه‌لا خدری دهشتی پیکه‌وتی ٢٠٢٠/١٢/٢٢، سا‌لی ١٩٤٤ له‌ دێی (داره‌به‌ن) له‌دایک بووه، دووه‌م مندا‌لی مه‌لا خدره، وێ‌رای خوێندنی قورئانی پیرۆز و هه‌ندیک له‌ کتێبه‌ ئایینییه‌کان، له‌ سا‌لانی هه‌فتاکان به‌شداری له‌ خوێنکی نه‌هیشتی نه‌خوێنده‌واریدا کردووه.
- دیدار له‌گه‌ڵ موحه‌ممه‌د دهشتی پیکه‌وتی ٢٠٢٠/١٢/٢٢، سا‌لی ١٩٤٨ له‌ دێی (داره‌به‌ن) له‌دایک بووه، چواره‌م مندا‌لی مه‌لا خدره، ده‌رچووی ئاماده‌یی کشتوکا‌لی هه‌ولێره. له‌یه‌کیتی جووتیارانی کوردستاندا پۆلی به‌رچاوی گیراوه، بووه‌ته‌ به‌رپرسی لقی هه‌ولێری یه‌کیتییه‌که.
- دیدار له‌گه‌ڵ عه‌بدولموئمین دهشتی پیکه‌وتی ٢٠٢١/١/١٢، سا‌لی ١٩٥٧ له‌ شاری هه‌ولێر له‌دایک بووه، پاشه‌به‌ری مه‌لا خدره، له‌ هه‌فتاکاندا به‌شی پروپیوی له‌ په‌یمانگای ته‌کنیکی به‌غداد ته‌واو‌کردووه، له‌ سه‌ره‌تای هه‌شتاکاندا، پرووی کردووه‌ته‌ وڵاتی ئه‌لمانیا و له‌وێ ماسته‌ری له‌ ئه‌ندازی ته‌لارسازی به‌ده‌سته‌پێاوه. ماوه‌یه‌کی زۆر مامۆستای به‌شی ته‌لارسازی و به‌شی پروپیوی بووه له‌ زانکۆکانی کۆیه و سه‌لاحه‌ددین، ئیستا مامۆستای می‌وانه له‌ به‌شی زمانی ئه‌لمانی له‌ زانکۆی سه‌لاحه‌ددین.

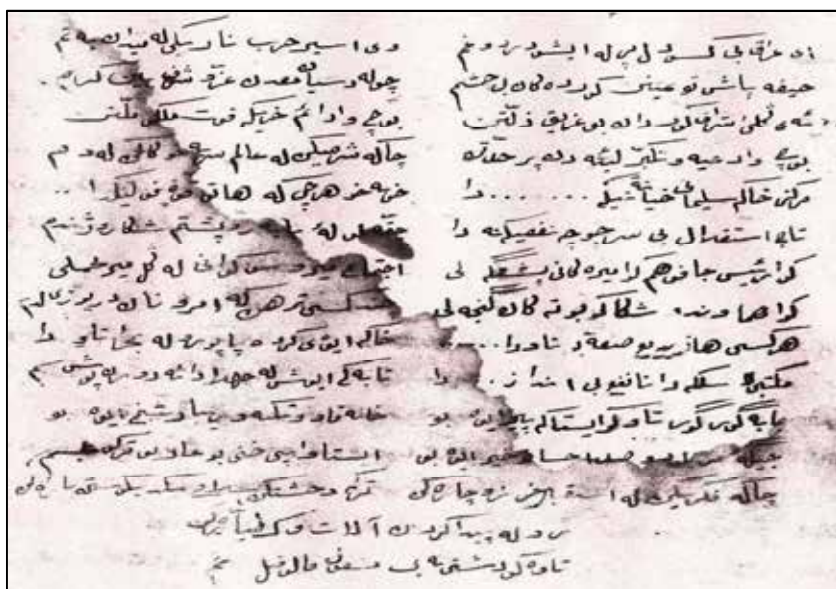
پاشکۆ



ویتهی لاپه‌ره‌ی یه‌که‌می ده‌ست‌ن‌و‌سی ئی‌ست‌ی‌عه‌ره‌که‌ی مه‌لا خدری ده‌شتی



وێنه‌ی لاپه‌ره‌یه‌کی مه‌ولوودنامه‌که‌ی مه‌لا خدری ده‌شتی
مۆری ده‌زگای ره‌قابه‌ی به‌غدادی له‌ ۱۹۶۱/۹/۲۳ لێدراوه



وێنه‌ی دوو ده‌ستووسی شیعه‌ره‌کانی ده‌شتی

ملا خضر الدشتی

حياته ودوره في الاجتماعية والثقافية والقومية ١٩٥٧-١٩٠٩

تحاول هذه الدراسة استقصاء أحد الشخصيات الكوردية الثقافية والدينية، وهو (ملا خضر الدشتي)، الذي يعد واحدا من الشعراء الكورد المعروفين، ولم يقتصر نتاجه على الشعر فقط؛ فهو شخصية علمية واجتماعية وقومية، ولعب دوراً كبيراً في توعية الناس توعية ثقافية ودينية واجتماعية في أربيل على وجه الخصوص وفي كوردستان العراق بصورة عامة، فضلاً عن نظمه العديد من القصائد الشعرية، وتدوينه العديد من المدونات في المجالات الدينية واللغوية، وعلى الرغم من كل هذه النتاجات الكبيرة فقد بقيت هذه الشخصية العلمية الفذة في هامش اهتمامات الدارسين والباحثين ولم تتل المكانة التي تستحقها؛ فأردنا من خلال هذه الدراسة أن نرد شيئاً من جميله علينا وفاء وعرفانا، فكانت دراستنا هذه بعنوان: (ملا خضر الدشتي حياته ودوره في الحياة الاجتماعية والثقافية والقومية في سني ١٩٥٧-١٩٠٩)، وتكون البحث من ثلاثة محاور، المحور الأول مكرس لسيرته الذاتية ودوره في الناحية الاجتماعية في كوردستان العراق ومدينة أربيل، وركز المحور الثاني على دوره في الناحيتين العلمية والثقافية، وتناول المحور الثالث دوره في الناحيتين الوطنية والقومية.

Abstract

Mulla Khidr Dashti,

his life and his social, cultural and national role 1909-1957

This research aims to identify one of the religious and intellectual Kurdish personalities, Mulla Khudhur Dashti. He has been well known not as a Kurdish poet only, but also as an expert, national, and social personality who has had a crucial role in promoting social, religious, and intellectual awareness in Iraqi Kurdistan, specifically in Erbil city. Additionally, Dashti has written poems and articles in the areas of religion and linguistics, as he has used his works to inspire people's awareness. In addition to all of his achievements, he has not been well recognized through the history of his nation. Hence, we have conducted this research, entitled Mulla Khudhur Dashti, his life and social, national, and intellectual roles: 1909-1957. The research consists of three parts: Part one introduces his biography and his social role in Iraqi Kurdistan and Erbil city. Part two concentrates on his scientific and intellectual roles. Lastly, part three identifies his national and patriotic roles.

القسم العربي

تعليمات النشر في مجلة الاكاديمية الكوردية

١. مجلة الأكاديمية الكوردية: مجلة علمية فصلية تهتمّ بنشر البحوث العلمية التي تتناول قضايا الكورد وكوردستان، شريطة أن لا تكون منشورة من قبل أو مقبولة للنشر في مجلة أخرى.
٢. لغتنا النشر في المجلة هما الكوردية والعربية، ويمكن نشر بحوث تخصّ الكورد وكوردستان بلغات أخرى.
٣. على الباحث أن يكتب على الصفحة الأولى من بحثه عنوان بحثه، اسمه، لقبه العلمي، عنوان وظيفته، مكان عمله، بريده الإلكتروني ورقم هاتفه.
٤. يُعتمد المنهج العلمي في اختيار عنوان البحث ومتنه وأسلوب تنظيم المصادر والهوامش والاقتراسات، فضلاً عن كتابة البحث بلغة علمية رصينة، وتعتذر هيئة التحرير عن نشر أية دراسة تهمل هذه الجوانب.
٥. يُلحق بالبحث ملخص بلغتين أخريين، على أن لا يزيد عن صفحة واحدة A4، يوضّح فيه الباحث أهميّة بحثه والنتائج الرئيسة التي توصل إليها.
٦. على الباحث ان يكتب ملخصاً بلغة البحث على ان لايتجاوز (١٥٠) كلمة.
٧. على الباحث ان يكتب الكلمات الرئيسة في مقدمة بحثه على ان لا تزيد عن (٥) كلمات.
٨. عندما يكون البحث تحقيقاً لمخطوطة ما، يجب الالتزام بالقواعد والمناهج العلمية المعمول بها في هذا المجال، وتُرفق بالبحث عدّة صفحات من المخطوطة مع بيان المعلومات الأساسية عنها والجهة التي تحتفظ بها.
٩. على الباحث تقديم بحثه بالشكل الآتي:
 - (١) البحوث باللغة الكوردية:
 - العنوان الرئيسي (UnikurdPeshew) سايز (٢٠).
 - العناوين الفرعية (UnikurdHiwa) سايز (١٣).
 - متن البحث (Unikurd Goran) سايز (١٣).
 - الهوامش التي تسبق قائمة المصادر والمراجع (Unikurd Goran) سايز (١١).
 - (٢) البحوث باللغة العربية:
 - العنوان الرئيسي (Times new Roman) سايز (٢٠).

- العناوين الفرعية (Times new Roman) ساييز (١٣)
- متن البحث (Times new Roman) ساييز (١٣)
- الهوامش (Times new Roman) ساييز (١١).
- (٣) البحوث باللغة الانكليزية:
- العنوان الرئيسي (Times new Roman) ساييز (٢٠).
- العناوين الفرعية (Times new Roman) ساييز (١٢)
- متن البحث (Times new Roman) ساييز (١٢).
- الهوامش (Times new Roman) ساييز (١٠)
- ١٠. على الباحث ان ينظم الهوامش على طريقة هارفرد وكالآتي:
- يكتب في متن البحث: اللقب او نهاية اسم الباحث، سنة الطبع، ص.
- يكتب في قائمة المصادر: اللقب، نهاية اسم الباحث، الاسم الاول والثاني للباحث (سنة الطبع)، عنوان الكتاب، الجزء، الطبعة، مكان الطبع.
- ١١. على الباحث تنظيم جوانب الصفحات بالشكل الاتي:
- (Top) (2.5) سم.
- (Bottom) (2.5) سم.
- (Lift) (2.5) سم.
- (Right) (3) سم.
- ١٢. يُرسل البحث بثلاث نسخ ورقية A4، وبقرص مدمج CD، على أن لا يزيد عدد صفحات البحث عن (٢٥) صفحة، بضمنها الصور والجداول والمصادر.
- ١٣. يُعتبر البحث مقبولا للنشر بعد تقويمه إيجابياً من قبل خبراء ومحكمين متخصصين، ويزود الباحث بقرار من هيئة التحرير بقبوله، ولا يجوز للباحث نشر بحثه لاحقا في مكان آخر بدون موافقة خطية من رئيس التحرير.
- ١٤. تحتفظ هيئة التحرير بحقها في حذف أو إعادة صياغة بعض الألفاظ والتعابير بما يتلاءم مع أسلوب المجلة في النشر، مع مراعاة عدم المساس بالأفكار الأصلية للبحث.
- ١٥. يخضع ترتيب البحوث في المجلة وفقا لمنهج المجلة في التبويب، وليس لأهمية البحث أو لقب الباحث العلمي.
- ١٦. لا تعاد البحوث المرسلة إلى المجلة إلى أصحابها في حالة عدم الموافقة على نشرها.

مسؤولية بريطانيا في حرمان الكورد في جنوب كوردستان من حق تقرير مصيرهم

أ. د. عبد الفتاح علي بوتاني
الأكاديمية الكوردية – أربيل

إن إمكانية تشكيل دولة كوردية في التاريخ المعاصر قد برزت للوجود في أعقاب الحرب العالمية الأولى (١٩١٤-١٩١٨)، وتمثل ذلك في معاهدة سيفر التي أبرمت في ١٠ آب ١٩٢٠، إلا أن الظروف والمستجدات التي أعقبت إبرامها حالت دون قيامها. ترى ما الذي جعل المنتصرين في الحرب، وخاصة بريطانيا، يفكرون أساساً في إقامة الدولة الكوردية؟ ولماذا تنصلوا، أو تخلّوا بعد نحو ثلاث سنوات في معاهدة لوزان التي أبرمت في ٢٤ تموز ١٩٢٣ عن تلك الفكرة؟ يعزو المؤرخ المختص في الشؤون الكوردية روبرت أولسن ظهور تلك الفكرة إلى عدة أسباب بينها:

١. إنشاء منطقة عازلة بين تركيا وجمهورية أذربيجان السوفيتية.
 ٢. لتكون الدولة الكوردية عامل إضعاف لخطورة قوة تركيا وإيران والعراق، ومنطقة عازلة بين الأتراك والعرب.
- في وقت سابق لتوقيع هدنة مودروس بين الدولة العثمانية والحلفاء في ٣٠ تشرين الثاني ١٩١٨، كانت هناك ثلاثة أمور في جنوب كوردستان قد مهدت الطريق لحركة مؤيدة للاستقلال وهي:
- (أ) معاملة السكان الكورد من قبل الحكومة التركية.
 - (ب) طريق وسلوك القوات الروسية في كوردستان
 - (ج) الأسلوب الذي اعتمدته بريطانيا في التعامل مع العرب ونيتها الواضحة في دعم شكل من أشكال الاستقلال لهم (الوندادي ومعن، ٢٠٢١، ١٥٦).

وبالفعل تم تعيين الشيخ محمود الحفيد في كانون الأول ١٩١٨ ممثلاً لبريطانيا في المنطقة وهو إجراء لم يحصل مثله وقت دخول القوات البريطانية إلى ولايتي البصرة وبغداد (الوندائي ومعن، ٢٠٢١، ٢٠٠). المهم في الأسباب التي أوردتها ولسن أنها لم تكن تستند على المبادئ والاعتبارات القومية أو الإنسانية، ولا حتى على القوانين الدولية، ولا على مبدأ حق الشعوب في تقرير مصيرها، أو على مبادئ رئيس الولايات المتحدة الأمريكية وودرو ولسن (١٤) التي أعلنها في ٨ كانون الثاني ١٩١٨ وكانت تقضي باستقلال الشعوب غير التركية التي كانت خاضعة للدولة العثمانية، وقد أبدت بريطانيا تخوفها إزاءها.

أما لماذا تخلت وتنصلت الدول الكبرى، وخاصة بريطانيا، عن الفكرة ووافقت على نسخ ما كان يخص الكورد في معاهدة سيفر في معاهدة لوزان، وأبرمت اتفاقات أمنية مع الدول التي كانت تتقاسم كردستان وما تزال، تقضي بعدم تشجيع الحركات القومية الكوردية التحررية في أي منها؟! فبالإمكان تلخيصها بالأسباب الآتية:

(١) خشية بريطانيا من أن يؤدي إنشاء دولة كوردية على مقربة من حدود الاتحاد السوفيتي السابق إلى كسر طوق الحصار المفروض عليه لعدم وثوقها بأي كوردي ذي نفوذ يمكن الاعتماد عليه في حراسة مصالحها.

(٢) وجود النفط وبكثافة في جنوب كردستان، وخاصة في كركوك.

(٣) بروز مصطفى كمال (أتاتورك لاحقاً) ومساعدة الكورد له في طرد الأرمن واليونانيين من الأناضول.

(٤) قيام ثورة أكتوبر في روسيا سنة ١٩١٧، وانسحاب روسيا من اتفاقية سايكس - بيكو وكشفها، ونداء لينين الذي دعا فيه إلى حق الأمم في تقرير مصيرها، وشعور بريطانيا بتأثر الكورد بذلك النداء.

(٥) قرار بريطانيا بتشكيل مملكة العراق، وإصرار المكلف بتشكيلها الأمير فيصل بن الحسين على ضم جنوب كردستان (ولاية الموصل إلى حد ما) إلى مملكته وإلا فإنها ستلد ميتة. وكان فيصل - في الحقيقة - موضع ثقة بريطانيا ومستعد للتفاني في خدمتها إذا تولى عرش العراق بعربه وكورده.

(٦) غياب قيادة كوردية ذات خبرة سياسية ومؤثرة جدية بالثقة وقادرة على الضغط على الدول الكبرى لتنفيذ تعهداتها، وقد عبر المندوب السامي البريطاني عن تلك الحقيقة عندما كتب في ٢٥ آذار ١٩٢٠ يقول: لا يوجد من يتحدث باسم كردستان، أنا شخصياً لا اعرف أحداً مؤهلاً لإدارة كردستان كلها، ولا اعرف سوى أفراداً قادرين فقط على إدارة منطقة أو قبيلة بنفسها، ويمتلك الكورد عامة مشاعر عنصرية وليست وطنية، لأن الأوضاع الجغرافية والسياسية لا تسمح لهم دائماً بخلق هوية سياسية شاملة (الوندائي ومعن، ٢٠٢١، ٢٤ - ٢٥؛ ولمزيد من التفاصيل يُنظر: الوندائي، ٢٠٢١، ١٠٨ - ١١١).

وعندما انعقدت في ١٣ نيسان ١٩٢٠ الجلسة (٣٧) لمؤتمر الإدارات الداخلية والذي تم فيه مرة أخرى تناول مسألة مستقبل كردستان، كان واضحاً أن هناك اعتقاداً مفاده: عدم وجود شخصيات كوردية مؤهلة لقيادة الكورد، وكتب الحاكم المدني في بغداد هو الآخر يقول: لا يوجد كوردي مؤهل للتحدث بالنيابة عن عموم كردستان " إنني على اطلاع بعدم وجود رجل واحد مؤهل للتحدث عن أي منطقة اكبر من وادي منفرد أو عشيرة، ونحن غير قادرين ان نجد شخص ليشكل دولة مستقلة" (الوندائي ومعن، ٢٠٢١، ٢٤ - ٢٥)، أي لم تكن للكورد حركة سياسية واضحة، أو انهم مجرد مجاميع عشائرية متخلفة (الوندائي ومعن، ٢٠٢١، ١٣).

(٧) معارضة تركيا ومقتضيات مساومة بريطانيا مع فرنسا.

(٨) القتل المستمر للضباط البريطانيين في جنوب كردستان كانت لها تداعياتها المؤلمة وتأثيرها على أي قرار يتصل بالمسألة الكوردية (الوندائي ومعن، ٢٠٢١، ٢١-٢٢).

الغريب ان الظروف التي حالت دون قيام الدولة الكوردية في جنوب كردستان، أو في أي جزء منها قبل نحو قرن من الزمان، هي نفسها - إلى حد ما - التي تمنع قيامها اليوم، مع كل المستجدات والتطورات السياسية التي شهدتها العالم والمنطقة، وهي أن الدول التي تتقاسم كردستان تعارض وبقوة قيام هذه الدولة، أما الولايات المتحدة الأمريكية ودول أوروبا فلا يرغبون في قيامها مراعاة لمصالحهم في هذه الدول التي لم تكف إلى اليوم عن سياسة قمع الحركة القومية الكوردية وحرمان

الكورد من حقوقهم القومية الشرعية والمشروعة، اعتقاداً منها أن ذلك كفيل بمرور الزمن بانصهار الكورد ضمن سياسات الدول التي تتقاسم وطنهم، حتى الوثائق البريطانية تشير إلى أن بريطانيا كانت تعتقد بضرورة اندماج الكورد اندماجاً وثيقاً بالعرب في المملكة العراقية التي شكلتها في ٢٣ آب ١٩٢١. كانت سياسات بريطانيا في العراق - في الحقيقة - مع العرب وخاصة السنة منهم، وضد تطلعات الكورد القومية، مع الإشارة إلى أن الكورد كانوا لا يرغبون العيش في دولة واحدة مع العرب، والاهم من هذا، أن تلك الوثائق تحمل الشيخ محمود البرزنجي (١٨٨٢-١٩٥٦) مسؤولية عدم استقلال كوردستان (لمزيد من التفاصيل أنظر: البوتاني، ٢٠٠٧، ٢٠٣-٢١٩؛ البوتاني، ٢٠٠٨). وجاء في وثيقة بريطانية: " ان الشيخ محمود ولسوء الحظ كان مجرد طفل فيما يتعلق بالفكر واتساع الرؤية، كان محاطاً بفئة من الممتلكين الذين ملئوا رأسه بالمفاهيم الباهظة والسخية مما شجعه على أن يصف نفسه حاكماً على عموم كوردستان والتدخل في شؤون خارج حدود المجال المخصص له " (الونداوي ومعن، ٢٠٢١، ١٥٦).

وهنا يجب أن لا ننسى دور الفرد في أحداث التاريخ ومساراتها، واقصد هنا دور اثنين من البريطانيين السياسيين كان لهما الدور الرئيس في إلحاق جنوب كوردستان بالعراق وهما : أرنولد تالبوت ولسن والسير برسي كوكس اللذين كانا يعتقدان بان الكورد خلقوا ليكونوا جزءاً من دولة العراق التي كانا بصدد تأسيسها (لمزيد من التفاصيل أنظر، كورن، ٢٠٠٧). أما الضباط البريطانيون الذين كانوا يتعاطفون مع الكورد وتطلعاتهم القومية، مثل ادوارد وليم تشارلس نوثيل، فكانوا من الضباط الصغار وغير مؤثرين في مسار السياسة البريطانية في العراق، فضلاً عن أنهم كانوا يعملون بإمرة المذكورين أعلاه، واللذين أصراً على إلحاق الكورد بالعراق وفرضاً قرارهما حتى على حكومتها (*) حتى أن وزير الخارجية البريطاني كرزون رفض تفكير الضباط البريطانيين ومشاريعهم بإنشاء كوردستان مستقلة تحت الانتداب البريطاني، موضحاً بأنه لم يتم تخويل هؤلاء بأي سلطة للتفكير بهذه الطريقة، وكان متألماً لقتل عدد من الضباط السياسيين على يد الكورد. (الونداوي ومعن، ٢٠٢١، ٢١).

تأسيساً على ما سبق، بالإمكان القول : انه كان لبريطانيا دور رئيسي في حرمان الكورد في جنوب كردستان من تشكيل دولة لهم لأسباب سياسية ودولية وأخرى تتعلق بطبيعة المجتمع الكوردي العشائري حيث كانت نسبة الأمية فيه حوالي ٩٨% بعد انتهاء الحكم العثماني الذي دام نحو (٤٠٠) سنة، مع هذا فان تلك الأسباب لم تكن مبررة لحرمان شعب من حق تقرير مصيره.

في الحقيقة أن بريطانيا لم يكن لها شخص في كردستان بإمكانه أن يحرص على مصالحها قبل قيام الحرب العالمية الأولى التي وقف معظم الكورد فيها، بضمنهم الشيخ محمود إلى جانب الدولة العثمانية. وعن وقوف الشيخ محمود ورجال الدين الكورد إلى جانب الدولة العثمانية أثناء الحرب العالمية الأولى، كتب السيد دارا العطار، ولأسرته صلة قرابة قوية بأسرة الشيخ، يقول:

"أما بصدد مستشارية والدي للشيخ محمود والاحترام الذي كان يكنه له أهالي السليمانية، فقد كانت له وجهة نظر خاصة، إذ كان اقل حماساً لذلك الاتجاه، مع أن جميع الشيوخ والملالي ورجال الدين كانوا يرغبون أن يبقى الكورد مع الخلافة الإسلامية، وكان هذا التوجه قوياً جداً لمجرد كونهم مسلمين، كانوا يقولون: نحن مسلمون، ومن الضروري أن تبقى الخلافة الإسلامية في كردستان، ويجب أن نسير وراءها لا وراء الكفار " (العطار، د.ت، ٢٥).

لم تقطع بريطانيا - في الحقيقة - وعداً باستقلال كردستان لا قبل الحرب ولا بعدها، لذا لم تكن ملزمة بتلبية طموح الكورد، مع أن الدول تكذب عادة أثناء الحروب وتعد بأكثر مما يمكن أن تفي به. وبسبب طبيعة المجتمع الكوردي المتدين وطغيان التأثير الديني والعشائري على القومي، كانت وجهة النظر البريطانية أن الكورد متناغمون مع العرب والترك، والأهم من هذا لم تظهر طبقة سياسية أو قيادة كردية تتحكم في السياسة الكردية حتى لمصالحها الشخصية، مثل حركة القومية العربية وكان هذا دليل عن ضعف الشعور والوعي القوميين، وبالإمكان القول انه كان من الممكن للشيخ تشكيل دولة كردية أو الحصول على حقوق قومية واسعة لو حافظ على تحالفاته مع بريطانيا وابتعد عن الأتراك (*).

إن الأسباب أعلاه جعلت بريطانيا لا تنظر في حينه إلى الكورد كشعب واحد له هويته القومية، كما فعلت مع الحركة القومية العربية (للتفاصيل أنظر: مكنمارا، ٢٠١٦) بل نظرت إليهم كمجموعة قبائل متناثرة ومتنافرة غير متماسكة ذات مصالح ضيقة مرتبطة برؤسائها في كل منطقة، وهذا يفسر إثارته أولاً مسألة إقامة "دويلات كوردية" تحت حكم رؤساء العشائر، ولكن بإشراف ضباط بريطانيين (الحفو والبوتاني، ٢٠٠٥، ١١ - ١٥)، كما كان الحال في منطقة الخليج، إلا أن قلة خبرة الشيخ محمود السياسية والدبلوماسية التي تمثلت باندفاعاته وطموحاته الشخصية واتصالاته مع تركيا والاتحاد السوفيتي، التي عدتها بريطانيا لعبة خطيرة أثرت وغيرت مسار السياسة البريطانية إزاء حقوق الكورد القومية. أي أن بريطانيا لم تكن مسئولة وحدها (كل المسؤولية) في حرمان الشعب الكوردي في جنوب كردستان من تقرير مصيره. أعود إلى دور الفرد في التاريخ، وأقصد هنا الدور السياسي للشيخ محمود البرزنجي الذي ارتبطت به - إلى حد ما - مسألة تشكيل دولة مستقلة في جنوب كردستان، ولا ابتعد عن الحقيقة كثيراً بالقول، على وفق مقاييس السنوات التي أعقبت الحرب العالمية الأولى، بأنه لم يكن الشيخ مؤهلاً في إدارة اللعبة السياسية والدبلوماسية مع دولة عظمى مثل بريطانيا، التي كانت حينذاك أشبه بقوة من قوى الطبيعة لا يمكن ردها أو السيطرة عليها أو إيقافها عند حدها، وقراءة موضوعية لسياسة الشيخ ومواقفه وتطور مطالبه القومية تعزز ما ذهبنا إليه.

يتبين من مسار الحوادث خلال المدة (١٩١٨-١٩٣٠) أن الشيخ كان لا يدرك المتاهات السياسية وماهية العلاقات الدولية، وما يبذل من الوعود أثناء الحرب ليس بالضرورة الإيفاء بها أو تنفيذها بعد الحرب. أما الأسباب التي جعلته في واجهة الحوادث فكانت مكانة أسرته الاجتماعية (تحديداً الدينية) وعلاقاتها الوطيدة بالإدارة العثمانية. ولاشك أن الشيخ كان يسعى من ضمن ما كان يسعى إليه استعادة نفوذ أسرته في العهد العثماني، حيث كانت أكبر مالك للأرض وكنزت الممتلكات المادية بسبب مكانتها وتأثيرها الديني بادعائها الانتساب إلى الرسول، وجاء في وثيقة بريطانية: إن الطغيان الذي كانت تمارسه أسرته في ذلك العهد كان أسوأ حتى من طغيان المسؤولين الأتراك وإن نفوذه كان مفيداً لبريطانيا بحيث يتعذر تنحيته لأن ذلك

يدخله في حالة تمرد (الوندائي ومعن، ٢٠٢١، ١٦٥). وقد حرم ذلك نخبة من السياسيين الكورد (العثمانيين) من أي دور أساسي مؤثر في الحوادث، حتى أن سياسته لم تسلم من نقد وتقريع واستهجان عدد من المعاصرين له ومن المقربين إليه، من أمثال: مصطفى باشا ياملكي ومحمود جودت ورشيد جودت وجميل صائب واحمد تقي واحمد خواجه ورفيق حلمي وجمال عرفان وعارف صائب وجميعهم وقفوا ضد توجهات الشيخ وأسلوبه لنيل حقوق الكورد القومية، ولم يكن لهؤلاء حول ولا قوة بسبب مكانة أسرة الشيخ وماضيها التاريخي، وكل ما فعلوه أن بعضهم تخلى عنه (***) . وكان ياملكي ورفيق حلمي من اشد منتقدي سياسته الموالية للأتراك خاصة، فقد عدَّ ياملكي إنها كانت السبب المباشر لفقدان الكورد لرضا بريطانيا، بينما كتب عنه رفيق حلمي ينتقد سياسته قائلاً: إن الشيخ كان يقضي أوقاته مع العملاء السابقين للترك في السفرات واللهو، وكان يأمل أن تسير الأمور على تلك الشاكلة، وأن يتم تأسيس كردستان الكبرى بقدرة قادر ويضع الشيخ التاج على رأسه (البوتاني، ٢٠٠٧، ٢١٢؛ الأتروشي، ٢٠٠٥، ١٧٧ - ١٧٩) .

أما معاصروه من الضباط البريطانيين فقد اتفقوا، إلى حد ما، مع ما ذهب إليه ياملكي وحلمي، فالضابط (العميد فيما بعد) ستيفن لونكريك عزي فشله إلى سوء تصرفاته، أما ضابط الخدمة الخاصة (أي ضابط الاستخبارات البريطانية) في كركوك فقد كتب يقول : إن حقيقة عدم تمتع كردستان حالياً بالاستقلال يعزى عموماً إلى (حماقة) الشيخ محمود، ووصف ضباط آخرون أعماله بالطفولية، ونعته آخرون بالجنون، أو انه إنسان انتهازي يأخذ ولا يعطي (فتح الله، ٢٠٠٢، ٢٢٧) .

يقيناً لم يتأن الشيخ في تصرفاته التي غلبت عليها الارتجالية، ولم يظهر حصافة، أو يفكر في النتيجة المحتملة في مواجهة غير متكافئة مع دولة عظمى مثل بريطانيا، بالاعتماد على تركيا التي كان لها دور في إبعاده عن البريطانيين (الكفار) وتقريبه من الأتراك (المسلمين) (البوتاني، ٢٠٠٧، ٢٠٨)، علماً أن تركيا، وعلى حد قول مبعوثها العسكري إلى جنوب كردستان العقيد علي شفيق بك (اوزدمير أوغلو): إن الشيخ أبدى استعداداً ليكون جندياً مخلصاً للخلافة وتسليم السليمانية له، إلا انه لم يرد عليه حيث عدّه أداة بيد بريطانيا وقال عنه " نحن لا نريد هذا الشيخ فهو رجل محتال". أما

لماذا كان أوزدمير أوغلو يستخدمه أو يتعامل معه؟. فعلى حد قوله: " انه يستخدمه بمثابة (جندي) في لعبة الشطرنج والهدف هو استعادة ولاية الموصل "(البوتاني، ٢٠٠٧، ٢١١).

يرى العديد من الكتاب والمؤرخين انه عندما يئست تركيا من استعادة ولاية الموصل ووافقت على إلحاقها بالعراق، اشترطت على بريطانيا عدم تشكيل دولة كوردية في المنطقة، أو إعطاء حقوق قومية واسعة للكورد يحررها أمام الكورد في تركيا. ويفسر لنا هذا، أن بريطانيا أصبحت - فيما بعد - تعتبر أي عبارة تقال عن تأييدها للكورد هي مجرد تشهير بسياستها وتشويه سمعتها، فقد قال المندوب (السامي) البريطاني في خطاب ألقاه في السليمانية في ١١ آب ١٩٣٠ : تردد الدوائر غير المسؤولة إن سياسة بريطانيا هي تشجيع القومية الكوردية، وهذا غير صحيح، ليس لأنه يثير الارتباك للحكومة العراقية فقط، بل لأنه أيضاً يحدث ارتباكاً لجارتها العزيزتين (تركيا وإيران)، ولا شيء أبعد من هذا الظن عن الحقيقة (نقلاً عن زكي، ١٩٩١).

المهم في الأمر أن السياسة المناهضة لقيام دولة كوردية هي التي أقرت وانتصرت ببدء القوات البريطانية عملياتها في آذار ١٩٢٣ ضد الشيخ محمود، وحصلت على قرار عصبة الأمم بضم ولاية الموصل إلى العراق (العربي) في نهاية ١٩٢٥ . وصفوة القول : إن حركة الشيخ محمود لم تكن حركة قومية صرفة بل يطغى عليها التأثير الديني والعشائري^(****) لأن أساس نشأته كان الالتزام بالتعاليم الإسلامية والتقاليد والأعراف العشائرية، وانه كان لبريطانيا العديد من المؤشرات السلبية ضده. ولاشك انه لم يكن دبلوماسياً محنكاً، فقد تحدى دولة عظمى بإمكانات متواضعة، وأن اتصاله بالأتراك والسوفييت أثار بريطانيا التي عدت ذلك لعبة خطيرة. ويبدو أن الشيخ من خلال اندفاعاته واتصالاته تلك كان لا يدرك انه يمثل محوراً من محاور الصراع ضد مصالح مجموعة من الدول الاستعمارية والإقليمية في المنطقة، هذا فضلاً عن أن قيادته اتسمت بالفردية، وهذا يفسر انه لم يحظ بدعم معظم الكورد وبقي زعيماً محلياً غير مؤثر حتى في منطقته^(****)، ومواقفه المتناقضة جعلت من الصعب تقديم موقف سياسي موحد للحصول على حقوق الكورد القومية في أجواء كانت في غاية التوتر والتعقيد.

مع كل ما سبق سيبقى الشيخ رمزاً من رموز نضال الشعب الكوردي ولا توجد أية شكوك في إخلاصه لقضية شعبه، ولا يمكن أن نضعه في قفص الاتهام، كما لا يمكن أن نصنع له تمثالاً لا تشوبه شائبة.

- الهوامش التوضيحية :

(*) جديرٌ بالذكر أن ولسون كان يسعى إلى تأسيس دولة كوردية في شمال كردستان من مناطق وان وبديليس ودياربكر وماردين وإلازيك، حتى أنه أرسل نوئل إلى هناك لهذا الغرض وبعد تجوله ثلاثة أسابيع اضطر للعودة في خريف ١٩١٩، وتم التخلص منه بنقله إلى لندن (كورن، ٢٠٠٧، ٤٥).

(**) يرى البعض، أن أنصار مصطفى كمال (أتاتورك لاحقاً) الذين كانوا يتكلمون التركية في السليمانية نجحوا في تخريب علاقة الشيخ محمود مع البريطانيين.

(***) أما الذين ظلوا على انتقادهم له، فقد أتهم الشيخ باغتيالهم وكان من بينهم:

جمال عرفان، وعارف صائب

(****) إن شعوره كان إسلامياً أكثر منه كوردياً، أو أن عاطفته الإسلامية كانت تطغي على شعوره القومي في مواقفه من تركيا، واللافت أنه استمر في ولائه للدولة العثمانية، ولم يدرك التغيير لدى الاتحاديين الذين أيقظوا بسبب سياستهم العنصرية الشعور القومي لدى غير الأتراك. وتشير وثيقة بريطانية إلى أن المراسلات التي تم الاستيلاء عليها عندما انهارت حركته، كان فيها وقائع مثيرة للاهتمام أهمها تنظيمه العسكري البدائي، وعدم اكتشاف أي ذكر للدوافع الكوردية الوطنية (الوندواي ومعن، ٢٠٢١، ١٨٣).

(*****) وقف العديد من العشائر والشخصيات الكوردية ضد الشيخ محمود وحركاته وعلاقاته بالأتراك وقد عبر عن ذلك المغني الشعبي كاويس أغا في إحدى أغانيه (التاريخية)، عندما كانت القوات البريطانية والعراقية تهاجم الشيخ الذي ما كان باستطاعته الصمود أمامها أو صدها، بالقول: إن (الشيخ) كان دائماً يطلب النجدة من الأتراك، إلا أنه كان يتعذر عليهم نجدة لبعدهم عن المنطقة، ووصف المغني موقف الكورد تجاه الشيخ بالخيانة، وبالكوردية (هندي نهز ههوار دكته ههوارا توركا دويره برانو كورد خائنين).

– المصادر :

- الأتروشي، خليل مصطفى (٢٠٠٥)، كردستان الجنوبية (العراق) في سنوات الاحتلال والانتداب البريطاني ١٩١٨ – ١٩٣٢، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة دهوك.
- البوتاني، الدكتور عبد الفتاح علي (٢٠٠٧)، دراسات ومباحث في تاريخ الكورد والعراق المعاصر، أربيل.
- البوتاني، الدكتور عبد الفتاح علي (٢٠٠٨)، وثائق بريطانية عن تشكيل دولة كوردية مستقلة ١٩٢٤ – ١٩٢٧، أربيل.
- روبرت، مكنمارا (٢٠١٦)، الهاشميون وحلم العرب، ترجمة منال حامد، القاهرة.
- زكي، نبيل (١٩٩١)، الأكراد، الأساطير، والثورات والحروب، القاهرة.
- الحفو، الدكتور غانم والدكتور عبد الفتاح علي البوتاني (٢٠٠٥)، الكورد والأحداث الوطنية في العراق خلال العهد الملكي ١٩٢١ – ١٩٥٨، أربيل.
- عه تار، دارا (د. ت)، جه ند لابه ره يه كى بيره وه ريهه كانى هه لده داته وه " دارا العطار يكشف عن صفحات من ذكرياته " (غير منشورة).
- فتح الله، جرجيس (٢٠٠٢)، يقظة الكرد : تاريخ سياسي ١٩٠٠ – ١٩٢٥، أربيل.
- كورن، ديفيد (٢٠٠٧)، الرجال اللذان ألحقوا الكرد بالعراق، ترجمة سليمان سايدو، السليمانية.
- الونداوي، الدكتور مؤيد (٢٠٢١)، أضواء على التاريخ الحديث لمنطقة وسط كردستان : تقرير من إعداد وزارة الطيران البريطانية ١٩٢٩، عمان.
- الونداوي، الدكتور مؤيد ومعن سعود (٢٠٢١)، الدولة المنسية : كردستان والأكراد، دراسات وتقرير معدة في وزارة الخارجية البريطانية، بيروت.

پوخته

به پرسیاریه تی بهریتانیا له بیبهشکردنی کورد له باشووری کوردستان له مافی بریاردانی چاره نووسیان

دوا به دواى جهنگى یه که می جیهانی (۱۹۱۴ - ۱۹۱۸) له بواری ره خسانی دامه زرانندی ده ولته تی کوردی هاته کایه وه، ئه وهش خوی له پهیماننامه ی سیفه ردا خوی نواند، که له ۱۰ ی ئابی ۱۹۲۰ به ستر، به لام ئه و بارودوخ و لیکه وتانه ی به دواى به ستنی ئه م پهیماننامه یه دا هات، وای کرد ئه و ده ولته دانه مه زریّت، ئه ویش له بهر چه ند هۆیه ک، گرنگترینیان دژایه تی تورکیا و سازشی بهریتانیا له گه ل فه رهنسا.

به پله ی یه که م به پرسیاریه تی بیبهشکردنی گه لی کورد له مافی بریاردانی چاره نووس ده که ویته ئه ستوی ئیمپریالیزمی بهریتانیایی سروشتی هۆزایه تی کۆمه لی کورده واری و کارامه نه بوونی شیخ مه حمودی هه فید له بهرپوه بردنی یارییه سیاسی و دبلۆماسیه که له گه ل ولاتانی زلهیزی وه ک بهریتانیا. ئه وه سه ره رای قایل بوونی تورکیا به لکاندنی ویلایه تی مووسل به عیراقه وه له سالێ ۱۹۲۵، به مه رجی دروست نه بوونی ده ولته تی کوردی له ناوچه که دا، یان نه دانی مافی نه ته وایه تی به رفراوان به کورد. به هه رحال ئه و هۆیانه پاسا و نه بوون بۆ بیبهشکردنی گه لیک له مافی بریاردانی چاره نووسی.

Abstract

The British Responsibility in Depriving Kurds in Southern Kurdistan from Their Right to Self-determination

The possibility of an independent Kurdish state surfaced in the aftermath of the first world war (1914-1918) which was stipulated in the Treaty of Sévres signed on August, 10th, 1920. However, the ensuing events and political circumstances hindered the formation of the state for various reasons including the Turkish opposition and the British compromises with the French.

The responsibility of the Kurdish deprivation of their right to self-determination lies mainly on the shoulder of the British colonial power, then the tribal nature of the Kurdish society, and finally Sheikh Mahmud Hafid's incompetence in managing and handling the political and diplomatic gameplay with a superpower like Great Britain. This is added to the Turkish agreement in 1925 on the annexation of Mosul Vilayat to Iraq provided that a Kurdish state would not be created in the region and no significant rights be granted to the Kurds. Whatever the reasons might have been, nothing justified depriving a people from their right to self-determination.

عبد الرحمن باشا اليوسف

حياته ودوره السياسي

(١٨٧١-١٩٢٠)

أ.م.د. علي صالح حمدان حامد

قسم التاريخ / كلية العلوم الانسانية / جامعة زاخو

الكلمات الدالة: (دمشق، الكورد، عبدالرحمن باشا، أمير الحج، آل اليوسف)

مقدمة

ينحدر عبدالرحمن باشا اليوسف من أسرة كوردية، استقرت بدمشق في أواخر القرن الثامن عشر، وبرز من بين أفرادها عدد من الشخصيات المهمة، أشهرهم عبدالرحمن باشا الذي عرف بمنزلته الرفيعة بين الدمشقيين بصورة عامة والكورد في الحي الكوردي بدمشق بصورة خاصة، وكانت مكانته تلك ثمرة التحالف الوثيق لأسرتين كورديتين قويتين في دمشق هما أسرة آل اليوسف، وآل شمدن آغا من جهة والدته، وبذلك أصبح مؤهلاً لأداء دوره البارز في معظم المراحل التي مرت بها دمشق منذ أواخر القرن التاسع عشر وحتى مطلع القرن العشرين، فقد أصبح أميراً للحج، ومقرباً من السلطان العثماني، ثم مؤيداً لسلطة الاتحاديين لاحقاً، وبطرد العثمانيين من دمشق، نال الحظوة عند السلطات العربية في دمشق أيضاً، إلى يوم مقتله في منطقة حوران بسبب انضمامه لوفد حكومي برئاسة رئيس الوزراء السوري وقتذاك.

تحظى الكتابة عن عبدالرحمن باشا اليوسف بالأهمية، إذا علمنا أنه تبوأ وجهة الكورد الدمشقيين منذ أيام شبابه، وكان مشاركاً في الكثير من الأحداث التي عصفت بدمشق، إلى جانب عدم الكتابة عنه بالصورة المطلوبة من قبل، بل يمكن القول إن

المكتبة التاريخية تفتقر إلى أي بحث أو دراسة مفصلة عن هذه الشخصية الدمشقية المهمة.

جرى تقسيم البحث إلى تمهيد ومباحث عدة، وذيل بخاتمة وملاحق وقائمة بالمصادر، إذ تناول المبحث الأول الحديث عن أسرة آل اليوسف (١٨٠٠-١٨٧٠)، فيما تطرق المبحث الثاني إلى نشأة عبدالرحمن باشا آل اليوسف وتقلده لإمارة الحج، في حين خصص المبحث الثالث لنشاطات عبدالرحمن باشا في المدة (١٩٠٨-١٩٢٠)، إلى جانب تكريس المبحث الرابع لمقتل عبدالرحمن باشا اليوسف، وإرثه الذي خلفه من بعد رحيله.

اعتمد البحث على المصادر المتنوعة، والتي أسهمت في إخراج البحث بصورته الحالية، لاسيما كتاب الكواكب الدرية في تاريخ عبدالرحمن باشا اليوسف لمؤلفه (عبدالقادر بدران)، وهو كتاب نادر وذو قيمة تاريخية، وكتاب (شيشلر)، دمشق في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر، ويتميز بأنه من أفضل ما كتب عن دمشق في تلك الحقبة، فضلاً عن كتاب موسوعة الأسر الدمشقية تاريخها أنسابها أعلامها لمؤلفها (الصواف)، إلى جانب مصادر أخرى كان لها الفضل في سد الثغرات في البحث.

تمهيد

يعود استقرار الكورد في حواضر بلاد الشام المعروفة إلى العصر الوسيط عموماً، فقد أسس صالح بن مرداس الدولة المرداسية في حلب في مطلع القرن الحادي عشر على سبيل المثال، وفي عهده استوطن الكورد قلعة السفح والتي عرفت فيما بعد بـ (حصن الأكراد)، وكان أحد المؤرخين قد ذكر في معرض حديثه عن مراكز الحكم في بلاد الشام بقوله: "أسكن شبل الدولة نصر بن مرداس صاحب حمص قوماً من الأكراد في عام اثنتين وعشرين وأربع مائة، فنسب إليهم" (ابن شداد، ١٩٦٢، ١١٥).

تجدد الإشارة إلى إن كردستان شهدت انتقال العديد من الأسر باتجاه بلاد الشام في الحقبة الأيوبية، عندما عسكر الجنود الأيوبيون الكورد مع عائلاتهم خارج سور مدينة دمشق في المدة (١١٦٩-١٢٥٠)، وتحديداً في منطقة سوق ساروجة الحالي، وعلى امتداد المسار الشمالي الغربي من قناة يزيد بن معاوية وبدءاً من ساحة

شمدين آغا الحالية وحتى بئر التوتة وتجاوزوا فيها منطقة العفيف الحالية كي يكونوا العين الساهرة التي ترقب اي عدوان... وشيدوا بيوتهم من الطين والحجارة، وسقفوها بقباب من الطوب والاجر" (ملا، ١٩٩٨، ١٧)، وأعقب ذلك انتقالات أخرى بعد سقوط عاصمة الخلافة العباسية، إثر اجتياح المغول للعالم الإسلامي، واستمر الأمر على ذلك المنوال دون انقطاع لاحقاً، إذ ذكر فضل الله العمري (١٣٠١-١٣٤٧) إن قبيلتي اللوسه والبابيرية، الأكثر رجلاً و مالاً في نواحي شهرزور، رحلتا إلى الشام بعد خراب البلاد على يد المغول (سيدا، لمحة عن تاريخ الكورد في بلاد الشام، متوفر على الرابط: www.medaratkurd.com، الزيارة، ٥ نيسان ٢٠٢١).

الجدير بالذكر إن أسم الحي الكوردي على المنطقة الممتدة بين سهلي برزة والقابون شرقاً ومنطقة ابي جرش غرباً وجبل قاسيون شمالاً وشريط من البساتين تواقبه نهر يزيد جنوباً (ملا، ١٩٩٨، ص ٢١)، وتجدر الإشارة كذلك إلى إنه ورد في أحد المصادر بخصوص تمرکز الأسر الكوردية بدمشق، ما يأتي: "الأكراد في الصالحية والميدان، ولما لم يستطع هؤلاء الدخول إلى المدينة استقروا في الصالحية بشكل خاص وانتحل زعماءهم لقب آغا وأقاموا لأنفسهم قوات شبه عسكرية مؤلفة من رجال قبائلهم للدفاع عن مصالحهم" (نعيسة، ١٩٨٦، ٨٩).

من المفيد الإشارة هنا إلى إن الأسرة تعد النواة الاجتماعية الأولى في تشكيل المجتمع الدمشقي (اللبايدي، ٢٠٠٨، ص ٤٩٩)، واستناداً لما سبق، برزت العديد من الأسر ذات الأصل الكوردي في محيطها، وكان لها دور فاعل في الأحداث التي شهدتها دمشق، ومن أبرزها أسرة آل شمدين آغا التي كانت أسرة الأغوات وذات الشأن وتنتسب إلى كبيرها شمدين آغا المولود في مطلع القرن التاسع عشر لأب كوردي يدعى موسى، والذي كان متسلاً في عكا، ثم استوطن دمشق وسكن في الحي الكوردي، وانتهت إليه زعامة، في حين انتقل ابنه شمدين آغا إلى حي سوق ساروجة وبني داراً كبيراً هناك^(١).

يلاحظ مما تقدم، إن الأسر الكوردية المتنفذة في دمشق كانت قد حافظت على خصوصيتها القومية إلى حد ما، على الرغم من اندماجها الواضح في المجتمع الدمشقي، حيث أشار أحد المصادر إلى تلك الحقيقة بقوله: "يلاحظ سكن العناصر

غير العربية سوق ساروجة والبصرة والقنوت والعمارة والميدان واستطاعت دمشق أن تهضم هذه العناصر في بوتقتها العربية، وشذ عن هذه القاعدة بعض الأقليات الكبيرة التي سكنت معزولة في أحياء خاصة بها كالأكراد وإلى أوائل القرن العشرين" (نعيسة، ١٩٨٦، ٨١).

أولاً / أسرة آل اليوسف (١٨٠٠-١٨٧٠):

تعد أسرة آل اليوسف إحدى الأسر الدمشقية الكوردية المعروفة بالفضل، بل إن مؤرخاً دمشقياً هو عبدالقادر بن بدران أفرد كتاباً سماه (الكواكب الدرية في تاريخ عبدالرحمن باشا اليوسف) ذكر فيه تراجم أبناء الأسرة^(٢)، كما توضح المصادر سبب سكنهم في دمشق، بالقول إن محمد بك بن يوسف وصل إلى دمشق في أواخر القرن الثامن عشر، والذي كان من أعيان العشيرة الزركية الكوردية في ديار بكر، واشتغل بتجارة الغنم، وأختار دمشق موضعاً لتجارته، فامتدت ثروته، وجعل منزله منهلاً للقاصد والوارد (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١).

أتقن محمد باشا إلى جانب لغته الأم الكوردية، العربية والتركية وكان قد تتلمذ على يد الشيخ محمد الشطي، وعرف بالإحسان ورعايته للعلماء والأدباء (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٥)، ومن آثاره إنشاء سوقاً كبيرة في مدينة حماة، ولما توفي كان قد أعقب ثلاثة عشر ولداً من زوجاته السبع (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٥).

برز من أبناء محمد باشا اليوسف، ولده أحمد بك (١٧٩٠-١٨٦٣)^(٣)، والذي حل في دمشق وله من العمر تسعة أعوام بصحبة أبيه الذي كان تاجر أغنام كوردي الأصل من ديار بكر - كما سبق الإشارة - وقد وفق الولد في تجارته فاستقرت الأسرة في دمشق، ولما بلغ أحمد أشده التحق بخدمة الأمير بشير الشهابي (١٧٦٧-١٨٥٠)، وأصبح في النهاية وكيلاً له، ثم تابع أحمد عمل أبيه في التجارة، وعبر صلته بالأمير بشير الشهابي، بسط سيطرته على سهل بقاع وجبال لبنان الشرقية (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٥)، حتى إنه عينه مديراً لإحدى النواحي، ثم وكيلاً له في أموره، ومنحه قسماً من قرية مجدل عنجر، كما قلده الدولة العثمانية وظيفة محافظة ركب الحج الشامي،

وكان قد تزوج من أسرة رؤساء عشيرة البرازية (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١)، إذ كان الزواج الذي جرى في عام ١٨٣٩، دليلاً على تجديد ولائه للعثمانيين (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٥). بقي آل اليوسف الأسرة الأكثر سطوة من بين الأغوات الذين اجتازوا المدة (١٨٣٠-١٨٧٠) الحافلة بالأزمات، ومرد ذلك إلى أن أحمد آغا كان مقرباً من أحد حلفاء المصريين أي الأمير بشير الشهابي، ومع ما تقدم، نجح في تحويل ولائه إلى العثمانيين بعد زوال الحكم المصري، إذ عين أحمد آغا متسلماً في دمشق إلى حين وصول الباشا العثماني الجديد، ثم تولى قيادة الحج، ومن المرجح إنه كان يؤدي مناسك الحج عندما وقعت حوادث ١٨٦٠ وفي النهاية تولى إدارة عدد من الاقضية في ولاية دمشق واضطلع بدور أساسي في التوصل إلى تسوية سياسية للنزاعات التي شهدتها منطقة حوران في ستينيات التاسع عشر (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٥).

من المهم الإشارة هنا إلى أن سطوة ونفوذ أسرة آل اليوسف وبروزها في المجتمع الدمشقي ارتكزت إلى حد بعيد على العلاقة المتينة التي ربطتها بأسرة دمشقية كردية أخرى هي أسرة شمدين آغا^(٤)، إذ إن محمد باشا اليوسف كان قد تزوج من ابنة محمد سعيد شمدين آغا (١٨٤٠-١٨٩٦)، والذي كان قد بدأ حياته العملية واحداً من أغوات القوات شبه العسكرية، إذ كان تحت إمرته ما يزيد عن اربعمائة رجل أثناء عمله بالتعاون مع أبيه في تسوية نزاعات حوران، كما تولى قافلة الجردة في الحج الشامي، وأصبح قائمقاماً لحمص في عام ١٨٦٣، ثم بعلبك عام ١٨٦٦، وبعد زيارته استنبول ١٨٦٩، منح لقب الباشا (شيشلر، ١٨٥).

جرى تعيين محمد سعيد شمدين آغا متصرفاً في نابلس في عام ١٨٦٩، ثم متصرفاً في شرقي الأردن عام (١٨٧٢-١٨٧٣)، حيث باءت جهوده في تأسيس ولاية عثمانية هناك بالفشل، وفي غضون ذلك نال لقب باشا وولي إمارة الحج بين عامي (١٨٧٠-١٨٩٢)، وعين متصرفاً في عكا عام (١٨٧٠-١٨٧١)، ثم حماة عام ١٨٧٨، فطرابلس عام (١٨٨٤-١٨٨٥)، ثم أصبح عضواً في مجلس الإدارة، ثم مديراً للأوقاف، كذلك أصبح أكثر من مرة عضواً في مجلس الإدارة في المدة ذاتها، وقبل وفاته ببضعة أعوام زف ابنته ووريثته الوحيدة إلى محمد باشا أحمد باشا اليوسف، لقد كان ائتلاف الأسرتين شمدين واليوسف عنصراً هاماً لنمط حياة النخبة المتركة في سوق

ساروجة في اواخر القرن^(٥)، ووصف يانه كان حسن الأخلاق، يحب معاشرة أهل العلم والأدب (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١)، كما وصفه أحد المصادر الأخرى بما يأتي: "ناصر الكورد الجيش المصري وهو يلاحق فلول العثمانيين، ويرعون النصارى والموسويين في دمشق ولبنان من الفتنة، فكان سعيد باشا يرعى الأرمن وينشر الأمن" (ملا، ١٩٩٨، ٢٩).

ثانيا/ نشأة عبدالرحمن باشا آل اليوسف وتقلده لإمارة الحج بدمشق:

ينحدر عبدالرحمن باشا بن محمد اليوسف من عشيرة الزركية وهي إحدى العشائر الكوردية القديمة في ديار بكر (حازم، ٢٠١٧، ٢٦١)، إذ تفيد المصادر المطلعة على إنه ولد في دمشق عام ١٨٧١ ("ملا، ١٩٩٨، ٣٠)، وأتقن في صغره إلى جانب لغته الأم الكوردية، اللغات العربية، التركية والفرنسية، وهو سبط محمد سعيد شمدین آغا، والذي تولى له عن ثروته الطائلة من بعده واعتنى بتعليمه، إذ وصف أحد المصادر الأمر بما يأتي "كان زواج محمد باشا من الأبنة الوحيدة لمحمد سعيد باشا شمدین أكثر زيجاته نجاحا وهي أم ولده عبدالرحمن الذي آل اليه ثراء أسرة شمدین وزعامة الكورد في دمشق" (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٦).

تأثر عبدالرحمن باشا بسيرة جده محمد سعيد شمدین آغا بدرجة كبيرة، لاسيما إنه رافقه في صغره واكتسب الخبرة والحنكة منه، ولأن جده لم يعقب سوى ابنة وحيدة، وهي التي خلفته، أولاه جده عنايته ورعايته وشجعه على تحصيل العلم والمعرفة، وبث فيه روح التسامح فرافقه يافعاً في رعاية الحج إلى الديار الحجازية بحسب أحد المصادر (ملا، ١٩٩٨، ٢٩).

اتصف عبدالرحمن باشا نتيجة ما تقدم، بالعديد من المزايا التي دفعت المحيطين به لتقديم الاحترام له، بدليل أن المؤرخ الدمشقي عبدالقادر بدران، كان قد وصفه بما يأتي "هذا الشهم المفضل هو صاحب العطفة عبدالرحمن باشا ابن محمد باشا ابن احمد باشا ابن السيد محمد بك بن السيد يوسف، واليه تنتسب تلك العائلة فيقال لهم بنو اليوسف"^(٦)، وكذلك وصفه المؤرخ دمشقي آخر هو محمد اديب ال

تقي الدين الحصني بأنه مثال الشهامة والكرم والاخلاق والشجاعة يداري الكبير والصغير والغني والفقير^(٧).

برز دور عبدالرحمن باشا بعدما خلف جده محمد سعيد شمدین في إمارة الحج الشامي وهو لا يزال فتى في مقتبل العمر (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٦)، وتحديدًا في عام ١٨٩٢ (الملاح، ٢٠٠٨، ٤)، بعد أن تخلى الجد لحفيده عن ثروته الطائلة، وقلده وظيفته بعد عجزه عنها، وتقلد كذلك عضوية مجلس إدارة الولاية (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١)، إذ يذكر صالح بك بدرخان بخصوص ما تقدم أن محمد سعيد باشا شمدین الزعيم القوي للكوردي أصيب بالشلل ولم يفلح العلاج، فاضطر لدفع اثني عشر ليرة ذهبية للحاج علي بك وتعيين حفيده عبدالرحمن بك برتبة (مير میران) ويكون أميراً للحج، وقضى بذلك على رقبه وحاسده (هولو) باشا" (بدرخان، ١٩٩١، ص ٦٥)، وفي ضوء ما سبق، أصبح عبدالرحمن باشا اليوسف أميراً للحج في دمشق خلفاً لجده (ملا، ١٩٩٨، ١٣٠).

تمرس عبدالرحمن باشا اليوسف في إدارة المهام التي أوكل بها، وبسبب ما تقدم، نال الحظوة والمكانة عند السلطان عبدالحميد الثاني (١٨٧٦-١٩٠٩)، والذي قرب به إليه ورقاه في المراتب العليا للدولة ومنحه أعلى الأوسمة، إشادة بفضلته وتقديرًا لما قام به من خدمات تجاه قاصدي بيت الله الحرام، وتدرج في الرتب حتى بلغ رتبة (روم ايلي بكربكي) (ملا، ١٩٩٨، ١٣٠). وهي من الرتب العالية التي لا ينالها إلا القلائل خارج العاصمة استنبول، وتعادل رتبة (الفريق) العسكرية، ويلقب حاملها بالبasha من الدرجة الأولى، وينعت بـ(حضرة صاحب السعادة)، مما يخوله نفوذًا واسعًا وصلاحيات خاصة في دوائر الدولة، والجدير بالذكر إن عبدالرحمن باشا ومنذ بلوغه تلك الرتبة، أدرج اسمه في لوائح (أصحاب المراتب) في الدولة العثمانية، والتي كانت تصدر مجموعة الكتب السنوية للدولة العثمانية (سالنامه دولت عليه عثمانیه) الصادرة في استنبول (الملاح، ٢٠٠٨، ص ٥)، تقديرًا لخدماته الحجيج الذي كانوا يتجمعون في دمشق إلى الديار المقدسة، ويقارع الأشقياء في طريقهم (ملا، ١٩٩٨، ١٢٩).

المبحث الثالث/ نشاطات عبدالرحمن باشا (١٩٠٨-١٩٢٠)

برز عبدالرحمن باشا اليوسف كأحد أعيان دمشق ووجهائها المعروفين على نطاق واسع، لاسيما بعدما عينه العثمانيون أميراً على الحجج (الحلاق، ١٩٨٢، ١٨١)، إلا إنه اضطر لتبديل ولائه للسلطان العثماني عبدالحميد بعد استيلاء الاتحاديين على مفاصل الدولة العثمانية، إذ إنه أصبح عضواً في جمعية الاتحاد والترقي (حازم، ٢٠١٧، ٢٦١)، وناصر دستور عام ١٩٠٨ (ملا، ١٩٩٨، ١٢٩)، بل إن الاتحاديين عهدوا اليه ترأس فرع جمعية الاتحاد والترقي في دمشق في المدة (١٩٠٨-١٩١٤) تقديراً لمكانته في المجتمع الدمشقي (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٦)، ومع ما تقدم، يبدو ان تأييده الظاهري لسياسات الاتحاديين (الملاح، ٢٠٠٨، ٧)، لم يكن عن قناعة، بدليل انه عندما سار ابراهيم باشا الملي (١٨٤٥-١٩٠٨)، إلى دمشق بهدف الوصول إلى استنبول عن طريق البحر لمناصرة السلطان العثماني المخلوع (عبدالحميد)، كاد أن يعتقل في دمشق على يد سلطات الاتحاديين، لولا إن عبدالرحمن باشا اليوسف استضافه في قصره، وحذره مما يحاك ضده، فسارع ابراهيم باشا الملي إلى إخراج رجاله من المدينة، والهرب من دمشق ليلاً والتوجه نحو منطقة الجزيرة، يلاحقه الجيوش العثمانية من حلب وماردين والرقّة، ودارت بين الطرفين معارك متواصلة^(٨).

ازدادت مكانة عبدالرحمن باشا اليوسف في الأوساط السياسية المحلية شيئاً فشيئاً، بدلالة إنه انتخب نائباً عن دمشق في ٢١ كانون الأول من عام ١٩٠٩ (حازم، ٢٠١٧، ٢٦١)، عندما بوشر بانتخاب النواب العثماني (المبعوثان) (العظمة، ١٩٨٧، ٢٠٦)، خلفاً للنائب الشيخ سليمان أفندي الجوخدار الذي استقال في ١٤ كانون الأول من عام ١٩٠٩ أثناء الدورة التشريعية الأولى (١٩٠٨-١٩١٢)، كما أعيد انتخاب عبدالرحمن باشا نائباً عن دمشق في الدورة التشريعية الثانية عام ١٩١٢، إلى جانب إنه عين عضواً في مجلس الأعيان في عام ١٩١٤ (الملاح، ٢٠٠٨، ٨).

تجدد الإشارة إلى إن عدداً من الشخصيات في بلاد الشام، فضلاً عن عبدالرحمن باشا النائب عن دمشق (الحلاق، ١٩٨٢، ١٨١)، كانت قد فازت في الانتخابات، اذ فاز كل من راغب النشاشيبي، وسعيد الحسيني وفيضي العلمي عن متصرفية القدس، وأمين عبدالهادي، وتوفيق حماد عن لواء نابلس، وعبدالفتاح

السعدي عن لواء عكا، وسليم سلام، وميشيل إبراهيم سرسق عن بيروت، وفارس الخوري، وسعد الله الملا ومحمد فوزي العظم وتوفيق المجالي عن لواء الكرك، وشكيب ارسلان عن لواء حوران^(٩).

أكدت خطوة تقليد عبد الرحمن باشا اليوسف عضوية مجلس إدارة الولاية ونيل عدد من الرتب، وانتخابه نائباً عن دمشق، على إنه أصبح من أهم رجالات دمشق، وزعيماً يحظى بالشعبية (الصواف، ٦٧١)، لاسيما إنه كان معروفاً بقيامه بالأعمال الخيرية المهمة، ومنها تبرعه بالحبوب بسخاء أثناء الحرب العالمية الأولى لاغاثة الجائعين في لبنان (شيشلر، ١٨٦)، ومدحه الأدباء والشعراء، كما شيد على نفقته جامع (التيروزي) في حي قبر عاتكة (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٦).

ومن الجدير بالذكر إن عبد الرحمن باشا كان قد أعلن معارضته للحركة العربية لما يزيد على عقد بما فيها الثورة العربية الكبرى عام ١٩١٦، واتهم الشريف حسين (١٨٥٣-١٩٣١)، بخيانة الخلافة الإسلامية الممثلة بالدولة العثمانية (الملاح، ٢٠٠٨، ٩). كان موقف عبد الرحمن باشا نابعاً من فهمه أن السلطان العثماني يشكل المرجع الديني للمسلمين ولا يجوز الخروج عليه، لاسيما ان الدولة العثمانية كانت قد روجت لفكرة الجهاد المقدس وضرورة محاربة تكالب الدول الاوربية على تركة الدولة المريضة، كل ذلك أثر بصورة مباشرة على قطاعات عديدة في المجتمع، وفي مقدمتهم طبقة الأثرياء المحافظين الذين ارتبطت مصالحهم بمصلحة العثمانيين منذ قرون.

لم يكن عبد الرحمن باشا في وارد التخلي عن مكانته المعروفة في المجتمع، بدليل انخراطه في السياسة من جديد، إذ انتخب مندوباً عن دمشق في المؤتمر السوري العام^(١٠)، والذي تشكل عقب قيام الحكومة العربية بدمشق في عام ١٩١٨، والدعوة إلى تأسيس مجلس منتخب من مختلف المناطق السورية، ليكون الوسيلة الوحيدة لإقناع لجنة (كينغ- كراين) التي أقر مؤتمر الصلح المنعقد في باريس في عام ١٩١٩ إرسالها لتقصي الحقائق بشأن تقرير السوريين مصيرهم، كما انتخب نائباً لمحمد فوزي باشا العظم (١٨٥٨-١٩١٩) أول رئيس للمؤتمر السوري العام قبل انعقاده وافتتاح جلساته رسمياً، واقتصرت على مندوبي ولايتي دمشق وحلب، ويبدو

إن الإتجاه العام للنواب السوريين، ولاسيما لجهة تعليق الأمير فيصل الأمل على ما يبذله الشعب من جهود في سبيل نيل الاستقلال، لم يتلاءم وأفكار المحافظين، وفي مقدمتهم الرئيس محمد فوزي باشا العظم ونائبه عبدالرحمن باشا اليوسف، فانسحبوا من رئاسة المؤتمر، والتي انتخبت محلها كل من هاشم الأتاسي (١٨٧٣-١٩٦٠) مندوب حمص رئيساً، ومرعي باشا الملاح (١٨٥٣-١٩٣٠) مندوب حلب، ويوسف الحكيم (١٨٧٩-١٩٧٩) مندوب اللاذقية، نائين للرئيس^(١١).

ظل عبدالرحمن باشا اليوسف يحظى بالدعم والشعبية في المجتمع الدمشقي، على الرغم مما سبق، إذ إنه انتخب عضواً في مجلس الشورى في عهد الأمير فيصل (حازم، ٢٠١٧، ٢٦١)، وكذلك شارك في تأسيس الحزب الوطني في عام ١٩٢٠، والذي انخرط في عضويته الشخصيات الدمشقية المهمة مثل: الشريف علي بن الحسين (١٨٧٩-١٩٣٥)، والشيخ تاج الدين الحسيني (١٨٨٥-١٩٤٣) وآخرون (العظمة، ١٩٨٧، ٢٤٥)، وكان يعرف بحزب الذوات، ودعا إلى الملكية المقيدة، ووقف مع الملك فيصل في مسيرته للفرنسيين (الملاح، ٢٠٠٨، ١١).

طرأت مرحلة مغايرة في حياة عبدالرحمن باشا، عندما عرفت دمشق حقبة سياسية جديدة بعد قيام الحكومة العربية فيها في المدة (١٩١٨-١٩٢٠)، وما شهدته لاحقاً عندما التقى الجيش الفرنسي بقيادة الجنرال غورو (١٨٦٧-١٩٤٦) بالقوات السورية بقيادة وزير الحرية يوسف العظمة (١٨٨٤-١٩٢٠) في سهل ميسلون على مشارف دمشق في ٢٤ تموز ١٩٢٠، وأسفر عن انتصار الفرنسيين ودخول الجنرال غورو دمشق في ٢٥ تموز ١٩٢٠ (الكيلاني، ٢٠١٧، ١٠)، ومع ان عبدالرحمن باشا اعتزل داره بعد دخول الجيش الفرنسي، إلا إنه عين نظراً لمكانته المعروفة رئيساً لمجلس الشورى السوري (ملا، ١٩٩٨، ١٣٠)، بتأييد من علاء الدين الدروبي (١٨٧٠-١٩٢٠) الذي شكل الحكومة، ولم يطل العهد بها كثيراً، فبعد أقل من شهر على تأليفها وتحديدًا في ١٩ آب من عام ١٩٢٠، اغتيل الرئيس علاء الدين الدروبي (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١)، ومعه رئيس مجلس الشورى عبدالرحمن باشا اليوسف في منطقة حوران جنوب سوريا وتشمل محافظة درعا الحالية (الملاح، ٢٠٠٨، ١١).

رابعا/ مقتل عبدالرحمن باشا اليوسف، وإرثه:

لم يدر بخلد عبدالرحمن باشا اليوسف الذي ذهب ضمن الوفد الوزاري برئاسة رئيس الحكومة علاء الدين الدروبي إلى منطقة حوران في آب عام ١٩٢٠ لتهدئة السكان الغاضبين على الانتداب الفرنسي، بأنه سيقتل بصورة مأساوية مع أعضاء الوفد على يد أبناء حوران الثائرين (حازم، ٢٠١٧، ٢٦١)، لاسيما إنه كان صاحب خطوة هناك، ولديه معرفة واسعة بأهالي المنطقة، بسبب وجود مساحات واسعة من أراضيه في تلك المنطقة.

ينفرد رئيس وزراء سوريا الأسبق يوسف الحكيم بذكر تفاصيل اغتيال عبدالرحمن باشا اليوسف وباقي أعضاء الوفد الحكومي الآتي من دمشق من أجل التهدئة، إذ يذكر إن الوفد كان يستقل القطار المتوجه إلى محطة خب، وإن أحد وجهاء القرية تقدم مصافحاً صديقه عبدالرحمن باشا اليوسف وأخبره إن اجتماعاً عقد قبل أيام قليلة في أربد من قبل مشايخ حوران وإن زعمائها قرروا فيه مهاجمة دمشق والانتقام من الفرنسيين ومن عاونهم من السوريين ثاراً للملك فيصل بن الحسين والعروبة، ونصحه هذا الوجه "بالعدول وإخوانه عن مواصلة السفر، فلم توافق هذه النصيحة ما يعتقد الباشا في نفسه من نفوذ على الحورانيين" (الحكيم، ١٩٩١، ٣٤، ٣٥).

يستطرد يوسف الحكيم بالقول: تحرك القطار إلى الأمام حتى وصل محطة خربة الغزالة، حيث كان الحشد عظيماً مسلحاً بمختلف أنواع الأسلحة، ولما تقدم أحد الحورانيين المجهزين بالسلاح من باب أول غرفة من غرف القطار، صادف فيها الجنود السود، فظنوا فيه سوءاً وقتله احدهم بطلقة نارية، فقابله ذووه القاتل بالمثل وتبدلت الطلقات من الفريقين، قتل فيها الجنود الثلاثة وبعض الحورانيين، فنشبت نار الثورة والحماس في نفوس الأهليين وأخذوا يفتشون عن أركان الوفد الذين نزلوا في الصالون الملحق بالقطار، فذهب عبدالرحمن باشا إلى منزل مدير المحطة وبينما كان الرئيس الدروبي يتبعه، أصيب برصاصة القته أرضاً جثة هامدة، وتمكن أحد تجار الميدان بدمشق من الوصول إلى الوزير الأيوبي وسار به إلى بيته حيث خبأه مدة من الزمن (الحكيم، ١٩٩١، ٣٥).

يكشف يوسف الحكيم، ما قام به الحواريون تجاه عبدالرحمن باشا اليوسف بقوله: "لما علم الثائرون مكان التجأ عبدالرحمن باشا، صعدوا إليه وهاجموه بعنف وأنزلوه إلى الطابق السفلي من المبنى تحت الضرب واللكم ولم يكتفوا بقتله، بل قاموا بأفزع ضروب التنكيل به، قبل وبعد ان فاضت روحه إلى خالقها" (الحكيم، ١٩٩١، ٣٥)، ثم نقل جثمانه إلى دمشق ودفن في مقبرة الدحداح في مقبرة الشهداء (ملا، ١٩٩٨، ١٣٠). كانت تلك نهاية غير متوقعة لشخصية معروفة في مجتمعه وعرف عنه المسارعة لفعل الخير بحسب معاصريه، وربما لو كان محاطاً بالمقربين من أبناء الحي الذي ينحدر منه لدافعوا عنه قبل أن يلقي مصيره ذاك، إلا إن الوفد الحكومي الرسمي لم يكن بوارد التفكير بذلك، لاسيما إنه كان قادماً من أجل التهذئة فحسب.

تجدر الإشارة إلى إن عبدالرحمن باشا اليوسف ترك عدداً من الأبناء من مصاهرته لخليل باشا العظم رئيس بلدية دمشق، هم: محمد سعيد، والذي أصبح محافظاً لدمشق ونائباً لرئيس أول نقابة زراعية تأسست بدمشق عام ١٩٢٧ (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١)، وعمر بك، وراغب، وفؤاد بك وكانوا من كبار ملاك الأراضي الزراعية في سوريا (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١)، والجدير بالذكر أيضاً إن زهراء خانم (١٨٨٥-١٩٧١) شقيقة عبدالرحمن باشا اليوسف، كانت زوجة محمد علي العابد أول رئيس للجمهورية السورية (١٩٣٢-١٩٣٦)، إذ كانت من رائدات العمل النسائي في سوريا، ورئيسة جمعية (نقطة الحليب)، و(الهلال الأحمر)، و(الصليب الأحمر)، و(حلقة الزهراء)، و(الندوة الثقافية النسائية) (١٢).

كما خلف عبدالرحمن باشا اليوسف، إرثاً مالياً كبيراً بعده، إذ كان يملك كامل الشاطئ الشرقي من بحيرة طبريا مع مطلع القرن العشرين، وثلاث قرى بأكملها في غوطة دمشق الشرقية، إضافة لخمس قرى في سهل البقاع، وأربع وعشرين قرية في الجولان، ما جعله، بحسب أقاويل الناس في عصره، الرجل الأغنى بين المسؤولين في الدولة العثمانية (مبيض، مصير قصور دمشق المتهالكة، متوفر على الرابط:

<https://raseef22.net> تاريخ الزيارة، ٤ نيسان ٢٠٢١).

ومن المفيد الإشارة هنا إلى إن نجل عبدالرحمن باشا اليوسف، محمد سعيد والذي كان وجيهاً بارزاً درس في فيينا، قد اقترض مبلغاً من المصرف وصلت قيمته مع

فوائده إلى اثنتي عشر الف ليرة عثمانية ذهباً، مقابل وضع اشارة رهن على أرض في منطقة البطيحة على الشاطئ السوري من بحيرة طبريا، كان قد ورثها عن ابيه مساحتها (٣٠٠) ألف دونم، وعندما علم زعيم اليهود حايم وايزمان بالأمر، أتجه مباشرة إلى دمشق للاجتماع مع ورثة عبدالرحمن باشا اليوسف في ٢١ نيسان ١٩٣٤، لفك الرهن على ارض البطيحة بعرض وصل إلى ١٥٠ الف ليرة عثمانية ذهباً، شرط ان يشتريها للوكالة اليهودية، لكن عائلة اليوسف رفضت البيع لحايم وايزمان (مبيض، ٢٠١٧، ١٢٩). وعندما علم الرئيس محمد علي العابد بذلك اصدر مرسوم تشكيل شركة مساهمة اسمها الشركة الزراعية السورية وحدد راس مال الشركة بمبلغ ١٥٠ الف ليرة عثمانية ذهباً، جرى توزيعها على خمسين الف سهم، وقد سدد جزء من المبلغ المطلوب للمصارف الدائنة عن طريق صهر عائلة اليوسف، الوجه حسين الايش (١٨٨٤-١٩٦٧)، وبقيت ارض البطيحة ملكاً لآل اليوسف حتى احتلالها من قبل الجيش الاسرائيلي في حرب ١٩٦٧ (مبيض، ٢٠١٧، ١٢٩).

فضلاً عن أملاكه الزراعية الكثيرة، كان عبدالرحمن باشا يقيم في دار أسرته الفخم في سوق الساروجة والتي قام بتوسيعها وزخرفتها، اذ كان الجدار الخلفي لداره تلك مشتركاً مع دار ال العظم (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٦)، ولأهمية قصره، ورد ان أول مبنى دخلته الكهرباء في دمشق عام ١٩٠٧، كان الجامع الأموي، وتلاه قصر عبدالرحمن باشا اليوسف ليلة زفاف ابنته من الوجه الكوردي الدمشقي حسين إيش، وثم السراي وكلية الحقوق في منطقة البرامكة^(١٣).

لقد شهد قصر عبدالرحمن باشا اليوسف أحداثاً تاريخية مهمة، وفيه حل عدد من الضيوف الكبار، مثل الوالي مدحت باشا (١٨٢٢-١٨٨٤)، وإمبراطور ألمانيا غليوم الثاني (١٨٥٩-١٩٤١)، يوم زيارته دمشق عام ١٨٩٨، مما ساعده على إقامة صلات ودية مع الالمان فيما بعد (السمان، ٢٠١٢، ٣٥)، وفي رحاب ذاك القصر قدمت للإمبراطور الهدايا النفيسة، من سجاد ومجوهرات وحرير دمشقي، كما اشترى عبدالرحمن باشا اليوسف عدداً من الآليات الزراعية الألمانية، لتوزيعها على أراضيه والترويج لها أمام الملاكين السوريين من أقربائه وأصحابه، رد القيصر الجميل لمضيفه، وقدم لعبدالرحمن باشا ثريا نفيسة، جاءت معه من أحد قصوره النمساوية،

ظلت معلقة في قاعة القصر لاعوام طويلة (مبيض، مصير قصور دمشق المتهاكة، متوفر على الرابط: <https://raseef22.net>، تاريخ الزيارة، ٩ نيسان ٢٠٢١).

قام أحد تجار اللقى الأثرية بنقل الثريا النفيسة إلى لبنان بعد خروج أبناء عبدالرحمن باشا اليوسف من دارهم عام ١٩٦٤، وهي موجودة اليوم في مقر السفارة الكويتية في بيروت، وكان يوجد في القصر ايضا وسط الفسحة السماوية، البحرة الحجرية الأثرية، التي تمت سرقتها إلى خارج دمشق بطريقة الملتوية، وفي وسط إحدى الفسحات السماوية الثلاث التي كانت تزين وسط القصر، توجد بقايا حفريات لأشخاص مجهولين قاموا بها بحثاً عن ذهب عبدالرحمن باشا المفقود^(١).

لقد كان قصر عبدالرحمن باشا اليوسف أحد قصور دمشق الفائقة الجمال، ويشغل مساحة ٢٠٠٠ متر، حيث بذل الكثير لتزيين وتوسيع هذا البيت الذي ورثه عن أسرته، والذي يحتوي على مجموعة من الزخرفة واللوحات الجدارية والقماشية ويعد من التحف المعمارية في مدينة دمشق، الا أن بعض أجزائه تحولت حالياً إلى ورش ومحلات تجارية، وأصبح بقايا متناثرة وحطام، بسبب تعرضه على مر العقود إلى الإهمال، على الرغم من تفرع عائلة آل اليوسف إلى عشرات الأسر، وبالرغم من الأهمية الاستثنائية، فقد أهمل شأنه شأن العديد من بيوت وقصور دمشق القديمة (أبو فراج، قصر أمير الحج.. قبل أن يصبح ركاما، متوفر على الرابط: <https://kassioun.org>، تاريخ الزيارة، ١٥ نيسان ٢٠٢١).

الخاتمة

برزت العديد من الأسر ذات الأصل الكوردي في مدينة دمشق في الحقب المختلفة، لاسيما بعد استقرار الجنود الايويون فيها، وتأسيس الحي الكوردي في دمشق من قبل المهاجرين الكورد لاحقاً، ومما زاد من أهمية تلك الأسر الكوردية في دمشق أنها أدت أدواراً مهمة في الحياة العامة للمدينة وتصدرت المشهد فيها على مختلف الأصعدة على الدوام، ومن بينها أسرة آل اليوسف التي تنتسب لشخصية كوردية تنحدر من عشيرة الزركي بالأصل، كانت قد هاجرت من موطنها في كوردستان وتحديدًا من مدينة ديار بكر المعروفة، واستقرت بدمشق في أواخر القرن الثامن عشر لأسباب عدة، وبرز من بين أفرادها شخصيات مهمة، كانت لها قيمتها الواضحة في مجتمعها الدمشقي، لاسيما عبدالرحمن باشا اليوسف الذي برز كوجيه معروف على نطاق واسع، لكونه ممثلاً لزعامة أسرتين كورديتين بارزتين هما: أسرة اليوسف، وشمدين آغا من جهة والدته، مما ساعده لأداء الدور البارز في معظم الأحداث التي شهدتها دمشق في مطلع القرن العشرين، فقد كان أميراً للحج، ومقرباً من السلطان العثماني، ومؤيداً لسلطة الاتحاديين، وبطرد العثمانيين من دمشق، أصبح ذا حظوة عند الحكومة العربية، إلا إنه اغتيل بصورة مأساوية مع رئيس الحكومة السورية والوفد المرافق إلى منطقة حوران في عام ١٩٢٠، بذريعة إنهم لم يقفوا بالضد من التدخل الفرنسي في البلاد.

الهوامش:

(^١) خص العثمانيون شمدین آغا بالمناطق الواسعة بحلول الثلاثينيات من القرن التاسع عشر، فاستخدم رجاله في القيام بمهام الشرطة وجباية الضرائب، وكانت بعض تلك المناطق تقع في سهل البقاع، ولكن قوة الاسرة توسعت في وقت لاحق الى مناطق ريفية اخرى في الولاية، اذ ظل شمدین آغا واحدا من اكثر زعماء القوات شبه العسكرية سطوة في دمشق، واثناء الحكم المصري حافظ على ولائه للعثمانيين، فكافأه السلطان عبدالحميد على عمله هذا، اذ بقي شمدین احد قادة القوات العسكرية غير النظامية طوال الاربعينيات والخمسينيات، وحينما قام العثمانيون باعادة تنظيم القوات المحلية في اواخر الخمسينيات من القرن التاسع عشر، عهدوا ولده محمد سعيد قائدا للعوانية (احدى التشكيلات العسكرية في الولاية)، واوكل اليه ايضا القيام بمهام حفظ الامن في المدينة، اذ كان احد الاغوات المحليين القلائل الذين تولوا قيادة احدى القوات الجديدة في ذلك الحين، وفي تموز ١٨٦٠ اشتركت العوانية في اعمال الشغب عوضا عن ايقافها، وعلى اثر ذلك تم تسريح عناصر تلك القوات ونفي محمد سعيد الى استنبول. توفي شمدین آغا في حوادث ١٨٦٠ وكان ابنه اسماعيل قائدا لاحد الفيلق العثمانية، ينظر: (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٢، ١٨١).

(^٢) ينظر مؤلفه: الكواكب الدرية في تاريخ عبدالرحمن باشا اليوسف، مطبعة الفيحاء، (دمشق، ١٩٢٠)، ص ٥. ولد المؤرخ عبدالقادر بن احمد بن مصطفى بن بدران (١٨٦٤-١٩٢٧) في بلدة دوما بالقرب من دمشق، حيث انصرف الى الادب والفقه والتاريخ والشعر، للمزيد من التفاصيل حول سيرته ينظر: (زركلي، ٢٠٠٢، ٣٧).

(^٣) وصف بكونه وجيهاً فاضلاً، تخرج في المدارس العالية، ثم أصبح حاكماً إدارياً في عدد من الأقضية ومنها: صيدا، والزبداني، والنبك، ويافا وغيرها، ثم انتخب عضواً في المجلس التمثيلي، وان ولده شوكت بك كان من الوجهاء، صاهر علي باشا ابن الأمير عبدالقادر الجزائري، وراشد بك بن محمد باشا ١٩٤٢ من الأعيان. وولده منيف بك: من أعضاء مجلس الولاية. وولده: محمود بن منيف ١٩٨١ من وجوه دمشق مدير شركة (تابلين للنقط)، والقنصل الفخري للنرويج في سوريا، وممثل عدد من الشركات. وولده راشد بن محمود، ولد عام ١٩٥٤ وهو طبيب جراح معروف، ينظر: (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١).

(^٤) تنتسب اسرة شمدین باشا وهي من الاسر الشهيرة في دمشق، الى مؤسسها شمدین باشا ابن الشيخ موسى الكوردي، والذي توفي في حوادث عام ١٨٦٠، وكان من اعيان دمشق صاحب ثروة كبيرة وله مواقف مهمة وقد اعقب ستة اولاد: عبدالله آغا، سعيد باشا ١٩٠٠ دفن الى جوار والده، والاخ الثالث خالد آغا ١٩٠٩، الرابع رجب آغا والخامس حسن آغا، والسادس اسماعيل آغا، (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١).

(٥) تركز المصادر على أهمية تبوأ أسرة آل اليوسف بعد التوحد مع أسرة شمدین آغا، على زعامة الكورد الدمشقيين، والذين أمنوا لها العديد من المقاتلين الاشداء في وجه خصومهم التقليديين، على الرغم من اندماجها بالمجتمع الدمشقي بصورة لصيقة، ينظر: (ليندا شيشلر، ١٨٢؛ العظمة، ١٩٨٧، ٢٠٣).

(٦) ينظر مؤلفه: ص ٥. كان تأليف كتاب عن مناقب احدى الشخصيات الدمشقية من الاصول الكوردية من المرات النادرة التي قام بها مؤرخ دمشقي في تلك الحقبة، مما يبرهن على اهمية دور شخصية عبد الرحمن باشا في مجتمعه الدمشقي بصورة عامة.

(٧) (الحصري، ٢٠٠٢، ٨٥٢). هو مؤرخ دمشقي معروف عاش في المدة (١٨٧٥-١٩٤٠)، وكان نقيب الاشراف في دمشق في عهده.

(٨) للمزيد من التفاصيل حول ملاحقة السلطات العثمانية لابراهيم باشا الملي ومقاتليه ينظر: (مقابلة مع محمد علي محمود بك في: خليل بك مجاهد وطني واجه الاستعمار بصلافة، على الرابط، www.esyria.sy)

(٩) للمزيد من التفاصيل حول الاوضاع العامة في بلاد الشام والظروف السياسية التي مرت بها ولاياتها في اواخر العهد العثماني، ينظر: (غنايم، ٢٠٠٧، ٣٠٦).

(١٠) تشكل المؤتمر السوري العام في حزيران ١٩١٩ في دمشق تحضيراً للجنة كينغ كراين، للتفاصيل ينظر (العباشي، ١٩٥٤، ٨٠).

(١١) عمرو عبدالإله مرعي الملاح، المصدر السابق، ص ٢١. ضم المؤتمر السوري العام ١٠٧ عضواً مثلوا سوريا الداخلية (٥٥ عضو) بما فيها الأقضية الأربعة، التي ألحقت بלבnan الكبير لاحقاً، وسورية الساحلية (٢٤ عضو) بما فيها لبنان، وسوريا الجنوبية (٢٧ عضو) بما فيها فلسطين والأردن لم يكن قد وجد بعد ككيان سياسي. كان من أعضائه مثلاً: هاشم الأتاسي، فوزي العظم، سعدالله الجابري، محمود نديم، محمد حيدر، صبحي بركات (ممثلون لمناطق من سوريا الداخلية). سعيد طليح، رشيد نفاع، سليم سلام، عثمان سلطان، يوسف الحكيم (ممثلون لمناطق من سورية الساحلية). عزة دروزة، أحمد قدری، أمين الحسيني (ممثلون لمناطق من سوريا الجنوبية)، ينظر: (شهرستان، ٢٠٠٠، ٣٣، ٤٢).

(١٢) كتب مصدر مطلع حول مكانة السيدة زهراء اليوسف ما يلي: " في مطلع العام ١٩١٩، زار وفد من سيدات دمشق قصر المهاجرين المطل على العاصمة السورية، لتهنئة سيدهته الجديدة، الأميرة حزيمة بنت ناصر، زوجة حاكم البلاد، فيصل بن الحسين. كانت حديثة العهد في دمشق، قادمة مع زوجها من مدن الصحراء العربية. لم تنحن رئيسة الوفد زهراء اليوسف، أمام الأميرة الحجازية الشابة، كما كانت تفعل نساء إستانول في حضرة زوجات السلاطين، ولم تتعامل معها على أنها امرأة حاكمة، فلم يكن أهالي دمشق يعرفون أي ملكة أو سيدة أولى في تاريخهم

الحديث، ولو كان في دمشق أميرات، لكانت زهراء أحقهن بهذا اللقب، فهي ابنة باشا وحفيدة باشا وكنة باشا، إضافة لكونها شقيقة أمير وزوجة رئيس، ينظر: (مبيض، زهراء "خانم" اليوسف... ماذا نعرف عن سيدة سوريا الأولى؟، على الرابط: <https://raseef22.net>)
(^{١٣}) تعاقد السلطان عبد الحميد بتشجيع من الألمان مع الشركة البلجيكية (الدليلجانس) بتعهد تمديد الكهرباء وبذلك دخلت الكهرباء الى اول بناء وهو الجامع الاموي في شهر شباط عام ١٩٠٧ واتخذت الشركة مقرا لها وسط دمشق وخارج اسوار المدينة القديمة ولا يزال مقراها في وسط شارع المتنبي غربي مقهى الهافانا ومقابل صالة سينما الكندي ومقهى الكمال واصبح لاحقا مقرا لشركة كهرباء دمشق حتى اللحظة ، واطلق العوام على اسم الشركة بالكمانية تحريفا للفظ كومباني ، ينظر: (السمان، ٢٠١٢، ٣٥).
(^{١٤}) تساءل الناس عن مصير ذهب عبد الرحمن باشا منذ يوم مقتله والذي لم يعثر على أي أثر له، لا في المصارف العثمانية ولا في البنوك العالمية، مما دفع اللصوص الى البحث عن الذهب في باطن قصره الدمشقي، لعلهم يجدونه مدفونا تحت الركام الأثري، كانت آخر محاولة عام ٢٠١٧، ينظر: (مبيض، مصير قصور دمشق المتهاكة، على الرابط: <https://raseef22.net>)

قائمة المصادر

المخطوطات:

- السمان، مرهف (٢٠١٢)، شركة كهرباء دمشق ، مخطوط بحوزة مؤلفه.
- الملاح، عمرو عبدالإله مرعي (٢٠٠٨) ، عبد الرحمن باشا اليوسف المتوفي عام ١٩٢٠، مخطوط بحوزة مؤلفه.

المذكرات:

- بدرخان ، صالح (١٩٩١)، مذكراتي، ترجمة: روشن بدرخان، دمشق.
 - الحلاق، د. حسان (١٩٨٢)، مذكرات سليم علي سلام (١٨٦٨-١٩٣٨) مع دراسة للعلاقات العثمانية، العربية والعلاقات الفرنسية اللبنانية ، بيروت، ١٩٨٢.
 - الحكيم، يوسف (١٩٩١)، سورية والانتداب الفرنسي، ط ٢، بيروت.
- الكتب:

- ابن شداد (١٩٦٢)، الأعلام الخطيرة في ذكر أمراء الشام و الجزيرة، الجزء الثاني، تحقيق: سامي الدهان، دمشق.
- بدران، عبدالقادر (١٩٢٠)، الكواكب الدرية في تاريخ عبد الرحمن باشا اليوسف، مطبعة الفيحاء، دمشق.

- حازم، يوسف (٢٠١٧)، عبد الكريم الخليل: مشعل العرب الاول ١٨٨٤-١٩١٥، بيروت
- الحصيني، محمد أديب آل تقي الدين (٢٠٠٢)، منتخبات التواريخ لدمشق، بيروت.
- زركلي، خير الدين (٢٠٠٢)، الاعلام، ج: ٤، ط: ٥، بيروت.
- شهرستان، ماري أوماظ (٢٠٠٠)، المؤتمر السوري العام (١٩١٩ - ١٩٢٠)، بيروت.
- شيشلر، ليندا (١٩٩٨)، دمشق في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر، ترجمة: عمرو الملاح، دينا الملاح، مراجعة: عفاف مارديني، دمشق.
- الصواف، د. محمد شريف عدنان (٢٠١٠)، موسوعة الاسر الدمشقية تاريخها انسابها اعلامها، ج ٣، ط ٢، دمشق.
- العظمة، د. عبدالعزيز (١٩٨٧)، مرآة الشام تاريخ دمشق واهلها، تحقيق: نجدة فتحي صفوة، لندن.
- العياشي، غالب (١٩٥٤)، الايضاحات السياسية واسرار الانتداب الافرنسي في سوريا، ادلب.
- مبيض، سامي (٢٠١٧)، غرب كنس دمشق، محاولات الحركة الصهيونية لاختراق المجتمع الدمشقي ١٩١٤-١٩٥٤، لندن.
- ملا، عز الدين علي (١٩٩٨) حي الاكراد في مدينة دمشق بين عامي ١٢٥٠-١٩٧٩ دراسة تاريخية- اجتماعية- اقتصادية، بيروت.
- الكيلاني، شمس الدين (٢٠١٧)، مدخل في الحياة السياسية السورية: من تأسيس الكيان إلى الثورة، بيروت.
- نعيصة، د. يوسف جميل (١٩٨٦)، مجتمع مدينة دمشق في الفترة ما بين ١٧٧٢-١٨٤٠، ج ١، دمشق.
- اللبايدي، د. رندة (٢٠٠٨)، سمات من المجتمع الدمشقي وخصائصه، دمشق عاصمة الثقافة العربية دمشق.

البحوث

- غنايم، زهير غنايم عبداللطيف (٢٠٠٧)، التمثيل النيابي وقوانين الانتخابات في الدولة العثمانية وأثرها على الأوضاع السياسية في بلاد الشام في نهاية العصر العثماني ١٨٧٦-١٩١٤، مجلة المنارة، المجلد ١٣، العدد ٧، الاردن.

مقالات الانترنت:

- أبو فراج، علاء قصر أمير الحج.. قبل أن يصبح ركاما، على الرابط: <https://kassioun.org>
- زهراء اليوسف حرم الرئيس محمد علي العابد، على الرابط: <https://syrmh.com>
- سيدا، محسن لمحة عن تاريخ الكرد في بلاد الشام، على الرابط: www.medaratkurd.com

- مقابلة مع محمد علي محمود بك في: خليل بك مجاهد وطني واجه الاستعمار بصلابه، على

الرابط: www.esyria.sy

- مبيض، سامي مروان، زهراء "خانم" اليوسف... ماذا نعرف عن سيدة سوريا الأولى؟، على الرابط:

<https://raseef22.net>

- مبيض، سامي مروان، مصير قصور دمشق المتهالكة، على الرابط: <https://raseef22.net>

الملاحق

أمير الحج الدمشقي عبدالرحمن باشا اليوسف مع والي العثماني ناظم باشا ووجهاء آل العظم في دمشق في عام ١٩١١.



الصف الاول من اليمين: خسرف باشا، عبدالرحمن باشا اليوسف، ناظم باشا، محمد فوزي باشا العظم (والد خالد العظم)، أدهم أفندي. الصف الثاني من اليمين: غير معروف، غير معروف، مصطفى أفندي، حقي العظم، صادق باشا مؤيد العظم، غير معروف، خليل باشا العظم، غير معروف، عبدالحميد باشا درويبي.

المصدر: Syrianhistory.com Archive على الرابط:

<http://www.syrianhistory.com>

پوخته

عبدولرهمان پاشا يوسف ژيان و رۆل وی یی سیاسی

(۱۸۷۱-۱۹۲۰)

ژماره یه کا مالباتین ژ نه ژادی کوردان ل دیمه شقی خویا بووینه کو رووله کی گرنګ د ژيانا گشتی یا فی باژیریدا گیرینه، و ژ وناژنی مالباتا یوسف نه و ل دووماهییا چه رخنی هه ژدی ل دیمه شقی ئاکنجی بووی، و ژماره یه کا که سایه تیپن گرنګ دناڤ واند د یاربووینه نه خاسمه عه بدولرهمان پاشا یوسف نه وی وه ک سه رکرده یی کوردین باژیری ناقبری به رنیاس بووی، ژ بهرکو نوونه راتیا دوو مالباتین کوردی یین ناقدار دکر نه وژی: مالباتا یوسف و مالباتا شه مدین ئاغای ژلای دایکا ویفه، نه فی چه ندی پشته فانییا وی کر کو رۆله کی بهرچاڤ د پرانییا وان روودان و پیشه اتاندا بگیرییت نه وین د ده ستپیکا چه رخنی بیستیدا بسهر دیمه شقیدا بووری، نه و بهرپرسی چه جی بوو، و نزیک سولتانی ئوسمانی بوو، و پشته فانی دهسته لاتا ئیتیحادییان بوو، ده می ئوسمانی ل دیمه شقی هاتینه ده رئیخستن ناقبری بوو خودان ریژ و پایه یه کا مه زن ل جه م حکومه تا عهره بی، لی ل سال ۱۹۲۰ ل ده قه را حوران نه و دگه ل سه رۆکی حکومه تا سووری و شاندى دگه لدا ب شیوه یه کی هۆفانه هاتنه تیرۆرکرن، ب بهانه یا وی یه کی کو نه قه ل دژی هاتنا فهره نسییان بۆ ناڤا وهلاتی نه راوه ستیان.

Abstract

Abd al-Rahman Pasha al-Youssef, his life and political role (1871-1920)

A number of Kurdish families emerged in Damascus and played important roles in the public life of the city, including the Kurdish Al-Youssef family, which settled in Damascus at the end of the eighteenth century, where Abd al-Rahman Pasha al-Yusuf was able to represent the leadership of two prominent Kurdish dynasties, the Youssef family and Shamdin Agha on his mother's side, which helped him To play a prominent role in most of the events that took place in Damascus at the beginning of the twentieth century, as he was a prince of Hajj, close to the Ottoman Sultan, and a supporter of the association that later expelled the Sultan, and when he expelled the Ottomans from Damascus, he became loved by the Arab government, but he was assassinated Ugly with the head of the Syrian government. And his accompanying delegation in (Houran) in 1920, under the pretext that they did not stand against the French intervention in the country.

Key words

(Damascus, the Kurds, Abdul Rahman Pasha, the Kurdish neighborhood, Al-Yousef family)

المباني الدينية بين الديانة المسيحية والإسلامية في منطقة العمادية (أميدي) (نماذج مختارة)

كوفان احسان ياسين
مديرية آثار دهوك
kovan_ehsan@yahoo.com

أ.م.د. زيدان رشيد خان اودل برادوستي
برلمان كوردستان - العراق
zidanbradosty@parl.krd

د. يادگار محمد سليم محمد طاهر
قسم الآثار - كلية الآداب - جامعة صلاح الدين
yadgar.saleem@su.edu.krd

مفاتيح البحث

المباني الدينية، المسيحية، الإسلامية، العمادية، الاديرة، الجوامع

مدخل ونطاق البحث

ان الإرث الحضاري الموجود في هذه المنطقة يدلنا على تاريخها القديم، في ظل الأدلة الأثرية والتاريخية الموجودة حيث تؤكد عراقة الحضارة في هذه المنطقة. رغم ان هناك شواهد أثرية تثبت تاريخها القديم الا ان هذا الأرض يخفي في بطونه الكثير من الدلائل والتي لم يصل اليها معاول المنقبين حتى الان، هذا من جهة ومن جهة أخرى فان الدراسات الحضارية في هذه المنطقة لازالت في بداياتها، فتحتوي المنطقة على الكثير من المواقع الأثرية ولم يتم فحصها حتى الان، وربما الدراسات المستقبلية ستكشف المزيد عن هذه المواقع. ان منطقة العمادية عبارة عن موقع جغرافي كبير، وتعد أكبر الأفضية في محافظة دهوك، ونظرا لوقوعها على الحدود التركية من الصعب التحري في جميع مناطقها، الا ان الموقع المقترح لهذه الدراسة

هي المنطقة الشرقية والغربية من القضاء نفسه. أي انها تقع بين جبال غاره وميتين، ويمر بينها نهر صبنة، وهي تشكل وادي كبير يطلق عليها منطقة صبنة.

ان هذا البحث سيعتبر على المرحلة الانتقالية والتي لم يتطرق اليها الباحثون من قبل، خاصة في هذه المنطقة، وتعتبر هذه المرحلة من أصعب المراحل لتفهم التطور الحضاري في هذه المنطقة، خاصة فيما يتعلق بتغير وظائف المعابد المنتشرة في المنطقة. ففي المحور الاول سنركز على خلفية تاريخية لمنطقة العمادية منذ أقدم العصور، كما ندخل ضمن الجغرافية التاريخية لهذه البقعة من الأرض.

اما في المحور الثاني فيسلط البحث على المعابد التي يستخدمها المسلمون والمسيحيون في آن واحد، وان هذه الظاهرة منتشرة في المنطقة، ان اغلب هذه المعابد ترجع الى الفترة المسيحية وبقيت كما كان عليه، لكن يستخدمها المسلمون بهدف الشفاء والتبرك. تتوزع هذه المعابد بين جبل غاره وميتين. منها دير ديرش التي تبعد (٧كم) عن الناحية الجنوبية الغربية من العمادية، ومقرق مار زيا والتي تقع داخل كهف على سفوح جبل غاره، ويعتبر هذا الموقع مقدسا لدى المسلمين منذ القدم. اما الموقع الثالث فهو كنيسة السلطنة مهادوخت والتي تقع في قرية ارادن السفلى ضمن ناحية بامرني.

اما في المحور الثالث سنركز على المواقع الدينية التي تم تغير وظيفتها، وهذا بالاعتماد على الطراز المعماري لهذه الأبنية، حيث المواقع الثلاثة التي درسناها هي عبارة عن عمارة للكنيسة الشرقية المنتشرة بكثرة في هذه المناطق. من المواقع التي يتم دراستها هي جامع مؤمنا في بامرني والذي لايزال يستخدم كجامع يصلي فيها المسلمون، رغم الصيانة والتغيرات التي جرت عليه الا انه لا زال يحتفظ بشكله الأصلي. كما نقوم بدراسة جامع قرية ايسفكا القريبة من مجمع قدش، والتي لم يدرس من قبل. هذا بالإضافة الى دراسة جامع قدش حيث كان في بداياته عبارة عن كنيسة شرقية.

وإذا نظر الى خلاصة موضوعنا هذا، ان هذا البحث هو نتاج لمجموعة من البحوث والدراسات الميدانية، وقد اخترنا الكثير من المواقع الدينية المسيحية والإسلامية. رغم ان البعض من هذه البنايات الدينية قد مرت بالكثير من العهود

التاريخية، وفي الأخير سميت بأسماء مسيحية أو إسلامية. من جهة أخرى ان هذا البحث سيكون تمهيدا لمعرفة التطور الديني وكونولوجيا الأديان في منطقة العمادية، وسيكون تمهيدا أيضا لمعرفة تغير وظيفة المعابد الدينية في المنطقة منها الديانة الزرادشتية والمسيحية والإسلامية.

وفي الأخير سنورد مجموعة من المقترحات والتوصيات بهدف الحفاظ على هذه الأبنية والحفاظ على وظائفها القديمة، كما سنورد مجموعة من المقترحات حول صيانتها وتحويلها الى أماكن للسياحة الدينية في هذه المنطقة. والله ولي توفيق (الباحثان).

١- نبذة تاريخية

ان المواقع التي يتم دراستها هي مرتبطة بشكل او بآخر بالديانة المسيحية، علينا ان نتفهم أولاً كيف وصلت الديانة المسيحية الى المنطقة. أكثر الباحثين يؤكدون على ان الكورد لم يؤمنوا بالمسيحية، حيث ان اكثرهم بقوا على دينهم القديم اثناء مجيء المسيحية الى المنطقة، وكان دينهم زرادشتياً (افستا)، وبعدها بشكل مباشر امنوا بالإسلام، ولكن لا نستطيع ان نجزم ان أي كوردي لم يؤمن بالمسيحية، ويظهر ذلك في المصادر العربية والسريانية القديمة، حيث كانت هناك جماعات من الكورد اعتنقوا المسيحية (عزت، ١٩٩١، ٩٤).

في القرن التاسع الميلادي هناك إشارات على ان المسيحية قد نشرت في عهد (عيسى / عليه السلام)، وهناك أسماء لمجموعة من المبشرين الذين نشروا الدين المسيحي في منطقة الجزيرة. وفي سنة ٣٠ م وصل اول المبشرين الى مدينة (روها)، حيث كان ملكهم يعاني من مرض، وقام هذا المبشر بعلاجه، وامن بالمسيحية في تلك الفترة (عزت، ١٩٩١، ٩٥).

ويؤكد مجموعة من الباحثين على ان عند ظهور المسيح (ع-س) امن الكورد به، وبيعه الكثير من الكورد، وتشير المصادر القديمة والانجيلية الى ذلك، حيث جاء في الاصحاح الثاني (اصحاح المتي) تحت عنوان (زيارات المجوس) حيث يقول: بعد ولادة عيسى (ع-س) في عهد الملك هيرودوس في مدينة بيت لحم وجاء

مجموعة من المجوس الى اورشليم، وكان يتساءلون عن ولادة اليهودي الجديد (عبدالواحد، ٢٠٠٧، ٧٣).

بادينان من المناطق التي استوطنت منذ عصور سحيقة حيث ذكر مينورسكي أن منطقتي بادينان وهكاري كانتا مهد التاريخ البشري والوطن الأم للشعب الكوردي في الأزمنة التاريخية (مينورسكي، ١٩٦٨، ١٤)، ويطلق اسم بادينان (بادينان) على ذلك الجزء من كردستان الواقع في شمال العراق (كوردستان الجنوبية) والمحصورة تقريباً بين نهر الزاب الأعلى ونهر دجلة، اذ حكمت هذا الجزء من كردستان إمارة كوردية قوية عاشت أكثر من ستة قرون (اميدي، ٢٠٠٠، ٤١)، وقد خضعت منطقة بادينان شأنها شأن المناطق الأخرى لنفوذ العديد من السلالات الحاكمة مثل: السوباريين، الكوتيون، اللولوبيون، الآشوريون (قادر و ياسين، ٢٠٢٠، ٢٧)، الخلديون، الميديون (الاحمد و الهاشمي، د.ت، ٨١-٩٤)، الاخمينيون، اليونان، الاشكانيون الأرمن، الرومان (قادر و ياسين، ٢٠٢٠، ٢٧)، وفي عهد الإمبراطورية الآشورية قاد الملك الاشوري شلمنصر (٨٥٨-٨٢٤ ق.م) حملة على بلاد اورارتو، وقاد هذه الحملة عن طريق المنطقة (بامرني، ٢٠٠٤، ٥١)، وقد كانت الموصل وبقية بلدان الجزيرة ومن ضمنها بلاد هكاري ومنطقة العمادية بما فيها كانت جزءاً منها قبيل الفتح الاسلامي تحت حكم الروم (البيزنطيين) وفي سنة (٦١٠هـ/ ٦٢٧م) وبالقرب من نينوى نشبت معركة كبيرة بين هرقل الإمبراطور البيزنطي (٦١٠-٦٤١م) وملك الفرس كسرى الثاني (ابرويز) (٥٩٠-٦٢٨م) (كريستنس، ١٩٥٧، ٤٣٥-٤٤٧)، انتهت بانتصار الروم في المعركة ومتابعة فلول جيوش الفرس ودخولهم مدينة دستجرد (قرية كسروية قريبة من نهاوند) المقر الرئيس لملك الفرس (الدينوري، ١٩٦٠، ١٠٦-١٠٧)، وبعد ظهور الاسلام دخلت العمادية في ظل حكم ولايات إسلامية، أما فيما يتعلق بعملية الفتح الاسلامي لها وللمناطق المجاورة، فإن المصادر التاريخية وعلى الخصوص كتب البلدانين اجمعت عن ذلك.

فقد أورد البلاذري رواية عن فتح الموصل قائلا: ((ولى عمر بن الخطاب عتبة بن فرقد السلمي الموصل سنة عشرين فقاتله أهل نينوى فأخذ حصنها)) (قادر وياسين، ٢٠٢٠، ٢٧)، وهو الشرقي عنوة وعبر دجلة فصالحه أهل الحصن الآخر على

الجزية والإذن لمن أراد الجلاء في الجلاء، ووجد بالموصل ديارات فصالحه أهلها على الجزية، ثم فتح المرج وقراه، وأرض باهذرى وبا عذرى، وحبتون، والحيانة، والمعلة (معلثايا) وداسير (داسن) (نسبة إلى جبل داسن في جنوب دهوك ثم أسست إمارة بهذا الاسم، وهي إحدى الإمارات الايزدية التي كانت تحكم معظم مناطق دهوك والشيخان قبل أن تخضعها أمراء بادينان لنفوذهم (قادر و ياسين، ٢٠٢٠، ٢٧)، وجميع معاقل الأكراد (البلاذري، ١٩٨٣، ٣٢٧).

٢- المواقع المسيحية وعلاقتها بالمسلمين

١-٢ كنيسة السلطنة مهادوخت

تقع هذه الكنيسة في قرية ارادن السفلى (ارادن المسيحيين) (خارطة / ١)، وقد تم تسجيلها في أطلس المواقع الاثرية في العراق. في الجهة الغربية منها هناك تل كبير وواسع يطلق عليها (رومتا) ورومتا في اللغة السريانية تأتي بمعنى (العالى). هناك تسميات يطلقون عليها أهالي المنطقة على هذه الكنيسة التاريخية، وان اسمها الأصلي هو (كنيسة السلطنة مهادوخت). حيث أصول هذه الكلمة ترجع الى اللغة الفارسية القديمة ومعناها (كنيسة اخت القمر). وربما اسم هذه الكنيسة مرتبطة بتواجد الاخمينيين في هذه المنطقة (ياسين، ٢٠١٢، ١٥).

لقد ارتبطت اسم مهادوخت بأسطورة قديمة، يتداولها الناس على مر التاريخ، وتروي القصة على ان مهادوخت واختها لا يحبون التعليم، ولهذا أرادوا من قرية ارادن لتكون مكان بقائهم، وفي قرية امنوا بالمسيحية وتعلموا منها، وفي الأخير قتلوا من قبل الفرس. اما المسلمون فيطلقون عليها (ديرا مرادا) أي (كنيسة الآمال) وحسب اعتقادهم فان أي شخص يدخل الى هذه الكنيسة، يحقق اماله (ياسين و حسين، ٢٠٠٩، ٣٧).

رغم ان المصادر المسيحية لم تسجل لحد الان معلومات شاملة عن الموقع، ولكن هناك مجموعة من الآراء حول بناء هذه الكنيسة، وارتبطت اسمها بالأساطير القديمة، وجاء في إحدى الاساطير: عندما هرب مهادوخت من الكفار وتوجه الى قرية ارادن وسكن فيها، امن بالمسيحية وبعدها قتل على يد الفرس. وبعد عدة سنوات

وضع أحد البدويين خيمته على ذلك المكان الذي قتل فيها مهادوخت، وفي إحدى الليالي وجد نورا تنبعث من ذلك المكان، وبعدها رأى جمجمتين، وقام بحفظها عنده لفترة طويلة، وفي إحدى الليالي رآها البدو في حلمه، وقال له ارجعني الى المكان الذي كنت فيه، وادفنتنا في نفس المكان، وجاء بهم البدوي الى المكان الذي بني فيها الكنيسة (اردني، ٢٠٠٧، ٥١).

بعض المصادر التاريخية يرجعون تاريخ بنائها الى سنة (٣١٩ م). ولكن في الحقيقة من الصعب تحديد تاريخها بشكل صحيح، ولكن عندما ننظر الى الطراز المعماري لهذه الكنيسة نرى انها بنيت على طراز الكنيسة الشرقية للمسيحيين (كنيسة المشرق). وتحدث المصادر السريانية عن (مار عودا) الذي كان مطرانا لمسيحي المنطقة. كما تشير المصادر الى اسم المطران (فرنسيس داود) والذي كان مطرانا للمنطقة وتوفي سنة ١٩٣٩م وقد دفن داخل كنيسة مارتشموني القريبة من كنيسة السلطنة مهادوخت في قرية ارادن (ياسين و حسين، ٢٠٠٩، ٣٧) (الصورة / ١).

تعرضت كنيسة مهادوخت الى عدة تحويرات و تغيرات، خاصة فيما يتعلق باستخدام الاسمنت في سقفها (استخدم مواد جديدة فيها وهذا اثر على رؤيتها العلمية والتاريخية والجمالية) عندما يتوجه المرء الى بوابة الكنيسة يرى بقايا لجرار فخارية كانت على شكل قبور دفن داخلها عظام بشرية. تقع البوابة في الجهة الجنوبية الشرقية من الكنيسة، وهي على شكل قوس ترتفع مترين عن الأرض (ياسين و حسين، ٢٠٠٩، ٣٧) (الصورة / ٢).

في الزاوية الجنوبية الشرقية هناك حجر كتب عليها حروف باللغة الآرامية، ولكنها شوهت كثيراً، وإذا كان بإمكاننا قراءة هذه الحروف لتوصلنا إلى التاريخ الحقيقي لهذه الكنيسة، تتكون الكنيسة من قاعتين، يتوجه المرء من خلال ثلاثة اقواس نحو القاعة الثانية، وفي الجهة الشرقية من القاعة الثانية هناك دكة للقرايين او المكان المقدس في الكنيسة (صورة / ٣) (المخطط / ١). وفي أسفل المكان المقدس يوجد قبر الكاهن المسيحي (عبد الاحد) وهو مؤسس مدرسة الرهبة في قرية ارادن والذي توفي في سنة ١٩١٦م. في كل سنة وبتاريخ ٥/١٥ يتوجه اليها المسيحيون من كافة ارجاء البلاد بهدف التبرك وتهنئة عيد الخضر المرتبط بوالدة عيسى (ع. س.).

ويزور كل من المسلمين والمسيحيين هذه الكنيسة لأهداف ذكرناها من قبل، أي ان هذه الكنيسة مقدس عند كلا الفئتين (ياسين وحسين، ٢٠٠٩، ٣٨).

٢-٢ دير ديرش

يقع هذا الدير في الجهة الشرقية من وادي ديرش وفي الجهة الشمالية الشرقية من قرية ديرش الجديدة، يوازيها من الناحية الغربية طريق ديرش التاريخي (الخريطة ١) (صورة/ ٤) (شكل / ١). يطلق عليها المسلمون كنيسة ديرش، ويعتقد ان أصل الكلمة جاءت من كلمة (ديرشا) وان أساس هذه الكلمة مرتبطة ب (دارش او دريشا). ومن المحتمل ان أصل الكلمة ترجع الى اللغة الاخمينية القديمة (يوسف، ٢٠٠٥، ٤٠). اما المسيحيين فيطلقون عليها دير (مار ساوه او مار سابة) ويتبين من اسمه انه كان كاهناً مسيحياً، وان اهل المنطقة عن طريق هذا الكاهن امنوا بالمسيحية، وقتل مار ساوه سنة ٤٨٧م (يوسف، ٢٠٠٥، ٤١).

أعلن عن اثرية هذا الموقع بتاريخ (١٩٥٢/١٠/٢٥)، وتم تسجيلها في جريدة (الوقائع العراقية) العدد (٣١٩٩) من قبل الباحث (احمد حاج مهدي) (الملف محفوظ في دائرة اثار دهوك). وبعدها سجلت داخل الكتب الاثرية والاطلس المواقع الاثرية في العراق (المديرية العامة للآثار، ١٩٧٦ والمديرية العامة للآثار، المواقع الاثرية في العراق، ١٩٧٠).

لقد ترك الانسان الكثير من البصمات في هذا الموقع الاثري، وتعامل بشكل دقيق مع صخورها، وتعد هذه مقياساً لما تركه الانسان في واقع هذا الصرح الديني. حيث يصفها الكاتب (عبد الرقيب يوسف) انه يوجد الان في المعبد (١٧٠) درج يمكن من خلالها الوصول الى المعبد (٢٠٠٥، ٤٠). ولكن عند زيارتنا للمعبد تبين ان هناك (١٩٠) درج ظاهرة للأعيان (دراسة ميدانية، ٢٠٢١/٣/٣) ويبلغ طول كل واحد منها (٧٧ سم) وارتفاعها بين (١٠-١٥ سم) وعرضها يقارب (٤٠ سم). وتعتبر هذه القياسات مثالية يستخدمها الناس الى يومنا هذا (صورة/ ٥).

عند الصعود الى الأعلى عبر هذه السلم، يرى المرء صومعة صغيرة يوازي الدرج من الناحية الشرقية، ارتفاع هذه الصومعة (١.٦٠م) وعرضها (١.٣٠م) (صورة/

٦)، لا نستبعد انها كانت مكان لخلوة دينية استخدمها رهبان الكنيسة في ذلك الوقت، ولأنها تقع في بداية المعبد. وهناك بقايا لجدران اخر يلامس الجدران الجنوبية في هذه الصومعة، ولكن لم يبق منها شيء يذكر (دراسة ميدانية، ٢٠٢١/٣/٣).

لقد حفر داخل هذا المعبد مجموعة من الحفر الصغيرة، وهي على شكل شريط محفور داخل الصخر في أرضية المعبد، ودائرية الشكل، يبلغ عمقها بين (١٢-١٦ سم)، وقطرها (١٥-٢٥ سم) وعددها (٥) حفر (صورة / ٧)، ولا نستبعد ان في الموقع مجموعة أخرى من هذه الحفر ولكن طمرها التراب الى ان يصل اليها معاول المنقبين.

وهناك بقايا لغرفة أخرى على شكل قاعة طولية الشكل، وتقع بقايا بوابتها في الجهة الغربية، ولان طوبوغرافية الموقع قد حدد موقع المعبد، فان جدرانها الشرقي يلامس الصخرة نفسها. ارتفاع ما تبقى من جدرانها (٧٥ سم) وعرض جدرانها (٤٠ سم) وقد بنيت من الحجر الشبه مهندم والكلس، ويبلغ طول هذه الغرفة (٧.٥ م). وبجانب هذه الغرفة هناك غرفة صغيرة أيضا، يبلغ طول جدرانها (٢.٦٤ م) وبقايا ارتفاعها الباقي (١.٣٠ م). وفي نهاية هذا المعبد هناك عين للماء منحوتة داخل كهف صغير يبلغ عرضها (١.٢٥ م) وارتفاع الكهف (٩٠ سم) (دراسة ميدانية، ٢٠٢١/٣/٣). (شكل / ٢).

وعندما ينظر المرء الى هذا الكنيسة، يلاحظ مجموعة من الأشياء التي لا بد الإشارة إليها، وهي :-

١. الموقع العالي والمحصن الذي يسيطر على وادي وطريق ديرش التاريخي، والتي تعتبر من الطرق القديمة التي ترتبط بين قضاء العمادية وقضاء العقرة.
٢. ومن مميزات هذا المعبد وجود حفر حماية الرماد المقدس عند الزرادشتيين، وان هذه الخاصية يمكن رؤيتها في المعابد الزرادشتية فقط.
٣. توجد مميزات المعابد الزرادشتية والمسيحية داخل هذا المعبد والتي تتمثل بحفر صغيرة لحماية الرماد المقدس. إضافة الى وجود المدفقات والهواوين في الموقع دليل على القيمة الاقتصادية والعمليات الزراعية في الموقع.

اما بالنسبة لتاريخ الموقع، حيث يذكر الباحث عبدالقريب يوسف: ان مار ساوه كان شخصاً مؤمناً بالدين الميثرائي، واسمه (كوشنرداد) وكان من أهالي منطقة (بلشفر) القريب من خانقين وقصر شيرين، امن بالمسيحية وامن الكثير من الناس على يده ودخلوا المسيحية، وقتل سنة ٤٨٧م (يوسف، ٢٠٠٥، ٤٠).

وإذا تطلعنا الى مقومات الديانة الزرادشتية، يتبين ان هناك اربع مقومات تقوم عليها هذه الديانة، ويقدسون كل من الأرض والنار والماء والهواء (دياكونوف، ٢٠٠٨، ٤٧٤). وفي معتقداتهم هناك اله واحد وهو (اهور ميزدا) ومعناه (الهة او الصاحب او الروح) ومعنى (ميزدا) الخير او العقل. وكذلك هناك الجانب الاخر وهو (اهريمن) (دياكونوف، ٢٠٠٨، ٤٦٦).

اما بخصوص وجود المسيحية في هذا المعبد، لا نستبعد انه تم تحويل المعبد في القرن الثاني وما بعدها لتكون كنيسة مسيحية، وخاصة عندما كان المسيحيون تحت الظلم الديني الساساني، وفي ذلك الوقت كان رجال الدين يتخذون من المواقع النائية والبعيدة كمكان لعبادتهم، حيث استخدم هذه المواقع ضمن ما يسمى (النساك المضطهدون)، حيث استخدموا الصوامع باعتبارها خلوات دينية.

وهناك اسطورة تتحدث عن شخصيتين دينيتين وهما مار ساوه المسيحي والشيخ اسلام الهكاري الشخصية المتصوفة في القرن الخامس الهجري المدفون في القرية نفسها (مايي، ٢٠١١، ١٣٦؛ يوسف، ٢٠٠٥، ٣٩-٥٦). ويستخدم هذا المعبد من قبل المسلمين الى يومنا هذا، خاصة عين الماء المسمى ب (حودي گوري) بهدف الشفاء والتبرك (دراسة ميدانية، ٢٠٢١/٣/٣).

٣-٢ مرقد مار زيا

يقع هذا المرقد ضمن سلسلة جبل گاره ويطل على قرية (گرهگو)، وهو من المواقع المحصنة والبعيدة عن انظار الناس. الموقع مفتوح على الحوض الطبيعي لقرية (گرهگو) (خارطة ١/). يطلق عليها المسلمون اسم (گوري مزگهفتا)، ومن المحتمل انها تحريف ل (گوري مزگهفتا) أي (قبور الجامع)، لأنها كانت تحتوي على قبرين (ياسين وعلي، ٢٠١٠، ١١). اما في المصادر المسيحية فان اسم هذا المرقد هو

(مار زيا)، حيث جاء في قصص حياة مار زيا انه في سنة ٣٠٩م قام بنشر الدين في هذه المنطقة، وقد ورد اسم جبل (كاره) كما يلفظ اليوم (ماي، ٢٠١١، ٥٠).

وصف لنا القس شليمون ايشوع خوشابا، من سكنة سرسنة، ان هناك بالقرب من البلدة المذكورة، غار كبير، في داخله ما يشبه الصومعة، بباب خشبي تراثي، من التي كانت ترصع بمسامير ذات رؤوس دائرية مقببة. وان ما يلاحظ هناك قبران، وسكان المنطقة من الكورد يولون احتراماً وتقديراً لهذا الموقع، ولعلمهم يعتبرونه واحداً من مراقد اوليائهم. كان في فلسطين في نحو ٣٠٩م رجل فاضل اسمه شمعون، قد جمع الى الثروة من اجل الفضائل المسيحية، فعقد له على فتاة على شاكلته مزدانة بأحد المناقب اسمها هيلانة، فرزقهما الله ابنين ربياهما في خوف الله. ولما كبرا دخلا في سلك الجندية، وكانا من الخيالة، ثم ان شمعون سأل ربه ولداً ثالثاً، فاستجابة الله، ووضعت امرأته ابناً فسماه (زيعا) وهي لفظة سريانية بمعنى: الخوف. وتفرغ لربيته على سنن البر والصلاح، ولما شب وضعه في المدرسة فلم يلبث ان فاق جميع رفاقه وأصبح في المدرسة اماماً واقبل على معين الكتاب المقدس ليستقي العلوم الالهية من اطهر المواد. فتشرب ببعض الاباطيل الدنيوية وتعشق الفضيلة الالهية، فشرع يميز جسده بالأصوام الشاقة والسهار الطويلة، ثم ان نفسه استثقلت حمل العوائد العالمية، وأثر فيه قول المسيح القائل في الانجيل: من أحب اباً او امّاً أكثر مني فلا يستحقني. فتاقت نفسه الى زيارة الاماكن المقدسة، فأطلق الى اورشليم وارتسم كاهناً، ورغب في ان يرتقي في سلم الكمال الرهباني، فترك ارض فلسطين وجاء الى المشرق مع تلميذ له اسمه تابور، ورجع جماعاً غفيراً من الوثنيين واليهود الى الايمان المسيحي. ثم ان القديس زيعا وتلميذه تابور اويا الى مغارة في جبل جورزان وهو جهران، ويدعى اليوم جبل (كارا) – بكاف فارسية – وهو شمال غربي عقرة. وكان قوتهما الجسدي حشائش الجبل، والروحي الكتاب المقدس، وهما يصلان الليل بالنهار غارقين في بحار التأمل والمناجاة الربانية. ومكثا في تلك المغارة نحو اربعين سنة، فهزل جسمهما اي هزال حتى أمسى كالخيال، ثم ان مار زيعا ترك تلك المغارة وذهب الى بلد (صبنا) الواقع بين جبلي (كارا) جنوباً و (متينا) شمالاً الى قرية تدعى (موردني) وصنع فيها عجائب كثيرة (تقرير من القس شليمون، ٢٠٢١/٣/٥).

ان هذا الموقع هو عبارة عن كهف طبيعي، ولكن هناك اجزاء منها مبنية، ومنذ القدم وحتى الان كانت نقطة جذب بنسبة للمسيحيين والمسلمين. يتكون هذا المرقد من ثلاثة اجزاء رئيسية، في البداية يرى المرء جدار طولي كبير، مبني على طول واجهة الكهف، وبنيت من الحجر والكلس. يبلغ ارتفاعه (١٠.٦٠م) وعرضه (٨٤سم)، ويوجد بوابة في الجهة الشمالية من الجدار (صورة / ٨)، وهو من البوابات الداخلة، وقد استخدم نظام (الطلعات والدخلات) المشهورة في عمارة بلاد الرافدين القديمة، بهدف تقوية الجدار ومنعها من الانهيار، خاصة ان جدار مبني على انحدار الجبل، إضافة الى ذلك هو إعطاء قيمة جمالية للموقع. يبلغ عرض البوابة (٧٥سم) ويبلغ طول الجدار (٨.٤٠م). ويقع البوابة في الجهة الشرقية من المرقد كسائر المواقع الدينية المسيحية في المنطقة. (شكل / ٣).

وهناك بقايا لقبرين داخل الكهف، المسلمون يطلقون عليها قبر (خويشك و برا) أي قبور (الأخت والاخ) (ياسين و علي، ٢٠١٠، ١١)، اما بالنسبة للمسيحيين فهو قبر (مار زيا) وكان كاهنا مسيحيا وقد دفن في هذا الموقع. ويحتوي الكهف على عين ماء، يستخدمه الناس للشفاء والتبرك (دراسة ميدانية، ٢٠٢١/٣/٣).

وتوجد بوابة صغيرة يمكن الوصول من خلالها الى داخل الخلوة، عرض البوابة (٣٧سم) وارتفاعها (٩٣سم) وعليها بوابة مصنوعة من الخشب (صورة / ٩). والخلوة غير منتظمة، نظرا لطوبوغرافية الموقع، يبلغ طولها (٥م) وعرضها (٢.٥م) ودخل خلوة حفرت صومعة صغيرة (دراسة ميدانية، ٢٠٢١/٣/٣). (شكل / ٤). وعليها ان نشير أيضا ان هناك خلوة أخرى في الجانب الاخر من الجبل يطلق عليها (مار داود) (ياسين و علي، ٢٠١٠، ١٢)، ومن الناحية الاثرية انها أفضل من مار زيا، وتحتوي على مجموعة من الجرار الفخارية ويستخدمها الناس للشفاء والتبرك.

إضافة الى ذلك توجد بقايا لصومعتين في أسفل الجبل، يطلق عليها (صوامع دهيكلي)، وقد أعلن عن اثريتهما في سنة ١٩٥٢ من قبل الباحث (احمد حاج مهدي). ولا نستبعد انها مرتبطة بهذا المرقد وقد استخدمها رجال الدين كخلوات دينية في ذلك الوقت.

٣- المواقع الدينية المحورة

١-٣ جامع قدش

يقع هذا المسجد في مجمع قدش (خارطة / ١)، أعلن عن اثره بتاريخ (١٩٥٢/١٢/١٢) من قبل الباحث (احمد حاج مهدي) ونشر في جريدة (الوقائع العراقية) تحت الرقم (٣١٩٩) (رقم الاضبارة، ٣٥/١٥٢٦). ان تخطيط هذا الجامع يشبه تخطيط الكنائس الشرقية المنتشرة بكثرة في المنطقة. يتكون المسجد من قاعتين على غرار عمارة الكنائس الشرقية.

يبلغ طول هذا المسجد (١٣ م) وعرض كل قاعة (٤ م). تقع البوابة في الجهة الشرقية، وفي الجهة الغربية من البوابة، يوجد صليب نقش بالنحت الغائر على حجر داخل الجدران. وبعدها يدخل المرء الى داخل فناء وسطي، ومن خلال هذا الفناء وعن طريق بوابتين مقوستين هناك القاعة الاولى، وفي وسط القاعة الاولى يوجد محراب المسجد، لا نستبعد ان هذا المكان كان مخصصاً لرجال الدين المسيحيين، وبعدها تم تحويله من قبل المسلمين ليكون محراباً للمسجد. وهناك بوابة أخرى من خلالها يمكننا المرور إلى القاعة الثانية (صورة / ١٠) (المخطط / ٢).

رغم ان هذا المسجد قد اندثر جزء كبير منه، وخاصة في الآونة الأخيرة، لكن يبقى دليلاً على تغير وظائف المعابد الدينية في المنطقة، ويمكن ملاحظة ما يلي:-
١. تحول وظيفة المعبد من المسيحية الى الإسلامية، ولكن لا نعرف الفترة التي تغير الى مسجد، لعدم وجود دلائل تثبت ذلك، ونحن نعتقد ان هذا التغير ربما حدث منذ بداية ظهور الإسلام في المنطقة.

٢. في القرن السادس عشر قام امير بادينان السلطان حسين ولي (١٥٣٤-١٥٧٥ م) ببناء خان للتجار والرحالة (قادر، ٢٠١٢) وكانت قدش تقع على الطريق التجاري والعسكري الذي يربط العمادية بالموصل.

٣. ان هذا النوع من الصليب التي يشبه حرف (+) يطلق عليها صليب (مار جرجس) (صورة / ١١). وهذا الصليب مقدس عند أكثرية الكنائس في الشرق والغرب. وحسب الكاثوليك فان كل ٢٣ من شهر نيسان هو القيام بالمراسيم الدينية لهذا القديس (wikipedia، ٢٠٢١؛ ودراسة ميدانية، ٢٠٢١/٣/٣).

٢-٣ مسجد ايسفكا

يقع هذا المسجد في قرية ايسفكا، ويطل على قرية قدش (خارطة / ١)، وتحتوي القرية على مجموعة كبيرة من الاثار التي لم تعلن عنها بعد، ومن ضمنها مسجد ايسفكا التاريخي. يمكن للمرء ان يلاحظ هذا المسجد من بعيد، فهو عبارة عن مسجد بني من الحجر المهندم والكلس. يبلغ عرض جدرانه (٩٠ سم)، ويحتوي على غرفتين او ما يمكن ان نسميه قاعتين. يبلغ طول الغرفة الاولى (٧ م) وعرضها (٨ م) وتقع بوابة هذه الغرفة في الجهة الشرقية، وقد بنيت هذه الغرفة على غرفة أخرى، أي ان البناء كان ذو طابقين. يبلغ الارتفاع الذي بقيت منها (٢.٧٠ م). رغم ان الجدار الذي يفصل بين الغرفتين قد هدم في منتصف السبعينيات من القرن الماضي (صورة/ ١٢). وفي الطابق الأرضي هناك بقايا لبوابة مقوسة، يبلغ عرضها في الأسفل (٩٠ سم) وفي الأعلى يبلغ عرضها (٥٠ سم). كما يرى بقايا لمجموعة من الشبايك او الكوات في الجهة الغربية. بينما يبلغ أبعاد الغرفة الثانية، (٨ م) طولاً و (١.٨٠ م) ارتفاعاً. يقع بوابتها في الجهة الجنوبية، عرضها (٦٥ سم). (صورة/ ١٣) (المخطط / ٣).

لا توجد أي دليل يشير الى تاريخ تحويل الكنيسة الى مسجد، ويرى البعض انها حولت في فترة امير بادينان السلطان حسين ولي (١٥٣٤-١٥٧٥م)، وحسب ذلك فان السلطان قام بتعمير اماره بادينان من كل الجوانب وان الامارة قد حظيت بتطور ملحوظ في وقته (ياسين، ٢٠١٠، ١٧)، ولكن في الحقيقة ان هذا المسجد لا يرتبط بأماره بادينان ، وإنها عبارة عن كنيسة شرقية قديمة ولا نعرف متى تغيرت وظيفتها ليصبح مسجداً. ومن النقاط الأخرى الذي يجب علينا التوقف عليها هو وجود مجموعة من القبور في الطابق الأرضي، وان تخطيطها المعماري يشبه الى حد كبير مسجد قدش وكنيسة السلطنة مهادوخت في ارادنا (ياسين، ٢٠١٠، ١٨).

٣-٣ جامع مؤمنا (المؤمنين)

يقع الجامع في منطقة عين قشيلو داخل مدينة بامرني (خارطة / ١)، في داخل وادي شكل نتيجة التقاء جبل متين بجبل جياديرك، أما تسمية الجامع فهي نسبة الى (المؤمنين)، أما عن تاريخ بناء الجامع حسب ما مدون في دليل الجامع انه بني سنة

١٥١٥م، ومن أئمتة (فقي موسى) و (ملا عمر ابن فقي موسى) و (ملا موسى ابن ملا عمر) ومن بعدهم (ملا عارف ابن ملا محمد) ١٨٩٠-١٩٧١م وبعده ملا إسماعيل ١٩٢٦-١٩٩٠م (بامه پنى، ٢٠١٨، ١٨١-١٨٢).

بني الجامع من الحجر والكلس اذ تبني الجوامع والمساجد في المواقع قريبة من مصادر المياه هذا ونلاحظ مرور ينبع مائي من تحت المسجد و شهد المسجد أدواراً تاريخية متعددة اغفلت المصادر عن ذكرها ولكن المصادر تشير الى اعمال الصيانة التي جرت عليه في سنة ١٩٧٢م، حيث استخدم المواد الحديثة في سقفوها (صورة/١٤).

تخطيط الجامع:

الجامع في الوقت الحاضر مستطيل الشكل ابعاده (١٤.٦م عرضاً و٢٠.٨م طولاً) (مخطط / ٤) و يبلغ مساحته (٣٠٣،٦٨م^٢) وهو خال من المجنبات والمؤخرة وتحف به البساتين من ثلاثة جوانب حيث تعزله عما يجاوره من المباني الأخرى، فقط في الجهة الجنوبية الشرقية بإمكان المرء مشاهدته، وقد أضيفت اقسام جديدة الى قسمه الشمالي، وتم إضافة مجموعة من الغرف الى هذا القسم (قادر و ياسين، ٢٠٢٠، ٣٨) (شكل/٥).

وعندما ننظر الى عمارة هذا الجامع يتبين لنا ان البناية هي من نوع الكنيسة الشرقية، حيث بوابتها الرئيسة تقع في الجزء الجنوبي الشرقي، وتقسم البناية الى قسمين تبدأ من القاعة الأولى وبواسطة مجموعة من الأقواس هناك القاعة الثانية، كما أن المكان المقدس (المذبح) كانت تقع داخل القاعة الثانية ومتلاصق مع جدارها الشرقي، ولذلك نعتقد أنها كانت كنيسة في البداية ومن ثم تحولت الى جامع. (الصورة/١٥).

وبحسب المصادر التاريخية في القرن الرابع الميلادي كانت هناك ابرشية مسيحية في بامرني، وكان المطران شملي يترأسها وبحسب ما جاء في قصة حياة مار زبعاي أن عين الماء الذي يطلق عليها قشيلو جاءت من اسم (القس اليا) وكان لديهم (٤٠) راهبا (بامه پنى، ٢٠٠٤، ٥٧؛ قادر و ياسين، ٢٠٢٠، ٣٨).

وقد أجريت الكثير من التغيرات عليها، إذ تم تغير القوس الموجود على ينبوع المياه واستخدم مكانه مبنى من الاسمنت، كما فتحت لها بوابة أخرى في الزاوية الجنوبية الغربية. وبهذا إذا ما قارناها بالكنائس الأخرى الموجودة في المنطقة ككنيسة مهادوخت في قرية ارادن وكنيسة قدش القريبتين من بامرني، ربما هذه الكنيسة ترجع الى القرن الثالث أو الرابع الميلادي.

الاستنتاجات

لقد لعب النسيج السكاني دوراً محورياً في الحفاظ على هذه المواقع الدينية، ويبدو ان توريث ثقافة التقديس لدى سكان المنطقة، أعطيت فرصة لهذه المناطق للحفاظ على هذا الإرث الديني، رغم ذلك من خلال تتبع هذه الدراسة الميدانية تبين لنا ان بعض من هذه المواقع في حالة رديئة، وقد تكون تحبس أنفاسها الأخيرة. فمن خلال هذه الدراسة سنوضح مجموعة من الاستنتاجات، وهي نتيجة لهذا البحث والتي من خلالها سننشر بعض المواقع والتي لم تتطرق عليها المصادر من قبل، والنتائج هي:

- الاستيطان البشري في هذه المنطقة منذ القدم، حيث تتواجد دلائل عن وجود مستوطنات بشرية قديمة وتوجد بعض من هذه المعابد بالقرب من القرى والمدن القديمة.

• بقي بعض من هذه المعابد على حالها وحتى رموزها لم تتغير رغم تغير وظيفتها الدينية قبل الاف السنين ، كمسجد قدش والتي احتفظت بصليبيها منذ الفترات المسيحية وحتى يومنا هذا.

• لا بد من حماية وصيانة هذه المواقع، باعتبارها رموز دينية مشتركة ودليل على ثقافة التعايش الديني في هذه المنطقة، او يمكن ان نسمي هذه المواقع بالمعابد الروحية المشتركة بين الأديان في هذه المناطق.

• يعتبر جامع مؤمنا في بامرني دليل على استخدام هذا المعبد منذ القدم، وبعدها حرف ليكون مسجداً للمسلمين وبقي يحتفظ بتخطيطه العمراني رغم ان وظيفته قد تغيرت.

• ان المراقد والمزارات الموجودة دليل على توريث الثقافة الدينية منذ العصور القديمة، فمزار مار زيا في جبل كاره هو دليل على عمق فلسفة التقديس لدى سكان المنطقة.

• نوصي بأن يكون هناك دليل سياحي وعليها معلومات تخص هذه المعابد بهدف زيادة روح التسامح والتعايش الديني.

• الإسراع في حماية وصيانة مسجد قدش وايسفكا باعتبارهما يصارعون الزمن، فإذا خسرنا بقاياها، خسرنا جزء مهم من تاريخ المنطقة.

قائمة المصادر والمراجع

آ: العربية

١. الاحمد، س. س. والهاشمي، ر. ج.، (د.ت)، تاريخ الشرق الادني القديم ايران واناصول، بغداد: مطبوعات وزارة التعليم العالي والبحث العلمي.
٢. اميدي، ك. ف. (٢٠٠٠)، امارة بادينان ١٧٠٠-١٨٤٢، دهوك: مطبعة خبات.
٣. البلاذري، ا. ا. ا. ب. ي. ب. ج. ا. (١٩٨٣)، فتوح البلدان، تحقيق رضوان محمد رضوان، بيروت.
٤. الدينوري، أ. ح. ا. ب. د. (١٩٦٠)، الاخبار الطوال، القاهرة.
٥. العمري، م. ب. خ. ا. ا. (١٩٦٧)، منهل الاولياء ومشرب الاصفياء من سادات موصل الحدباء، موصل: مطبعة الجمهورية.
٦. عبدالواحد، ك. ج. (٢٠٠٧)، كردستان في العهد الساساني ٢٤٢-٦٣٠ م، اربيل.
٧. عزت، ف. م. (١٩٩١)، الكرد في اقليم الجزيرة وشهرزور في عصر صدر الاسلام، رسالة ماجستير منشورة، اربيل: كلية الاداب- جامعة صلاح الدين.
٨. قادر، ع. ا. خ. (٢٠١٢)، العمارة الاسلامية في منطة العمادية حتى القرن ١٢هـ/ ١٨ م، دهوك: سيريز للطبع والنشر/ مطبعة الروضة.
٩. قادر، ع. خ. وياسين، ك. ا. (٢٠٢٠)، التراث المعماري في بامرني، دهوك: مطبعة طهران.
١٠. كريستنس، ا. (١٩٥٧)، ايران في عهد الساسانيين، ترجمة يحيى الخشاب، القاهرة.
١١. المديرية العامة للآثار، ا. ا. (١٩٧٠)، المواقع الاثرية في العراق، بغداد: المديرية العامة للآثار.
١٢. المديرية العامة للآثار، ا. ا. (١٩٧٦)، اطلس المواقع الاثرية في العراق، بغداد: المديرية العامة للآثار.
١٣. مايي، ا. (٢٠١١)، الاكراد في بادينان، دهوك: مطبعة هاوار.
١٤. مينورسكي، ف.، ١٩٦٨، الاكراد ملاحظات وانطباعات، بغداد: مطبعة النجوم.

ب: الكوردية

١٥. اردني، م. ع. (٢٠٠٧). ئەرەدنا بەرپەرەكی فەشارتی ژ دیرۆكا دەفەر ئامیدیی، هەولیر: چاپخانا کاروان.

١٦. بامه پرنی، ك. م. (٢٠١٨)، بامه پرنی دناڤ بهر په پرنی دیرۆكی دا، دهوك: چاپخانه هاوار.
١٧. بامه پرنی، م. ن. (٢٠٠٤)، ئه فیه بامه پرنی، دهوك: چاپخانه زانا.
١٨. دیاكونوف، ا. د. (٢٠٠٨)، میدیا، وه رگپران : بورهان قانع، ههولیر: چاپخانه ی وهزاره تی ره وشه نبیری.
١٩. یاسین، ك. ا. و حسین، ك. م. (٢٠٠٩)، دیرا مه هادۆخت كه فئاری و هه فركی دگهل ده می، گوڤارا نوژین، هژمار ٢٣، ل. ٣٧-٣٩.
٢٠. یاسین، ك. ا. و علي، ن. م. (٢٠٢٠)، گه ره گو شونوار و پیکه ژیان، گوڤارا سیلاف، هژمار ٤٦، امیدی.
٢١. یاسین، ك. ا. (٢٠١٠)، قرية ايسفكا، الجغرافية والاثر والاساطير، سیلاف، هژمار ٥٢.
٢٢. یاسین، ك. ا. (٢٠١٢)، لسا لا ١٩٣٣ چ ل ئه ره دنا هاتبوو دیتن، سیلاف، هژمار ٧٣، ل. ١٥-١٩.
٢٣. یوسف، ع. (٢٠٠٥)، شه جهره شیخ ئیسلامی هه ككاری، گوڤارا دهوك، هژمار ٢٦.

ج: المواقع الالكترونية

٢٤. wikipedia، (٢٠٢١)، مار جرجس
٢٥. <https://www.mesopotamiaheritage.or>

د: الاضابير

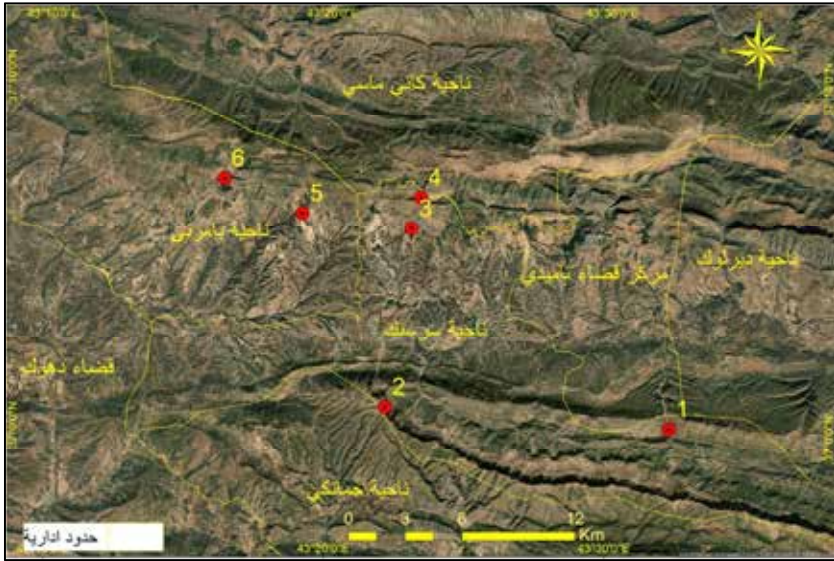
٢٦. اضبارة موقع دير قدش تحت الرقم ٣٥/١٥٢٦، محفوظة في دائرة اثار دهوك وترجع لسنة ١٩٥٢.

و: التقارير

٢٧. القس شليمون خوشابا، تقرير ٢٠٢١/٣/٥، من سكتة دهوك عن مرقد مارزیا.

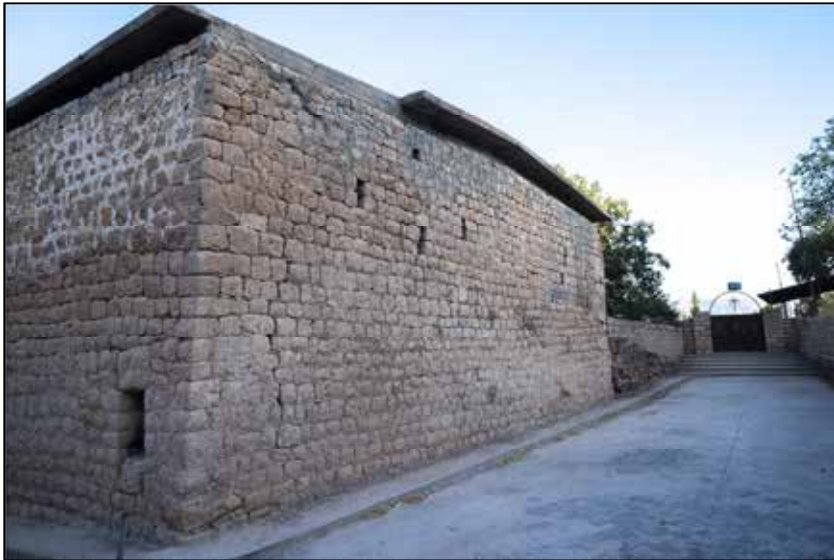
ه: الدراسات الميدانية

٢٨. دراسة ميدانية، بتاريخ: ٢٠٢١/٣/٣ على المواقع المدروسة.



(الخريطة ١) المواقع المدروسة من قبل الباحثين، المصدر: الباحثان

- ١- دير ديرش ٢- مرقد مار زيا ٣- مسجد قدش ٤- مسجد ايسفكا ٥- كنيسة سلطنة مهادوخت ٦- جامع مؤمنا



صورة ١: الواجهة الغربية من كنيسة مهادوخت، عن

<https://www.mesopotamiaheritage.or>



صورة ٢: بوابة كنيسة مهادوخت عن

<https://www.mesopotamiaheritage.or>



صورة ٣: القاعة الاولى من الكنيسة، عن : <https://www.mesopotamiaheritage.or>



صورة ٤: طريق ديرش التاريخي (الباحثان)



صورة ٥: الدرج المحفور في الحجر من دير ديرش (الباحثان)



صورة ٦: صومعة صغيرة في ديرش (الباحثان)



صورة ٧: إحدى الحفر من دير ديرش (الباحثان)



صورة ٨: جدار كهف مرقد مار زيا (الباحثان)



صورة ٩: بوابة الخلوة الدينية لمار زيا (الباحثان)



صورة ١٠: الجدران الخارجي لمعبد قدش، عن الأستاذ (جميل شيلازي)



صورة ١١: صليب في جامع قدش، عن الأستاذ (جميل شيلازي)



صورة ١٢: منظر عام من مسجد ايسفكا (الباحثان)



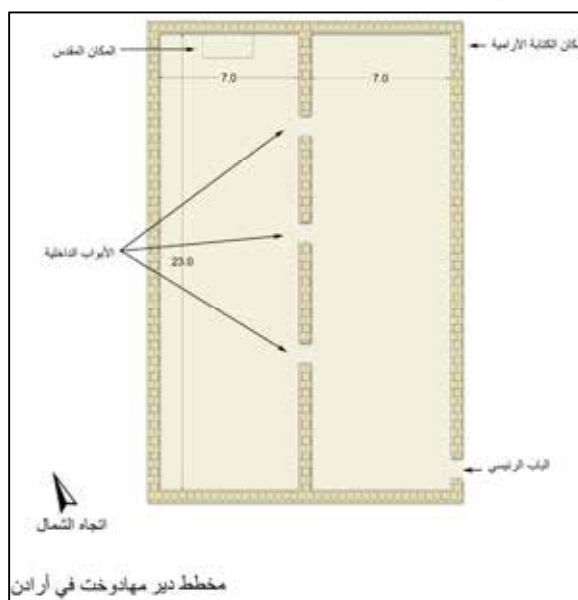
صورة ١٣: الواجهة الجنوبية لمسجد ايسفكا (الباحثان)



صورة ١٤: منظر من داخل مسجد مؤمنا، عن (قادر وياسين، ٢٠٢٠، ٧٧)



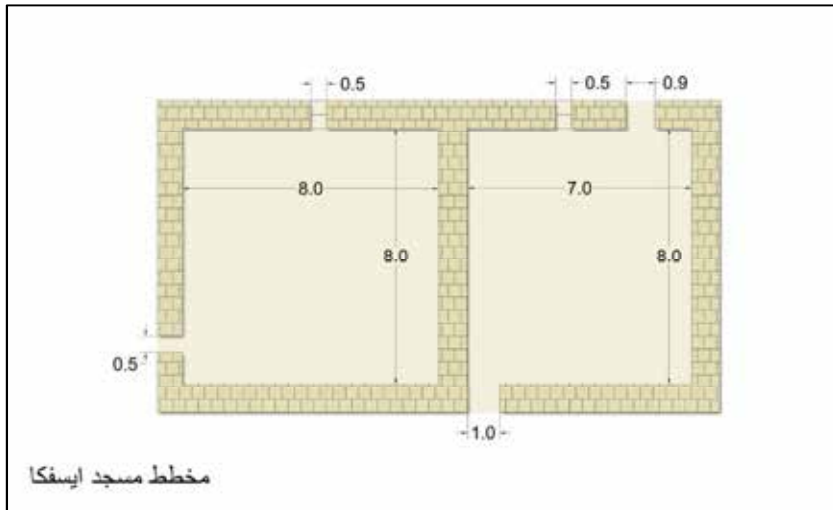
صورة ١٥: الدرج الداخلي للمعبد حيث بنيت على عين ماء قديم، ن (قادر وياسين، ٢٠٢٠، ٧٧)



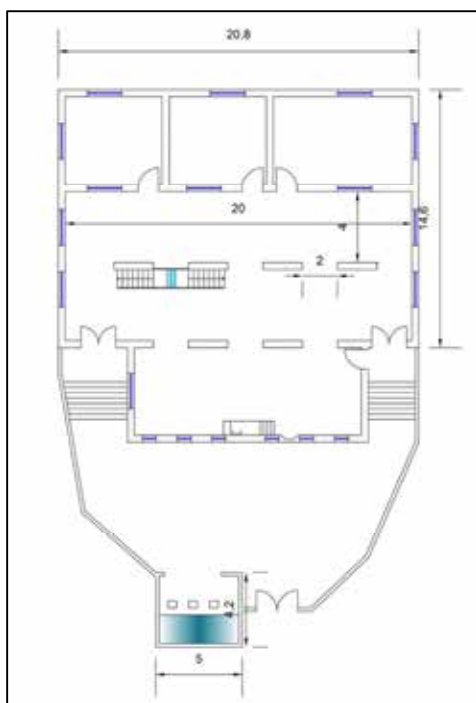
مخطط ١: تخطيط دير مهادوخت في قرية ارادن (الباحثان)



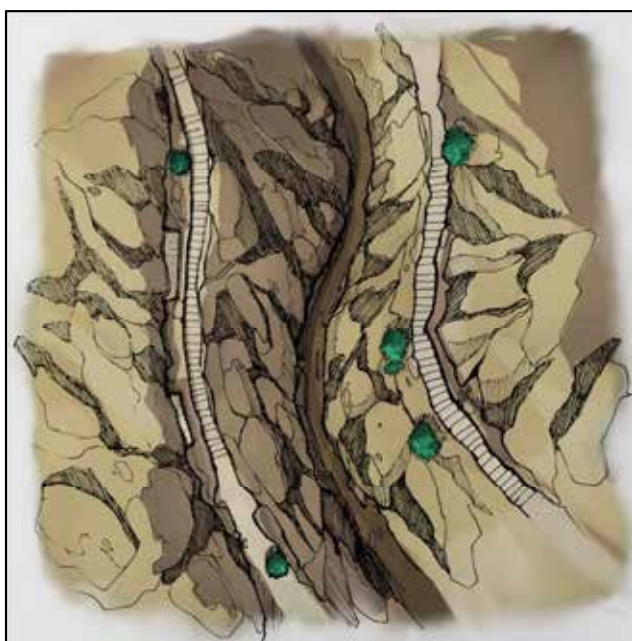
مخطط ٢: تخطيط مسجد قدش (الباحثان)



مخطط ٣: تخطيط مسجد ايسفكا (الباحثان)



مخطط ٤: تخطيط مسجد مؤمنا
في بامرني، عن (قادر وياسين،
٢٠٢٠، ١٢١).



شكل ١: منظر تخيلي
عمودي يظهر طريق ديرش
التاريخي ودرج معبد
ديرش والوادي (الباحثان)



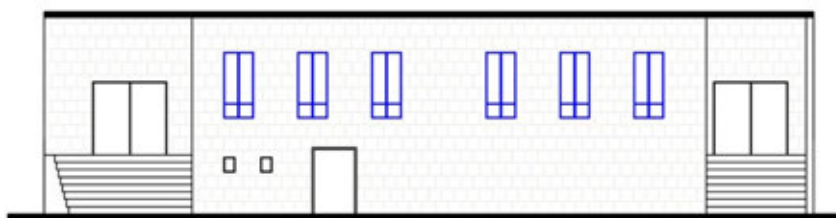
شكل ٢: منظر تخيلي من دير ديرش، الواجهة مع تفاصيل البناية (الباحثان)



شكل ٣: منظر تخيلي من اعلى كهف مار زيا، يظهر الجدران والقبرين وطبيعة الكهف (الباحثان)



شكل ٤: الخلوة الدينية (الصومعة) في مار زيا مشهد تخيلي من الداخل (الباحثان)



شكل ٥: واجهة مسجد مؤمنا، عن (قادر وياسين، ٢٠٢٠، ١٠٧)

پوخته

بیناسازی ئاینی نیوان ئاینی مه سیحی و ئاینی ئیسلام

له ناوچهی ئامیدی (چه‌ند نموونه‌یه‌کی هه‌ڵبژێردراو)

تێگه‌یشتنی بیناسازی ئاینی و بینایه‌کانی به‌شیکه‌ له‌ پاشاوه‌ی شارستانییه‌تی له‌ ناوچه‌ی ئامیدی دا، به‌شیوه‌یه‌ک ته‌مه‌ پاشاوه‌یه‌کی هاوبه‌شه‌ له‌ نیوان ئاینی ئیسلام و کریستیانیه‌کاندا. ته‌مه‌ توێژینه‌وه‌یه‌ به‌ شیوه‌یه‌کی مه‌یدانی کار له‌سه‌ر بیناسازی و پاشاوه‌ی شوێنه‌واری ده‌کات که‌ وه‌ک به‌لگه‌یه‌کی میژوویی له‌م بابته‌دا به‌کارهاتوه‌، ته‌مه‌ بیناسازیانه‌ پێوستییان به‌ توێژینه‌وه‌یه‌کی قووله‌ بۆ ده‌رخستنی میژوویه‌که‌یان. هه‌ندیکیان به‌شیوه‌یه‌کی ره‌سه‌ن وه‌ک خۆی ماوه‌ و پارێزگاری له‌ پیشه‌ ئاینیه‌که‌ی خۆی کردوه‌، وه‌ هه‌ندیکیشیان گۆرانکاریان به‌سه‌ر پیشه‌که‌یاندا هاتوه‌ له‌گه‌ڵ هه‌ندیک گۆرانکاری که‌م له‌لایه‌نه‌ بیناسازییه‌که‌ی.

Abstract

Religious Buildings between Christianity and Islam in the Amadiyah region (Amidy) (select models)

The concept of religious architecture and the buildings is a part of the cultural heritage in the Amadiyah region, this heritage was mixed between Islamic and Christian religions. This research is a field study on some buildings and archaeological evidence, which are historical evidence for the content of the research. And that buildings need in-depth study and so that the details can be found to understand the historical progression in them. Some of them have remained in their original states and preserved their religious function, while others have changed their function with some minor changes in their architectural parts.

اتجاهات الخطاب المثالي في الإعلام الدولي الكوردي

د. هاوژين عمر محمد

كلية الآداب - قسم الإعلام

جامعة صلاح الدين - أربيل

E: hawzhin.mohammed@su.edu.krd

البنى الكبرى للمقالات السياسية في الموقع الإلكتروني لفضاية زاكروس
أنموذجاً

الملخص

للاتجاه صلة مباشرة بالنشاطات الإنسانية، وحقوق دراسات علمية عدة، على رأسها الدراسات اللغوية والإعلامية والسياسية والاجتماعية. يتجلى موضوع الاتجاه في العاملين الإعلامي والأدبي بشكل جلي في الروايات والأشعار وفي الخطابات الخيرية والمقالية، لا سيما المقالة الصحفية التي تتوزع عادة على مجموعة من الاتجاهات، يتمكن الباحثون من خلالها رصد توجهات المؤسسات الإعلامية واهتماماتهم من جهة، وما لهم من تأثير في المتلقي وتغير سلوكه، باتجاه تغيير الاتجاهات القديمة أو تعديلها من جهة أخرى، بما تخدم المرجعيات الإيديولوجية للكتاب، والسياسة الإعلامية للمؤسسات الإعلامية.

وقد تصدى البحث لهذا الموضوع من خلال وصف الظاهرة العلمية وتحليلها، باستخدام أسلوب تحليل الخطاب، لعينة مكونة من (٤٧) مقالة سياسية، نُشرت في الموقع الإلكتروني لفضاية زاكروس، في الشهور الستة الأخيرة من عام ٢٠١٩م.

لقد تبين أن اتجاهات الخطاب المثالي في الموقع المذكور توزعت على الاتجاهات الكوردستانية، والعراقية، والدولية، وتضمن كل اتجاه مجموعة من الموضوعات التي احتوت بدورها أفكاراً عدة، مع ملاحظة إعطاء الأولوية للاتجاه الكوردستاني على الاتجاهين الآخرين.

وتبين أيضاً أن للموقع منهجية محددة في اختيار المقالات ونشرها، وأن مضامين الخطابات وأفكارها منسجمة مع الرؤية السياسية لحكومة إقليم كوردستان، وبعض القادة المتنفذين. ووظف الكتاب أساليب عدة وصلت إلى حد تطويع اللغة المستخدمة لغايات إيديولوجية مرتبطة بمرجعيات سياسية، وخلفيات معرفية وفكرية متوافقة مع مصالح القائم بعملية الاتصال في مؤسسة زاكروس الإعلامية.

وقدم البحث مجموعة من التوصيات العلمية، في ضوء ما ظهر من نتائج منها؛ ضرورة رسم استراتيجية إعلامية واضحة، معدة من قبل الأكاديميين والإعلاميين، يحدد كيفية عمل الإعلام الدولي الكوردي وفق الأسس العلمية، مع اهتمام أكبر بالخطاب المثالي من حيث الكم والنوع في موقع زاكروس، وبقية المواقع الإعلامية-الإلكترونية الأخرى.

الكلمات المفتاحية: الخطاب المثالي. الإعلام الدولي الكوردي. البنى الكبرى. البنية العميقة. تطويع اللغة. غايات إيديولوجية. الموقع الإلكتروني لفصائية زاكروس. المقالات السياسية.

مقدمة

المقالة الصحفية، ولا سيما السياسية التي تُنشر إلكترونياً وتتخطى الجغرافية المحلية، من الأدوات الخطابية المؤثرة في المتلقي، باتجاه تعديل أو غرس اتجاهات جديدة عنده، لما لها من موقع متميز بين الأجناس الصحفية، وصلتها الوطيدة بجوهر الوسيلة الإعلامية، ووظائفها الإخبارية، والمعرفية.

من هنا تتناول هذه الدراسة اللغوية-الإعلامية المتصدة لمضامين إعلامية، والمنتمية للدراسات التحليلية، اتجاهات المقالة السياسية في موقع فضائية زاكروس الناطقة بالعربية، من خلال دراسة البنيتين السطحية والعميقة، اعتماداً على منهج تحليل الخطاب، بغية تشخيص اتجاه الخطابات، وموضوعاتها والمعاني الكامنة فيها، وما للمرجعيات الإيديولوجية والخلفيات المعرفية المؤثرة في تشكيلها، ومن ثم تقييم مدى مطابقتها لخصائص الخطاب الإعلامي الموجه إلى المتلقي الأجنبي بواسطة وسيلة إعلامية دولية.

ويتكون بحثنا من مقدمة، ومطلبين، وخاتمة. تناول المطلب الأول منهجية البحث، مع تعريف بالاتجاه والخطاب المقالي وأنواعه، والإعلام الدولي الكوردي. أما الثاني فقد تصدى لاتجاهات الخطابات المقالية في الموقع المذكور، مع تعريف بمؤسسة زاكروس الإعلامية، وموقع زاكروس الإلكتروني الناطق بالعربية.

الكلمات المفتاحية: الخطاب المقالي. الإعلام الدولي الكوردي. البنى الكبرى. البنية العميقة. تطويع اللغة. غايات إيديولوجية. الموقع الإلكتروني لفضائية زاكروس. المقالات السياسية.

المطلب الأول الاتجاه والإعلام الدولي الكوردي

أولاً: منهجية البحث

أ- موضوع البحث

المقال جنس مهم من الأجناس الصحفية، فهو المساحة الإعلامية الوحيدة التي يستطيع الصحفي والمؤسسات الإعلامية التعبير من خلالها عن الآراء والأفكار بشكل مباشر تجاه القضايا والأحداث المهمة والساخنة التي تشغل الرأي العام، حيث يقوم كاتب المقال بكشف الدلالات والأبعاد المختلفة للأحداث والأخبار من خلال عملية التحليل.

وقد ساعد ظهور الإعلام الإلكتروني أو الذي يصطلح عليه البعض بالإعلام الجديد في انتشار وتطور جنس المقال والأجناس الإعلامية الأخرى بشكل أسرع وأعمق مقارنة بالماضي، وأكثر من هذا كان لظهور هذا النوع الإعلامي تركاته على العملية الاتصالية والإعلامية على المستوى الدولي، إذ أصبح بيد منتج الرسائل الإعلامية والقائم بعملية الاتصال، وسيلة اتصالية تتمتع بفاعلية أعمق، وسرعة أسرع، وتكلفة أقل من الإعلام القديم.

وتفتح دراسة المقالات من حيث كونها خطابات وليست نصوص إعلامية مجردة، الباب أمام جملة من قضايا إعلامية ولغوية ترتبط بما يضمه أو يبطنه المقال الصحفي من أفكار وأساليب لغوية غير مباشرة، تؤثر في توجيه هذا الجنس الصحفي إلى الاتجاهات التي يراها القائم بعملية الاتصال مساندة ومتناغمة لسياستها الإعلامية، كما أنَّ لاعتماد القائم بعملية الإعلام على وسيلة إعلامية دولية كالإعلام الدولي الكوردي لتوجيه المقالات الصحفية إلى خارج الجغرافيا المحلية باتجاه بيئة خارجية محددة، دلالاتها الإعلامية والسياسية بسبب الروابط الوطيدة التي تربط هذا النوع الإعلامي بالسياسة والعلاقات على المستوى الدولي.

إذاً، إنَّ اعتماد المقالة السياسية الكوردية على الإعلام الدولي باتجاه العالم العربي، يشكل خطوة مهمة نحو تعميق وظائفها دولياً، لاسيما في حقل تكوين

الاتجاهات، والتأثير في الرأي العام العربي من خلال ما تبطنه الخطابات المثالية من قيم ورؤى وأفكار.

ب- مشكلة البحث

تتمثل اشكالية هذا البحث في طرح سؤال محوري وهو؛ ما هي اتجاهات الخطاب المثالي في الإعلام الدولي الكوردي؟ وتفتح هذه المشكلة البحثية الباب أمام طرح مجموعة من الأسئلة الفرعية، أهمها:-
- ما هو دور البنى الكبرى في تكوين مضامين المقالات السياسية في موقع زاكروس الإلكتروني؟

- ما نوعية المضمون الظاهر، والباطن في الخطابات المثالية؟
- ما هو حجم المقالات السياسية ضمن القنوات الصحفية الأخرى؟
- ما هو حدود توظيف اللغة لتحقيق غايات إيديولوجية؟

ت- أهمية البحث

- تتجسد أهمية هذا البحث في:
- رصد الاتجاهات والقيم السائدة في الخطابات المثالية في الإعلام الدولي الكوردي.
 - تحديد البنيتين السطحية والعميقة المشكلة لمضامين المقالات السياسية في الموقع المذكور.
 - تكشف الفئات والأفكار الرئيسة والفرعية التي تُبنى عليها المقالات.
 - تأتي أهميته أيضاً من ناحية دراسته لخطابات إعلامية ذات مضامين عربية، فأكثرية الدراسات السابقة ركزت على الخطابات الإعلامية المنتجة باللغة الكوردية، وأهملت ما انتجت بلغة الضاد.
 - يحدد الموضوعات والقضايا الساخنة على الساحة الكوردستانية والعراقية في فترة الدراسة؟
 - يعتمد منهج تحليل الخطاب، أي أنه يدرس المقالة السياسية كخطابات مثالية، وليست نصوص إعلامية مجردة.

- وتتمثل أهمية هذا البحث أيضاً كونه يتصدى لموضوع لغوي-إعلامي وسياسي، حيث يجمع البحث بين اللغة والإعلام والسياسة، لتحديد اتجاهات المقالة السياسية في الإعلام الدولي الكوردي.
- يواكب التطورات المتسارعة في تكوين تكنولوجيا الاتصالات في عالمنا المعاصر، ومدى استفادة الإعلام الكوردي ولا سيما الدولي في توظيفها لايصال خطاباته الإعلامية إلى المتلقي الأجنبي.

ث- أهداف البحث

- يسعى البحث إلى تحقيق الأهداف الآتية:
- تشخيص اتجاه الخطابات المقالية في الإعلام الدولي الكوردي، من خلال دراسة المقالات السياسية في موقع زاكروس الإلكتروني الناطق بالعربية.
- تحديد دور البنى الكبرى في تكوين مضامين المقالات السياسية في موقع زاكروس الإلكتروني.
- بيان المحتوى الظاهر والباطن في الخطابات المقالية.
- دراسة طبيعة الاختلافات والفوارق في تقديم مضامين الرسائل الإعلامية الموجهة إلى المجتمع المحلي، و الخارجي.
- تحديد مدى تطويع اللغة المستخدمة لأهداف سياسية مرتبطة بمرجعيات إيديولوجية، وخلفيات معرفية معينة.

ج- الإجراءات المنهجية

- ١- منهج البحث: وفقاً لطبيعة موضوع البحث فإنَّ منهج تحليل الخطاب Discourse Analysis من حيث كونه يهتم بالبنى الصغرى والكبرى للخطابات، ويهتم أيضاً بالآثار التفسيرية للغة، ومحاولته فك شفرات الخطاب، للتعرف على ما وراءه من افتراضات أو ميول إيديولوجية أو فكرية، إنه المنهج الأنسب لهذه الدراسة. وتبحث الدراسة بنية الخطابات المقالية في الموقع الإلكتروني لفضائية زاكروس من حيث المستويات الرئيسة التي تُسمى بالبنى النصية، فيقوم البحث بدراسة البنيتين السطحية والعميقة للخطابات، وعليه، يكون التحليل هنا على مستوى

الموضوعات، والأفكار، وكشف المعاني المبطنة المشكّلة للاتجاهات، وما للأساليب اللغوية الموظفة من تعالقات مع المرجعيات الإيديولوجية، والخلفيات المعرفية للكتاب والقائم بعملية الاتصال.

٢- أدوات البحث: يربط البحث من خلال منهج تحليل الخطاب بين النموذج الكمي والنوعي للوصول إلى الحقائق، فاستخدم الباحث أدوات عدة منها: التحليل، المقابلة، الإحصاء، والملاحظة.

وتم استخدام وحدات العد أو التكرار لقياس الاتجاهات والموضوعات. كما استخدم الباحث المقابلة، والملاحظة العلمية لرصد ما نشره موقع زاكروس من مقالات سياسية، وكيفية تعاويه مع ما يستجد من أحداث.

٣- مجتمع وعينة البحث: تم اختيار عينة البحث بالطريقة المنتظمة، كونها غالباً ما تقترن بكيفية تمثيل العينة لخصائص مجتمع البحث الأصلي أو المستهدف، في إطار مفهوم الكم والكيف. وقام الباحث باختيار كل المقالات السياسية المنشورة في الموقع المذكور، مدة ستة أشهر، ابتداءً من ٢٠١٩/٦/١ إلى ٢٠١٩/١٢/٣١، لتصبح مجموعة العينة (٤٧) مقالة سياسية.

ثانياً: الاتجاه والخطاب المقالّي

أ- الاتجاه في العمل الإعلامي

يعتمد حقل الدراسات الإنسانية، ولاسيما الدراسات اللغوية والإعلامية والنفسية والاجتماعية والسياسية كثيراً على الاتجاه. أعد الباحثون دراسات عدّة عن اتجاهات الكتاب والروائيين والنخبة المجتمعية والأفراد والجماعات والرسائل التي تنتجها وسائل الإعلام، وركزت أكثريتها على جزئيات هذه الحقول وعمومياتها. ويأتي هذا الاهتمام بالاتجاه في الدراسات الإنسانية، كونه أداةً لتحديد العلاقة بين الفرد من جهة، وبيئته من جهة أخرى.

عُرف الاتجاه بمفاهيم عدة، حتى تجاوز ٥٠٠ تعريف والأشهر من بين هذه التعاريف التوصيف الذي قدمه جوردن البورت (Gordon Allport)، حيث عرّفه

بـ " حالة عقلية عصبية من التهيؤ، وتؤثر في استجابة الفرد لكل المواضيع والمواقف ذات الصلة به" (صمد، ٢٠٠٦، ٢٧).

ويعرفه الباحث بأنه، استعداد نفسي، يحدّد شعور الفرد وسلوكه نحو موضوعات معينة، ويتضمن حكماً عليها بالقبول أو الرفض، وهذه الموضوعات قد تكون أشياء أو أشخاصاً أو أفكاراً أو جماعات.

في العمل الإعلامي، يُعد تكوين الاتجاهات أو تعديلها وظيفة رئيسة من وظائف الإعلام، فهو المؤثر والموجه في تشكيلها والتأثير عليها، وتكمن أهمية هذه الوظيفة في كونها تعمل في حث الفرد على تبني آراء أو اتجاهات محددة بشأن موضوع معين، وبالتالي التحكم في سلوكه.

كما هو معلوم أنّ الإعلام يصدر وسط شعوب ومجتمعات، وهذه المجتمعات تكسب من وسائل الإعلام والصحفيين قيماً واتجاهات أخلاقية وسياسية واجتماعية مختلفة، وتبطن هذه القيم والسياسات والأخلاقيات مشاعر سلبية أو إيجابية تجاه القضايا المختلفة، ولعلّ الأمر المهم في الاتجاه ومكوناته هو أنّ الممارسة الإعلامية تتطلب من الصحفي الاحتكاك اليومي بالمجتمع وقضاياه المختلفة، وكيفية معالجته للأحداث التي تحيط به، فتتولد لديه انطباعات عنها سلباً أو إيجاباً، فتترجمها إلى خبر أو مقالة أو أي مادة صحفية للنشر (أحمد، ٢٠١٢، ٨).

وتشير بعض الدراسات إلى وجود علاقة ترابطية وثيقة بين حصول الأفراد على المعلومات وتكوين الاتجاهات لديهم. يوضح كلّ من (كراتش كرتسفيلد وبالاتشي) في كتابهما (الفرد في المجتمع)، إنّ اتجاهات الفرد تتشكل وفقاً للمعلومات التي يحصل عليها أو يتعرض لها، لا سيما وأنّ غالبية الناس يحصلون على معلوماتهم عن طريق وسائل الإعلام، فوسائل الإعلام لها القدرة على زيادة المعلومات التي يحصل عليها الفرد (طاقة، ١٩٨٩، ٢٤). ونظراً لهذا الاحتكاك المستمر والمباشر بين وسائل الإعلام والمجتمع، فإنّ النصوص الإعلامية، لا سيما الخطاب المثالي يمثل المكوّن الفعلي والرئيس لتكوين الاتجاهات، كون المقال كتلة من الأفكار والآراء والمعلومات، وأكثر الأجناس الإعلامية تأثيراً في المتلقّي وتغير سلوكه، وتشكيل اتجاهات معينة لديه أو تعديلها.

ب- الخطاب المقال

المقالة فن أدبي-إعلامي، عبارة عن قطعة نثرية قصيرة أو متوسطة الطول، موحدة الفكرة، تعالج بعض القضايا الخاصة أو العامة، معالجة سريعة تستوجب انطبعا ذاتيا أو رأيا خاصا، ويحكمها منطق البحث ومنهجه.

يعود تاريخ المقالة الصحفية بمعناه الحديث إلى القرن الثامن عشر، حين كثرت الصحف في هذا القرن واتسعت صفحاتها للمقالات، فكانت الصحف تنشر المقالات المختلفة في كل أسبوع، ثم أخذت تنشر المقالات كل يوم، فازداد القراء، وازدادت الصحف، منها: اليومية والأسبوعية والشهرية والفصلية، وكان لهذه الصحف دورها الواضح في نهضة هذا الفن وتطوره (نجم، ١٩٦٩، ٢٥٦؛ إبراهيم، ٢٠٠٠، ٢٤).

تتألف المقالة من عدة عناصر، يشترط وجودها قبل أن يبدأ الكاتب مقالته، وهذه العناصر هي: المادة، الأسلوب، والبناء. وهو الفن الأدبي الوحيد الذي يحدد له التاريخ مولداً، إذ ولد على يد الكاتب الفرنسي ميشيل إكيم دي موتيني (١٥٣٣م- ١٥٩٢م) الذي سمي مقالاته، المحاولات Essie's.

وفي أدبيات المقالات ومراجعتها تعريفات كثيرة تناولت هذا الفن الصحفي، فعند الغربيين "المقالة الصحفية محددة بالمسائل والمشكلات الجارية التي تنشأ عن الأحداث، تفسرها وتعقب عليها، وهي تتيح للجريدة فرصة عرض سياستها وآرائها في الأخبار دون أن تضطر إلى تحريف الخبر وتجنب الموضوعية في نشره، ويقال إن القارئ ينقب في المقال الصحفي عما فاته من الخبر" (جونسون وهاريس، ل.ت، ٣٩).

ويعرفه عبدالعزيز شرف بـ: "المقال الذي يتناول موضوعات عدة، يتناول جميع ما يهم البلاد كالسياسة الداخلية والخارجية والمالية وشؤونها الاقتصادية ومشروعاتها الاجتماعية، وهو قصير، غالبا ما يقوم على فكرة منظمة يتخللها التشويق وجاذبية العرض" (شرف، ١٩٩٩، ٣٧).

ويرى الباحث أن المقال الصحفي هو المقال الذي ينشر في مطبوع معين، يعبر من خلاله الكاتب أو المطبوع عن وجهة نظره تجاه مختلف الأحداث الجارية من

حوله، بلغة سهلة بسيطة، و حجم مناسب، الهدف منه توعية القارئ وإعلامه بما يدور حوله من أحداث و وقائع.

ولهذا الفن الإعلامي أنواع كثيرة، فمن حيث الموضوع هناك مقالات سياسية، واجتماعية، واقتصادية، وعلمية، واقتصادية، ورياضية...إلخ. أما من حيث مكان النشر، ثمة مقالات صحفية، هي مقالات تكتب للنشر في الصحف أو المجلات، أو الإعلام الإلكتروني، ومقالات ادبية طويلة تنشر في الكتب (خليل، والصمادي، ٢٠٠٨، ١٣٥). ويقسمها (فاروق أبو زيد) على أربعة أنواع رئيسة، وهي: أ-المقال الافتتاحي. ب- المقال النقدي. ت-المقال التحليلي. ث-العمود الصحفي (أبو زيد، ١٩٩٩، ٤).

وفيما يتعلق بالمقالة السياسية، فهي المقالة التي تتناول أحداثاً يومية، وقضايا سياسية، محلية أو خارجية، ذات البعد الإستراتيجي، وتمتاز بالجدية، وقصر عباراتها، واقتضاب أساليبها، ومعاصرتها للحياة اليومية. وهي أكثر المقالات انتشاراً، وأكثرها اهتماماً من قبل وسائل الإعلام بمختلف أنواعها.

وفي الصحافة الكوردية ظهر فن المقال مع ولادة صحيفة (كردستان ١٨٩٨م) الأم في القاهرة على يد البدرخانين، ففي بدايته كان محدود الأفق، ثم تطور بتطور الصحافة الكوردية، و ولادة عدد من الصحف الحزبية والتنظيمية في ثلاثينيات القرن الماضي. وتعد ولادة جريدة (التآخي) في نيسان ١٩٦٧م كأول جريدة كوردية يومية ناطقة باللغة العربية، نقلة نوعية في تاريخ الصحافة الكوردية، لا سيّما للمقالة الصحفية الكوردية، إذ بواسطتها اتسعت آفاقها وتنوعت موضوعاتها، لتتناول مجمل شؤون المجتمع الكوردي والعراقي.

وبعد انتفاضة آذار عام ١٩٩١م في كردستان العراق، بدأت مرحلة جديدة في الصحافة الكوردية، وهي مرحلة التطور من حيث الكم والنوع، إذ كثرت الصحف والمجلات، وظهرت صحف يومية، وخصصت هذه الصحف والمجلات مساحات واسعة للمقالة الصحفية، لا سيّما السياسية، لتتعدى شيئاً فشيئاً محدودية الأفق الذي كانت تتسم بها بسبب تناولها للموضوعات القومية والوطنية إلى آفاق رحبة تشمل كل شؤون المجتمع الكوردستاني من السياسة والثقافة والاجتماع والاقتصاد والفن

والرياضة والعلوم، كما اختلفت أساليبها تبعاً لتطور أسلوب الكتابة في الصحف والمجلات منذ بداية هذه المرحلة التي بدأت في تسعينيات القرن الماضي. ومع بداية الألفية الثالثة، دخلت المقالة الصحفية الكوردية مرحلة جديدة في تاريخها، مستفيدة من انتشار الإعلام الإلكتروني وتطوره، فبدأت المواقع الإلكترونية الإعلامية بتخصيص روابط خاصة لها تحت عناوين عديدة، كالرأي، أو آراء، أو المقالات، ويث يومياً إلى الفضاء الإلكتروني عشرات المقالات الصحفية، تُشكل السياسة مضامين أكثريتها.

ت- الإعلام الدولي الكوردي

يرتبط مفهوم الإعلام الدولي بشكله الرسمي بقرار أممي صادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة عام ١٩٧٤م، حيث حددت ديباجة هذا القرار الإعلام الدولي بالعمليات الإعلامية العابرة للحدود المحلية، والموجهة للجماهير الأجنبية (الدليمي، ٢٠١٦، ١٥)، وهو عبارة عن "تزويد الجماهير في الدول الأخرى بالمعلومات الصحيحة والأخبار الصادقة بقصد التأثير على تلك الجماهير واقتناعها بعدالة قضايا الدولة، وبالتالي تتبنى جماهير تلك الدول مواقف تلك الدولة" (السوسي، ٢٠٠٨، ١٤).

ويمكن تعريفه بأنه الإعلام الموجه من قبل الدولة، أو مؤسسة ما إلى الجمهور الأجنبي، وبلغته، ويسعى لتوفير مناخ عام مساند لدى الرأي العام الأجنبي الذي توجه إليه الرسالة الإعلامية للدولة التي تقوم بهذه العملية، ويسعى إلى تعريف شعوب العالم بالواقع الثقافي والفكري والحضاري لهذه الدولة، وتفسير وجهات نظرها السياسية بالنسبة للمشكلات والقضايا الدولية والإقليمية والمحلية السائدة.

ومن هنا فإن الإعلام الدولي مرتبط بشكل مباشر ووثيق بطبيعة السياسات الخارجية التي تتبناها الدول، وهو وسيلة من وسائل هذه السياسة، فيأخذ حجمها وثقلها وأبعادها وممارستها على ضوء ما يتسع لأفق السياسة الخارجية، فهو إلى جانب الوسائل الأخرى يلعب دوراً مهماً في بناء العلاقات الدولية داخل المجتمع الدولي (الدليمي، ٢٠١٦، ١٧).

وتتحدد وظائف الإعلام الدولي في ثلاثة وظائف رئيسة وهي: ١- الاتصال بالجماعات المؤثرة. ٢- الاتصال بالجماهير. ٣- وظائف تمثيلية (السنوسي، ٢٠٠٨، ٢١).

وفيما يخص الإعلام الدولي الكوردي، فإنه إعلام حديث النشأة، ينقسم على نوعين: الإلكتروني و المرئي، لكنه محدد بشكل أساس في الإعلام الإلكتروني، إذ لا نجد غير المواقع الإلكترونية الناطقة باللغات الأجنبية سوى صحيفتين ومحطتين تلفزيونيتين، تبث خطاباتها الإعلامية باللغة العربية.

وتمثل فضائتي (NRT العربية ٢٠١٦م) و(زاكروس ٢٠١٨م) الناطقتين باللغة العربية، الإعلام الدولي المرئي الكوردي، ولا توجد أية محطة إذاعية دولية كوردية، تخصص جميع أوقات بثها وبرامجها للغات الأخرى غير لغة الأم. وتمثل صحيفتي (التآخي ١٩٦٧م) و(الاتحاد ١٩٩٢م) اليوميتين، الصحافة الدولية الكوردية، إذ تطبعان منذ أمد طويل باللغة العربية.

المطلب الثاني

اتجاهات الخطاب المثالي في موقع فضائية زاكروس

أولاً: مؤسسة زاكروس الإعلامية

أ- مؤسسة زاكروس

تأسست مؤسسة (زاكروس) الإعلامية عام ٢٠٠٧م، بدعم غير مباشر من قبل مكتب الإعلام المركزي للحزب الديمقراطي الكوردستاني. وكانت (زاكروس) منذ التأسيس إلى عام ٢٠١٨م، تبث موادها الإعلامية المختلفة باللغة الكوردية، لكن بعد تحولها إلى إعلام دولي بدأت إنتاج خطاباتها الإعلامية وبثها باللغة العربية. إن الهدف الرئيس لـ (زاكروس)، كما يشير مديرها العام (نمرود داود)؛ تزويد المتلقي العربي بالمعلومة الصحيحة عن إقليم كوردستان العراق، بشكل موضوعي - مهني، اعتماداً على شعارها (المصادقية، الحوار، التعايش) الذي تنادي به المؤسسة منذ انطلاقتها.

يقع المقر الرئيس لمؤسسة زاكروس الإعلامية في مدينة أربيل، في إقليم كوردستان العراق، ولها مكاتب عدة منتشرة في عموم المحافظات العراقية، لا سيما مكتب بغداد الذي يضم استوديو خاصاً وهيئة إعلامية كبيرة. ولـ (زاكروس) إضافة إلى مكاتبها الداخلية، مكاتب إعلامية إقليمية ودولية، ومراسلون منتشرون في بقاع العالم المختلفة.

تضم مؤسسة زاكروس مجموعة من وسائل اتصالية موزعة على الإعلامين التقليدي والجديد، ومن أهمها؛ فضائية زاكروس ٢٠١٨م، وإذاعة زاكروس الناطقة باللغتين الكوردية والعربية ٢٠٠٦م، وموقع زاكروس الإلكتروني الناطق باللغة العربية، إضافة إلى منصاتهما في مواقع التواصل الاجتماعي.

ب/ موقع زاكروس الإلكتروني

يتزامن افتتاح موقع زاكروس الإلكتروني مع إطلاق فضائية زاكروس بثها التجريبي باللغة العربية في ٢٠١٨/٣/٨ على الرابط الآتي: <https://www.zagrosnews.net/ar> ، ويمثل فضائية زاكروس في الفضاء الإلكتروني.

لكل وسيلة إعلامية سياستها الخاصة وأهداف تسعى لتحقيقها، يقول (نمرود داود) مدير عام فضائية زاكروس: "تسعى (زاكروس) جاهدة سواء في ما يبث عبر شاشتها أو من خلال معرفاتها على مواقع التواصل الاجتماعي بالإضافة إلى موقعها الإلكتروني، المصادقية التامة في نقل الوقائع والأحداث، مبتعدة كل البعد عن الإعلام الأصفر والشائعات أو ما قد يساهم في زعزعة العلاقات المجتمعية التاريخية بين مكونات العراق من تآلف وتحاب وتسامح، كما تسعى إلى أن تكون في خدمة الحوار سواء بين المكونات الإثنية أو الدينية أو السياسية في العراق، أو بين المواطن والمسؤول ليكون قاعدة للبناء والارتقاء نحو الأفضل. وإيماناً بالتنوع والحاجة المطلقة إليه في بناء وطن سليم ومجتمع متعافي خال من أمراض التعصب والطائفية والمذهبية والولاءات غير الوطنية، جاء التعايش هدفاً إستراتيجياً في خطابات زاكروس الإعلامية"^(١).

ينشر الموقع الإلكتروني لفضائية زاكروس حوالي (٣٥) خبراً بفئاته المختلفة، من السياسي والاقتصادي والرياضي والمنوع يومياً، و مقالةً أو اثنتين يومياً، وللخبر والمقال السياسيين الحصة الأكبر من هذا العدد. يعلل مدير عام فضائية زاكروس هذا الاهتمام بالشؤون السياسية، إلى شغف الجمهور بالأحداث السياسية بشكل أساس ويقول: "يرجع هذا الاهتمام بالدرجة الأساس إلى طبيعة المجتمع الذي أصبح مولعاً بالسياسة، سيما وأن قوته اليومي صار مرتبطاً بشكل وثيق بالسياسة، فضلاً عن أن الفرد سواء في كوردستان أو في العراق أصبح -بقصد أو من غير قصد- وسط دوامة السياسة التي تتطلب دوماً نشر الأخبار لتعريفه بحقيقة ما يجري من حوله"^(٢).

وعن آليّة اختيار المقالات للنشر، ومدى مراعاة البعد الدولي في نشر الموضوعات في موقع زاكروس كونه وسيلة إعلامية دولية، يقول (نمرود داود): "الأفكار المطروحة في المقالات تعبر عن رأي كاتبها، لكن رغم هذا يجب أن تتسم المعلومات الواردة فيها بالمصداقية، والدقة، نتجنب نشر المقالات التي تمس السلم المجتمعي"^(٣).

ويشير المدير العام لفضائية زاكروس إلى أنّ أكثرية المقالات المنشورة يرسلها كاتبها إلى الموقع، وأنّ نسبة قليلة من هذه المقالات تختارها المؤسسة من الوسائل الإعلامية الأخرى، ويقوم الموقع بإعادة نشرها بعد أخذ الموافقة من كاتبها أو الجهة الإعلامية التي قامت بنشرها، تماشياً مع أخلاقيات العمل الإعلامي.

لموقع زاكروس أقسام وصفحات عدة، يقدم من خلالها معلومات وخدمات متنوعة للمتلقين، تتجسد في الأقسام أو الصفحات الآتية:

١- الأخبار: يحتوي هذا القسم أو الرابط أخباراً متنوعة، موزعة على الأخبار المحلية والخارجية، وعلى النحو الآتي:

أ- كردستان: تهتم هذه الصفحة بنشر كل ما يتعلق بالكورد من أخبار ومعلومات في شتى العالم، لا سيما أخبار الكورد في إقليم كردستان العراق.

ب- العراق: تقدم هذه الصفحة الأخبار المتعلقة بالعراق والعراقيين، سواء داخل العراق أو خارجه.

ت- الشرق الأوسط: تغطي هذه الصفحة المعلومات والأخبار الإقليمية، لا سيما أخبار الشرق الأوسط، وعلى رأسها الأحداث الساخنة في كل من سوريا وتركيا واليمن وليبيا ولبنان... إلخ

ث: العالم: يضم هذا القسم الأخبار الدولية، ينشر الأخبار والأحداث العالمية الهامة المتعلقة بالقارات السبع.

٢- الرياضة: قسم خاص بالرياضة، يهتم بالأخبار الرياضية بمختلف أصنافها، على المستويين المحلي والدولي، مع ملاحظة اهتمام خاص بالنشاطات الرياضية العراقية والكوردستانية.

٣- اقتصاد: ينقل هذا القسم الأخبار الاقتصادية، المحلية والدولية، ويركز اهتمامه بالدرجة الأساس على الاقتصاد المحلي الكوردستاني، والعراقي، مع تغطية للاقتصادات الأخرى المرتبطة بالبورصات، والنفط، وأسعار المعادن.....إلخ.

٤- البرامج: قسم خاص بتعريف البرامج التلفزيونية المبتة على شاشة فضائية زاكروس، وعرض روابطها الإلكترونية في هذا القسم.

٥- وثائقية: رابط خاص بالبرامج الوثائقية، سياسية كانت أم اقتصادية أم اجتماعية أم رياضية أم ثقافية، عن شخصيات، ومدن، وظواهر، ترتبط بالثقافة والأعلام والتاريخ العراقي.

٦- مقالات الرأي: يهتم هذا القسم بنشر آراء المقالين والكتاب في مجالات الحياة المختلفة، مع ملاحظة غلبة واضحة للمقالات السياسية على بقية الأنواع المقالية الأخرى.

٧- المزيد: يتفرع هذا القسم على الصفحات الآتية:

أ- الثقافة والفن: تركز هذه الصفحة بشكل أساس على إبراز الأخبار والنشاطات الثقافية والفنية العراقية، بشقيها الكوردي والعربي، مع تغطية نسبية للثقافة والفن العالميين، فتتصدى لأخبار الأدباء والشعراء ونتائجهم، وما يعرض في دور السينما، والمهرجانات المحلية والعالمية، وأخبار الفنانين، وآخر صيحات الموضة، ونحو ما ذلك من أخبار أخرى.

ب- منوعات: تتناول هذه الصفحة الأخبار والأحداث المتنوعة، المحلية ثم العالمية، اجتماعية كانت أم ترفيهية.

ت- تكنولوجيا: صفحة تقدم الأخبار والمعلومات المتعلقة بعالم التكنولوجيا والذكاء الاصطناعي، ومعلومات عن أحدث الأجهزة والبرامج الإلكترونية المتعلقة بهذا المجال.

٨- الوسائط: رابط إلكتروني خاص بعرض الصور والفيديوهات والصحف، وتقديم للمقابلات والتقارير الصحفية التي تبثها فضائية زاكروس على شاشتها.

ثانياً: البنى الكبرى المشكلة لمقالات موقع فضائية زاكروس

أ- البنية السطحية

بحثت الدراسة البنية السطحية للخطابات من خلال التركيز على المكونات المضمونية المشكلة لهذه البنية، والتي تتمثل في (الاتجاهات، الموضوعات، والأفكار).

١-الاتجاهات

توزعت مضامين الخطابات على ثلاثة اتجاهات رئيسة، تصدر الاتجاه الكوردستاني باقي الاتجاهات بواقع (٣٠) موضوعاً، وتلاه الاتجاه العراقي بـ (١٣) موضوعاً سياسياً، واستقر الاتجاه الدولي بشقيه (العالمي والإقليمي) في المرتبة الثالثة، بـ (٤) مواضيع فقط.

٢-الموضوعات، والأفكار

يتضمن الاتجاه الكوردستاني في الخطابات المثالية لموقع زاكروس (٦) موضوعات رئيسة، ويتضمن كل موضوع من الموضوعات مجموعة من الأفكار، على النحو الآتي:-

الجدول رقم (١) يبين موضوعات الاتجاه الكوردستاني، ونسبها في موقع زاكروس خلال المدة (٢٠١٩-٦-١ إلى ٢٠١٩-١٢-٣١)

ت	الموضوع	التكرارات	النسبة المئوية	المرتبة
١-	المناطق المتنازعة عليها	٧	٢٣.٣٣%	١
٢-	الصراع السياسي	٦	٢٠%	٢
٣-	العلاقات الكوردية -العربية	٥	١٦.٦٦%	٣
٤-	شؤون حكومية	٥	١٦.٦٦%	٣
٥-	استفتاء الإقليم	٤	١٣.٣٣%	٤
٦-	العلاقات الكوردية -الأمريكية	٣	١٠%	٥
	المجموع	٣٠	100%	

- **المناطق المتنازعة عليها:** تناولت المقالات السياسية هذا الموضوع بـ (٧) تكرارات، ومجموعة من أفكار رئيسة وفرعية، تمحور أكثريتها في التركيز على أوضاع مدينة كركوك لا سيما بعد أحداث ١٦ أكتوبر عام ٢٠١٧، وأهمية إيجاد حلول جذرية لأوضاع هذه المدينة، وسياسة التعريب التي تمارس بحق هذه المناطق بعد خروج قوات البشمركة منها، والتركيز على تطبيق المادة ١٤٠ في الدستور العراقي في مفاوضات تشكيل الحكومة مع الأحزاب السياسية العراقية، وعدم سيطرة القوات الأمنية على زمام الأمور داخل مدينة كركوك، ومهادنتهم للمتظاهرين اللذين يهتفون بشعارات تمجد النظام السابق، وإذكاء النعرات القومية والطائفية، وضرورة إبراز الصوت الكركوكي الذي ينادي بالتعايش، وتكريس سلطة إدارية توافقية ترفع الغبن عن مكونات المدينة، وتعيد الحق لأصحابه. "وأن الكركوكي الأصيل يأمل ويظن، أن الحل بين الاطراف يجعل من قضية التعايش بين الكركوكيين ممكنة، وأن الإدارة التوافقية الجديدة المبنية على الشراكة الحقيقية والتوازن، ستخفف الأعباء والآلام المزمنة ومن الإحساس بالاختناق، وستستطيع أن تقدم حلولاً للمشكلات...". (سالي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٩/٧). وبالنسبة لكركوك وغيرها من المناطق الكوردستانية التي تقع خارج إدارة الإقليم، فإن الحكومة الكوردستانية الجديدة (وبالتأكيد) ستضع التجارب التفاوضية السابقة مع بغداد في حساباتها، وستؤكد على الاستحقاقات الكوردية التي تتعلق بتطبيق المادة ١٤٠ الدستورية.... " (كاكائي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٦/١٦).

- **الصراع السياسي:** احتلت الموضوعات التي تصدت للصراع السياسي بين الأحزاب الكوردستانية موقعاً متقدماً من اهتمامات القارئ بعملية الخطاب والاتصال في موقع فضائية زاكروس، وتجلّى في مضامين المقالات الست التي ركزت على هذا الموضوع. توزعت أفكار المقالات المتصلة بالصراع السياسي بدرجة الأساس على الصراع الأيديولوجي والانتخابي بين الأحزاب العلمانية وأحزاب الإسلام السياسي، لا سيما بين الحزب الديمقراطي الكوردستاني والأحزاب الإسلامية، والهزيمة الانتخابية التي مني بها الإسلام السياسي في انتخابات أيلول ٢٠١٩، والاشادة بدور البارزانيين والبارتي في المرحلة الحالية، وصراع الأحزاب الفائزة في الانتخابات على المناصب

وتثبتت أهدافها في برنامج الحكومة الكوردستانية الجديدة، وإبراز فكرة أنَّ دعة الاستفتاء سجلوا انتصاراً تاريخياً في انتخابات أيلول ٢٠١٩، على الرغم من تعويل بعض الأطراف السياسية الكوردية على تراجع دور البارتّي ورئيسه (مسعود بارزاني) في هذه الانتخابات، بعد عملية الاستفتاء. "لقد خاض الحزب الديمقراطي الكوردستاني تجربتين إنتخابيتين، وبنجاح ساحق على مستوى العراق والإقليم، بعد أن راهن مراهقو السياسة على فشله، وإمكانية خروجه من الساحة السياسية الكوردستانية وفقدانه لثقة الشارع، بعد إجراء الإستفتاء الشعبي على الإستقلال في الخامس والعشرين من أيلول ٢٠١٧" (صالح، موقع زاكروس، ٢٤/١٢/٢٠١٩). "أصبت أحزاب الإسلام السياسي بهزيمة كبيرة في انتخابات أيلول ٢٠١٩ التي جرت في إقليم كوردستان، حيث تفهقرت شعبيتها عن الدورات السابقة بشكل مثير دفعها إلى أن تقصي نفسها من المشاركة بالحكومة الجديدة" (كريم، موقع زاكروس، ١٣/٧/٢٠١٩).

- العلاقات الكوردية-العربية: احتلت (العلاقات الكوردية-العربية) المرتبة الثالثة مناصفة مع المقالات التي عالجت (شؤون حكومية) بـ (٥) تكرارات. توزعت الأفكار الرئيسة والفرعية التي شكلت البنية الدلالية لمضامين هذه المقالات بين استعدادات الإقليم للمشاركة في مفاوضات تشكيل الحكومة الاتحادية في بغداد، وإعداد لائحة مطالب من قبل القيادة السياسية الكوردية كشرط للمشاركة في الحكومة الجديدة، والاشادة بالفترة المتميزة التي أعقبت تشكيل الحكومة، وتأثير العلاقات التاريخية بين البارزاني وعبدالمهدي إيجاباً على علاقة الحكومتين، والتعقيب على أفكار وكتابات بعض المثقفين العرب فيما يتعلق بحقوق الكورد في العراق، ومعالجة النخبة العربية في كل من العراق وسوريا، ووصف مواقفها بالخجولة وغير الواقعية ازاء حقوقه في هذين البلدين. "حقيقةً الواقع المعاش يؤكد أن الشعارات البراقة من جانب أغلبية النخب العربية سلطةً ومعارضةً، والتي تتحدث عن ضمان الشراكة أو ما تسميه "المساواة التامة" للكورد مع العرب في سوريا، ما هي إلا مراوغة من جانب تلك النخب وقولٌ لا يصدقه فعل" (عثمان، موقع زاكروس، ٨/١٢/٢٠١٩). "هذه الأجواء التفاوضية، أسعدت البعض لأنها ستمهدّ حتماً لإستحقاقات وطنية وقومية مهمة، ألا

وهي، تطبيق الدستور دون إنتقائية، وتجسيد الشراكة الحقيقية والتوازن في مؤسسات الحكومة والإستقرار والإفتتاح الدائم على مبدأ العلاقات الجيدة الدائمة بين الجانبين وتطويرها وتحسينها وفق المصالح المشتركة " (ساله يي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٨/٢٨).

- شؤون حكومية: توزعت الأفكار التي تناولت هذا الموضوع على الإشادة بخدمات الكابينة الحكومية الثامنة وإنجازاتها برئاسة (نجيرفان بارزاني) على الصعيدين الداخلي والخارجي، والتقدم الخدماتي والعمراني الحاصل في ظل حكومة إقليم كردستان في العاصمة أربيل، والإشادة بطروحات ومواقف رئيس الحكومة (نجيرفان بارزاني) فيما يتعلق بالبيت الكوردي، وأوضاع العراق والمنطقة. " بهذه الرؤى والأفكار النيرة يقود الربان الحكيم كاك نجيرفان سفينة كردستان نحو ضفاف العز والشموخ حيث الامن والامان والاستقرار وبذلك يزيح الظلام من نهاية النفق لتغمر الآفاق بالنور والضياء " (مطو، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١١/٧). " نجيرفان بارزاني اسم لمع في الاعمار وقيادة الحكومة الكوردستانية، سياسيا و اجتماعيا و حكوميا، ليلقب بمهندس الاعمار في كردستان، وينال الدكتوراه الفخرية، لإنجازاته التي كانت مستحيلة امام اعين اقرانه ومن سبقه " (كاكائي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٦/١٦).

- استفتاء الإقليم: حلّ موضوع الاستفتاء الذي أُجري في عام ٢٠١٧ في المرتبة الرابعة من حيث اهتمامات القارئ بعملية الاتصال في موقع فضائية زاكروس الإلكتروني، بواقع (٤) مقالات خلال مدة زمنية طويلة شملت (٦) أشهر من عام ٢٠١٩. ركزت أكثرية الأفكار التي تناولت هذا الموضوع على حق الإقليم في إجراء الاستفتاء وفق الدستور العراقي، وأهميته لمستقبل مواطني الإقليم والمناطق المتنازع عليها، وأبرزت الأفكار الأخرى النواحي القانونية والإنسانية لهذا الموضوع، ومبدأ حق تقرير المصير كمبدأ راسخ في القانون الدولي، مع التركيز على إحياء ذكرى يوم الاستفتاء المصادف لـ ٢٥ أيلول من عام ٢٠١٧، لذا نلاحظ أنّ جميع المقالات المتناولة لهذا الموضوع قد نُشرت في آواخر شهر أيلول عدا مقالة معنونة بـ (كوردستان وحق تقرير المصير) التي تقول كاتبها في متنها " من الناحية الدستورية والقانونية لا يوجد نص صريح في الدستور العراقي يمنع إجراء الاستفتاء، لأن الأصل

هو الإباحة، والتحرير هو الاستثناء. وعليه لا يوجد ما يمنع الإقليم من إجراء استفتاء شعبي لمواطنيه، وأبناءه.... " (أحمد، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١٢/٢). "كان قرار الشعب الكوردستاني على إجراء الإستفتاء هو كحق شرعي لتقرير مصيره حسب الأعراف والمواثيق الدولية وأن يتجاوز كل المحن السابقة من أجل أن لا تتكرر ما سي الماضي المرير ويضمّد جراحاته وآلامه.... " (سناجاري، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٩/٢٤).

- العلاقات الكوردية-الأمريكية: تناول كتاب مقالات (زاكروس) العلاقات الكوردية -الأمريكية من خلال (٣) مقالات، ضمت أفكاراً عن مستقبل هذه العلاقات، ومضامين الاتصالات واللقاءات بين مسؤولين كورد وأمريكيين، ونقد سياسة البيت الأبيض في عهد الرئيس ترامب بخصوص الاستفتاء، والانسحاب من كوردستان سوريا. " زيارة نائب الرئيس الأمريكي، مايك بنس الى إقليم كوردستان، في ٢٣ تشرين الثاني ٢٠١٩، ولقاءه مع رئيسي الاقليم نيجيرفان بارزاني، والحكومة مسرور بارزاني، وتأكيد بنس أهمية التحالف بين واشنطن وإقليم كوردستان والعمل مع الكورد للوصول للسلام والرفاهية في المنطقة... " (سالهبي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١١/٢٦). "لا اعلم وفق اي اساس أو معيار يرشح السيد ترامب نفسه وهو بالأمس القريب تخلى عن ابطال بيشمرکه اقليم كوردستان عندما كانوا حليفا له في الحرب ضد الارهاب (....) واليوم تخلى ترامب عن الكورد في سوريا بذات السيناريو ليصبحوا فريسة سهلة للجيش التركي الأمر الذي قد يتسبب بحدوث كارثة انسانية...." (شيخ علي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١٠/١٠).

إنّ تركيز الاتجاه الكوردستاني على الموضوعات التي حددناها، يتماشى مع وظيفة وسيلة إعلامية دولية، تخاطب المتلقي الأجنبي، مع الأخذ بنظر الاعتبار التفاوت من حيث التكرارات من موضوع لآخر، والذي يؤشر بشكل غير مباشر إلى تفضيل موضوعين على بقية الموضوعات الأخرى. فمن الناحية الدلالية كان من الأجدي التركيز على موضوعي (العلاقات الكوردية-العربية) و(استفتاء الإقليم)، وتفضيلهما على موضوع (الصراع السياسي) الذي لا يشكل أهمية كبيرة للمتلقي العربي، مع

اهتمام أعمق بموضوع (استفتاء الإقليم) من خلال طرحه قانونياً وسياسياً من قبل المختصين، وتناوله من زاوية (حق تقرير المصير)، وليس حدثاً يستذكره الإعلام .
أما الاتجاه العراقي الذي أتى ثانياً من حيث عدد تكرار المقالات السياسية بـ (١٣) مقالة، اهتم به القائم بعملية الاتصال بموضوعات عدة، كما هو موضح في الجدول الآتي:-

الجدول رقم (٢) يبين الموضوعات التي تناولها الاتجاه العراقي، ونسبها في موقع زاكروس خلال المدة (٢٠١٩-٦-١ إلى ٢٠١٩-١٢-٣١)

ت	الموضوع	التكرارات	النسبة المئوية	المرتبة
١-	الصراع السياسي والمذهبي	٧	٥٣.٨٤%	١
٢-	الحراك الشعبي	٣	٢٣%	٢
٣-	تنظيم داعش	٢	١٥.٣٨%	٣
٤-	الفساد	١	٧.٦٩%	٤
	المجموع	١٣	100.00%	

- الصراع السياسي والمذهبي: احتل هذا الموضوع موقع الصدارة بـ (٧) مقالات، احتوت كل واحدة أفكاراً رئيسة وفرعية، ناقشت الممارسات العنصرية المتصلة بالتطهير المذهبي والعنفي من قبل بعض الكتل والجماعات، واتباع خطاب الكراهية للنيل من جماعات مذهبية وقومية معينة، وإيصال الوضع السياسي عمداً إلى حالة الفوضى، واستخدامها لغايات مذهبية، وانتخابية، والتنبيه إلى خطورة هذه الممارسات على النسيج الداخلي للمجتمع، ومستقبل العراق. "وما يجري اليوم من عمليات تطهير مذهبي وعنفي في المناطق المختلطة عمل على إحداث تمزيق شديد في البنية المجتمعية للسكان(....) ولن تكون نتائجها أفضل من تلك النتائج التي وصل إليها البعثيون وغيرهم في تحويل العراق إلى حفنة تراب....". (كريم، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٩/٢). "وعلى مدى السنوات العجاف من حكم نوري المالكي وحيدر العبادي عاش الكثير من المواطنين الشرفاء في جنوب العراق الزاخر

بالخيرات، على ضوء الفوانيس، عاطلين عن العمل، وهم يواجهون البرد والحر... ".
(ساله يي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١١/٣).

- **الحراك الشعبي:** انحصر اهتمام المقالات الثلاث بهذا الموضوع في التركيز على المظاهرات التي عمت العاصمة بغداد وأكثرية مدن الوسط والجنوب. تتمثل الأفكار المطروحة في المقالات في تأييد المتظاهرين، ومطالبهم، وحققهم في التظاهر السلمي، وواجب الحكومة حمايتهم، وعدّها مرحلة جديدة في تاريخ العراق، والكشف عن الممارسات والحيل العننية والخفية لبعض الجهات السياسية، بغية السيطرة على الحراك، وتسييسه، ثم الانقضاض عليه. " منذ اندلاع الحملة الاحتجاجية الإصلاحية في العراق أوائل أكتوبر الماضي، والأحزاب السياسية الحاكمة وخاصة الدينية وبقايا القوى الشمولية ومخلفات التنظيمات الإرهابية، تبتكر أنواعاً من وسائل الاختراق أو ركوب الموجة لتغييرها من الداخل أو احتوائها.. ". (كريم، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١٢/٧).

- **تنظيم داعش:** ألقى كتاب المقالات الضوء على (داعش)، والحيثيات المرتبطة به من خلال مقالتين فقط. انصبت الأفكار على إمكانية تمدد التنظيم من جديد، واستغلاله للوضع الأمني الهش في المناطق الرخوة أمنياً، وأنّ النصر على (داعش) وهم لا أساس له في أرض الواقع، "التنظيم الذي يعاني في الوقت الحالي من أزمة قيادة، مازال بانتظار ظروف سياسية وعسكرية تساعده على استئناف حضوره وتجديد نفوذه والإنقضاض على مدن جديدة.... ". (ساله يي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٨/٢٨).

- **الفساد:** تناول موقع زاكروس موضوع الفساد في العراق بمقالة واحدة يتيمة، تحت عنوان (هل الفساد ثقافة مجتمعية في العراق؟)، ركز فيها كاتبه على فكرتين رئيسيتين وهما؛ فردية ممارسات الفساد في المجتمع دون تحولها إلى ظاهرة قبل وضع الحصار الاقتصادي على العراق، ودور رؤوس الفساد في مؤسسات الدولة في تكريس هذه الظاهرة، وإجهاض محاولات الجهات النيابية والقانونية والتنفيذية التصدي لها. " كثيراً ما تتناقل وسائل الإعلام المرئية والمسموعة وتنشر على صفحات

مواقع التواصل الاجتماعي موضوعة الفساد المتفشية في دوائر الدولة دون وازع ولا رادع". (شكالي، موقع زاكروس، ٢٩/٧/٢٠١٩).

تصدى موقع زاكروس من خلال المقالات السياسية إلى قضايا وموضوعات آنية ملحة على الساحة العراقية، وإن كان تفضيل موضوع (الصراع السياسي والمذهبي) على موضوع (الحراك الشعبي) غير مبرراً، مع ملاحظة غياب التحليل الموضوعي في أكثرية المقالات، لا سيما لجهة استنباط البعد الدولي للأحداث، وانعكاساتها في السياسة الداخلية والخارجية للدولة العراقية مستقبلاً.

وما يرتبط بالاتجاه الدولي في الخطابات، ركز موقع زاكروس على ثلاثة مواضيع رئيسة، بنسب متفاوتة من حيث التناول، كما يتبين في الجدول رقم (٣).

الجدول رقم (٣) يبين الموضوعات التي تناولها الاتجاه الدولي، ونسبها في موقع زاكروس خلال المدة (١-٦-٢٠١٩ إلى ٣١-١٢-٢٠١٩)

ت	الموضوع	التكرارات	النسبة المئوية	المرتبة
١-	قضايا إقليمية	٢	٥٠%	١
٢-	الإرهاب الدولي	١	٢٥%	٢
٣-	سياسات الدول الكبرى	١	٢٥%	٣
	المجموع	٤	100.00%	

- قضايا إقليمية: انحصر اهتمام (زاكروس) بالوضع الإقليمي في تسليط الضوء على تركيا حصراً، دون التطرق إلى الأزمة السورية المشتدة منذ (٩) سنوات، وأحداثها المتسارعة، وانعكاساتها على الدول والأقليات العرقية والمذهبية الموجودة في المنطقة. انصبت أفكار المقاليتين السياسيتين اللتين تصدتا للشأن التركي على مستقبل الرئيس التركي (أردوغان) بعد هزيمته في انتخابات البلديات الأخيرة في تركيا، والأسباب التي أدت إلى هذه الخسارة الثقيلة، وانعكاساتها على سياسات تركيا العامة، ومدى الاستفادة من الناحية العسكرية من شراء تركيا منظومة صواريخ اس ٤٠٠ من

روسيا الاتحادية، والفرص والتحديات التي تواجهها تركيا جراء هذه الخطوة. "أردوغان لن يستطيع فرض سلطته على حزبه لأن هزيمته في أسطنبول تعني فقدان الكاريزما(..) من هذه اللحظة لن تستطيع تركيا مجابهة سياسة أمريكا وروسيا وأوروبا مثل السابق " (سندي، موقع زاكروس، ٢٥/٦/٢٠١٩).

الإرهاب الدولي: اهتم (زاكروس) بهذا الموضوع من بعده الدولي بمقالة واحدة، ركزت أفكارها الرئيسة والفرعية على هجمات ١١ من سبتمبر، والحرب الكونية التي شنتها الولايات المتحدة على الإرهاب، والتداعيات السياسية والعسكرية والأمنية التي تركتها هذه الهجمات على النظام العالمي، ومنظومة العلاقات بين الدول. "وأصبح نقطة تحول في مسار العلاقات الدولية، بخاصة فيما يتعلق بسياسة الولايات المتحدة الأمريكية تجاه منطقة الشرق الأوسط الهجمات قدمت مبررا للأمريكيين للتدخل في شئون الدول الأخرى ...". (شيخ علي، موقع زاكروس، ١١/٩/٢٠١٩).

- سياسات الدول الكبرى: ركزت أفكار المقالة الوحيدة التي تناولت (سياسات الدول الكبرى) على السياسة الخارجية لروسيا الاتحادية والولايات المتحدة الأمريكية في سوريا، وموقع بعض القوى الإقليمية لا سيما تركيا وإيران في هذه السياسة، ومكاسبهما في التدخل الصريح في الحرب السورية. "يحصل كل هذا والشرطي الأمريكي منشغل في تحديد تواجد على المرج الأسود للنقط السوري، وسط حذر شديد من احتكاك جنبه بالذيل الإيراني الذي يمدده الى دمشق عبر الحدود العراقية السورية المشتركة، ومخافته من فضح حجم المؤامرة التي حيكت بهمة شركائها الروس والأوروبيين ...". (حاجي، موقع زاكروس، ١٧/١٢/٢٠١٩).

كغيره من الاتجاهات الأخرى، نلاحظ التناول المناسباتي لأكثرية موضوعات الاتجاه الدولي المبني على إحياء ذكرى أحداث سياسية (هجمات 11 سبتمبر و الانتخابات البلدية التركية) على سبيل المثال، وغياب عنصر التحليل، والتقنيات اللفظية في صياغة المقالات، وملاحظة قُصر اتجاهي واضح في تناول قضايا دولية وإقليمية مهمة منها؛ الملف النووي الإيراني، الحرب في اليمن، سياسات ترامب

الجديدة تجاه الناتو والاتحاد الأوروبي، وخروج بريطانيا من هذا الاتحاد، والتدخل التركي في شمال سوريا، وقضايا منع انتشار الأسلحة النووية، وتلوث البيئة... إلخ.

ب- البنية العميقة

اهتم البحث في هذا الحقل باستنباط (المحتوى الكامن) في الخطابات، وآليات توظيف اللغة المستخدمة في تركيبها لصالح أهداف إيديولوجية، وما تبطنه هذا المحتوى من الطاقة الإيديولوجية.

١- المحتوى الكامن

رصد الباحث جملة من معانٍ مبطنة يحتضنها رحم الخطابات المثالية، على النحو الآتي:-

- الهيمنة المذهبية للجماعات الشيعية المستقوية بجمهورية إيران الإسلامية.
- تكريس مفهوم الدولة العميقة، وإدارتها من قبل كتلي دولة القانون، وسائرون.

- استحالة بقاء العراق موحدًا بعد الحراك الشعبي، استفتاء الإقليم.
- تحول الدعوات والآراء التي تمجد عهد البعث في العراق إلى ظاهرة سياسية-مجتمعية، تترك آثاراً سلبية على بنية النظام السياسي في العراق، ومستقبل الأقليات فيها.

- الإيحاء بأنَّ خطوط التماس التي استقرت عليها قوات البشمركة والجيش العراقي بـ (خطوط الصدع) العرقي، وليست خطوط تماس بين قوتين عسكريتين داخل بلد واحد.

- عودة البشمركة إلى المناطق المتنازعة عليها، وضم هذه المناطق إلى إقليم كردستان أمر لا مفر منه، ولا يقبل الإقليم أقل من هذا.

- ريادة البارزانيين لإدارة دفعة الحكم في الإقليم، وقوتهم في توجيه سياسة الإقليم الداخلية والخارجية، ضرورة لمنع الفوضى وانتزاع حقوق الشعب الكوردي من الحكومة الفدرالية وتكريس موقعه إقليمياً ودولياً، والتقدم بالعلاقات الخارجية إلى مستويات أعلى.

- خيبة أمل مطلقة من الساسة الكورد والنخب المجتمعية الأخرى بالشخصيات السياسية والأحزاب والنخبة الثقافية العربية الحالية في العراق، باتجاه ترميم العلاقات السياسية والمجتمعية بين الشعبين الكوردي والعربي.

٢- توظيف اللغة لغايات إيديولوجية

استخدم الكتاب أساليب لغوية عدة في تشكيل النظام الداخلي للخطابات المثالية، استخدام وصل في كثير من الأحيان إلى حد تطويع اللغة لتحقيق غايات إيديولوجية مرتبطة بمرجعيات سياسية، وأسس فكرية، وخلفيات معرفية محددة. وتمثل التوظيف أو التطويع اللغوي المشار إليه في الأساليب الآتية:-

أ- المجاز والبلاغة المبني على الإيحاء، أسلوب استخدمه عدد من الكتاب في صياغة عناوين الخطابات المثالية، على سبيل المثال كلاً من العنوانين "العبادي ورقصة الديك المذبوح" (سالي، موقع زاكروس ٢٠١٩/١٢/٣٠)، و"العراق ورمال الأزمات" (كريم، موقع زاكروس ٢٠١٩/١٠/٢٧). وأدخل بعض الكتاب التركيب المجازي في وحدات بنائية أخرى للمقالات، منها توظيف هذه التركيبة "هل ذابوا في الصحراء وأصبحوا رمالاً؟" (سالي، موقع زاكروس ٢٠١٩/٨/٢١) في مقدمة الخطاب من قبل الكاتب (صبحي سالي).

وما يُلاحظ في هذا الاستخدام تكراره في العديد من الخطابات التي تناولت العلاقات الكوردية العربية، لا سيما علاقات حكومتي الإقليم والمركز، والمقالات التي تناولت مستقبل كركوك والمناطق المتنازعة عليها.

ب- التضمينات الإيديولوجية، من خلال البيانات والوثائق الحكومية والحزبية وأحاديث الساسة، تضمينات متعمدة، منتقاة اعتماداً على الخلفية المرجعية والفكرية لكاتب المقال، وتوظيفها في وحدات بعض الخطابات بما تُخدم الخط العام للخطاب، والأفكار الفرعية فيها، منها على سبيل المثال لا الحصر المقالة المعنونة (البشمركة.... مسعود بارزاني) للكاتبة (زهرة أحمد) والتي تقتبس فيها قولاً للرئيس مسعود بارزاني في كتابه (البارزاني والحركة التحررية الكردية)، عن التحاقه بقوات البشمركة في صباه، " لقد أصبحت واحداً من البشمركة في يوم ٢٠/٥/١٩٦٢

وأعطوني بندقية من نوع "برنو" فشعرت في ذلك الوقت أنني أملك العالم كله، وكنت أحب سلاحي وأخدمه أكثر من نفسي" (سالهبي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٦/٣). وفي مقال آخر، يستشهد كاتب المقال (سعيد جردو مطو) بأقوال لرئيس إقليم كردستان العراق (نجيرفان بارزاني) في إحدى المنتديات للإشادة بسياسته الواقعية، وحنكته، وموقعه في الساحتين الداخلية والخارجية "وعند الحديث عن العلاقات بين الأحزاب الكردستانية وبالذات الحزبين الرئيسيين البارتى واليكيتى قال فخامته: ليطمئن المواطن الكردستاني فإن جميع مشاكلنا ستحل بلغة الحوار الاخوي البناء وقد ولى والى الابد زمن لغة السلاح واقتتال الاخوة...." (مطو، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١١/٧).

ولم ينحصر توظيف التضمينات الإيديولوجية في الموضوعات التي أشادت بدور القادة البارزانيين ومواقفهم السياسية فحسب، وإنما انجر ليشمل مقالات تناولت الخلافات والمشاكل السياسية بين حكومة إقليم كردستان العراق والحكومة الاتحادية، لا سيما الخلافات المتعلقة بمدينة كركوك والمناطق المتنازعة عليها، إذ يوظف الكاتب (حسن سنجاري) في مقالته المعنونة (فرض أم خرق للقانون؟) مواداً وبنوداً في الدستور العراقي في محاجة الذين وصفوا العمليات القتالية في ١٦ أكتوبر ضد قوات البشمركة بـ(عملية فرض القانون)، وعلى رأسهم رئيس الوزراء السابق (حيدر العبادي)، يحاججهم وفق الدستور ويصف عملياتهم هذه بـ(خرق القانون) اعتماداً على إحدى مواد الدستور العراقي، "أقاموا الدنيا ولم يقعدوها في وسائل الإعلام لخلق الأعدار وإستمالة الرأي العام للتدخل العسكري في كركوك والمناطق المتنازع عليها بحجة فرض سلطة القانون والقانون براء منهم بل خرق فاضح حسب المادة التاسعة أولاً البند (أ) من الدستور العراقي الذي صوت عليه غالبية الشعب العراقي الذي يحرم إستخدام القوات الأمنية لحل المشاكل السياسية..." (سنجاري، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٧/١٣).

ت- استخدام مصطلحات مركبة، مشحونة بمرجعيات معينة في جميع وحدات الخطابات، استخدامات جمعت بين الكلمة والجملة، فشكّلت تركيباً معيناً، نسميه بـ (جمل كلمات)، من أمثلتها؛ " سنة المالكي " (سنجاري، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٨/٢٩)، "العراق الجديد" (سالهبي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٧/٢٩).

"الفوضى الخلاقه" (سندس، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٦/٢٠)، "شيعه إيران" (سالهبي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١١/١١).

هذه التراكيب في الأساس تركيبات إيحاءية، تلمح أكثر مما تُصرّح، وهي في الأساس مستعارة من حقول خطابية أخرى، مثل الخطاب السياسي، والخطاب الديني.

ث- أسلوب الإشهار. استخدمه بعض الكتاب في عرض مضامين الخطابات، واتخذوا من (المبالغة) أداةً لتفخيم الحقائق والمعلومات، بما ينساب مع مرجعياتهم المعرفية والإيديولوجية. ويُلاحظ استخدام هذا الأسلوب بكثرة في موضوعات الاتجاه الكوردستاني، لاسيما موضوعي (المناطق المتنازع عليها) و (شؤون حكومية)، وفي بعض المواضيع المرتبطة بالاتجاه العراقي. على سبيل المثال المقالة المعنونة (المحافظ المحفوظ لكركوك) التي تربط حل جميع مشاكل هذه المحافظة بإنهاء المظاهر المسلحة، وإخلاء مقار الأحزاب الكوردستانية... إلخ، في حين أنَّ هذه الأشياء ما هي إلا إرهابات لأحداث ١٦ أكتوبر ٢٠١٧، وأنَّ حل مشاكل كركوك مرهون في الأساس بتطبيق المادة الدستورية ١٤٠، التي وضعت آليات لكيفية الوصول للحل الجذري، حيث يقول كاتب المقال: "إن حل مشكلات كركوك ليس بالمستحيل، والخطوة الأولى لتطبيع الأوضاع تبدأ بإخلاء مقار الحزب الديمقراطي الكوردستاني. وإخراج المظاهر المسلحة من المدينة وإعادة الأوضاع الى ما قبل ١٦/١٠/٢٠١٧..." (سالهبي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٦/٣٠).

ج- أسلوب الدعاية. اتخذ القائم بعملية الاتصال شكلاً واحداً من أشكال الدعاية العديدة، الذي تمثّل في نقل المعلومات من اتجاه واحد، أي من المثاليين الذين يتوافق مرجعياتهم الإيديولوجية مع السياسة الإعلامية لمؤسسة زاكروس، فلا وجود لمقالات خارجة عن هذه السياسة.

ح- الشحن السياسي والطاقة الإيديولوجية. البنية الدلالية لأكثرية الخطابات المثالية شبيهة ببنية الخطاب السياسي، وهنا نقصد الخطاب السياسي الكوردي المرتبط بحكومة إقليم كوردستان العراق، والأحزاب الكوردستانية، وفي مقدمتها إيديولوجية الحزب الديمقراطي الكوردستاني وخطابه السياسي.

تُعد الأساليب اللغوية والإعلامية التي أشرنا إليها، أساليب وأدوات مفعّالة باتجاه التأثير في ذهن المثلقي وتفكيره، لإعادة تشكيل وعيه، بهدف تكوين اتجاهات جديدة، أو تعديل التي كانت سائدة، بما يُخدم سياسة القائم بعملية الاتصال وأهدافه. لقد وفق القائم بعملية الاتصال في (زاكروس) في هذه العملية، إذ وظف هذه الأساليب في إيصال موضوعات محددة، ومنتقاة من الاتجاهين الكوردستاني والعراقي إلى المثلقي العربي، بما يتلائم مع سياسة إقليم كوردستان، ومصالحه.

خاتمة

بعد البحث في اتجاهات المقالات السياسية في موقع فضائية زاكروس، توصلت الدراسة إلى النتائج والتوصيات الآتية:-

أ- النتائج

١- توزعت اتجاهات الخطابات المثالية على ثلاث اتجاهات رئيسة وهي؛ الاتجاه الكوردستاني، الاتجاه العراقي، والاتجاه الدولي. تسيد الاتجاه الكوردستاني وموضوعاته اتجاه الخطابات، وتلاه الاتجاه العراقي، ثم الدولي.

٢- تناول كل اتجاه مجموعة من الموضوعات، واحتوى كل موضوع فكرة أو أفكاراً عدة. توزع اهتمام الاتجاه الكوردستاني على موضوعات مرتبطة بالمناطق المتنازعة عليها، والصراع السياسي، واستفتاء الإقليم، والعلاقات الكوردية- العربية، وشؤون حكومية، والعلاقات الكوردية- الأمريكية. واهتم الاتجاه العراقي بأربعة مواضيع رئيسة، على رأسها الصراع السياسي والمذهبي، ثم موضوعات؛ الحراك الشعبي، وتنظيم داعش، والفساد، تبعاً. أما الاتجاه الدولي ركز بشكل أساس على موضوعات؛ قضايا إقليمية، الإرهاب الدولي، وسياسات الدول الكبرى.

٣- يُعد تفضيل الاتجاه الكوردستاني على الاتجاهات الخطابية الأخرى نُصباً اتجاهياً، لجهة ترسيخ وظائف موقع زاكروس الإلكتروني كوسيلة إعلامية دولية موجهة إلى العالم العربي، تهتم بتوصيل الواقع الكوردستاني من بعده السياسي إلى المتلقي العربي.

٤- على الرغم من هذا النُصب الاتجاهي، لم يكن موقع زاكروس موفقاً في ترتيب موضوعات هذا الاتجاه من حيث الأولوية الإعلامية، فكان من الأجدي تقديم موضوعي (العلاقات الكوردية-العربية) و(استفتاء الإقليم) من حيث التكرارات على موضوع (الصراع السياسي)، بسبب بُعد مضامينه من وظائف الإعلام الدولي. ويُلاحظ هذا القصر في الاتجاه العراقي أيضاً، فتفضيل الموضوعات المتصلة (بالصراع السياسي والمذهبي) على (الحراك الشعبي)، وعدم استنباط البعد الدولي للموضوعات وانعكاساتها على السياسة الداخلية والخارجية للعراق، يُعد أمراً غير مبرر. كما فات على الموقع في الاتجاه الدولي تناول موضوعات دولية معاصرة، ذات

اهتمام عالمي مثل: تلوث البيئة، جهود منع انتشار الأسلحة النووية، الملف السوري، مشكلة الهجرة، وإلى غيرها من قضايا عالمية.

٥- اتباع منهجية مستندة على السياسة الإعلامية لمؤسسة زاكروس من قبل الموقع الإلكتروني في اختيار المقالات ونشرها، مما جعل مضامين الخطابات وأفكارها منسجمة مع الرؤية السياسية لدائرة العلاقات الخارجية في حكومة إقليم كردستان، وأولويات القيادات السياسية المتنفذة في الإقليم.

٦- التفاوت في اهتمام الموقع بالاجناس الصحفية، فعند عد تكرار الأجناس المنشورة خلال ٢٤ ساعة، يتبين البون الكبير بين تكرار جنس المقال والاجناس الأخرى لا سيما جنس الخبر، ففي الوقت الذي ينشر الموقع أكثر من عشرين خبراً في يوم واحد، نلاحظ عدد المقالات المنشورة في نفس الدورة الزمنية لا يتجاوز مقالة واحدة!!

٧- توظيف أساليب لغوية عدة من (مجاز، وإشهار، ودعاية، ومصطلحات، وتضمينات إيديولوجية... إلخ) إلى حد تطويعها لغايات إيديولوجية مرتبطة بمرجعيات سياسية، وخلفيات معرفية وفكرية متوافقة مع مصالح القائم بعملية الاتصال في مؤسسة زاكروس الإعلامية.

ب- التوصيات

في ضوء ما ظهر من نتائج هذه الدراسة، يمكننا تقديم التوصيات العلمية الآتية:

١- ضرورة التوصل إلى إستراتيجية إعلامية واضحة، معدة من قبل أكاديميين وإعلاميين، تحدد كيفية عمل الإعلام الدولي الكوردي وفق الأسس العلمية، بشكل تُراعى فيه جميع المؤسسات الإعلامية الكوردية- ليست مؤسسة زاكروس فحسب-، خطاب حكومة إقليم كردستان الموجه إلى الخارج، وعلاقاتها الإقليمية والدولية.

٢- ضرورة اهتمام أوسع من قبل الموقع بموضوعات الاتجاه الكوردستاني والعراقي، لا سيما الموضوعات الكوردستانية ذات البعدين العراقي والدولي.

٣- ضرورة إتباع منهج التحليل في تناول الموضوعات من قبل كتاب الموقع، والابتعاد عن الأسلوب الإنشائي، والتناول المناسباتي للأحداث.

- ٤- ضرورة اهتمام أكبر بالخطاب المقالي من حيث الكم والنوع في موقع زاكروس، وبقية المواقع الإعلامية-الإلكترونية الأخرى.
- ٥- ضرورة إعداد دراسات علمية أخرى، مستندة على منهج تحليل الخطاب، تدرس المقالة السياسية وجميع الأجناس الصحفية الأخرى من حيث كونها خطابات وليست نصوصاً إعلامية مجردة.

الهوامش

- (١) مقابلة مع نمروود داود ، مدير عام فضائية زاكروس ، أربيل ، ٧/٨/٢٠٢٠.
- (٢) م.ن.
- (٣) م.ن.

المصادر

- ١- إبراهيم، د.إسماعيل (٢٠٠٠)م ، فن المقال الصحفي- الأسس النظرية والتطبيقات العملية، دار الفجر للنشر والتوزيع، القاهرة.
- ٢- أحمد، علاء الدين (٢٠١٢) م، الاتجاهات السياسية في الصحافة العراقية بعد الاحتلال الأمريكي، دار المسيرة، عمان.
- ٣- أبو إصبع، د.خليل، و عبيدالله، د.محمد (٢٠٠٢)م ، فنون الكتابة الإعلامية -فن المقال- أصول نظرية (تطبيقات - نماذج)، دار المجدلأوي للنشر والتوزيع، عمان.
- ٤- جونسون، ستالي، وهاريس، جوليان، (ل. ت)، إستقاء الأنباء فن، ت: وديع فلسطين، (ل. ن)، (ل. م).
- ٥- خليل، إبراهيم، والصمادي، إمتان (٢٠٠٨)م، فن الكتابة والتعبير، دار المسيرة للنشر والتوزيع، عمان.
- ٦- الدليمي، عبدالرزاق محمد (٢٠١٦)م، الإعلام الدولي في القرن الحادي والعشرون، دار المسيرة، عمان.
- ٧- أبو زيد، فاروق (١٩٩٠)م، فن الكتابة الصحفية، الطبعة الرابعة، عالم الكتب، القاهرة.
- ٨- السنوسي، د. مختار مفتاح (٢٠٠٨) م، الإعلام الدولي- الأسس والمفاهيم-، دار زهران، عمان.
- ٩- شرف، د.عبدالعزیز (١٩٩٩)م ، أدب المقالة في الحضارات الاتصالية، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة.
- ١٠- طاقة، ياسين طه (١٩٨٩)م، الاتجاهات والحياة، شركة أياذ للطباعة الفنية، بغداد.
- ١١- موقع فضائية زاكروس الإلكتروني.
- ١٢- نجم، محمد يوسف (١٩٦٦)م، فن المقالة، الطبعة الرابعة، دار الثقافة، بيروت.

الدوريات

- ضمد، محسن سعدون (٢٠٠٦)م، آلية صنع الاتجاه في التضييل الإعلامي، مجلة تواصل، العدد: ٦، هيئة الإعلام والاتصالات، بغداد.

المقابلات

- مقابلة مع مدير عام مؤسسة زاكروس الإعلامي، أربيل، ٢٨/٦/٢٠٢٠.

پوخته

ئاراسته‌کانی خیتابی وتار له میدیای نیوده‌وله‌تی کوردی

ئاراسته‌کان په‌یوه‌ندییه‌کی راسته‌وخویان به‌بزاوته‌ مۆیسی و بواره جیاجیاکانی توژیینه‌وه‌ی زانستی هه‌یه، له‌ سه‌رووی هه‌مووشیانه‌وه‌ لی‌کۆلینه‌وه‌ زانستییه‌ میدیایی و سیاسی و کۆمه‌لایه‌تییه‌کان. پرسی ئاراسته‌کان له‌ بوا‌ری کاری میدیایی و ئه‌ده‌بدا، له‌ ژانره‌کانی وه‌ک شیعر و رۆمان و هه‌واله‌ گوتار و وتاری رۆژنامه‌وانیدا زیاتر به‌رجه‌سته‌ ده‌بی، نه‌خاسمه‌ له‌ وتاری رۆژنامه‌وانیدا که به‌گشتی به‌سه‌ر کۆمه‌له‌ ئاراسته‌یه‌که‌ دابه‌ش ده‌بی، به‌هۆیانه‌وه‌ توژی‌ه‌ران له‌لایه‌که‌وه‌ دکارن ده‌ستنیشانی ئاراسته‌کانی ده‌زگا میدیایییه‌کان و بایه‌خدانیان به‌پرسه‌کان بکه‌ن، له‌ لایه‌کی تریشه‌وه‌ ده‌توانن کاریگه‌رییه‌کانیان له‌سه‌ر وه‌رگر به‌ئاراسته‌ی گۆرپینی سلوکیان له‌سه‌ر ئاراسته‌ کۆنه‌کان یان هه‌موارکردنیان دیاریکه‌ن، به‌و جۆره‌ی که‌ خزمه‌ت به‌ مه‌رجه‌عیاته‌ ئایدیۆلۆژییه‌کانی نووسه‌رانی وتار و سیاسه‌تی میدیایی ده‌زگا‌کانی راگه‌یاندن بکات.

ئه‌م توژی‌نه‌وه‌یه‌ تاوتوئی پرسی ئاراسته‌کانی وتار ده‌کات له‌ ریگه‌ی وه‌سفکردنی دیارده‌ زانستییه‌کان و شروقه‌کردنیان، به‌ پشت به‌ستن به‌ میتۆدی شروقه‌کردنی گوتار، بۆ سامپلیک که‌ له‌ (٤٧) وتاری سیاسی ب‌لاوکراوه‌ پیکدی‌ت، که‌ له‌ شه‌ش مانگی کۆتای سالی ٢٠١٩ز، له‌ پیگه‌ی ئیلیکترۆنی که‌نالی ئاسمانی زاگرو‌س ب‌لاوکراوه‌ته‌وه‌.

له‌م پوه‌وه‌ بۆمان به‌دیاریکه‌وت که‌ ئاراسته‌کانی وتاری میدیایی له‌ پیگه‌ی ئیلیکترۆنی زاگرو‌س به‌سه‌ر ئاراسته‌کانی کوردستانی، عیراقی و نیوده‌وله‌تی دابه‌ش بووه‌، هه‌ر ئاراسته‌یه‌کی‌ش له‌م ئاراسته‌ گوتارییه‌انه‌ کۆمه‌لیک بابه‌ت له‌خۆی ده‌گریت، هه‌ریه‌کی‌کی‌ش له‌م بابه‌تانه‌ چه‌ندین بیرۆکه‌ی له‌خۆیدا لولوده‌وه‌، له‌گه‌ل‌ تییینی کردنی زالبوونی ئاراسته‌ی کوردستانی به‌سه‌ر دوو ئاراسته‌که‌ی دیکه‌دا.

هاوکات ئه‌وه‌شمان بۆ پوون بۆته‌وه‌ که‌ پیگه‌ی ناوبراو خودان مه‌نه‌جیه‌تیکی دیاریکراوه‌ له‌ هه‌لبژاردنی وتاره‌کان و ب‌لاوکردنه‌وه‌یان، هه‌روه‌ها ناوه‌پۆکی گوتاره‌کان و بیرۆکه‌کانیان هاوئا‌هه‌نگه‌ له‌گه‌ل‌ دیدگای سیاسی

حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستان و چه‌ند سه‌رکرده‌یه‌کی سیاسی بالاده‌ست. له هه‌مان کاتدا نووسه‌رانی وتار له به‌شیک له وتاره‌کاندا، زمانیان خستۆته خزمه‌تی ئامانجه ئایدیۆلۆژییه وابسته‌کان به مه‌رجه‌عیه‌ته سیاسی و باکگراونده مه‌عریفی و فکرییه‌کان، که هاوئاهاه‌نگه له‌گه‌ڵ به‌رژه‌وه‌ندییه‌کانی ئاراسته‌کاری پرۆسه‌ی په‌یوه‌ندیکردن له ده‌زگای میدیایی زاگرووس.

تویژینه‌وه‌که به پشتبه‌ستن به ده‌رئه‌نجامه وه‌ده‌سته‌هاتووه‌کان، کۆمه‌لیک راسپارده‌ی خستۆته‌پوو له‌وانه؛ گرنگی په‌سمکردنی ئیستراتیژییه‌تیکی میدیایی دیار له‌لایه‌ن پسپۆران و میدیاکارانه‌وه که شیوازی کارکردنی میدیای نیوده‌وله‌تی کوردی دیاربکات، له‌گه‌ڵ بایه‌خدانی زیاتر له‌رووی چه‌ندیی و چلۆنیه‌تییه‌وه به‌گوتاره وتار له پی‌گه‌ی ئیلیکترونی زاگرووس و سه‌رجه‌م پی‌گه ئیلیکترونییه‌-میدیاپییه‌کانی دیکه له هه‌ریمی کوردستان.

Abstract

Trends of essayist discourse in the international Kurdish Media

The trend has a direct connection with human activities, and several fields of scientific studies, especially linguistic, media, political and social studies. The subject of the trend in the media and literary works is clearly manifested in novels, poems, news and articles, especially the press article, which is usually divided into a group of trends, through which researchers are able to monitor the trends and interests of media institutions on the one hand, and their influence on the recipient and his change of behavior, In the direction of changing or modifying old trends on the other hand, in order to serve the ideological references of writers, and the media policy of media institutions.

The research addressed this issue by describing and analyzing the scientific phenomenon, using the discourse analysis method, for a sample of (47) political articles, which were published on the website of the Zagros satellite channel, in the last six months of 2019.

It was found that the trends of the articles on the mentioned site were distributed among the Kurdish, Iraqi, and international trends, and each direction included a set of topics that in turn contained several ideas, noting that priority was given to the Kurdish trend over the other two directions.

It was also found that the site has a specific methodology in selecting and publishing articles, and that the contents and ideas of the speeches are consistent with the political vision of the Kurdistan Regional Government and some influential leaders. The book employed several methods that amounted to adapting the language used for ideological purposes linked to political references, and knowledge and intellectual backgrounds compatible with the interests of the communicator in the Zagros Media Foundation.

The research presented a set of scientific recommendations, in light of the results that emerged from them; The necessity of drawing a clear media strategy, prepared by academics and media professionals, that defines how the Kurdish international media operates according to the scientific foundations, with greater interest in the article discourse in terms of quantity and quality on the Zagros website, and the rest of the other media-electronic sites

اقلیم کوردستان – العراق
مجلس الوزراء
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
دائرة البحث والتطوير
مديرية الشؤون العلمية



شەڕێمى كوردستان – عێراق
هه‌ڵه‌وه‌ى وەزیران
وه‌زاره‌ى خوێندنى باڵا و توێژینه‌وه‌ى زانستى
هه‌رمانگه‌ى توێژینه‌وه‌ى هه‌ره‌په‌ندان
بەڕێوه‌بەرێتى کاروبارى زانستى

No:
Date:



ژماره: ٣٦٥٩
ڕێکەوت: ٢٠١٧/٣/٢٤ ی زانیی
ڕێکەوت: ٢٧٨٩/٢٤ ی کوردی

زانکۆ حکومه‌یه‌ى کان/ نوسینگه‌ى به‌ڕێژ سه‌رۆکى
بۆ ده‌سته‌ى کوردستانى بۆ دياراسانى ستراىجى و توێژینه‌وه‌ى زانستى/ نوسینگه‌ى به‌ڕێژ سه‌رۆکى ده‌سته
له‌نجومه‌نى کوردستانى بۆ پسپۆرييه‌ى پزىشکيه‌ى کان/ نوسینگه‌ى به‌ڕێژ سه‌رۆکى له‌نجومه‌نى
زانکۆ تايه‌نه‌کان/ نوسینگه‌ى به‌ڕێژ سه‌رۆکى زانکۆ

ب/ گۆڤارى له‌کاديىمى کوردی

ڕێژ و سێو -

نوای له‌وه‌ى له‌کاديىمى کوردی هه‌لسا به‌ جێهه‌ڵکردنى ئهم خاڵه‌ى که له لایه‌ن وه‌زاره‌تانه‌وه‌ بۆ ديارکراوه‌وه‌ به‌ پێى رێنمايى ژماره
(٣) سالى (٢٠١٥) تايه‌ت به‌ هه‌رج و رێنماييه‌ سه‌ره‌کيه‌ى کان بۆ ده‌رکردنى گۆڤارى زانستى، ئاگاداران ده‌که‌يه‌وه‌ که‌وا
(گۆڤارى له‌کاديىمى کوردی) له لایه‌ن وه‌زاره‌تانه‌وه‌ ئاستى و هه‌ک گۆڤارى زانستى و له‌کاديىمى و مامه‌نه‌ى له‌گه‌ڵدا بکريت له لایه‌ن
زانکۆ کاتانه‌وه‌ بۆ پايه‌ نه‌کاتى به‌رزه‌رکه‌نه‌وه‌ى په‌لێ زانستى و هه‌ر مه‌به‌ستى دېکې زانستى و له‌کاديىمى
له‌گه‌ڵ پێژدا.

پ.ی. هه‌نجهدت صبرى ئاکه‌ري
به‌ڕێوه‌بەرێتى گشتى هه‌رمانگه‌ى توێژینه‌وه‌ و په‌ره‌پێدان

وێنه‌په‌ک بۆ:

- * نوسینگه‌ى به‌ڕێژ وه‌زیرا/ ئاماره‌ به‌ په‌راوێزى به‌ڕێژان/ بۆ زانین/ له‌گه‌ڵ ڕێژدا.
- * نوسینگه‌ى به‌ڕێژ داوێزگارى وه‌زیرا/ بۆ زانین/ له‌گه‌ڵ ڕێژدا.
- * هه‌رمانگه‌ى کوردی/ کارگه‌رى/ ئوساروان ژماره (١٠) له ٢٠١٧/١٢/٢٤ بۆ زانین/ له‌گه‌ڵ ڕێژدا.
- * گشت هه‌رمانگه‌کانى دياراسانى وه‌زاره‌ت/ بۆ زانین/ له‌گه‌ڵ ڕێژدا.
- * هه‌رمانگه‌ى توێژینه‌وه‌ و په‌ره‌پێدان/ ئاماره‌ به‌ په‌راوێزى به‌ڕێژان له ٢٠١٧/١٢/٢٤ بۆ زانین/ له‌گه‌ڵ ڕێژدا.
- * به‌ڕێوه‌بەرێتى کاروبارى زانستى/ له‌گه‌ڵ به‌رپه‌رمان.
- * ده‌رگه‌دا/ خوێو.

- Footnotes which lie in the references list are written using Times New Roman size 11

For research studies written in English, the following requirements must be met:

- Main title is written using Times New Roman size 20
- Subtitles are written using Times New Roman size 13
- Research body is written using Times New Roman size 13
- Footnotes which lie in the references list are written using Times New Roman size 11.

10. The research must be printed in Unicode font following Harvard referencing system and as follows:

1. For in-text citation, follow this order: surname or last name, publication year, page.
2. In the reference list, follow this order: surname/last name, author's first and second name (publication year), book title, book cover, edition, place of publication.

11. The researcher must organize the page margins as follows:

- Top: 2.5 cm
- Bottom: 2.5 cm
- Left: 2.5 cm
- Right: 3 cm

12. The author should send three (A4) paper copies of the research manuscript and on CD, each research must be no more than (25) pages, including forms, tablets, footnotes and sources.

13. Once the research manuscript is approved by the peer reviewers, an acceptance letter is sent to the researcher, after which, the researcher will have no right to submit his/her manuscript to any other parties without a written consent from the editor-in-chief of the journal.

14. The editorial board reserves the right to omit, rephrase or restate certain words and expressions in the research manuscript in a manner consistent with publication requirements of the journal, while preserving the original idea of the research.

15. The order of researches in the Kurdish Academy journal is subject to the journal's listing method, not to the importance of the research or academic title of the author.

16. The researches submitted to the Journal will not be returned to the author in case of non-approval for publication.

Instructions for publication in the journal

1. The journal of the **Kurdish Academy** is a periodical which publishes academic research dealing with issues related to Kurds and Kurdistan on condition that the submitted research has neither been published previously nor accepted for publication in any other journal.
2. The languages of publication in the journal are Kurdish & Arabic, but the journal will also accept papers and studies on Kurds and Kurdistan written in other languages.
3. Research title, the author(s)' name and his/her scientific degree, place of work, email address and phone number should be written on the first page of the research manuscript.
4. The scientific method should be observed both in choosing the title of the study and producing/achieving it. Not observing the scientific method will result in the paper being rejected or dismissed by the editorial board.
5. In no more than an A4 page, an abstract, in two other languages, should be written for each submission, that summarizes the central question(s) addressed, findings and conclusions of the study.
6. In no more than 150 words, the researcher should provide an abstract in the original language of the research itself.
7. At the beginning of the research, and in no more than 5 words, the researcher should give the key words of the research in three languages.
8. If the research deals with editing and annotating a manuscript, the author must follow the scientific method applied to this field of knowledge, and enclose some pages of the manuscript, with basic information about the manuscript, its quality and where it was stored.
9. For research studies written in Kurdish, the following requirements must be met:
 - Main title is written using Unikurd Peshaw size 20
 - Subtitles are written using Unikurd Hiwa size 13
 - Research body is written using Unikurd Goran size 13
 - Footnotes which lie in the references list are written using Unikurd Goran size 11

For research studies written in Arabic, the following requirements must be met:

- Main title is written using Times New Roman size 20
- Subtitles are written using Times New Roman size 13
- Research body is written using Times New Roman size 13

البحوث والدراسات المنشورة في المجلة، تُعبر عن
آراء وأفكار أصحابها، ولا تُعبر عن هيئة التحرير..

مجلة الأكاديمية الكردية



مجلة أكاديمية علمية فصلية

العدد (٤٩) ٢٧٢١ كوردي ٢٠٢١ ملادي

رئيس هيئة التحرير

أ.د. عبدالفتاح علي بوتاني

نائب رئيس التحرير

أ.د. عثمان حمد خضر دهشتي

مدير التحرير

أ.م.د. احمد حمدامين اوامر

اعضاء هيئة التحرير

أ.د. محسن محمد حسين

أ.د. خليل علي مراد

أ.د. ساجدة عبدالله فرهادي

أ.د. نشوان شكري هروري

أ.د. هوشنگ فاروق جواد

أ.م.د. جيهاد شكري رشيد

الهيئة الاستشارية

أ.د. رشاد ميران

أ.د. زرار صديق توفيق

أ.د. عبدالوهاب خالد موسى

أ.د. فاروق عمر صديق

أ.د. ازاد عبيد صالح

أ.م.د. نجدت صبري عقراوي

أ.م.د. حميد عبدالله صالح

Journal of the Kurdish Academy

vol **49**

2021

ISSN: 2520 - 4106

مجلة
الأكاديمية الكردية

العدد : ٤٩

٢٠٢١

